
JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXVII

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

DU 24 FÉVRIER 1942
AU 29 MAI 1942

FROM THE 24th FEBRUARY, 1942
TO THE 29th MAY, 1942

DANS LA SIXIÈME ANNÉE DU RÈGNE
DE SA MAJESTÉ

IN THE SIXTH YEAR OF THE REIGN
OF HIS MAJESTY

LE ROI GEORGE VI

KING GEORGE VI

ÉTANT LA TROISIÈME SESSION DE LA
VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE DE
LA PROVINCE DE QUÉBEC

BEING THE THIRD SESSION OF THE TWENTY-
SECOND LEGISLATURE OF THE PROV-
INCE OF QUEBEC

SESSION 1942

SESSION 1942

Imprimé par ordre de l'Assemblée législative Printed by order of the Legislative Assembly



QUÉBEC
—
1942



PROCLAMATION



EUG. Fiset
[G. S.]

Canada,
Province de
Québec.

EUG. Fiset
[L. S.]

Canada,
Province of
Quebec.

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.

GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

To Our Beloved and Faithful Councillors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec,

SALUT.

GREETINGS.

PROCLAMATION

ATTENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le VINGT-QUATRE FÉVRIER prochain, et en conséquence, nous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

PROCLAMATION

WHEREAS, for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene you for the TWENTY-FOURTH day of FEBRUARY next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH FISET, chevalier, commandeur de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce QUATORZIÈME jour de JANVIER, l'an de grâce mil neuf cent quarante-deux et de Notre règne le sixième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la chancellerie
à Québec,
L.-P. GEOFFRION.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed. WITNESS: Our Right Trusty and Well beloved the Honourable Sir EUGÈNE MARIE JOSEPH FISET, Knight, Commander of Our most distinguished order Of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor of Our said Province.

At Our Government House, in Our City of Quebec, this FOURTEENTH day of the month of JANUARY, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-two and in the sixth year of Our Reign.

By command,

L. P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery
at Quebec.

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

6 GEORGE VI, 1942

**MARDI,
24 FÉVRIER 1942**

A la première séance de la quatrième session de la vingtième législature de la province de Québec, convoquée pour l'expédition des affaires, les députés étant réunis prennent leur siège.

M. l'orateur prend le fauteuil.

Prière.

M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la verge noire, apporte le message suivant:

MESSIEURS,

"L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province désire la présence immédiate de cette chambre dans la salle des séances du Conseil législatif."

**TUESDAY,
24th FEBRUARY, 1942**

This being the day on which the Legislature was convoked by proclamation (hereto annexed) for the dispatch of business, and the Members of the House being assembled.

Mr. Speaker took the Chair.

Prayers.

A message was brought by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, as follows:

GENTLEMEN,

The Honourable the Lieutenant-Governor desires the immediate attendance of the Members of this Honourable House in the Legislative Council Chamber.

En conséquence, M. l'orateur et les députés se rendent auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil.

Les députés étant de retour, monsieur l'orateur s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur d'informer la chambre que, à la réception des notifications suivantes, j'ai adressé au secrétaire de la chancellerie des mandats lui enjoignant d'émettre de nouveaux brefs portant convocation des collèges électoraux de Montréal-Saint-Jacques, de Montréal-Sainte-Anne, de Westmount-Saint-Georges et de Richelieu-Verchères.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Province de Québec

Montréal, le 20 octobre 1941.

L'honorable Bernard Bissonnette, C.R.,
Orateur de l'Assemblée législative
de la province de Québec,
Montréal.

M. l'Orateur,

Je, soussigné, Antonio Élie, député du district électoral de Yamaska à l'Assemblée législative de la province de Québec et je, soussigné, Roméo Lorrain, député du district électoral de Papineau à l'Assemblée législative de la province de Québec, vous informons qu'il y a une vacance à l'Assemblée législative de la province de Québec par suite du décès du député du district électoral de Montréal-Saint-Jacques, le docteur Joseph-Roméo Toupin, qui est décédé le ou vers le 2 août 1941.

Nous vous demandons en conséquence d'adresser votre mandat au greffier de la couronne en chancellerie afin qu'il

Accordingly, Mr. Speaker, with the House, went to the Council Chamber.

And being returned.

Mr. Speaker informed the House that, on receipt of the following notices, he addressed his warrants to the Clerk of the Crown in Chancery ordering him to issue new writs of election for the electoral divisions of Montreal-St.-James, of Montreal-St. Anne, of Westmount-St. George and of Richelieu-Verchères.

LEGISLATIVE ASSEMBLY
Province of Quebec

Montreal, October 20th, 1941.

The Honourable Bernard Bissonnette,
K.C.,
Speaker of the Legislative Assembly
of the Province of Quebec,
Montreal.

Mr. Speaker,

I, the undersigned, Antonio Élie, member of the Legislative Assembly of the Province of Quebec for the electoral district of Yamaska, and I, the undersigned, Roméo Lorrain, member of the Legislative Assembly of the Province of Quebec for the electoral district of Papineau, hereby inform you that a vacancy has occurred in the Legislative Assembly of the Province of Quebec by the death of the member of the electoral district of Montreal-St. James, Doctor Joseph-Roméo Toupin, who died on or about August 2nd, 1941.

We therefore request you to address your warrant to the Clerk of the Crown in Chancery enjoining him to issue a

émette un bref pour l'élection d'un député à l'effet de remplir cette vacance.

ANTONIO ÉLIE,
Député de Yamaska.

ROMÉO LORRAIN,
Député de Papineau.

Québec, le 12 février 1942.

A Monsieur l'orateur
de l'Assemblée législative de Québec.

Nous avons l'honneur de vous notifier que les collèges électoraux de Montréal-Sainte-Anne, de Westmount-Saint-Georges et de Richelieu-Verchères se trouvent actuellement sans représentants à l'Assemblée législative de Québec, leurs députés, les honorables MM. Francis-Lawrence Connors, George Gordon Hyde et Félix-Ernest Messier, ayant accepté des sièges au Conseil législatif de Québec.

ADÉLARD GODBOUT,
Député de l'Islet.

J.-ARTHUR MATHEWSON,
Député de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce.

Puis, M. l'orateur s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur d'informer la chambre que j'ai reçu du secrétaire de la chancellerie les certificats d'élection suivants:

SECRÉTARIAT
DE LA CHANCELLERIE

Québec, le 24 février 1942.

A Monsieur l'orateur
de l'Assemblée législative de Québec.

Je certifie que, conformément à un bref d'élection émis le vingt-neuf août

writ for the election of a member to fill such vacancy.

ANTONIO ÉLIE,
Member for Yamaska.

ROMÉO LORRAIN,
Member for Papineau.

Quebec, February 12th, 1942.

To the Speaker
of the Legislative Assembly of Quebec.

We have the honour to notify you that the electoral divisions of Montreal-St. Anne, of Westmount-St. George and of Richelieu-Verchères are at present without representatives in the Legislative Assembly of Quebec, the Honourable Messrs. Francis-Lawrence Connors, George Gordon Hyde and Félix Ernest Messier, having accepted seats in the Legislative Council of Quebec.

ADÉLARD GODBOUT,
Member for l'Islet.

J.-ARTHUR MATHEWSON,
Member for Montreal-Notre-Dame-de-Grâce.

Mr. Speaker informed the House that he had received from the Clerk of the Crown in Chancery the following certificates of election:—

OFFICE OF THE CLERK
OF THE CROWN IN CHANCERY

Quebec, February 24th, 1942.

To Mr. Speaker
of the Legislative Assembly of Quebec.

I do certify that, in consequence of a writ of election issued on the twenty-

mil neuf cent quarante et un et adressé à M. John Smaill, cultivateur et président d'élection domicilié à Huntingdon, M. Dennis James O'Connor, entrepreneur à Huntingdon, a été, ainsi qu'il appert du rapport qui se trouve dans les archives de mon bureau, élu député du collège électoral de Huntingdon à l'Assemblée législative de Québec, en remplacement de M. James Walker Ross, décédé.

Le Secrétaire de la chancellerie,
L.-P. GEOFFRION.

SECRÉTARIAT
DE LA CHANCELLERIE

Québec, le 24 février 1942.

A Monsieur l'orateur
de l'Assemblée législative de Québec.

Je certifie que, conformément à un bref d'élection émis le vingt-neuf août mil neuf cent quarante et un et adressé à M. Louis Lord, comptable et président d'élection domicilié à Saint-Jean, M. J.-Paul Beaulieu, comptable agréé, à Saint-Jean, a été, ainsi qu'il appert du rapport qui se trouve dans les archives de mon bureau, élu député du collège électoral de Saint-Jean-Napierville à l'Assemblée législative de Québec, en remplacement de M. Alexis Bouthillier, décédé.

Le Secrétaire de la chancellerie,
L.-P. GEOFFRION.

M. Dennis James O'Connor, député du collège électoral de Huntingdon, ayant prêté serment et signé le registre

ninth of August, one thousand nine hundred and forty-one, and addressed to Mr. John Smaill, farmer and returning-officer residing in Huntingdon, Mr. Dennis James O'Connor, contractor of Huntingdon, has been elected member to represent the electoral district of Huntingdon in the Legislative Assembly of Quebec, in the place of Mr. James Walker Ross, deceased, as appears by the election return now of record in my office.

L. P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery.

OFFICE OF THE CLERK
OF THE CROWN IN CHANCERY

Quebec, February 24th, 1942.

To Mr. Speaker
of the Legislative Assembly of Quebec.

I do certify that, in consequence of a writ of election issued on the twenty-ninth of August, one thousand nine hundred and forty-one, and addressed to Mr. Louis Lord, accountant and returning-officer residing in St. John's, Mr. J. Paul Beaulieu, of St. John's, chartered accountant, has been elected member to represent the electoral district of St. John's-Napierville in the Legislative Assembly of Quebec, in the place of Mr. Alexis Bouthillier, deceased, as appears by the election return now of record in my office.

L. P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery.

Mr. Dennis James O'Connor, member elect for the division of Huntingdon, having subscribed the Roll containing

qui le contient, est présenté et prend séance.

M. Jean-Paul Beaulieu, député du collège électoral de Saint-Jean-Napierville, ayant prêté serment et signé le registre qui le contient, est présenté et prend séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 1) intitulé: "Loi relative à la prestation des serments d'office".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Puis M. l'orateur s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur de faire rapport que, lorsque cette chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de l'honorable monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil législatif, il a plu à l'honorable monsieur le lieutenant-gouverneur de lire un discours à l'adresse des deux chambres de la législature de cette province, et que, pour prévenir toute erreur, j'en ai obtenu une copie dont je vais donner lecture à la chambre.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

La guerre dans laquelle le Canada s'est engagé, il y a déjà plus de deux ans, pour défendre notre droit de vivre en liberté, a pris en ces derniers temps une tournure inquiétante. Le conflit s'est singulièrement rapproché de nous. Pendant que nous avons à protéger la côte

the Oath, was introduced to the House and repaired to his Seat.

Mr. J. Paul Beaulieu, member elect for the division of St. John's-Napierville, having subscribed the Roll containing the Oath, was introduced to the House and repaired to his Seat.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring a Bill (No. 1) intituled: "An Act respecting the Administration of Oaths of Office."

He accordingly presented the said Bill to the House and the same was read a first time.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend the Honourable the Lieutenant-Governor this day in the Legislative Council Chamber, he was pleased to make a speech to both Houses of the Provincial Legislature, of which, to prevent mistakes, he had obtained a copy, which he then read to the House as followeth:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The war in which Canada has been engaged for more than two years in defence of its right to live in freedom has lately taken a critical turn. The conflict is brought closer to home. Whilst we are compelled to man the approaches of the Pacific Coast, enemy

du Pacifique, les sous-marins ennemis s'aventurent sur l'Atlantique tout près de nos rives. Le sort de notre pays est en jeu.

Le sol canadien n'aura pas de meilleurs défenseurs que nos jeunes gens de la province de Québec qui s'entraînent actuellement dans nos camps. Par ailleurs, nos volontaires s'enrôlent en grand nombre dans l'armée, l'aviation et la marine. Il a plu au lieutenant-général McNaughton, dès son retour au Canada, de louer hautement les régiments québécois dont il a le commandement en Angleterre et qu'il classe parmi ses unités de choix. Quant à ceux qui ne sont pas sous les armes, l'esprit qui les anime se révèle dans l'habileté et l'énergie qu'ils déploient pour activer la production du matériel de guerre. Rien ne démontre mieux à quel point tous comprennent leur devoir que les sacrifices qu'ils s'imposent, d'un commun accord, pour fournir le nerf de la guerre en souscrivant généreusement aux emprunts de la Victoire.

En s'inspirant des nécessités de l'heure pour orienter son programme économique, le gouvernement se propose d'accroître la production agricole de telle sorte que notre Province soit une abondante source de ravitaillement, aussi bien qu'un arsenal, pour les nations alliées. Nos cultivateurs seront encouragés à augmenter le rendement de leurs terres, et nos colons recevront l'appui voulu pour activer leurs fructueux travaux de défrichement.

Les perspectives de l'après-guerre nous invitent à entourer des soins les plus vigilants notre domaine forestier et nos richesses hydrauliques, et à nous mettre en état de garder les marchés que notre industrie forestière aura conquis. Vous serez priés d'adopter certaines lois qui répondent aux vœux de techniciens et d'exploitants intéressés à la conservation de la forêt.

submarines are operating off our Atlantic shores. The very existence of our country is at stake.

There will be no better defenders of our land than the young men of the Province of Quebec who are at present in training. The number of volunteers for our army, navy and air force is constantly increasing. Upon his return to Canada, Lieutenant-General McNaughton was high in his praise of the Quebec regiments under his command in England, which he considers to be among his best units.

As for those who are not in the armed forces, a striking example of the spirit that moves them will be found in the skill and energy they display in producing the implements of war.

The keen sense of duty with which all the people of the Province are imbued finds expression in the many sacrifices they are making to supply the sinews of war by subscribing generously to the Victory Loans.

Bearing in mind the general needs of the moment in laying out its economic policy, the Government intends to increase our agricultural output, so that the Province may become not only an arsenal, but an ever-growing source of supply for the Allied Nations. Our farmers will be induced to obtain a larger yield from their lands, and our settlers will receive adequate assistance to enable them to bring their lots rapidly under cultivation.

In order that we may be prepared to face the conditions which will prevail after the war, our forest and water-power resources should be carefully protected, and efforts made to retain the markets which our forest industries shall have secured. You will be asked to pass certain laws which will meet the views of technicians and operators interested in forest conservation.

L'instruction publique, à tous ses degrés, doit rester au premier plan de nos préoccupations. D'importantes assises auront lieu au cours de l'année, et seront précédées d'un recensement qui apportera des précisions définitives sur la fréquentation scolaire. Nos instituteurs et nos institutrices pourront aussi compter sur une amélioration graduelle et constante de leur sort. La question des finances tient une large part dans nos problèmes d'enseignement. Le gouvernement s'efforce, à cet égard, d'en arriver à une solution satisfaisante.

Nos écoles techniques et nos écoles d'arts et métiers s'appliquent à former les compétences requises pour la fabrication de nos armements. L'école d'avionnerie de Cartierville et la magnifique École d'arts et métiers de Rimouski, tout récemment inaugurée, sont appelées de ce chef à jouer un rôle très utile. Elles procureront en outre aux jeunes gens qu'il nous faudra plus tard réhabiliter dans la vie civile les moyens de se spécialiser, et de s'ouvrir une voie dans de profitables carrières.

Nos fonctionnaires bénéficient d'un boni de vie chère qui leur permettra de traverser la crise actuelle sans que leurs familles aient trop à en souffrir. Pour reconnaître le mérite de tous ceux dont le dévouement et la compétence assurent le bon fonctionnement de nos rouages administratifs, il vous sera soumis une nouvelle loi des pensions accordant au personnel de nos services extérieurs et de nos diverses commissions des avantages analogues à ceux que possèdent les membres du service intérieur.

Dans le but de protéger la santé publique, le gouvernement se propose de réglementer plus efficacement la manipulation des aliments.

Des modifications seront apportées à nos lois de chasse et de pêche pour faciliter la répression de certaines in-

The whole field of public education should continue to be one of our foremost concerns. An important conference will be held during the year, and will be preceded by a general census for the purpose of obtaining definite information on school attendance. Our teachers may also look for a gradual and constant improvement in their condition. The finances of our educational institutions have become a serious problem. The Government is striving to find a practical solution.

Our Technical Schools, as well as our Arts and Crafts Schools, are making every effort to turn out the trained men required for our war industries. The Aircraft School at Cartierville and the splendid Arts and Crafts School which has just recently been opened at Rimouski should be of great service in this respect. Thanks to these schools, the young men who later on must be rehabilitated to civil life will have an opportunity to specialize and follow a profitable career.

Our civil servants receive a cost of living bonus which allows them to pass through these times of stress without too much hardship on their families. In all fairness to those whose efficiency and devotion to duty ensure the proper functioning of our departments, a new Pension Act will be submitted to you extending to the personnel of the outside service and of our various commissions the advantages now enjoyed by members of the inside service.

In order to safeguard public health, the Government proposes to adopt more stringent regulations in the handling of foodstuffs.

Our Fisheries and Game Laws will be amended so that the curbing of certain infringements and the supervision of

fractions et pour établir une meilleure surveillance des établissements de pisciculture.

Tout en continuant d'améliorer les routes stratégiques qui peuvent servir à la défense de notre territoire, le gouvernement s'emploiera à fournir de bons chemins à nos régions agricoles.

La situation financière de la Province permet l'abolition des péages sur tous les ponts qui lui appartiennent, ainsi que sur le pont de Québec. Un projet de loi a été préparé à cette fin.

Des représentations ayant été faites au gouvernement concernant les nombreux inconvénients qu'entraîne la Loi de l'assurance des maris et des parents, lorsque la femme de l'assuré est bénéficiaire, le gouvernement a l'intention de supprimer ces anomalies. Vous jugerez s'il est opportun d'adopter les amendements que l'on suggère.

L'assurance-automobile soulève également des problèmes qui demandent à être étudiés.

Une refonte de la Loi électorale vous sera proposée dont l'objet est d'améliorer le mode selon lequel nos listes électorales sont dressées.

Le gouvernement vous soumettra une entente qu'il a été invité à conclure avec les autorités fédérales. Cette entente est d'ordre temporaire, et la sauvegarde de nos droits constitutionnels y doit être pleinement assurée.

Divers autres projets vous seront présentés concernant les Caisses populaires, les Syndicats professionnels, nos lois municipales et l'administration de la justice.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes du dernier exercice seront déposés devant vous.

Vous serez invités à voter les crédits que requiert le prochain exercice.

fish-breeding establishments may be more effective.

While continuing to better the strategic highways which may be used for military purposes, the Government will promote the building of good roads in our rural districts.

Our financial position warrants the abolition of tolls on all the bridges belonging to the Province, including the Quebec Bridge. A proposed enactment to this end has been drafted.

Its attention having been drawn to some inconveniences arising out of the Husbands' and Parents' Life Insurance Act, in cases where the wife of the assured is beneficiary, the Government deems it advisable to remedy this situation. You will be asked to determine whether it is expedient to adopt the suggested amendments.

Problems connected with automobile insurance may also have to be dealt with.

A revision of the Electoral Act improving the method by which the electoral lists are drawn up will be submitted to you.

The Government will place before you an agreement which it has been invited to enter into with the Federal authorities. This agreement is of a temporary nature, and our constitutional rights must be fully protected.

You will also have to give consideration to several other Acts dealing with "Les Caisses populaires", Professional Syndicates, municipal laws and the administration of justice.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The public accounts for the past fiscal year will be laid before you.

You will be asked to vote the necessary credits for the next fiscal year.

*Honourables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Vous aurez à légiférer sur plusieurs matières d'intérêt général et d'intérêt particulier.

Je prie la Providence de bénir vos travaux pour qu'ils contribuent au bien-être et au bonheur de notre population.

L'honorable M. Godbout propose:

Que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

La motion est adoptée.

L'honorable M. Godbout propose:

Que les comités permanents suivants soient institués: 1° un comité des privilèges et des élections; 2° un comité des règlements; 3° un comité des comptes publics; 4° un comité des chemins de fer et autres moyens de communication; 5° un comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation; 6° un comité des industries et du commerce; 7° un comité du code municipal; 8° un comité des bills privés en général; 9° un comité des bills publics en général; 10° un comité de la bibliothèque de la législature; 11° un comité des impressions législatives; et que chacun de ces comités soit autorisé à délibérer et à s'enquérir de toutes les affaires et de toutes les matières que la chambre lui aura renvoyées ou qui sont de sa compétence, à faire de temps à autre des rapports exprimant ses observations et ses vues sur ces affaires et ces matières, et

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

You will be called upon to pass laws on other matters of general and special interest.

May Providence guide you in your deliberations so that they may contribute to the happiness and well-being of our people.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the Speech from the Throne be taken into consideration at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the following Standing Committees be appointed: 1. a Committee on Privileges and Elections; 2. a Committee on Standing Orders; 3. a Committee on Public Accounts; 4. a Committee on Railways and Other Means of Communication; 5. a Committee on Agriculture, Immigration and Colonization; 6. a Committee on Industries and Trade; 7. a Committee on the Municipal Code; 8. a Committee on Private Bills in General; 9. a Committee on Public Bills in General; 10. a Committee on the Library of the Legislature; 11. a Committee on Legislative Printing; and that such Committees be severally empowered to examine and inquire into all such matters and things as may be referred to them by the House or as may be under their jurisdiction; to report, from time to time, their observations and opinions thereon, and to send

à envoyer chercher les personnes, les pièces et les dossiers dont il aura besoin.

La motion est adoptée.

for such persons, papers and records as they may need.

L'honorable M. Godbout propose:

Qu'un comité spécial de onze membres soit institué pour choisir les membres ainsi que le président de chaque comité permanent dont la chambre vient de décider la formation et pour fixer le nombre des membres ainsi que le quorum de ce comité. Que les honorables MM. Godbout, Girouard, Mathewson, Gagnon et Bourque, et MM. Delagrave, Dumoulin, Francœur (Montreal-Mercier), Lawn, Leduc et Robinson forment ledit comité spécial.

La motion est adoptée.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That a Special Committee of Eleven Members be appointed to select the Members and the Chairman of each Standing Committee ordered by the House, and also to fix the number of members as well as the quorum of such Standing Committees.

That the Honourable Messrs. Godbout, Girouard, Mathewson, Gagnon and Bourque; Messrs. Delagrave, Dumoulin, Francœur (Montreal-Mercier), Lawn, Leduc and Robinson do compose the said Special Committee.

L'honorable M. Godbout dépose sur le bureau de la chambre les documents suivants:

Rapport du ministre de l'agriculture de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1941.

(Document de la session no 3.)

Rapport du ministre de la colonisation de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1941.

(Document de la session no 4.)

L'honorable M. Perrier transmet à M. l'orateur les messages suivants de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, qui sont lus :

EUG. Fiset.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée

The Honourable Mr. Godbout laid the following documents on the Table:—

Report of the Minister of Agriculture for year ending 31st March, 1941.

(Sessional Papers, No. 3.)

Also, Report of the Minister of Colonization for year ending 31st March, 1941.

(Sessional Papers, No. 4.)

The Honourable Mr. Provincial Secretary Perrier delivered to Mr. Speaker the following Messages from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, which were read as followeth:

EUG. Fiset.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legis-

législative une copie des arrêtés en conseil concernant les nominations et promotions faites dans le service civil, depuis la dernière session.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, 24 février 1942.

(Document de la session no 5.)

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi, indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, 24 février 1942.

(Document de la session no 6.)

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative copie d'un arrêté en conseil modifiant le tarif établi par l'article 391 de la Loi électorale de Québec.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, 24 février 1942.

(Document de la session no 7.)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

lative Assembly a copy of the Orders-in-Council concerning the appointments and promotions made in the civil service, since the last session.

Government House,

Quebec, February 24th, 1942.

(Sessional Papers, No. 5.)

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly of this Province, the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of last session, printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons, to whom they were sent, the number of copies delivered to each of them, in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distributing of said Statutes.

Government House,

Quebec, February 24th, 1942.

(Sessional Papers, No. 6.)

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly, copy of an Order-in-Council amending the tariff established by the article 391 of the Quebec Election Act.

Government House,

Quebec, February 24th, 1942.

(Sessional Papers, No. 7.)

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
25 FÉVRIER 1942**

Prière.

Vingt pétitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

L'honorable M. Godbout présente le premier rapport du comité des onze, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a choisi l'honorable M. Godbout pour son président.

Votre comité a nommé le président et les membres de chaque comité permanent et a fixé le nombre des membres et le quorum de chacun de ces comités ainsi qu'il suit:

Comité des règlements:

Président: M. Delagrave.

Les honorables MM. Bastien, Côté, Dansereau; MM. Bullock, Casgrain (Gaspé-Nord), Chaloult, Choquette, Dumaine, Gagnon (Matane), Gauthier, Langlais, Potvin, Robinson, Talbot.

Nombre des membres: 15.

Quorum: 4.

Comité des chemins de fer et autres moyens de communication:

Président: M. Leduc.

Les honorables MM. Godbout, Casgrain, Girouard, Mathewson; MM. Barrette, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bourque, Bullock, Caron (Hull), Desmarais, Duplessis, Francœur (Lévis), Gosselin, Guibord, Hartt, Kirkland, Lorrain, Morin (Qué-

**WEDNESDAY,
25th FEBRUARY, 1942**

Prayers.

Twenty petitions were presented and laid on the table.

The Honourable Mr. Godbout, from the Special Committee appointed to prepare and submit a list of the Members to compose the Standing Committees of the House, presented the First Report of the said Committee, as followeth:

Your Committee have chosen the Honourable Mr. Godbout as their Chairman.

Your Committee have appointed the chairman and the members of each Standing Committee and has fixed the number of members and the quorum of said Committee, as follows:

Committee on Standing Orders:

Chairman: Mr. Delagrave.

The Honourable Messrs. Bastien, Côté, Dansereau; Messrs. Bullock, Casgrain (Gaspé-North), Chaloult, Choquette, Dumaine, Gagnon (Matane), Gauthier, Langlais, Potvin, Robinson, Talbot.

Number of members: 15.

Quorum: 4.

Committee on Railways and Other Means of Communication:

Chairman: Mr. Leduc.

The Honourable Messrs. Godbout, Casgrain, Girouard, Mathewson; Messrs. Barrette, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bourque, Bullock, Caron (Hull), Desmarais, Duplessis, Francœur (Lévis), Gosselin, Guibord, Hartt, Kirkland, Lorrain, Morin (Que-

bec-Centre), Panet, Paquette, Rajotte, Robinson.

Nombre des membres: 25.

Quorum: 5.

Comité des privilèges et élections:

Président: M. Boucher.

Les honorables MM. Bastien, Drouin; MM. Allard, Beaulac, Biron, Caron (Maisonneuve), Comeau, Duffy, Dufour, Duplessis, Fortin, Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Goulet, Joyal, Lawn, Moreault, O'Connor, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Sauvé (Deux-Montagnes), Talbot.

Nombre des membres: 23.

Quorum: 5.

Comité des bills privés en général:

Président: M. Dumoulin.

Les honorables MM. Godbout, Bastien, Bouchard, Casgrain, Côté, Dansereau, Drouin, Girouard, Groulx, Hamel, Mathewson, Perrier, Rochette, Thisdel; MM. Allard, Barrette, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Beaulieu (Saint-Jean), Bégin, Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bourque, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumaine, Duplessis, Duval, Élie, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Gauthier, Gosselin, Goulet, Guibord, Hartt, Houde, Joyal, Kirkland, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Leduc, Lorrain, Moreault, Morin (Champlain), Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Panet, Paquette, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Renault, Robinson, Sabourin, Sauvé (Beauharnois), Sauvé (Deux-Montagnes), Talbot.

Nombre des membres: 81.

Quorum: 10.

bec-Center), Panet, Paquette, Rajotte, Robinson.

Number of members: 25.

Quorum: 5.

Committee on Privileges and Elections:

Chairman: Mr. Boucher.

The Honourable Messrs. Bastien, Drouin; Messrs. Allard, Beaulac, Biron, Caron (Maisonneuve), Comeau, Duffy, Dufour, Duplessis, Fortin, Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Goulet, Joyal, Lawn, Moreault, O'Connor, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Sauvé (Two-Mountains), Talbot.

Number of members: 23.

Quorum: 5.

Committee on Private Bills in General:

Chairman: Mr. Dumoulin.

The Honourable Messrs. Godbout, Bastien, Bouchard, Casgrain, Côté, Dansereau, Drouin, Girouard, Groulx, Hamel, Mathewson, Perrier, Rochette, Thisdel; Messrs. Allard, Barrette, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Beaulieu (St. John's), Bégin, Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-County), Boucher, Bourque, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-North), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumaine, Duplessis, Duval, Élie, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montreal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Gauthier, Gosselin, Goulet, Guibord, Hartt, Houde, Joyal, Kirkland, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Leduc, Lorrain, Moreault, Morin (Champlain), Morin (Quebec-Center), Nadon, O'Connor, Panet, Paquette, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Renault, Robinson, Sabourin, Sauvé (Beauharnois), Sauvé (Two-Mountains), Talbot.

Number of members: 81.

Quorum: 10.

Comité du code municipal:

Président: M. Dumaine.

Les honorables MM. Bastien, Bouchard, Drouin, Perrier, Thisdel; MM. Biron, Bouchard (Québec-Comté), Casgrain (Gaspé-Nord), Chaloult, Delagrave, Dubreuil, Duval, Élie, Fillion, Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Joyal, Kirkland, Lapointe, Nadon, Plamondon, Rajotte, Renault, Talbot.

Nombre des membres: 25.

Quorum: 5

Comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation:

Président: l'honorable M. Godbout.

Les honorables MM. Bastien, Casgrain, Hamel, Thisdel; MM. Allard, Barrette, Beaulieu (Saint-Jean), Beaulieu (Témiscouata), Bégin, Bonvouloir, Bullock, Casgrain (Gaspé-Nord), Choquette, Desmarais, Duffy, Dufour, Dumaine, Dumoulin, Duval, Élie, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Gosselin, Goulet, Joyal, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Moreault, Morin (Champlain), Nadon, O'Connor, Panet, Paquette, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Renault, Robinson, Sabourin, Sauvé (Beauharnois), Sauvé (Deux-Montagnes), Talbot.

Nombre des membres: 51.

Quorum: 5.

Comité des comptes publics:

Président: M. Choquette.

Les honorables MM. Bastien, Bouchard, Mathewson, Rochette; MM. Beaulieu (Saint-Jean), Bégin, Bienvenue, Boucher, Bourque, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Dubreuil, Duffy, Dumaine, Dumoulin, Duplessis, Fran-

Committee on Municipal Code:

Chairman: Mr. Dumaine.

The Honourable Messrs. Bastien, Bouchard, Drouin, Perrier, Thisdel; Messrs. Biron, Bouchard (Quebec-County), Casgrain (Gaspé-North), Chaloult, Delagrave, Dubreuil, Duval, Élie, Fillion, Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Joyal, Kirkland, Lapointe, Nadon, Plamondon, Rajotte, Renault, Talbot.

Number of members: 25.

Quorum: 5.

Committee on Agriculture, Immigration and Colonization:

Chairman: the Honourable Mr. Godbout.

The Honourable Messrs. Bastien, Casgrain, Hamel, Thisdel; Messrs. Allard, Barrette, Beaulieu (St. John's), Beaulieu (Témiscouata), Bégin, Bonvouloir, Bullock, Casgrain (Gaspé-North), Choquette, Desmarais, Duffy, Dufour, Dumaine, Dumoulin, Duval, Élie, Fillion, Fortin, Francœur (Montreal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Gosselin, Goulet, Joyal, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Moreault, Morin (Champlain), Nadon, O'Connor, Panet, Paquette, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Renault, Robinson, Sabourin, Sauvé (Beauharnois), Sauvé (Two-Mountains), Talbot.

Number of members: 51.

Quorum: 5.

Committee on Public Accounts:

Chairman: Mr. Choquette.

The Honourable Messrs. Bastien, Bouchard, Mathewson, Rochette; Messrs. Beaulieu (St. John's), Bégin, Bienvenue, Boucher, Bourque, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Dubreuil, Duffy, Dumaine, Dumoulin, Duplessis,

cœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Leduc, Lorrain, Talbot.

Nombre des membres: 22.

Quorum: 7.

Comité des bills publics en général:

Président: l'honorable M. Girouard.

Les honorables MM. Bastien, Bouchard, Casgrain, Côté, Drouin, Groulx, Mathewson; MM. Allard, Barrette, Beaulieu (Saint-Jean), Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Boucher, Bourque, Caron (Hull), Gasgrain (Gaspé-Nord), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Dumaine, Dumoulin, Duplessis, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Matane), Gauthier, Hartt, Kirkland, Labbé, Leduc, Moreault, Morin (Québec-Centre), Paquette, Plamondon, Potvin, Renault, Robinson, Sauvé (Deux-Montagnes), Talbot.

Nombre des membres: 41.

Quorum: 7.

Comité des industries et du commerce:

Président: M. Dubreuil.

Les honorables MM. Dansereau, Drouin, Groulx, Hamel; MM. Barrette, Beaulac, Bégin, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bourque, Caron (Maison-neuve), Choquette, Comeau, Desmarais, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Matane), Gosselin, Goulet, Hartt, Houde, Langlais, Lawn, Leduc, Lorrain, Morin (Champlain), Sauvé (Beauharnois).

Nombre des membres: 30.

Quorum: 7.

Comité des impressions législatives:

Les honorables MM. Bouchard, Mathewson, Côté; MM. Bégin, Bourque, Dumaine, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Québec-Centre), Renault.

Francœur (Montreal-Mercier), Gauthier, Leduc, Lorrain, Talbot.

Number of members: 22.

Quorum: 7.

Committee on Public Bills in General:

Chairman: the Honourable Mr. Girouard.

The Honourable Messrs. Bastien, Bouchard, Casgrain, Côté, Drouin, Groulx, Mathewson; Messrs. Allard, Barrette, Beaulieu (St. John's), Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Boucher, Bourque, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-North), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Dumaine, Dumoulin, Duplessis, Francœur (Montreal-Mercier), Gagnon (Matane), Gauthier, Hartt, Kirkland, Labbé, Leduc, Moreault, Morin (Quebec-Center), Paquette, Plamondon, Potvin, Renault, Robinson, Sauvé (Two-Mountains), Talbot.

Number of members: 41.

Quorum: 7.

Committee on Industries and Trade:

Chairman: Mr. Dubreuil.

The Honourable Messrs. Dansereau, Drouin, Groulx, Hamel; Messrs. Barrette, Beaulac, Bégin, Biron, Bouchard (Quebec-County), Bourque, Caron (Maison-neuve), Choquette, Comeau, Desmarais, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montreal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Matane), Gosselin, Goulet, Hartt, Houde, Langlais, Lawn, Leduc, Lorrain, Morin (Champlain), Sauvé (Beauharnois).

Number of members: 30.

Quorum: 7.

Committee on Legislative Printing:

The Honourable Messrs. Bouchard, Mathewson, Côté; Messrs. Bégin, Bourque, Dumaine, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Quebec-Center), Renault.

Comité de la bibliothèque:

Les honorables MM. Casgrain, Girouard, Groulx, Perrier; MM. Casgrain (Gaspé-Nord), Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Paquette, Potvin, Sauvé (Deux-Montagnes), Talbot.

Le rapport est adopté.

M. Dumoulin propose, secondé par M. O'Connor:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

La motion est mise en délibération et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, secondé par l'honorable M. Sauvé, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Committee on the Library:

The Honourable Messrs. Casgrain, Girouard, Groulx, Perrier; Messrs. Casgrain (Gaspé-North), Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Paquette, Potvin, Sauvé (Two-Mountains), Talbot.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Dumoulin moved, seconded by Mr. O'Connor, and the Question being proposed,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And a Debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, seconded by the Honourable Mr. Sauvé,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
26 FÉVRIER 1942****Prière.**

Neuf pétitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

Conformément à l'ordre du jour, les pétitions suivantes sont lues et reçues :

De la ville de Malartic, demandant l'adoption d'une loi concernant l'annexion de territoire.—M. Allard.

De la cité de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à accorder certaines commutations de taxes.—M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville).

De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Bourque.

De la Commission des Écoles catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi concernant ses finances.—M. Comeau.

De *The Royal Trust Company* et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles-Honoré Catelli.—M. Casgrain (Gaspé-Nord).

De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Choquette.

De la ville d'East-Angus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Duffy.

De Les Prévoyants du Canada, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.—M. Delagrave.

De la Corporation de Prêt et Revenu, demandant l'adoption d'une loi la concernant.—M. Delagrave.

De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte. M. Delagrave.

**THURSDAY
26th FEBRUARY, 1942****Prayers.**

Nine Petitions were presented and laid on the Table.

Pursuant to the Order of the Day severally the following Petitions were read and received:—

Of the town of Malartic, praying for an Act respecting the annexation of a certain territory.—Mr. Allard.

Of the city of St. John's, praying for an Act to authorize it to grant certain commutations of taxes.—Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville).

Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Bourque.

Of the Verdun Catholic School Commission, praying for an Act respecting its finances.—Mr. Comeau.

Of the "Royal Trust Company" and others, praying for an Act respecting the estate of the late Charles Honoré Catelli.—Mr. Casgrain (Gaspé-North).

Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter. Mr. Choquette.

Of the town of East-Angus, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Duffy.

Of *Les Prévoyants du Canada*, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Delagrave.

Of the *Corporation du Prêt et Revenu*, praying for an Act respecting it.—Mr. Delagrave.

Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Delagrave.

De la Fraternité du Tiers-Ordre et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant legs de feu Dame Mochon-Lassonde.—M. Delagrave.

De Roméo-Édouard Demers, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'ingénieur civil après examen.—M. Francœur (Lévis).

De Arthur Tourville et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Tourville.—M. Gauthier.

De la ville de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Goulet.

De la Colonie de Vacances Jeanne d'Arc, demandant l'adoption d'une loi la concernant.—M. Gauthier.

De *The Hebrew Consumptive Aid Association of Canada Inc.*, demandant l'adoption d'une loi incorporant *Hospital of Hope*.—M. Hartt.

De Jean-Michel Landau, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom.—M. Robinson.

Des Pères Blancs Missionnaires d'Afrique, demandant l'adoption d'une loi amendant leur loi corporative.—M. Morin (Québec-Centre).

De la Corporation du Village de Princeville et des Commissaires d'Écoles de Stanfold, demandant l'adoption d'une loi les concernant.—M. Rajotte.

De M. l'abbé Georges-Étienne Côté et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation la Centrale de Chicoutimi.—M. Talbot.

Of *La Fraternité du Tiers-Ordre* and others, praying for an Act respecting the late Dame Mochon-Lassonde.—Mr. Delagrave.

Of Roméo Édouard Demers, praying for an Act to admit him to the profession of Civil Engineer after examination.—Mr. Francœur (Lévis).

Of Arthur Tourville and others, praying for an Act respecting the Tourville estate.—Mr. Gauthier.

Of the town of Rouyn, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Goulet.

Of *La Colonie de Vacances Jeanne d'Arc*, praying for an Act respecting it.—Mr. Gauthier.

Of "The Hebrew Consumptive Aid Association of Canada Inc.," praying for an Act to incorporate Hospital of Hope.—Mr. Hartt.

Of Jean Michel Landau, praying for an Act to change his name.—Mr. Robinson.

Of the *Pères Blancs Missionnaires d'Afrique*, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Morin (Quebec-Center).

Of the Corporation of the village of Princeville and the School Commissioners of Stanfold, praying for an Act respecting them.—Mr. Rajotte.

Of Reverend Georges-Étienne Côté and others, praying for an Act to incorporate *La Centrale de Chicoutimi*.—Mr. Talbot.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion, proposée par M. Dumoulin, dont elle a été saisie, le 25 février courant :

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur :

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned Wednesday 25th February instant, on the Question proposed by Mr. Dumoulin,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec.*

Nous, les Membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, secondé par l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec.*

We the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'honorable M. Mathewson dépose sur le bureau de la chambre le document suivant:

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:—

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72, DES STATUTS REFOUNDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
--	-------------------	---------------------	---------------------------

1.—TERRES ET FORÊTS:—

LANDS AND FORESTS:—

Extinction des incendies forestiers.....
(O.C. no 1273, du 29 mai 1941).

Extinction of forest fires..... (O.C. No. 1273, 29th May, 1941).	75,000.00	75,000.00
---	-----------	-----------	-------

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72, DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
2.—TERRES ET FORÊTS:—			
LANDS AND FORESTS:—			
Extinction des incendies forestiers (O.C. no 1541, du 27 juin 1941).			
Extinction of forest fires (O.C. No. 1541, 27th June, 1941).	225,000.00	225,000.00	.....
3.—AGRICULTURE:—			
AGRICULTURE:—			
Pour venir en aide aux cultivateurs qui ont souffert des dommages, par cas fortuits, dans les comtés d'Abitibi, Berthier, Champlain, Châteauguay, Chicoutimi, Gaspé Nord, Huntingdon, Lac Saint-Jean, L'Islet, Napierville, Portneuf, Roberval et Verchères (O.C. no 2401, du 22 septembre 1941).			
To assist farmers in the counties of Abitibi, Berthier, Champlain, Châteauguay, Chicoutimi, Gaspé-North, Huntingdon, Lake St. John, L'Islet, Napierville, Port- neuf, Roberval and Verchères, who suffered damages due to fortuitous causes (O.C. No. 2401, 22nd September, 1941).	20,000.00	20,000.00	.....
4.—AGRICULTURE:—			
AGRICULTURE:—			
Primes sur le fromage (O.C. no 2874, du 3 novembre 1941).			
Premiums on cheese (O.C. No. 2874, 3rd November, 1941).	175,000.00	109,428.31	65,571.69
5.—AGRICULTURE:—			
AGRICULTURE:—			
Pour compléter l'acquisition et le transport de la machi- nerie et l'outillage nécessaires pour une manufacture de sucre de betterave, pour l'achat du terrain requis et toutes constructions et aménagements nécessaires. (O.C. no 2970, du 6 novembre 1941).			

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72, DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd.).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
5.—AGRICULTURE:—(Suite):—			
AGRICULTURE:—(Continued):—			
To complete the acquisition and transportation of necessary machinery and tools for a sugar-beet factory, the purchase of land required and for necessary constructions and equipment (O.C. No. 2970, 6th Novembre, 1941).	350,000.00	55,706.99	294,293.01
6.—AGRICULTURE:—			
AGRICULTURE:—			
Pour l'achat de graine de semence de betterave à sucre à être revendue à certains cultivateurs de cette province. . (O.C. no 2971, du 6 novembre 1941)			
For the purchase of sugar-beet seed for resale to certain farmers in the Province. (O.C. No. 2971, 6th November 1941).	25,000.00	.....	25,000.00
7.—TRAVAIL:—			
LABOR:—			
Loyers, divers endroits. (O.C. no 3704, du 19 novembre 1941).			
Rents in various localities. (O.C. No 3704, 19th November, 1941).	15,184.37	15,184.37	.....
8.—TERRES ET FORÊTS:—			
LANDS AND FORESTS:—			
Extinction des incendies forestiers. (O.C. no 3171, du 27 novembre 1941).			
Extinction of forest fires. (O.C. No. 3171, 27th November, 1941).	175,000.00	167,689.64	7,310.36

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72, DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—Cont'd.).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
9.—COLONISATION:—			
COLONIZATION:—			
Distribution de foin aux colons (O.C. no 3168, du 27 novembre 1941).			
Distribution of hay to colonists (O.C. No. 3168, 27th November, 1941).	100,000.00	69,857.82	30,142.18
10.—AGRICULTURE:—			
AGRICULTURE:—			
Pour payer les frais de transport, d'inspection et de commission sur une quantité de foin requise pour certains cultivateurs de la partie de la province au nord du fleuve Saint-Laurent, dont la récolte a été compromise par suite de la sécheresse exceptionnelle de l'été dernier . (O.C. no 3169, du 27 novembre 1941).			
To pay the cost of transportation, inspection and commission on a quantity of hay for certain farmers of the north part of the St. Lawrence whose crop was affected by the exceptional drought in the past summer (O.C. No. 3169, 27th November, 1941).	25,000.00	5,056.56	19,943.44
11.—AGRICULTURE:—			
AGRICULTURE:—			
Pour venir en aide aux cultivateurs qui ont souffert des dommages considérables et imprévus, au cours de l'été et de l'automne, par cas fortuits, dans les comtés suivants: Abitibi, Arthabaska, Beauce, Berthier, Bonaventure, Champlain, Châteauguay, Chicoutimi, Drummond, Gaspé-Nord, Huntingdon, Lac Saint-Jean, L'Islet, Missisquoi, Montmorency, Napierville, Nicolet, Portneuf, Roberval, Sherbrooke et Verchères (O.C. nos 3170, du 27 novembre 1941 et 3284, du 12 décembre 1941).			
To assist farmers in the counties of Abitibi, Arthabaska, Beauce, Berthier, Bonaventure, Champlain, Châteauguay, Chicoutimi, Drummond, Gaspé-North, Huntingdon, Lake St. John, L'Islet, Missisquoi, Montmorency, Napierville, Nicolet, Portneuf, Roberval, Sherbrooke, and Verchères who, due to fortuitous causes, suffered considerable and unexpected damages in the course of the past summer and autumn (O.C. Nos. 3170, 27th November, 1941 and 3284, 12th December, 1941).	35,000.00	23,269.51	11,730.49

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72, DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
12.—CONSEIL EXÉCUTIF:— EXECUTIVE COUNCIL:—			
Service des impressions et Service de Cinéphotographie . . (O.C. no 3296, du 12 décembre 1941).			
Printing Branch and Cine-Photography Branch (O.C. No. 3296, 12th December, 1941).	40,015.06	9,706.08	30,308.98
13.—SERVICE CIVIL:— CIVIL SERVICE:—			
Boni de vie chère (O.C. no 3297, du 12 décembre 1941).			
Cost of living-bonus (O.C. No. 3297, 12th December, 1941).	600,000.00	394,929.68	205,070.32
14.—COLONISATION:— COLONIZATION:—			
Service de la Surveillance et de l'Aide aux colons: Primes de labour et d'ensemencement (O.C. no 70, eu 14 janvier 1942).			
Branch for the Supervision and Aid to Settlers Ploughing and seeding premiums (O.C. No. 70, 14th January, 1942).	150,000.00	149,996.25	3.75
15.—MINES ET PÊCHERIES MARITIMES:— MINES AND MARITIME FISHERIES:—			
Entrepôts frigorifiques, neigères et hangars de classifica- tion: entretien (O.C. no 236, du 30 janvier 1942).			
Cold Storage plants, snow-houses and fish-culling sheds: Maintenance (O.C. No. 236, 30th January, 1942).	9,700.00	4,581.66	5,118.34
16.—PROCUREUR GÉNÉRAL:— ATTORNEY GENERAL:—			
Poursuites au criminel (Item 26) (O.C. no 256, du 5 février 1942).			
Criminal prosecutors (Item 26) (O.C. No. 256, 5th February, 1942).	30,000.00	13,734.72	16,265.28

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72, DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE,—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—Cont'd.).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
17.—SECRÉTAIRE DE LA PROVINCE:—			
PROVINCIAL SECRETARY:—			
Dépenses en immobilisations: Ecole technique de Québec: construction d'une annexe. (O.C. no 257, du 5 février 1942).			
Capital expenditure: Quebec Technical School: Construction of an annex... (O.C. No. 257, 5th February, 1942).	55,800.00	35,000.00	20,800.00
18.—COLONISATION:—			
COLONIZATION:—			
Loi du service civil: Traitements..... (O.C. no 323, du 13 février 1942).			
Civil Service Act: Salaries..... (O.C. No. 323, 13th February, 1942).	38,500.00	14,473.66	24,026.34
19.—TRÉSOR—BUREAU DU REVENU:—			
TREASURY—REVENUE BRANCH:—			
Loi du service civil: Traitements..... (O.C. no 325, du 13 février 1942).			
Civil Service Act: Salaries..... (O.C. No. 325, 13th February, 1942).	31,550.00	11,953.81	19,596.19
20.—PROCUREUR GÉNÉRAL:—			
ATTORNEY GENERAL:—			
Administration et entretien des palais de justice et prisons.			
Administration and maintenance of Court Houses and Gaols.....	95,000.00	.....	95,000.00
Loi relative à la Sûreté provinciale (Police judiciaire—Police de la route).....			
Quebec Provincial Police Force (Judicial Police—Highway Police).....	50,000.00	501.52	49,498.48

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72, DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
Police des Liqueurs: Québec et Montréal.			
Liquor Police: Quebec and Montreal.	50,000.00	5,867.88	44,132.12
Inspection des prisons, asiles d'aliénés, bureaux publics, etc. (O.C. no 324, du 13 février 1942).			
Inspection of gaols, lunatic asylums, public offices, etc. . . (O.C. No. 324, 13th February, 1942).	1,000.00	266.66	733.34
21.—CONSEIL EXÉCUTIF:—			
EXECUTIVE COUNCIL:—			
Loi du service civil. (O.C. no 375, du 18 février 1942).			
Civil Service Act. (O.C. No. 375, 18th February, 1942).	38,000.00	25,190.64	12,809.36
22.—CHASSE ET PÊCHE:—			
GAME AND FISHERIES:—			
Loi du service civil. (O.C. no 376, du 18 février 1942).			
Civil Service Act. (O.C. No. 376, 18th February 1942).	4,400.00		4,400.00
23.—SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL:—			
HEALTH AND SOCIAL WELFARE:—			
Loi du service civil. (O.C. no 377, du 18 février 1942).			
Civil Service Act. (O.C. No. 377, 18th February, 1942).	9,600.00		9,600.00
24.—SECRÉTAIRE DE LA PROVINCE:—			
PROVINCIAL SECRETARY:—			
Loi du service civil. (O.C. no 378, du 18 février 1942).			
Civil Service Act. (O.C. No. 378, 18th February, 1942).	7,300.00		7,300.00

RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72, DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).

REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10, OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd).

SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
25.—INSTRUCTION PUBLIQUE:—			
EDUCATION:—			
Loi du service civil..... (O.C. no 397, du 18 février 1942).			
Civil Service Act..... (O.C. No. 397, 18th February, 1942).	11,700.00	.....	11,700.00
	\$2,442,749.43	\$1,432,395.76	\$1,010,353.67

Département du Trésor,
Bureau de l'Auditeur.

Treasury Department,
Audit Branch.

L'Auditeur de la province:
A.-J. DOLBEC.

A. J. DOLBEC,
Auditor of the Province.

QUÉBEC, le 26 février 1942.

QUEBEC, 26th February, 1942.

(*Document de la session no 8.*)

(*Sessional Papers, No 8.*)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi à trois heures.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That, when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon at three o'clock P.M.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
27 FÉVRIER 1942**

Prière.

Trois pétitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

Conformément à l'ordre du jour, les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De l'Assurance Mutuelle des Fabriques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Boucher.

De Dame Lucie-Florence Riegler, demandant l'adoption d'une loi décrétant l'adoption de l'enfant mineur Joseph-Cyrille Reid.—M. Boucher.

De *The Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec*, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.—M. Boucher.

De Marguerite L. Redmond et de Charles James Redmond, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu James Redmond.—M. Boucher.

De Albani Boudrias, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique de l'art dentaire après examen.—M. Dumoulin.

De la Corporation du village de la Municipalité de Saint-Jean de Boischatel, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujéti à la taxe de vente de la cité de Québec.—M. Dumoulin.

De la Corporation du village de la Municipalité de l'Ange-Gardien, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujéti à la taxe de vente de la cité de Québec.—M. Dumoulin.

De la ville de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi lui donnant la

**FRIDAY,
27th FEBRUARY, 1942**

Prayers.

Three Petitions were presented and laid on the Table.

Pursuant to the Order of the Day the following Petitions were severally read and received:—

Of *l'Assurance Mutuelle des Fabriques de Montréal*, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Boucher.

Of Lucie Florence Riegler, praying for an Act pronouncing the adoption of Joseph Cyrille Reid, a minor child.—Mr. Boucher.

Of the Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Boucher.

Of Marguerite L. Redmond and Charles James Redmond, praying for an Act respecting the estate of the late James Redmond.—Mr. Boucher.

Of Albani Boudrias, praying for an Act to admit him to the practice of the dentistry after examination.—Mr. Dumoulin.

Of the Corporation of the Village of the Municipality of Saint-Jean de Boischatel, praying for an Act to include it in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.—Mr. Dumoulin.

Of the Corporation of the Village of the Municipality of l'Ange-Gardien, praying for an Act to include it in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.—Mr. Dumoulin.

Of the Town of St. Jérôme, praying for an Act to grant it the power to

permission d'emprunter et amendant sa charte.—M. Francœur (Montréal-Mercier).

De Gaston-P. Ste-Marie, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'ingénieur civil après examen.—M. Francœur (Montréal-Mercier).

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 25 février 1942.

Résolu, Que les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Laferté, Nicol, Raymond et Simard forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Ordonné, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout:—

Résolu que la chambre envoie un message au Conseil législatif pour l'informer que les honorables MM. Casgrain, Girouard, Groulx et Perrier; et MM. Casgrain (Gaspé-Nord), Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Paquette, Potvin, Sauvé (Deux-Montagnes) et Talbot constitueront le comité permanent de la bibliothèque de

borrow and to amend its charter.—Mr. Francœur (Montreal-Mercier).

Of Gaston P. Ste-Marie, praying for an Act to admit him to the profession of civil engineer after examination.—Mr. Francœur (Montreal-Mercier).

Mr. Speaker informed the House that the clerk of the Legislative Council had brought the following message:—

LEGISLATIVE COUNCIL

This, 25th February, 1942.

Resolved, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Laferté, Nicol, Raymond and Simard be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House, as members of the Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

Ordered, That the Clerk do carry the message to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the Honourable Messrs. Casgrain, Girouard, Groulx and Perrier; and Messrs. Casgrain (Gaspé-North), Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Paquette, Potvin, Sauvé (Two-Mountains), and Talbot will compose the Standing Committee on

la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout:—

Résolu qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. Bouchard, Mathewson et Côté; et MM. Bégin, Bourque, Dumaine, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Québec-Centre) et Renault représenteront l'Assemblée dans le dit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 26 février courant, sur la motion, proposée par M. Dumoulin, dont elle a été saisie, le 25 février courant:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec.*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

the Library of the Legislature in so far as the interests of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of the House as members of the Joint Committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a Joint Committee to superintend the legislative printings during the current session, that the Honourable Messrs. Bouchard, Mathewson and Côté; and Messrs. Bégin, Bourque, Dumaine, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Quebec-Center) and Renault will act on the part of this House as members on the said Joint Committee.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned February 26th instant, on the Question proposed by Mr. Dumoulin on the 25th February instant,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec.*

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons of calling the Houses.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Pouliot, secondé par M. Barrette, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Pouliot, seconded by Mr. Barrette,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'honorable M. Côté dépose sur le bureau de la chambre le document suivant:

Rapport général du ministre de la chasse et de la pêche pour l'année finissant le 31 mars 1941.

(Document de la session no 9.)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Côté laid the following document on the Table:—

General report of the Minister of Fish and Game for the year ending March 31st, 1941.

(Sessional Papers, No. 9.)

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI, 3 MARS 1942

Prière.

Six pétitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

Conformément à l'ordre du jour, les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De John Stephen Oppe, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de John Stephen Stephens.—M. Bullock.

De *Belleterre Quebec Mines Ltd.*, demandant l'adoption d'une loi incorporant un certain territoire des cantons de Guillet et de Blondeau sous le nom de "Ville de Belleterre".—M. Goulet.

TUESDAY, 3rd MARCH, 1942

Prayers.

Six Petitions were presented and laid off the Table.

Pursuant to the Order of the Day the following Petitions severally read and received:—

Of John Stephen Oppe, praying for an Act to change his name from John Stephen Oppe to that of John Stephen Stephens.—Mr. Bullock.

Of *Belleterre Quebec Mines Limited* and others, praying for an Act to incorporate a certain territory of the townships of Guillet and Blondeau into a Town Municipality under the name of "Town of Belleterre."—Mr. Goulet.

De *Canada Steamship Lines, Limited*, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement de la corporation du village de Tadoussac et une résolution des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, dans le comté de Saguenay, et accordant une commutation de taxes à *Canada Steamship Lines, Limited*.—M. Morin (Québec-Centre).

Of Canada Steamship Lines Limited, praying for an Act to ratify a by-law of the Corporation of the Village of Tadoussac and a resolution of the School Commissioners for Ste. Croix-de-Tadoussac, in the county of Saguenay, granting a commutation of taxes.—Mr. Morin (Quebec-Center).

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 27 février dernier, sur la motion proposée par M. Dumoulin, dont elle a été saisie le 25 février dernier:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec.*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), secondé par M. Morin (Champlain), il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned February 27th ultimo on the Question proposed by Mr. Dumoulin on the 25th February ultimo,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec.*

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville), seconded by Mr. Morin (Champlain),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'honorable M. Girouard dépose, sur le bureau de la chambre, les documents suivants:

Rapport de la régie des services publics pour la période commençant le 1er août 1940 et se terminant le 31 mars 1941.

(Document de la session no 10.)

The Honourable Mr. Girouard laid on the Table:—

Report of the Public Service Board, from the 1st of August, 1940, to the 31st of March, 1941.

(Sessional Papers, No. 10.)

Régie des services publics, rapport annuel 1940-41, division électricité.

(*Document de la session no 11.*)

L'honorable M. Mathewson dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

Rapport sur les arrêtés du conseil du lieutenant-gouverneur en conseil, signés depuis la vacance du parlement (1941), préparé conformément aux dispositions de l'article 9 de la Loi des pensions (Chap. 13, S.R.).

(*Document de la session no 12.*)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Also, Public Service Board, Annual report, 1940-41:—Electricity division.

(*Sessional Papers, No. 11.*)

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:—

Report on Orders-in-Council passed during the recess of Parliament (1941), prepared in conformity with the provisions of Section 9 of the Pension Act (Chapter 13, R.S.).

(*Sessional Papers, No. 12.*)

And then the House adjourned.

MERCREDI, 4 MARS 1942

Prière.

Cinq pétitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

Conformément à l'ordre du jour, les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Fillion.

De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Kirkland.

De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Kirkland.

De *Royal Edward Institute* et *The Laurentian Sanatorium Association Incorporated*, demandant l'adoption d'une loi les consolidant en une seule corporation.—M. Kirkland.

De Samuel-Léopold Roy, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Col-

WEDNESDAY, 4th MARCH, 1942

Prayers.

Five Petitions were presented and laid on the Table.

Pursuant to the Order of the Day the following Petitions were severally read and received:—

Of the city of Chicoutimi, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Fillion.

Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Kirkland.

Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Kirkland.

Of the Royal Edward Institute and the Laurentian Sanatorium Association Incorporated, praying for an Act to merge them into one Corporation.—Mr. Kirkland.

Of Samuel Léopold Roy, praying for an Act to authorize the College of

lège des Médecins et Chirurgiens de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres.—M. Potvin.

De James Keith et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant *The Christian Brethren Church* dans la province de Québec.—M. Bullock.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la cité de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à accorder certaines commutations de taxes.

De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

De *The Royal Trust Company* et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles-Honoré Catelli.

De Les Prévoyants du Canada, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

De la Fraternité du Tiers-Ordre et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant legs de feu Dame Mochon-Lassonde.

De Roméo-Édouard Demers, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'ingénieur civil après examen.

De Arthur Tourville et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Tourville.

De *The Hebrew Consumptive Aid Association of Canada, Inc.*, demandant l'adoption d'une loi incorporant *Hospital of Hope*.

De Jean-Michel Landau, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom.

Physicians and Surgeons of the Province of Quebec, to admit him amongst its members.—Mr. Potvin.

Of James Keith and others, praying for an Act to incorporate the Christian Brethren Church, in the Province of Quebec.—Mr. Bullock.

Mr. Delagrave, from the Committee on Standing Orders, presented to the House, the First Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient and the Bill regular and in conformity with the petition and Notice in each of the following cases:

Of the city of St. Johns, praying for an Act to authorize it to grant certain commutations of taxes.

Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

Of the Royal Trust Company and others, praying for an Act respecting the estate of the late Charles Honoré Catelli.

Of *Les Prévoyants du Canada*, praying for an Act to amend its charter.

Of *La Fraternité du Tiers-Ordre* and others, praying for an Act respecting the late Dame Mochon-Lassonde.

Of Roméo Édouard Demers, praying for an Act to admit him to the profession of Civil Engineer after examination.

Of Arthur Tourville and others, praying for an Act respecting the Tourville Estate.

Of *The Hebrew Consumptive Aid Association of Canada, Inc.*, praying for an Act to incorporate Hospital of Hope.

Of Jean Michel Landau, praying for an Act to change his name.

Des Pères Blancs, missionnaires d'Afrique, demandant l'adoption d'une loi amendant leur loi corporative.

Of the *Pères Blancs, missionnaires d'Afrique*, praying for an Act to amend their charter.

Ordonné que M. Bourque ait la permission de présenter un bill (no 115) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

Ordered, That Mr. Bourque have leave to bring in a Bill (No. 115) to amend the charter of the city of Sherbrooke.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Robinson have leave to bring in a Bill (No. 133) to change the name of Jean Michel Landau to Jean-Michel Grand-Landau.

Ordonné que M. Robinson ait la permission de présenter un bill (no 133) intitulé: "Loi changeant le nom de Jean-Michel Landau en celui de Jean-Michel Grand-Landau."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville) have leave to bring in a Bill (No. 134) granting certain powers to the city of St. John's.

Ordonné que M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) ait la permission de présenter un bill (no 134) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la cité de Saint-Jean".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Casgrain (Gaspé-North) have leave to bring in a Bill (No. 132) respecting the estate of the late Charles-Honoré Catelli.

Ordonné que M. Casgrain (Gaspé-Nord) ait la permission de présenter un bill (no 132) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Charles-Honoré Catelli".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Gauthier have leave to bring in a Bill (No. 107) respecting the Tourville Estate.

Ordonné que M. Gauthier ait la permission de présenter un bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession Tourville".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Francœur (Lévis) ait la permission de présenter un bill (no 101) intitulé: "Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Roméo-Édouard Demers à la pratique du génie civil après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Hartt ait la permission de présenter un bill (no 111) intitulé: "Loi constituant en corporation le *Hospital of Hope*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Delagrave ait la permission de présenter un bill (no 112) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Prévoyants du Canada".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Delagrave ait la permission de présenter un bill (no 125) intitulé: "Loi concernant le legs particulier de Dame Georgiana Mochon-Lassonde aux Guides catholiques des Trois-Rivières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Morin (Québec-Centre) ait la permission de présenter un

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Francœur (Lévis) have leave to bring in a Bill (No. 101) to authorize the Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Roméo-Édouard Demers to the practice of professional engineering, after examination.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Hartt have leave to bring in a Bill (No. 111) to incorporate the Hospital of Hope.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Delagrave have leave to bring in a Bill (No. 112) to amend the charter of *Les Prévoyants du Canada*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Delagrave have leave to bring in a Bill (No. 125) respecting the particular legacy of Dame Georgiana Mochon-Lassonde to the *Guides Catholiques des Trois-Rivières*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Morin (Quebec-Center) have leave to bring in a Bill

bill (no 103) intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la procaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 3) intitulé: "Loi abrogeant la loi concernant l'impression des rapports des départements de l'administration publique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la loi des droits sur les successions".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Ordonné que l'honorable M. Girouard ait la permission de présenter un bill (no 5) intitulé: "Loi abrogeant la loi pour réduire à trois pour cent le taux d'intérêt en matières provinciales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

(No. 103) to amend the act to incorporate *Les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 3) to repeal the Act respecting the printing of the reports of the departments of the public administration.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 4) to amend the Quebec Succession Duties Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Ordered, That the Honourable Mr. Girouard have leave to bring in a Bill (No. 5) to repeal the Act to reduce the rate of interest in provincial matters to three per cent.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la loi de la chasse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 7) intitulé: "Loi modifiant la loi de l'Assistance aux mères nécessiteuses".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 8) intitulé: "Loi modifiant la loi de l'instruction publique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 9) intitulé: "Loi modifiant la loi de l'assurance des maris et des parents".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la loi des renseignements sur les compagnies".

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 6) to amend the Game Laws.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette.

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 7) to amend the Needy Mothers Assistance Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 8) to amend the Education Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read second a time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 9) to amend the Husbands and Parents' Life Insurance Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 10) to amend the Companies Information Act.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la loi de la liquidation volontaire des compagnies à fonds social".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 11) to amend the Winding-up Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Pouliot:

Des soumissions ont-elles été demandées pour la construction des entrepôts frigorifiques-neigères, etc., qui a été autorisée par le mandat spécial no 236 du 30 janvier 1942?

Dans l'affirmative:

a) à qui?

Dans la négative:

a) Qui a été chargé de la construction de ces entrepôts et à quelles conditions?

Question by Mr. Pouliot:—

Were tenders called for the construction of cold storage plants, snow-houses, etc., authorized by Special Warrant No. 236 under date January 30th, 1942?

If so:

a) From whom?

If not:

a) Who was awarded the contract for the construction of these warehouses and under what terms?

Réponse par l'honorable M. Rochette:—

1. Non.

a) ce montant a été dépensé pour l'entretien général des entrepôts frigorifiques-neigères.

Answer by the Honourable Mr. Rochette:—

1. No.

a) This amount was spent for the maintenance of the cold storage plants and snow-houses.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le trois mars courant, sur la motion proposée par M. Dumoulin, dont elle a été saisie le 25 février dernier:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 3rd, instant, on the Question proposed by Mr. Dumoulin on the 25th February ultimo,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Dumaine, secondé par M. Lapointe, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Dumaine, seconded by Mr. Lapointe,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'honorable M. Girouard dépose, sur le bureau de la chambre, les documents suivants:

États, rapports et statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1940.

(Document de la session no 13.)

Rapport des chemins de fer pour l'année expirant le 31 décembre 1940.

(Document de la session no 14.)

L'honorable M. Drouin dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

Statistiques de l'enseignement 1939-40.

(Document de la session no 15.)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Girouard laid on the Table:—

Statements, reports and statistics of Railway Companies to December 31st, 1940.

(Sessional Papers, No. 13.)

Also, Report of the Railway Companies, for the year ending December 31st, 1940.

(Sessional Papers, No. 14.)

The Honourable Mr. Drouin laid on the Table:—

Statistics of Education, 1939-40.

(Sessional Papers, No. 15.)

And then the House adjourned.

JEUDI, 5 MARS 1942

Prière.

Deux pétitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

Conformément à l'ordre du jour, les pétitions suivantes sont lues et reçues :

Des commissaires d'écoles de Shawinigan-Falls, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition de *Aluminum Company of Canada, Limited*.—M. Beaulac.

De la cité de Shawinigan-Falls, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition de *Aluminum Company of Canada, Limited* et *Canadian Resins & Chemicals, Limited*.—M. Beaulac.

De la municipalité de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'exploitation d'un aqueduc.—M. Biron.

De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.—M. Dubreuil.

Du village de Rock Island et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition affectant *Union Twist Drill Company*.—M. Frégeau.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après :

THURSDAY, 5th MARCH, 1942

Prayers.

Two Petitions were presented and laid op the Table.

Pursuant to the Order of the Day the following Petitions were read and received:—

Of the School Commissioners of Shawinigan-Falls, praying for an Act respecting the taxation of the Aluminum Company of Canada, Limited.—Mr. Beaulac.

Of the city of Shawinigan-Falls, praying for an Act respecting the taxation of the Aluminum Company of Canada, Limited and the Canadian Resins & Chemicals, Limited.—Mr. Beaulac.

Of the municipality of the parish of Saint-Edouard de Gentilly, praying for an Act to authorize the operation of water works.—Mr. Biron.

Of the city of Montreal, praying for an Act to amend its charter.—Mr. Dubreuil.

Of the Village of Rock Island and others, praying for an Act respecting the taxation of the Union Twist Drill Company.—Mr. Fregeau.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the Second Report of the said Committee, which was read as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in each of the following cases:

De l'Assurance mutuelle des Fabriques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

De Dame Lucie-Florence Riegler, demandant l'adoption d'une loi décrétant l'adoption de l'enfant mineur Joseph-Cyrille Reid.

De Marguerite L. Redmond et de Charles James Redmond, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu James Redmond.

De Albani Boudrias, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique de l'art dentaire après examen.

De la corporation du village de la municipalité de Saint-Jean de Boischatel, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

De la corporation du village de la municipalité de l'Ange-Gardien, demandant l'adoption d'une loi l'incluant dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec.

De Gaston-P. Ste-Marie, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la profession d'ingénieur civil après examen.

De *Canada Steamship Lines, Limited*, demandant l'adoption d'une loi ratifiant un règlement de la corporation du village de Tadoussac et une résolution des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, dans le comté de Saguenay, et accordant une commutation de taxes à *Canada Steamship Lines, Limited*.

De *Royal Edward Institute* et *The Laurentian Sanatorium Association Incorporated*, demandant l'adoption d'une loi les consolidant en une seule corporation.

De Samuel-Léopold Roy, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à l'admettre au nombre de ses membres.

Of The *Fabriques* of Montreal Mutual Assurance, praying for an Act to amend its charter.

Of Dame Lucie Florence Riegler, praying for an Act pronouncing the adoption of Joseph Cyrille Reid, a minor child.

Of Marguerite L. Redmond and Charles James Redmond, praying for an Act respecting the estate of the late James Redmond.

Of Albani Boudrias, praying for an Act to admit him to the practice of dentistry after examination.

Of the Corporation of the village of the Municipality of St. Jean de Boischatel, praying for an Act to include it in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

Of the Corporation of the village of the Municipality of l'Ange-Gardien, praying for an Act to include it in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

Of Gaston P. Ste-Marie, praying for an Act to admit him to the profession of civil engineer after examination.

Of Canada Steamship Lines, Limited, praying for an Act to ratify a by-law of the Corporation of the village of Tadoussac and a resolution of the School Commissioners for Sainte-Croix de Tadoussac, in the county of Saguenay, granting a commutation of taxes to Canada Steamship Lines, Limited.

Of the Royal Edward Institute and the Laurentian Sanatorium Association Incorporated, praying for an Act to merge them into one Corporation.

Of Samuel Léopold Roy, praying for an Act to authorize the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec, to admit him amongst its members.

De James Keith et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant *The Christian Brethren Church* dans la province de Québec.

Of James Keith and others, praying for an Act to incorporate the Christian Brethren Church, in the Province of Quebec.

Ordonné que M. Morin (Québec-Centre) ait la permission de présenter un bill (no 139) intitulé: "Loi ratifiant un règlement de la corporation du village de Tadoussac et une résolution des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, dans le comté de Saguenay, accordant une commutation de taxes à *Canada Steamship Lines, Limited*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Dumoulin ait la permission de présenter un bill (no 126) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Albani Boudrias à la pratique de la chirurgie dentaire après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Dumoulin ait la permission de présenter un bill (no 122) intitulé: "Loi incluant la corporation de la municipalité du village de l'Ange-Gardien dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Dumoulin ait la permission de présenter un bill (no 116) intitulé: "Loi incluant la Corporation

Ordered, That Mr. Morin (Quebec-Center) have leave to bring in a Bill (No. 139) to ratify a by-law of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of the school commission for the municipality of Sainte-Croix de Tadoussac, in the county of Saguenay, granting a commutation of taxes to Canada Steamship Lines Limited.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Dumoulin have leave to bring in a Bill (No. 126) authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Albani Boudrias to the practice of Dental surgery, after examination.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Dumoulin have leave to bring in a Bill (No. 122) to incorporate the corporation of the village of the municipality of L'Ange-Gardien in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Dumoulin have leave to bring in a Bill (No. 116) to include the corporation of the village of

de la municipalité du village de Saint-Jean de Boischatel dans le territoire assujéti à la taxe de vente de la cité de Québec”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Francœur (Montréal-Mercier) ait la permission de présenter un bill (no 102) intitulé: “Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Gaston-P. Ste-Marie à la pratique du génie civil après examen”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 108) intitulé: “Loi modifiant la charte de l’Assurance mutuelle des Fabriques de Montréal”.

En conséquence, il présente ce bill qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 120) intitulé: “Loi décrétant l’adoption de l’enfant mineur Joseph-Cyrille Reid par Dame Lucie-Florence Riegler”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 137) intitulé: “Loi concernant la succession de feu James Redmond.”

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

the municipality of St. Jean de Boischatel in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Francœur (Montreal-Mercier) have leave to bring in a Bill (No. 102) to authorize the Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Gaston-P. Ste-Marie to the practice of professional engineering, after examination.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 108) to amend the charter of The *Fabriques* of Montreal Mutual Assurance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 120) pronouncing the adoption of Joseph-Cyrille Reid, a minor child, by Dame Lucie-Florence Riegler.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 137) respecting the estate of the late James Redmond.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Potvin ait la permission de présenter un bill (no 110) intitulé: "Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Samuel-Léopold Roy au nombre de ses membres".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bullock ait la permission de présenter un bill (no 131) intitulé: "Loi constituant en corporation *The Christian Brethren Church* dans la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Kirkland ait la permission de présenter un bill (no 105) intitulé: "Loi constituant en corporation *Royal Edward Laurentian Hospital* et consolidant et fusionnant *Royal Edward Institute* et *The Laurentian Sanatorium Association Incorporated* en telle corporation".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Potvin have leave to bring in a Bill (No. 110) to authorize the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Samuel-Léopold Roy amongst its members.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bullock have leave to bring in a Bill (No. 131) to incorporate the Christian Brethren Church in the Province of Quebec.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Kirkland have leave to bring in a Bill (No. 105) to incorporate Royal Edward Laurentian Hospital and to consolidate and merge the Royal Edward Institute and the Laurentian Sanatorium Association Incorporated into such corporation.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Rochette dépose sur le bureau de la chambre le document suivant:

Rapport général du ministre des mines et des pêcheries maritimes de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1941.

(Document de la session no 15A.)

The Honourable Mr. Rochette laid on the Table:—

General report of the Minister of Mines and Maritime Fisheries of the Province of Quebec for the year ending March 31st, 1941.

(Sessional Papers, No. 15A.)

L'honorable Mr. Godbout propose:—

Que la chambre tienne à l'avenir une séance tous les jours, sauf le samedi et le dimanche, de trois heures de l'après-midi à onze heures du soir; qu'à la séance du lundi, l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mercredi; et qu'aux autres séances, l'ordre des affaires reste réglé par l'article 115 du règlement.

Et un débat s'élève.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise, et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumaine, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Girouard, Godbout, Gosselin, Groulx, Guibord, Hamel, Hartt, Joyal, Lapointe, Lawn, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Panet, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Rochette, Thisdel.—48.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

La motion est ainsi adoptée.

So it was Resolved in the Affirmative.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 4 mars courant, sur la motion, proposée par M. Dumoulin, dont elle a été saisie, le 25 février dernier:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur :

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec.*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session,

The Honourable Mr. Godbout moved and the Question being proposed,— That in future the House hold a sitting every day, except on Saturday and Sunday, from three o'clock in the afternoon to eleven o'clock in the evening; that, at Monday's sitting, the order of business be regulated according to the provisions of the Standing Orders of Wednesday's sittings; that, at the other sittings, the order of business be regulated by rule 115 of the Standing Orders.

And the Question being put on the motion: the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 4th, instant, on the Question proposed by Mr. Dumoulin on 25th ultimo,— That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg

vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Barrette, secondé par M. Sauvé (Beauharnois), il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Barrette, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

VENDREDI, 6 MARS 1942

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la ville de Saint-Joseph d'Alma, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à prélever une taxe de vente.—M. Fillion.

De Olivier LaRue, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Georges-Antoine LaRue.—M. Plamondon.



L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 115) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 133) intitulé: "Loi changeant le nom de Jean-Michel Landau en celui de Jean-Michel Grand-Landau".

FRIDAY, 6th MARCH, 1943

Prayers.

Pursuant to the Order of the Day, the following Petitions were severally read and received:—

Of the town of Saint-Joseph d'Alma, praying for an Act to levy a sales tax.—Mr. Fillion.

Of Olivier LaRue, praying for an Act respecting the estate of the late Georges Antoine LaRue.—Mr. Plamondon.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 115) to amend the charter of the city of Sherbrooke.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 133) to change the name of Jean-Michel Landau to Jean-Michel Grand-Landau.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 134) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la cité de Saint-Jean".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 132) intitulé: "Loi concernant la succession de Charles-Honoré Catelli".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 107) intitulé: "Loi concernant la succession Tourville".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 101) intitulé: "Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Roméo-Édouard Demers à la pratique du génie civil, après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 111) intitulé: "Loi constituant en corporation le *Hospital of Hope*".

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 134) granting certain powers to the city of St. Johns.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 132) respecting the Estate of the late Charles-Honoré Catelli.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 107) respecting the Tourville Estate.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 101) to authorize the Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Roméo-Édouard Demers to the practice of professional engineering, after examination.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 111) to incorporate the Hospital of Hope.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 112) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Prévoyants du Canada".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 125) intitulé: "Loi concernant le legs particulier de Dame Georgianna Mochon-Lassonde aux Guides catholiques des Trois-Rivières".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 103) intitulé "Loi modifiant la loi constituant en corporation les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 139) intitulé: "Loi ratifiant un règlement de la corporation du village de Tadoussac et une résolution des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, dans le comté de Saguenay, accordant une commutation de taxes à *Canada Steamship Lines, Limited*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 112) to amend the charter *Les Prévoyants du Canada*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 125) respecting the particular legacy of Dame Georgianna Mochon-Lassonde to the *Guides Catholiques des Trois-Rivières*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 103) to amend the Act to incorporate *Les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 139) to ratify a by-law of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of the school commissioners for the municipalité of Sainte-Croix de Tadoussac, granting a commutation of taxes to *Canada Steamship Lines, Limited*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 126) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Albani Boudrias à la pratique de la chirurgie dentaire après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 122) intitulé: "Loi incluant la corporation de la municipalité du village de L'Ange-Gardien dans le territoire assujéti à la taxe de vente de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 116) intitulé: "Loi incluant la corporation de la municipalité du village de Saint-Jean de Boischatel dans le territoire assujéti à la taxe de vente de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 102) intitulé: "Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Gaston-P. Ste-Marie à la pratique du génie civil après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 108) intitulé: "Loi

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 126) authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Albani Boudrias to the practice of dental surgery, after examination.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 122) to include the incorporation of the Village of the municipality of L'Ange-Gardien in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 116) to include the corporation of the village of the municipality of St. Jean de Boischatel in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 102) to authorize the Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Gaston-P. Ste-Marie to the practice of professional engineering, after examination.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 108)

modifiant la charte de l'Assurance mutuelle des Fabriques de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 120) intitulé: "Loi décrétant l'adoption de l'enfant mineur Joseph-Cyrille Reid par Dame Lucie-Florence Riegler".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 137) intitulé: "Loi concernant la succession de feu James Redmond".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 110) intitulé: "Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Samuel-Léopold Roy au nombre de ses membres".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 131) intitulé: "Loi constituant en corporation *The Christian Church* dans la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 105) intitulé: "Loi

to amend the charter of The *Fabriques* of Montreal Mutual Assurance.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 120) pronouncing the adoption of Joseph-Cyrille Reid, a minor, by Dame Lucie-Florence Riegler.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 137) respecting the estate of the late James Redmond.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 110) to authorize the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Samuel-Léopold Roy amongst its members.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 131) to incorporate The Christian Brethren Church in the Province of Quebec.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 105)

constituant en corporation *Royal Edward Laurentian Hospital* et consolidant et fusionnant *Royal Edward Institute* et *The Laurentian Sanatorium Association Incorporated* en telle corporation”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 5 mars courant, sur la motion, proposée par M. Dumoulin, dont elle a été saisie, le 25 février dernier:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et le débat se continu.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, secondé par l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

to incorporate Royal Edward Laurentian Hospital and to consolidate and merge the Royal Edward Institute and the Laurentian Sanatorium Association Incorporated into such corporation.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, resumed the Debate, adjourned March 5th, on the Question proposed February 25th ultimo, by Mr. Dumoulin, —That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons of calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Hamel, seconded by the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at Three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
10 MARS 1942**

Le greffier informe la chambre que M. l'orateur est absent et M. l'orateur suppléant prend le fauteuil.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 6 mars courant, sur la motion, proposée par M. Dumoulin, dont elle a été saisie le 25 février dernier:

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocations des chambres.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Labbé, secondé par l'honorable M. Élie, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

**TUESDAY,
10th MARCH, 1942.**

The Clerk informed the House that Mr. Speaker was absent.

Mr. Deputy-Speaker accordingly took the Chair.

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 6th, instant, on the Question proposed February 25th ultimo, by Mr. Dumoulin,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec,*

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Labbé, seconded by the Honourable Mr. Élie,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
11 MARS 1942**

Prière.

Sur la motion de M. Boucher, secondé par M. Gauthier, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de MM. Sir Edward W. Beatty, G.B.E., industriel, Allan Bronfman, industriel, C.-Auguste Décary, médecin, et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation l'association d'hospitalisation du Québec et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

La dite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De John Stephen Oppe, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de John Stephen Stephens.

De *The Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec*, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Des commissaires d'écoles de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition de *Aluminum Company of Canada, Limited*.

**WEDNESDAY,
11th MARCH, 1942**

Prayers.

On motion of Mr. Boucher, seconded by Mr. Gauthier,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the Petition of Messrs. Sir Edward W. Beatty, G.B.E., industrialist, Allan Bronfman, industrialist, C. Auguste Décary, physician, and others, praying for an Act to incorporate Quebec Hospital Service Association and that this Petition be now presented, read and received.

The said Petition was accordingly presented, read and received.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, prescribed to the House, the Third Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in each of the following cases:

Of John Stephen Oppe, praying for an Act to change his name from John Stephen Oppe to that of John Stephen Stephens.

Of The Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

Of the School Commissioners of Shawinigan Falls, praying for an Act respecting the taxation of the Aluminum Company of Canada, Limited.

De la cité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition de *Aluminum Company of Canada, Limited* et *Canadian Resins & Chemicals, Limited*.

De la municipalité de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly, demandant l'adoption d'une loi autorisant l'exploitation d'un aqueduc.

De la ville de Rouyn, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

De Olivier LaRue, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Georges-Antoine LaRue.

De la Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc, demandant l'adoption d'une loi la concernant.

De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter sans amendement, les bills suivants:

Bill 126.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Albani Boudrias à la pratique de l'art dentaire après avoir subi ses examens.

Bill 102.—Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Gaston P. Ste-Marie à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen.

Bill 101.—Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Roméo-Édouard Demers à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen.

Bill 108.—Loi modifiant la charte de l'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal.

Of the city of Shawinigan Falls, praying for an Act respecting the taxation of the Aluminum Company of Canada, Limited, and the Canadian Resins & Chemicals, Limited.

Of the municipality of the parish of Saint-Édouard de Gentilly, praying for an Act to authorize the operation of waterworks.

Of the town of Rouyn, praying for an Act to amend its charter.

Of Olivier LaRue, praying for an Act respecting the estate of the late Georges-Antoine LaRue.

Of *La Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc*, praying for an Act respecting it.

Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter.

Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the First Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report without amendment the following bills:

Bill 126.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Albani Boudrias to the practice of dentistry, after examination.

Bill 102.—An Act to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Gaston P. Ste-Marie to practise the profession of civil engineer, after examination.

Bill 101.—An Act to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Roméo Édouard Demers to practise the profession of civil engineer, after examination.

Bill 108.—An Act to amend the charter of The *Fabriques* of Montreal Mutual Assurance.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 120.—Loi décrétant l'adoption de l'enfant mineur Joseph-Cyrille Reid par dame Lucie-Florence Riegler.

Bill 103.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique.

Bill 133.—Loi changeant le nom de Jean-Michel Landau en celui de Jean-Michel Grand-Landau.

L'honorable M. Côté, du comité des bills publics en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 125.—Loi concernant le legs particulier de dame Georgianna Mochon-Lassonde aux Guides catholiques des Trois-Rivières.

Ordonné que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 138) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Société des comptables de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Bullock ait la permission de présenter un bill (no 147) intitulé: "Loi changeant le nom de John Stephen Oppe en celui de John Stephen Stephens".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Plamondon ait la permission de présenter un bill (no 118)

And with amendments the following Bills:

Bill 120.—An Act pronouncing the adoption of Joseph Cyrille Reid, a minor child, by Dame Lucie Florence Riegler.

Bill 103.—An Act to amend the Act to incorporate *Les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique*.

Bill 133.—An Act to change the name of Jean Michel Landau to Jean Michel Grand-Landau.

The Honourable Mr. Côté, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the First Report of the said Committee, which was read as followeth:

Your Committee have agreed to report without amendment the following Bill:

Bill 125.—An Act respecting the particular legacy of Dame Georgianna Mochon-Lassonde to the *Guides catholiques des Trois-Rivières*.

Ordered, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 138) to amend the charter of The Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Bullock have leave to bring in a Bill (No. 147) to change the name of John Stephen Oppe to that of John Stephen Stephens.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Plamondon have leave to bring in a Bill (No. 118) re-

intitulé: "Loi concernant la succession de feu Georges-Antoine LaRue".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Goulet ait la permission de présenter un bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rouyn".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Beaulac ait la permission de présenter un bill (no 128) intitulé: "Loi confirmant une résolution adoptée par les commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Beaulac ait la permission de présenter un bill (no 127) intitulé: "Loi confirmant une résolution adoptée par le conseil de la cité de Shawinigan Falls relativement à l'imposition de la machinerie de l'*Aluminum Company of Canada, Limited*, et un règlement adopté par ledit conseil relativement à l'imposition des immeubles de *Canadian Resins & Chemicals, Limited*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Biron ait la permission de présenter un bill (no 119) intitulé: "Loi ratifiant un règlement

specting the Estate of the late Georges-Antoine LaRue.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Goulet have leave to bring in a Bill (No. 104) to amend the charter of the town of Rouyn.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Beaulac have leave to bring in a Bill (No. 128) to confirm a resolution adopted by the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Beaulac have leave to bring in a Bill (No. 127) to confirm a resolution adopted by the council of the city of Shawinigan Falls respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited, and a by-law adopted by the said council respecting the assessment of the immoveables of Canadian Resins and Chemicals Limited.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Biron have leave to bring in a Bill (No. 119) An Act to ratify an expropriation by-law and a

d'expropriation et un règlement d'emprunt de la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly".

En conséquence, il présente ce bill qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Gauthier ait la permission de présenter un bill (no 106) intitulé: "Loi concernant la Colonie de vacances Sainte-Jeanne-d'Arc".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Kirkland ait la permission de présenter un bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Kirkland ait la permission de présenter un bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 10 mars courant, sur la motion, proposée par M. Dumoulin, dont elle a été saisie, le 25 février dernier:

loan by-law of the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly, and to confer certain powers upon the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Gauthier have leave to bring in a Bill (No. 106) respecting *La Colonie de vacances Sainte-Jeanne-d'Arc*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Kirkland have leave to bring in a Bill (No. 114) to amend the charter of the town of LaSalle.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Kirkland have leave to bring in a Bill (No. 124) to amend the charter of the city of Lachine.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 10th, instant, on the Question proposed February 25th ultimo, by Mr. Dumoulin,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Au cours de son discours, l'honorable M. Casgrain dépose copie de la correspondance du premier ministre avec les autorités fédérales relativement au service militaire des fils de cultivateurs.

(Document de la session no 16.)

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, secondé par l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

L'honorable M. Mathewson dépose sur le bureau de la chambre:

État des cautionnements fournis par les officiers publics, (y compris les huissiers), du gouvernement de la province de Québec, tel que requis par le chapitre 10, article 42, S.R.Q., 1941.

(Document de la session no 17.)

Aussi, état détaillé des remises des droits et des peines préparé conformément aux dispositions de l'article 45, chapitre 73, S.R.Q., 1941.

(Document de la session no 18.)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

*To the Hnoourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec.*

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

During his speech, the Honourable Mr. Casgrain laid on the table copies of the correspondence exchanged between the Prime Minister and the Federal Government with respect to the military training of farmers' sons.

(Sessional Papers, No. 16.)

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Perrier, seconded by the Honourable Mr. Côté —

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:—

Statement of Securities given by Public Officers (including Bailiffs) of the Government of the Province of Quebec, as required by Chapter 10, Section 42, R.S.Q., 1941.

(Sessional Papers, No. 17.)

Also, Detailed Statement of Remissions of Duties and Penalties prepared in conformity with Article 45, Chapter 73, R.S.Q., 1941.

(Sessional Papers, No. 18.)

And then the House adjourned.

**JEUDI,
12 MARS 1942**

Prière.

M. Joyal, du comité des bills privés en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande que l'article 621 du règlement soit suspendu et que les délais pour la présentation des bills privés soient prolongés au 26 mars courant, inclusivement, et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe I de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de cette prolongation de délai.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la ville d'East-Angus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

De la corporation du village de Princeville et des commissaires d'écoles de Stanfold, demandant l'adoption d'une loi les concernant.

De Sir Edward W. Beatty et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation l'association d'hospitalisation du Québec.

**THURSDAY,
12th MARCH, 1942**

Prayers.

Mr. Joyal, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Second Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee recommend that article 621 of the Rules be suspended and that the delays for presenting Private Bills be extended to the 26th of March instant, inclusively, and also to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph I of article 653 of the Rules, the promoters of Private Bills who shall avail themselves of this extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the Fourth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in each of the following cases:

Of the town of East-Angus, praying for an Act to amend its charter.

Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

Of the Corporation of the village of Princeville and the School Commissioners of Stanfold, praying for an Act respecting them.

Of Sir Edward W. Beatty and others, praying for an Act to incorporate Quebec Hospital Service Association.

De la ville de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi lui donnant la permission d'emprunter et amendant sa charte.

Votre comité recommande que l'article 621 du règlement soit suspendu et que les délais pour la présentation des bills privés soient prolongés au 26 mars courant, inclusivement, et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe I de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de cette prolongation de délai.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Ordonné que M. Duffy ait la permission de présenter un bill (no 145) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de East-Angus".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Delagrave ait la permission de présenter un bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Rajotte ait la permission de présenter un bill (no 143) intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Princeville et les commissaires d'écoles de Stanfold".

En conséquence, il présente ce bill qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Of the town of Saint-Jérôme, praying for an Act to grant it the power to borrow and to amend its charter.

Your Committee recommend that article 621 of the Rules be suspended and that the delays for presenting Private Bills be extended to the 26th of March instant, inclusively, and also to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph I of article 653 of the Rules, the promoters of Private Bills who shall avail themselves of this extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Ordered, That Mr. Duffy have leave to bring in a Bill (No. 145) to amend the charter of the town of East Angus.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Delagrave have leave to bring in a Bill (No. 109) to amend the charter of the city of Quebec.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Rajotte have leave to bring in a Bill (No. 143) respecting the corporation of the village of Princeville and the School Commissioners of Stanfold.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordonné que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 121) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association d'hospitalisation du Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Francœur (Montréal-Mercier) ait la permission de présenter un bill (no 135) intitulé: "Loi amendant la charte de la ville de Saint-Jérôme".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 121) to incorporate the Quebec Hospital Service Association.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Francœur (Montreal-Mercier) have leave to bring in a Bill (No. 135) to amend the charter of the town of Saint-Jérôme.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Langlais:—

1. A qui a été livré le foin au sujet duquel la somme de \$100,000.00 a été autorisée par mandat spécial no 3168 en date du 27 novembre 1941?

2. Quel prix a été payé pour ce foin et de qui a-t-il été acheté?

3. Quel système a été établi pour la distribution de ce foin?

4. Sur la recommandation de qui le foin a-t-il été livré aux colons?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. Aux colons du comté d'Abitibi.

2. De \$18.50 à \$21.50 la tonne, suivant la qualité et les conditions du marché.

Fournisseurs:

La Coopérative Fédérée de Québec,

La Coopérative Lacadie,

La Coopérative Saint-Philippe,

La Coopérative Saint-Polycarpe.

3. Les colons ont souscrit le montant de \$15.00 par tonne de foin et le minis-

Question by Mr. Langlais:—

1. To whom was hay delivered for which an amount of \$100,000.00 was authorized by Special Warrant No. 3168, under date November 27th, 1941?

2. What was the price paid for the hay and from whom was it purchased?

3. What system of distribution was there established?

4. Upon whose recommendation was the hay distributed to the settlers?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. To settlers of the county of Abitibi.

2. From \$18.50 to \$21.50 per ton, according to quality and market price.

Suppliers:

The Coopérative Fédérée de Québec,

The Coopérative Lacadie,

The Coopérative Saint-Philippe,

The Coopérative Saint-Polycarpe.

3. The settlers contributed \$15.00 per ton and the Department paid the bal-

tère a payé la différence du prix d'achat et, en plus, les frais de transport.

4. Des représentants du ministère de la colonisation.

Question par l'honorable M. Gagnon:—

1. Des permis ont-ils été accordés pour la coupe du bois sur les rangs 6 et 7 du canton Blais et sur les rangs 8 et 9 du canton Cuoq, au cours des années 1940, 1941 et 1942?

2. Dans l'affirmative, à qui ces permis ont-ils été accordés?

3. Combien de cordes de bois ont été coupées?

4. Quels sont les droits perçus ou à percevoir relativement à la coupe de ce bois?

5. A qui le bois a-t-il été livré par ceux qui ont eu des permis?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. Rangs 6 et 7, canton Blais, par le ministère de la colonisation, pour les années 1940 et 1941.

2. Aux colons avoisinants.

3. 7,440.57 cordes.

4. \$3,937.28.

5. Fortunat Bellavance,
Frank Byrne,
J.-Aurèle Bouchard,
Cyprien Bélanger,
D'Auteuil Lumber,
Jos. Dufour & Fils,
Charles Fortier,
J.-C. Lacroix,
Ernest Soucy,
Louis Fortier.

Question par M. Bégin:—

Depuis le 25 octobre 1939, le gouvernement a-t-il payé pour des plaques de licence d'automobiles fabriquées antérieurement et que le gouvernement avait refusé d'accepter de 1936 à 1939?

Si oui:

ance of the purchase price plus transportation costs.

4. As recommended by the representatives of the Department of Colonization.

Question by the Honourable Mr. Gagnon:—

1. Have permits been granted for cutting wood on ranges 6 and 7, in Blais township, and on ranges 8 and 9, in Cuoq township, during the years 1940, 1941 and 1942?

2. If so, to whom were these permits granted?

3. How many cords of wood were cut?

4. What are the dues collected, or to be collected, in connection with this cut?

5. To whom was the wood delivered by those having the permits?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Ranges 6 and 7, Blais township, by the Department of Colonization, for 1940 and 1941.

2. To neighbouring settlers.

3. 7,440.57 cords.

4. \$3,937.28.

5. Fortunat Bellavance,
Frank Byrne,
J.-Aurèle Bouchard,
Cyprien Bélanger,
D'Auteuil Lumber,
Jos. Dufour & Fils,
Charles Fortier,
J. C. Lacroix,
Ernest Soucy,
Louis Fortier.

Question by Mr. Bégin:—

Since the 25th of October, 1939, has the Government paid for automobile license plates made prior to that date and which the Government refused to accept from 1936 to 1939?

If so:

a) quelle quantité de plaques furent ainsi payées ?

b) quel montant total fut versé ?

c) à qui ?

d) pourquoi les plaques furent-elles ainsi payées après que le gouvernement les eût refusées ?

a) what quantity of plates was thus paid for ?

b) what total amount was paid ?

c) to whom ?

d) why were plates thus paid for after the Government had refused them ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Oui.

a) 76,916 plaques;

b) \$6,057.14;

c) *Signs of Canada, Limited*;

d) Paiement fut fait parce que la commande en avait été donnée par le Bureau du revenu suivant contrat passé entre ce Bureau et *Signs of Canada, Limited*, et que ces plaques avaient été faites par cette compagnie avant la cancellation du contrat.

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

Yes.

a) 76,916 plates;

b) \$6,057.14;

c) *Signs of Canada, Limited*;

d) The plates were paid for because an order had been placed by the Revenue Office after a contract had been entered into between the latter and *Signs of Canada, Limited*, and that these plates were made by that company before the contract was cancelled.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 11 mars courant, sur la motion, proposée par M. Dumoulin, dont elle a été saisie, le 25 février dernier.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 11th, instant, on the Question proposed on February 25th, ultimo, by Mr. Dumoulin,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*A l'honorable Monsieur
le lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

*To the Honourable the
Lieutenant-Governor
of the Province of Quebec.*

Nous, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

We the members of the Legislative Assembly, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

Et la motion, étant mise aux voix, est adoptée.

And the Question being put on the motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu que la chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité pour prendre en considération les subsides à accorder à Sa Majesté.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu que la chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité pour prendre en considération les voies et moyens de payer les subsides à accorder à Sa Majesté.

L'honorable M. Mathewson transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

L'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget supplémentaire des dépenses pour l'année financière finissant le 31 mars 1942, conformément aux dispositions de la section 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. Fiset.

Hôtel du gouvernement,
Québec, le 3 mars 1942.

(*Document de la session no 2.*)

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu que le message de l'honorable M. le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides, avec le budget supplémentaire qui l'accompagne.

La motion est adoptée.

L'honorable M. Mathewson dépose sur le bureau de la chambre:

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee to consider the Supply to be granted to His Majesty.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee to consider the Ways and Means for raising the Supply to be granted to His Majesty.

The Honourable Mr. Provincial Treasurer Mathewson, delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker as followeth:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Supplementary Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending on the 31st of March, 1942, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. Fiset.

Government House,
Quebec, 3rd March, 1942.

(*Sessional Papers, No. 2.*)

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That the message of the Honourable the Lieutenant-Governor together with the Supplementary Estimates accompanying the same be referred to the Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:—

État des comptes publics de la province de Québec et rapport annuel de l'auditeur de la province pour l'exercice clos le 31 mars 1941.

(Document de la session no 19.)

Statement of Public Accounts and report of the auditor for the year ending 31st March, 1941.

(Sessional Papers, No. 19.)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la loi de la chasse".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur quitte le fauteuil.

Huit heures et demie du soir.

Conformément à l'article 109 du règlement, la chambre passe à la prise en considération des bills privés.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 133) intitulé: "Loi changeant le nom de Jean-Michel Landau en celui de Jean-Michel Grand-Landau".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 6) to amend the Game Laws.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Spekaer resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

And it being Six of the Clock, Mr. Speaker left the Chair to resume same at Half past Eight o'Clock, P.M.

Half-past Eight o'Clock, P.M.

Private Bills under Rule 109.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 133) to change the name of Jean-Michel Landau to Jean-Michel Grand-Landau; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported,

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill a l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 125) intitulé: "Loi concernant le legs particulier de dame Georgianna Mochon-Lassonde aux Guides Catholiques des Trois-Rivières".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 108) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'assurance mutuelle des fabriques de Montréal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 120) intitulé: "Loi décrétant l'a-

That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 125) respecting the particular legacy of Dame Georgianna Mochon-Lassonde to the *Guides Catholiques des Trois-Rivières*; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 108) to amend the charter of The *Fabrique* of Montreal Mutual Assurance; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 120) pronouncing the adop-

doption de l'enfant mineur, Joseph-Cyrille Reid, par dame Lucie-Florence Riegler".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill, est en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 138) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Société des comptables agréés de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 103) intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 118) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Georges-Antoine LaRue".

tion of Joseph-Cyrille Reid, a minor child, by Dame Lucie-Florence Riegler; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 138) to amend the charter of The Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 103) to amend the Act to incorporate *Les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique*; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 118) respecting the Estate of the late Georges-Antoine LaRue.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 128) intitulé: "Loi confirmant une résolution adoptée par les commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 127) intitulé: "Loi confirmant une résolution adoptée par le conseil de la cité de Shawinigan Falls relativement à l'imposition de la machinerie de *l'Aluminum Company of Canada, Limited*, et un règlement adopté par ledit conseil relativement à l'imposition des immeubles de *Canadian Resins & Chemicals, Limited*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 119) intitulé: "Loi ratifiant un règlement d'expropriation et un règlement d'emprunt de la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 128) to ratify a resolution adopted by the School Commissioners of the Municipality of Shawinigan Falls, in the county of Saint-Maurice, in relation to the taxation of the machinery of *Aluminum Company of Canada, Limited*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 127) to ratify a resolution adopted by the council of the city of Shawinigan Falls in relation to the taxation of the machinery of *Aluminum Company of Canada, Limited*, and a by-law adopted by the said council in relation to the taxation of the immoveable property of *Canadian Resins & Chemicals, Limited*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 119) to ratify an expropriation by-law and a loan by-law of the municipal Corporation of the parish of Saint-Édouard de Gentilly and to confer certain powers upon the municipal Corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 106) intitulé: "Loi concernant la Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle".

Le bill est en, conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 101) intitulé: "Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Roméo-Édouard Demers à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 102) intitulé: "Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 106) respecting *La Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 114) to amend the charter of the town of LaSalle.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 101) to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Roméo-Édouard Demers to practise the profession of civil engineer, after examination.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 102) to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit

Gaston-P. Ste-Marie à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 126) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Albani Boudrias à la pratique de l'art dentaire après avoir subi ses examens".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Gaston-P. Ste-Marie to practise the profession of civil engineer, after examination.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 126) to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Albani Boudrias to the practice of dentistry, after examination.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 7) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses".

La motion de l'honorable M. Rochette "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill, est en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la liquidation volontaire des compagnies à fonds social".

La motion de l'honorable M. Perrier "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 7) to amend the Needy Mothers Assistance Act.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, "That the Bill be now read a second time"; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; and House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 11) to amend the Winding-up Act.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported,

le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi des renseignements sur les compagnies".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 10) to amend the Companies Information Act.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

And then the House adjourned.

VENDREDI, 13 MARS 1942

Prière.

M. Joyal propose, secondé par M. Panet:

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de l'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséri-

FRIDAY, 13th MARCH, 1942

Prayers.

On motion of Mr. Joyal, seconded by Mr. Panet,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the Petition of *L'institut des Frères de Notre-Dame de Miséri-*

corde, demandant l'adoption d'une loi relative à l'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

La dite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

corde, praying for an Act respecting *L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde*, and that this Petition be now presented, read and received.

The said Petition was accordingly presented, read and received.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 147) intitulé: "Loi changeant le nom de John Stephen Oppe en celui de John Stephen Stephens".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 147) to change the name of John Stephen Oppe to that of John Stephen Stephens.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 104) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rouyn".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 104) to amend the charter of the town of Rouyn.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 124) to amend the charter of the city of Lachine.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 145) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de East-Angus".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 145) to amend the charter of the town of East-Angus.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 143) intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Princeville et les commissaires d'écoles de Stanfold".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 135) intitulé: "Loi amendant la charte de la ville de Saint-Jérôme".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 121) intitulé: "Loi constituant en corporation l'association d'hospitalisation de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

La motion de l'honorable M. Côté, "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 109) to amend the charter of the city of Quebec.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 143) respecting the Corporation of the village of Princeville and the School Commissioners of Stanfold.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 135) to amend the charter of the town of St.-Jérôme.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 121) to incorporate the Quebec Hospital Service Association.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 6) to amend the Game Laws.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la liquidation volontaire des compagnies à fonds social".

La motion de l'honorable M. Perrier, "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi des droits sur les successions".

La motion de l'honorable M. Mathewson, "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 5) intitulé: "Loi abrogeant la Loi pour réduire à trois pour cent le taux d'intérêt en matières provinciales".

La motion de l'honorable M. Mathewson, "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 11) to amend the Winding-up Act.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 4) to amend the Quebec Succession Duties Act.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendments.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 5) to repeal the Act to reduce the rate of interest in provincial matters to three per cent.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 8) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi abrogeant la Loi concernant l'impression des rapports des départements de l'administration publique".

La motion de l'honorable M. Mathewson, "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 8) to amend the Education Act.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 3) to repeal the Act respecting the printing of the reports of the Departments of the public administration.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

Question par M. Bégin:

Le ministère des terres et forêts, ou le ministère du travail a-t-il nommé des inspecteurs, pour s'assurer que les ordonnances concernant les salaires payés aux bûcherons et aux flotteurs de bois sont respectées?

Dans l'affirmative, quels sont ceux qui ont été nommés pour chaque comté de la province?

Quel salaire reçoit chacun d'eux?

Depuis quand sont-ils en fonctions?

Réponse par l'honorable M. Rochette:—

Oui, à la Commission du salaire minimum.

M. Nap. Bouchard, Sacré-Cœur. \$1,800 par année. Nommé à compter du 8 octobre 1941. Avec juridiction sur le comté de Charlevoix, à partir de La Malbaie à l'est, et tout le Saguenay.

M. Paul Caron, Hull. \$1,800 par année. Nommé à compter du 8 octobre 1941. Avec juridiction sur les comtés de Hull, Gatineau, Pontiac, Labelle, Papineau et Témiscamingue.

M. Jos. Giguère, Hébertville. \$1,800 par année. Nommé à compter du 8 octobre 1941. Avec juridiction sur les

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

Question by Mr. Bégin:—

Has the Department of Lands and Forests, or the Department of Labour appointed inspectors, to see that the ordinances concerning salaries paid to lumbermen and log drivers are enforced?

If so, who were those appointed for each county of the Province?

What salary does each of them receive?

Since when are they in office?

Answer by the Honourable Mr. Rochette:—

Yes, on the Minimum Wage Commission.

Mr. Nap. Bouchard, Sacré-Cœur. Appointed at \$1,800. per annum, effective October 8th, 1941. With jurisdiction in the county of Charlevoix, from Murray Bay to the east, and the Saguenay region.

Mr. Paul Caron, Hull. Appointed at \$1,800. per annum, effective October 8th, 1941. With jurisdiction in the counties of Hull, Gatineau, Pontiac, Labelle, Papineau and Témiscamingue.

Mr. Jos. Giguère, Hébertville. Appointed at \$1,800. per annum, effective October 8th, 1941. With jurisdiction

comtés de Chicoutimi, Roberval et Lac Saint-Jean.

M. Arthur Morin, Lambton. \$1,800 par année. Nommé à compter du 8 octobre 1941. Avec juridiction sur les comtés de Lambton, Lotbinière, Nicolet, Drummond, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, Compton, Wolfe, Frontenac, Arthabaska, Mégantic, Brôme et Shefford.

M. J. H. Brinck, Saint-Charles de Caplan. \$1,500 par année. Nommé à compter du 27 octobre 1941. Avec juridiction sur les comtés de Bonaventure, Gaspé-Sud, Gaspé-Nord, partie de l'est, jusqu'aux limites de la seigneurie de Mont-Louis et tous les tributaires du comté de Matapédia qui se déversent du côté de la Baie des Chaleurs.

M. E. G. Gorman, Québec. \$2,000 par année. Nommé à la Commission des opérations forestières à compter du 18 mai 1935 et transféré à la Commission du salaire minimum à compter du 15 octobre 1940. Avec juridiction sur le district de Québec.

M. Emmanuel Deblois, Québec. \$1,380 par année. Nommé à la Commission des opérations forestières à compter du 28 décembre 1936 et transféré à la Commission du salaire minimum à compter du premier septembre 1940. Avec juridiction sur le district de Québec.

M. J.-R. Lapointe, Québec. \$1,500 par année. Nommé à compter du 1er juillet 1941. Avec juridiction sur le district de Québec.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

in the counties of Chicoutimi, Roberval and Lake St. John.

Mr. Arthur Morin, Lambton. Appointed at \$1,800. per annum, effective October 8th, 1941. With jurisdiction in the counties of Lambton, Lotbinière, Nicolet, Drummond, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, Compton, Wolfe, Frontenac, Arthabaska, Mégantic, Brome and Shefford.

Mr. J. H. Brinck, St. Charles de Caplan. Appointed at \$1,500. per annum, effective October 27th, 1941. With jurisdiction in the counties of Bonaventure, Gaspé-South, Gaspé-North, eastern section, to the limits of the Mont-St. Louis Seigniorie including all the tributaries in the county of Matapédia that flow into Baie des Chaleurs.

Mr. E. G. Gorman, Quebec. Appointed to the Forestry Operations Board at \$2,000. per annum, effective May 18th, 1935, transferred to the Minimum Wage Commission on October 15th, 1940. With jurisdiction in Quebec district.

Mr. Emmanuel Deblois, Quebec. Appointed to the Forestry Operations Board at \$1,380. per annum, effective December 28th, 1936, and transferred to the Minimum Wage Commission on September 1st, 1940. With jurisdiction in Quebec district.

Mr. J. R. Lapointe, Quebec. Appointed at \$1,500. per annum, effective July 1st, 1941. With jurisdiction in Quebec district.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at Three o'Clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
17 MARS 1942****Prière.**

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 14) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la pêche".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 16) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 17) intitulé: "Loi modifiant la Loi des établissements industriels et commerciaux".

**TUESDAY,
17th MARCH, 1942****Prayers.**

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 14) to amend the Quebec Fisheries Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 15) to amend the Cities and Towns Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 16) to amend the Municipal Code.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 17) to amend the Industrial and Commercial Establishments Act.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, il est—

Ordonné que l'honorable M. Gagnon ait la permission de présenter un bill (no 175) intitulé: "Loi abrogeant la Loi 5 George VI, chapitre 27".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Bienvenue, il est—

Ordonné que M. Bienvenue ait la permission de présenter un bill (no 176) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

En conséquence, il présente ce bill qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon,—

Ordered, That the Honourable Mr. Gagnon have leave to bring in a Bill (No. 175) to repeal the Act 5 George VI, chapter 27.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a secondtime at its next sitting.

On motion of Mr. Bienvenue,—

Ordered, That Mr. Bienvenue have leave to bring in a Bill (No. 176) to amend the Bar Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ou motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 2) to amend the Pension Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par l'honorable M. Gagnon:—

Des argents ont-ils été dépensés depuis le premier janvier 1941 au 12 mars 1942 inclusivement, dans le comté de Matane, par le département des pêcheries maritimes?

Question by the Honourable Mr. Gagnon:—

Have moneys been spent from the 1st of January, 1941, to the 12th of March, 1942, inclusive, in the county of Matane, by the Department of Maritime Fisheries?

Dans l'affirmative, quel montant a été dépensé dans chaque paroisse ?

Pour quelles fins les argents ont-ils été dépensés ?

Réponse par l'honorable M. Rochette:—

Oui.

a) Baie-des-Sables.....	\$ 360.00
Islets de Méchins	60.00
Jaco Hughes	60.00
Matane.....	5,633.32
Méchins.....	1,391.13
Petits Méchins	60.00
Petits Capucins.....	25.00
Sainte-Félicité.....	60.00
Saint-Ulric de Rivière Blanche.....	60.00

b) Pour l'entretien des bâtisses, le remplissage des neigères, les salaires, les gages et les déboursés des employés, et les réclamations des sinistrés de Méchins.

De plus, les pêcheurs qui font partie de la coopérative de Matane ont profité de l'octroi de \$17,000.00 accordé aux Pêcheurs-Unis de Québec pour le transport du poisson et l'administration du bureau-chef.

Les pêcheurs de Matane ont aussi l'avantage de profiter de l'octroi de \$25,000.00 accordé à l'École des Pêcheries de Sainte-Anne de la Pocatière.

Question par M. Langlais:—

La construction d'un entrepôt frigorifique à la Grande-Entrée, Iles-de-la-Madeleine, a-t-elle été abandonnée par le gouvernement ? Dans l'affirmative, pourquoi ?

a) Quel était le montant du contrat initial ?

b) Quel est le montant payé à l'entrepreneur ?

c) Les matériaux de construction et la machinerie achetés pour la construction ont-ils été transportés ailleurs ?

If so, what amount was spent in each parish ?

For what purposes were the moneys spent ?

Answer by the Honourable Mr. Rochette:—

Yes.

a) Baie-des-Sables.....	\$ 360.00
Islets de Méchins	60.00
Jaco Hughes	60.00
Matane.....	5,633.32
Méchins.....	1,391.13
Petits Méchins	60.00
Petits Capucins.....	25.00
Sainte-Félicité.....	60.00
Saint-Ulric de Rivière Blanche.....	60.00

b) For the maintenance of buildings, filling of snow-houses, salaries, wages and expenses of employees, and payment of damages suffered by residents of Méchins.

Moreover, the fishermen who belong to the *Coopérative de Matane* shared in the grant of \$17,000.00 awarded to the United-Fishermen of Quebec for the transporting of fish and head-office administration expenses.

The fishermen of Matane are also entitled to share in the \$25,000.00 granted to the Ste. Anne de la Pocatière Fisheries School.

Question by Mr. Langlais:—

Has the erection of a Cold Storage at Grande-Entrée, Magdalen Islands, been abandoned by the Government ? if so, why ?

a) What was the amount of the initial contract ?

b) What was the amount paid to the contractor ?

c) Were the building materials and the machinery purchased for its construction removed elsewhere ?

d) Quels sont les montants payés pour le transport de ces matériaux et à qui ?

Réponse par l'honorable M. Rochette:—

Oui. Parce que la pêche maritime, aux Iles-de-la-Madeleine, tombe entièrement sous la juridiction fédérale.

- a) Machinerie \$ 9,988.00
- Construction 11,355.00
- b) \$6,200.00.
- c) Oui.
- d) \$408.46. A *Clarke Steamship Co., Ltd.*, et aux manœuvres des Iles-de-la-Madeleine.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 2), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions."

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi abrogeant la Loi concernant l'impression des rapports des départements de l'administration publique".

La motion de l'honorable M. Godbout "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi des droits sur les successions".

La motion de l'honorable M. Mathewson "que le bill soit maintenant lu une

d) What were the amounts paid for the transportation of these materials and to whom ?

Answer by the Honourable Mr. Rochette:—

Yes. Because the maritime fisheries at Magdalen Islands come under the Federal jurisdiction.

- a) Machinery \$ 9,988.00
- Construction 11,355.00
- b) \$6,200.00.
- c) Yes.
- d) \$408.46. To the *Clarke Steamship Co. Ltd.*, and laborers of Magdalen Islands.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That this House will at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution to amend the Pension Act.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 3) to repeal the Act respecting the printing of the reports of the departments of the public administration.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 4) to amend the Quebec Succession Duties Act.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put,

troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l’adopte.

Le bill est, en conséquence lu une troisième fois.

L’ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 5) intitulé: “Loi abrogeant la Loi pour réduire à trois pour cent le taux d’intérêt en matières provinciales”.

La motion de l’honorable M. Girouard “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l’adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L’ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 8) intitulé: “Loi modifiant la Loi de l’instruction publique”.

La motion de l’honorable M. Perrier “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l’adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de M. Sauvé (Beauharnois), secondé par M. Pouliot, il est—

Résolu qu’il soit présenté à l’honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de cette chambre:

Copie de tous arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, depuis le 1er janvier 1940 jusqu’au 10 mars 1942 inclusivement, et se rapportant à la taxe imposée sur les corporations.

Sur la motion de M. Labbé, secondé par M. Lorrain, il est—

That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 5) to repeal the Act to reduce the rate of interest in provincial matters to three per cent.

The Honourable Mr. Girouard moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 8) to amend the Education Act.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of Mr. Sauvé (Beauharnois), seconded by Mr. Pouliot,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House,— Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec, from the 1st of January, 1940, to the 10th of March, 1942, inclusive, respecting the tax imposed on corporations.

On motion of Mr. Labbé, seconded by Mr. Lorrain,—

Résolu qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de cette chambre:

Copie de tous arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, depuis le 1er janvier 1941 jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement, et se rapportant à tous les développements de pouvoir d'eau ou toutes constructions de barrages ou écluses en vue de production d'énergie électrique, dans notre province.

Aussi:

Copie de tous arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, depuis le 1er janvier 1941 jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement, et se rapportant aux seigneuries et aux lois y relatives, dans la province de Québec.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

Rapport de l'archiviste de la province de Québec pour 1940-1941.

(*Document de la session no 20.*)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House,— Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec, from the 1st of January, 1941, to the 10th of March, 1942, inclusive, respecting all water-power developments or all constructions of dams or sluices with a view to the production of electric power in our Province.

Also, Authentic copies of all Orders-in-Council passed by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec, from the 1st of January, 1941, to the 10th of March, 1942, inclusive, respecting seigniories and laws connected therewith, in the Province of Quebec.

The House, according to Order, resolved itself into the Committee of Supply; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:—

Report of the Archivist of the Province of Quebec for 1940-1941.

(*Sessional Papers, No. 20.*)

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi à 4 h. 30.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That, when this House adjourns to-day, it do stand adjourned till Half-past Four o'Clock to-morrow.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
18 MARS 1942**

Du consentement unanime de la chambre, M. l'orateur prend le fauteuil à trois heures de l'après-midi, notwithstanding la résolution d'ajournement adoptée la veille.

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 147.—Loi changeant le nom de John Stephen Oppe en celui de John Stephen Stephens.

Bill 110.—Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Samuel-Léopold Roy au nombre de ses membres.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 106.—Loi concernant La Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc.

Bill 134.—Loi accordant certains pouvoirs à la cité de Saint-Jean.

Bill 131.—Loi constituant en corporation *The Christian Brethren Church* dans la province de Québec.

**WEDNESDAY,
18th MARCH, 1942**

With the unanimous consent of the House, Mr. Speaker took the Chair at Three o'Clock, P.M., notwithstanding the previous resolution of adjournment.

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the Houses, the Third Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report without amendment the following Bills:

Bill 147.—An Act to change the name of John Stephen Oppe to that of John Stephen Stephens.

Bill 110.—An Act to authorize The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Samuel Léopold Roy amongst its members.

And, with amendments, the following bills:

Bill 106.—An Act respecting *La Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc*.

Bill 134.—An Act to grant certain powers to the city of St. Johns.

Bill 131.—An Act to incorporate The Christian Brethren Church in the Province of Quebec.

L'honorable M. Côté, du comité des bills publics en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 118.—Loi concernant la succession de feu Georges-Antoine LaRue.

Et, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 112.—Loi modifiant la charte de Les Prévoyants du Canada.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la ville de Malartic, demandant l'adoption d'une loi concernant l'annexion de territoire.

De la Commission des écoles catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi concernant ses finances.

Du village de Rock Island et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant l'imposition affectant *Union Twist Drill Company*.

De la ville de Saint-Joseph d'Alma, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à prélever une taxe de vente.

De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

De l'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde, demandant l'adoption d'une loi relative à l'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde.

De *Belleterre Quebec Mines Ltd.*, demandant l'adoption d'une loi incorporant un certain territoire des cantons de

The Honourable Mr. Côté, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House, the Second Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report without amendment the following Bill:

Bill 118.—An Act respecting the estate of the late Georges Antoine LaRue.

And, with amendments, the following bill:

Bill 112.—An Act to amend the charter of *Les Prévoyants du Canada*.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the Fifth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in each of the following cases:

Of the town of Malartic, praying for an Act respecting the annexation of a territory.

Of the Verdun Catholic School Commission, praying for an Act respecting its finances.

Of the village of Rock Island and others, praying for an Act respecting the taxation of the *Union Twist Drill Company*.

Of the town of Saint-Joseph d'Alma, praying for an Act to levy a sales tax.

Of the city of Chicoutimi, praying for an Act to amend its charter.

Of *L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde*, praying for an Act respecting *L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde*.

Of *Belleterre Quebec Mines Limited* and others, praying for an Act to incorporate a certain territory of the

Guillet et de Blondeau sous le nom de Ville de Belleterre.

Ordonné que M. Joyal ait la permission de présenter un bill (no 149) intitulé: "Loi relative à l'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Frégeau ait la permission de présenter un bill (no 148) intitulé: "Loi autorisant le village de Rock Island, les commissaires d'écoles de Rock Island et les commissaires d'écoles de Notre-Dame-de-la-Merci à exempter de taxes une certaine propriété".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Fillion ait la permission de présenter un bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Fillion ait la permission de présenter un bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Joseph d'Alma".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Allard ait la permission de présenter un bill (no 113) intitulé: "Loi modifiant la charte de

Townships of Guillet and Blondeau into a town municipality under the name of Town of Belleterre.

Ordered, That Mr. Joyal have leave to bring in a Bill (No. 149) respecting *L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Frégeau have leave to bring in a Bill (No. 148) authorizing the Village of Rock Island, the School Commissioners of Rock Island and the School Commissions of Notre-Dame-de-la-Merci to exempt a certain property from taxation.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Fillion have leave to bring in a Bill (No. 146) to amend the Charter of the city of Chicoutimi.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Fillion have leave to bring in a Bill (No. 144) to amend the charter of the town of Saint-Joseph d'Alma.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Allard have leave to bring in a Bill (No. 113) to amend the charter of the town of Malartic in order

la ville de Malartic pour annexer certain territoire dans les cantons de Dubuisson et Fournière, comté d'Abitibi".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Goulet ait la permission de présenter un bill (no 142) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Belleterre".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Comeau ait la permission de présenter un bill (no 141) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 19) intitulé: "Loi modifiant la Loi des Terres et Forêts".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 20) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la sécurité dans les édifices publics".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

to annex certain territory in the townships of Dubuisson and Fournière, county of Abitibi.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Goulet have leave to bring in a Bill (No. 142) to incorporate the town of Belleterre.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Comeau have leave to bring in a Bill (No. 141) respecting the Verdun Catholic School Commission.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 19) to amend the Lands and Forests Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 20) to amend the Public Building Safety Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 21) intitulé: "Loi concernant les mécaniciens de machines fixes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 22) intitulé: "Loi concernant l'École polytechnique de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 23) intitulé: "Loi modifiant la Loi des appareils sous pression".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une motion inscrite au nom de M. Chaloult, et qui se lit comme suit:—

Que l'Assemblée législative:

Attendu que le Canada, par l'entremise du Parlement fédéral, a décidé de participer volontairement à la guerre et a déclaré que notre participation en hommes resterait volontaire;

Attendu que c'est à cette condition que la participation a été convenue;

Attendu qu'aux élections générales de mars 1940 les chefs des partis politiques

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 21) respecting Stationary Engine-men.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 22) respecting the Polytechnic School, of Montreal.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 23) to amend the Pressure Vessels Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read for the consideration of a proposed motion standing in the name of Mr. Chaloult, and which motion is as follows:—

That the Legislative Assembly:—

Whereas, Canada has, through the Federal Parliament, decided to voluntarily participate in the war and has declared that our participation in men would remain voluntary;

Whereas, it was on this condition that participation was agreed to;

Whereas, in the general elections of March, 1940, the leaders of the Cana-

canadiens ont réaffirmé que cette participation à la guerre devait rester volontaire;

Attendu que, notamment, les chefs du parti libéral ont solennellement promis que, s'ils étaient maintenus à la direction des affaires publiques du Canada, les moyens de participer à la guerre resteraient volontaires et qu'il n'y aurait jamais de conscription pour service obligatoire en dehors du Canada;

Attendu que c'est à raison de ces engagements que le gouvernement King a été maintenu au pouvoir;

Attendu que les Législatures d'autres provinces ont adopté des résolutions relatives à ces questions et qu'il est à propos que cette Législature exprime elle aussi son opinion;

Exprime l'avis:

a) que les électeurs de cette province doivent répondre *non* à toute question relative à la libération du gouvernement fédéral des promesses et engagements touchant le service militaire obligatoire hors du Canada;

b) que les cultivateurs et les employés de ferme doivent être exemptés de tout service militaire, quel qu'il soit.

M. Chaloult propose, secondé par M. Beaulieu (Témiscouata), que ladite motion soit adoptée.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Caron (Hull), secondé par M. Dumaine, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une motion inscrite au nom de M. Barrette, et qui se lit comme suit:—

Que l'Assemblée législative:

Attendu que l'opinion publique de la province de Québec est en faveur de l'établissement de loteries honnêtement

dian political parties reaffirmed that such participation in the war was to remain voluntary;

Whereas, more particularly, the leaders of the Liberal Party solemnly promised that, if they were maintained at the head of public affairs in Canada, the means of participating in the war would remain voluntary and there would never be conscription for compulsory service outside of Canada;

Whereas, it was because of these engagements that the King Government was maintained in power;

Whereas, the Legislatures of other Provinces have passed resolutions respecting these questions and it is expedient that this Legislature also express its opinion;

Expresses the opinion:—

a) that the electors of this Province should answer *no* to any question with respect to releasing the Federal Government from promises and engagements affecting compulsory military service outside of Canada;

b) that farmers and farm hands should be exempt from all military service whatsoever.

Mr. Chaloult moved, seconded by Mr. Beaulieu (Témiscouata), and the Question being proposed,—

That this House doth concur in the said motion.

And a Debate arising thereupon.

On motion of Mr. Caron (Hull), seconded by Mr. Dumaine,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Order of the Day being read for the consideration of a proposed motion, standing in the name of Mr. Barrette, and which motion is as follows:—

That the Legislative Assembly:—

Whereas public opinion in the Province of Quebec is in favour of the establishment of honestly organized lotteries

organisées et dont le produit serait exclusivement employé pour des fins éducationnelles ou d'assistance publique;

Attendu qu'il y a lieu de pourvoir à de nouvelles ressources en faveur de ces œuvres vitales;

Attendu que le Code criminel du Canada, qui relève de la juridiction fédérale, contient des exemptions en faveur de certaines associations de la Grande-Bretagne et de l'Irlande;

Attendu que la province de Québec, conformément à ses traditions, veut rendre justice à tous sans oublier que son premier devoir est de conserver pour elle les revenus qui proviennent de sa population;

Attendu que la loi fédérale de l'observance du dimanche est d'une importance primordiale parce que sa transgression comporte des désavantages dont l'amplitude excède de beaucoup ceux de la transgression de la loi des loteries, et pourtant décrète qu'aucune poursuite en vertu d'icelle ne peut être entreprise sans l'assentiment du procureur général de chaque province;

Attendu que, particulièrement en matière d'éducation, l'autorité de chaque province doit être respectée;

Exprime l'avis que la prohibition de l'article 236 du Code criminel du Canada n'affecte pas les dispositions d'une loi provinciale qui autorise l'organisation et la tenue de loteries pour des fins éducationnelles ou d'assistance publique et que des poursuites pour contravention audit article 236 ne puissent être intentées sans la permission du procureur général de la province de Québec où la contravention a été commise.

Que le greffier de l'Assemblée législative transmette la résolution ci-dessus au très honorable premier ministre du Canada.

M. Barrette propose, secondé par M. Pouliot, que ladite motion soit adoptée.

the revenue from which would be exclusively used for educational or public charity purposes;

Whereas it is advisable to provide new resources for such important works;

Whereas the Criminal Code of Canada, which is of the Federal jurisdiction, contains exemptions for certain associations of Great Britain and Ireland;

Whereas the Province of Quebec, in accordance with its traditions, wishes to do justice to all, without forgetting that its first duty is to preserve for the Province the revenue derived from its people;

Whereas the Dominion Lord's Day Act is of the highest importance as its violation entails far greater penalties than a violation of the law with respect to lotteries, yet enacts that no prosecution under it may be instituted without the consent of the attorney-general of each province;

Whereas the authority of each province should be respected, especially in matters of education;

Express the opinion that the prohibition of article 236 of the Criminal Code of Canada does not affect the provisions of a provincial law authorizing the organization of lotteries for purposes of education or public charity, and that prosecutions for violations of the said article 236 should not be instituted without the permission of the Attorney-General of the Province of Quebec, where such violation occurred.

That the Clerk of the Legislative Assembly transmit the above resolution to the Right Honourable the Prime Minister of Canada.

Mr. Barrette moved, seconded by Mr. Pouliot, and the Question being proposed,—

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kamouraska-Rivière-du-Loup), secondé par l'honorable M. Bastien, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

That this House doth concur in the said motion.

And a Debate arising thereupon.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kamouraska Rivière-du-Loup), seconded by the Honourable Mr. Bastien,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 176) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 176) to amend the Bar Act.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 18), intitulé: "Loi supprimant les péages sur les ponts provinciaux".

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Resolved, That this House will at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions to abolish tolls on provincial bridges.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la présente séance, la chambre se forme en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 22), intitulé: "Loi concernant l'École polytechnique de Montréal".

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of certain Resolutions respecting the Polytechnic School, of Montreal.

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'Orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra :

1° permettre à l'École polytechnique de Montréal, corporation régie par la loi 57 Victoria, chapitre 23, et ses modifications, de contracter, en outre de tous emprunts déjà autorisés, un emprunt n'excédant pas cent mille dollars;

2° autoriser le trésorier de la province à garantir au nom de celle-ci le remboursement dudit emprunt et le paiement des intérêts.

Résolu, 2.—Que le trésorier de la province sera autorisé à payer sur le fonds consolidé du revenu les sommes requises pour faire face à cette garantie et à retenir lesdites sommes sur tout montant payable à l'École polytechnique de Montréal et non affecté à la garantie d'autres emprunts.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil, et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté deux résolutions.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Ordonné que les dites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 22), concernant l'École polytechnique de Montréal.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que le bill (no 22), intitulé: "Loi concernant l'École polytechnique de Montréal", soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may:

1. Allow the Polytechnic School, of Montreal, a corporation governed by the act 57 Victoria, chapter 23, and its amendments, to contract, in addition to all loans already authorized, a loan of not more than one hundred thousand dollars;

2. Authorize the Provincial Treasurer to guarantee on behalf of the Province the repayment of the said loan and payment of the interest.

Resolved, 2.—That the Provincial Treasurer be authorized to pay, out of the consolidated revenue fund, the sums required to meet such guarantee and to retain the said sums out of any amount payable to the Polytechnic School, of Montreal, not appropriated for securing other loans.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 22) respecting the Polytechnic School, of Montreal.

On motion of the Honourable Mr. Perrier, and with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the Bill (No. 22) respecting the Polytechnic School, of Montreal, be now read the second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 14) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la pêche".

La motion de l'honorable M. Côté "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec certains amendements.

Le bill amendé est lu.

La motion "que cette chambre adopte maintenant le bill amendé" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 14) to amend the Quebec Fisheries Act.

The Honourable Mr. Côté, moved, and the question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill as amended was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

La motion de l'honorable M. Drouin "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 17) intitulé: "Loi modifiant la Loi des établissements industriels et commerciaux".

La motion de l'honorable M. Rochette "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 15) to amend the Cities and Towns' Act.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 17) to amend the Industrial and Commercial Establishments Act.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre, pour considération à la prochaine séance.

resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 2) to amend the Pension Act.

The Bill was accordingly read a second time; and committed to a Committee of the Whole House, for consideration at the next sitting.

Question par l'honorable M. Gagnon:—

A qui ont été payées les sommes d'argent dont le paiement a été autorisé par les mandats spéciaux nos 2401 et 3170, au cours de l'année 1941, pour venir en aide aux cultivateurs?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

La réponse ci-dessous concerne les arrêtés-en-conseil numéros 2401 et 3472; l'arrêté-en-conseil numéro 3170 a été révoqué et remplacé par l'arrêté-en-conseil numéro 3472.

Question by the Honourable Mr. Gagnon:—

To whom were paid the sums of money, payment of which was authorized by Special Warrants Nos. 2401 and 3170, during the year 1941, to assist farmers?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

The following answer deals with Orders-in-Council Nos. 2401 and 3472; Order-in-Council No. 3170 was revoked and replaced by Order-in-Council No. 3472.

MM. Jos. Perreault.....	La Reine.....	Abitibi
Ls Thibault.....	—	—
Chs-Em. Gauthier.....	—	—
Ernest Gauthier.....	—	—
Ulric East.....	—	—
Calixte Martial.....	—	—
Damien Faucher.....	—	—
Wellie Rivard.....	—	—
Edmond Mayrand.....	Canton Desmeloizes.....	—
Honoré Mayrand.....	—	—
Mme Hyacinthe Cloutier.....	Saint-Rosaire.....	Arthabaska
MM. Julien Boisvert.....	—	—
Alfred Comeau.....	—	—
Lorenzo Comeau.....	—	—

MM. Omer Deshaies	Saint-Rosaire	Arthabaska
Gérard Rheault	—	—
Joseph Boisvert	Saint-Valère-de-Bulstrode	—
Arthur Dureault	—	—
Alexandre Jackson	—	—
Joseph Leblanc	—	—
Joseph Martel	—	—
Wellie Cloutier	Saint-Victor	Beauce
Louis Bélair	Saint-Barthélemi	Berthier
Elphège Brissette	Saint-Cuthbert	—
Avila Bellehumeur	—	—
Léo Bélanger	—	—
Lucien Cournoyer	Ile Saint-Ignace	—
Ferd. Clément	Saint-Viateur	—
Mme Vve Adélarde Comtois	Saint-Barthélemi	—
MM. Joseph Clément	Saint-Cuthbert	—
Henri Clément	—	—
Armand Désy	Ile du Pads	—
Régis Durand	Saint-Viateur	—
Omer Drainville	—	—
Sylvestre Désy	—	—
Ildège Dauphin	Saint-Barthélemi	—
Georges Dauphin	—	—
P.-E. Destrempe	Saint-Cuthbert	—
Cuthbert Dauphin	—	—
Roméo Fafard	—	—
Germain Gervais	Saint-Barthélemi	—
Anthime Lefebvre	Berthierville	—
Michel Lafontaine	Saint-Viateur	—
Octavien Laferrière	—	—
Joseph Laferrière	—	—
Lucien Laferrière	—	—
Eugène Massé	Saint-Barthélemi	—
Alfred Malbœuf	—	—
Cuthbert Manaigre	Saint-Cuthbert	—
Philippe Roberge	—	—
Anselme Roberge	—	—
Louis Rousseau	—	—
Émilien Sylvestre	Saint-Viateur	—
Romulus Savoie	Saint-Barthélemi	—
Cand. Sylvestre	Saint-Cuthbert	—
Mme Vve Odilon Toupin	—	—
MM. Arthur Valois	Saint-Barthélemi	—
Antonio Vadnais	Saint-Cuthbert	—
Honoré Destrempe	—	—
Omer Bolduc	Saint-Louis de France	Champlain
Raymond Baril	Sainte-Anne-de-la-Pérade	—
Adrien Charest	—	—

MM. Melvil Dusablon	Sainte-Anne-de-la-Pérade .	Champlain
Wilfrid Dargis	Saint-Maurice	—
Adélard Héroux	—	—
Donat Jacob	—	—
Henri Lebœuf	Sainte-Anne-de-la-Pérade .	—
Wellie Lebœuf	—	—
Rosaire Leduc	—	—
Léopold Laquerre	—	—
Onésiphore Longval	Saint-Maurice	—
Théophile Levasseur	—	—
Albéric Lamothe	Mont-Carmel	—
Donat Masson	Saint-Maurice	—
Arthur Paquin	—	—
Rosaire Tessier	Sainte-Anne-de-la-Pérade .	—
Napoléon Tessier	—	—
Anselme Turcotte	Saint-Maurice	—
Philippe Vachon	Sainte-Anne-de-la-Pérade .	—
Louis Vivier	—	—
Hubert Vallée	—	—
Léop. Aganier	Saint-Chrysostome	Châteauguay
Elphège Allen	—	—
Honorat Beaudin	—	—
Léopold Beaudin	—	—
Delma Bertrand	—	—
Donat Bouchard	—	—
Alexandre Bourdeau	—	—
Clovis Bourdeau	—	—
Médéric Bourdeau	—	—
Ulric Boyer	—	—
Armand Chevretils	—	—
Camille Dallaire	—	—
Elzéar Dallaire	—	—
Alphonse Demers	—	—
Lambert Denault	—	—
Paul-Émile Duhaine	—	—
Omer Gadouas	—	—
Rosario Guérin	—	—
Léo Laberge	—	—
Narcisse Labonté	—	—
Hermas Lavoie	—	—
Stanislas Lemieux	—	—
Aimé Lefort	—	—
Amable Mitras	—	—
Alexandre McKenzie	—	—
James McKenzie	—	—
Steven Normandin	—	—
Alfred Ouimet	—	—
Alexandre Payant	—	—

MM. Armand Payant	Saint-Chrysostome	Châteauguay
Clodomir Payant	—	—
Edmour Payant	—	—
Aimé Provost	—	—
Phidime Renauld	—	—
Conrad Tremblay	—	—
Armand Robidoux	—	—
Armand Yelle	—	—
Armand Asselin	Saint-Antoine Abbé	—
Albert Dallaire	—	—
Aldéric Dallaire	—	—
Côme & Damien Dallaire	—	—
François Dallaire	—	—
Albert Demers	—	—
Ludovic Demers	—	—
Dalma Guérin	—	—
Philibert Laplante	—	—
Alcide Lemieux	—	—
Georges Léonard	—	—
Zotique Ste-Marie	—	—
Florian Ouimet	—	—
Oscar Ouimet	—	—
Roland Ouimet	—	—
Albini Renauld	—	—
Arthur Renauld	—	—
Léonard Vincent	—	—
Ludger Brassard	N.-D.-de-Laterrière	Chicoutimi
Ludger St-Gelais	—	—
Paul & Henri Pellerin	—	—
Herman & Onésime Gauthier et Joseph St-Gelais	—	—
Noël Lapointe, Jean-Jos. La- pointe et Luc Simard	—	—
Thomas Gauthier	—	—
France Gagnon	Jonquières	—
Patrick St-Gelais	N.-D.-de-Laterrière	—
Louis-Georges Gagnon	Saint-Honoré	—
Louis-Abel Verreault	—	—
Paul-Émile Gagnon	—	—
Joseph Trinque	Saint-Eugène de Grantham	Drummond
Aldor Brouillard	—	—
Joseph Ménard	—	—
Ludger Gravel	—	—
Ovila Fafard	—	—
L.-P. Labrie	Cap-Chat	Gaspé-Nord
Alphonse Bernatchez	Riv. Mont-Louis	—
Joseph Boucher	—	—
Michel Gagnon	—	—

MM. Ludger Laflamme	Riv. Mont-Louis	Gaspé-Nord
Cléophas Lemieux	—	—
Léo Létourneau	—	—
Omer Mimeault	—	—
Philias Mimeault	—	—
Thomas Tremblay	—	—
Isidore Bernatchez	Mont-Louis	—
Émile Fournier	—	—
Marcel Gosselin	—	—
Louis Létourneau	—	—
Cléophas Lapointe	—	—
Pierre Létourneau	—	—
Zénon Lemieux	—	—
Elzéar Lapointe	—	—
Léonide Lapointe	—	—
Cyrille Laflamme	—	—
Étienne Lemieux	—	—
Charles Levesque	—	—
Augustin Mimeault	—	—
J.-Bte Mimeault	—	—
Osias Mimeault	—	—
Léon Mimeault	—	—
Georges Poitras	—	—
Achille Robinson	—	—
William Robinson	—	—
Hermén. Robinson	—	—
Adélard Thibault	—	—
Gonzague Auclair	Colonie de Marsouis	—
Marcelin Rousseau	—	—
Épiphané Auclair	Rivière Claude	—
Désiré Auclair	—	—
Alphonse Rioux, fils	—	—
Antoine Rioux, fils	—	—
Yvon Rioux, fils Capt.	Ruisseau Arbour	—
Joseph Bélanger	Ruisseau des Olives	—
Michel Bélanger	—	—
Herménég. Bernatchez	—	—
Moïse Bernatchez	—	—
Alphonse Côté	—	—
Omer Côté	—	—
Edmond Lapointe	—	—
Stanislas Lapointe	—	—
Henri Vallée	—	—
Edmond Mercier	Rivière-à-Pierre	—
Prime Ouellet	—	—
Thomas Dupuis	Ruisseau Patate	—
Adjutor Levesque	—	—
Jos. Jérôme Levesque	—	—

MM.	Adélarde St-Laurent.....	Ruisseau Patate.....	Gaspé-Nord
	Douglas Laurie.....	Hemmingford.....	Huntingdon
	Petch & Fisher.....	—	—
	R. Van Castoel.....	—	—
	Walter Keddy.....	—	—
	Henry Phillion.....	—	—
	W. Lacasse.....	—	—
	W.-W. Barr.....	—	—
	F. Beattie.....	—	—
	J.-B. Bouchard.....	—	—
	H. Bouleau.....	Franklin Centre.....	—
	Malcolm Brown.....	Hemmingford.....	—
	R. T. Brownlee.....	—	—
	A. Clayland.....	—	—
	W. A. Churchill.....	—	—
	H. Duiotte.....	—	—
	Chs. Ellerton.....	—	—
	E. F. Ellerton.....	—	—
	John Emmerson.....	—	—
	W. English.....	—	—
Mme	J. Fiddes.....	—	—
MM.	A.-B. Hadley.....	—	—
	Tom Hill.....	—	—
	J. Mannoch.....	Franklin Centre.....	—
	P. Marlin.....	Hemmingford.....	—
	W. Miller.....	Franklin Centre.....	—
	Geo. Moore.....	Hemmingford.....	—
Mlle	D. McFee.....	Franklin Centre.....	—
MM.	R. McKee.....	—	—
	D. Orr.....	Hemmingford.....	—
	Émile Parent.....	—	—
	A. Patinaud.....	St-Chrysostome.....	—
	F. Pelletier.....	Hemmingford.....	—
	Fred. Pelletier.....	—	—
	R.-J.-M. Reid.....	—	—
	J. Robinson.....	—	—
	H. Smith.....	—	—
	Ant. Tremblay.....	—	—
	G. Thompson.....	—	—
	I. Waddell.....	—	—
	G. S. Walsh.....	—	—
	J. Watt.....	Franklin Centre.....	—
	H. White.....	Hemmingford.....	—
	Armand Lapointe.....	Taillon.....	Lac Saint-Jean
	David Gauthier.....	—	—
	Louis Lapointe.....	—	—
	Rosario Lepage.....	Saint-François, I. O.....	Montmorency
	René Lussier.....	Sherrington.....	Napierville

MM. Alcide Beaudin.....	Sherrington.....	Napierville
Bart. Bisaillon, père.....	—.....	—
Bart. Bisaillon, fils.....	—.....	—
Ulric Boulerice.....	—.....	—
Johan Casey.....	—.....	—
Em. Cédillot.....	—.....	—
Paul Circé.....	—.....	—
Phil. Coalier.....	—.....	—
Hec. Coalier.....	—.....	—
Jos. Choquette.....	—.....	—
Jos. Chouinard.....	—.....	—
Amédée Deshaies.....	—.....	—
Gab. Dumouchel.....	—.....	—
Joseph Dumouchel.....	—.....	—
Arthur Dumouchel.....	—.....	—
Albert Dumouchel.....	—.....	—
Eximir Dubois.....	—.....	—
Conrad Duclos.....	—.....	—
Mme Arc. Duclos.....	—.....	—
MM. Ad. Faille.....	—.....	—
Mart. Frenette.....	—.....	—
Gér. Galipeau.....	—.....	—
Mme Ed. Guérin.....	—.....	—
MM. Théod. Guérin.....	—.....	—
Jos. Hamelin.....	—.....	—
Arm. Lestage.....	—.....	—
Eugène Laverdière.....	—.....	—
Phil. Lussier.....	—.....	—
René Lussier.....	—.....	—
Roch Lussier.....	—.....	—
Émile Lamoureux.....	—.....	—
Johnny Leclerc.....	—.....	—
Adrien Ménard.....	—.....	—
Amédée Ménard.....	—.....	—
Maur. Ménard.....	—.....	—
Wilf. Martin.....	—.....	—
Arm. Monette.....	—.....	—
Patrick O'Connell.....	—.....	—
Phil. Payant.....	—.....	—
Honorius Riel.....	—.....	—
Adélard Riel.....	—.....	—
H. Riel.....	—.....	—
C.-E. Rivest.....	—.....	—
Lester Seller.....	—.....	—
Louis Shenail.....	—.....	—
René Roy.....	—.....	—
Joseph Levasseur.....	Sainte-Eulalie.....	Nicolet
René Nemrod.....	—.....	—

Mme Vve Henri Houle.....	Sainte-Eulalie.....	Nicolet
MM. Lucien Tourigny.....	—.....	—
Honoré Laganière.....	Grondines.....	Portneuf
Francis Dallaire.....	Saint-André.....	Roberval
René Dallaire.....	—.....	—
Félix Loiselle.....	—.....	—
Edmour Noël.....	—.....	—
Émile Noël.....	—.....	—
Joseph Ringuette.....	—.....	—
Élie Tremblay.....	—.....	—
Frédéric Tremblay.....	—.....	—
Freddy Tremblay.....	—.....	—
Raoul Tremblay.....	—.....	—
Joseph Boivin.....	Sainte-Frs-de-Sales.....	—
Rodrigue Deschesne.....	—.....	—
Thommy Deschesne.....	—.....	—
Arthur Gagnon.....	—.....	—
Joseph Gagnon.....	—.....	—
Joseph (Georges) Girard.....	—.....	—
Georges Harvey.....	—.....	—
Joseph Larouche.....	—.....	—
Phidyme Pagé.....	—.....	—
Sylvio Simard.....	—.....	—
Pierre Tremblay.....	—.....	—
Arthur Lalancette.....	Saint-Prime.....	—
Paul Gravel.....	Saint-Thomas-Didyme.....	—
Léo Pelletier.....	—.....	—
Albert Graveson.....	Ascot.....	Sherbrooke
Richard Beauchemin.....	Varennas.....	Verchères
Auguste Gagnon.....	Sainte-Hedwidge.....	Roberval
Georges Delisle.....	—.....	—
Auguste Desagnés.....	—.....	—
Welly Lalancette.....	—.....	—
Joseph Langlais.....	—.....	—
Wilfrid Morin.....	—.....	—
Arthur Paradis.....	—.....	—
Georges Paradis, père.....	—.....	—
Jos.-Alph. Paradis.....	—.....	—
Joseph-Pierre Paradis.....	—.....	—
Dérésime Privé.....	—.....	—
Alfred Privé.....	—.....	—
Ovide Privé.....	—.....	—
Joseph St-Pierre.....	—.....	—
Georges Boissonneault.....	Albanel.....	—
Joseph Boudreault.....	—.....	—
Télesphore Brousseau.....	—.....	—
Alphonse Dubé.....	—.....	—
Gérard Imbeault.....	—.....	—

MM. Omer Lambert.....	Albanel.....	Roberval
P.-E. Leboeuf.....	—.....	—
Émile Vincent.....	—.....	—
Léo Vincent.....	—.....	—
Dorila Côté.....	Normandin.....	—
Napoléon Dion.....	—.....	—
Henri Fortin.....	—.....	—
Lucien Fournier.....	—.....	—
Pierre Larouche.....	—.....	—
Thomas Larouche.....	—.....	—
Chs-Ed. Marcil.....	—.....	—
Élie Marcil.....	—.....	—
Georges Marcil.....	—.....	—
Étienne Painchaud.....	—.....	—
Alphonse Perreault.....	—.....	—

Question par l'honorable M. Gagnon:—

Des argents ont-ils été dépensés depuis le premier mai 1940 au 12 mars 1941 inclusivement, pour venir en aide aux colons du comté de Matane?

Dans l'affirmative, quel montant dans chaque colonie ou paroisse?

Pour quelles fins particulières les argents ont-ils été dépensés?

Question by the Honourable Mr. Gagnon:—

Have moneys been spent from the 1st of May, 1940, to the 12th of March, 1941, inclusive, in order to help the settlers in the county of Matane?

If so, what amount in each settlement or parish?

For what special purposes were the moneys spent?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

Oui.—Yes.

TRAVAUX DE COLONISATION—COLONIZATION WORK:.....\$ 35,415.57

Canton Cherbourg	Township.....	\$ 11,707.91
— Langis et—and Tessier	—.....	514.55
— Matane	—.....	529.93
— Romieu et—and Dalibaire	—.....	8,357.14
— Tessier	—.....	14,306.04

PRIMES DE DÉFRICHEMENT, DE LABOUR ET D'ENSEMENCEMENT—CLEARING, PLOUGHING AND SOWING PREMIUMS:..... 30,295.00

Canton Cherbourg	Township.....	11,227.50
— Dalibaire	—.....	3,452.50
— Matane	—.....	516.25
— Romieu	—.....	3,090.00
— Saint-Denis	—.....	4,102.50
— Tessier	—.....	7,906.25

AIDE AUX NÉCESSITEUX DANS LES CENTRES DE COLONISATION—ASSISTANCE TO NEEDY PEOPLE IN COLONIZATION

REGIONS:.....	\$	3,200.66
Canton Cherbourg Township.....	\$	177.66
— Dalibaire —		262.44
— Matane —		191.00
— Romieu —		152.00
— Saint-Denis —		129.56
— Tessier —		670.00
Paroisse Saint-Adelme Parish.....		646.00
— Saint-Léandre —		60.00
— Saint-Luc —		490.00
— Sainte-Félicité —		422.00

SUBVENTION POUR CONSTRUCTIONS ET RÉPARATIONS DE MAISONS ET CONSTRUCTIONS DE GRANGES-ÉTABLES—GRANT FOR CONSTRUCTION AND REPAIRS TO HOUSES AND CONSTRUCTION OF BARNs:

.....	10,960.00
Canton Cherbourg Township.....	1,600.00
— Dalibaire —	3,625.00
— Matane —	300.00
— Romieu —	900.00
— Saint-Denis —	1,550.00
— Tessier —	2,985.00

PRIMES D'ÉTABLISSEMENT—SETTLERS' PREMIUMS:..... 699.00

Canton Cherbourg Township.....	190.00
— Dalibaire —	289.00
— Matane —	80.00
— Saint-Denis —	140.00

SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS ACCORDÉES RE: PLAN FÉDÉRAL-PROVINCIAL (Constructions, allocations, etc.)

—GRANTS AND ALLOWANCES AWARDED RE: FEDERAL-PROVINCIAL PLAN: (Constructions, allowances, etc.):..... 44,835.66

Canton Cherbourg Township.....	20,271.51
— Dalibaire —	10,510.74
— Matane —	10.00
— Romieu —	1,030.93
— Saint-Denis —	4,295.85
— Tessier —	8,716.63

CONSTRUCTIONS DE CHAPELLES ET DE PRESBYTÈRES—BUILDING OF CHAPELS AND PRESBYTERIES:.....

.....	7,950.75
Paroisse Saint-Paulin Parish.....	4,200.75
— Saint-Thomas —	3,750.00

ENCOURAGEMENT RE: TRAVAUX DOMESTIQUES—PROMOTING			
HANDICRAFT:			\$ 406.92
Paroisse La Coulée	Parish	\$ 23.83	
— Petits-Capucins	—	5.70	
— Saint-Adelme	—	5.50	
— Saint-Jean de Cherbourg	—	171.34	
— Saint-Luc	—	5.50	
— Saint-Paulin Dalibaire	—	42.62	
— Saint-René-Goupil	—	115.31	
— Saint-Thomas de Cherbourg	—	37.12	
GRAINS DE SEMENCE—SEEDS:			9,159.62
Dans tout le comté—In all parts of the county			9,159.62
ANIMAUX D'ÉLEVAGE ET DE REPRODUCTION—BREEDING			
CATTLE:			1,935.00
Dans tout le comté—In all parts of the county			1,935.00
CONCOURS DE LOTS—SETTLERS' CONTESTS:			248.00
Paroisse Saint-Jean de Cherbourg	Parish	90.00	
— Saint-René-Goupil	—	54.00	
— Sainte-Paula	—	104.00	
BATTEUSE A GRAIN—THRESHING-MACHINE:			699.50
Paroisse Saint-Jean de Cherbourg	Parish	699.50	
<i>Colonie ou paroisse</i>	<i>Fins particulières</i>	<i>Montant</i>	
<i>Settlement or parish</i>	<i>Special purposes</i>	<i>Amount</i>	
Saint-Thomas de Cherbourg	Placement de verrats—		
—	Providing hogs	\$ 58.00	
—	Octrois pour achat d'agnelles—		
—	Grants for the purchase of ewe-		
—	lambs	900.00	
—	Placements de taureaux—		
—	Providing bulls	90.00	
Saint-René-de-Goupil	Octrois pour achat d'agnelles—		
—	Grants for the purchase of ewe-		
—	lambs	777.00	
—	Placement de taureaux—		
—	Providing bulls	90.00	
La Coulée de Matane	—	15.00	
Canton Tessier Township	—	105.00	
Saint-Jean de Cherbourg	—	90.00	
Saint-Paulin	—	90.25	
Canton Romieux Township			
(rangs—ranges 3-4)	—	90.00	
Saint-Adelme (rangs—ranges 6-7-8-9)	—	105.00	
Trinité D. Monts (rang—range 1) ...	—	90.00	

Chiffres fournis jusqu'au 31 mars 1941 inclusivement.

Dans certains cas, il a été impossible de fournir les renseignements par colonie ou paroisse, mais par canton ou pour le comté seulement.

Question par M. Morin (Champlain):—

1. Depuis le 1er janvier 1941 jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement, quel est le total des bons du trésor, ou "billets promissaires" consentis par le gouvernement de la province de Québec, au nom de cette province ?

2. Quel est le taux d'intérêt payé sur tous et chacun de ces bons du trésor ou "billets promissaires" consentis au nom de la province ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. Du 1 janvier 1941 au 10 mars 1942, le montant maximum des bons du trésor ou billets promissaires en cours a été de \$25,550,000. aux fins suivantes:

a) Pour remboursement d'une émission d'obligations échues le 1 mars 1938	\$ 9,800,000
b) Pour billets de l'Office du Crédit Agricole du Québec	5,250,000
c) Pour affaires courantes temporaires (renouvellements non compris)	10,500,000

Total

\$25,550,000

2. 2% l'an.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Above figures to the 31st of March 1941, inclusive.

In certain cases, it was impossible to provide information for each settlement or parish, but for each township or for the county alone.

Question by Mr. Morin (Champlain):—

1. From the 1st of January, 1941, to the 10th of March, 1942, inclusive, what was the total amount of the Treasury bonds or "promissory notes" issued by the Government of the Province of Quebec, in the name of this Province ?

2. What is the rate of interest paid on all and each of these treasury bonds or "promissory notes" issued in the name of the Province ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. From January 1st, 1941 to March 10th, 1942, maximum amount of Treasury bonds or "promissory notes" outstanding at any one time was \$25,550,000 made up as follows:

a) Required to meet at maturity bonds issued on March 1st, 1938 ..	\$ 9,800,000
b) For Quebec Farm Credit notes	5,250,000
c) For temporary financing (renewals excluded)	10,500,000

Total

\$25,550,000

2. 2% per annum.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
19 MARS 1942**

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 119.—Loi ratifiant un règlement d'expropriation et un règlement d'emprunt de la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et conférant certains pouvoirs à la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly.

Votre comité a toutefois amendé le préambule de ce bill en y ajoutant le paragraphe suivant: "Attendu que le règlement d'emprunt a reçu l'approbation des électeurs-propriétaires municipaux par une majorité en nombre et en valeur.

L'honorable M. Côté, du comité des bills publics en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 107.—Loi modifiant la Loi concernant la succession Tourville.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant:

**THURSDAY,
19th MARCH, 1942**

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Fourth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following Bill:

Bill 119.—An Act to ratify an expropriation by-law and a loan by-law of the municipal corporation of the parish of Saint-Édouard de Gentilly, and to confer certain powers upon the municipal corporation of the parish of Saint-Édouard de Gentilly.

Your Committee has, however, amended the preamble of this Bill by adding thereto the following paragraph: "Whereas the loan by-law has received the approval of the municipal electors-proprietors by a majority in number and in value.

The Honourable Mr. Côté, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House, the Third Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report with amendments the following Bill:

Bill 107.—An Act to amend the Act respecting the Tourville Estate.

Mr. Speaker informed the House that the clerk of the Legislative Council had brought the following message:

CONSEIL LÉGISLATIF

18 mars 1942.

Résolu,—Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Giroux, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Roy, auxquels avaient déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Ordonné,—Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

LEGISLATIVE COUNCIL

18th March, 1942.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Assembly informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brilliant, Connors, Giroux, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Roy, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

Question par M. Morin (Champlain):—

Combien le gouvernement de la province de Québec a-t-il dépensé pour l'érection et l'entretien de constructions quelconques à l'entrée des ponts de péage, aussi bien que pour l'achat de machines, ou autres instruments de vérification pour l'usage des ponts de péage, dans la province de Québec, depuis le premier janvier 1940, à date?

Quel a été le montant ainsi dépensé pour chacun des ponts de péage au cours de cette même période?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Pont à Sainte-Anne de la Pé- rade.....	\$ 2,582.59
Pont à Batiscan.....	39.71
Pont de Bellefeuille à Saint Eustache.....	733.85
Pont Galipeault à Sainte- Anne de Bellevue.....	535.69

Question by Mr. Morin (Champlain):—

What was the sum spent by the Government of the Province of Quebec for the building and maintenance of various constructions at the entrance of toll-bridges, as well as for the purchase of machines, or other instruments of verification for the use of toll-bridges, in the Province of Quebec, from January 1st, 1940, to date?

What was the amount so spent for each toll-bridge during this period?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

Sainte-Anne de la Pé- rade.....	\$ 2,582.59
Batiscan bridge.....	39.71
Bellefeuille bridge at Saint- Eustache.....	733.85
Galipeault bridge at Sainte- Anne de Bellevue.....	535.69

Pont Honoré-Mercier	\$4,960.82	Honoré-Mercier bridge	\$4,960.82
Pont du Bout de l'Ile, y compris le système de contrôle de la perception et poste de police de la route	27,074.64	Bout de l'Ile bridge, including toll-gate and highway police station	27,074.64
Pont Plessis-Belair à Sainte-Rose, y compris travaux de remplissage et d'élargissement en prévision d'un nouveau pont	15,725.48	Plessis-Belair bridge at Sainte-Rose, including filling in and widening for prospective new bridge	15,725.48
Pont de l'Ile d'Orléans	34.92	Island of Orléans bridge	34.92
Pont de Québec	359.05	Quebec bridge	359.05
Pont Turcotte à Sorel	315.42	Turcotte bridge at Sorel	315.42
Pont Belœil à Saint-Hilaire	10,647.87	Belœil bridge at Saint-Hilaire	10,647.87
Pont David à Sainte-Rose	7,363.41	David bridge at Sainte-Rose	7,363.41
Total:	\$70,373.45	Total:	\$70,373.45

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

Relativement à la loi de l'impôt de Québec sur le revenu (chapitre 16, 4 George VI),

a) Combien le gouvernement de la province de Québec a-t-il retiré depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement ?

b) Combien est-il dû au gouvernement de Québec à ce sujet ?

c) Combien le gouvernement de la province de Québec a-t-il retiré:

1. quant au revenu de l'année 1939 ?
2. quant au revenu de l'année 1940 ?
3. quant au revenu de l'année 1941 ?

d) Combien est-il dû au gouvernement de Québec:

1. quant au revenu de l'année 1939 ?
2. quant au revenu de l'année 1940 ?
3. quant au revenu de l'année 1941 ?

Réponse par l'honorable M Mathewson:—

a) \$4,306,589.40.

b) Information non disponible.

- c) 1. \$2,330,598.37.
2. \$1,973,397.07.
3. \$2,593.96.

Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):—

With respect to the Quebec Income Tax Act (4 George VI, chapter 16),

a) How much has the Government of the Province of Quebec collected from the 1st of January, 1940, inclusive, to the 10th of March, 1942, inclusive ?

b) How much is owing to the Government of Quebec in this respect ?

c) How much has the Government of the Province of Quebec collected:

1. as to the income for the year 1939 ?
2. as to the income for the year 1940 ?
3. as to the income for the year 1941 ?

d) How much is owing to the Government of the Province of Quebec:

1. as to the income for the year 1939 ?
2. as to the income for the year 1940 ?
3. as to the income for the year 1941 ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) \$4,306,589.40.

b) Information not available.

- c) 1. \$2,330,598.37.
2. \$1,973,397.07.
3. \$2,593.96.

- d) 1. }
 2. } Information non disponible.
 3. }

- d) 1. }
 2. } Information not available.
 3. }

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

L'honorable M. Drouin propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois.

Sur la motion de M. Pouliot, secondé par M. Talbot, il est—

Ordonné que l'ordre du jour soit révoqué.

Ordonné que le bill soit renvoyé au comité des bills publics en général, pour considération.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 17) intitulé: "Loi modifiant la Loi des établissements industriels et commerciaux".

La motion de l'honorable M. Rochette "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE.

1. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour cou-

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 15) to amend the Cities and Towns' Act.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time.

On motion of Mr. Pouliot, seconded by Mr. Talbot,—

Ordered, That the Order of the Day be discharged.

Ordered, That the Bill be referred to the Standing Committee on Public Bills in General, for further consideration.

The Order of the day being read, for the third reading of the Bill (No. 17) to amend the Industrial and Commercial Establishments Act.

The Honourable Mr. Rochette moved and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again Resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for Salaries, contingent

vrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements, dépenses contingentes, etc. (Assemblée législative)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

2. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi relative au tourisme (Département du Conseil Exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

3. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de sept mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Divers en général" du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

4. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Assistance aux corporations scolaires rurales (Département de l'instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

5. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Centralisation des écoles rurales protestantes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

6. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de vingt-neuf mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Hygiène publique de Québec (Département de la santé et du bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

7. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de trois mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à

Expenses, etc. (Legislative Assembly), for the fiscal year ending 31st March, 1942.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for Act respecting tourist traffic (Executive Council Department, for the fiscal year ending 31st March, 1942.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding seven thousand, four hundred dollars be granted to His Majesty, for Miscellaneous, for the fiscal year ending 31st March, 1942.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty thousand dollars be granted to His Majesty, for Rural School Corporation Assistance (Department of Education), for the fiscal year ending 31st March, 1942.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for Consolidation of Protestant rural schools, for the fiscal year ending 31st March, 1942.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-nine thousand, four hundred dollars be granted to His Majesty, for Quebec Public Health (Department of Health and Public Welfare), for the fiscal year ending 31st March, 1942.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand, six hundred dollars be granted to His Majesty, to combat tuberculosis and infantile mortality in

l'article: "Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile dans la province de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

8. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de vingt-sept mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Unités sanitaires de comtés", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

9. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de six mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi pour la préservation de l'enfance contre la tuberculose", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

10. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des arts domestiques (Département de l'agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

11. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de la grande culture", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

12. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de l'horticulture", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

13. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Protection des forêts (Département des terres et forêts)", du budget de

the Province of Quebec, for the fiscal year ending 31st March, 1942.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-seven thousand, four hundred dollars be granted to His Majesty, for Health Units Act, for the fiscal year ending 31st March, 1942.

9. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand, four hundred dollars be granted to His Majesty, for Act respecting the protection of children from tuberculosis, for the fiscal year ending 31st March, 1942.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding four thousand dollars be granted to His Majesty, for School of Domestic Arts (Department of Agriculture), for the fiscal year ending 31st March, 1942.

11. *Resolved*, That a sum not exceeding eighty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for Field Husbandry Branch, for the fiscal year ending 31st March, 1942'

12. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for Horticultural, Branch, for the fiscal year ending 31st March, 1942.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for Protection of Forests (Department of Lands and Forests), for the fiscal year ending 31st March, 1942.

l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

14. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service forestier", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

15. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Chasse et Pêcheries (Département de la chasse et des pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

16. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pisciculture", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

17. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté, n'excédant pas la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission sur perception de royauté sur fourrure", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1942.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues une première, une seconde fois et adoptées.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for Forestry Service, for the fiscal year ending 31st March, 1942.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for Game and Fisheries (Department of Fish and Game), for the fiscal year ending 31st March, 1942.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding four thousand dollars be granted to His Majesty, for Pisciculture, for the year ending 31st March, 1942.

17. *Resolved*, That a sum not exceeding six thousand dollars be granted to His Majesty, for Commission on royalty on furs, for the fiscal year ending 31st March, 1942.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions of Supply (Supplementary Estimates).

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read the first and second time and agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Ways and Means.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1942, il sera permis de tirer du fonds consolidé du revenu de la province une somme ne dépassant pas \$383,200.00.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue une première et une seconde fois et adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 25) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1942 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1942, the sum of \$383,200.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read the first and second time and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 25) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1942, and for other purposes.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 106) intitulé: "Loi concernant la Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 134) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la ville de Saint-Jean".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 131) intitulé: "Loi constituant en corporation *The Christian Brethren Church* dans la province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 106) respecting *La Colonie de Vacances Sainte-Jeanne d'Arc*; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 134) to grant certain powers to the city of St. Johns; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 131) to incorporate *The Christian Brethren Church* in the Province of Quebec and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 118) intitulé: "Loi concernant la succession de Georges-Antoine La Rue".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 112) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Prévoyants du Canada".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 149) intitulé: "Loi relative à l'Institut des Frères de Notre-Dame de la Miséricorde".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 148) intitulé: "Loi autorisant le village de Rock Island, les commissaires d'écoles de Rock Island

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 118) respecting the Estate of the late Georges-Antoine LaRue; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 112) to amend the charter of *Les Prévoyants du Canada*; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 149) respecting *L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 148) authorizing the Village of Rock Island, the School Commissioners of

et les commissaires d'écoles de Notre-Dame-de-la-Merci à exempter de taxes une certaine propriété".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 113) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Malartic pour annexer certain territoire dans les cantons de Dubuisson et Fournière, comté d'Abitibi".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 142) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Belleterre".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 141) intitulé: "Loi concernant la commission des écoles catholiques de Verdun".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Rock Island and the School Commissioners of Notre-Dame-de-la-Merci to exempt a certain property from taxation.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 113) to amend the charter of the town of Malartic in order to annex certain territory in the townships of Dubuisson and Fournière, county of Abitibi.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 142) to incorporate the town of Belleterre.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 141) respecting the Verdun Catholic School Commission.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at Three o'Clock, P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
24 MARS 1942****Prière.**

Sur la motion de M. Morin (Québec-Centre), secondé par M. Chaloult, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

La dite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de M. Dumaine, secondé par M. Dumoulin, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de dame Mary Taschereau-Demers, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles Andrew Pentland et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

La dite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Résolu que l'ordre par lequel la chambre, à sa séance du 19 mars courant, a renvoyé au comité des bills publics le bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", soit révoqué et que ledit bill soit renvoyé de nouveau au comité plénier.

**TUESDAY,
24th MARCH, 1942****Prayers.**

On motion of Mr. Morin (Quebec-Centre), seconded by Mr. Chaloult,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec, praying for an Act to amend its charter, and that this Petition be now presented, read and received.

The said Petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Dumaine, seconded by Mr. Dumoulin,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the Petition of Dame Mary Taschereau-Demers, praying for an Act respecting the estate of the late Charles Andrew Pentland, and that this Petition be now presented, read and received.

The said Petition was accordingly presented, read and received.

On motion of the Honourable Mr. Druin,—

Resolved, That the Order of the House, of March 19th, instant, referring to the Standing Committee on Public Bills in General the Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Cities and Towns' Act", be discharged and that the said Bill be recommitted to a Committee of the Whole House.

Ordonné que le bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", soit de nouveau renvoyé au comité plénier pour considération, à la prochaine séance.

Ordered, That the Bill (No. 15) to amend the Cities and Towns' Act be recommitted to a Committee of the Whole House, for consideration at the next sitting.

Question par l'honorable M. Paquette:—

1. Combien a coûté l'impression de chacun des rapports des départements de l'Administration publique, qui ont été imprimés par ordre des membres du Conseil exécutif, ou des chefs des divers départements depuis le 1er janvier 1940?

2. Combien de rapports ont été imprimés?

3. A qui, dans chaque cas, le contrat d'impression a-t-il été donné?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Payé par le Service des achats pour les rapports et les documents suivants dont l'impression n'est pas expressément ordonnée par une loi:

Question by the Honourable Mr. Paquette:—

1. What was the cost of printing of each of the reports of the Government Departments, which were printed by order of the members of the Executive Council, or of Department Heads since January 1st, 1940?

2. How many reports were printed?

3. To whom, in each case, was the printing contract given?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

Paid by the office of the General Purchasing Service for the following reports and documents, the cost of printing same not being covered by a special law:

TRAVAUX PUBLICS—PUBLIC WORKS:

	1	2	3
Statistiques sur les pertes causées par l'incendie—Statistics on losses caused by fire—1940.....	\$ 451.20	1500	Charrier & Dugal, Québec.

TERRES ET FORÊTS—LANDS AND FORESTS:

Rapport du département—Report of the Department:

Année—Year 1937-38:			
Version anglaise—English Version.	\$ 976.00	500	Charrier & Dugal, Québec.
Année—Year 1938-39:			
Version française—French Version.		500	Action Catholique, Québec.
Version anglaise—English Version.	1,342.53	500	—
Année—Year 1939-40:			
Version française—French Version.	1,283.53	500	—
Version anglaise—English Version.	1,091.00	500	—

TRAVAIL—LABOUR:

Rapport du ministère—Report of the Department:

Année—Year 1939-40:

Version française—French Version.	\$ 2,498.85	1000	Action Catholique, Québec.
Version anglaise—English Version.	2,750.00	1000	Le Soleil, Québec.

AGRICULTURE:

Rapport du Mérite agricole—Report of the Agricultural Merit:

Année—Year 1938-39	\$ 4,321.55	3000	Action Catholique, Québec.
Année—Year 1939-40	2,667.00	3000	—

MINES:

Rapport annuel, année 1936—Annual report for 1936:

Version française—French Version.	\$ 355.00	1550	Le Quotidien, Lévis.
—	60.55	200	—
Version anglaise—English Version.	340.00	1575	—
Rapport annuel—			
Annual report—1937-38	504.00	600	Tremblay & Dion, Québec.
— 1939-40			
Version française—French Version.	151.00	350	—
Version anglaise—English Version.	153.00	400	—

AFFAIRES MUNICIPALES, INDUSTRIES ET COMMERCE— MUNICIPAL AFFAIRS, TRADE AND COMMERCE:

Annuaire statistique—

Annual Statistics—1939	\$10,925.00	5003	Le Soleil, Québec.
— 1940	8,090.00	4000	—

Rapport du Bibliothécaire—Report
of the Librarian

1,320.00	2000	Éditions LeRoy, Audy, Qué.
----------	------	----------------------------

Rapport de l'inventaire des res-
sources naturelles—Report cover-
ing the inventory of natural re-
sources

996.60	1500	Service d'impression, Dépt Conseil exécutif—Printing under jurisdiction of Exec- utive Council.
--------	------	--

Statistiques municipales—Municipal statistics:

Année—Year 1938	3,616.60	3000	L'Attaque, Montréal.
Année—Year 1939	3,375.00	2500	L'Éclaireur, Beauceville.
Année—Year 1940	3,421.20	2500	—

Statistiques de l'enseignement—Statistics on Education;

Année scolaire—School year—

1938-39..... 5,975.00 4500 Éditions LeRoy, Audy, Qué.

Caisse Populaire, Sociétés coopératives agricoles—
Caisse Populaire, Agricultural Cooperative Societies:

Année—Year 1937..... 850.50 1200 L'Opinion, Hull.

Année—Year 1938-39..... 3,013.69 1500 Le Quotidien, Lévis.

PÊCHERIES MARITIMES—MARITIME FISHERIES:

Rapport général, année 1940—General report for the year 1940:

Version française—French Version. \$ 148.25 500 Cie d'Imprimerie Commerciale, Québec.

Version anglaise—English Version. 148.25 500 —

Rapport général, année 1941—General report for the year 1941:

Version française—French Version. 80.21 400 Service d'impression, Dépt Conseil exécutif—Printing under jurisdiction of Executive Council.

Version anglaise—English Version. 78.71 400 —

VOIRIE—ROADS:

Rapport, année 1940—Report for the year 1940:

Version française—French Version. \$ 278.00 400 Service d'impression, Dépt Conseil exécutif—Printing under jurisdiction of Executive Council.

Payé par le département du Secré-
tariat de la province:

Paid by the Department of the Pro-
vincial Secretary:

Rapport de l'Archiviste—Report of the Archivist:

Année—Year 1939-40..... 1,050.00 1500 Le Quotidien, Lévis.

Année—Year 1940-41..... 1,050.00 1500 —

Inventaire des pièces d'archives—Taking stock of the archives:

Année—Year 1939-40..... 1,195.00 1800 Le Quotidien, Lévis.

Année—Year 1940-41..... 1,200.00 1800 J.-H.-A. Labelle.

Question par l'honorable M. Élie:—

A qui ont été payées les sommes d'ar-
gent dont le paiement a été autorisé par

Question by the Honourable Mr. Élie:—

To whom were paid the sums of mon-
ey, the payment of which was author-

les mandats spéciaux nos 3169 et 3284, pour venir en aide aux cultivateurs?

ized by special warrants Nos. 3169 and 3284, in order to assist farmers?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

La réponse ci-dessous concerne seulement l'arrêté-en-conseil numéro 3169. L'arrêté-en-conseil numéro 3284 a été révoqué et remplacé par l'arrêté-en-conseil numéro 3472; la réponse pour ce dernier arrêté-en-conseil (numéro 3472) a été donnée à la question de l'honorable Onésime Gagnon, en date du 28 février 1942.

The following answer deals only with Order-in-Council No. 3169. Order-in-Council No. 3284 was revoked and replaced by No. 3472; the answer for this Order-in-Council (No. 3472) was given in reply to Question by the Honourable Mr. Gagnon, 28th February, 1942.

Saint-Jérusalem Farmers Club . . .	Lachute	Argenteuil
Wilfrid Savoie	Saint-Charles	Berthier
Siméon Bibeau	St-Gabriel de Brandon . . .	—
Joseph Granger	—	—
Irénée Brunelle	Saint-Eustache	Deux-Montagnes
Chs. Emile Farmer	Saint-Placide	—
Arcada Kavanagh	Sainte-Scholastique	—
Théophile Paquin	—	—
Godfroid Gagnon	Saint-Hermas	—
Napoléon Lapierre	—	—
Hervé Husereau	Oka	—
E. Trépanier	—	—
Pierre Erdos	—	—
Elzéar Franche dit Laframboise . .	Saint-Hermas	—
Ferdinand St-Onge	—	—
Léo Meloche	—	—
Lucien Levert	—	—
Adélar Legault	—	—
Théophile Paré	R.R. 1 Cantley	Gatineau
Patrick Cashman	—	—
J.-B. Demers	Saint-Pierre de Wakefield .	—
Ernest Deschênes	—	—
A. F. Brown	Kirks Ferry	—
John Hudson	Chelsea	—
John-A. Lacroix	Lac Sainte-Marie	—
Arthur Renaud	Sainte-Cécile de Masham .	—
Mazenod Petit	Denholm	—
Matt Morris	Wilsons Corner	—
Collège Saint-Alexandre	Limbou	—
Jean Gosselin	Sainte-Cécile de Masham .	—
Thomas Gosselin	—	—
Hormidas Larocque	Duclos	—
Willie Maxwell	—	—

Louis Monette.....	Duclos.....	Gatineau
Soc. Coopér. Agric. de Gracefield..	.....	—
George Trowse.....	Wakefield.....	—
Hervé Beaudoin.....	Crabtree.....	Joliette
Joseph Beaudoin.....	—.....	—
Germain Bourgeois.....	—.....	—
Rodolphe Desrosiers.....	—.....	—
Médéric Laurin.....	—.....	—
Joseph Thibodeau.....	—.....	—
Lucien Blouin.....	Sainte-Marcelline.....	—
Léon Bonin.....	Sainte-Élisabeth.....	—
Paul-Émile Bonin.....	—.....	—
Émile Chaput.....	—.....	—
Philibert Houle.....	—.....	—
Raoul Boucher.....	Saint-Ambroise.....	—
Alfred Sicard.....	—.....	—
Joseph Desmarais.....	Saint-Thomas.....	—
Origène Desrosiers.....	—.....	—
Fernand Madon.....	—.....	—
Francis Desrosiers.....	Sainte-Mélanie.....	—
Philippe Desserres.....	—.....	—
Onésime Grégoire.....	—.....	—
Marcel Joly.....	—.....	—
Pierre Lépine.....	—.....	—
Henri Nadeau.....	—.....	—
Roland Tellier.....	—.....	—
Azarie Gariépy.....	Saint-Alphonse.....	—
Achille Tellier.....	.....	—
Émile Gravel.....	Pied de la Montagne.....	—
Frank H. Jones.....	Base de Roc.....	—
Avila Malo.....	R.R. 1 Joliette.....	—
Donatien Marion.....	—.....	—
Aquila Massé.....	—.....	—
Mme Féréole Sansregret.....	—.....	—
Henri Plante.....	Sainte-Béatrix.....	—
Viateur Rivest.....	Saint-Paul.....	—
Roger Thibaudeau.....	N.-D. de Lourdes.....	—
Philippe Lefebvre.....	R.R. 1 Joliette.....	—
Chs-Aug. Majeau.....	—.....	—
Georges Baby.....	—.....	—
Michel Mano.....	—.....	—
A. Bordeleau.....	575, St-Charles, Joliette...	—
H.-L. Sylvestre.....	Saint-Paul.....	—
Henri Lefebvre.....	Sainte-Mélanie.....	—
Oscar Faust.....	Crabtree.....	—
Lionel Forest.....	Sainte-Marcelline.....	—
G.-Étienne Geoffroy.....	Sainte-Élisabeth.....	—
Auguste Langelier.....	Saint-Alphonse.....	—

Télesphore Beauséjour	Saint-Ambroise	Joliette
Louis Lépine	Sainte-Mélanie	—
Avila Moreau	R.R. 1 Joliette	—
Jos. Sicard	Saint-Ambroise	—
Coopérative Agric. de Nomingue	—	Labelle
Coopérative Agric. Riv. Rouge	L'Annonciation	—
Albert Vézeau	Saint-Lin	L'Assomption
Mastaï Racette	Saint-Gérard	—
Guy Demontigny	—	—
William Bertrand	—	—
Sylvio St-Jean	Saint-Liguori	Montcalm
Philias Breault	—	—
Percy T. Ross	Buckingham	Papineau
Ernest Mineault	R.R. 1 Perkins	—
Pat Rowe	Masson	—
Aimé Mongeon	Angers	—
Honoré Bélec	—	—
Honorius Drouin	Masson	—
Aurèle Hébert	Perkins Mills	—
Ernest Mineault	R.R. 1 Perkins	—
Arthur Murray	Buckingham	—
Jules Paiement	Perkins	—
Alfred Trudel	—	—
Armand Trudel	Perkins Mills	—
Pierre Trudel	R.R. 1 Perkins	—
Hector Lécuyer	Sainte-Rose de Lima	—
Adrien Charette	—	—
R. M. Bucham	R.R. 1 Angers	—
John Horan	R.R. 1 Gatineau-Point	—
Marie-Anne Clément	Angers	—
Jos. Gratton	—	—
Eugène Mongeon	—	—
Abbé V. Croteau	Perkins	—
Miss Bertha McDermid	Thurso	—
Donat Bertrand	Angers	—
Zéphir Chartrand	—	—
Arthur Mongeon	—	—
Henri Routhier	—	—
Thomas Ross	Buckingham	—
Edward Spencer	—	—
Soc. Coopér. agric. de Thurso	—	—
Léo Desjardins	Angers	—
Lucien Desjardins	—	—
Edmond Filion	R.R. 1 Angers	—
Wilfrid Larose & Fils	—	—
A.-D. Mineault	—	—
Robert Mongeon	—	—
Romuald Mongeon	—	—

Israël Plouffe	R.R. 1 Angers	Papineau
Jos. Proulx	—	—
Oscar Beaudoin	Sainte-Rose de Lima	—
G. & A. Angus	Thurso	—
Maurice Bucham	R.R. 1 Angers	—
Hormidas Charette	Sainte-Rose de Lima	—
Emmanuel Desjardins	Angers	—
Algers Giles	East Templeton	—
Eugène Guay	Gatineau Mills	—
Onésime Lahaie	—	—
David Lépine	Perkins Mills	—
J.-B. Madore	R.R. 1 Angers	—
Eugène Madore	Sainte-Rose de Lima	—
Raoul Mineault	R.R. 1 Angers	—
Hormidas Nadon	Perkins Mills	—
Vincent O'Brien	Gatineau Mills	—
Durham Pilon	Pointe-Gatineau	—
Josaphat Proulx	Angers	—
Daniel Trudel	Perkins	—
Adélar Charbonneau	—	—
Normand Hamel	R.R. 1 Angers	—
H. F. Harris	R.R. 1 Gatineau	—
Mathias Frenette	Sainte-Rose de Lima	—
Wilfrid Williams	—	—
J.-O. Sauvé	—	—
Thomas Sanscartier	East Templeton	—
Alfred Mineault	Angers	—
Henri Maisonneuve	Perkins	—
Harold Ellard	R.R. 1 Gatineau	—
Alonzo Charette	Sainte-Rose de Lima	—
Patrick McClements	Buckingham	—
Christie Burns	Perkins	—
Pierre Charbonneau	Perkins Mills	—
Alcide Charette	Perkins Mills	—
Eugène Dinelle	Saint-Faustin	Terrebonne

Coopérative Fédérée de Québec, Montréal, pour les cultivateurs des comtés de Berthier, Champlain, Joliette, l'Assomption, Laviolette, Maskinongé, Montcalm, Montmorency, Portneuf, Saint-Maurice, Terrebonne.

Coopérative Fédérée de Québec, Montréal, for the farmers of the counties of Berthier, Champlain, Joliette, l'Assomption, Laviolette, Maskinongé, Montcalm, Montmorency, Portneuf, Saint Maurice, Terrebonne.

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

Relativement à la loi de l'impôt sur le tabac (chapitre 15, 4 George VI),

Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):

With respect to the Tobacco Tax Act (4 George VI, chapter 15) :

a) Combien le gouvernement de la province de Québec a-t-il retiré depuis le 30 juin 1940 inclusivement jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement ?

b) Combien est-il dû au gouvernement de la province de Québec à ce sujet ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

a) \$4,287,141.12.

b) \$48,275.86, sujet à vérification.

Question par M. Langlais:—

Combien le gouvernement de la province de Québec a-t-il payé en primes pour chacune des polices d'assurance émises pour assurer les entrepôts frigorifiques, neigères, entrepôts de classification ou autres bâtisses relevant du Département des pêcheries maritimes, et ce, pour chacune des années fiscales suivantes:

a) 1939-1940 ?

b) 1940-1941 ?

c) 1941-1942 ?

Quelle est, ou quelles sont les compagnies d'assurance qui ont émis des polices, et pour quel montant ?

Réponse par l'honorable M. Rochette:—

a) Stanstead & Sherbrooke Fire Insurance Co.,
Police de \$560,000.00 Policy.
Prime de \$ 8,409.05 Premium.

b) Merchants & Manufacturers Fire Insurance Co.,
Police de \$ 50,000.00 Policy.
Prime de \$ 975.00 Premium.

Wellington Fire Insurance Co.,
Police de \$100,000.00 Policy.
Prime de \$ 1,950.00 Premium.

Stanstead & Sherbrooke Fire Insurance Co.,
Police de \$325,000.00 Policy.
Prime de \$ 6,337.50 Premium.

a) What revenue did the Government of the Province of Quebec collect from the 30th of June, 1940, inclusive, to March 10th, 1942, inclusive ?

b) How much is owing to the Government of the Province of Quebec in this respect ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) \$4,287,141.12.

b) \$48,275.86, subject to audit.

Question by Mr. Langlais:—

How much did the Government of the Province of Quebec pay in premiums for each of the insurance policies issued for cold-storage plants, snow-houses, classification warehouses or other buildings connected with the Department of Maritime Fisheries, for each of the following fiscal years:

a) 1939-1940 ?

b) 1940-1941 ?

c) 1941-1942 ?

What insurance company or companies issued policies, and for what amount ?

Answer by the Honourable Mr. Rochette:—

Halifax Fire Insurance Co.,
Police de \$ 50,000.00 Policy.
Prime de \$ 975.00 Premium.

The Provident Assurance Co.,
Police de \$ 75,000.00 Policy.
Prime de \$ 1,462.50 Premium.

c) Royal Insurance Company, Ltd.,
Police de \$ 600.00 Policy.
Prime de \$ 17.40 Premium.

Question par M. Labbé:—

Quel est le montant des taxes de vente provinciale qui ont été perçues sur les marchandises ci-après désignées:

a) les liqueurs douces et eaux gazeuses ?

b) les journaux, périodiques ou magazines ?

c) les friandises ?

d) les pâtisseries ?

Et ce, pour chacune des années fiscales suivantes:

1. 1940-1941 ?

2. 1941-1942 ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

a), b), c), d), 1. et 2.:

Le montant n'est pas connu, les agents percepteurs n'étant pas obligés en loi de détailler dans leurs rapports au Trésorier quelle somme a été perçue par eux dans chaque genre ou variété de marchandises vendues dans leurs établissements respectifs.

Question by Mr. Labbé:—

What is the amount of the provincial sales taxes collected on the following merchandise:

a) soft drinks and aerated waters ?

b) newspapers, periodicals or magazines ?

c) delicacies ?

d) pastry ?

And this, for the following fiscal years:

1. 1940-1941 ?

2. 1941-1942 ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a), b), c), d), 1. and 2.:

Amount not known. Those collecting the tax are not compelled by law to specify in their return to the Provincial Treasurer the amount collected by them covering each and every kind or variety of merchandise sold in their respective establishments.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 16) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

La motion de l'honorable M. Drouin "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 16) to amend the Municipal Code.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

La motion "que le bill, tel qu'amendé, soit maintenant lu" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill, tel qu'amendé, est, en conséquence, lu.

La motion "que cette chambre adopte maintenant le bill, tel qu'amendé" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi concernant les mécaniciens de machines fixes".

La motion de l'honorable M. Rochette "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 21) respecting Stationary Enginemmen.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some

celui-ci n'a pas fini de délibérer, et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

progress and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

Question par M. Sauvé (Beauharnois):—

1. Quel est le montant total des amendes et pénalités perçues par le gouvernement de la province de Québec relativement à la taxe de vente provinciale depuis le 1er janvier 1940 jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement ?

2. Quel a été le montant des frais de perception ou autres payés par les contribuables poursuivis, relativement à la taxe de vente provinciale au cours de la même période ?

3. Quel a été le montant des frais de perception ou autres payés par la province, relativement à la taxe de vente provinciale au cours de la même période ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. \$5,545.00.

2. \$5,509.36.

3. \$424,815.77; ce chiffre comprend une somme de \$85,690.87 qui est une partie des traitements des fonctionnaires permanents du Bureau du revenu employés à la perception de la taxe de vente et de d'autres taxes.

Question par M. Labbé:—

Attendu que le gouvernement fédéral a annoncé que les montants perçus par le gouvernement provincial, en 1940, sur la taxe sur la gasoline, seraient garantis par le gouvernement fédéral sur la base de \$11,803,248.13 pour l'année courante:

a) Sur quelle base la dite somme a été fixée ?

b) Quelles concessions le gouvernement provincial a-t-il faites en retour ?

Question by Mr. Sauvé (Beauharnois):—

1. What is the total amount of the fines and penalties collected by the Government of the Province of Quebec with respect to the Provincial sales tax, from the 1st of January, 1940, to the 10th of March, 1942, inclusive ?

2. What was the amount of the collection or other costs paid by the taxpayers sued with respect to the Provincial sales tax during the same period ?

3. What was the amount of the collection or other costs paid by the Province respecting the Provincial sales tax during the same period ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. \$5,545.00.

2. \$5,509.36.

3. \$424,815.77; this amount includes a sum of \$85,690.87 being a portion of salaries paid to permanent employees of the Revenue Office collecting sales tax and other taxes.

Question by Mr. Labbé:—

Whereas the Federal Government has announced that the amounts collected by the Provincial Government, in 1940, on gasoline tax, would be guaranteed by the Federal Government on the basis of \$11,803,248.13 for the current year:

a) On what basis was the said amount fixed ?

b) What concessions did the Provincial Government make in return ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

a) Sur les revenus nets de la province pour la période de douze mois finissant le 30 juin 1941.

b) Aucune.

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) The net receipts of the Province for the twelve (12) months' period ending on June 30th, 1941.

b) None.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre, les documents suivants:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 17 mars 1942, pour:

Copie de tous arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, depuis le 1er janvier 1941 jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement, et se rapportant aux seigneuries et aux lois y relatives, dans la province de Québec.

(Document de la session no 21.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 17 mars 1942, pour:

Copies de tous arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, depuis le 1er janvier 1940 jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement, et se rapportant à la taxe imposée sur les corporations.

(Document de la session no 22.)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Perrier laid the following documents on the Table:—

Return to an Address of the House dated March 17th, 1942, for:—

Copies of all Orders-in-Council passed by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec, from the 1st of January, 1941, to the 10th of March, 1942, inclusive, respecting seigniories and laws connected therewith, in the Province of Quebec.

(Sessional Papers, No. 21.)

Also, Return to an Address of the House dated March 17th, 1942, for:—

Copies of all Orders-in-Council passed by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec, from the 1st of January, 1940, to the 10th of March, 1942, inclusive, respecting the tax imposed on corporations.

(Sessional Papers, No. 22.)

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
25 MARS 1942****Prière.**

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 135.—Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Jérôme.

Bill 149.—Loi relative à l'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde.

Votre comité a aussi examiné le bill no 143, "Loi concernant la corporation du village de Princeville et les Commissaires d'écoles de Stanford", et a l'honneur de le rapporter avec certains amendements. Votre comité, au sujet de ce bill, désire faire observer à votre honorable chambre que, du consentement unanime des membres de votre comité, il a convenu que le titre soit changé en celui de: "Loi concernant la corporation du village de Princeville" et a aussi amendé le préambule. Le comité fait, de plus, rapport qu'il a référé au comité des bills publics en

**WEDNESDAY,
25th MARCH, 1942****Prayers.**

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the Sixth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in the following case:

Of the city of Montreal, praying for an Act to amend its Charter.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Fifth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to Report without amendment the following Bills:

Bill 135.—An Act to amend the charter of the town of Saint-Jérôme.

Bill 149.—An Act respecting *L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde*.

Your Committee have also examined Bill No. 143, intituled: "An Act respecting the Corporation of the village of Princeville and the School Commissioners of Stanford" and have the honor to report the same with certain amendments. Your Committee, with reference to this Bill, wish to advise the House that, with the unanimous consent of the members, your Committee have agreed to recommend to your Honourable House, that the title be changed to that of "An Act respecting the Corporation of the village of Princeville" and that the preamble was also amend-

général le bill no 138, intitulé: "Loi modifiant la charte de la Société des comptables agréés de la province de Québec" et recommande à la chambre d'accéder à sa demande.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Ordonné que M. Dubreuil ait la permission de présenter un bill (no 100) intitulé: "Loi amendant la charte de la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 24) intitulé: "Loi créant un département des pêcheries maritimes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 26) intitulé: "Loi modifiant la Loi des chemins de colonisation".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill

ed. The Committee further report that it has referred to the Committee on Public Bills in General Bill No. 138, intituled: "An Act to amend the charter of the Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec," and recommend that the House do grant this request.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Ordered, That Mr. Dubreuil have leave to bring in a Bill (No. 100) to amend the charter of the city of Montreal.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 24) to create a Department of Maritime Fisheries.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 26) to amend the Colonization Roads Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill

(no 27) intitulé: "Loi modifiant la Loi relative au tourisme".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 28) intitulé: "Loi relative aux véhicules automobiles en temps de guerre".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 29) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, relativement à l'emmagasinement des eaux de la rivière du Loup (en bas)".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Question par M. Talbot:—

Combien d'inspecteurs d'établissements industriels ont été nommés ou étaient en fonctions:

- a) en 1939?
- b) en 1940?
- c) en 1941?
- d) en 1942?

Réponse par l'honorable M. Rochette:—

a) 34 inspecteurs au 31 décembre 1939.

(No. 27) to amend the Act respecting tourist traffic.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 28) respecting motor vehicles in war-time.

He accordingly presented the said Bill to the House and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 29) to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storing of the waters of the river *du Loup (en bas)*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question by Mr. Talbot:—

How many inspectors of industrial establishments were appointed or were in office:

- a) in 1939?
- b) in 1940?
- c) in 1941?
- d) in 1942?

Answer by the Honourable Mr. Rochette:—

a) 34 inspectors as at the 31st of December, 1939.

b) 34 inspecteurs au 31 décembre 1940.

c) 32 inspecteurs au 31 décembre 1941.

d) 34 inspecteurs au 15 mars 1942.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la présente séance.

A six heures, M. l'orateur quitte le fauteuil.

Huit heures et demie du soir.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 147) intitulé: "Loi changeant le nom de John Stephen Oppe en celui de John Stephen Stephens".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

b) 34 inspectors as at the 31st of December, 1940.

c) 32 inspectors as at the 31st of December, 1941.

d) 34 inspectors as at the 15th of March, 1942.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 2) to amend the Pension Act, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, during the present sitting.

And it being Six of the Clock, Mr. Speaker left the Chair to resume same at half-past Eight o'Clock this evening.

Half-past Eight o'Clock, P. M.

Private Bills under Rule 109.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 147) to change the name of John Stephen Oppe to that of John Stephen Stephens; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 110) intitulé: "Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Samuel-Léopold Roy au nombre de ses membres".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 119) intitulé: "Loi ratifiant un règlement d'expropriation et un règlement d'emprunt de la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 110) to authorize The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Samuel Léopold Roy amongst its members; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 119) to ratify an expropriation by-law and a loan by-law of the municipal corporation of the parish of Saint-Édouard de Gentilly and to confer certain powers upon the municipal corporation of the parish of Saint-Édouard de Gentilly; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 107) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la succession Tourville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

Sur motion de l'honorable M. Bourque:—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copies de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec, ou aucun de ses membres, officiers ou employés, etc., et toute personne, société, compagnie ou corporation, et copie de tout arrêté ministériel, passé par le conseil exécutif de la province de Québec, relativement au Sanatorium de Saint-François de Sherbrooke.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 107) to amend the Act respecting the Tourville Estate; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That there be laid on the Table:—

Copies of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, or any of its members, officers or employees, etc., and any person, firm, company or corporation, and copy of all Orders-in-Council, passed by the Executive Council of the Province of Quebec, respecting the Saint-François de Sherbrooke Sanatorium.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 2) to amend the Pension Act; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
26 MARS 1942**

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 105.—Loi constituant en corporation *Royal Edward Laurentian Hospital* et y unissant et fusionnant *Royal Edward Institute* et *The Laurentian Sanatorium Association, Incorporated*.

Votre comité recommande de prolonger, au 17 avril prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés, qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la Corporation de Prêt et Revenu, demandant l'adoption d'une loi la concernant.

**THURSDAY,
26th MARCH, 1942**

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Sixth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report with amendments the following Bill:

Bill 105.—An Act to incorporate Royal Edward Laurentian Hospital and to consolidate and merge the Royal Edward Institute and The Laurentian Sanatorium Association, Incorporated, into such corporation.

Your Committee recommend to extend to the 17th of April next inclusively, the delay for receiving reports from the Standing Committee charged with the examination of Private Bills; and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the Seventh Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in each of the following cases:

Of the *Corporation de Prêt et Revenu*, praying for an Act respecting it.

De M. l'abbé Georges-Étienne Côté et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation La Centrale de Chicoutimi.

Votre comité recommande de prolonger, au 17 avril prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés, qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

L'honorable M. Côté, du comité des bills publics en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 132.—Loi concernant la succession de feu Charles-Honoré Catelli.

Bill 137.—Loi concernant la succession de feu James Redmond.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 121.—Loi constituant en corporation l'Association d'hospitalisation du Québec.

Bill 138.—Loi modifiant la charte de la Société des Comptables agréés de la province de Québec.

Bill 176.—Loi modifiant la loi du barreau.

Of Reverend Georges-Étienne Côté and others, praying for an Act to incorporate *La Centrale de Chicoutimi*.

Your Committee recommend to extend to the 17th of April next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills; and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Côté, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House, the Fourth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report without amendment the following Bills:

Bill 132.—An Act respecting the estate of the late Charles-Honoré Catelli.

Bill 137.—An Act respecting the estate of the late James Redmond.

And, with amendments, the following Bills:

Bill 121.—An Act to incorporate the Quebec Hospital Service Association.

Bill 138.—An Act to amend the charter of The Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec.

Bill 176.—An Act to amend the Bar Act.

Ordonné que M. Talbot ait la permission de présenter un bill (no 136) intitulé: "Loi concernant la Centrale de Chicoutimi".

Ordered, That Mr. Talbot have leave to bring in a Bill (No. 136) respecting *La Centrale de Chicoutimi*.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordonné que M. Delagrave ait la permission de présenter un bill (no 117) intitulé: "Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'honorable M. Mathewson transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget des dépenses pour l'année financière finissant le 31 mars 1943 conformément aux dispositions de la section 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. Fiset.

Hôtel du Gouvernement,
Québec, le 25 mars 1942.

(*Document de la session no 1.*)

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides avec le budget qui l'accompagne.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Ordered, That Mr. Delagrave have leave to bring in a Bill (No. 117) respecting *La Corporation de Prêt et Revenu*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Honourable Mr. Mathewson delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker and is as follows:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending 31st of March, 1943, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. Fiset.

Government House,
Quebec, 25th of March, 1942.

(*Sessional Papers, No. 1.*)

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Message of the Honourable the Lieutenant-Governor together with the Estimates accompanying the same be referred to the Committee of Supply.

Question par l'honorable M. Élie:—

1. Quelles sont les sommes qui ont été payées, dans chaque comté de la province, à titre de primes sur le fromage, depuis le premier avril 1941 jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement?

2. À qui ces primes ont été payées et pour quel montant?

3. Quelle procédure a été suivie pour la vérification et le paiement des primes?

Question by the Honourable Mr. Élie:—

1. What were the amounts paid, in each county of the Province, as bounties on cheese, from April 1st, 1941, to March 10th, 1942, inclusive?

2. To whom were these bounties paid and for what amount?

3. What was the procedure followed for verifying and for paying these bounties?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Voici les sommes qui ont été payées, dans chaque comté de la province, à titre de primes sur le fromage, depuis le 1er avril 1941 jusqu'au 10 mars 1942, inclusivement:

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

The following sums were paid in each county of the Province as bounties on cheese, since April 1st, 1941 to March 10th, 1942, inclusive:

<i>Comtés :</i> <i>Counties :</i>	<i>Sommes payées :</i> <i>Sums paid</i>
Abitibi	\$ 925.90
Argenteuil	7,713.22
Arthabaska	61,631.88
Bagot	5,995.02
Beauce	18,920.08
Beauharnois	1,373.66
Bellechasse	22,747.08
Berthier	10,083.26
Bonaventure	1,031.80
Brôme	—
Chambly	1,782.04
Champlain	14,861.44
Charlevoix	4,377.60
Châteauguay	6,209.42
Chicoutimi	29,029.34
Compton	3,153.68
Deux-Montagnes	349.70
Dorchester	6,484.40
Drummond	15,195.86
Frontenac	11,998.62
Gaspé-Sud	—
Gaspé-Nord	—
Gatineau	3,062.94
Iles de la Madeleine	—

Iles de Montréal & Jésus	\$	3,062.94
Huntingdon		7,254.68
Hull		—
Iberville		1,235.68
Joliette		—
Kamouraska		1,978.82
Labelle		1,603.90
Lac-Saint-Jean		66,198.24
Laprairie		—
L'Assomption		—
Laviolette		2,088.42
Lévis		17.50
L'Islet		3,479.46
Lotbinière		3,777.70
Maskinongé		9,380.96
Matane		5,411.56
Matapédia		6,480.36
Mégantic		12,401.44
Missisquoi		3,351.16
Montcalm		—
Montmagny		7,945.22
Montmorency		—
Napierville		—
Nicolet		62,600.68
Papineau		18,674.04
Portneuf		4,159.16
Pontiac		1,933.88
Québec		—
Richelieu		8,977.22
Richmond		10,989.28
Rimouski		20,865.22
Rivière-du-Loup		—
Roberval		62,298.22
Rouville		16,029.74
Saguenay		868.52
Shefford		555.16
Sherbrooke		34.58
Soulanges		3,189.20
Stanstead		15.84
Saint-Hyacinthe		20,905.42
Saint-Jean		—
Saint-Maurice		1,515.18
Témiscamingue		—
Témiscouata		2,276.70
Terrebonne		3,926.56
Vaudreuil		7,243.29
Verchères		8,280.34
Wolfe		29,153.74

Yamaska	\$	65,487.10
Total	\$	709,511.11

Payé aux fabriques d'Ontario Nos Enrg. : 218-383-770-902-766-750-691-720-674 pour fromage fabriqué avec lait produit dans Québec.—Paid to Ontario factories registration Nos. 218-383-770-902-766-750-691-720-674, for cheese manufactured with milk from the Province of Quebec	\$	4,059.46
--	----	----------

Total des primes payées du 1er avril 1941 au 10 mars 1942.— Total of bounties paid from the 1st April, 1941 to the 10th March, 1942.....	\$	713,570.57
---	----	------------

Ces primes ont été payées aux *acheteurs de fromage* en remboursement des argents qu'ils ont avancés, pour le compte du ministère provincial de l'agriculture, division de l'Industrie laitière, en paiement de la prime de 0.02 la lb. de fromage classé 92 points et plus directement aux fromageries en sus du prix courant du fromage.

Voici les noms et adresses des acheteurs, et les montants que nous leur avons remboursés du 1er avril 1941 au 10 mars 1942, inclusivement:

These bounties were paid to cheese dealers in order to reimburse them for moneys they advanced for the account of the Provincial Department of Agriculture, Dairy Industry Division, covering the 0.02 bounty per pound of cheese graded 92 points and over, directly to cheese factories in excess of the market price for cheese.

The following are the dealers' names and addresses, and the sums reimbursed them from the 1st April, 1941, to the 10th March, 1942, inclusive:

<i>Noms des acheteurs :</i>	<i>Adresses des acheteurs :</i>	<i>Montants qui leur ont été remboursés:</i>
<i>Dealers' Names:</i>	<i>Dealers' Addresses :</i>	<i>Sums reimbursed:</i>
The A. A. Ayer Co., Ltd.	690, rue Saint-Paul, Montréal.....	\$ 73,045.98
Alf. Bissonnette.....	610, rue William, Montréal.....	6,502.56
Coop. Féd. Québec.....	130, est, rue Saint-Paul, Montréal...	218,425.52
Canada Packers Co., Ltd.....	419, rue Saint-Vincent, Montréal....	26,989.84
J. C. Edwards.....	404, rue Saint-Henri, Montréal.....	77,705.82
Coop. Féd. Québec.....	38, Marché Champlain, Québec.....	64,339.92
Émond & Côté, Enrg.....	95, Dalhousie, Québec.....	426.46
Geo. Hodge & Son, Ltd.....	166, rue King, Montréal.....	6,443.78
Hodgson, Rowson Co., Ltd.....	771, rue William, Montréal.....	77,920.20
Dominion Fish & Fruit, Ltd.....	43, rue Saint-Paul, Québec.....	19.48
Lovell & Christmas, Ltd.....	160, rue King, Montréal.....	36,628.76
P. W. McLagan, Ltd.....	417, rue Saint-Pierre, Montréal.....	27,315.94
Olive & Dorion, Ltd.....	722, rue Saint-Paul, Montréal.....	83,571.46
Swift Canadian Co., Ltd.....	153, rue Saint-Roch, Québec.....	76.36

J. A. Sanderson	Oxford Station, Ontario	\$ 1,725.96
United Dairyman, Ltd.	748 ouest, rue Saint-Paul, Montréal. .	1,941.98
Canada Packers, Ltd.	44, rue Saint-Nicholas, Ottawa	747.32
Canada Packers, Ltd.	224, de la Couronne, Québec	127.30

TOTAL \$703,954.64

FABRIQUES LIMITROPHES:

Après entente conclue entre les ministères d'agriculture de Québec et d'Ontario, du 1er juillet au 10 mars, inclusivement, les primes sur le fromage ont été payées directement aux fabriques limitrophes.

Voici les noms et adresses des fabriques, et les montants qu'elles ont reçus:

BORDER LINE FACTORIES:

According to an agreement between the Department of Agriculture of Quebec and the Department of Agriculture of the Province of Ontario, from the 1st July to the 10th March, inclusive, bounties on cheese were paid directly to border line factories.

The following are the names and addresses of factories and the sums paid them:

<i>No Enrg. Noms des fabriques limitrophes</i>	<i>Adresses</i>	<i>Montants payés</i>
<i>Reg'd. No. Names of border line factories</i>	<i>Adresses</i>	<i>Sums paid</i>
2016	Dalhousie Cheese Factory ... Dalhousie Station, (Soulanges)	\$ 1,995.68
3059	Willow Grove Factory	109.08
1869	J.-G. Hamelin	2,292.82
3063	Edgar Sabourin	1,158.89
218	Bridge End Dairy	368.16
383	Curry Hill Cheese Factory ... Bainsville, Ont.	523.40
770	Riverside Cheese Factory. ... Dalhousie Mills, Ont.	447.68
902	Gore Cheese Factory	47.88
766	The J. G. No. 3 Factory ... Delkeith, Ont.	205.20
750	Maple Leaf No. 1 Factory. ... Chevrier Corner, Ont.	500.88
691	The Riverview Factory	830.96
720	Western Star Factory. Saint-Eugène, Ont.	673.82
674	Treadwell (Stafford) Cheese. Plantagenet Via Treadwell, Ont.	461.48

Total des primes payées aux fabriques limitrophes—Total of bounties paid to border line factories \$ 9,615.93

Total des primes payées aux acheteurs.—Total of bounties paid to dealers 703,954.64

Grand total des primes payées sur le fromage du 1er avril 1941 au 10 mars 1942.—Grand total of bounties paid on cheese since the 1st April, 1941, to the 10th March, 1942 \$713,570.57

Voici les procédés suivis pour la vérification et le paiement des primes:

The following is the procedure used for the verification and payment of bounties:

INSTRUCTIONS AUX FABRIQUES:

Une copie des *Règlements concernant la prime provinciale sur le fromage*, (Formule A-913) a été envoyée directement à chacune de nos fromageries de la province, accompagnée de feuilles *d'envoi de fromage*.

INSTRUCTIONS TO FACTORIES:

A copy of *Regulations concerning the provincial bounties on cheese* (Form A-913), was sent directly to each of our cheese factories in the Province, together with a way-bill covering a shipment of cheese.

INSTRUCTIONS AUX ACHETEURS:

Une copie des mêmes règlements accompagnée de feuilles de *Réclamation* (Formule A-Mh-4) intitulées *Détail des primes payées sur le fromage pour le compte de la province de Québec*, ont été envoyées directement à chacun des acheteurs de fromage.

INSTRUCTIONS TO DEALERS:

A copy of the same *Regulations* together with claims sheets (Form A-Mh-4) entitled *Statement of cheese bounties paid for the account of the Province of Quebec*, were sent directly to all cheese dealers.

RÉCLAMATIONS:

L'acheteur envoie au ministère de l'agriculture, division de l'Industrie laitière, sa feuille de réclamation accompagnée des feuilles d'envoi de fromage pour les primes qu'il a avancées.

CLAIMS:

The dealer sends to the Department of Agriculture, Dairy Industry Division, his claims sheets together with the way-bills covering the bounties he advanced.

VÉRIFICATION:

1. *Feuilles d'envoi de fromage*.—(Formule A-913). Après vérification du no d'enregistrement de la fabrique—des dates de fabrication—des numéros de bassins—du nombre de meules expédiées—des additions des totaux—du pointage—des signatures du classificateur officiel, du peseur public, de l'acheteur, la feuille d'envoi de fromage est vérifiée sur la réclamation de l'acheteur.

VERIFICATION:

1. *Shipment of cheese*.—(Form A-913). After verifying the factory registry number—dates on which manufactured—numbers from vats—number of boxes shipped—addition of the totals—the grade—the signature of the official grader—of the public weigher, of the dealer, the way-bill is checked as regards the dealer's claim.

2. *Réclamation de l'acheteur.*—(Formule A-Mh-4). Sur la réclamation nous vérifions: la signature de l'officier en charge—le numéro de la réclamation—les numéros de fabrique—le nombre de boîtes de fromage par lot—le nombre de boîtes classée 92 points ou plus—la perte en poids par meule de fromage—le poids brut—le total des pertes en poids des meules—le poids net—le montant d'argent réclamé pour chaque lot de fromage—les additions des totaux—le montant total de l'argent réclamé.

3. *Recommandation de paiement.*—La recommandation de paiement faite en cinq copies:

- a) pour l'Auditeur;
- b) pour le Trésor;
- c) pour le département;
- d) à l'usage de l'officier-émetteur;

e) pour la division de l'Industrie laitière, montrant le montant à payer à chaque acheteur, ou, selon le cas, à chaque fabrique limitrophe, son nom et son adresse, *est signée* par M. Oscar Boisvert, *chef de la division de l'Industrie laitière*, et envoyée à M. DesTroismaisons, comptable du ministère de l'Agriculture.

Après vérification de la recommandation de paiement, les chèques pour le montant recommandé sont faits payables à l'ordre des acheteurs ou des fabriques limitrophes mentionnés, et leur sont envoyés par malle directement.

4. *Détail des primes reçues sur le fromage des acheteurs pour le compte de la province de Québec.*—(Formule A-1546). Ces formules sont envoyées aux inspecteurs de beurrieres et de fromageries qui vont dans les fabriques, y enrégistrant les dates d'expédition du fromage—les numéros de bassins couverts par l'expédition—le nom de l'acheteur—le nombre de boîtes classées—primées et non primées—le montant périodique reçu pour

2. *The dealer's claim.*—(Form A-Mh-4). Upon receipt of a claim we verify: the signature of the authorized officer—the claim number—the factories' number—the amount of cheese boxes by lot—the amount of boxes graded 92 or higher—the loss in weight for each cheese box—the gross weight—the total loss in weight for the boxes—the net weight—the sums claimed for each cheese lot—the addition of totals—the total sum claimed.

3. *Approval of payment.*—The approval for payment, prepared on five copies:

- a) for the Auditor;
- b) for the Treasurer;
- c) for the Department;
- d) for the use of the controlling officer;

e) for the Dairy Industry Division, showing the sum paid to each dealer, or, as the case is, to each border line factory, his name and address, is given by Mr. Oscar Boisvert, Head of the Dairy Industry Division, and sent to Mr. DesTroismaisons, Accountant for the Department of Agriculture.

After verifying the approved claim, the cheques for the sums approved are made payable to the order of the dealers or of the border line factories mentioned, same being sent out directly to them.

4. *Statement of bounties received on cheese from the dealers acting for the Province of Quebec.*—(Form A-1546). These forms are sent to inspectors of butter and cheese factories who visit and inspect the factories, and who register the dates of shipment of cheese—vat numbers included in a shipment—the dealer's name—the amount of classified boxes—graded or not graded—the periodical amount received for the bounty—and

la prime—et les corrections sur la prime payée s'il y a lieu.

Ces formules dûment remplies sont retournées par les inspecteurs de beureries et de fromageries à la division de l'Industrie laitière, et la vérification des montants d'argent reçus de l'acheteur par les fabriques est faite avec les montants d'argent que le ministère de l'agriculture, division de l'Industrie laitière, a payés à l'acheteur pour ces mêmes fabriques.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'un crédit n'excédant pas \$4,551,843.33, soit un douzième du montant de chacun des différents articles du budget des dépenses présenté à la chambre le 26 mars 1942, soit ouvert, à titre d'avance, à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et adoptée.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

adjustments on bounties paid if necessary.

When these forms are completed they are returned by the inspectors of butter and cheese factories to the Dairy Industry Division and the checking of moneys received from the dealer by the factories is made with the sums of money which the Department of Agriculture, Dairy Industry Division, has paid to the dealer for these same factories.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That a sum not exceeding \$4,551,843.33, being one twelfth of the amount of each of the several items in the Estimates of Expenditure presented to this House on the 26th March, 1942, be granted to His Majesty on account for the fiscal year ending the 31st March, 1943.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Ways and Means.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés, à titre d'avance, à Sa Majesté pour les dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1943, il soit permis de tirer du fonds consolidé du revenu de cette province une somme n'excédant pas \$4,551,843.33.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

La dite résolution est lue et adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 31) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1943, a sum not exceeding \$4,551,843.33 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 31) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1943, and for other purposes connected with the public service.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président intérimaire du comté fait rapport qu'il a rejeté comme hors d'ordre un amendement de l'honorable chef intérimaire de l'opposition, se lisant comme suit:

"Que la présente loi soit amendée en ajoutant, après l'article 3, l'article suivant:

"4. Le deuxième paragraphe de l'article 7, et l'article 8 de la loi des Pensions (Statuts refondus 1941, chapitre 13), sont abrogés."

M. le président apporte les motifs suivants à l'appui de sa décision:

1. L'amendement n'en est pas un à proprement parler parce qu'il ne modifie aucun article du bill à l'étude, et qu'il est à proprement parler un autre bill d'une nature semblable mais distinct de celui à l'étude;

2. Qu'il aurait dû, en conséquence, être précédé de toutes les formalités d'un bill: avis, impression, lecture, etc.;

3. Qu'il affecte une matière de finance et que, partant, il ne peut émaner d'un député.

L'honorable M. Gagnon en appelle à la chambre de la décision du président.

Et la décision rendue par le président, étant mise aux voix, la chambre se divise, et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 2) to amend the Pension Act.

The acting Chairman reported to the House,—That he had ruled out of order an amendment proposed by the acting leader of the Opposition, and which amendment is as follows:—

"That the present act be amended by adding after section 3, the following section:

"4. The second paragraph of section 7, and section 8 of the Pension Act (Revised Statutes, 1941, Chapter 13), shall be repealed."

Mr. Chairman, in rendering his decision, based his ruling on the following points:

1. The amendment is not, strictly speaking, an amendment, since it does not modify any section of the bill under consideration and is, strictly speaking, another bill of similar nature but distinct from the one under consideration.

2. It consequently should have been preceded by the usual formalities pertaining to a bill: notice, printing, reading, etc.;

3. That it relates to a financial matter and cannot be introduced by a private member.

The Honourable Mr. Gagnon having appealed to the House from Mr. Chairman's decision;

And the Question being put by Mr. Speaker, "Shall the decision of the Chairman be the decision of the House;" the House divided: and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock,

Caron (Maisonneuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Côté, Dansereau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guibord, Hamel, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Nadon, Perrier, Plamondon, Potvin, Sabourin, Thisdel.—45.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Sauvé (Deux-Montagnes), Talbot.—13.

La décision du président est ainsi maintenue.

Et la chambre continue de siéger en comité durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président fait rapport que le travail avance, et que le comité désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la présente séance.

A six heures, M. l'orateur quitte le fauteuil.

So Mr. Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, during the present sitting.

And it being Six of the Clock Mr. Speaker left the Chair to resume same at Half past Eight o'Clock, this evening.

Huit heures et demie du soir.

Conformément à l'article 109 du règlement, la chambre passe à la prise en considération des bills privés.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 107) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la succession Tourville".

La motion de M. Gauthier "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du

Half past Eight o'Clock, P.M.

Private Bills under Rule 109.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 107) to amend the Act respecting the Tourville Estate.

Mr. Gauthier moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the

bill (no 143) intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Princeville et les Commissaires d'écoles de Standold".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Jérôme".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 149) intitulé: "Loi relative à l'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Bill (No. 143) respecting the corporation of the Village of Princeville and the School Commissioners of Standold; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 135) to amend the charter of the town of Saint-Jérôme; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 149) respecting *L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde*; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 2) to amend the Pension Act; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
27 MARS 1942**

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a examiné le bill no 111, intitulé: "Loi constituant en corporation *Hospital of Hope*", et a l'honneur de le rapporter avec certains amendements. Votre comité, au sujet de ce bill, désire faire observer à votre honorable chambre que, du consentement unanime des membres de votre comité, il a convenu que le titre soit changé en celui de: "Loi constituant en corporation *Jewish Hospital of Hope*" et a aussi amendé le préambule.

**FRIDAY,
27th MARCH, 1942**

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Seventh Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have examined Bill No. 111, intitled: "An Act to incorporate the Hospital of Hope" and have the honour to report the same with certain amendments. Your Committee, with reference to this Bill, wish to advise the House that, with the unanimous consent of the members of your Committee, they have agreed to recommend to your Honourable House, that the title be changed to that of: "An Act to incorporate the Jewish Hospital of Hope" and that the preamble was also amended.

Question par M. Langlais:—

Quelles sommes d'argent ont été dépensées par le Département de la voirie, depuis le premier janvier 1940 jusqu'au 12 mars 1941 inclusivement, pour la construction et l'amélioration des grandes routes dans chacun des comtés de Rimouski, Matane, Matapédia, Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, de même que pour les Iles-de-la-Madeleine?

Combien a été dépensé dans chacun des mêmes comtés au cours de la même période, pour les routes secondaires, et ce, par le même département?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

<i>Comtés: Counties:</i>	<i>Grandes routes Main highways</i>	<i>Routes secondaires Secondary roads</i>
Rimouski	\$226,336.55	\$70,663.99
Matane	87,896.18	42,841.85
Matapédia	128,691.56	70,780.98
Bonaventure	209,012.94	70,506.78
Gaspé-(Nord-North)	129,544.79	99,390.41
Gaspé-(Sud-South)	129,604.48	67,973.47
Iles-de-la-Madeleine-Magdalen Islands		7,920.03

Question par M. Chaloult:—

Quelles sommes d'argent M. Antoine Rivard, avocat à Québec, a-t-il reçues pour le mandat que lui a confié le gouvernement libéral dans la seule affaire Lanctôt?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

\$2,126.40.

Question par M. Sauvé (Beauharnois):—

Quels sont les montants que le gouvernement a perçus à date, des successions de Sir Herbert Holt et de l'honorable L. C. Webster, à titre de droits sur les successions?

Quels sont les montants que le gouvernement doit encore percevoir, relativement aux mêmes successions?

Question by Mr. Langlais:—

What sums of money were spent by the Department of Roads, from the 1st of January, 1940, to March 12th, 1941, inclusive, for the building and improvement of main highways in each of the counties of Rimouski, Matane, Matapédia, Bonaventure, Gaspé-North, Gaspé-South, also in the Magdalen Islands?

How much was spent in each of these counties during this period, for secondary roads, by the same Department?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

Question by Mr. Chaloult:—

What sums of money has Mr. Antoine Rivard, advocate of Quebec, received for the mandate entrusted to him by the liberal government in the Lanctôt case alone?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

\$2,126.40.

Question by Mr. Sauvé (Beauharnois):—

What sums has the Government collected to date, as succession duties, from the estates of Sir Herbert Holt and Honourable L. C. Webster?

What sums has the Government still to collect in connection with the same estates?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Il n'est pas dans l'intérêt public de fournir l'information demandée.

Question par M. Plamondon:—

Quels sont les montants que le gouvernement a perçus à date des successions Dufresne et Pitfield à titre de droits sur les successions?

Quels sont les montants que le gouvernement doit encore percevoir relativement aux mêmes successions?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Il n'est pas dans l'intérêt public de fournir l'information demandée.

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

It is not in the public interest to reply to this question.

Question by Mr. Plamondon:—

What are the amounts collected to date by the Government from the Dufresne and Pitfield Estates as succession duties?

What are the amounts yet to be collected by the Government from the same estates?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

It is not in the public interest to reply to this question.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que la chambre tienne à l'avenir deux séances tous les jours, sauf le samedi et le dimanche, la première, de trois heures à six heures de l'après-midi et la seconde, de huit heures et demi du soir jusqu'à l'adoption d'une résolution d'ajournement; qu'aux séances du lundi l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du Règlement qui ont trait aux séances du mercredi et qu'aux autres séances l'ordre des affaires soit celui réglé par l'article 115 du Règlement, les dispositions du paragraphe 2 recevant leur application au début de la séance à huit heures et demie du soir.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the House hold from now on two sittings every day, except Saturday and Sunday: the first from three to six o'clock in the afternoon; the second from half-past eight o'clock in the evening until the passing of a motion of adjournment; that at Monday's sittings the order of business be regulated according to the provisions of the rule relating to sittings on Wednesday, and that at other sittings the order of business be regulated according to Article 115 of the Rules, the provisions of paragraph 2 being applied at the opening of the Sitting at half-past eight o'clock in the evening.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 2) to amend the Pension Act; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siége de nouveau à la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, un projet de résolution relative au bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi de pensions".

L'honorable M. Mathewson informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que suivant l'article 63 de la Loi des pensions (Statuts refondus, 1941, chapitre 13), édicté par l'article 6 de la loi qui accompagne la présente résolution, le paiement des pensions et des remboursements sera fait sur le fonds consolidé du revenu.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La motion "que la résolution soit maintenant lue" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution to amend the Pension Act.

The Honourable Mr. Mathewson informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That under section 63 of the Pension Act (Revised Statutes, 1941, chapter 13), enacted by section 6 of the Act accompanying this resolution, pensions and reimbursements shall be paid out of the consolidated revenue fund.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

And the Question being put, That the Resolution be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

La résolution est, en conséquence, lue.

La motion "que cette chambre adopte maintenant ladite résolution" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi des Pensions".

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi des Pensions".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec certains amendements.

La motion "que le bill, tel qu'amendé, soit maintenant lu" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill, tel qu'amendé, est, en conséquence, lu.

La motion "que cette chambre adopte maintenant ledit bill, tel qu'amendé" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill, tel qu'amendé, est, en conséquence, agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives à un bill (no 18) intitulé: "Loi supprimant les péages sur les ponts provinciaux".

L'honorable M. Girouard informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

The Resolution was accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 2) to amend the Pension Act.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 2) to amend the Pension Act, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly read.

And the Question being put, That this House doth concur in the Bill, as amended, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions to abolish tolls on provincial bridges.

The Honourable Mr. Girouard informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

L'honorable M. Girouard propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que les sections V et VI de la Loi des travaux publics (Statuts révisés, 1941, chapitre 148), comprenant les articles 53 à 74, soient abrogées.

Résolu, 2.—Que l'article 75 de ladite loi soit modifié en retranchant, dans les cinquième, sixième et septième lignes, les mots “, ou pour fixer et faire percevoir les droits, péages et revenus sur ces ouvrages”.

Résolu, 3.—Que l'article 76 de ladite loi soit remplacé par le suivant:

“76. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut également imposer des amendes n'excédant, en aucun cas, quatre cents dollars pour toute infraction à ces règlements et décréter que tout véhicule avec lequel une infraction a été commise ou des dommages ont été causés, peut être détenu jusqu'à ce que l'amende, les dommages et les dépens soient payés.”

Résolu, 4.—Que l'article suivant soit ajouté après l'article 83 de ladite loi:

“84. Sont déclarés ponts provinciaux à la charge de la province les ponts suivants:

Batiscan, (à Batiscan);

Bellefeuille, (à Saint-Eustache);

Belœil—Saint-Hilaire, (entre Belœil et Saint-Hilaire);

Chicoutimi, (entre Sainte-Anne et Chicoutimi);

David, (entre Sainte-Rose-de-Laval et Saint-Louis-de-Terrebonne);

The Honourable Mr. Girouard moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That Divisions V and VI of the Public Works Act (Revised Statutes, 1941, chapter 148) comprising sections 53 to 74, be repealed.

Resolved, 2.—That section 75 of the said act be amended by striking out the words: “, or for determining the amount of and for collecting the tolls, dues and revenues thereon”, in the fifth, sixth and seventh lines thereof.

Resolved, 3.—That section 76 of the said act be replaced by the following:

“76. The Lieutenant-Governor in Council may also impose fines, not exceeding, in any one case, four hundred dollars, for any contravention of any such regulation, and may enact that any vehicle with which any contravention has been committed or damages caused, may be detained until the fine, damages and costs are paid.”

Resolved, 4.—That the following section be added after section 83 of the said act:

“84. The following bridges are declared to be provincial bridges at the charge of the Province:

Batiscan, (at Batiscan);

Bellefeuille, (at St. Eustache);

Belœil—St. Hilaire, (between Belœil and St. Hilaire);

Chicoutimi, (between St. Anne and Chicoutimi);

David, (between Ste. Rose-de-Laval and St. Louis-de-Terrebonne);

David-Laperrière, (entre Saint-François-du-Lac et Pierreville);
 De l'Ile d'Orléans, (entre Saint-Grégoire et l'Ile d'Orléans);
 De Québec, (entre Sainte-Foy et Saint-Nicolas);
 Du Bout de l'Ile, (entre Pointe-aux-Trembles et Repentigny);
 Galipeault, (entre Sainte-Anne-de-Bellevue et l'Ile Perrot);
 Honoré-Mercier, (entre Ville LaSalle et Caughnawaga);
 Plessis-Bélair, (entre Sainte-Rose-de-Laval et Sainte-Thérèse-de-Blainville);
 Monseigneur Ross, (entre Gaspé village et Gaspé Harbour);
 Sainte-Anne-de-la-Pérade, (entre la paroisse et le village de Sainte-Anne-de-la Pérade);
 Taschereau, (entre Vaudreuil et l'Ile Perrot);
 Thompson, (sur le bras du lac DeMontigny qui rejoint le lac Lemoine);
 Turcotte, (entre Sorel et Saint-Joseph-de-Sorel);
 Yamaska, (entre Yamaska et Yamaska-Ouest).

Résolu, 5.—Que le ministre des travaux publics soit autorisé à rembourser le prix de tout billet inutilisé, vendu pour le paiement de péages sur les ponts provinciaux, à la condition que ces billets lui soient présentés pour rembourserment avant le premier octobre 1942.

Résolu, 6.—Que l'article 5 de la loi 10 George V, chapitre 5, soit abrogé.

Résolu, 7.—Que l'article 5 de la loi 11 George V, chapitre 9, soit abrogé.

Résolu, 8.—Que l'article 4 de la loi 19 George V, chapitre 6, soit abrogé.

Résolu, 9.—Que l'article 6 de la loi 21 George V, chapitre 5, soit abrogé.

David-Laperrière, (between St. François-du-Lac and Pierreville);
 Island of Orleans, (between St. Grégoire and the Island of Orleans);
 Quebec, (between Ste. Foye and St. Nicholas);
 Bout de l'Ile, (between Pointe-aux-Trembles and Repentigny);
 Galipeault, (between Ste. Anne-de-Bellevue and Ile Perrot);
 Honoré-Mercier, (between Town of LaSalle and Caughnawaga);
 Plessis-Bélair, (between Ste-Rose-de-Laval and Ste. Thérèse-de-Blainville);
 Monseigneur Ross, (between Gaspé Village and Gaspé-Harbour);
 Ste. Anne-de-la-Pérade, (between the parish and the village of Ste. Anne-de-la-Pérade);
 Taschereau, (between Vaudreuil and Ile Perrot);
 Thompson, (over the arm of lake DeMontigny which joins lake Lemoine);
 Turcotte, (between Sorel and St. Joseph-de-Sorel);
 Yamaska, (between Yamaska and Yamaska-West).

Resolved, 5.—That the Minister of Public Works be authorized to refund the price of any unused tickets, sold for the payment of tolls on provincial bridges, upon the condition that such tickets be presented to him for refund before the 1st of October, 1942.

Resolved, 6.—That section 5 of the act 10 George V, chapter 5, be repealed.

Resolved, 7.—That section 5 of the act 11 George V, chapter 9, be repealed.

Resolved, 8.—That section 4 of the act 19 George V, chapter 6, be repealed.

Resolved, 9.—That section 6 of the act 21 George V, chapter 5, be repealed.

Résolu, 10.—Que l'article 5 de la loi 24 George V, chapitre 3, soit abrogé.

Résolu, 11.—Que l'article 3 de la loi 5 George VI, chapitre 40, soit remplacé par le suivant:

"3. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra affecter à la construction de ce pont, des chemins d'accès et autres travaux accessoires, une somme n'excédant pas quatre cent vingt-cinq mille dollars à prendre sur le fonds consolidé du revenu."

Résolu, 12.—Que l'article 4 de ladite loi soit abrogé.

Résolu, 13.—Que la corporation du pont du Lac Saint-Louis, régie par la loi 18 George V, chapitre 110, modifiée par les lois 20 George V, chapitre 3; 21 George V, chapitre 6; 22 George V, chapitre 6; et 1 George VI, chapitre 3, soit autorisée à céder à la province tous ses biens meubles et immeubles et notamment le pont Honoré-Mercier par elle construit vis-à-vis la réserve de Caughnawaga.

Que le trésorier de la province soit autorisé à accepter cette cession au nom de la province à la charge de toutes les obligations de ladite corporation.

Que le trésorier de la province soit autorisé, après telle cession, à acquitter toutes obligations de ladite corporation et à émettre, à cette fin, des bons du trésor ou obligations de la province portant intérêt à un taux n'excédant pas quatre pour cent et payables aux conditions fixées par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Qu'après la cession ci-dessus autorisée et l'extinction des dettes de ladite corporation du pont du Lac Saint-Louis, le lieutenant-gouverneur en conseil puisse décréter la dissolution de ladite corporation au moyen d'un arrêté publié dans la *Gazette officielle de Québec*.

Resolved, 10.—That section 5 of the act 24 George V, chapter 3, be repealed.

Resolved, 11.—That section 3 of the act 5 George VI, chapter 40, be replaced by the following:

"3. The Lieutenant-Governor in Council may devote to the construction of such bridge, roads giving access thereto and other accessory works, a sum not exceeding four hundred and twenty-five thousand dollars to be taken from the consolidated revenue fund."

Resolved, 12.—That section 4 of the said act be repealed.

Resolved, 13.—That The Corporation of Lake St. Louis Bridge, governed by the act 18 George V, chapter 110, as amended by the acts 20 George V, chapter 3; 21 George V, chapter 6; 22 George V, chapter 6, and 1 George VI, chapter 3, be authorized to assign to the Province all its moveable and immoveable property and in particular the Honoré-Mercier bridge built by it opposite to the Caughnawaga reserve.

That, the Provincial Treasurer be authorized to accept such assignment subject to all the obligations of the said corporation.

That, after such assignment, the Provincial Treasurer be authorized to discharge any obligations of the said corporation and, for such purpose, to issue Treasury bonds or bonds of the Province bearing interest at a rate not exceeding four per cent and payable upon the conditions fixed by the Lieutenant-Governor in Council.

That after the assignment above authorized and the extinction of the debts of the said The Corporation of Lake St. Louis Bridge, the Lieutenant-Governor in Council may decree the dissolution of the said corporation by means of an Order in Council published in the *Quebec Official Gazette*.

Résolu, 14.—Que les articles 17 et 18 de la loi 18 George V, chapitre 110, soient abrogés.

Résolu, 15.—Que la loi qui sera basée sur les présentes résolutions entrera en vigueur le premier avril 1942.

Cependant, l'article 14 de ladite loi ne pourra entrer en vigueur avant l'adoption de l'arrêté en conseil visé au quatrième alinéa de l'article 13, lequel article entrera en vigueur le jour de la sanction de ladite loi.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

La motion "que les résolutions soient maintenant lues" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, lues.

La motion "que cette chambre adopte maintenant les résolutions" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, adoptées.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Ordonné que l'honorable M. Girouard ait la permission de présenter un bill (No 18) basé sur lesdites résolutions, et intitulé: "Loi supprimant les péages sur les ponts provinciaux".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Resolved, 14.—That sections 17 and 18 of the act 18 George V, chapter 110, be repealed.

Resolved, 15.—That the act to be based on these resolutions shall come into force on the first of April, 1942.

Section 14 of the said act, however, shall not come into force before the adoption of the Order-in-Council contemplated in the fourth paragraph of section 13, which section shall come into force on the day of the sanction of the said act.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Ordered, That the Honourable Mr. Girouard have leave to bring in a Bill (No. 18), based on the above Resolutions to abolish tolls on provincial bridges.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

And the Question being put, That the Bill be now read the second time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que la troisième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 132) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Charles-Honoré Catelli".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 137) intitulé: "Loi concernant la succession de feu James Redmond".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 105) intitulé: "Loi constituant en corporation *Royal Edward Laurentian Hospital* et y unissant et fusionnant

The Bill was accordingly read the second time.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 132) respecting the estate of the late Charles-Honoré Catelli; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 137) respecting the estate of the late James Redmond; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 105) to incorporate Royal Edward Laurentian Hospital and to consolidate and merge the Royal Ed-

Royal Edward Institute et The Laurentian Sanatorium Association, Incorporated".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Joseph d'Alma".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 100) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 117) intitulé: "Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 136) intitulé: "Loi concernant la Centrale de Chicoutimi".

ward Institute and The Laurentian Sanatorium Association, Incorporated; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 144) to amend the charter of the town of St. Joseph d'Alma.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 100) to amend the charter of the city of Montreal.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 117) respecting *La Corporation de Prêt et Revenu*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 136) respecting *La Centrale de Chicoutimi*.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 16) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

La motion de l'honorable M. Drouin, "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 16) to amend the Municipal Code.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Question par M. Sauvé (Beauharnois):—

Combien d'inspecteurs-vérificateurs ont été nommés, dans chaque comté de la province de Québec, relativement à la perception de la taxe de vente provinciale?

Des inspecteurs-vérificateurs ont-ils été nommés spécialement pour la perception de l'impôt sur le tabac (4 George VI, chapitre 15)?

Dans l'affirmative, combien dans chaque comté de la province?

Quel est le nom de chaque vérificateur, et quel salaire reçoit-il?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Pour les fins de la vérification de la taxe de vente, la province n'est pas divisée par comté, mais en deux zones, celle de Québec et celle de Montréal.

Pour la zone de Québec, il y a 7 inspecteurs et 6 vérificateurs.

Pour la zone de Montréal, il y a 30 inspecteurs et 34 vérificateurs.

Non. Une partie des inspecteurs et des vérificateurs chargés de faire le travail se rapportant à la Loi de l'impôt sur la vente en détail, à la Loi de la taxe

Question by Mr. Sauvé (Beauharnois):—

How many inspection auditors have been appointed in each county of the Province of Quebec with respect to the collection of the provincial sales tax?

Were they specially appointed for the collection of the tobacco tax (4 Geo. VI, chapter 15)?

If so, how many in each county of the Province?

What is the name of each auditor and what salary does he receive?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

With respect to the verification and collection of the provincial sales tax, the Province is not divided into counties, but into two districts, Quebec and Montreal.

There are 7 inspectors and 6 auditors for Quebec. For Montreal, 30 inspectors and 34 auditors.

No. Some of the inspectors and auditors in charge of the work connected with the Retail Sales Tax, the Hospital Tax, the Gasoline Tax, are also in charge of

d'hôpital sur les repas, à la Loi de la taxe sur la gasoline, font également le travail d'inspection et de vérification des établissements chargés de percevoir l'impôt sur le tabac.

Nil.

the inspection and the auditing of the establishments responsible for the collection of the Tobacco Tax.

Nil.

NOM ET SALAIRE DE CHAQUE VÉRIFICATEUR—
NAME AND SALARY OF EACH AUDITOR:

*Salaire
par année
Annual
salary*

Zone de Québec District:

Bédard, Ulric	\$1,800.00
Dumont, Henri	1,800.00
Gagnon, Lucien	1,800.00
Frenette, Aimé	1,500.00
Delaney, Robert	1,500.00
Beaumont, Hector	1,500.00

Zone de Montréal District:

Bourgeois, J.-R.	\$2,800.00
LaRoche, J.-R.	2,000.00
Berry, F.-H.	1,800.00
Bourgoin, Geo.	1,800.00
Dillon, E.	1,800.00
Dumontier, I.	1,800.00
Egan, D.	1,800.00
Forest, J.-L.	1,800.00
Gagné, A.-D.	1,800.00
Leduc, O.-E.	1,800.00
Peace, John	1,800.00
Raymond, J.-A.	1,800.00
Sabran, G.	1,800.00
Sullivan, G. A.	1,800.00
Thibault, J.-H.	1,800.00
Casaubon, G.	1,700.00
Durand, F.-J.	1,600.00
Peloquin, J.-A.	1,600.00
Amann, H.	1,500.00
Armand, B.	1,500.00
Delisle, J.-F.-A.	1,500.00
DeRive, L.	1,500.00
Deschamps, R.	1,500.00
Desrochers, N.	1,500.00
Dethier, D.	1,500.00
Dionne, J.-F.	1,500.00
LeBel, R.	1,500.00
Mongeau, P.-E.	1,500.00

O'Neil, J. P.....	\$1,500.00
Allard, H.....	1,400.00
Goulet, A.-D.....	1,400.00
Mathieu, J.-R.-E.....	1,300.00
Dostie, F.....	1,200.00
Hamelin, P.....	1,200.00

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 25 mars 1942, pour:

Copies de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec, ou aucun de ses membres, officiers ou employés, etc., et toute personne, société, compagnie ou corporation, et copie de tout arrêté ministériel, passé par le conseil exécutif de la province de Québec, relativement au Sanatorium de Saint-François de Sherbrooke.

(Document de la session no 23.)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:—

Return to an Order of the House dated March 25th, 1942, for:

Copies of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, or any of its members, officers or employees, etc., and any person, firm, company or corporation, and copy of all orders-in-council, passed by the Executive Council of the Province of Quebec, respecting the Saint-François de Sherbrooke Sanatorium.

(Sessional Papers, No. 23.)

And then the House adjourned.

**LUNDI,
30 MARS 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 30) intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres de colonisation".

**MONDAY,
30th MARCH, 1942**

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 30) to amend the Colonization Sales Act.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté les messages suivants:

Mr. Speaker acquainted to the House, that the following five Messages had been through from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

CONSEIL LÉGISLATIF

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill no 25, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1942 et pour d'autres fins", et informe cette chambre que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

LEGISLATIVE COUNCIL

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill No. 25, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1942, and for other purposes," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

CONSEIL LÉGISLATIF

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill no 31, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

LEGISLATIVE COUNCIL

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill No. 31, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill no 3, intitulé: "Loi abrogeant la Loi concernant l'impression des rapports des départements de l'administration publique".

Bill no 7, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses".

Bill no 11, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la liquidation volontaire des compagnies à fonds social".

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 4, intitulé: "Loi modifiant la Loi des droits sur les successions".

Bill no 5, intitulé: "Loi abrogeant la Loi pour réduire à trois pour cent le taux d'intérêt en matières provinciales".

Bill no 10, intitulé: "Loi modifiant la Loi des renseignements sur les compagnies".

Bill no 22, intitulé: "Loi concernant l'École polytechnique de Montréal".

Bill no 101, intitulé: "Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Roméo-Édouard Demers à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen".

Bill no 102, intitulé: "Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Gaston-P. Ste-Marie à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen".

Bill no 120, intitulé: "Loi décrétant l'adoption de l'enfant mineur Joseph-Cyrille Reid par dame Lucie-Florence Riegler".

Bill no 133, intitulé: "Loi changeant le nom de Jean-Michel Landau en celui de Jean-Michel Grand-Landau".

Bill No. 3, intituled: "An Act to repeal the Act respecting the printing of the reports of the departments of the public administration."

Bill No. 7, intituled: "An Act to amend the Needy Mothers' Assistance Act."

Bill No. 11, intituled: "An Act to amend the Winding-up Act."

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 4, intituled: "An Act to amend the Quebec Succession Duties Act."

Bill No 5, intituled: "An Act to repeal the Act to reduce the rate of interest in provincial matters to three per cent."

Bill No. 10, intituled: "An Act to amend the Companies' Information Act."

Bill No. 22, intituled: "An Act respecting the Polytechnic School of Montreal."

Bill No. 101, intituled: "An Act to authorize the Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Roméo-Édouard Demers to practise the profession of civil engineer, after examination."

Bill No. 102, intituled: "An Act to authorize the Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Gaston-P. Ste-Marie to practise the profession of civil engineer, after examination."

Bill No. 120, intituled: "An Act pronouncing the adoption of Joseph-Cyrille Reid, a minor child, by Dame Lucie-Florence Riegler."

Bill No. 133, intituled: "An Act to change the name of Jean-Michel Landau to Jean-Michel Grand-Landau."

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill no 103, intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié en ajoutant à la fin de l'alinéa 4 les mots suivants:

"Les fondés de procuration mentionnés au présent article doivent avoir été désignés au préalable par la corporation."

Aussi le bill no 125, intitulé: "Loi concernant le legs particulier de dame Georgianna Mochon-Lassonde aux Guides catholiques des Trois-Rivières", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 4 est modifié en y ajoutant, à la fin, les mots suivants:

"et aux charges imposées au legs de ladite propriété suivant les termes du testament de feu dame Georgianna Mochon-Lassonde, et à charge de conserver les deux peintures à l'huile qui devaient rester à la maison."

2. L'annexe est biffée.

Aussi le bill no 126, intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Albani Boudrias à la pratique de l'art dentaire, après avoir subi ses examens", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en y ajoutant, immédiatement à la suite des mots: "aura subi", dans la ligne 3 de la page 2, les mots suivants:

"avec succès".

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed:

Bill No. 103, intituled: "An Act to amend the Act to incorporate *Les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique*," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended by adding at the end of paragraph 4 thereof the following words:

"The attorneys mentioned in this section must previously have been designated by the corporation."

Also Bill No. 125, intituled: "An Act respecting the particular legacy of Dame Georgianna Mochon-Lassonde to the *Guides catholiques des Trois-Rivières*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 4 is amended by adding, at the end thereto, the following words:

"and to the charges imposed on the legacy of the said property according to the terms of the will of the late Dame Georgianna Mochon-Lassonde, and on condition of keeping the two oil paintings which were to remain in the house."

2. The schedule is struck out.

Also Bill No. 126, intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Albani Boudrias to the practice of dentistry, after examination," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Clause 1 is amended by adding, after the word "taken," in the second line of page 2, the following words:

"with success."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 103) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 125) intitulé: "Loi concernant le legs particulier de dame Georgianna Mochon-Lassonde aux Guides Catholiques des Trois-Rivières", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 126) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Albani Boudrias à la pratique de l'art dentaire, après avoir subi ses examens", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que cette chambre a accepté leur amendement.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 103) intituled: "An Act to amend the Act to incorporate *Les Pères Blancs missionnaires d'Afrique*;" and the same being read, was agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 125) intituled: "An Act respecting the particular legacy of Dame Georgianna Mochon-Lassonde to the *Guides catholiques des Trois-Rivières*;" and the same being read, were agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 126) intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Albani Boudrias to the practice of dentistry after examination;" and the same being read, was agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Question par M. Barrette:—

1. Le gouvernement provincial a-t-il un bureau de placement à Joliette?

2. Si oui:

a) depuis quand?

b) où est situé ce bureau?

Question by Mr. Barrette:—

1. Is there a Provincial Government Employment Office in Joliette?

2. If so:

a) since when?

b) where is it situated?

c) quel est le loyer payé pour ce bureau ?

d) quel est le nom des employés ?

e) quel est le salaire payé à chacun d'eux ?

Réponse par l'honorable M. Rochette:—

1. Un bureau de placement temporaire qui a été fermé récemment.

2. a) du premier avril 1941 au 31 décembre 1941;

b) 205, rue Saint-Marc, Joliette;

c) aucun;

d) Victor Masse et Georges Malo;

e) Victor Masse, \$125. par mois; Georges Malo, \$100. par mois.

c) what is the rent paid for this office ?

d) what are the names of the employees ?

e) what is the salary paid to each of them ?

Answer by the Honourable Mr. Rochette:—

1. A temporary employment office which was recently closed.

2. a) From the 1st April, 1941 to the 31st December, 1941;

b) 205 St. Mark St., Joliette;

c) none;

d) Victor Masse and Georges Malo;

e) Victor Masse, \$125. per month; Georges Malo, \$100. per month.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 29), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, relativement à l'emmagasinement des eaux de la rivière du Loup (en bas)".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 30), intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres de colonisation".

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 29) intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storing of the waters of the river *du Loup (en bas)*."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolved itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 30,) intituled: "An Act to amend the Colonization Land Sales Act."

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 2) intitulé: "Loi modifiant la Loi des Pensions".

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 2) to amend the Pension Act.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson "que le bill soit maintenant lu une troisième fois", un débat s'élève.

L'honorable M. Gagnon propose, secondé par l'honorable M. Bourque:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots qui suivent le mot "soit" par les suivants:

"Renvoyé de nouveau au comité plénier avec instruction de l'amender de façon:

a) A permettre à tout fonctionnaire ou membre d'un office ou commission de bénéficier de ses dispositions;

b) A faire disparaître toute disposition qui s'y trouve et qui a pour objet de permettre à certains fonctionnaires ou employés, d'ajouter dix années de services au nombre d'années de service pendant lesquelles ils ont été à l'emploi de la province;

c) A ne pas rendre uniforme pour tous les fonctionnaires ou employés, l'obligation de consentir une retenue de 5% sur leur salaire ou traitement, mais établir les contributions des fonctionnaires ou employés sur une base graduée, suivant le chiffre de leur salaire;

d) Que le maximum de la pension soit limité comme dans le cas des pensions aux instituteurs et aux institutrices, régis par le code scolaire de la province de Québec;

e) Que l'insaisissabilité des pensions ne soit pas décrétée excepté dans le cas de fonctionnaires peu rétribués;

f) Que des conditions plus favorables soient fixées pour permettre aux fonctionnaires ou employés du service extérieur de bénéficier de la loi."

Et l'amendement étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed That the Bill be now read the third time; And a Debate arising thereupon.

The Honourable Mr. Gagnon moved, in amendment, seconded by the Honourable Mr. Bourque:

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after "now" and replaced by the following:

"Again referred to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner:

a) As to allow any public officer or member of a board or commission to benefit by its provisions;

b) As to abolish any provision contained therein and which enables certain public officers or employees, to add ten years of service to the number of years they have been in the employ of the Province;

c) As to not render uniform for all public officers or employees, the obligation of submitting to the deduction of 5% on their salary or wages, but to fix the officers' or employees' contribution on a graduated scale, according to their salary;

d) That the maximum of the pension be limited as in the case of pensions paid to school-teachers under the School Code of the Province of Quebec;

e) That the seizure of pensions be not prohibited except in the case of officers receiving small salaries;

f) That more favorable conditions be established in order to allow public officers or employees of the outside service to profit by the law."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names, being called for, they were taken down, as follows:—

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain.—7

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Côté, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Lapointe, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Rochette.—31.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte, sur le même vote que dans le cas précédent, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 18) intitulé: "Loi supprimant les péages sur les ponts provinciaux".

Sur la motion de l'honorable M. Girouard "que le bill soit maintenant lu une troisième fois", un débat s'élève.

Au cours du débat l'honorable M. Godbout dépose sur le bureau de la chambre le document suivant:

Marché et conventions entre le gouvernement de la province de Québec et la Société d'entreprises générales, limitée.

(Document de la session no 24.)

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 21) intitulé: "Loi concernant les mécaniciens de machines fixes".

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 18) to abolish tolls on provincial bridges.

Mr. Girouard moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time;

And a Debate arising thereupon.

During the debate the Honourable Mr. Godbout laid the following document on the table:—

Agreement and Stipulations between the Government of the Province of Quebec and *La Société d'Entreprises Générales, Limitée*.

(Sessional Papers, No. 24.)

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 21) respecting Stationary Enginemen; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair;

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec certains amendements.

La motion "que le bill, tel qu'amendé, soit maintenant lu" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill, tel qu'amendé, est, en conséquence, lu.

La motion "que cette chambre adopte le bill, tel qu'amendé" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill, tel qu'amendé, est, en conséquence, agréé.

Ordonné que la troisième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 176) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 19) intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres et forêts".

La motion de l'honorable M. Côté "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly read.

And the Question being put, That this House doth concur in the Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 176) to amend the Bar Act; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 19) to amend the Lands and Forests Act;

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'honorable M. Godbout dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

Rapport général du ministre des travaux publics et président du bureau de reconstruction économique de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1941.

(Document de la session no 25.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Conformément à l'article 109 du règlement, la chambre passe à la prise en considération des bills privés.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 138) intitulé: "Loi modifiant la charte des comptables agréés de la

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The Honourable Mr. Godbout laid on the Table:—

General Report of the Minister of Public Works and of the President of Economic Reconstruction Bureau of the Province of Quebec for the fiscal year ending March 31st, 1941.

(Sessional Papers, No. 25.)

And then the House adjourned.

SECOND SITTING

Half past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

Private Bills under Rule 109.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 138) to amend the charter of The Society of Chartered Accountants of the

province de Québec”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 19) intitulé: “Loi modifiant la Loi des terres et forêts”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 29), intitulé: “Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, relativement à l'emmagasinement des eaux de la rivière du Loup (en bas)”.

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

Province of Quebec; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 19) to amend the Lands and Forests Act; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 29) intitulé: “An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storing of the waters of the river *du Loup (en bas)*.”

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la Commission des eaux courantes de Québec, après avoir produit au département des terres et forêts tous les plans et détails nécessaires pour indiquer d'une façon précise les travaux qu'elle veut entreprendre sous l'autorité de la loi qui accompagne les présentes résolutions et le coût probable d'iceux, peut être autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil à faire les travaux requis pour établir des barrages-réservoirs ou autres travaux dans la rivière du Loup (en bas) et dans les lacs et tributaires de ce bassin, dans le but d'emmagasiner les eaux et de pourvoir à la régularisation de leur débit, tant au point de vue de leur développement régulier et de leur conservation qu'à celui de la meilleure utilisation des forces hydrauliques de cette rivière et de ses tributaires.

Résolu, 2.—Qu'après avoir produit les plans et détails mentionnés dans la résolution 1 et entendu les intéressés, il sera du devoir de la commission de soumettre au ministre des terres et forêts:

1° Tout projet de contrat à intervenir entre la commission et toute personne, compagnie ou association qui bénéficiera des travaux d'emmagasinement et de régularisation des eaux de la rivière du Loup (en bas), de ses lacs et de ses tributaires;

2° Le tarif général fixant les taux, prix et conditions qui pourront être exigés de toute personne, compagnie ou association qui ne sera pas régie par le contrat mentionné dans le paragraphe 1° de la présente résolution, pour l'utilisation des eaux de la rivière du Loup (en bas), de ses lacs et de ses tributaires.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Quebec Streams Commission, after having deposited in the Department of Lands and Forests all the plans and specifications necessary to precisely indicate the work which it wishes to undertake under the authority of the act accompanying these resolutions and the probable cost thereof, may be authorized by the Lieutenant-Governor in Council to do the work necessary for the erection of storage dams or other works in the river *du Loup (en bas)* and in the lakes and tributaries of this basin, for the purpose of storing the waters and of regulating their flow, as well from the point of view of their regular development and their conservation as from that of the better utilization of the water-powers of such river and its tributaries.

Resolved, 2.—That so soon as the plans and specifications mentioned in resolution 1 are deposited, it shall be the duty of the Commission, after hearing the parties interested, to submit to the Minister of Lands and Forests:

1. All forms of contracts to be entered into between the Commission and any person, company or association, benefiting by the works for the storing and regulating of the waters of the river *du Loup (en bas)*, of its lakes and tributaries;

2. A general tariff fixing the rates, prices and conditions, which may be demanded from or imposed upon any person, company or association, not governed by the contract mentioned in paragraph 1 of this resolution, for the use of the waters of the river *du Loup (en bas)*, of its lakes and tributaries.

Les contrats passés en vertu dudit paragraphe 1° n'auront force et effet qu'à compter de leur approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Le tarif fixé en vertu du paragraphe 2° de la présente résolution, n'aura force et effet, une fois approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil, qu'à compter de sa publication dans la *Gazette officielle de Québec*.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

La motion "que les résolutions soient maintenant lues" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, lues.

La motion "que cette chambre adopte maintenant les résolutions" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, adoptées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 29).

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 29), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, relativement à l'emmagasinement des eaux de la rivière du Loup (en bas)".

La motion de l'honorable M. Côté "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

No contract passed in virtue of the said paragraph 1 shall have any force or effect until approved by the Lieutenant-Governor in Council.

The tariff to be established in virtue of paragraph 2 of this resolution, after having been approved by the Lieutenant-Governor in Council, shall not come into force until published in the *Quebec Official Gazette*.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 29).

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 29), intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storing of the waters of the river *du loup (en bas)*."

The Honourable Mr. Côté moved, and the question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la sécurité dans les édifices publics".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

La motion "que le bill tel qu'amendé, soit maintenant lu" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill tel qu'amendé est, en conséquence, lu et agréé.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 23), intitulé: "Loi

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 20) to amend the Public Building Safety Act.

The Bill was accordingly read a second time;

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill as amended, was accordingly, read and agreed to.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No.

modifiant la loi des appareils sous pression”.

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 24), intitulé: “Loi créant un département des pêcheries maritimes”.

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le

23) to amend the Pressure Vessels Act.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 24) to create a Department of Maritime Fisheries.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made

travail avance et que celui-ci désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

Question par l'honorable M. Bourque:—

Quel est le montant des frais payés par le gouvernement de la province, relativement à l'action intentée par le Département des terres et forêts contre l'honorable Charles B. Howard?

A qui ces frais ont-ils été payés, et combien à chaque procureur dont les services ont été retenus?

Réponse par l'honorable M. Côté:—

Le montant des frais payés s'élève à \$6,410.82.

Les frais ont été payés aux procureurs suivants:

Ernest Bertrand, Montréal..	\$1,267.66
Dalma Landry, Sherbrooke..	878.40
Leblanc et Delorme,	
Sherbrooke.....	1,192.45
A. Rousseau, Sherbrooke ...	3,072.31

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

What is the amount of the costs paid by the Government of the Province with respect to the action brought against the Honourable Charles B. Howard by the Department of Lands and Forests?

To whom were these costs paid, and how much to each of the attorneys whose services were retained?

Answer by the Honourable Mr. Côté:—

The costs amounted to \$6,410.82.

The costs were paid to the following attorneys:

Ernest Bertrand, Montréal..	\$1,267.66
Dalma Landry, Sherbrooke..	878.40
Leblanc and Delorme,	
Sherbrooke.....	1,192.45
A. Rousseau, Sherbrooke ...	3,072.31

And then the House adjourned.

**MARDI,
31 MARS 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Barrette, secondé par M. Lorrain, il est—

Ordonné que les articles 603, 615 à 621 et 653 soient suspendus et qu'il lui soit

**TUESDAY,
31st MARCH, 1942**

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

On motion of Mr. Barrette, seconded by Mr. Lorrain,—

Ordered, That articles 603, 615 to 621 and 653 be suspended, that he be per-

permis de présenter la pétition de Stella Frances Langan et autres, et que cette pétition soit maintenant lue et reçue et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 152), intitulé: "Loi concernant la succession de James McCready".

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

Ledit bill est alors présenté par M. Barrette, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

M. Potvin, du comité des bills privés en général, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de faire rapport que le préambule du bill (no 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Votre comité a examiné le bill (no 127), intitulé: "Loi confirmant une résolution adoptée par le conseil de la cité de Shawinigan Falls relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited* et un règlement adopté par ledit conseil, relativement à l'imposition des immeubles de *Canadian Resins & Chemicals, Limited*", et a l'honneur de le rapporter avec certains amendements. Votre comité, au sujet de ce bill, désire faire observer à votre honorable chambre que, du consentement unanime des membres de votre comité, il a convenu que le titre soit changé en celui de: "Loi pour confirmer des résolutions adoptées par le conseil de la cité de Shawinigan Falls relativement à l'imposition de la ma-

mitted to present the petition of Stella Frances Langan and others, and that this petition be now read and received; and that he be permitted to present a Bill (No. 152), intituled: "An Act respecting the estate of James McCready."

The said Petition was accordingly presented, read and received.

Mr. Barrette accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Potvin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Eighth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report that the preamble of the Bill (No. 145), intituled: "An Act to amend the charter of the town of East Angus," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

Your Committee have examined Bill (No. 127), intituled: "An Act to confirm a resolution adopted by the council of the city of Shawinigan Falls respecting the assessment of the machinery of *Aluminum Company of Canada, Limited*, and a by-law adopted by the said council respecting the assessment of the immoveables of *Canadian Resins and Chemicals, Limited*" and have the honour to report the same with certain amendments. Your Committee, with reference to this Bill, wish to advise the House that, with the unanimous consent of the members of your Committee, they have agreed to recommend to your Honourable House, that the title be changed to that of: "An Act to confirm certain resolutions adopted by the

chinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited* et un règlement adopté par ledit conseil relativement à l'imposition des immeubles de *Canadian Resins & Chemicals, Limited* et pour permettre de payer une pension de retraite à Albert-Joseph Meunier", et a aussi amendé le préambule.

Votre comité a aussi examiné le bill (no 128), intitulé: "Loi confirmant une résolution adoptée par les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*" et a l'honneur de le rapporter avec certains amendements. Votre comité, au sujet de ce bill, désire aussi faire observer à votre honorable chambre que, du consentement unanime des membres de votre comité, il a convenu que le titre soit changé en celui de: "Loi confirmant des résolutions adoptées par les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*" et a aussi amendé le préambule.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

De dame Mary Taschereau-Demers, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles Andrew Pentland.

council of the city of Shawinigan Falls respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited, and a by-law adopted by the said council respecting the assessment of the immoveables of Canadian Resins and Chemicals, Limited and to permit of paying a retiring pension to Albert Joseph Meunier;" and that the preamble was also amended.

Your Committee have also examined Bill (No. 128), intituled: "An Act to confirm a resolution adopted by the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited, and have the honour to report the same with certain amendments. Your Committee, with reference to this Bill, also wish to advise the House, that, with the unanimous consent of the members of your Committee, they have agreed to recommend to your Honourable House, that the title be changed to that of: "An Act to confirm certain resolutions adopted by the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of Aluminum of Canada, Limited;" and that the preamble was also amended.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the Eighth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in the following case:

Of Dame Mary Taschereau-Demers, praying for an Act respecting the estate of the late Charles Andrew Pentland.

Votre comité est d'opinion que la pétition de l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte, est régulière et suffisante; que le bill qui a été déposé par la pétitionnaire est régulier et conforme à la pétition et à l'avis qui en a été donné; que cette pétition n'a pas encore été suffisamment annoncée mais que cette irrégularité ne peut cependant porter préjudice aux tiers. En conséquence, votre comité recommande de suspendre le règlement à l'égard de cette insuffisance des annonces et de permettre à la pétitionnaire de présenter immédiatement le bill qu'elle a déposé.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Sur la motion de M. Morin (Québec-Centre), secondé par M. Chaloult, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 151), intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec".

Ledit bill est, en conséquence, présenté par M. Morin, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

Sur la motion de M. Dumaine, secondé par M. Dumoulin, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 150), intitulé: "Loi concernant la succession de Charles Andrew Pentland".

Ledit bill est, en conséquence, présenté par M. Dumaine, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

Your Committee are of the opinion that the petition of *l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec*, praying for an Act to amend its charter, is regular and sufficient; that the bill deposited by the petitioner is regular and in conformity with the petition and notice thereof; that sufficient notice has not yet been given, but that this defect nevertheless cannot prejudice third parties. Consequently, your Committee recommend that the rule in regard to this insufficiency of notice be suspended and that the petitioner be allowed to present immediately the bill which she has deposited.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

On motion of Mr. Morin (Quebec-Centre), seconded by Mr. Chaloult,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the Bill (No. 151), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate *l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec*."

Mr. Morin accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Dumaine, seconded by Mr. Dumoulin,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the Bill (No. 150), intituled: "An Act respecting the estate of Charles Andrew Pentland."

Mr. Dumaine accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 17, intitulé: "Loi modifiant la Loi des établissements industriels et commerciaux".

Bill no 18, intitulé: "Loi supprimant les péages sur les ponts provinciaux".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative au tourisme".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 17, intituled: "An Act to amend the Industrial and Commercial Establishments' Act."

Bill No. 18, intituled: "An Act to abolish tolls on provincial bridges."

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 27) to amend the Act respecting Tourist traffic.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the question being put That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 2, intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 108, intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal".

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, veut bien donner au nom de Sa Majesté la sanction royale aux bills suivants:

- 2 Loi modifiant la Loi des Pensions.
- 3 Loi abrogeant la Loi concernant l'impression des rapports des départements de l'administration publique.
- 4 Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.
- 5 Loi abrogeant la Loi pour réduire à trois pour cent le taux d'intérêt en matières provinciales.
- 7 Loi modifiant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses.
- 10 Loi modifiant la Loi des renseignements sur les compagnies.

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bill without amendment:

Bill No. 2, intituled: "An Act to amend the Pension Act."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bill without amendment:

Bill No. 108, intituled: "An Act to amend the charter of The *Fabriques* of Montreal Mutual Assurance."

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur Saint-Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following Bills:

- 2 An Act to amend the Pension Act.
- 3 An Act to repeal the Act respecting the printing of the reports of the departments of the public administration.
- 4 An Act to amend the Quebec Succession Duties Act.
- 5 An Act to repeal the Act to reduce the rate of interest in provincial matters to three per cent.
- 7 An Act to amend the Needy Mothers' Assistance Act.
- 10 An Act to amend the Companies' Information Act.

- | | |
|---|--|
| <p>11 Loi modifiant la Loi de la liquidation volontaire des compagnies à fonds social.</p> <p>17 Loi modifiant la Loi des établissements industriels et commerciaux.</p> <p>18 Loi supprimant les péages sur les ponts provinciaux.</p> <p>22 Loi concernant l'École polytechnique de Montréal.</p> <p>101 Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Roméo-Édouard Demers à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen.</p> <p>102 Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Gaston-P. Ste-Marie à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen.</p> <p>103 Loi modifiant la Loi constituant en corporation les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique.</p> <p>108 Loi modifiant la charte de l'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal.</p> <p>120 Loi décrétant l'adoption de l'enfant mineur Joseph-Cyrille Reid par dame Lucie-Florence Riegler.</p> <p>125 Loi concernant le legs particulier de dame Georgianna Mochon-Lassonde aux Guides catholiques des Trois-Rivières.</p> <p>126 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Albani Boudrias à la pratique de l'art dentaire après avoir subi ses examens.</p> <p>133 Loi changeant le nom de Jean-Michel Landau en celui de Jean-Michel Grand-Landau.</p> | <p>11 An Act to amend the Winding-up Act.</p> <p>17 An Act to amend the Industrial and Commercial Establishments' Act.</p> <p>18 An Act to abolish tolls on provincial bridges.</p> <p>22 An Act respecting the Polytechnic School of Montreal.</p> <p>101 An Act to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Roméo-Édouard Demers to practise the profession of civil engineer, after examination.</p> <p>102 An Act to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Gaston-P. Ste-Marie to practise the profession of civil engineer, after examination.</p> <p>103 An Act to amend the Act to incorporate <i>Les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique</i>.</p> <p>108 An Act to amend the charter of The <i>Fabriques</i> of Montreal Mutual Assurance.</p> <p>120 An Act pronouncing the adoption of Joseph-Cyrille Reid, a minor child, by Dame Lucie-Florence Riegler.</p> <p>125 An Act respecting the particular legacy of Dame Georgianna Mochon-Lassonde to the <i>Guides catholiques des Trois-Rivières</i>.</p> <p>126 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Albani Boudrias to the practise of dentistry, after examination.</p> <p>133 An Act to change the name of Jean-Michel Landau to Jean-Michel Grand-Landau.</p> |
|---|--|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Alors, l'honorable orateur de l'Assemblée législative s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

25 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1942 et pour d'autres fins.

31 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public.

A ces bills la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ces bills."

Au retour des députés:

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 21), intitulé: "Loi concernant les mécaniciens de machines fixes".

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la sécurité dans les édifices publics".

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance the following bills:

25 An Act granting His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1942, and for other purposes.

31 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes connected with the public service.

To these bills the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these bills."

The Members being returned.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 21) respecting Stationary Enginemmen.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 20) to amend the Public Building Safety Act.

The Honourable Mr. Rochette moved and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 28), intitulé: "Loi relative aux véhicules automobiles en temps de guerre".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu.

La motion "que cette chambre adopte le bill tel qu'amendé" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, adopté.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 28) respecting motor vehicles in war-time.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly agreed to.

Ordered, The Bill be read the third time, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout:

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
1er AVRIL 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Potvin, du comité des bills privés en général, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Le comité fait rapport que les promoteurs du bill (no 139), intitulé: "Loi ratifiant un règlement de la corporation du village de Tadoussac et une résolution des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, dans le comté de Saguenay, accordant une commutation de taxes à *Canada Steamship Lines, Limited*", ont demandé la permission de retirer leur bill et que le comité recommande à la chambre d'accéder à leur demande.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

L'honorable M. Rochette dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

Rapport général du ministre des mines et des pêcheries maritimes de la province de Québec concernant les activités du service des pêcheries maritimes pour l'année civile 1941.

(Document de la session no 26.)

L'honorable M. Gagnon propose, secondé par l'honorable M. Bourque:

**WEDNESDAY,
1st APRIL, 1942**

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Potvin, from the Standing Committee on Bills in General, presented to the House, the Ninth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

The Committee report that the promoters of Bill (No. 139), intituled: "An Act to ratify a by-law of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of the school commissioners for the municipality of Ste. Croix de Tadoussac, in the county of Saguenay, granting a commutation of taxes to *Canada Steamship Lines, Limited*", ask permission to withdraw the bill and the Committee recommend that the House do grant this request.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Rochette laid on the Table:—

General Report of the Department of Mines and Maritime Fisheries of the Province of Quebec covering the activities of the Maritime Fisheries Service for the civil year 1941.

(Sessional Papers, No. 26.)

The Honourable Mr. Gagnon moved, seconded by the Honourable Mr. Bourque, and the Question being proposed,—

Que la chambre passe maintenant à l'ordre du jour, appelant la reprise du débat sur la motion de M. Chaloult, proposant que l'Assemblée législative exprime l'avis:

a) que les électeurs de cette province doivent répondre *non* à toute question relative à la libération du gouvernement fédéral de ses promesses et engagements touchant le service militaire obligatoire hors du Canada;

b) que les cultivateurs doivent être exemptés de tout service militaire, quel qu'il soit.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Bastien, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Delagrave, Dufour, Dumaine, Duval, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Rochette, Sabourin.—37.

La motion est ainsi rejetée.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des voies et moyens.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), secondé par M. Talbot, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

That the House do now pass to the Order of the Day calling for the resumption of the debate on the motion proposed by Mr. Chaloult,—That the Legislative Assembly express the opinion:

a) that the electors of this Province should answer *no* to any question with respect to releasing the Federal Government from promises and engagements affecting compulsory military service outside of Canada;

b) that farmers should be exempt from all military service whatsoever.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereupon.

On motion of Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville), seconded by Mr. Talbot,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative au tourisme".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 28), intitulé: "Loi relative aux véhicules automobiles en temps de guerre".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 24), intitulé: "Loi créant un département des pêcheries maritimes".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauceuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 121), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association d'hospitalisation du Québec".

En conséquence, la chambre se forme

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 27) to amend the Act respecting Tourist traffic.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 28) respecting motor vehicles in war-time.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 24) to create a Department of Maritime Fisheries; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 121) to incorporate the Quebec Hospital Service Association; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman

en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 127), intitulé: "Loi pour confirmer des résolutions adoptées par le conseil de la cité de Shawinigan Falls relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited* et un règlement adopté par ledit conseil relativement à l'imposition des immeubles de *Canadian Resins & Chemicals, Limited* et pour permettre de payer une pension de retraite à Albert-Joseph Meunier".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 128), intitulé: "Loi confirmant des résolutions adoptées par les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 127) to confirm certain resolutions adopted by the council of the city of Shawinigan Falls respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited, and a by-law adopted by the said council respecting the assessment of the immoveables of Canadian Resins and Chemicals, Limited, and to permit of paying a retiring pension to Albert Joseph Meunier; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 128) to confirm certain resolutions adopted by the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported,

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 151), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 150), intitulé: "Loi concernant la succession de Charles Andrew Pentland".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 151), to amend the Act to incorporate *l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 150) respecting the estate of Charles Andrew Pentland.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

And then the House adjourned.

**MARDI,
7 AVRIL 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre qu'il a reçu du Secrétaire de la chancellerie les certificats d'élection suivants:

**SECRÉTARIAT
DE LA CHANCELLERIE**

Québec, le 7 avril 1942.

Je certifie que, conformément à un bref d'élection émis le 12 février 1942 et adressé à M. Osias Cousineau, proto-notaire domicilié à Sorel, M. Joseph-Willie Robidoux, médecin à Sorel, a été, ainsi qu'il appert du rapport qui se trouve dans les archives de mon bureau, élu député du collège électoral de Richelieu-Verchères à l'Assemblée législative de Québec, en remplacement de l'honorable M. Félix-E. Messier, qui a accepté un siège au Conseil législatif de Québec.

Le Secrétaire de la chancellerie,
L.-P. GEOFFRION.

**SECRÉTARIAT
DE LA CHANCELLERIE**

Québec, le 2 avril 1942.

Je certifie que, conformément à un bref d'élection émis le 12 février 1942 et adressé à M. Michael McBrine, commis domicilié à Montréal, M. Thomas Gue-

**TUESDAY,
7th APRIL, 1942**

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Speaker informed the House that he had received from the Clerk of the Crown in Chancery the following certificates of election:

**OFFICE OF THE CLERK
OF THE CROWN IN CHANCERY**

Quebec, 7th April, 1942.

I do certify that, in consequence of a writ of election issued on the 12th February, 1942, and addressed to Mr. Osias Cousineau, prothonotary, residing in Sorel, Mr. Joseph-Willie Robidoux, of Sorel, physician, has been returned to represent the electoral district of Richelieu-Verchères in the Legislative Assembly of Quebec in the place of the Honourable Félix-E. Messier, who has accepted a seat in the Legislative Council of Quebec, as appears by the election return now of record in my office.

L.-P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery.

**OFFICE OF THE CLERK
OF THE CROWN IN CHANCERY**

Quebec, 2nd April, 1942.

I do certify that, in consequence of a writ of election issued on the 12th February, 1942, and addressed to Mr. Michael McBrine, clerk, residing in

rin, administrateur à Montréal, a été, ainsi qu'il appert du rapport qui se trouve dans les archives de mon bureau, élu député du collège électoral de Montréal-Sainte-Anne à l'Assemblée législative de Québec, en remplacement de l'honorable M. Francis-L. Connors, qui a accepté un siège au Conseil législatif de Québec.

Le Secrétaire de la chancellerie,
L.-P. GEOFFRION.

SECRÉTARIAT
DE LA CHANCELLERIE

Québec, le 2 avril 1942.

Je certifie que, conformément à un bref d'élection émis le 12 février 1942 et adressé à M. Daniel P. Gillmor, avocat domicilié à Westmount, M. George Carlyle Marler, notaire à Montréal, a été, ainsi qu'il appert du rapport qui se trouve dans les archives de mon bureau, élu député du collège électoral de Westmount-Saint-Georges à l'Assemblée législative de Québec, en remplacement de l'honorable M. George Gordon Hyde, qui a accepté un siège au Conseil législatif de Québec.

Le Secrétaire de la chancellerie,
L.-P. GEOFFRION.

SECRÉTARIAT
DE LA CHANCELLERIE

Québec, le 2 avril 1942.

Je certifie que, conformément à un bref d'élection émis le 12 février 1942 et adressé à M. Émile Pigeon, voyageur de commerce domicilié à Montréal, M. Claude Jodoin, agent à Montréal, a été, ainsi qu'il appert du rapport qui se

Montreal, Mr. Thomas Guerin, of Montreal, executive, has been returned to represent the electoral district of Montreal-St. Anne in the Legislative Assembly of Quebec in the place of the Honourable Francis L. Connors, who has accepted a seat in the Legislative Council of Quebec, as appears by the election return now of record in my office.

L.-P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery.

OFFICE OF THE CLERK
OF THE CROWN IN CHANCERY

Quebec, 2nd April, 1942.

I do certify that, in consequence of a writ of election issued on the 12th February, 1942, and addressed to Mr. Daniel P. Gillmor, advocate, residing in Westmount, Mr. George Carlyle Marler, of Montreal, notary, has been returned to represent the electoral district of Westmount-St. George in the Legislative Assembly of Quebec in the place of the Honourable George Gordon Hyde, who has accepted a seat in the Legislative Council of Quebec, as appears by the election return now of record in my office.

L.-P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery.

OFFICE OF THE CLERK
OF THE CROWN IN CHANCERY

Quebec, 2nd April, 1942.

I do certify that, in consequence of a writ of election issued on the 12th February, 1942, and addressed to Mr. Émile Pigeon, commercial traveller, residing in Montreal, Mr. Claude Jodoin, of Montreal, agent, has been re-

trouve dans les archives de mon bureau, élu député du collège électoral de Montréal-Saint-Jacques à l'Assemblée législative de Québec, en remplacement de feu Joseph-Roméo Toupin.

Le Secrétaire de la chancellerie,
L.-P. GEOFFRION.

M. Joseph-Willie Robidoux, député du collège électoral de Richelieu-Verchères, ayant prêté serment et signé le registre qui le contient, est présenté et prend séance.

M. Thomas Guérin, député du collège électoral de Montréal-Sainte-Anne, ayant prêté serment et signé le registre qui le contient, est présenté et prend séance.

M. George-Carlyle Marler, député du collège électoral de Westmount-Saint-Georges, ayant prêté serment et signé le registre qui le contient, est présenté et prend séance.

M. Claude Jodoin, député du collège électoral de Montréal-Saint-Jacques, ayant prêté serment et signé le registre qui le contient, est présenté et prend séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 32), intitulé: "Loi pour venir en aide à l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française."

turned to represent the electoral district of Montreal-St. James in the Legislative Assembly of Quebec in the place of the late Joseph-Roméo Toupin, as appears by the election return now of record in my office.

L.-P. GEOFFRION,
Clerk of the Crown in Chancery.

Mr. Joseph-Willie Robidoux, member elect for the electoral division of Richelieu-Verchères, having subscribed the Roll containing the Oath, was introduced to the House, and repaired to his seat.

Mr. Thomas Guerin, member elect for the electoral division of Montreal-St-Anne, having subscribed the Roll containing the Oath, was introduced to the House, and repaired to his seat.

Mr. George Carlyle Marler, member elect for the electoral division of Westmount-St. George, having subscribed the Roll containing the Oath, was introduced to the House, and repaired to his seat.

Mr. Claude Jodoin, member elect for the electoral division of Montreal-St. James, having subscribed the Roll containing the Oath, was introduced to the House, and repaired to his seat.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution to come to the aid of *l'Association Catholique de la jeunesse canadienne-française*.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie, le premier avril) "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Bastien, secondé par l'honorable M. Casgrain, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

Question par M. Morin (Champlain):—

Depuis le 1er janvier 1941 jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement, quel est le total des argentés déboursés par la province de Québec, relativement soit à des réclamations ou soit par des comptes antérieurs au 26 août 1936?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

\$24,445.33.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 15) to amend the Cities' and Towns' Act; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 1st, instant, on the Question which was proposed by the Honourable Mr. Mathewson,—That Mr. Speaker leave the Chair for the House to resolve itself again into Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Bastien, seconded by the Honourable Mr. Casgrain,—

Ordered, That the Debate be further adjourned.

Question by Mr. Morin (Champlain):—

From the 1st of January, 1941, to the 10th of March, 1942, inclusive, what was the total of the moneys spent by the Province of Quebec with respect to claims or accounts prior to the 26th of August, 1936?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

\$24,445.33.

Question par M. Barrette:—

Depuis le premier janvier 1941 au 12 mars 1942 inclusivement, combien de fonctionnaires, appartenant au service intérieur ou extérieur de la province, ont été destitués?

Combien dans chaque département?

Question by Mr. Barrette:—

From January 1st, 1941, to March 12th, 1942, inclusive, how many employees of the inside or outside service of the Province were dismissed?

How many in each Department?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

Agriculture	5
Auditeur: Bureau de l'—Audit Branch	33
Bureau de reconstruction économique—Board of Economic Reconstruction	112
Chasse et pêche—Fish and Game	6
Colonisation—Colonization	15
Conseil exécutif—Executive Council	1
Imprimeur du Roi—King's Printer	1
Instruction publique—Education	1
Mines	4
Pêcheries maritimes—Maritime Fisheries	2
Procureur général—Attorney General	98
Revenu—Revenue	8
Santé et Bien-Être social—Health and Social Welfare	3
Terres et forêts—Lands and Forests	4
Travail—Labour	13
Travaux publics—Public Works	14
Voirie—Roads	14

334

L'honorable M. Mathewson dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

Commission des liqueurs de Québec, 1940-1941.

(*Document de la session no 27.*)

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:—

Report of the Quebec Liquor Commission, 1940-41.

(*Sessional Papers, No. 27*)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

At Six o'Clock the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Le greffier informe la chambre que M. l'orateur est absent et M. l'orateur suppléant prend le fauteuil.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 111), intitulé: "Loi constituant en corporation *Jewish Hospital of Hope*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie, le premier avril courant) "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, secondé par l'honorable M. Bourque, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

SECOND SITTING

Half past Eight o'Clock, P. M.

The Clerk informed the House that Mr. Speaker was absent;

Mr. Deputy-Speaker accordingly took the Chair.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 111) to incorporate the Jewish Hospital of Hope; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, on the Question which was proposed April 1st instant by the Honourable Mr. Mathewson, that Mr. Speaker leave the Chair for the House to resolve itself again into Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Paquette, seconded by the Honourable Mr. Bourque,—

Ordered, That the Debate be further adjourned.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 26), intitulé: "Loi modifiant la Loi des chemins de colonisation".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu, Que le nombre des membres du comité des bills privés en général soit porté de 81 à 85 et que MM. Guerin, Jodoin, Marler et Robidoux fassent partie dudit comité;

Que le nombre des membres du comité du code municipal soit porté de 25 à 26 et que M. Robidoux fasse partie dudit comité;

Que le nombre des membres du comité des comptes publics soit porté de 22 à 23 et que M. Jodoin fasse partie dudit comité;

Que le nombre des membres du comité des bills publics en général soit porté de

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 26), to amend the Colonization Roads Act.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the number of the members forming the Standing Committee on Private Bills in General be raised from 81 to 85 and that Messrs. Guerin, Jodoin, Marler and Robidoux be appointed on said Committee;

That the number of the members forming the Standing Committee on the Municipal Code be raised from 25 to 26 and that Mr. Robidoux be appointed on said Committee;

That the number of the members forming the Standing Committee on Public Accounts be raised from 22 to 23 and that Mr. Jodoin be appointed on said Committee;

That the number of the members forming the Standing Committee on

41 à 42 et que M. Marler fasse partie dudit comité;

Que le nombre des membres du comité des industries et du commerce soit porté de 30 à 31 et que M. Guerin fasse partie dudit comité.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Public Bills in General be raised from 41 to 42 and that Mr. Marler be appointed on said Committee;

That the number of the members forming the Standing Committee on Industries and Trade be raised from 30 to 31 and that Mr. Guerin be appointed on said Committee.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 8 AVRIL 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Mr. Delagrave, du comité des règlements, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Joyal, du comité des bills privés en général, présente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 151.—Loi modifiant la loi constituant en corporation l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec.

WEDNESDAY, 8th APRIL, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the Ninth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in the following case:

Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Joyal, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Tenth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report with amendments the following Bill:

Bill 151.—An Act to amend the Act to incorporate l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec.

Votre comité désire recommander que le bill (no 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", soit imprimé de nouveau.

Votre comité désirerait aussi avoir un rapport des légistes avant d'en continuer l'étude et recommande à votre honorable chambre d'accéder à ses demandes.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

L'honorable M. Côté, du comité des bills publics en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 150.—Loi concernant la succession de Charles Andrew Pentland.

Your Committee beg leave to recommend that the Bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal," be reprinted.

Your Committee wish also to have a report from the Law Officers thereon, before continuing to consider the same and recommend that your Honourable House do grant these requests.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Côté, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House, the Fifth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report with amendments the following Bill:

Bill No. 150.—Respecting the estate of Charles Andrew Pentland.

Sur la motion de M. Choquette, secondé par M. Beaulac, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

Ledit bill est, en conséquence, présenté par M. Choquette, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 33) intitulé: "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre".

On motion of Mr. Choquette, seconded by Mr. Beaulac,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to present Bill (No. 130), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières."

Mr. Choquette accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 33) respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, secondé par l'honorable M. Élie, il est—

Résolu qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral, aucun de ses membres, officiers ou employés, et le gouvernement provincial de Québec, aucun de ses membres ou officiers, relativement à l'entente intervenue entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province de Québec, au sujet du transfert, par le gouvernement de la province de Québec au gouvernement fédéral, de toutes taxes et spécialement les taxes sur le revenu, les successions et les corporations, et ce, depuis le 1er janvier 1940 jusqu'au 10 mars 1942 inclusive-ment.

L'honorable M. Mathewson dépose, sur le bureau de la chambre, les dits documents.

(*Document de la session no 28.*)

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de M. Chaloult, (dont elle a été saisie le 18 mars dernier) proposant:

Que l'Assemblée législative:

Attendu que le Canada, par l'entremise du Parlement fédéral, a décidé de participer volontairement à la guerre et a déclaré que notre participation en hommes resterait volontaire;

Attendu que c'est à cette condition que la participation a été convenue;

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, seconded by the Honourable Mr. Élie,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House,—Authentic copies of all correspondence exchanged between the Federal Government, any of its members, officers or employees, and the Provincial Government of Quebec, any of its members or officers, concerning the agreement entered into between the Federal Government and the Provincial Government with respect to the transfer, by the Government of the Province of Quebec to the Federal Government, of all taxes and especially taxes on income, successions and corporations, from the 1st of January, 1940, to the 10th of March, 1942, inclusive.

The Honourable Mr. Mathewson presented the foregoing to the House forthwith.

(*Sessional Papers, No. 28.*)

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 18th, ultimo, on the Question proposed by Mr. Chaloult, to wit:—

That the Legislative Assembly:—

Whereas, Canada has, through the Federal Parliament, decided to voluntarily participate in the war and has declared that our participation in men would remain voluntary;

Whereas, it was on this condition that participation was agreed to;

Attendu qu'aux élections générales de mars 1940 les chefs des partis politiques canadiens ont réaffirmé que cette participation à la guerre devait rester volontaire;

Attendu que, notamment, les chefs du parti libéral ont solennellement promis que, s'ils étaient maintenus à la direction des affaires publiques du Canada, les moyens de participer à la guerre resteraient volontaires et qu'il n'y aurait jamais de conscription pour service obligatoire en dehors du Canada;

Attendu que c'est à raison de ces engagements que le gouvernement King a été maintenu au pouvoir;

Attendu que les Législatures d'autres provinces ont adopté des résolutions relatives à ces questions et qu'il est à propos que cette Législature exprime elle aussi son opinion;

Exprime l'avis:

a) que les électeurs de cette province doivent répondre *non* à toute question relative à la libération du gouvernement fédéral des promesses et engagements touchant le service militaire obligatoire hors du Canada;

b) que les cultivateurs et les employés de ferme doivent être exemptés de tout service militaire, quel qu'il soit.

Le débat se continue.

M. Caron (Hull) propose, secondé par l'honorable M. Leduc:—

Que la motion en discussion soit amendée:

a) En retranchant, après les mots "Assemblée législative", tous les *attendus* dans le préambule pour les remplacer par les suivants:

"*Attendu* que les citoyens de cette province, comme d'ailleurs ceux du Canada tout entier, pourront, en toute liberté, exprimer leur opinion, le 27 de ce mois, sur l'une de ces questions, savoir le plébiscite;"

Whereas, in the general elections of March, 1940, the leaders of the Canadian political parties reaffirmed that such participation in the war was to remain voluntary;

Whereas, more particularly, the leaders of the Liberal Party solemnly promised that, if they were maintained at the head of public affairs in Canada, the means of participating in the war would remain voluntary and there would never be conscription for compulsory service outside of Canada;

Whereas, it was because of these engagements that the King Government was maintained in power;

Whereas, the Legislatures of other Provinces have passed resolutions respecting these questions and it is expedient that this Legislature also express its opinion;

Expresses the opinion:—

a) that the electors of this Province should answer *no* to any question with respect to releasing the Federal Government from promises and engagements affecting compulsory military service outside of Canada;

b) that farmers and farm hands should be exempt from all military service whatsoever.

And the Debate continuing.

Mr. Caron (Hull), seconded by the Honourable Mr. Leduc, moved in amendment,—

That the motion under discussion be amended:

a) By striking out, after the words: "Legislative Assembly", all the *whereas clauses* in the preamble to replace them by the following:

"*Whereas* the citizens of this Province, as well as those of all Canada, will be able to freely express their opinion, on the 27th of this month, on one of these questions, namely the plebiscite;"

"*Attendu* que cette législature ne doit pas parler pour le peuple et avant le peuple lorsque celui-ci peut exprimer son opinion par lui-même et pour lui-même;"

b) En retranchant le paragraphe "a)" et en le remplaçant par le suivant:

"a) Que cette chambre estime qu'elle n'a pas à se prononcer comme telle, mais qu'il importe de laisser à chacun de ses membres, comme à tous les citoyens de la province, la liberté absolue d'exprimer leur opinion personnelle à l'occasion du prochain plébiscite;"

c) En retranchant le paragraphe "b)" et en le remplaçant par le suivant:

"b) Qu'il est opportun, pour intensifier la production agricole en cette province, d'appuyer la politique du gouvernement fédéral concernant les travailleurs du sol."

Un débat s'élève sur cet amendement.

Sur la motion de M. Barrette, secondé par M. Sauvé (Beauharnois) il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement

"*Whereas* this Legislature must not speak for the people and before the people speak, whenever the latter can express their opinion, themselves, and for themselves;"

b) By striking out paragraph "a)" and replacing same by the following:

"a) That this House is of the opinion that it has not to pronounce itself as such, but that absolute freedom should be left to each of its members, as well as to all citizens of the Province, to express their personal opinion at the time of the plebiscite;"

c) By striking out paragraph "b)" and replacing same by the following:

"b) That it is expedient, in order to intensify the agricultural production in this Province, to second the policy of the Federal Government concerning the toilers of the soil."

And a Debate arising on the amendment.

On motion of Mr. Barrette, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois),—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Le greffier informe la chambre que M. l'orateur est absent et M. l'orateur suppléant prend le fauteuil.

Prière.

L'honorable M. Gagnon propose, secondé par l'honorable M. Bourque:

SECOND SITTING

Half past Eight o'Clock, P. M.

The Clerk informed the House, that Mr. Speaker, was absent.

Mr. Speaker Deputy accordingly took the Chair.

Prayers.

The Honourable Mr. Gagnon, seconded by the Honourable Mr. Bourque,

Que la chambre passe maintenant à l'ordre du jour, appelant la reprise du débat sur la motion de M. Chaloult, proposant que l'Assemblée législative exprime l'avis:

a) que les électeurs de cette province doivent répondre *non* à toute question relative à la libération du gouvernement fédéral de ses promesses et engagements touchant le service militaire obligatoire hors du Canada;

b) que les cultivateurs doivent être exemptés de tout service militaire, quel qu'il soit.

M. l'orateur suppléant décide que la chambre doit passer à l'étude des bills privés, conformément à l'article 115 du règlement.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 127) intitulé: "Loi pour confirmer des résolutions adoptées par le conseil de la cité de Shawinigan Falls relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*, et un règlement adopté par ledit conseil relativement à l'imposition des immeubles de *Canadian Resins & Chemicals, Limited*, et pour permettre de payer une pension de retraite à Albert-Joseph Meunier.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du

moved and the Question being proposed,—

That the House do now pass to the Order of the Day calling for the resumption of the debate on the motion proposed by Mr. Chaloult,—That the Legislative Assembly express the opinion:

a) that the electors of this Province should answer *no* to any question with respect to releasing the Federal Government from promises and engagements affecting compulsory military service outside of Canada;

b) that farmers should be exempt from all military service whatsoever.

Mr. Deputy-Speaker ruled that, pursuant to rule 115, the House must pass to the consideration of private bills.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 127) to confirm certain resolutions adopted by the council of the city of Shawinigan Falls respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited, and a by-law adopted by the said council respecting the assessment of the immovables of Canadian Resins & Chemicals, Limited, and to permit of paying a retiring pension to Albert Joseph Meunier; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the

bill (no 128) intitulé: "Loi confirmant des résolutions adoptées par les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*."

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 150) intitulé: "Loi concernant la succession de Charles Andrew Pentland".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 130) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

Bill (No. 128) to confirm certain resolutions adopted by the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 150) respecting the estate of Charles Andrew Pentland; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 146) to amend the charter of the city of Chicoutimi.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 130) to amend the charter of the city of Trois-Rivières.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 152) intitulé: "Loi concernant la succession de James McCready".

Le bill, est en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement proposé par M. Caron (Hull), à la motion de M. Chaloult (dont elle a été saisie le 18 mars dernier) proposant:

Que l'Assemblée législative:

Attendu que le Canada, par l'entremise du Parlement fédéral, a décidé de participer volontairement à la guerre et a déclaré que notre participation en hommes resterait volontaire;

Attendu que c'est à cette condition que la participation a été convenue;

Attendu qu'aux élections générales de mars 1940 les chefs des partis politiques canadiens ont réaffirmé que cette participation à la guerre devait rester volontaire;

Attendu que, notamment, les chefs du parti libéral ont solennellement promis que, s'ils étaient maintenus à la direction des affaires publiques du Canada, les moyens de participer à la guerre resteraient volontaires et qu'il n'y aurait jamais de conscription pour service obligatoire en dehors du Canada;

Attendu que c'est à raison de ces engagements que le gouvernement King a été maintenu au pouvoir;

Attendu que les Législatures d'autres provinces ont adopté des résolutions relatives à ces questions et qu'il est à

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 152) respecting the estate of James McCready.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, on the amendment proposed by Mr. Caron (Hull) to the Question proposed by Mr. Chaloult on March 18th, ultimo,—

That the Legislative Assembly:—

Whereas, Canada has, through the Federal Parliament, decided to voluntarily participate in the war and has declared that our participation in men would remain voluntary;

Whereas, it was on this condition that participation was agreed to;

Whereas, in the general elections of March, 1940, the leaders of the Canadian political parties reaffirmed that such participation in the war was to remain voluntary;

Whereas, more particularly, the leaders of the Liberal Party solemnly promised that, if they were maintained at the head of public affairs in Canada, the means of participating in the war would remain voluntary and there would never be conscription for compulsory service outside of Canada;

Whereas, it was because of these engagements that the King Government was maintained in power;

Whereas, the Legislatures of other Provinces have passed resolutions respecting these questions and it is ex-

propos que cette Législature exprime elle aussi son opinion;

Exprime l'avis:

a) que les électeurs de cette province doivent répondre *non* à toute question relative à la libération du gouvernement fédéral des promesses et engagements touchant le service militaire obligatoire hors du Canada;

b) que les cultivateurs et les employés de ferme doivent être exemptés de tout service militaire, quel qu'il soit.

Lequel amendement propose:

Que la motion en discussion soit amendée:

a) En retranchant, après les mots "Assemblée législative", tous les *attendus* dans le préambule pour les remplacer par les suivants:

"*Attendu* que les citoyens de cette province, comme d'ailleurs ceux du Canada tout entier, pourront, en toute liberté, exprimer leur opinion, le 27 de ce mois, sur l'une de ces questions, savoir le plébiscite;"

"*Attendu* que cette législature ne doit pas parler pour le peuple et avant le peuple lorsque celui-ci peut exprimer son opinion par lui-même et pour lui-même;"

b) En retranchant le paragraphe "(a)" et en le remplaçant par le suivant:

"(a) Que cette chambre estime qu'elle n'a pas à se prononcer comme telle, mais qu'il importe de laisser à chacun de ses membres comme à tous les citoyens de la province la liberté absolue d'exprimer leur opinion personnelle à l'occasion du prochain plébiscite;"

c) En retranchant le paragraphe "(b)" et en le remplaçant par le suivant:

"(b) Qu'il est opportun, pour intensifier la production agricole en cette province, d'appuyer la politique du gouvernement fédéral concernant les travailleurs du sol."

Et le débat se continue.

pedient that this Legislature also express its opinion;

Expresses the opinion:—

a) that the electors of this Province should answer *no* to any question with respect to releasing the Federal Government from promises and engagements affecting compulsory military service outside of Canada;

b) that farmers and farm hands should be exempt from all military service whatsoever.

And which amendment is as follows:

That the motion under discussion be amended:

a) By striking out, after the words: "Legislative Assembly", all the *whereas clauses* in the preamble to replace them by the following:

"*Whereas* the citizens of this Province, as well as those of all Canada, will be able to freely express their opinion, on the 27th of this month, on one of these questions, namely the plebiscite;"

"*Whereas* this Legislature must not speak for the people and before the people speak, whenever the latter can express their opinion, themselves, and for themselves;"

b) By striking out paragraph "(a)" and replacing same by the following:

"(a) That this House is of the opinion that it has not to pronounce itself as such, but that absolute freedom should be left to each of its members, as well as to all citizens of the Province, to express their personal opinion at the time of the plebiscite;"

c) By striking out paragraph "(b)" and replacing same by the following:

"(b) That it is expedient, in order to intensify the agricultural production in this Province, to second the policy of the Federal Government concerning the toilers of the soil."

And the Debate continuing.

Sur la motion de M. Lorrain, secondé par M. Labbé, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

On motion of Mr. Lorrain, seconded by Mr. Labbé,—

Ordered, That the Debate be further adjourned.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill no 33, intitulé: "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre."

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
9 AVRIL 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Le greffier informe la chambre que M. l'orateur est absent et M. l'orateur suppléant prend le fauteuil.

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 142.—Loi constituant en corporation la ville de Belleterre.

Et, sans amendement, le bill suivant:

**THURSDAY,
9th APRIL, 1942**

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

The Clerk informed the House that Mr. Speaker was absent.

Mr. Deputy Speaker accordingly took the Chair.

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Eleventh Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report with amendments, the following Bill:

Bill 142.—An Act to incorporate the town of Belleterre.

And, without amendment, the following bill:

Bill 113.—Loi ratifiant la charte de la ville de Malartic pour annexer certain territoire des cantons de Dubuisson et Fournière, comté d'Abitibi.

Sur la motion de M. Potvin, secondé par M. Biron, il est—

Ordonné que M. Potvin ait la permission de présenter un bill (no 177) intitulé: "Loi constituant la corporation des agronomes de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 26) intitulé: "Loi modifiant la Loi des chemins de colonisation".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement proposé par M. Caron (Hull) à la motion de M. Chaloult (dont elle a été saisie le 18 mars dernier), proposant:

Que l'Assemblée législative:

Attendu que le Canada, par l'entremise du Parlement fédéral, a décidé de participer volontairement à la guerre et a déclaré que notre participation en hommes resterait volontaire;

Attendu que c'est à cette condition que la participation a été convenue;

Attendu qu'aux élections générales de mars 1940 les chefs des partis politiques canadiens ont réaffirmé que cette parti-

Bill 113.—An Act to amend the charter of the town of Malartic in order to annex certain territory in the townships of Dubuisson and Fournière, county of Abitibi.

On motion of Mr. Potvin, seconded by Mr. Biron,—

Ordered, That Mr. Potvin have leave to bring in a Bill (No. 177) to incorporate *La Corporation des agronomes de la province de Québec*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 26) to amend the Colonization Roads Act.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 8th, instant, on the amendment proposed by Mr. Caron (Hull) to the Question proposed by Mr. Chaloult, on March 18th, ultimo,—

That the Legislative Assembly:—

Whereas, Canada has, through the Federal Parliament, decided to voluntarily participate in the war and has declared that our participation in men would remain voluntary;

Whereas, it was on this condition that participation was agreed to;

Whereas, in the general elections of March, 1940, the leaders of the Canadian political parties reaffirmed that

icipation à la guerre devait rester volontaire;

Attendu que, notamment, les chefs du parti libéral ont solennellement promis que, s'ils étaient maintenus à la direction des affaires publiques du Canada, les moyens de participer à la guerre resteraient volontaires et qu'il n'y aurait jamais de conscription pour service obligatoire en dehors du Canada;

Attendu que c'est à raison de ces engagements que le gouvernement King a été maintenu au pouvoir;

Attendu que les Législatures d'autres provinces ont adopté des résolutions relatives à ces questions et qu'il est à propos que cette Législature exprime elle aussi son opinion;

Exprime l'avis:

a) que les électeurs de cette province doivent répondre *non* à toute question relative à la libération du gouvernement fédéral des promesses et engagements touchant le service militaire obligatoire hors du Canada;

b) que les cultivateurs et les employés de ferme doivent être exemptés de tout service militaire, quel qu'il soit.

Lequel amendement propose:

Que la motion en discussion soit amendée:

a) En retranchant, après les mots "Assemblée législative", tous les *attendus* dans le préambule pour les remplacer par les suivants:

"*Attendu* que les citoyens de cette province, comme d'ailleurs ceux du Canada tout entier, pourront, en toute liberté, exprimer leur opinion, le 27 de ce mois, sur l'une de ces questions, savoir le plébiscite;"

"*Attendu* que cette législature ne doit pas parler pour le peuple et avant le peuple lorsque celui-ci peut exprimer son opinion par lui-même et pour lui-même;"

b) En retranchant le paragraphe "a)" et en le remplaçant par le suivant:

such participation in the war was to remain voluntary;

Whereas, more particularly, the leaders of the Liberal Party solemnly promised that, if they were maintained at the head of public affairs in Canada, the means of participating in the war would remain voluntary and there would never be conscription for compulsory service outside of Canada;

Whereas, it was because of these engagements that the King Government was maintained in power;

Whereas, the Legislatures of other Provinces have passed resolutions respecting these questions and it is expedient that this Legislature also express its opinion;

Expresses the opinion:—

a) that the electors of this Province should answer *no* to any question with respect to releasing the Federal Government from promises and engagements affecting compulsory military service outside of Canada;

b) that farmers and farm hands should be exempt from all military service whatsoever.

And which amendment is as follows:—

That the motion under discussion be amended:

a) By striking out, after the words: "Legislative Assembly", all the *whereas clauses* in the preamble to replace them by the following:

"*Whereas* the citizens of this Province, as well as those of all Canada, will be able to freely express their opinion, on the 27th of this month, on one of these questions, namely the plebiscite;"

"*Whereas* this Legislature must not speak for the people and before the people speak, whenever the latter can express their opinion, themselves, and for themselves;"

b) By striking out paragraph "a)" and replacing same by the following:

"a) Que cette chambre estime qu'elle n'a pas à se prononcer comme telle, mais qu'il importe de laisser à chacun de ses membres, comme à tous les citoyens de la province, la liberté absolue d'exprimer leur opinion personnelle à l'occasion du prochain plébiscite;"

c) En retranchant le paragraphe "b)" et en le remplaçant par le suivant:

"b) Qu'il est opportun, pour intensifier la production agricole en cette province, d'appuyer la politique du gouvernement fédéral concernant les travailleurs du sol."

Sur la motion de M. Robidoux secondé par M. Goulet, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

"a) That his House is of the opinion that it has not to pronounce itself as such, but that absolute freedom should be left to each of its members, as well as to all citizens of the Province, to express their personal opinion at the time of the plebiscite;"

c) By striking out paragraph "b)" and replacing same by the following:

"b) That it is expedient, in order to intensify the agricultural production in this Province, to second the policy of the Federal Government concerning the toilers of the soil."

On motion of Mr. Robidoux, seconded by Mr. Goulet,—

Ordered, That the Debate be further adjourned.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 127) intitulé: "Loi pour confirmer des résolutions adoptées par le conseil de la cité de Shawinigan Falls relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*, et un règlement adopté par ledit conseil relativement à l'imposition des immeubles de *Canadian Resins & Chemicals, Limited*, et pour permettre de payer une pension de retraite à Albert-Joseph Meunier".

M. Beaulac propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

SECOND SITTING

Half past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 127) to confirm certain resolutions adopted by the council of the city of Shawinigan Falls respecting the assessment of the machinery of *Aluminum Company of Canada, Limited*, and a by-law adopted by the said council respecting the assessment of the immoveables of *Canadian Resins & Chemicals, Limited*, and to permit of paying a retiring pension to Albert Joseph Meunier.

Mr. Beaulac moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 128) intitulé: "Loi confirmant des résolutions adoptées par les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*".

M. Beaulac propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 128) to confirm certain resolutions adopted by the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of *Aluminum Company of Canada, Limited*.

Mr. Beaulac moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement proposé par M. Caron (Hull) à la motion de M. Chaloult (dont elle a été saisie le 18 mars dernier), proposant:

Que l'Assemblée législative:

Attendu que le Canada, par l'entremise du Parlement fédéral, a décidé de participer volontairement à la guerre et a déclaré que notre participation en hommes resterait volontaire;

Attendu que c'est à cette condition que la participation a été convenue;

Attendu qu'aux élections générales de mars 1940 les chefs des partis politiques canadiens ont réaffirmé que cette participation à la guerre devait rester volontaire;

Attendu que, notamment, les chefs du parti libéral ont solennellement promis que, s'ils étaient maintenus à la direction des affaires publiques du Canada, les moyens de participer à la guerre resteraient volontaires et qu'il n'y aurait jamais de conscription pour service obligatoire en dehors du Canada;

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day on the amendment proposed by Mr. Caron (Hull) to the Question proposed by Mr. Chaloult, on March 18th, ultimo,—

That the Legislative Assembly:—

Whereas, Canada has, through the Federal Parliament, decided to voluntarily participate in the war and has declared that our participation in men would remain voluntary;

Whereas, it was on this condition that participation was agreed to;

Whereas, in the general elections of March, 1940, the leaders of the Canadian political parties reaffirmed that such participation in the war was to remain voluntary;

Whereas, more particularly, the leaders of the Liberal Party solemnly promised that, if they were maintained at the head of public affairs in Canada, the means of participating in the war would remain voluntary and there would never be conscription for compulsory service outside of Canada;

Attendu que c'est à raison de ces engagements que le gouvernement King a été maintenu au pouvoir;

Attendu que les Législatures d'autres provinces ont adopté des résolutions relatives à ces questions et qu'il est à propos que cette Législature exprime elle aussi son opinion;

Exprime l'avis:

a) que les électeurs de cette province doivent répondre *non* à toute question relative à la libération du gouvernement fédéral des promesses et engagements touchant le service militaire obligatoire hors du Canada;

b) que les cultivateurs et les employés de ferme doivent être exemptés de tout service militaire, quel qu'il soit.

Lequel amendement propose:

Que la motion en discussion soit amendée:

a) En retranchant, après les mots "Assemblée législative", tous les *attendus* dans le préambule pour les remplacer par les suivants:

"*Attendu* que les citoyens de cette province, comme d'ailleurs ceux du Canada tout entier, pourront, en toute liberté, exprimer leur opinion, le 27 de ce mois, sur l'une de ces questions, savoir le plébiscite;"

"*Attendu* que cette législature ne doit pas parler pour le peuple et avant le peuple lorsque celui-ci peut exprimer son opinion par lui-même et pour lui-même;"

b) En retranchant le paragraphe "a)" et en le remplaçant par le suivant:

"a) Que cette chambre estime qu'elle n'a pas à se prononcer comme telle, mais qu'il importe de laisser à chacun de ses membres, comme à tous les citoyens de la province, la liberté absolue d'exprimer leur opinion personnelle à l'occasion du prochain plébiscite;"

c) En retranchant le paragraphe "b)" et en le remplaçant par le suivant:

Whereas, it was because of these engagements that the King Government was maintained in power;

Whereas, the Legislatures of other Provinces have passed resolutions respecting these questions and it is expedient that this Legislature also express its opinion;

Expresses the opinion:—

a) that the electors of this Province should answer *no* to any question with respect to releasing the Federal Government from promises and engagements affecting compulsory military service outside of Canada;

b) that farmers and farm hands should be exempt from all military service whatsoever.

And which amendment is that as follows:

That the motion under discussion be amended:

a) By striking out, after the words: "Legislative Assembly", all the *whereas clauses* in the preamble to replace them by the following:

"*Whereas* the citizens of this Province, as well as those of all Canada, will be able to freely express their opinion, on the 27th of this month, on one of these questions, namely the plebiscite;"

"*Whereas* this Legislature must not speak for the people and before the people speak, whenever the latter can express their opinion, themselves, and for themselves;"

b) By striking out paragraph "a)" and replacing same by the following:

"a) That this House is of the opinion that it has not to pronounce itself as such, but that absolute freedom should be left to each of its members, as well as to all citizens of the Province, to express their personal opinion at the time of the plebiscite;"

c) By striking out paragraph "b)" and replacing same by the following:

"b) Qu'il est opportun, pour intensifier la production agricole en cette province, d'appuyer la politique du gouvernement fédéral concernant les travailleurs du sol."

Et la chambre continue de siéger après minuit.

"b) That it is expedient, in order to intensify the agricultural production in this Province, to second the policy of the Federal Government concerning the toilers of the soil."

And the House continuing to sit after Twelve o'Clock, Midnight.

Vendredi, 10 avril 1942.

Friday morning, April 10th, 1942.

Et le débat se continue.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumaine, Dumoulin, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Mont-réal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Girouard, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Thisdel.—55.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

L'amendement est ainsi adopté.

La motion principale, telle qu'amendée, étant mise aux voix, la chambre se divise, comme dans le cas de la votation précédente.

La motion, telle qu'amendée, est ainsi adoptée.

Et, à une heure et dix du matin, la chambre s'ajourne.

And the Debate continuing.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumaine, Dumoulin, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Mont-réal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Girouard, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Thisdel.—55.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

The amendment was accordingly agreed to.

And the Question being put, That this House doth concur in the main motion, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote.

The motion, as amended, was accordingly agreed to.

And the House, having continued to sit till Ten minutes past One o'Clock, A.M., then adjourned.

**VENDREDI,
10 AVRIL 1942****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 32), intitulé: "Loi pour venir en aide à l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'à la demande du secrétaire de la province, le trésorier de la province soit autorisé à payer, sur le fonds consolidé du revenu, à l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française, une somme de vingt-cinq mille dollars en dix versements annuels égaux et consécutifs, dont le premier sera versé au cours de l'année financière 1942-1943.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

**FRIDAY,
10th APRIL, 1942****FIRST SITTING***Three o'Clock, P. M.*

Prayers.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution to come to the aid of *l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française*.

The Honorable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, upon the request of the Provincial Secretary, the Provincial Treasurer is authorized to pay, out of the consolidated revenue fund, to *l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française*, the sum of twenty-five thousand dollars, in ten equal consecutive annual instalments, whereof the first shall be paid during the financial year 1942-1943.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 32) intitulé: "Loi pour venir en aide à l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 142) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Belleterre".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 113) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Malartic".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 32) to come to the aid of *l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 142) to incorporate the town of Belleterre; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 113) to amend the charter of the town of Malartic; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 177) intitulé: "Loi constituant la corporation des agronomes de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 177) to incorporate *La corporation des agronomes de la province de Québec*.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That, when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

And then the House adjourned.

MARDI, 14 AVRIL 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le douzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 115.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.

TUESDAY, 14th APRIL, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Twelfth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report with amendments the following Bill:

Bill 115.—An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Ordonné que l'honorable M. Girouard ait la permission de présenter un bill (no 12) intitulé: "Loi concernant les coroners".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Ordonné que l'honorable M. Girouard ait la permission de présenter un bill (no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi du paiement des témoins de la couronne".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 35) intitulé: "Loi ratifiant une convention entre Sa Majesté et l'Institution royale pour l'avancement des sciences, concernant l'école normale McGill".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 12), intitulé: "Loi concernant les coroners."

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Ordered, That the Honourable Mr. Girouard have leave to bring in a Bill (No. 12) respecting coroners.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Ordered, That the Honourable Mr. Girouard have leave to bring in a Bill (No. 13) to amend the Crown Witnesses Payment Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 35) to confirm an agreement between His Majesty and the Royal Institution for advancement of Learning, concerning the McGill Normal School.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution respecting coroners.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi du paiement des témoins de la couronne".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie, le premier avril courant) "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

M. Bégin, secondé par M. Lorrain, propose l'amendement suivant:

Que la motion en discussion soit amendée, en remplaçant tous les mots après le mot "que" par les suivants:

La chambre, tout en étant disposée à voter à Sa Majesté les subsides qu'elle a demandés, regrette que:

a) Le gouvernement ne prenne aucune mesure pour améliorer le sort des bûcherons, aussi bien que les conditions hygiéniques dans lesquelles ils font leur travail;

b) Le gouvernement n'abroge pas la taxe de vente provinciale;

c) Le gouvernement ne prenne aucune mesure efficace pour assurer l'accentuation de la production agricole, de manière à subvenir aux besoins de l'heure.

Et, la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution to amend the Crown Witnesses Payment Act.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned, April 7th, instant, on the Question which was proposed April 1st instant, by the Honourable Mr. Mathewson, that Mr. Speaker leave the Chair for the House to resolve itself again into Committee of Ways and Means.

And the debate continuing.

Mr. Bégin moved, in amendment, seconded by Mr. Lorrain,—

That all the words after "that", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The House, while it is willing to vote the subsidies required by His Majesty, regrets that:—

a) The Government has taken no steps to improve the lot of the woodsman, nor the sanitary conditions under which he works;

b) The Government has not repealed the Provincial Sales Tax;

c) The Government has not taken effective means to increase agricultural production, in order to meet present requirements.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Côté, Dansereau, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumaine, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Gosselin, Goulet, Guérin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Panet, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Rochette, Thisdel.—45.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into Committee of Ways and Means; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 12), intitulé: "Loi concernant les coroners".

L'honorable M. Girouard informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

SECOND SITTING

Half past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution respecting coroners.

The Honourable Mr. Girouard informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

L'honorable M. Girouard propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 58 de la Loi des coroners (Statuts refondus, 1941, chapitre 22) soit modifié en remplaçant les paragraphes 2° et 3° par les suivants:

"2° Au coroner, pour enquête complète et rapport \$15.00;

"3° Au coroner, pour recherches afin de savoir s'il y a lieu de tenir une enquête régulière, quand cette enquête n'est pas tenue 5.00;"

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 12) intitulé: "Loi concernant les coroners".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 12) intitulé: "Loi concernant les coroners".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M.

The Honourable Mr. Girouard moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 58 of the Coroners' Act (Revised Statutes, 1941, chapter 22) be amended by replacing paragraphs 2 and 3 thereof by the following:

"2. To the coroner, for each complete inquest and return . . . \$15.00;

"3. To the coroner, for investigation as to whether a regular inquest should be held, when such inquest is not held 5.00;"

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 12) respecting coroners.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 12) respecting coroners.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman

le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi du paiement des témoins de la couronne".

L'honorable M. Girouard informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Girouard propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 3 de la Loi du paiement des témoins de la couronne (Statuts refondus, 1941, chapitre 27) soit modifié en remplaçant les paragraphes 1 et 2 par le suivant:

"1. Le lieutenant-gouverneur en conseil détermine par règlement, pour chaque district, l'indemnité que doit recevoir chaque témoin de la couronne suivant les circonstances spéciales dont il croit devoir tenir compte."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution to amend the Crown Witnesses Payment Act.

The Honourable Mr. Girouard informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Girouard moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 3 of the Crown Witnesses Payment Act (Revised Statutes, 1941, chapter 27) be amended by replacing subsections 1 and 2 thereof by the following subsection:

"1. The Lieutenant-Governor in Council shall determine by regulation, for each district, the allowance which each Crown witness shall receive, according to such special circumstances as he may deem he should take into account."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution:

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyé au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi du paiement des témoins de la couronne."

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi du paiement des témoins de la couronne".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 13) to amend the Crown Witnesses Payment Act.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 13) to amend the Crown Witnesses Payment Act.

The Honourable Mr. Girouard moved and the question being put, That the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil

prévues à l'article: "Loi du service civil" (Département de la chasse et de la pêche), du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Amélioration des conditions de chasse et de pêche", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réserves de pêche de la route Mont-Laurier-Senneterre", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Jardin Zoologique de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pisciculture", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parc National des Laurentides", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Service Act" (Department of Fish and Game), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item, "Administrative Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Improvement of fish and game conditions," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Fishing preserves on Mt.-Laurier-Senneterre Highway," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Zoological Garden," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy thousand dollars, necessary to defray the item, "Pisciculture," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Laurentides National Park," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission sur perception de droit régalien sur fourrure", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parc National de la Gaspésie", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parc National du Mont Orford", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et adoptées.

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

Relativement à la loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province (chapitre 14, 4 George VI),

a) Combien le gouvernement de la province de Québec a-t-il retiré depuis

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item, "Commission on collection of fur royalty," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Gaspesian National Park," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item, "Mount Orford National Park," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):—

With respect to the act imposing a tax on retail sales within the Province (4 George VI, chapter 14),

a) What revenue did the Government of the Province of Quebec collect from

le 30 juin inclusivement jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement ?

b) Combien est-il dû au gouvernement de la province de Québec à ce sujet ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

a) \$17,577,712.39;

b) \$55,122.14, sujet à vérification.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

the 30th of June, 1940, inclusive, to March 10th, 1942, inclusive ?

b) How much is owing to the Government of the Province of Quebec in this respect ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) \$17,577,712.39;

b) \$55,122.14, subject to audit.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 15 AVRIL 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Girouard, du comité des bills publics en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 136.—Loi concernant la Centrale de Chicoutimi;

Bill 177.—Loi constituant la Corporation des agronomes de la province de Québec.

L'honorable M. Rochette dépose, sur le bureau de la chambre:

Quatorzième rapport annuel de la Commission des Accidents du Travail de Québec, 1941.

(Document de la session no 29.)

WEDNESDAY, 15th APRIL, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Girouard, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House, the Sixth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following Bills:

Bill 136.—An Act respecting *La Centrale de Chicoutimi*.

Bill 177.—An Act to incorporate *La Corporation des agronomes de la province de Québec*.

The Honourable Mr. Rochette laid on the Table:—

The Fourteenth Annual Report of the Workmen's Compensation Commission, 1941.

(Sessional Papers, No. 29.)

Question par M. Bégin:—

Combien de tracteurs ou autres machines ont été achetés depuis le premier janvier 1940, au 17 mars 1941 inclusive-ment, pour l'usage des Départements de l'agriculture et de la colonisation?

Quel a été le prix payé pour ces diverses machines, et de qui ont-elles été achetées?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Pour le ministère de la colonisation:

2 arroseuses;
7 batteuses à grain;
10 charrues;
1 crible;
19 régaleuses (*bullgraders*);
1 régaleuse (sur roues);
21 tracteurs.
\$169,603.60.

Cusson Frères, Limitée;
Frost & Wood Quebec, Ltd.;
International Harvester Company of Canada, Ltd.;
La Fonderie de Plessisville;
Les Fonderies Nationales de Pont-Rouge, Limitée;
Massey-Harris Company, Limited;
Trudel, J.-W.

Pour le ministère de l'agriculture:

1. 7 tracteurs et 18 autres machines:

Question by Mr. Bégin:—

How many tractors or other machines were purchased from the 1st of January, 1940, to the 17th of March, 1941, inclusive, for the use of the Departments of Agriculture and Colonization?

What was the price paid for these different machines and from whom were they purchased?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

For the Department of Colonization:

2 sprinklers;
7 threshing-machines;
10 ploughs;
1 sieve;
19 bullgraders;
1 bullgrader (on wheels);
21 tractors.
\$169,603.60.

Cusson Frères, Limitée;
Frost & Wood Quebec, Ltd.;
International Harvester Company of Canada, Ltd.;
La Fonderie de Plessisville;
Les Fonderies Nationales de Pont-Rouge, Limitée;
Massey-Harris Company, Limited;
Trudel, J.-W.

For the Department of Agriculture:

1. 7 tractors and 18 other machines:

<i>Genre de machines</i> <i>Type of machines</i>	<i>Achetées de</i> <i>Purchased from</i>	<i>Prix payé</i> <i>Price paid</i>
4 tracteurs—tractors.....	International Harvester Co., Ltd. ...	\$31,848.61
2 —	Équipement Universel, Enrg.....	18,193.72
1 tracteur—tractor.....	Mussens, Limited.....	8,290.00
1 compresseur—compressor ...	C.-O. Monat & Co., Ltd.....	3,597.80
1 herse à tracteur— harrow-tractor....	Frost & Wood Co.....	203.00
2 pelles mécaniques— mechanical shovels..	C.-O. Monat & Co., Ltd.....	28,150.00
1 pelle mécanique— mechanical shovel..	Équipement Universel, Enrg.....	14,075.00

1 pelle mécanique- mechanical shovel..	Accessoires & Outillages, Ltée.....	\$ 13,298.00
1 —	.. Dominion Hoist & Shovel Co.....	12,692.00
5 concasseurs — crushers	Fonderie de Plessisville.....	10,000.00
1 pulvérisateur—pulverizator..	—	3,000.00
3 cribles à patates— potatoë sieves	Les Fonderies Nationales, Ltée	2,970.00
2 pompes Pont-Rouge no 25— pumps — ..	—	880.00
		<hr/> \$147,198.13

M. Beaulieu (Témiscouata) propose, secondé par M. Allard:

Attendu l'importance du développement de la colonisation;

Qu'il soit déposé, sur le bureau de la chambre, copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province de Québec ou aucun de ses membres, fonctionnaires ou employés et toute personne ou corps public depuis le premier juin 1941 concernant le défrichement mécanisé des terres de colonisation.

Un débat s'élève.

Sur la motion de M. Dumaine, secondé par M. Lapointe, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Sur la motion de M. Pouliot, secondé par M. Barrette:

Ordonné:

Attendu qu'il est nécessaire, et dans l'intérêt public, de pousser activement les travaux de recherches du pétrole en Gaspésie;

Attendu que les travaux commencés en 1936, et poursuivis jusqu'en 1939, ont été discontinués en 1940;

Qu'il soit déposé, sur le bureau de la chambre, copies de toute la correspondance échangée, et des contrats ou ententes intervenus entre le gouvernement de la province de Québec,

Mr. Beaulieu (Témiscouata) moved, seconded by Mr. Allard, and the Question being proposed, That,—

Whereas the development of Colonization is important;

There be laid on the Table copies of all correspondence between the Government of the Province of Quebec, or any of its members, officers or employees and any person or public body, from June 1st, 1941, respecting the mechanized clearing of colonization lands.

And a Debate arising thereupon.

On motion of Mr. Dumaine, seconded by Mr. Lapointe,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

On motion of Mr. Pouliot, seconded by Mr. Barrette,—

Ordered, That,—

Whereas it is necessary, and in the public interest, to prosecute actively the work of prospecting for petroleum in Gaspesia;

Whereas the work started in 1936 and carried out till 1939, was discontinued in 1940;

There be laid on the Table copies of all correspondence exchanged, and contracts or agreements concluded between the Government of the Province of Quebec, or any of its members, officers

ou aucun de ses membres, officiers ou employés, et toute personne, société, compagnie ou corporation, concernant le forage de puits pour la recherche du pétrole, dans la Gaspésie, depuis le premier novembre 1939, à date.

Sur la motion de M. Duffy, secondé par M. Fillion, il est—

Ordonné que, vu que le bill (no 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus" a été rejeté, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

M. Morin (Québec-Centre) propose, secondé par M. Beaulieu (Témiscouata):

Que, vu que le bill (no 139), intitulé: "Loi ratifiant un règlement de la corporation du village de Tadoussac et une résolution des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, dans le comté de Saguenay, accordant une commutation de taxes à *Canada Steamship Lines, Limited*" a été retiré, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de M. Barrette, dont elle a été saisie le 18 mars dernier, proposant:

Que l'Assemblée législative:

Attendu que l'opinion publique de la province de Québec est en faveur de

or employees, and any person, firm, company or corporation, respecting the drilling of wells for the search of petroleum, in Gaspesia, since November 1st, 1939, to date.

On motion of Mr. Duffy, seconded by Mr. Fillion,—

Ordered, That, inasmuch as Bill (No. 145), intituled: "An Act to amend the charter of the town of East Angus" has been rejected, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

Mr. Morin (Quebec-Centre) moved, seconded by Mr. Beaulieu (Témiscouata), and the Question being proposed,—

That, inasmuch as Bill (No. 139) intituled: "An Act to ratify a by-law of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of the school commissioners of the municipality of Sainte-Croix de Tadoussac, in the county of Saguenay, granting a commutation of taxes to *Canada Steamship Lines, Limited*" has been withdrawn, the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

And the Question being put on the motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The House, according to Order, resumed the Debate on the Question proposed by Mr. Barrette, on March 18th, ultimo:—

That the Legislative Assembly:—

Whereas public opinion in the Province of Quebec is in favour of the estab-

l'établissement de loteries honnêtement organisées et dont le produit serait exclusivement employé pour des fins éducationnelles ou d'assistance publique;

Attendu qu'il y a lieu de pourvoir à de nouvelles ressources en faveur de ces œuvres vitales;

Attendu que le Code criminel du Canada, qui relève de la juridiction fédérale, contient des exemptions en faveur de certaines associations de la Grande-Bretagne et de l'Irlande;

Attendu que la province de Québec, conformément à ses traditions, veut rendre justice à tous sans oublier que son premier devoir est de conserver pour elle les revenus qui proviennent de sa population;

Attendu que la loi fédérale de l'observation du dimanche est d'une importance primordiale parce que sa transgression comporte des désavantages dont l'amplitude excède de beaucoup ceux de la transgression de la loi des loteries, et pourtant décrète qu'aucune poursuite en vertu d'icelle ne peut être entreprise sans l'assentiment du procureur général de chaque province;

Attendu que, particulièrement en matière d'éducation, l'autorité de chaque province doit être respectée;

Exprime l'avis que la prohibition de l'article 236 du Code criminel du Canada n'affecte pas les dispositions d'une loi provinciale qui autorise l'organisation et la tenue de loteries pour des fins éducationnelles ou d'assistance publique et que des poursuites pour contravention audit article 236 ne puissent être intentées sans la permission du procureur général de la province de Québec où la contravention a été commise.

Que le greffier de l'Assemblée législative transmette la résolution ci-dessus au très honorable premier ministre du Canada.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande

lishment of honestly organized lotteries the revenue from which would be exclusively used for educational or public charity purposes;

Whereas it is advisable to provide new resources for such important works;

Whereas the Criminal Code of Canada, which is of the Federal jurisdiction, contains exemptions for certain associations of Great Britain and Ireland;

Whereas the Province of Quebec, in accordance with its traditions, wishes to do justice to all, without forgetting that its first duty is to preserve for the Province the revenue derived from its people;

Whereas the Dominion Lord's Day Act is of the highest importance as its violation entails far greater penalties than a violation of the law with respect to lotteries, yet enacts that no prosecution under it may be instituted without the consent of the attorney-general of each province;

Whereas the authority of each province should be respected, especially in matters of education;

Express the opinion that the prohibition of article 236 of the Criminal Code of Canada does not affect the provisions of a provincial law authorizing the organization of lotteries for purposes of education or public charity, and that prosecutions for violations of the said article 236 should not be instituted without the permission of the Attorney-General of the Province of Quebec, where such violations occurred.

That the Clerk of the Legislative Assembly transmit the above resolution to the Right Honourable the Prime Minister of Canada.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the

qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bourque, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Bastien, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Côté, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumaine, Dumoulin, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Mont-réal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Girouard, Godbout, Goselin, Groulx, Guérin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Sabourin, Thisdel.—45.

La motion est ainsi rejetée.

names being called for, they were taken down, as follows:—

So it passes in the Negative.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration" (Département des terres et forêts), du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses générales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Protection des forêts", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, néces-

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item, "Administrative expenses" (Department of Lands and Forests), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-four thousand dollars, necessary to defray the item, "General Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Protection of forests," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary

saire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Extinction des incendies forestiers", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service d'hydroplanes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Arpentages", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et adoptées.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

to defray the item, "Extinction of forest fires," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Hydroplane service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Surveys," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est:—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est:—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 38) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 111), intitulé: "Loi constituant en corporation *Jewish Hospital of Hope*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

SECOND SITTING

Half past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 37) to amend the Pipe-Mechanics, Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 38) to amend the Electricians' and Electrical Installations Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and he same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 111) to incorporate the Jewish Hospital of Hope; The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read a third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 151) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 115) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill, tel qu'amendé, est lu et agréé.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 136) intitulé: "Loi concernant La Centrale de Chicoutimi".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 151) to amend the Act to incorporate l'*Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec*; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 115) to amend the charter of the city of Sherbrooke; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 136) respecting *La Centrale de Chicoutimi*; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 177) intitulé: "Loi constituant la Corporation des agronomes de la province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt-dix dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service forestier" (Département des terres et forêts), du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pépinière de Berthier (entretien)" du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des gardes-forestiers

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself in to a Committee on the Bill (No. 177) to incorporate *La Corporation des agronomes de la province de Québec*; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and ninety thousand dollars, necessary to defray the item, "Forestry service" (Department of Lands and Forests), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Berthier Nursery:—maintenance," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "School of Forest Rangers:—maintenance," of the

(maintien et entretien)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Stations et laboratoires de recherches forestières (entretien)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entomologie", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Reboisement", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943,

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service d'enregistrement (cadastre)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "La Société de Géographie de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service hydraulique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Forestry research stations and laboratories:—maintenance," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Entomology," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Reforestation," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item "Registration service (cadastre)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred dollars, necessary to defray the item, "The Quebec Geographical Society," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item, "Hydraulic service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études forestières", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des Eaux Courantes de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École d'enseignement forestier et d'arpentage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et adoptées.

Question par M. Chaloult: —

En se basant sur les demandes reçues aux bureaux de Montréal et de Québec de Service d'aide à la jeunesse, combien de candidats avaient atteint les années de scolarité suivantes:

4 ?

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Forestry scholarships," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Streams Commission", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Survey and Forestry School," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Question by Mr. Chaloult:—

From the applications received in the Montreal and Quebec offices of the Aid to Youth Service, how many candidates had reached the following school years:

4 ?

5?
6?
7?
8?

5?
6?
7?
8?

Réponse par l'honorable M. Perrier:—

Answer by the Honourable Mr. Perrier:—

	<i>Bureau:</i>		
	<i>Québec</i>	<i>Montréal</i>	<i>Total</i>
4e...	490	1,612	2,102
5e...	821	2,632	3,453
6e...	1,523	4,547	6,070
7e...	1,247	4,499	5,746
8e...	984	4,881	5,865
	5,065	18,171	23,236

	<i>Office:</i>		
	<i>Québec</i>	<i>Montréal</i>	<i>Total</i>
4th..	490	1,612	2,102
5th..	821	2,632	3,453
6th..	1,523	4,547	6,070
7th..	1,247	4,499	5,746
8th..	984	4,881	5,865
	5,065	18,171	23,236

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

JEUDI,
16 AVRIL 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le treizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Le comité fait rapport que les promoteurs du bill (no 116), intitulé: "Loi pour inclure la corporation du village de la municipalité de Saint-Jean de Boischatel dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec" et du bill no 122, intitulé: "Loi pour inclure la corporation du village de la municipalité de l'Ange-Gardien dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec", ont demandé la per-

THURSDAY,
16th APRIL, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Thirteenth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

The Committee report that the promoters of Bill No. 116, intituled: "An Act to include the Corporation of the Village of the Municipality of St. Jean de Boischatel in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec" and of Bill No. 122, intituled: "An Act to include the Corporation of the Village of the Municipality of L'Ange-Gardien in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec," ask

mission de retirer leurs bills et que le comité recommande à votre honorable chambre d'accéder à leur demande.

Votre comité recommande aussi de prolonger au 1er mai prochain, inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés, et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe I de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger au 1er mai prochain, inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe I de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

Relativement à la loi de l'impôt sur les corporations (chapitre 17, 4 George VI),

a) Combien le gouvernement de la province de Québec a-t-il retiré depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement?

permission to withdraw their bills and the Committee recommend that your Honourable House do grant their request.

Your Committee also recommend to extend to the 1st of May next, inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills; and to dispense with the payment of the additional fees prescribed by paragraph I of article 653 of the Standing Orders by promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the Tenth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee recommend to extend to the 1st of May next, inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills; and to dispense with the payment of the additional fees prescribed by paragraph I of article 653 of the Standing Orders by promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):—

With respect to the Corporation Tax Act (4 George VI, chapter 17),

a) How much has the Government of the Province of Quebec collected from the 22nd of June, 1940, inclusive, to the 10th of March, 1942, inclusive?

b) Combien est-il dû au gouvernement de Québec à ce sujet ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

a) L'information demandée ne peut être fournie parce que la détermination de taxes dues par les corporations a été faite d'après la loi telle qu'amendée et ne montre pas le montant des taxes perçu d'après l'amendement seulement.

b) Même réponse.

Question par M. Caron (Hull):—

1. Quelle somme ont rapportée les ponts à péage:

a) au cours de l'année financière 1940-41 ?

b) au cours de l'année financière en cours ?

2. Quel en fut le coût d'administration pour chacune de ces périodes ?

3. Quelle somme a rapportée la taxe de vente pendant l'année financière 1940-41:

a) dans toute la province ?

b) dans la ville de Hull ?

Et pendant l'année financière en cours:

a) dans toute la province ?

b) dans la ville de Hull ?

4. Quel en fut le coût d'administration pour chacune de ces périodes:

a) dans toute la province ?

b) dans la ville de Hull ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. a) \$1,049,559.49;

b) 1,427,206.16.

2. a) \$137,732.00;

b) 177,441.92.

(Chiffres fournis par le ministère des travaux publics.)

3. a) \$6,457,905.29;

b) Cette somme est confondue dans a) et impossible à déterminer telle que demandée.

Re: année en cours (1941-42):

b) How much is owing to the Government of Quebec in this respect ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) The information asked for cannot be given, because the assessment of taxes owed by corporations is based on the law, as amended, and does not indicate the taxes levied in virtue of the amendment solely.

b) Same answer.

Question by Mr. Caron (Hull):—

1. What sum was derived from toll-bridges:

a) during the fiscal year 1940-41 ?

b) during the current fiscal year ?

2. What was the cost of administration for each of these periods ?

3. What sum was derived from the Sales tax during the fiscal year 1940-41 ?

a) in the whole Province ?

b) in the city of Hull ?

And during the current fiscal year:

a) in the whole Province ?

b) in the city of Hull ?

4. What was the cost of administration for each of these periods:

a) in the whole Province ?

b) in the city of Hull ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. a) \$1,049,559.49;

b) 1,427,206.16.

2. a) \$137,732.00;

b) 177,441.92.

(Figures provided by the Department of Public Works.)

3. a) \$6,457,905.29;

b) This sum is included in answer a) and it is impossible to figure it as requested.

Re: Current year (1941-42):

a) \$11,999,899.12;

b) Cette somme est confondue dans a) et impossible à déterminer telle que demandée.

4. a) 1940-41: \$200,939.62;

(Inclut salaires payés sur item service civil ainsi que ce que payé par le département des achats, mais n'inclut pas les loyers, ameublement et entretien de bureaux, payés et compilés en bloc par le département des travaux publics pour le bureau du revenu.)

1941-42: Montant impossible à déterminer avant la fermeture des livres pour l'année fiscale.

b) 1940-41: Confondu dans a) et impossible à déterminer;

1941-42: Impossible à déterminer.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 35) intitulé: "Loi ratifiant une convention entre Sa Majesté et l'Institution royale pour l'avancement des sciences, concernant l'école normale McGill".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

a) \$11,999,899.12;

b) This sum is included in answer a) and it is impossible to figure it as requested.

4. a) 1940-41: \$200,939.62;

(Including salaries paid under item Civil Service, as well as what was paid by the General Purchasing Service, but does not include payment of rents, cost of furniture and maintenance of offices, such expenditures being paid and compiled in whole by the Department of Public Works for the Revenue Office.)

1941-42: Amount impossible to ascertain before the closing of the books for the fiscal year.

b) 1940-41: Included in answer a) and impossible to figure;

1941-42: Impossible to figure.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 35) to confirm an agreement between His Majesty and the Royal Institution for the advancement of Learning, concerning the McGill Normal School.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Question par M. Langlais:—

Quels ont été, depuis le premier janvier 1935, jusqu'au premier mars 1942:

a) Les membres de la Convention générale de la Société des Artisans canadiens-français?

b) Les membres du Conseil exécutif de la Société des Artisans canadiens-français?

c) Les membres du Conseil général de la Société des Artisans canadiens-français?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Je suis informé que:

a) 1. Les personnes dont les noms suivent étaient membres de la Convention générale, du mois d'août 1934 au mois d'août 1938:

MM.—Messrs. Rodolphe Bédard
T. Brassard
Dr N. Cloutier
Renaldo Guilmette
J.-E.-C. Daoust
Dr Elz. Hurtubise
Euc. Desjarlais
Dr J.-D. Gauthier
Rémi Lachance
Eugène Chartier
J.-S. Mathieu
J.-Eug. Bélanger
J.-A. Bélec
C.-M. Léger
Dr Arthur Leclerc
G.-E. Ladouceur
Zénon Barrette
Honorable G. Lacasse
Agésilas Kirouac
Art.-E. Dupuis
Alfred Lambert
J.-V. Désaulniers
L.-J. Gauthier
Louis Desrosiers
Mme—Mrs. J.-C. Ducharme
M.—Mr. Dr J.-M.-A. Valois
Mme—Mrs. Raoul Julien
MM.—Messrs. A.-A. Gagnier

Question by Mr. Langlais:—

From January 1st, 1935, to March 1st, 1942, who were:

a) The members of the General Convention of *la Société des Artisans canadiens-français*?

b) The members of the Executive Council of *la Société des Artisans canadiens-français*?

c) The members of the General Council of *la Société des Artisans canadiens-français*?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

I am informed that:—

a) 1. The following persons were members of the General Convention, from August 1934 to August 1938:

MM.—Messrs. Émile Dompierre
L.-J.-A. Ménard
L.-O. Perrier
J.-O. Genest
Sigefroid Marin
René Paré
Dr Jos. Dion
J.-Art. Gouin
J.-A. Plourde
D.-J. Marsan
Eugène Bluteau
Mme—Mrs. Jos. Trépanier
MM.—Messrs. Ernest Lacombe
Georges Paradis
J.-E. Chevrier
Jean-Paul Chiasson
Dr Geo.-R. Deveau
Mme—Mrs. Berthe Lavoie
MM.—Messrs. Émile Bouffard
Henri Gauthier
Antonio Fontaine
Jos.-L. Poulin
Alfred Bazin
H.-P. Ravenelle
Alp.-J. Houde
Pierre Leblanc
Ludger Dionne
Oscar Fafard

MM.—Messrs. Arthur Lemay
J.-Victor Laurin
J.-Alex. Thérien
Henri Leblanc
W. Smith
J.-T. Béliveau
P.-A. Séguin, M. P.

MM.—Messrs. Ovila Forcier
Antonio-N. Roy
N.-A. Chevalier
Mme—Mrs. Marie-A. Duguay
MM.—Messrs. L.-A. Leclerc
Col. Raoul-R. Pellerin

a) 2. Les personnes dont les noms suivent étaient membres de la Convention générale, du mois d'août 1938 au 1er mars 1942:

a) 2. The following persons were members of the General Convention from August 1938 to the 1st March, 1942:

MM.—Messrs. Rodolphe Bédard
Télesphore Brassard, N. P.
Arthur Leclerc, M. D.
Mlle—Miss Hélène Bélanger
MM.—Messrs. Amédée Côté
Philippe Belzile
Sylvio Proulx
Euclide Desjarlais
J.-D. Gauthier, M. D.
J.-Sylvio Mathieu
J.-Eugène Bélanger
J.-Alexandre Thérien
J.-M.-A. Valois
Louis Desrosiers
Eugène St-Jean
C.-M. Léger
Zénon-D. Barrette
Hon. Gustave Lacasse,
M. D.
Agésilas Kirouac
Arthur-E. Dupuis
René Paré
J.-A. Plourde, N. P.
J.-V. Désaulniers
C.-A. Vallerand
J.-Eugène Lefrançois
Henri Gratton
Mme—Mrs. J.-Sylvio Mathieu
MM.—Messrs. Paul Bossé
F. Surprenant
J.-B.-G. Beauchamp
Louis Jutras
Edwin Desrosiers
Mmes—Mrs. Art. Piquette
Louis Lauzier

MM.—Messrs. Renaldo Guilmette
Elzéar Hurtubise, M. D.
J.-E. Champoux
L.-O. Perrier
Léopold Giroux
J.-Arthur Dorion
Dollard Robitaille
Mlle—Miss Mathilda St-Laurent
MM.—Messrs. C.-Alphonse Beaulieu
Auguste Scott
X. Lamoureux
Rosario Séguin
A.-F. Haché
Mme—Mrs. Ida Lussier
MM.—Messrs. Albert Dubois
Rosario Lavoie
Odias Dufresne
Mme—Mrs. Alice Leblanc
MM.—Messrs. J.-Ovide Letarte
Amable St-Pierre
Oliva Bergeron
Oscar Fafard
Wilfrid Beaulieu
Odias Émond
Mme—Mrs. H.-P. Ravenelle
MM.—Messrs. Jesse-J. Laperrière
W. Arsenault
F.-X. Trinque
Philippe Sicotte
Joseph Rondeau
Édouard Mandeville, Jr
Albert Hamel, M. D.
Charles Demers, M. D.
Elphège-E. Fréchette
Armand Patry

MM.—Messrs. l'abbé J. Dalpé
Camille Ducharme

M.—Mr. Zéphirin Vincent

b) Les personnes dont les noms suivent étaient membres du Conseil exécutif, du 1er janvier 1935 au 1er mars 1942, à moins d'indications contraires:

b) The following persons were members of the Executive Council, from the 1st January, 1935, to the 1st March, 1942, changes effected, being indicated:

MM.	Lt-col. Rodolphe Bédard	Démission, 12 janvier 1942—Resignation, 12th January, 1942.
Messrs.	J.-A. Bélec	Démission, 17 mars 1936—Resignation, 17th March, 1936.
	J.-Eug. Bélanger	
	Télesphore Brassard	Démission, 12 janvier 1942—Resignation, 12th January, 1942.
	Euclide Desjarlais	Démission, août 1938—Resignation, August, 1938.
	Louis Desrosiers	Démission, 30 avril 1940—Resignation, 30th April, 1940.
	J.-D. Gauthier, M. D.	
	Elzéar Hurtubise, M. D.	
	J.-Sylvio Mathieu	
	Lionel Patoine, M. D.	Nomination, 30 décembre 1940—Appointment, 30th Dec., 1940.
	Eugène St-Jean	Nomination, 17 mars 1936—Appointment, 17th March, 1936.
MM.	J.-F. Surprenant	Nomination, août 1938—Appointment, August, 1938.
Messrs.	J.-Alexandre Therrien	Démission, 12 mai 1939—Resignation, 12th May, 1939.
	C.-A. Vallerand	Nomination, août 1938—Appointment, August, 1938.
	J.-M.-A. Valois, M. D.	Démission, août 1938—Resignation, August, 1938.
	René Paré	Nomination, 12 janvier 1942—Appointment, 12th January, 1942.

c) Les personnes dont les noms suivent étaient membres du Conseil général, du 1er janvier 1935 au 1er mars 1942, à moins d'indications contraires:

c) The following persons were members of the General Council, from the 1st January, 1935, to the 1st March, 1942, changes effected, being indicated:

MM.	Lt-col. Rodolphe Bédard	Démission, 12 janvier 1942—Resignation, 12th January, 1942.
Messrs.	J.-Eug. Bélanger	
	J.-A. Bélec	Démission, 17 mars 1936—Resignation, 17th March, 1936.
	Télesphore Brassard	Démission, 12 janvier 1942—Resignation, 12th January, 1942.
	N. Cloutier, M. D.	Décédé, 4 avril 1936—Dead, 4th April, 1936.
	Euclide Desjarlais	Démission, août 1938—Resignation, August, 1938.
	Fernand Despins	Nomination, août 1938—Appointment, August, 1938.
	Louis Desrosiers	Démission, 30 avril 1940—Resignation, 30th April, 1940.
	Arthur-E. Dupuis	
	P.-V. Erard	Nomination, 2 décembre 1929—Appointment, 2nd Dec., 1929.
	Z.-D. Barrette	
	J.-D. Gauthier, M. D.	
	Renaldo Guilmette	Décédé, 13 septembre 1939—Dead, 13th September, 1939.
	Elzéar Hurtubise, M. D.	
	Agésilas Kirouac	
	Gustave Lacasse, M. D.	
	Arthur Leclerc, M. D.	
	C.-M. Léger	Démission, août 1938—Resignation, August, 1938.
	J.-Sylvio Mathieu	
	René Paré	
	Lionel Patoine, M. D.	Nomination, 30 décembre 1940—Appointment, 30th Dec., 1940.
	Hector Perrier, C. R.	Nomination, 21 mai 1940 et démission, 22 octobre 1940—Appointment, 21st May, 1940, and resignation, 22nd Oct., 1940.
	J.-A. Plourde, N. P.	Nomination, 6 juin 1936—Appointment, 6th June, 1936.
	Eugène St-Jean	Nomination, 17 mars 1936—Appointment, 17th March, 1936.
	J.-F. Surprenant	Nomination, août 1938—Appointment, August, 1938.
	J.-A. Therrien	Démission, 12 mai 1939—Resignation, 12th May, 1939.
	C.-A. Vallerand	Nomination, août 1938—Appointment, August, 1938.
	J.-M.-A. Valois, M. D.	Démission, août 1938—Resignation, August, 1938.

Question par M. Suavé (Beauharnois):—

Le gouvernement de la province a-t-il acheté des pneus depuis le premier janvier 1940 au 17 mars 1942?

Dans l'affirmative, de quelles personnes, sociétés, compagnies ou corporations, et pour quel montant?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Oui, pour un total de \$161,441.05, comme suit:

Question by Mr. Sauvé (Beauharnois):—

Has the Government of the Province purchased tires from the 1st of January, 1940, to the 17th of March 1942?

If so, from what persons, firms, companies or corporations and for what amount?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

Yes, for a total of \$161,441.05, as follows:

Automotive Equipment Co., Québec	\$3,009.35
Automobiles, Inc., Québec	198.93
Auto Supply & Tire, Reg'd., Montréal	411.84
Ballard, Henri, Roxton Pond	443.94
Beaubien, Aurélien, Québec	182.40
Beaulieu, A.-M., Lévis	150.04
Bédard, J.-F., Québec	2,067.17
Bélanger, J.-W., Waterloo	450.77
Belzile, C.-E., Lévis	764.98
Bentley's Cycles & Sports, Montréal	563.95
Bernier, Antoine, Québec	924.00
Berthel, J.-D., Buckingham	2,402.71
Blais, Gédéon, Lac Mégantic	492.92
Boivin, Alex.-A., Québec	887.12
Boucher, Jules, Québec	716.35
Boucher, Romuald, Beauceville	19.17
Boucher & Pigeon, Enr., Québec	1,764.39
Bourgeois, Sam, Saint-Hyacinthe	187.44
Breton, J.-E., Saint-Charles	424.72
Brisebois, Jean, Mont-Laurier	798.33
Canadian Tire & Repairs, Québec	5,145.10
City Tire Shop, Reg'd., Montréal	5,366.11
Clermont Motors, Ltd., Montréal	365.90
Cliche Auto, Ltée., J.-L., Valley Junction	295.04
Cloutier, Valère, Beauceville	1,105.68
Coffin, A.-M., Gaspé	872.82
Côté, Lucien, Victoriaville	115.17
Côté Sporting Goods, Nap., Québec	6,975.80
Côté & Dubois, Charny	182.40
Dawson Auto Parts, Sherbrooke	1,005.07
Delisle Auto Acc., Ltée, Trois-Rivières	461.92
Delisle Auto, Ltée., Rouyn	2,944.53
Depeyre, Louis, Québec	263.93
Dionne Auto, Rimouski	42.60
Dominion Rubber, Montréal	171.84

Dominion Rubber, Québec	\$ 860.87
Dorval & Fils, F.-X., Amos	6,590.40
Dubé, J.-A., Matapédia	670.71
Dubois & Côté	83.58
Dubois Service Station, Sherbrooke	951.94
Duguay, J.-V., La Malbaie	157.58
Dupré, Arthur, Belœil	972.23
Équipement Universel, Ltée., Québec	2,496.74
Gagné, Camille, Québec	527.16
Gagné, Joseph, Bagotville	19.89
Duval Motors, Ltd., Montréal	1,362.22
Garage Ashley, Cookshire	14.90
Garage Auger, Saint-Donat	8.94
Garage Baie Saint-Paul, Baie Saint-Paul	67.30
Garage Belzile, L'Islet	592.97
Garage Central, Rivière-du-Loup	53.90
Garage Central, Enr., Baie Saint-Paul	3.45
Garage Central, New Carlisle	283.96
Garage Central, Saint-Joseph d'Alma	970.41
Garage Charbonneau, Sainte-Rose-de-Laval	184.72
Garage Cormier, Marbleton	83.35
Garage Deschambault, Deschambault	1,221.12
Garage L.-C. Després, Déniau	4.00
Garage A. Gagnon, Saint-Épiphanie	2.85
Garage Gagné, Bagotville	14.47
Garage Gauthier, Guigues	6.63
Garage Jos. Houle, Plessisville	1,079.08
Garage C. Lebrun, Montréal	7.35
Garage Maria, Maria	175.73
Garage Madore, Enr., Rimouski	7.85
Garage Murray-Bay, Enr., Murray Bay	949.37
Garage Milot, Trois-Rivières	40.10
Garage Morin, Saint-Georges (Beauce)	33.60
Garage Ouellet, Montréal	53.88
Garage Saint-Roch, Québec	310.24
Garage Sasseville, Rimouski	5.26
Garage Viger, Ltée., Montréal	2,987.46
Garant Service, Enr., Gustave, Québec	2,427.96
Gaspé Motor Sales, Gaspé	54.06
Gaspé Service Station, Gaspé	162.15
Gaudet, R., Trois-Rivières	1,398.44
Gauthier-Quenneville, Enr., Chicoutimi	60.30
General Auto Supply, Québec	2,737.20
General Equipment, Reg'd., Québec	71.07
Généreux Motors, Ltd., Montréal	96.24
Giasson Auto, L'Islet	645.42
Girard, Henri, Sherbrooke	889.38
Goodyear Tire & Rubber Co., Québec	698.42

Gravel & Fils, Ltée., L., Montréal	\$6,096.97
Grégoire, Donat, Victoriaville	1,309.19
Grenier, Armand, Grand'Mère	93.60
Grenier, W., Québec	15.00
Hadden, W. J., Québec	17.90
Hamelin & Frère, Montréal	1,615.10
Hodge Auto Parts, Sherbrooke	562.50
Imperial Oil, Ltd., Nicolet	88.53
Jean, Maurice, Québec	4,509.44
Joanis & Fils, M., Maniwaki	70.67
Labrie & Frère, Saint-Charles	280.71
Landry, J.-A., Mont-Joli	808.26
Langlois, J.-Léo, Québec	8,573.50
Langlois, J.-D., Montréal	373.49
Larivière & Frères, Ltée, Rouyn	3.39
Lasnier & Galipeau, Saint-Jean	1,546.05
Leblanc, H.-A., New Richmond	77.35
Lecours, Fernand, Québec	539.81
Lefrançois, J.-G., Rivière-du-Loup	2,441.71
Leo's Service, Rouyn	7.74
Lemieux, Adélar, Mont-Laurier	87.83
Maniwaki Garage, Maniwaki	64.61
Massicotte & Frère, Cap-de-la-Madeleine	743.36
Lepage, Jos., Cap-Chat	18.15
Lewis Bros., Montréal	605.49
Lortie, Ltée., P.-L., Québec	414.69
Marseille, Garage E., Berthierville	1,510.34
Martin, Wilfrid, Lévis	1,533.40
Massicotte & Fils, Cap-de-la-Madeleine	80.02
McConnery, W. P., Maniwaki	1,944.48
Michaud Tire Service, Reg'd., Québec	1,596.36
Millen, Ltd., Saint-Jean	259.43
Modern Electric Vulcanizing, Sherbrooke	1,312.74
Montreal Tire & Vulcanizing, Montréal	3,751.59
Moreau, Olivier, Saint-Lin	1,057.63
Morin, R.-L., Maria	71.04
M. & M. Auto Parts, Amos	152.85
O'Connell, Ltd., H.-J., Arntfield	3.11
Ostiguy, R., Québec	228.62
Ouellet, W., Rimouski	887.96
PB Auto Supply Tire, Montréal	6,948.99
Penn-Mass Oil Co., Cap-de-la-Madeleine	1,394.76
Picard, R.-O., Saint-Hyacinthe	3,196.50
Picotte, Art., Sherbrooke	3,259.90
Pièces & Accessoires, Chicoutimi	2,701.11
Poulin, Pierre, Saint-Martin (Beauce)	3.70
Poulin, Wilfrid, Sainte-Marie	94.89
Proulx, J.-S., Rivière-du-Loup	197.56

Québec Equipment & Traction Company, Québec.....	\$3,600.67
Quebec Equipment & Machinery Co., Québec.....	17.12
Quebec Tire & Vulcanizing Company, Québec.....	5,920.07
Roy, J.-A., Québec.....	2,290.24
Saguenay Tire Shop, Reg'd., Chicoutimi.....	47.58
Sicotte, J.-O., Valleyfield.....	358.29
Smith, Nathalie, Nicolet.....	2,154.55
Southward Tire & Supply, Montréal.....	106.90
Standard Tire & Supply, Reg'd., Montréal.....	1,055.07
St-Amand, O., Saint-Hyacinthe.....	1,219.48
St-Jean Auto Parts, Saint-Jean.....	197.27
Taylor Hardware Company, Montréal.....	83.89
Théberge, A., Rivière Bleue.....	4.12
Thibault, François, Matane.....	73.02
Thibault, R., Rivière-du-Loup.....	188.24
Tougas Auto, Ltée, Saint-Jean.....	415.17
Trudeau, Alcide, Sherbrooke.....	446.94
United Auto Parts, Valleyfield.....	624.19
Vanchesteing, E., Montréal.....	19.48
Vézina & Fils, J.-C., Victoriaville.....	164.09
Viger, J.-S., Montréal.....	192.11
Vulcanisation, Limoilou.....	1,532.18
Wakefield Garage, Wakefield.....	8.63
Welden, James, Calumet.....	1,456.86
Wellington Service Station, Sherbrooke.....	841.59

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 37) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie".

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 37) to amend the Pipe-mechanics Act.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman

président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 38) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques".

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence lu une troisième fois.

reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 38) to amend the Electricians and Electrical Installations Act.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil" (Département des Mines et des pêcheries maritimes), du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Chemin des mines", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Villages miniers", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses générales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'exploitation des mines en général", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and sixty-nine thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act (Department of Mines and Maritime Fisheries—Mines Service)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item, "Administration Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Mine Roads," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Mine Villages," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "General Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Aid to mine production in general," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Mine-école Provinciale", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École supérieure des Mines—Génie électrique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction de chemins de mines", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Atelier d'échantillonnage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil" (Service des Pêcheries Maritimes)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Provincial Mine School," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "School of Mines—Electrical Engineering," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Construction of roads to mines," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item, "Sampling plant," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act (Maritime Fisheries Service)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Administrative Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars,

pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses générales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entrepôts frigorifiques, neigères et hangars de classification", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service technique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Assistance aux pêcheurs et aux établissements industriels", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction de neigères et d'entrepôts frigorifiques", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

necessary to defray the item, "General Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety thousand dollars, necessary to defray the item, "Cold Storage plants, snow-houses and fish culling sheds," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy thousand dollars, necessary to defray the item, "Technical Service," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and twenty-seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Assistance to fishermen and to industrial establishments," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of Seventy thousand dollars, necessary to defray the item, "Construction of snow-houses and cold storage plants," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et adoptées.

Sur la motion de l'honorable M Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à onze heures demain matin.

Et, alors, la Chambre s'ajourne.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That, when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at Eleven o'Clock, A.M.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
17 AVRIL 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de M. Bienvenue, secondé par M. Fillion, il est—

Ordonné que M. Bienvenue ait la permission de présenter un bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constitués ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille dollars, nécessaire

**FRIDAY,
17th APRIL, 1942**

FIRST SITTING

Eleven o'Clock, A.M.

Prayers.

On motion of Mr. Bienvenue, seconded by Mr. Fillion,—

Ordered, That Mr. Bienvenue have leave to bring in a Bill (No. 178) to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure Systems Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand dollars, necessary

pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration" (Département des Affaires municipales, Industrie et Commerce), du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi de la Commission Municipale de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Affaires municipales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commerce et industrie", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureau des statistiques de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi de

to defray the item, "Administrative expenses (Department of Municipal Affairs, Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Municipal Commission Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Municipal Affairs," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Trade and Commerce," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Inventory of the natural and industrial resources of the Province," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Bureau of Statistics," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Hotel Inspection Act," of the

l'inspection des hôtels", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Éducation hôtelière", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inspecteurs-vérificateurs", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi relative à la radio-diffusion dans la province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des agents généraux de la province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Hotel-Keeping Education," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item, "Examining Auditors," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Radio Broadcasting in the Province," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Agents General Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the Youse, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting again, resolve itself into the said Committee.

Lesdites résolutions sont lues et adoptées.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu qu'à la prochaine, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill no 36, intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative."

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses pré-

SECOND SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 36) respecting Elections for the Legislative Assembly.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That this House will at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolutions relating to Bill 36, intituled: "An Act respecting elections for the Legislative Assembly."

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventeen thousand dollars, necessary to defray the item, "Adminis-

vues à l'article: "Dépenses d'administration" (Département de la santé et du bien-être social), du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million cinq cent soixante-treize mille sept cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Asiles d'aliénés", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-quinze dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Hygiène publique de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile dans la province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Unités sanitaires de comtés", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois à diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-quinze mille

trative Expenses (Department of Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million five hundred and seventy-three thousand, seven hundred and fifty dollars, necessary to defray the item, "Lunatic Asylums," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Public Health," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "To combat Tuberculosis and Infantile mortality in the Province," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Health Units Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-two thousand dollars, necessary to defray the item, "Grants to various Charitable institutions other than those benefiting from Public Charities Funds," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-five thousand dollars,

dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à la protection du public contre les maladies vénériennes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi de la préservation de l'enfance contre la tuberculose", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois millions de dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'assistance publique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'Assistance publique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil" (Département du Travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent vingt-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des établisse-

necessary to defray the item, "Protection of the public from venereal diseases," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Act respecting the protection of children from tuberculosis," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three million dollars, necessary to defray the item, "Public Charities Fund," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-two thousand dollars, necessary to defray the item, "Public Charities Fund," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act (Department of Labor)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Administrative Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and twenty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Industrial and Commercial

ments industriels et commerciaux", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des bureaux de placements", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des mécaniciens de machines fixes et loi des appareils sous pression", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des électriciens et des installations électriques et loi des paratonnerres", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil supérieur du travail", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

Establishments Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Employment Bureau Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Stationary Enginemen's Act and Pressure Vessels' Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Act respecting Electricians and electrical installations and Lightning Rod Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Act respecting Pipe-mechanics," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Superior Council of Labor," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et adoptées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That, when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

And then the House adjourned.

MARDI, 21 AVRIL 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la Chambre:

Rapport du surintendant de l'instruction publique de la province de Québec pour l'année 1940-1941.

(Document de la session no 30.)

Question par l'honorable M. Bourque:—

1. Les immeubles de l'École d'aviation de Victoriaville sont-ils assurés contre l'incendie?

TUESDAY, 21st APRIL, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:—

Report of the Superintendent of Education of the Province of Quebec for the year 1940-1941.

(Sessional Papers, No. 30.)

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

1. Are the buildings of the Victoriaville Flying School insured against fire?

2. Si oui, pour quel montant? A quel agent le contrat a-t-il été donné? Quelle est la prime?

Réponse par l'honorable M. Girouard:—

En autant que le ministère des travaux publics est concerné:

1. Non.
2. Répondu par no 1.

Question par M. Bégin:—

1. Le ministère de la voirie a-t-il été avisé par un de ses enquêteurs, qu'en 1940, la *Belmont Construction* s'était fait payer environ \$10,000.00 de trop, sous de fausses représentations, pour de la pierre utilisée à la construction du boulevard Métropolitain, sur l'île de Montréal?

2. Si oui:

a) Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises?

b) Le Procureur-Général a-t-il pris des procédures?

Réponse par l'honorable M. Girouard:—

1. Non.
2. Répondu au no 1.

Question par M. Bégin:—

1. Combien la Section des terres libres avait-elle de demandes non payées au 31 décembre 1939?

2. Combien a-t-elle reçu de demandes d'octrois:

a) en 1940?

b) en 1941?

3. Combien de demandes ont été:

1° refusées,

2° payées,

a) en 1940?

b) en 1941?

4. Combien a-t-il été consenti de prêts pour achat de roulant:

a) en 1940?

b) en 1941?

2. If so, for what amount? To what agent was the contract given? What is the premium?

Answer by the Honourable Mr. Girouard:—

As regards the Department of Public Works:

1. No.
2. Answered by No. 1.

Question by Mr. Bégin:—

1. Has the Department of Roads been informed by one of its investigators that, in 1940, the Belmont Construction has, through false representations, been paid about \$10,000.00 too much for stone used in the construction of the Metropolitan Boulevard, on the Island of Montreal?

2. If so:

a) What measures has the Government taken?

b) Has the Attorney-General taken proceedings?

Answer by the Honourable Mr. Girouard:—

1. No.
2. Answered by No. 1.

Question by Mr. Bégin:—

1. How many unpaid applications did the Vacant Farms Branch have on the 31st of December, 1939?

2. How many applications for grants did it receive:

a) in 1940?

b) in 1941?

3. How many applications were:

1° refused,

2° paid,

a) in 1940?

b) in 1941?

4. How many loans were granted for the purchase of rolling-stock:

a) in 1940?

b) in 1941?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. 190.
2. a) 1940: 490.
b) 1941: 354.
3. I. a) Refusées en 1940: 108;
b) Refusées en 1941: 260.
II. a) Payées en 1940: 554;
b) Payées en 1941: 165.
4. a) 1940: aucun;
b) 1941: aucun.

Question par M. Bégin:—

1. Combien la Section de l'établissement des fils de cultivateurs avait-elle de demandes d'octrois non payées au 31 décembre 1939 ?

2. Combien a-t-elle reçu de demandes d'octrois:

- a) en 1940 ?
- b) en 1941 ?

3. Combien de demandes ont été:

- 1° refusées,
- 2° payées,
- a) en 1940 ?
- b) en 1941 ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. 1,774.
2. a) 2,147;
b) 1,691.
3. I. a) Refusées en 1940: 621;
b) Refusées en 1941: 434.
II. a) Payées en 1940: 1,594;
b) Payées en 1941: 942.

Question par M. Bégin:—

Le gouvernement a-t-il l'intention de regrouper les cultivateurs sous l'égide d'une fédération des cercles agricoles et des sociétés d'agriculture ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Le gouvernement entend maintenir le statut actuel dont jouissent les associa-

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. 190.
2. a) 1940: 490;
b) 1941: 354.
3. I. a) Refused in 1940: 108;
b) Refused in 1941: 260.
II. a) Paid in 1940: 554;
b) Paid in 1941: 165.
4. a) 1940: none;
b) 1941: none.

Question by Mr. Bégin:—

1. How many unpaid applications for grants had the Farmers' Sons Establishment Section on hand on December 31st, 1939 ?

2. How many applications for grants were received:

- a) in 1940;
- b) in 1941;

3. How many applications were:

- 1° refused,
- 2° paid,
- a) in 1940;
- b) in 1941;

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. 1,774.
2. a) 2,147;
b) 1,691.
3. I. a) Refused in 1940: 621;
b) Refused in 1941: 434.
II. a) Paid in 1940: 1,594;
b) Paid in 1941: 942.

Question by Mr. Bégin:—

Is it the intention of the Government to group the farmers anew into a federation of Farmers Clubs and Agricultural Societies ?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

It is the Government's intention to maintain the present standing enjoyed

tions agricoles et l'améliorer si possible.

Question par M. Bégin:—

Faisant suite à la réponse donnée le 18 mars dernier, à quelle date ont été faits les chèques en faveur des cultivateurs de Sherrington, dans le comté de Saint-Jean-Napierville, et ont-ils été adressés aux destinataires directement?

Sinon, à quelles personnes ont-ils été adressés pour leur être remis?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Les chèques ont été faits le 2 octobre, le 29 décembre et le 30 décembre 1941, et ont été adressés aux destinataires directement.

Question par M. Bégin:—

Faisant suite à la réponse donnée le 12 mars dernier, combien de tonnes de foin ont été achetées de chacune des quatre coopératives mentionnées, et quel montant d'argent a été payé à chacune d'elles?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

	<i>Nombre de tonnes</i> <i>Number of tons</i>	<i>Montant</i> <i>Amount</i>
La Coopérative Fédérée de Québec.....	2,311.94	\$47,214.47
La Coopérative Agricole de Lacadie.....	708.20	14,718.31
La Coopérative Agricole de Saint-Philippe.....	627.08	12,214.85
La Coopérative Agricole de Saint-Polycarpe.....	179.99	3,596.44

Question par M. Sauvé (Beauharnois):—

Monsieur Paul Latouche, qui s'est porté candidat à l'élection complémentaire fédérale de Québec-Est, contre l'honorable Louis St-Laurent,

1. est-il encore à l'emploi de la province?

2. dans l'affirmative, en quelle qualité?

by agricultural societies and to improve same if possible.

Question by Mr. Bégin:—

With reference to the answer given on March 18th ultimo, at what date were made the cheques in favour of the farmers of Sherrington, county of St. Johns-Napierville, and were same mailed directly to the payees?

If not, to whom were they addressed for delivery to them?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

The cheques were made on the 2nd October, the 29th December and the 30th December, 1941, and were mailed directly to the payees.

Question by Mr. Bégin:—

With reference to the answer given on March 12th ultimo, how many tons of hay were bought from each of the co-operatives mentioned, and what sum of money was paid to each of them?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

Question by Mr. Sauvé (Beauharnois):—

Is Mr. Paul Latouche, a candidate in the federal by-election in Quebec-East, against the Honourable Louis St-Laurent,

1. Still in the service of the Province?

2. If so, in what capacity?

3. quel salaire recevait-il le 1er janvier 1942 ?

4. quel salaire reçoit-il maintenant ?

5. quel salaire recevra-t-il le 1er juin 1942 ?

3. What was his salary on January 1st, 1942 ?

4. What is his salary at present ?

5. What salary will he receive on June 1st, 1942.

Réponse par l'honorable M. Girouard:—

1. Oui.

2. Dessinateur.

3. \$1,800.00.

4. \$1,800.00.

5. Je l'ignore.

Answer by the Honourable Mr. Girouard:—

1. Yes.

2. Draughtsman.

3. \$1,800.00.

4. \$1,800.00.

5. I do not know.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 30) intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres de colonisation".

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Godbout propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 16 de la Loi des terres de colonisation (Statuts révisés, 1941, chapitre 104) soit modifié en remplaçant, dans la troisième ligne du cinquième alinéa, les mots "trois ans" par les mots "un an".

Résolu, 2.—Que l'article 18 de ladite loi soit modifié en remplaçant les deux premiers alinéas par les suivants:

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions to amend the Colonization Land Sales Act.

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 16 of the Colonization Land Sales Act (Revised Statutes, 1941, chapter 104), be amended by replacing the words: "three years", in the second and third lines of the fifth paragraph thereof, by the words: "one year".

Resolved, 2.—That section 18 of the said act be amended by replacing the first two paragraphs thereof by the following:

"18. Aux conditions et prix fixés par la loi et par le lieutenant-gouverneur en conseil, l'agent est tenu de vendre les terres de colonisation à tout colon de bonne foi, âgé d'au moins dix-huit ans, qui en fait la demande.

Aucun terrain ou lot ou partie de terrain ou lot non encore mis sous billet de location le 15 février 1924 et situé à moins de soixante pieds de la ligne frontière entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, ou des lignes interprovinciales entre la province de Québec et les provinces d'Ontario et du Nouveau-Brunswick, ne peut être mis sous billet de location ni concédé que sujet aux dispositions de l'article 22 de la Loi des terres et forêts (chap. 93)."

Résolu, 3.—Que l'article 37 de ladite loi soit modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

"Le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire des règlements pour fixer les conditions auxquelles les colons bénéficieront de cette exonération de droits de coupe et les droits exigibles au cas où ces conditions ne seraient pas remplies."

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

"18. Upon such conditions and at such prices as may be fixed by law or by the Lieutenant-Governor in Council, the agent shall be bound to sell colonization land to any *bona fide* settler, at least eighteen years of age, who applies therefor.

No land nor lot nor part of any land or lot not yet placed under location ticket on the 15th of February, 1924, and situated at less than sixty feet from the boundary line between Canada and the United States of America, or from any interprovincial boundary line between the Province of Quebec and the Province of Ontario or New Brunswick, shall be placed under location ticket nor conceded, except subject to the provisions of section 22 of the Lands and Forests Act (Chap. 93)."

Resolved, 3.—That section 37 of the said act be amended by adding thereto the following paragraph:

"The Lieutenant-Governor in Council may make regulations to determine the conditions on which settlers shall benefit by such exemption from timber dues and the dues payable when such conditions are not fulfilled."

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 30) intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres de colonisation".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 30) intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres de colonisation".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la Chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'un crédit n'excédant pas \$4,551,843.33, soit un douzième du montant de chacun des différents articles du budget des dépenses présenté à la chambre le 26 mars 1942, soit ouvert, à titre d'avance, à Sa Majesté pour

The Resolutions were accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 30) to amend the Colonization Land Sales Act.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 30) to amend the Colonization Land Sales Act.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That a sum not exceeding \$4,551,843.33, being one twelfth of the amount of each of the several items in the Estimates of Expenditure presented to this House on the 26th March, 1942, be granted to His Majesty on

l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés, à titre d'avance, à Sa Majesté pour les dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1943, il soit permis de tirer du fonds consolidé du revenu de cette province une somme n'excédant pas \$4,551,843.33.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

account for the fiscal year ending the 31st March, 1943.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Ways and Means.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1943, a sum not exceeding \$4,551,843.33 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Ladite résolution est lue et agréée.

The Resolution was read and agreed to.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

On motion of the Honourable Mr. Mathewson:

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 39) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public".

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 39) intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1943, and for other purposes connected with the public service".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des sub-sides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quatre-vingt-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi

SECOND SITTING

Half past Eight o'Clock P. M.

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and eighty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act

du service civil" (Département de l'agriculture), du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent cinquante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles d'agriculture et académies rurales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des arts domestiques", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Économie domestique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de l'économie rurale", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service du génie rural", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du drainage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

(Department of Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and fifty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Agricultural Schools and Rural Academies," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "School of Domestic Arts," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy thousand dollars, necessary to defray the item, "Domestic Economy," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Rural Economy Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Rural Engineering Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Drainage Bureau," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de six cent quatre-vingt-deux mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de la grande culture", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de l'horticulture", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf cent trois mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de l'industrie animale", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent vingt-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de la propagande", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission de l'industrie laitière", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Primes sur le fromage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi autorisant le gouverne-

sum of six hundred and eighty-two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Field Husbandry Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Horticultural Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine hundred and three thousand five hundred dollars, necessary to defray the item, "Animal Industry Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred and twenty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Propaganda Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Dairy Industry Commission," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Premiums on Cheese," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item, "Act to authorize the Government to pay the

ment à payer les certificats de registra-teurs émis pour les prêts agricoles provin-ciaux", du budget de l'année finan-ciè-re se terminant le 31 mars 1943.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du Crédit Agricole du Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plu-sieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

registrars' certificates issued for Prov-vincial Farm Loans," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred and five thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Farm Credit Bureau," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Com-mittee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 22 AVRIL 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le quator-zième rapport de ce comité, lequel rap-port est lu ainsi qu'il suit:

WEDNESDAY, 22nd APRIL, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Fourteenth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 146.—Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi;

Bill 144.—Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Joseph d'Alma.

Sur la motion de M. Marler, secondé par M. Guérin, il est—

Ordonné que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 179) intitulé: "Loi concernant le budget de la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Question par M. Bégin:—

1. Quel était le nombre de demandes de crédit agricole non acceptées au 31 décembre 1939?

2. Combien l'Office du crédit agricole a-t-il reçu de demandes d'emprunt:

a) en 1940?

b) en 1941?

3. Quel a été le nombre des cultivateurs qui avaient fait une demande d'emprunt à l'Office du crédit agricole et qui l'ont avisé, ensuite, qu'ils n'étaient plus intéressés à cet emprunt:

a) en 1940?

b) en 1941?

Your Committee have agreed to report with amendments the following Bills:

Bill 146.—An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi.

Bill 144.—An Act to amend the charter of the town of St. Joseph d'Alma.

On motion of Mr. Marler, seconded by Mr. Guérin,—

Ordered, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 179) respecting the budget of the city of Montreal.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

And the Question being put, That the Bill be now read the second time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Question by Mr. Bégin:—

1. What was the number of applications for farm loans unaccepted on the 31st of December, 1939?

2. How many applications for loans did the Farm Credit Bureau receive:

a) in 1940?

b) in 1941?

3. What was the number of farmers who applied for a loan to the Farm Credit Bureau and afterwards informed it that they were no longer interested in such loan:

a) in 1940?

b) in 1941?

4. Combien de demandes d'emprunt ont été acceptées:

a) en 1940?

b) en 1941?

5. Combien de demandes d'emprunt ont été refusées:

a) en 1940?

b) en 1941?

6. Combien l'Office du crédit agricole a-t-il actuellement dans ses dossiers de demandes non encore payées qui ont été acceptées:

a) avant le 31 décembre 1939?

b) en 1940?

c) en 1941?

7. Au 31 décembre 1941, quel était, à l'Office du crédit agricole, le nombre de demandes qui n'avaient pas encore été acceptées ni refusées?

4. How many applications for loans were accepted:

a) in 1940?

b) in 1941?

5. How many applications for loans were refused:

a) in 1940?

b) in 1941?

6. How many applications for loans has the Farm Credit Board on its files that are not yet paid and which were accepted:

a) before the 31st of December, 1939?

b) in 1940?

c) in 1941?

7. What was the number of applications to the Farm Credit Bureau which had neither been accepted nor refused on the 31st of December, 1941?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. 10,730.

2. a) 1,833;

b) 1,229.

3. Les statistiques de l'Office ne donnent pas ce renseignement séparément, mais elles permettent de dire que 3,358 demandes ont été annulées en 1940 et 2,439 en 1941, pour l'une ou plusieurs des raisons suivantes: désistement de l'emprunteur, manque d'entente entre les créanciers ou le vendeur, manque de garantie, difficultés légales, changement du propriétaire de la garantie offerte, possibilité de régler les dettes sans emprunt.

4. a) 1,997;

b) 2,496.

5. a) 2,273;

b) 1,014.

6. a) 17;

b) 88;

c) 553.

Ces trois items de la réponse 6 ont été compilés le 22 avril 1942.

7. 215.

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. 10,730.

2. a) 1,833;

b) 1,229.

3. Statistics in the Farm Credit Bureau do not give this information apart, but indicate that 3,358 applications were cancelled in 1940 and 2,439 in 1941, for one or more of the following reasons: desistence of the borrower, misunderstanding between the creditors or the seller, insufficiency of security, legal entanglement, change in ownership of property offered as security, possibility of paying off debts without borrowing.

4. a) 1,997;

b) 2,496.

5. a) 2,273;

b) 1,014.

6. a) 17;

b) 88;

c) 553.

The three items in answer No. 6 were compiled on the 22nd April, 1942.

7. 215.

Question par l'honorable M. Paquette:—

Combien le gouvernement de la province de Québec a-t-il payé pour les ponts de péage dont il a acquis la propriété, depuis le premier janvier 1940 ?

Combien le gouvernement a-t-il payé pour chacun des dits ponts ?

Réponse par l'honorable M. Girouard:—

a) Total du montant payé..... \$226,600.00
 b) *Pont Plessis-Belair:*
 Payé à date à compte sur prix à convenir . . . \$102,000.00
Pont de Bellefeuille:
 Payé à date à compte sur prix à convenir . . . \$54,600.00
Pont Sainte-Anne de la Pérade:
 Versements sur prix d'achat au montant de \$400,000.00 suivant acte notarié \$70,000.00

Question par M. Morin (Champlain):—

1. M. Thomas Côté est-il à l'emploi du gouvernement de la province de Québec ?

2. Dans l'affirmative, en quelle qualité ?

3. Quel salaire reçoit-il ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. Non.
2. Répondu par numéro 1.
3. Répondu par numéro 1.

Question by the Honourable Mr. Paquette:—

How much did the Government of the Province of Quebec pay for the toll-bridges which it has purchased since January 1st, 1940 ?

How much did the Government pay for each one of the said bridges ?

Answer by the Honourable Mr. Girouard:—

a) Total amount paid . . \$226,600.00
 b) *Plessis-Belair bridge:*
 Paid to date on account of price to be settled. \$102,000.00
Bellefeuille bridge:
 Paid to date on account of price to be settled. \$54,600.00
Ste. Anne de la Pérade bridge:
 Instalments on purchase price of \$400,000.00 as per notarial deed \$70,000.00

Question by Mr. Morin (Champlain):—

1. Is Mr. Thomas Côté in the employ of the Government of the Province of Quebec ?

2. If so, in what capacity ?

3. What salary does he receive ?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. No.
2. Answered by No. 1.
3. Answered by No. 1.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 33), intitulé: "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre".

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war-time.

L'honorable M. Mathewson informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), secondé par M. Talbot, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné au cours de la présente séance.

The Honourable Mr. Mathewson informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—

That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereupon.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville), seconded by Mr. Talbot;

Ordered, That the Debate be adjourned and resumed during the present sitting.

M. l'orateur informe la Chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

CONSEIL LÉGISLATIF

Ce 22 avril, 1942.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 39), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, qui est lu ainsi qu'il suit:

LEGISLATIVE COUNCIL

April 22, 1942.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill No. 39, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 28, intitulé: "Loi relative aux véhicules automobiles en temps de guerre".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, qui est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 110, intitulé: "Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Samuel-Léopold Roy au nombre de ses membres";

Bill no 118, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Georges-Antoine LaRue";

Bill no 131, intitulé: "Loi constituant en corporation *The Christian Brethren Church* dans la province de Québec";

Bill no 132, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Charles-Honoré Catelli";

Bill no 137, intitulé: "Loi concernant la succession de feu James Redmond";

Bill no 147, intitulé: "Loi changeant le nom de John Stephen Oppe en celui de John Stephen Stephens";

Bill no 149, intitulé: "Loi relative à l'Institut des Frères de Notre-Dame de la Miséricorde";

Bill no 121, intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association d'hospitalisation du Québec";

Bill no 179, intitulé: "Loi concernant le budget de la cité de Montréal".

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bill without amendment:—

Bill No. 28, intituled: "An Act respecting motor vehicles in war-time."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:—

Bill No. 110, intituled: "An Act to authorize The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Samuel Léopold Roy amongst its members;"

Bill No. 118, intituled: "An Act respecting the estate of the late Georges Antoine LaRue;"

Bill No. 131, intituled: "An Act to incorporate The Christian Brethren Church in the Province of Quebec;"

Bill No. 132, intituled: "An Act respecting the estate of the late Charles Honoré Catelli;"

Bill No. 137, intituled: "An Act respecting the estate of the late James Redmond;"

Bill No. 147, intituled: "An Act to change the name of John Stephen Oppe to that of John Stephen Stephens;"

Bill No. 149, intituled: "An Act respecting *L'Institut des Frères de Notre-Dame de la Miséricorde*;"

Bill No. 121, intituled: "An Act to incorporate the Quebec Hospital Service Association;"

Bill No. 179, intituled: "An Act respecting the budget of the city of Montreal."

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, veut bien donner au nom de Sa Majesté la sanction royale aux bills suivants:

- 19 Loi modifiant la Loi des terres et forêts;
- 28 Loi relative aux véhicules automobiles en temps de guerre;
- 29 Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, relativement à l'emmagasinement des eaux de la rivière du Loup (en bas);
- 110 Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Samuel-Léopold Roy au nombre de ses membres;
- 118 Loi concernant la succession de feu Georges-Antoine LaRue;
- 121 Loi constituant en corporation l'Association d'hospitalisation du Québec;
- 131 Loi constituant en corporation *The Christian Brethren Church* dans la province de Québec;
- 132 Loi concernant la succession de feu Charles-Honoré Catelli;
- 137 Loi concernant la succession de feu James Redmond;
- 147 Loi changeant le nom de John Stephen Oppe en celui de John Stephen Stephens;
- 149 Loi relative à l'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde;
- 179 Loi concernant le budget de la cité de Montréal.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 19 An Act to amend the Lands and Forests Act;
- 28 An Act respecting motor vehicles in war-time;
- 29 An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storing of the waters of the river *du Loup* (en bas);
- 110 An Act to authorize The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Samuel Léopold Roy amongst its members;
- 118 An Act respecting the estate of the late Georges Antoine LaRue;
- 121 An Act to incorporate the Quebec Hospital Service Association;
- 131 An Act to incorporate The Christian Brethren Church in the Province of Quebec;
- 132 An Act respecting the estate of the late Charles Honoré Catelli;
- 137 An Act respecting the estate of the late James Redmond;
- 147 An Act to change the name of John Stephen Oppe to that of John Stephen Stephens;
- 149 An Act respecting *L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde*;
- 179 An Act respecting the budget of the city of Montreal.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit :

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors, l'honorable orateur de l'Assemblée législative s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction :

39 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants :

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Au retour des députés :

La chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Mathewson proposant que M. l'orateur quitte le fauteuil pour que la chambre se forme en comité plénier pour prendre en considération les résolutions relatives au bill (no 33), intitulé : "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre".

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, secondé par l'honorable M. Bourque, il est —

Ordonné que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words :

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance the following bill :

39 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes connected with the public service.

To this Bill the Royal assent was signified in the following words :

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this Bill."

The Members being returned.

The House resumed the Debate on the motion by the Honourable Mr. Mathewson, That Mr. Speaker leave the Chair for the House to resolve itself into a Committee of the Whole to take into consideration certain Resolutions respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war-time.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, seconded by the Honourable Mr. Bourque, —

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

M. Delagrave propose, secondé par M. Plamondon:—

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de *The Royal Trust Company* demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'honorable J.-B.-R. Fiset, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, qui est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 19, intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres et forêts".

Bill no 29, intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, relativement à l'emmagasinement des eaux de la rivière du Loup (en bas)".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constitués ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

M. Bienvenue propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

SECOND SITTING

Half past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Delagrave moved, seconded by Mr. Plamondon, and the Question being proposed,—

That articles 615 and 616 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the Petition of the Royal Trust Company, praying for an Act respecting the estate of the late Honourable J. B. R. Fiset, and that this Petition be now presented, read and received.

And the Question being put on the said motion, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The said Petition was accordingly presented, read and received.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 19, intituled: "An Act to amend the Lands and Forests Act "

Bill No. 29, intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storing of the waters of the river *du Loup (en bas)*."

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 178) to amend the certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act.

Mr. Bienvenue moved, and the Question being put, That the Bill be now

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Mathewson proposant que M. l'orateur quitte le fauteuil pour que la chambre se forme en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill no 33, intitulé: "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumaine, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Perrier, Potvin, Renault, Robidoux, Rochette, Thisdel.—37.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

La motion est, ainsi, adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, resumed the Debate on the motion proposed by the Honourable Mr. Mathewson,

That Mr. Speaker leave the Chair for the House to resolve itself into a Committee of the Whole to take into consideration certain resolutions respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war-time.

And the Question being put, on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

JEUDI,
23 AVRIL 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Gagnon (Matane), propose, secondé par M. Lorrain:

Que la chambre passe maintenant à l'ordre du jour appelant la motion de M. Gagnon (Matane), proposant que l'Assemblée législative exprime l'avis:

Que des représentations soient faites auprès du gouvernement fédéral, par le gouvernement de la province de Québec, pour que ceux qui croient devoir répondre NON à la question posée, à l'occasion du plébiscite, aient les mêmes avantages, aux postes de Radio-Canada, que ceux qui croient devoir répondre OUI.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise, et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bastien, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Girouard, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, O'Connor, Panet, Perrier, Plamondon, Rajotte, Robidoux, Sabourin.—39.

La motion est ainsi rejetée.

THURSDAY,
23rd APRIL, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane), seconded by Mr. Lorrain, moved, and the Question being proposed,—

That the House do now pass to the item on the Agenda Paper calling for the consideration of a motion proposed by Mr. Gagnon (Matane)— That the Legislative Assembly express the opinion:—

That representations should be made to the Dominion Government by the Province of Quebec in order that the persons who think it their duty to answer NO to the question put in the forthcoming plebiscite, have the same advantages, at the Canadian Broadcasting Stations, as those who deem it their duty to answer YES.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, qui est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 12, intitulé: "Loi concernant les coroners";

Bill no 13, intitulé: "Loi modifiant la Loi du paiement des témoins de la couronne";

Bill no 23, intitulé: "Loi modifiant la Loi des appareils sous pression";

Bill no 24, intitulé: "Loi créant un département des pêcheries maritimes";

Bill no 26, intitulé: "Loi modifiant la Loi des chemins de colonisation";

Bill no 27, intitulé: "Loi modifiant la Loi relative au tourisme";

Bill no 32, intitulé: "Loi pour venir en aide à l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française";

Bill no 35, intitulé: "Loi ratifiant une convention entre Sa Majesté et l'Institution royale pour l'avancement des sciences, concernant l'école normale McGill";

Bill no 37, intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie".

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill no 105, intitulé: "Loi constituant en corporation *Royal Edward Laurentian Hospital* et y unissant et fusionnant *Royal Edward Institute* et *The Laurentian Sanatorium Association, Incorporated*", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

1. Les Annexes A et B sont biffées.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:—

Bill No. 12, intituled: "An Act respecting coroners;"

Bill No. 13, intituled: "An Act to amend the Crown Witnesses Payment Act;"

Bill No. 23, intituled: "An Act to amend the Pressure Vessels Act;"

Bill No. 24, intituled: "An Act to create a Department of Maritime Fisheries;"

Bill No. 26, intituled: "An Act to amend the Colonization Roads Act;"

Bill No. 27, intituled: "An Act to amend the Act respecting tourist traffic;"

Bill No. 32, intituled: "An Act to come to the aid of *l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française*;"

Bill No. 35, intituled: "An Act to confirm an agreement between His Majesty and the Royal Institution for the Advancement of Learning, concerning the McGill Normal School;"

Bill No. 37, intituled: "An Act to amend the Pipe-Mechanics Act;"

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed:

Bill No. 105, intituled: "An Act to incorporate *Royal Edward Laurentian Hospital* and to consolidate and merge the *Royal Edward Institute* and the *Laurentian Sanatorium Association, Incorporated*, into such operation", with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Schedules A and B are struck out.

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill no 106, intitulé: "Loi concernant la Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 7 est modifié en en retranchant, dans les lignes 1 et 2, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe de la présente loi)".

2. L'annexe est biffée.

Aussi le bill no 119, intitulé: "Loi ratifiant un règlement d'expropriation et un règlement d'emprunt de la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et conférant certains pouvoirs à la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en en biffant, dans la ligne 3, les mots suivants:

"(Annexe A)".

2. L'article 2 est modifié en en biffant, dans la ligne 3, les mots suivants:

"(Annexe B)".

3. Les annexes A et B sont biffées.

Aussi le bill no 134, intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la cité de Saint-Jean", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

Le préambule est modifié en biffant, dans le quatrième alinéa, aux lignes 6, 7, 8 et 9, les mots suivants:

"En 1939, avec "C.-J. Grenier & Compagnie, Limitée," et, en 1940, avec "Jos. Choquette Wood Specialties Company, Limited"."

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed:

Bill No. 106, intituled: "An Act respecting *La Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc*", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 7 is amended by striking out, in lines 9 and 10, the following words:

"(reproduced as a Schedule to this act)".

2. The Schedule is struck out.

Also Bill No. 119, intituled: "An Act to ratify an expropriation by-law and a loan by-law of the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly, and to confer certain powers upon the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, in line 3, the following words:

"(Schedule A)".

2. Section 2 is amended by striking out, in line 3, the following words:

"(Schedule B)".

3. Schedules A and B are struck out.

Also Bill No. 134, intituled: "An Act to grant certain powers to the city of St. Johns," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

The preamble is amended by striking out, in the 4th paragraph, in lines 6, 7, 8 and 9, the following words:

"in 1939, with C. J. Grenier & Compagnie, Limitée, and, in 1940, with Jos. Choquette Wood Specialties Company, Limited;"

Aussi le bill no 135, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Jérôme", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en retranchant, dans les lignes 8 et 9, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe de la présente loi),".

2. L'article 5 est modifié en retranchant, dans la ligne 8, les mots:

"les restaurants,".

3. L'Annexe est biffée.

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 14), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la pêche", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en retranchant le dernier alinéa qui commence par les mots:

"Tout hôtelier",

et qui finit par les mots:

"obtenu illégalement".

La chambre prend en considération l'amendement apporté au bill (no 105), qui est lu et agréé sur division.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et l'informe que l'Assemblée a accepté son amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 106) intitulé: "Loi concernant la Colonie des vacances de Sainte-Jeanne d'Arc", et lesdits amendements sont lus.

La motion "Que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

Also Bill No. 135, intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Jérôme", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, in line 8, the following word:

"(reproduced as a schedule to this act),".

2. Section 5 is amended by striking out, in line 7, the following words:

"restaurants,".

3. The Schedule is struck out.

The Legislative Council passed:

Bill No. 14, intituled: "An Act to amend the Quebec Fisheries Act," amended as follows, and desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out the last paragraph which begins by the words:

"Every hotel",

and which ends by the words:

"obtained illegally".

The House considered the amendment to the Bill (No. 105); and the same was read and agreed to, on division.

Ordered, That the Clerk carry it back, and advise the Legislative Council, That this House agrees to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 106) intituled: "An Act respecting *La Colonie de vacances Ste-Jeanne d'Arc*."

The amendments were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council,

rables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 119) intitulé: "Loi ratifiant un règlement d'expropriation et un règlement d'emprunt de la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et conférant certains pouvoirs à la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly", et lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 14) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la pêche", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 134) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la cité de Saint-Jean", et ledit amendement est lu.

Ordonné que l'examen dudit amendement soit remis à la prochaine séance.

and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No 119) intituled: "An Act to ratify an expropriation by-law and a loan by-law of the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly, and to confer certain powers upon the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly."

The amendments were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into further consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 14) intituled: "An Act to amend the Quebec Fisheries Act."

The amendment was read, and agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 134) intituled: "An Act to grant certain powers to the city of St. Johns."

The amendment was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Jérôme", et lesdits amendements sont lus.

Ordonné que l'examen desdits amendements soit remis à la prochaine séance.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 135) intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Jérôme."

The amendments were read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

Question par M. Bégin:—

1. Combien d'agronomes le gouvernement emploie-t-il:

a) au ministère de la colonisation ?

b) au ministère de l'agriculture ?

2. Quel est le montant total des salaires payés à ces employés au cours de l'année 1941 ?

3. Quel est le montant total payé à ces mêmes employés comme remboursement de dépenses de voyages ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Pour le ministère de la colonisation:

1. a) 18.

2. \$25,367.15 (y compris le boni de vie chère).

3. \$9,066.62.

Pour le ministère de l'agriculture:

1. b) 21 agronomes régionaux;

145 agronomes de division et assistants;

245 agronomes instructeurs et autres.

Total: 411

Question by Mr. Bégin:—

1. How many agronomists does the Government employ:

a) in the Department of Colonization ?

b) in the Department of Agriculture ?

2. What was the total amount of the salaries paid to these employees during the year 1941 ?

3. What was the total amount paid to the same employees for travelling expenses ?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

For the Department of Colonization:

1. a) 18.

2. \$25,367.15 (including cost of living bonus).

3. \$9,066.62.

For the Department of Agriculture:

1. b) 21 district agronomists;

145 section agronomists and assistants;

245 instructor agronomists and others.

Total: 411

	2.	3.
	Salaires	Dépenses de voyage
	Salaries	Travelling expenses
Agronomes régionaux—District agronomists.....	\$ 58,674.27	\$ 23,917.91
Agronomes de division et assistants—Section agronomists and assistants	252,533.95	78,524.72

Agronomes instructeurs et autres—Instructor agronomists and others	\$446,606.64	\$173,143.50
Totaux—Totals	\$757,814.86	\$275,586.13

Question par M. Bégin:—

1. Quel a été le montant dépensé par l'Office du drainage, dans chacun des comtés de la province:

- a) Pour les travaux exécutés?
- b) Pour la préparation de plans de travaux?

2. Quelle a été, dans chaque comté, la contribution des municipalités et des cultivateurs intéressés:

- a) Pour les travaux exécutés?
- b) Pour la préparation des plans de travaux?

3. Des machineries de l'Office du drainage ont-elles été louées à des particuliers?

4. Si oui, pour quel montant dans chacun des comtés de la province?

5. Des machineries de l'Office du drainage ont-elles été utilisées gratuitement par des particuliers ou des corporations?

6. Si oui, pendant combien d'heures, et pour quelle valeur dans chacun des comtés de la province?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

L'Office du drainage n'a aucun outillage, n'accorde aucune subvention et n'exécute pas de travaux de drainage.

Question par M. Bégin:—

1. Durant l'année 1941, y a-t-il des cercles agricoles à qui il a été accordé un octroi spécial de \$300.00 ou plus?

2. Si oui, quels sont les noms de ces cercles agricoles, et quel montant leur a-t-il été octroyé à chacun?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. Oui.

Question by Mr. Bégin:—

1. What was the amount spent by the Drainage Bureau in each of the counties of the Province:

- a) for work done?
- b) for preparing working plans?

2. What in each county was the contribution of the municipalities and farmers concerned:

- a) for work done?
- b) for preparing working plans?

3. Were the Drainage Bureau's machines leased to private parties?

4. If so, for what amount in each county of the Province?

5. Were the Drainage Bureau's machines used free of charge by private parties or by corporations?

6. If so, for how many hours and for what value in each of the counties of the Province?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

The Drainage Bureau has no implements, does not award grants and does no drainage work.

Question by Mr. Bégin:—

1. In 1941, did any Farmers Clubs received a special grant of \$300.00 or over?

2. If so, what are the names of these Farmers Clubs, and what was the sum granted to each one?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Yes.

2. Cercle agricole de Sainte-Euphémie, comté de-county of Montmagny.....	\$ 300.00
Cercle agricole de Ragueneau, comté de-county of Saguenay ...	497.86
Cercle agricole de Saint-Amable, comté de-county of Verchères ..	1,499.97

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité plénier pour la prise en considération d'un projet de résolutions concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le trésorier de la province sera autorisé à signer, avec le ministre des finances du Canada, la convention dont le texte est annexé à la loi qui accompagne les présentes résolutions, et que, quand cette convention aura été ainsi signée, elle deviendra obligatoire à condition que le Parlement du Canada en autorise ou ratifie également la signature en ce qui le concerne.

Résolu, 2.—Que nul ne sera, par les articles 2 et 4 de la loi qui accompagne les présentes résolutions, libéré de l'obligation de payer les taxes y mentionnées devenues exigibles avant le deux septembre 1941, mais que toute telle taxe qui ne serait pas devenue exigible avant ladite date et qui aurait pu être perçue, sera remboursable sans intérêt, par le trésorier de la province sur le fonds consolidé du revenu.

Résolu, 3.—Que nul ne sera, par les articles 3 et 5 de ladite loi, libéré de l'obligation de payer les taxes y mentionnées sur le revenu d'une année antérieure à l'année 1941, mais que toute telle

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee for the consideration of certain proposed Resolutions respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war-time.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Provincial Treasurer shall be authorized to sign, with the Minister of Finance of Canada, the agreement whereof the text is annexed to the act accompanying these resolutions, and that, when such agreement shall have been so signed, it shall become obligatory provided that the Parliament of Canada likewise authorize or ratify the execution thereof in so far as it is concerned therewith.

Resolved, 2.—That no person shall, by virtue of sections 2 and 4 of the act accompanying these resolutions, be freed from the obligation to pay the taxes therein contemplated which became exigible before the second of September, 1941, but that every such tax which did not become exigible before the said date and which may have been collected, shall be refunded, without interest, by the Provincial Treasurer out of the consolidated revenue fund.

Resolved, 3.—That no person shall, by virtue of sections 3 and 5 of the said act, be freed from the obligation to pay the taxes therein contemplated on the income of any year prior to the year 1941,

taxe qui aurait pu être perçue sur d'autres revenus sera remboursable, sans intérêt, par le trésorier de la province sur le fonds consolidé du revenu.

Si l'exercice financier d'une corporation ne concorde pas avec l'année de calendrier, ladite taxe sera imposée et perçue sur les revenus de l'exercice terminé en l'année de calendrier 1941, seulement en proportion du nombre de jours de cet exercice compris dans l'année de calendrier 1940 par rapport au nombre total de jours compris dans cet exercice.

Résolu, 4.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, aux conditions qu'il jugera à propos de fixer, autoriser le trésorier de la province à payer, sur le fonds consolidé du revenu, une somme n'excédant pas en tout deux millions trois cent quatre-vingt-seize mille quatre cent soixante-quinze dollars et quatre-vingt-dix cents par année de la durée de la convention visée à l'article 1 de la loi qui accompagne les présentes résolutions, à toutes municipalités qui subissent, de ce chef, une perte de revenus ou aux commissions scolaires formées dans leur territoire. Avec la même autorisation, le trésorier de la province pourra conclure des ententes aux fins susdites avec ces municipalités ou commissions scolaires.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et la motion "que ces résolutions soient maintenant lues" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

but that any such tax which may have been collected on any other income shall be refunded, without interest, by the Provincial Treasurer out of the consolidated revenue fund.

Should the fiscal period of a corporation not coincide with the calendar year, the said tax shall be imposed and collected on the income of the fiscal period ended in the calendar year 1941, only in the proportion which the number of days of such fiscal period in the calendar year 1940 bears to the total number of days of such fiscal period.

Resolved, 4.—That the Lieutenant-Governor in Council may, upon such conditions as he may deem expedient, authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, an amount not exceeding in the aggregate the sum of two million three hundred and ninety-six thousand four hundred and seventy-five dollars and ninety cents per annum, during the term of the agreement contemplated in section 1 of the act accompanying these resolutions, to any municipalities sustaining thereby a loss of revenue or to the school boards comprised in their territory, and the Provincial Treasurer may, when so authorized, execute agreements for the said purposes with the said municipalities or school boards.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Dumaine, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Girouard, Godbout, Goulet, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Panet, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette, Sabourin.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

La motion est ainsi adoptée.

En conséquence, les résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas du vote précédent.

Les résolutions sont, en conséquences, agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 33) intitulé: "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 33) intitulé: "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Dumaine, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Girouard, Godbout, Goulet, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Panet, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette, Sabourin.—43.

So it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

The Resolutions were accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 33) respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war-time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 33) respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war-time.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 9) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assurance des maris et des parents".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 9) to amend the Husbands' and Parents' Life Insurance Act.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

Sur la motion de M. Delagrave, secondé par M. Dumoulin, il est—

Ordonné que, vu que le bill no 125, intitulé: "Loi concernant le legs particulier de dame Georgianna Mochon-Lassonde aux Guides catholiques des Trois-Rivières", a pour objet de favoriser l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique, les droits que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Morin (Québec-Centre), secondé par M. Dumoulin, il est—

Ordonné que, vu que le bill no 151, intitulé: "Loi modifiant la loi constituant en corporation l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec", a pour objet de favoriser l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique et de charité, les droits que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Dumoulin, secondé par M. Beaulac, il est—

Ordonné que, vu que le bill no 122, intitulé: "Loi pour inclure la Corporation de la municipalité de l'Ange-Gardien dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec", a été retiré, les droits que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Dumoulin, secondé par M. Beaulac, il est—

Ordonné que, vu que le bill no 116, intitulé: "Loi pour inclure la Corporation du village de la municipalité de Saint-Jean de Boischatel dans le territoire assujetti à la taxe de vente de la cité de Québec", a été retiré, les droits

On motion of Mr. Delagrave, seconded by Mr. Dumoulin,—

Ordered, That, inasmuch as Bill No. 125, intituled: "An Act respecting the particular legacy of Dame Georgianna Mochon-Lassonde to the *Guides catholiques des Trois-Rivières*," has for its object the expansion of works of public benevolence, the fees paid by the promoters of the bill be reimbursed after deducting the costs of printing and translation.

On motion of Mr. Morin (Quebec-Centre), seconded by Mr. Dumoulin,—

Ordered, That, inasmuch as Bill No. 151, intituled: "An Act to amend the Act to incorporate l'*Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec*," has for its object the extension of works of public beneficence and charity, the fees paid by the promoters of the said bill be reimbursed less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Dumoulin, seconded by Mr. Beaulac,—

Ordered, That, inasmuch as Bill No. 122, intituled: "An Act to include the Corporation of the village of the municipality of L'Ange-Gardien in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec," has been withdrawn, the fees paid by the promoters of the said bill be reimbursed less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Dumoulin, seconded by Mr. Beaulac,—

Ordered, That, inasmuch as Bill No. 116, intituled: "An Act to include the Corporation of the village of the municipality of St. Jean de Boischatel in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec," has been withdrawn,

que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Hartt, secondé par M. Francœur (Lévis), il est—

Ordonné que, vu que le bill no 111, intitulé: "Loi constituant en corporation *Jewish Hospital of Hope*", a pour objet de favoriser l'expansion d'œuvres de bienfaisance publique, les droits que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Rajotte, secondé par M. Beaulac, il est—

Ordonné que, vu que le bill no 143, intitulé: "Loi concernant la Corporation de Princeville et les Commissaires d'écoles de Stanfold", a été rejeté par le conseil législatif, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

that the fees paid by the promoters of the said bill be reimbursed less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Hartt, seconded by Mr. Francœur (Lévis), P—

Ordered, That, inasmuch as Bill No. 111, intituled: "An Act to incorporate the Jewish Hospital of Hope," has for its object the expansion of works of public benevolence, the fees paid by the promoters of the said bill be reimbursed less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Rajotte, seconded by Mr. Beaulac,—

Ordered, That inasmuch as Bill No. 143, intituled: "An Act respecting the Corporation of the village of Princeville and the School Commissioners of Standfold," was rejected by the Legislative Council, the fees paid by the promoters of the bill be reimbursed after deducting the costs of printing and translation.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That, when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
24 AVRIL 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le quinzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 130.—Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;

Bill 109.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

De *The Royal Trust Company*, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu l'honorable J.-B.-R. Fiset.

Sur la motion de M. Delagrave, secondé par M. Dumoulin, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 123, intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable J.-B.-R. Fiset".

**FRIDAY,
24th APRIL, 1942**

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Fifteenth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report with amendments the following Bills:

Bill 130.—An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;

Bill 109.—An Act to amend the charter of the city of Quebec.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the Eleventh Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in the following case:

Of The Royal Trust Company, praying for an Act respecting the estate of the late Honourable J. B. R. Fiset.

On motion of Mr. Delagrave, seconded by Mr. Dumoulin,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the Bill No. 123, intitulé: "An Act respecting the estate of the late Honourable J. B. R. Fiset."

Ledit bill est, en conséquence, présenté, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

M. Langlais propose, secondé par M. Pouliot:

Qu'attendu que le gouvernement fédéral a annoncé que les cultivateurs et les fils de cultivateurs utiles aux travaux agricoles sont exemptés du service militaire;

Attendu que les pêcheurs, les fils de pêcheurs, les aide-pêcheurs et les travailleurs à la préparation du poisson sont une classe de notre société tout aussi utile à notre effort de guerre que la classe agricole;

Cette Législature exprime le regret que nos pêcheurs, si nécessaires à la vie de la nation et de nos alliés, aient été traités différemment de la part du gouvernement fédéral, demande les mêmes privilèges d'exemption du service militaire obligatoire pour cette classe de la société.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Beaulieu (Témiscouata), secondé par M. Fillion, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'honorable M. Mathewson dépose sur le bureau de la chambre:

Copie de la correspondance échangée entre la Fédération nationale Saint-Jean-Baptiste et le trésorier de la province au sujet de l'opportunité de modifier la loi civile de façon à permettre au mari d'emprunter sur les polices d'assurance-vie où sa femme est nommée bénéficiaire.

(*Document de la session no 31.*)

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Langlais moved, seconded by Mr. Pouliot, and the Question being proposed, That:—

Whereas the Federal Government has announced that farmers and farmers' sons apt at farming are exempted from military service;

Whereas fishermen, fishermen's sons, fishermen's help, and those who are engaged in preparing fish constitute a class of our society as useful as the agricultural class in our war effort;

This Legislature regrets that our fishermen, so necessary for the life of the nation and for our allies, have received a different treatment from the Federal Government, asks for the same privilege of exemption from compulsory military service for this class of society.

And a Debate arising thereupon.

On motion of Mr. Beaulieu (Témiscouata), seconded by Mr. Fillion,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:—

Copy of the correspondence exchanged between *la Fédération Nationale Saint-Jean-Baptiste* and the Provincial Treasurer concerning the advisability of amending the civil law so as to permit a husband to borrow on life insurance policies of which his wife has been named beneficiary.

(*Sessional Papers, No. 31.*)

L'honorable M. Gagnon propose, secondé par l'honorable M. Duplessis:

Qu'attendu que la liberté de parole a toujours été un principe pour lequel les démocraties ont fait des luttes mémorables:

Cette chambre exprime l'avis que des représentations soient faites auprès du gouvernement fédéral, par le gouvernement de la province de Québec, pour que ceux qui croient devoir répondre NON à la question posée, à l'occasion du plébiscite, aient les mêmes avantages, aux postes de Radio-Canada, que ceux qui croient devoir répondre OUI.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Chaloult, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bastien, Beaulieu (Témiscouata), Caron (Maisonnette), Côté, Dansereau, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Mont-réal-Mercier), Gauthier, Girouard, Godbout, Goulet, Groulx, Guérin, Hamel, Joyal, Leduc, Mathewson, Panet, Perrier, Rochette, Sabourin.—23.

La motion est ainsi rejetée.

The Honourable Mr. Gagnon moved, seconded by the Honourable Mr. Duplessis, and the Question being proposed, That:—

Whereas freedom of speech has always been a principle for which democracies have made memorable struggles:—

This House do express the opinion that representations should be made to the Dominion Government by the Province of Quebec in order that the persons who think it their duty to answer NO to the question put in the forthcoming plebiscite, have the same advantages, at the Canadian Broadcasting Stations, as those who deem it their duty to answer YES.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 30) intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres de colonisation".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 30) to amend the Colonization Sales Act.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 9) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assurance des maris et des parents".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 134) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la cité de Saint-Jean", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Jérôme".

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 146) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi".

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 9) to amend the Husbands' and Parents' Life Insurance Act.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House proceeded to take into further consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 134) intituled: "An Act to grant certain powers to the city of St. Johns;" and the same were agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into further consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 135) intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Jérôme."

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 146) to amend the charter of the city of Chicoutimi; and after some

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Joseph d'Alma".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1 *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil (Département du Procureur Général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolution à rapporter.

time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 144) to amend the charter of the town of St. Joseph d'Alma; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act (Attorney General's Department)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That, when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

And then the House adjourned.

MARDI, 28 AVRIL 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Gauthier, secondé par M. Robidoux, il est—

Ordonné que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la ville de Berthier demandant l'adoption d'une loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthierville et celle de Berthier, paroisse, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

TUESDAY, 28th APRIL, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

On motion of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Robidoux,—

Ordered, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the petition of the town of Berthier, praying for an Act respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and for that of Berthier, parish, and that this petition be now presented, read and received.

The said Petition was accordingly presented, read and received.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Ordonné que l'honorable M. Girouard ait la permission de présenter un bill (no 40) intitulé: "Loi instituant les districts judiciaires de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Kirkland, secondé par M. Gauthier, il est—

Ordonné que M. Kirkland ait la permission de présenter un bill (no 180) intitulé: "Loi pour faciliter les études médicales en temps de guerre".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 40, intitulé: "Loi instituant les districts judiciaires de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue".

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 33) intitulé: "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

L'honorable M. Gagnon propose, par voie d'amendement, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Ordered, That the Honourable Mr. Girouard have leave to bring in a Bill (No. 40) to establish the judicial districts of Rouyn-Noranda and of Témiscamingue.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Kirkland, seconded by Mr. Gauthier,—

Ordered, That Mr. Kirkland have leave to bring in a Bill (No. 180) to facilitate the study of medicine in time of war.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to bill (No. 40) intituled: "An Act to establish the judicial districts of Rouyn-Noranda and of Témiscamingue."

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 33) An Act respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

The Honourable Mr. Gagnon moved, in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):—

Que tous les mots après "Que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

"Le bill no 33, intitulé: "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre", soit renvoyé au comité plénier de la chambre avec instruction de l'amender, de manière à sauvegarder l'autonomie de la province et à garantir les droits et les libertés de sa population."

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise, et sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Côté, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Dumaine, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Rochette, Thisdel.—39.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte, sur le même vote, mais en sens inverse.

Le bill est en conséquence, lu une troisième fois.

That all the words after "That", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

"The Bill No. 33, intituled: "An Act respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time," be referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it, in such manner as to safeguard the autonomy of the Province and to guarantee the rights and freedom of its people."

And the Question being put on the amendment: the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil (Département du Secré-

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act (Department of the Provincial Secretary)," of

tariat de la Province)”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Dépenses d’administration”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Loi des bourses pour Cours additionnels”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Maison des étudiants canadiens, Paris”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Monument National, Montréal”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-six mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Musée et archives de la Province —Musée Laurier, Arthabaska”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu’un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l’article: “Loi des monuments historiques ou artistiques”, du budget de l’année financière se terminant le 31 mars 1943.

the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, “Administrative Expenses,” of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item, “Post-Graduate Scholarship Act,” of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand dollars, necessary to defray the item, “Maison des Étudiants Canadiens, Paris,” of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item, “Monument National, Montreal,” of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-six thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, “Provincial Museum and Provincial Archives-Musée Laurier, Arthabaska,” of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, “Historic or Artistic Monuments Act,” of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université McGill, Montréal: octroi annuel", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide *re*: Entretien d'un institut de neurologie", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octroi pour l'École Normale de Sainte-Anne de Bellevue", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation spéciale à l'enseignement protestant", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "McGill University, Montreal:—Annual grant," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Aid towards the maintenance of a Neurological Institute," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Grant for Sainte-Anne de Bellevue Normal School," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Special grant to Protestant Education," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 130) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 123) intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable J.-B.-R. Fiset".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Sur la motion de M. Joyal, secondé par M. Caron (Maisonneuve), il est—

Ordonné que, vu que le bill no 149, intitulé: "Loi relative à l'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde", a pour objet de favoriser l'expansion

SECOND SITTING

Half-past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 130) to amend the charter of the city of Trois-Rivières; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 123) respecting the estate of the late Honorable J. B. R. Fiset.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

On motion of Mr. Joyal, seconded by Mr. Caron (Maisonneuve),—

Ordered, That, inasmuch as Bill No. 149, intitulé: "An Act respecting *L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde*," has, for its object, the expansion

d'œuvres de bienfaisance publique, de charité et de l'instruction publique en général, les droits que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Lorrain propose par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "Que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

"*Attendu* que le crédit municipal est à la base du crédit provincial;

"L'Assemblée législative, tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration provinciale, exprime l'opinion que le gouvernement devrait, sans délai additionnel, prendre les mesures qui s'imposent pour que les municipalités de la province soient libérées des nombreuses charges, d'une nature provinciale, qui pèsent trop lourdement sur les corporations municipales de la province."

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Bastien, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Côté, Drouin, Dubreuil, Duffy, Fillion, Gauthier, Girouard, Godbout, Gosselin, Goulet, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Perrier, Potvin, Rajotte, Robidoux, Sabourin, Thisdel.—31.

L'amendement est ainsi rejeté.

of works of public benevolence, charity and public education in general, that the fees paid by the promoters of this Bill be reimbursed less costs of printing and translation.

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair for the House in Committee of Supply.

Mr. Lorrain moved, in amendment, seconded by Mr. Talbot,—

That all the words after "That", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

"*Whereas* municipal credit is the basis of provincial credit;

"The Legislative Assembly, although ready to vote the necessary subsidies for the provincial administration, expresses the opinion that the Government should, without any further delay, take the required measures so that municipalities in the Province be freed from numerous charges, of a provincial nature, which overburden the municipal corporations of the Province."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, M. l'orateur quitte le fauteuil, et la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration (Département du Procureur Général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Shérifs de Québec et Montréal, Protonotaires, Greffier de la Cour de Circuit, Greffiers des Cours de Magistrats, Greffiers de la Paix, Greffiers de la Couronne, Greffiers des Appels, Régistraire de la Loi des Faillites, etc.—Traitement et dépenses contingentes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureaux d'enregistrement: traitements et dépenses contingentes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inspection des bureaux d'enregistrement", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

Mr. Speaker accordingly left the Chair and the House resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand dollars, necessary to defray the item, "Administrative Expenses (Attorney General's Department)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Sheriffs of Quebec and Montreal, Prothonotaries, Clerk of the Circuit Court, Clerks of the Magistrates' Courts, Clerks of the Peace, Clerks of the Crown, Clerks of Appeals, Registrar Bankruptcy Act.—Salaries and contingent expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and five thousand dollars, necessary to defray the item, "Registry Offices:—salaries and contingent Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Inspection of Registry Offices," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Coroners: frais et déboursés", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements des secrétaires, messagers, etc.", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inspection des prisons, asiles d'aliénés, bureaux publics, etc.", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Justice—Divers", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des vues animées", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des valeurs mobilières", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des Tram-

sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Coroners:—Fees and disbursements," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved* That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Salaries of secretaries, messengers, etc.," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Inspection of gaols, lunatic asylums, public offices, etc.," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Justice:—Miscellaneous," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Moving picture Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand dollars, necessary to defray the item, "Securities Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item, Montreal Tramways Commission:— "Salaries and contingent

ways de Montréal:—Traitement et dépenses contingentes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression et reliure des statuts refondus 1941 (report de crédit)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Printing and binding of Revised Statutes (revote)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 29 AVRIL 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Côté, du comité des bills publics en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

WEDNESDAY, 29th APRIL, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Côté, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House, the Seventh Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 178.—Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux.

Your Committee have agreed to report without amendment the following Bill:

Bill 178.—An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act.

Sur la motion de M. Casgrain (Gaspé-Nord), secondé par M. Francœur (Montreal-Mercier), il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copies de toute correspondance échangée entre l'honorable Secrétaire de la province et les autorités de toute université, institution d'enseignement secondaire ou toute autre personne en vue de favoriser l'enseignement secondaire, dans les collèges classiques de la province de Québec, par une plus grande collaboration de professeurs laïques avec la direction et les professeurs religieux de ces collèges.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, secondé par l'honorable M. Élie:

Qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copies de l'ordonnance de la Régie des services publics relativement à l'usage des lampes à fluorescence, aussi bien que copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec ou aucun de ses membres, officiers ou employés, la Régie des services publics ou aucun de ses membres, officiers ou employés, et toute personne, société, compagnie ou corporation relativement à l'usage de l'éclairage à fluorescence.

Et un débat s'élève.

On motion of Mr. Casgrain (Gaspé-North), seconded by Mr. Francœur (Montreal-Mercier),—

Ordered, That there be laid on the Table:

Copies of all correspondence exchanged between the Provincial Secretary and the authorities of any university, institution of secondary teaching or any other person in view of promoting secondary teaching, in classical colleges of the Province of Quebec, through a closer collaboration of lay professors with the direction and the religious professors of these colleges.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved, seconded by the Honourable Mr. Élie, and the Question being put proposed,—

That there be laid on the Table:—

Copies of the ordinance of the Public Service Board with respect to the use of fluorescent lamps, as well as copies of the correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec or any of its members, officers or employees, the Public Service Board or any of its members, officers or employees, and any other person, firm, company or corporation concerning fluorescent lighting.

And a Debate arising thereupon.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, secondé par l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 175) intitulé: "Loi abrogeant la Loi 5 George VI, chapitre 27".

L'honorable M. Gagnon (Matane), propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Côté, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Mont-réal-Mercier), Gauthier, Girouard, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Mathewson, Nadon, Panet, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin, Thisdel.—45.

La motion est ainsi rejetée.

On motion of the Honourable Mr. Girouard, seconded by the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 175) An Act to repeal the Act 5 George VI, chapter 27.

The Honourable Mr. Gagnon moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Côté, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Mont-réal-Mercier), Gauthier, Girouard, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Mathewson, Nadon, Panet, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Rochette, Sabourin, Thisdel.—45.

So it passed in the Negative.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université Laval, Québec:—Octroi annuel (Département du Secrétaire de la Province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, né-

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Laval University—Annual grant (Department of the Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars,

cessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université de Montréal:—Octroi annuel", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bishop's College, Lennoxville:—Octroi annuel", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation spéciale à l'enseignement protestant", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bibliothèque Saint-Sulpice, Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École polytechnique de Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent soixante-seize mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des écoles techniques ou professionnelles", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante et un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses

necessary to defray the item, "University of Montreal—Annual grant," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item "Bishop's College, Lennoxville—Annual grant," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, "Special grant to Protestant Education," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Bibliothèque Saint-Sulpice, Montreal," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Polytechnic School, Montreal," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and seventy-six thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item, "Technical or Professional Schools Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-one thousand dollars, necessary to defray the item, "Furniture—

prévues à l'article: "Loi de l'École du meuble, Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École technique, Trois-Rivières", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

À six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Leduc, secondé par M. Dufour, il est—

Ordonné que l'honorable M. Leduc ait la permission de présenter un bill (no 181) intitulé: "Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac".

L'honorable M. Duplessis objecte que le bill en question est, de sa nature, un

Making School Act, Montreal," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Technical School, Three-Rivers," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting again, resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

SECOND SITTING

Half-past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Leduc moved, seconded by Mr. Dufour, and the Question being proposed, That he be granted leave to present Bill (No. 181) to erect the town of Oka-Sur-le-Lac.

The Honourable Mr. Duplessis objected on the grounds that the Bill in

bill privé et qu'il ne peut être présenté comme bill public. Après discussion contradictoire, M. l'orateur remet sa décision à plus tard.

Sur la motion de l'honorable M. Élie, secondé par M. Lorrain, il est—

Résolu que cette chambre vote une adresse à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de cette chambre:

Copies de tous arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, depuis le 1er janvier 1941 jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement, et se rapportant à tous les emprunts, soit contractés, soit garantis, soit autorisés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, relativement au crédit agricole du Québec établi par la loi, chapitre 3, 1 Édouard VIII, 2ème session (1936), et ses amendements.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 180) intitulé: "Loi

question is, by its nature, a Private Bill and, therefore, cannot be presented as a Public Bill. After contradictory discussion, Mr. Speaker took the matter under advisement.

On motion of the Honourable Mr. Élie, seconded by Mr. Lorrain,—

Resolved, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House copies of all Orders-in-Council passed by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec, from the 1st of January, 1941, to the 10th of March, 1942, inclusive, respecting all loans contracted, guaranteed or authorized by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec, relating to agricultural credit of Quebec established by the act 1 Edward VIII, chapter 3, 2nd session (1936) and its amendments

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 178) An Act to amend the certain Electoral Districts Constitut or Tenure system Act; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 180)

pour faciliter les études médicales en temps de guerre”.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million de dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entretien de certains édifices publics et location des bâtisses pour bureaux à travers la province (Département des Travaux Publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Nettoyage des bureaux, édifices de la législature et des départements", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Taxes d'eau sur divers édifices du gouvernement à Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

An Act to facilitate the study of medicine in time of war.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million dollars, necessary to defray the item, "Maintenance of certain buildings and rental of buildings for offices throughout the Province (Department of Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Cleaning offices, Legislative and Departmental Buildings," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Water rates on different government buildings, Quebec," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Travel Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévus à l'article: "Bureau de poste:—Traitements et dépenses contingentes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles normales:—Entretien et réparations", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-six mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureaux du gouvernement, Montréal:—Entretien et réparations", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Palais de justice et prisons:—Entretien et réparations", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi de la prévention des incendies", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts-Routes:—Octrois", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent soixante-quinze

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand, seven hundred dollars, necessary to defray the item, "Post Office:—Salaries and contingent expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Normal Schools:—Maintenance and repairs," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-six thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Government Offices, Montreal:—Maintenance and repairs," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and eighty-four thousand dollars, necessary to defray the item, "Court Houses and Gaols:—Maintenance and repairs," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Fire Prevention Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Highway Bridges—Grants," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and seventy-five

mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts-Routes:—Entretien", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quatre mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts-Routes:—Divers", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-quatre mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts provinciaux:—Entretien et réparations", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts provinciaux:—remboursement des billets", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Compensations, honoraires et frais d'hospitalisation re:—Accidents du travail", du budget de l'année nécessaire se terminant le 31 mars 1943.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-quatre mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Palais de justice et prisons", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses

thousand dollars, necessary to defray the item, "Highway Bridges:—Maintenance," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-four thousand five hundred dollars, necessary to defray the item; "Highway Bridges:—Miscellaneous," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty-four thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item, "Provincial Bridges:—maintenance and repairs," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Provincial Bridges:—Refund of tickets," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1953.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Workmen's Compensation, fees and medical aid," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-four thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Court Houses and Gaols," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Asylum

prévues à l'article: "Asile des aliénés criminels, Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Transformation de la prison des femmes, Québec, en quartiers-généraux de la police provinciale", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Tunnel entre édifices A et E", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entrepôt-garage rue DeVarennnes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bibliothèque Saint-Sulpice", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Troisième versement sur prix d'achat de la propriété Létourneau", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi pour

for Insane Criminals," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Conversion of women's gaol, Quebec, into general headquarters of the Provincial Police," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item, "Tunnel between buildings A and E," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Warehouse garage, DeVarennnes Street, Quebec," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "St. Sulpice Library," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Third instalment on purchase price of Létourneau property," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Act to provide for the fitting-up of

voyant à l'aménagement de bureaux", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

24. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction d'un pont dans le canton Dubuisson", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

25. *Résolu* qu'un crédit suffisants oit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi relative à la construction de certains ponts dans la province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

26. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: 'Améliorations à la bâtisse de la Cour Juvénile-Montréal', du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le Président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

offices," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

24. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Construction of a bridge in the township of Dubuisson," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

25. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item, "Act respecting the construction of certain bridges in the Province," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

26. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Improvements to the present juvenile Court, Montreal," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

**JEUDI,
30 AVRIL 1942****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le douzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition de la ville de Berthier est régulière et suffisante; que le bill qui a été déposé par la pétitionnaire est régulier et conforme à la pétition et à l'avis qui en a été donné; que cette pétition n'a pas encore été suffisamment annoncée mais que cette irrégularité ne peut cependant porter préjudice aux tiers; que, d'après les représentations qu'on a faites à votre comité, il est très important que le bill de la pétitionnaire devienne loi le plus tôt possible, sans quoi elle souffrirait des dommages considérables. En conséquence, votre comité recommande de suspendre le règlement à l'égard de cette insuffisance des annonces et de permettre à la pétitionnaire de présenter immédiatement le bill no 153, intitulé: "Loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthierville et celle de Berthier paroisse".

Votre comité recommande aussi de prolonger, au quinze mai prochain, inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par la paragraphe I de l'article 653 du règlement, les pro-

**THURSDAY,
30th APRIL, 1942****FIRST SITTING***Three o'Clock, P. M.*

Prayers.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Twelfth Report of the said Committee as follows:

Your Committee are of the opinion that the petition of the town of Berthier is regular and sufficient; that the bill that had been deposited by the petitioner is regular and in conformity with the petition and notice thereof, as given; that sufficient notice of the petition has not been given, but that this defect nevertheless cannot prejudice third parties; that, according to the representations made to your Committee, it is very important that the petitioner's bill become law as soon as possible as otherwise it may suffer considerable damages; consequently, your Committee recommend that the rule in regard to this insufficiency of notice be suspended and that the petitioner be allowed to present immediately the Bill No. 153, intituled: "An Act respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and for that of Berthier parish."

Your Committee also recommend to extend to the Fifteenth of May next, inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills; and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by

moteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le seizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité recommande de prolonger au quinze mai prochain, inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe I de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que le comité des bills privés en général soit autorisé à siéger demain, même si la chambre ne tient pas de séance ce jour-là.

Sur la motion de M. Gauthier, secondé par M. Robidoux, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 153, intitulé : "Loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthierville et celle de Berthier paroisse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

paragraph I of article 653 of the Standing Orders, the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Sixteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend on the Fifteenth of May next, inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills; and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph I of article 653 of the Standing Orders, the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the Committee on Private Bills in General be authorized to hold a sitting to-morrow, even if the House has no sitting on that day.

On motion of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Robidoux,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to present the Bill No. 153, intitled: "An Act respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and for that of Berthier parish."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 41, intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement d'une bibliothèque publique à Québec".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 40) intitulé: "Loi instituant les districts judiciaires de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue".

L'honorable M. Girouard propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 40) intitulé: "Loi instituant les districts judiciaires de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue".

L'honorable M. Girouard informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Resolved, That this House will, at its next sitting resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 41, intituled: "An Act to promote the establishing of a public library at Quebec."

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 40) to establish the judicial districts of Rouyn-Noranda and Témiscamingue.

The Honourable Mr. Girouard moved and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 40) intituled: "An Act to establish the judicial districts of Rouyn-Noranda and of Témiscamingue."

The Honourable Mr. Girouard informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended

en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Girouard propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, Que le ministre des travaux publics soit autorisé à conclure, avec la corporation municipale de la ville de Rouyn, un contrat pour la location d'une partie d'un immeuble de cette corporation pour y tenir les séances des divers tribunaux siégeant au chef-lieu du district judiciaire de Rouyn-Noranda et y loger les greffes de ces tribunaux, et la prison commune du district, et que le conseil municipal de la ville de Rouyn soit autorisé à conclure et à exécuter ce contrat.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le Président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La motion "que cette résolution soit maintenant lue" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, lue.

La motion "que cette résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 40) intitulé: "Loi

the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Girouard moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly itself resolved into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That the Minister of Public Works be authorized to enter into a contract with the municipal corporation of the town of Rouyn, for the lease of part of an immoveable of such corporation where the sessions of the various courts sitting at the chief place of the judicial district of Rouyn-Noranda may be held and the offices of such courts and the common gaol of the district housed, and that the municipal council of the town of Rouyn be authorized to enter into and sign such contract.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

And the Question being put, That the Resolution be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The resolution was accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 40) to establish

instituant les districts judiciaires de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue”.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 40) intitulé: “Loi instituant les districts judiciaires de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois ” est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon, secondé par l'honorable M. Élie: il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copies de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec, ou aucun de ses membres, fonctionnaires ou employés, avec toute personne, société, compagnie ou corporation, depuis le premier janvier 1940 au 10 mars 1941 inclusivement, relativement à la coupe du bois sur les lots de la Couronne ou sur les lots qui sont sous billet de location, dans la paroisse de Sainte-Paula, dans le comté de Matapédia.

Sur la motion de M. Lorrain, secondé par M. Barrette:

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copies de tout arrêté ministériel passé par le Conseil exécutif, depuis le 24 fé-

the judicial districts of Rouyn-Noranda and Témiscamingue.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 40) to establish the judicial districts of Rouyn-Noranda and Témiscamingue; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon, seconded by the Honourable Mr. Élie,—

Ordered, That there be laid on the Table:

Copies of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, or any of its members, officers or employees, with any person, firm, company or corporation, from the 1st of January, 1940, to March, 10th, 1941, inclusive, as to timber cutting on Crown lots, or on lots under location tickets, in the parish of Sainte-Paula, in the county of Matapédia.

On motion of Mr. Lorrain, seconded by Mr. Barrette,—

Ordered, That there be laid on the Table:

Copies of all Orders in Council adopted by the Executive Council,

vrier 1942, jusqu'au 17 avril inclusive-
ment, relativement à toute augmentation
de salaire accordée aux employés ou fonc-
tionnaires à l'emploi du gouvernement
de la province de Québec, ou de toute
commission, office, ou autre organisme,
relevant du gouvernement de la province
de Québec, tant dans le service intérieur
que dans le service extérieur.

Sur la motion de M. Talbot, secondé
par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napier-
ville):

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau
de cette chambre:

Copies de tous les arrêtés ministériels
qui ont été passés par le Conseil exécutif
de la province de Québec, depuis le 10
novembre 1939, jusqu'au 17 avril 1942
inclusivement, relativement à monsieur
A. P. B. Williams, assistant-trésorier
de la province.

Sur la motion de M. Gauthier, se-
condé par M. Joyal, il est—

Ordonné que, vu que le bill no 106,
intitulé: "Loi concernant la Colonie de
vacances Sainte-Jeanne d'Arc", a pour
objet de favoriser l'expansion d'œuvres
de bienfaisance publique, les droits que
les promoteurs de ce bill ont payés leur
soient remboursés, après déduction de
tous frais d'impression et de traduction.

Conformément à l'ordre du jour, la
chambre se forme de nouveau en comité
des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit
ouvert à Sa Majesté pour compléter la
somme de trois cent-quatre-vingt-cinq
mille dollars, nécessaire pour couvrir
les dépenses prévues à l'article: "Loi
du service civil", du budget de l'année
financière se terminant le 31 mars 1943.

from February 24th, 1942, to April
17th inclusive, relating to any increase
of salary granted to employees or
officers of the Government of the
Province of Quebec, or of any commis-
sion, board or other body under the
jurisdiction of the Government of the
Province of Quebec, both in the interior
and exterior services.

On motion of Mr. Talbot, seconded
by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napier-
ville),—

Ordered, That there be laid on the
Table:

Copies of all Orders in Council adopt-
ed by the Executive Council of the
Province of Quebec, from November
10th, 1939, to April 17th, 1942, inclusive,
relating to Mr. A. P. B. Williams,
Assistant Provincial Treasurer.

On motion of Mr. Gauthier, seconded
by Mr. Joyal,—

Ordered, That, inasmuch as Bill No.
106, intitled: "An Act respecting *La
Colonie de vacances Sainte-Jeanne
d'Arc*," has for its object the expansion
of works of public benevolence, the fees
paid by the promoters of this bill be
reimbursed less the costs of printing and
translation.

The House, according to Order, again
resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be
granted to His Majesty to complete the
sum of three hundred and eighty-five
thousand dollars, necessary to defray
the item, "Civil Service Act (Depart-
ment of Roads)," of the budget for the
fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six millions de dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réparation et entretien des chemins", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entretien des chemins d'hiver", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts et chemins de colonisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six million dollars, necessary to defray the item, "Repair and maintenance of roads," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and ninety thousand dollars, necessary to defray the item, "Maintenance of winter roads," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Bridges and Colonization Roads," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved. That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next.

And then the House adjourned.

**MARDI,
5 MAI 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Frégeau propose, secondé par M. Marler:

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de Thomas Kerr Stevenson, de la cité et du district de Montréal, étudiant en relations industrielles, demandant l'adoption d'une loi donnant une valeur juridique au changement de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

M. Joyal, du comité des bills privés en général, présente le dix-septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Le comité fait rapport que les promoteurs du bill no 148, intitulé: "Loi autorisant le village de Rock Island, les commissaires d'écoles de Rock Island et les commissaires d'écoles de Notre-Dame-de-la-Merci, à exempter de taxes une certaine propriété", ont demandé la permission de retirer leur bill et que le comité recommande à votre honorable chambre d'accéder à leur demande.

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

**TUESDAY,
5th MAY, 1942**

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Frégeau moved, seconded by Mr. Marler, and the Question being proposed:—

That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the Petition of Thomas Kerr Stevenson, of the City and District of Montreal, Industrial Relations student, praying for an Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White, and that this Petition be now presented, read and received.

And the Question being put on the motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The said Petition was accordingly presented, read and received.

Mr. Joyal, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Seventeenth Report of the said Committee as follows:

The Committee report that the promoters of Bill No. 148, intitled: "An Act authorizing the Village of Rock Island, the School Commissioners of Rock Island and the School Commissioners of Notre Dame de la Merci, to exempt a certain property from taxation," ask permission to withdraw their bill and the Committee recommend that your Honourable House do grant their request.

Resolved, That this House doth concur in the said Report.

Question par l'honorable M. Élie:—

1. Le gouvernement a-t-il fait faire, cet hiver, un chargement de gravier dans le comté de Nicolet, sur les routes 13 et 34, dans les paroisses de Saint-Grégoire et de Saint-Célestin?

2. Dans l'affirmative:

- a) Où le gravier a-t-il été pris?
- b) Quelle quantité a été extraite, et à quel prix?
- c) Quelle quantité a été charroyée, et à quel prix?

3. Par qui l'extraction a-t-elle été faite?

4. Dans quel espace de temps le charroyage et l'épandage ont-ils été faits?

5. Le gouvernement a-t-il fait entretenir une route d'hiver pour effectuer le même charroyage?

6. Sur quelle longueur de chemin a-t-on effectué le même chargement?

7. Combien a coûté le chargement, y compris tous les frais d'extraction, de charroyage, d'épandage et d'entretien de la route d'hiver à cet effet?

8. A quel prix revient la verge de gravier rendue sur le chemin, toutes dépenses comprises?

Réponse par l'honorable M. Girouard:—

1. Oui.

2. a) A Saint-Léonard;

b) 24,885 tonnes, à \$0.35 la tonne;

c) 20,259 tonnes, au prix de \$0.35 à \$0.45 la tonne, suivant la distance de transport.

3. H. Marchessault & Fils, Limitée.

4. Du 7 janvier au 16 mars 1942.

5. Oui.

6. 5.53 milles.

7. \$27,326.50.

8. \$1.68 la verge cube.

Question by the Honourable Mr. Élie:—

1. Did the Government have any gravelling done in the county of Nicolet, this winter, on highways 13 and 34, in the parishes of St. Grégoire and St. Célestin?

2. If so:

- a) Where was the gravel taken from?
- b) What quantity was extracted, and at what price?
- c) What quantity was carted, and at what price?

3. By whom was the gravel extracted?

4. What time did it take for the carting and spreading?

5. Did the Government have a winter road kept open to have the carting done?

6. On what length of road was the gravelling done?

7. What did the gravelling cost, including extracting, carting, spreading and upkeep of a winter road for the purpose?

8. What was the cost price per yard of gravel delivered on the road, including all expenses?

Answer by the Honourable Mr. Girouard:—

1. Yes.

2. a) At St. Léonard;

b) 24,885 tons, at \$0.35 per ton;

c) 20,259 tons, at \$0.35 to \$0.45 per ton, according to the distance of carting.

3. H. Marchessault & Fils, Limitée.

4. From the 7th January to the 16th March, 1942.

5. Yes.

6. 5.53 miles.

7. \$27,326.50.

8. \$1.68 per cubic yard.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 41) intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement d'une bibliothèque publique à Québec".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'à la demande du secrétaire de la province, le trésorier de la province soit autorisé à payer à la cité de Québec, sur le fonds consolidé du revenu, une somme de quinze mille dollars pour la transformation de l'église Wesley aux fins mentionnées au préambule de la loi qui sera basée sur la présente résolution.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 41) intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement d'une bibliothèque publique à Québec".

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 41) intituled: "An Act to promote the establishing of a public library at Quebec,"

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That upon the request of the Provincial Secretary, the Provincial Treasurer be authorized to pay to the city of Quebec, out of the consolidated revenue fund, a sum of fifteen thousand dollars for the transformation of Wesley Church for the purposes mentioned in the preamble of the act to be based on this resolution.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 41) to promote the establishing of a public library at Quebec.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout il est—

Ordonné que l'ordre du jour qui vient d'être lu soit révoqué.

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à un comité spécial composé des honorables MM. Casgrain, Girouard, Dansereau, Duplessis, Gagnon, de MM. Bienvenue, Potvin et Talbot, et que le comité soit autorisé à faire de temps à autre des rapports sur ce bill et à envoyer chercher les personnes et les documents dont il aura besoin.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 153) intitulé: "Loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthierville et celle de Berthier paroisse".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 36) respecting Elections for the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Order of the Day be discharged;

Ordered, That the Bill be referred to a Special Committee composed of the Honourable Messrs. Casgrain, Girouard, Dansereau, Duplessis and Gagnon; Messrs. Bienvenue, Potvin and Talbot, and that the Committee be authorized to report, from time to time, on the Bill, and given power to send for persons, papers and records.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 153) respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and that of Berthier parish.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(EN COMITÉ)

Résolu qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles d'arts et métiers (Département du Secrétariat de la Province", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Arts and Trades Schools (Departments of the Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

MERCREDI,
6 MAI 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. Delagrave, du comité des règlements, présente le treizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition de Thomas Kerr Stevenson est régulière et suffisante; que le bill qui a été déposé par le pétitionnaire est régulier et conforme à la pétition; que cette pétition n'a pas été annoncée mais que cette irrégularité ne peut cependant porter préjudice aux tiers; que, d'après les représentations qu'on a faites à votre comité, il est très important que le bill du pétitionnaire devienne loi le plus tôt possible, sans quoi il souffrirait des dommages considérables. En conséquence, votre comité recommande de suspendre le règlement à l'égard des annonces et de permettre au pétitionnaire de présenter immédiatement le bill no 154, intitulé: "Loi donnant une valeur juridique au changement de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White".

Résolu que cette chambre adopte ledit rapport.

Sur la motion de M. Frégeau secondé, par M. Marler, il est—

Ordonné que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 154, intitulé: "Loi donnant une valeur juridique au change-

WEDNESDAY,
6th MAY, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P.M.

Prayers.

Mr. Delagrave, from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Thirteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee are of the opinion that the Petition of Thomas Kerr Stevenson is regular and sufficient; that the Bill that had been deposited by the petitioner is regular and in conformity with the Petition; that notice of the Petition has not been given, but that this defect nevertheless cannot prejudice third parties; that, according to the representations made to your Committee, it is very important that the petitioner's Bill become law as soon as possible as otherwise he may suffer considerable damages; consequently, your Committee recommend that the rule in regard to notices be suspended and that the petitioner be allowed to present immediately the Bill No. 154, intituled: "An Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White."

On motion of Mr. Frégeau, seconded by Mr. Marler,—

Ordered, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the Bill No. 154, intituled: "An Act to give legal effect to the change of

ment de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White”.

En conséquence, ledit bill est présenté, lu la première fois et remis à la prochaine séance pour sa deuxième lecture.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 44) intitulé: “Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 44) an Act to amend the Industrial School Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), secondé par M. Morin (Champlain):

Attendu qu'il est dans l'intérêt public de connaître la façon dont le gouvernement procède, à organiser une industrie de sucre de betterave;

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copies de toute la correspondance, lettres, télégrammes, échangés entre le gouvernement de la province de Québec, ou aucun de ses membres, officiers ou employés, et toute personne, société, corporation ou compagnie, relativement à l'acquisition, le transport de la machinerie et de l'outillage nécessaire, et à l'achat de terrains et aux constructions nécessaires à l'industrie de sucre de betterave qui est en voie d'organisation dans le district de Montréal; et aussi, copies de tout contrat intervenu entre le gouvernement de la province de Québec, ou

On motion of Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville), seconded by Mr. Morin (Champlain),—

Ordered, That,—

Whereas, it is in the interest of the public to know the manner in which the Government is proceeding to organize the sugar-beet industry;

There be laid on the Table copies of all correspondence, letters, telegrams, exchanged between the Government of the Province of Quebec, or any of its members, officers or employees, and any person, firm, corporation or company with respect to the purchase, the transportation of machinery and necessary equipment, and to the purchase of land and buildings necessary for the sugar-beet industry now in process of organization in the District of Montreal; and also, copy of all contracts passed between the Government of the Province of Quebec, or any of its members, officers or employees, and any person,

aucun de ses membres, officiers ou employés, et toute personne, société, compagnie ou corporation, concernant la même industrie.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, secondé par l'honorable M. Bourque, il est—

Résolu que:—

Attendu que le gouvernement fédéral a décidé d'utiliser de plus en plus la main-d'œuvre féminine pour intensifier l'effort de guerre canadien;

Attendu que la propagande fédérale a pour but de diriger vers les usines de munitions des milliers de femmes mariées et de jeunes filles;

Attendu que le travail des femmes mariées présente de sérieux inconvénients;

Attendu que la désorganisation des foyers par l'absence des mères aura une pénible répercussion sur la santé morale et physique des enfants;

Attendu qu'il est du devoir de tout gouvernement de veiller à ce qu'il ne soit pas porté atteinte à la cellule sociale, base de notre société;

Cette chambre prie instamment le gouvernement fédéral du Canada de ne pas intensifier le recrutement féminin au delà de la limite permise par les nécessités familiales, et surtout, de ne rien faire qui soit de nature à détruire l'âme du foyer canadien.

M. Talbot propose, secondé par M. Langlais:

Qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres, officiers ou employés, et tous gouvernements, personnes, compagnies ou corporations relativement à

firm, company or corporation respecting the said industry.

On motion of the Honourable Mr. Paquette, seconded by the Honourable Mr. Bourque,—

Resolved, That,—

Whereas the Federal Government has decided to use more women's help in order to intensify the Canadian war effort;

Whereas Federal propaganda is intended to direct toward munition plants thousands of married women and young girls;

Whereas the work of married women presents serious inconveniences;

Whereas the disorganization of homes through the absence of mothers will have painful consequences on the moral and physical health of children;

Whereas it is the duty of any government to see that no harm is done to the social unit, the foundation of our society;

This House urgently requests the Government of Canada not to intensify the recruiting of women beyond the limit of family requirements, and particularly, to do nothing of a nature to injure the Canadian home.

Mr. Talbot moved, seconded by Mr. Langlais, and the Question being proposed;

That there be laid on the Table copies of all correspondence between the Government of the Province, any of its members, officers or employees, and all governments, persons, companies or corporations concerning the reopening of the mills in the region of Chicoutimi,

la réouverture des usines de la région de Chicoutimi, depuis le 1er janvier 1922 jusqu'à date.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, secondé par l'honorable M. Girouard, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement du solfège dans la province (Département du Secrétariat de la Province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi de l'enseignement spécialisé", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi concernant les écoles professionnelles", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Association canadienne-française pour l'avancement des sciences", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

from January 1st, 1922, to the present date.

And a Debate arising thereupon.

On motion of the Honourable Mr. Côté, seconded by the Honourable Mr. Girouard,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Teaching of Solfeggio in the province (Department of the Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Act respecting Specialized Schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Act respecting Trade Schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, *Association canadienne-française pour l'avancement des sciences*, of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Résolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre, les documents suivants:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 29 avril 1942, pour copies de tous arrêtés ministériels adoptées par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, depuis le 1er janvier 1941 jusqu'au 10 mars 1942 inclusivement, et se rapportant à tous les emprunts, soit contractés, soit garantis, soit autorisés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province de Québec, relativement au crédit agricole du Québec établi par la loi, chapitre 3, 1 Édouard VIII, 2ème session (1936), et ses amendements.

(Document de la session no 32.)

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 30 avril 1942, pour copies de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec, ou aucun de ses membres, fonctionnaires ou employés, avec toute personne, société, compagnie ou corporation, depuis le premier janvier 1940 au 10 mars 1941 inclusivement, relativement à la coupe du bois sur les lots de la Couronne ou sur les lots qui sont sous billet de location, dans la paroisse de Sainte-Paula, dans le comté de Matapédia.

(Document de la session no 33.)

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:—

Return to an Address of the House dated April 29th, 1942, for copies of all Orders-in-Council passed by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec, from the 1st of January, 1941, to the 10th of March, 1942, inclusive, respecting all loans contracted, guaranteed or authorized by the Lieutenant-Governor in Council of the Province of Quebec, relating to agricultural credit of Quebec established by the act 1 Edward VIII, chapter 3, 2nd session (1936) and its amendments.

(Sessional Papers, No. 32.)

Also, Return to an Order of the House dated April 30th, 1942, for copies of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec, or any of its members, officers or employees, with any person, firm, company or corporation, from the 1st of January, 1940, to March 10th, 1941, inclusive, as to timber cutting on Crown lots, or on lots under location tickets, in the parish of Sainte-Paula, in the county of Matapédia.

(Sessional Papers, No. 33.)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

JEUDI, 7 MAI 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Côté, du comité des bills publics en général, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 123.—Loi concernant la succession de feu l'honorable J.-B.-R. Fiset;

Bill 180.—Loi pour faciliter les études médicales en temps de guerre.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill no 152, intitulé: "Loi concernant la succession de feu James McCready", n'a pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill no 43,

THURSDAY, 7th MAY, 1942

FIRST SITTING

Three o' Clock, P. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Côté, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House, the Eighth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report without amendment the following Bills:

Bill 123.—An Act respecting the estate of the late Honourable J. B. R. Fiset;

Bill 180.—An Act to facilitate the study of medicine in time of war.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the Bill No. 152, intituled: "An Act respecting the estate of the late James McCready," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to

intitulé: "Loi autorisant l'acquisition d'un immeuble pour l'École du meuble".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Maintien ou entretien des écoles ou chaires destinées à l'enseignement de la papeterie, École technique, Trois-Rivières (Département du Secrétariat de la Province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Bill No. 43, intituled: "An Act to authorize the acquisition of an immovable for the Furniture-Making School."

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 44) to amend the Industrial School Act.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Upkeep and maintenance of schools or chairs intended for instruction in paper-making, Technical School, Three Rivers—(Department of the Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles des beaux-arts, Québec et Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles du soir", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des cours professionnels", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-huit mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Instituts et associations d'aveugles", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à la littérature et aux beaux-arts", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Propagande à l'étranger pour fins éducationnelles", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Schools of Fine Arts, Quebec and Montreal," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-four thousand dollars, necessary to defray the item, "Night Schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-four thousand dollars, necessary to defray the item, "Vocational Courses Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-eight thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Institutes and Associations for the Blind," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Encouragement to Literature, Fine Arts and Sciences," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Extra-provincial propaganda for Educational purposes," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conservatoire Lassalle, Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fondation Strathcona", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Société Provancher d'histoire naturelle", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles de réforme et d'industrie", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École Technique de Montréal", du budget de l'année nécessaire se terminant le 31 mars 1943.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École Technique de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École d'arts et métiers de Lauzon", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

sum of three thousand dollars, necessary to defray the item, "Conservatoire Lassalle, Montreal," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand dollars, necessary to defray the item, "Strathcona Foundation," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, *Société Provancher d'Histoire naturelle*, of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Reformatory and Industrial Schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Technical School of Montreal," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Technical School of Quebec," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item, "Arts and Trades School of Lauzon," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil (Département du Trésor—Bureau du Trésorier)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Annuité à Mademoiselle Marie-Régina Drolet", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil (Département du Trésor—Bureau de l'auditeur)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act (Treasury Department—Treasury Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item, "Administrative Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred dollars, necessary to defray the item, "Annuity to Miss Marie-Régina Drolet," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act (Treasury Department—Audit Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Administrative Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plu-

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

sieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

VENDREDI, 8 MAI 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Girouard, du comité spécial autorisé à étudier le bill (no 36) concernant les élections à l'Assemblée législative, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a choisi l'honorable M. Girouard pour son président et a tenu cinq séances. Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill no 36, intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative".

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le dix-hui-

FRIDAY, 8th MAY, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Girouard, from the Special Committee appointed to study the Bill (No. 36) respecting the Elections for the Legislative Assembly, presented to the House the First Report of said Committee as follows:

Your Committee have chosen the Honourable Mr. Girouard as their Chairman and they held five sittings. Your Committee have agreed to report, with amendments, the Bill No. 36, intitled: "An Act respecting elections for the Legislative Assembly."

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General,

tième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 100.—Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;

Bill 124.—Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.

Le préambule de ce bill a aussi été amendé.

Bill 114.—Loi modifiant la charte de la ville Lasalle.

Le préambule de ce bill a aussi été amendé.

Bill 153.—Loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthierville et celle de Berthier, paroisse.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Ordonné que l'honorable M. Girouard ait la permission de présenter un bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 46) intitulé: "Loi concernant le crédit agricole provincial".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Ordonné que l'honorable M. Girouard ait la permission de présenter un bill

presented to the House, the Eighteenth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report with amendments the following Bills:

Bill 100.—An Act to amend the charter of the city of Montreal;

Bill 124.—An Act to amend the charter of the city of Lachine.

The preamble of this bill was also amended.

Bill 114.—An Act to amend the charter of the town of Lasalle.

The preamble of this bill was also amended.

Bill 153.—An Act respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and for that of Berthier parish.

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Ordered, That the Honourable Mr. Girouard have leave to bring in a Bill (No. 42) to amend the Courts of Justice Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 46) respecting Provincial Farm Credit.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Ordered, That the Honourable Mr. Girouard have leave to bring in a Bill

(no 49) intitulé: "Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 50) intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés d'agriculture".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 6, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse";

Bill no 15, intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 20, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la sécurité dans les édifices publics";

Bill no 40, intitulé: "Loi instituant les districts judiciaires de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue";

(No. 49) respecting an agreement between the Government and the City of Montreal.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 50) to amend the Agricultural Societies' Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 6, intituled: "An Act to amend the Game Laws;"

Bill No. 15, intituled: "An Act to amend the Cities' and Towns' Act."

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 20, intituled: "An Act to amend the Public Building Safety Act;"

Bill No. 40, intituled: "An Act to establish the judicial districts of Rouyn-Noranda and of Témiscamingue;"

Bill no 41, intitulé: "Loi pour favoriser l'établissement d'une bibliothèque publique à Québec";

Bill no 150, intitulé: "Loi concernant la succession de Charles Andrew Pentland".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill no 21, intitulé: "Loi concernant les mécaniciens de machines fixes", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en remplaçant l'alinéa b) du sous-article "10", à la page 3, par le suivant:

"b) Tenir cette machine, quand elle fonctionne, sous la surveillance d'un mécanicien de machines fixes;"

2. L'article 2 devient le sous-article "17" de l'article 1.

3. L'article 3 devient article 2.

Aussi le bill no 107, intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la succession Tourville", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est amendé en ajoutant, après le deuxième alinéa de la page 2, qui commence par le mot: "Attendu" et qui finit par les mots: "aux fins ci-dessus, et", l'alinéa suivant:

"Attendu qu'il y a lieu de fixer un délai pendant lequel les exécuteurs testamentaires et administrateurs fiduciaires devront faire le partage, vu que le testament et les statuts qui l'amendent n'en fixent aucun;"

2. L'article suivant est ajouté après l'article 2 comme article 3:

Bill No. 41, intituled: "An Act to promote the establishing of a public library at Quebec;"

Bill No. 150, intituled: "An Act respecting the estate of Charles Andrew Pentland."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed:

Bill No. 21, intituled: "An Act respecting Stationary Enginemen," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Clause 1 is amended by replacing paragraph b) of sub-clause "10", page 3, by the following:

"b) Keep such engine, when in operation, under the supervision of a stationary enginemen;"

2. Clause 2 becomes sub-clause "17" of clause 1.

3. Clause 3 becomes clause 2.

Also Bill No. 107, intituled: "An Act to amend the Act respecting the Tourville estate", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by adding, after the second paragraph of page 2, commencing by the word: "Whereas" and ending by the words: "for the above purposes; and", the following paragraph:

"Whereas it is expedient to fix a delay during which the testamentary executors and administrators who are trustees shall make the division, owing to the fact that the will and the statutes amending it do not fix any;"

2. The following clause is added after clause 2 as clause 3:

“Les exécuteurs testamentaires et administrateurs fiduciaires devront faire le partage des biens de la succession dans les douze mois du décès du dernier mourant des enfants du testateur, avec faculté de transporter aux légataires la totalité ou partie des valeurs mobilières et immobilières ou de les vendre pour en partager le produit, le tout suivant leurs droits respectifs.

“Si, lors du partage, il se trouvait des mineurs ou autres incapables, l'acceptation du partage par leurs tuteurs ou leurs curateurs sera suffisante.”

3. Les articles 3 et 4 deviennent respectivement 4 et 5.

Aussi le bill no 127, intitulé: “Loi pour confirmer des résolutions adoptées par le conseil de la cité de Shawinigan Falls, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited* et un règlement adopté par ledit conseil relativement à l'imposition des immeubles de *Canadian Resins & Chemicals, Limited* et pour permettre de payer une pension de retraite à Albert-Joseph Meunier”, avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant les derniers mots de l'alinéa a), à la page 2, qui se lisent comme suit:

“lesdites résolutions étant reproduites comme cédules A et B.”

Et en biffant les derniers mots de l'alinéa b), à la page 2, qui se lisent comme suit:

“ledit règlement étant reproduit comme cédule C,”

2. Les cédules A, B et C sont biffées.

Aussi le bill no 128, intitulé: “Loi confirmant des résolutions adoptées par

“The testamentary executors and administrators who are trustees shall make a division of the property of the estate within twelve months after the death of the last of the children of the testator, with the right of transferring to the legatees the whole or a part of the moveable and immoveable property or of selling the same to divide the proceeds, the whole according to their respective rights.

“If, at the time of the division, there should be minors or others incapable of acting, the acceptance of the division by their tutors or executors shall be sufficient.”

3. Clause 3 and 4 become respectively 4 and 5.

Also Bill No. 127, intituled: “An Act to confirm certain resolutions adopted by the council of the city of Shawinigan Falls, respecting the assessment of the machinery of *Aluminum Company of Canada, Limited*, and a by-law adopted by the said council respecting the assessment of the immoveables of *Canadian Resins & Chemicals, Limited*, and to permit of paying a retiring pension to Albert Joseph Meunier,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Clause 1 is amended by striking out the last words of paragraph a), page 2, which read as follows:

“(the said resolutions are reproduced as Schedules A and B;)

And, by striking out the last words of paragraph b), page 2, which read as follows:

“(the said by-law is reproduced as Schedule C”).)

* 2. The Schedules A, B and C are struck out.

Also Bill No. 128, intituled: “An Act to confirm certain resolutions adopted

les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, dans les lignes 8 et 9, les mots suivants: "lesdites résolutions étant reproduites comme annexes A et B,".
2. Les annexes A et B sont biffées.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 21) intitulé "Loi concernant les mécaniciens de machines fixes".

La motion "Que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 127) intitulé: "Loi pour confirmer des résolutions adoptées par le conseil de la cité de Shawinigan Falls, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*, et un règlement adopté par ledit conseil rela-

by the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of *Aluminum Company of Canada, Limited*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Clause 1 is amended by striking out in lines 8, 9 and 10, the following words: "(the said resolutions are reproduced as Schedules A and B.)"
2. Schedules A and B are struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 21) intitled: "An Act respecting Stationary Enginemen."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 127) intitled: "An Act to confirm a resolution adopted by the council of the city of Shawinigan Falls respecting the assessment of the machinery of *Aluminum Company of Canada, Limited*, and a by-law adopted by the said

tivement à l'imposition des immeubles de *Canadian Resins & Chemicals, Limited*, et pour permettre de payer une pension de retraite à Albert-Joseph Meunier”.

La motion “que les amendements soient maintenant lus”, est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, lus.

La motion “que cette chambre accepte maintenant les amendements” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 128) intitulé: “Loi confirmant des résolutions adoptées par les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*”.

La motion “que les amendements soient maintenant lus” est mise aux voix, et la Chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, lus.

La motion “que cette chambre accepte maintenant les amendements” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

council respecting the assessment of the immoveables of Canadian Resins and Chemicals Limited, and to permit paying a retiring pension to Albert Joseph Meunier.”

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 128) intituled: “An Act to confirm certain resolutions adopted by the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited.”

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council,

rables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a adoptés au bill (no 107) intitulé "Loi modifiant la Loi concernant la succession Tourville", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a acceptés leurs amendements.

Sur la motion de M. Barrette, secondé par M. Lorrain, il est—

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de tous ordres en conseil, adoptés par le gouvernement de la province de Québec, depuis le 1er janvier 1941, inclusivement, jusqu'au 5 mai 1942, inclusivement, se rapportant au, ou concernant le chapitre 27 des Statuts de la province, 5 George VI.

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 42, intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 45, intitulé: "Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec

and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 107) intituled: "An Act to amend the Act respecting the Tourville estate;" and the same being read, were agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

On motion of Mr. Barrette, seconded by Mr. Lorrain,—

Ordered, That there be laid on the Table:

Copies of all Orders-in-Council, adopted by the Government of the Province of Quebec, from the 1st of January, 1941, inclusive, to the 5th of May, 1942, inclusive, relating to, or respecting chapter 27 of the Statutes of the Province, 5 George VI.

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 42, intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

On motion of the Honourable Mr. Perrier —

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 45, intituled: An Act to ratify the contract entered into by the

The Girls' Cottage Industrial School, relativement à la garde, au soin et à l'entretien des enfants dans cette école d'industrie".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 46, intitulé: "Loi concernant le crédit agricole provincial".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 47, intitulé: "Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill no 48, intitulé: "Loi pour favoriser la diffusion des caisses populaires".

Sur la motion de l'honorable M. Girouard, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 49, intitulé: "Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Government of the Province with The Girls' Cottage Industrial School, respecting the custody, care and maintenance of the children in such industrial school."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 46, intituled: "An Act respecting Provincial Farm Credit."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 47, intituled: "An Act to amend the Department of Agriculture Act."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill No. 48, intituled: "An Act to promote the diffusion of people's savings banks."

On motion of the Honourable Mr. Girouard,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 49, intituled: "An Act respecting an agreement between the Government and the City of Montreal."

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 51, intitulé: "Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur, relativement à leur école de réforme et leur école d'industrie appelées Maison de Lorette et Maison Sainte-Domitille".

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 43) intitulé: "Loi autorisant l'acquisition d'un immeuble pour l'école du meuble".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil puisse autoriser le secrétaire de la province à acheter de la Commission des écoles catholiques

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 51, intituled: "An Act to ratify the contract entered into by the Government of this Province with *Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon Pasteur*, respecting their reformatory school and industrial school called *Maison de Lorette* and *Maison Sainte-Domitille*."

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 44) to amend the Industrial School Act.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill No. 43, intituled: "An Act to authorize the acquisition of an immoveable for the Furniture-Making School."

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Provincial Secretary to purchase from the Montreal Catholic School Com-

de Montréal l'immeuble connu sous le nom d'"école Marchand", numéros 426, 427 et 428 du cadastre du quartier Saint-Jacques, cité de Montréal, au prix de cent dix mille dollars, payable onze mille dollars comptant et le solde en neuf versements annuels égaux, sans intérêt, le tout payable sur le fonds consolidé du revenu et que la description complète des biens à être acquis et les autres conditions de l'achat soient réglées par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Résolu, 2.—Qu'une somme n'excédant pas quarante mille dollars, payable sur le fonds consolidé du revenu, soit mise à la disposition du secrétaire de la province pour l'aménagement d'ateliers et de laboratoires dans l'immeuble ci-dessus mentionné.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 43) intitulé: "Loi autorisant l'acquisition d'un immeuble pour l'École du meuble".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

mission the immoveable known as *école Marchand*, numbers 426, 427 and 428 on the cadastre of the St. James ward of the city of Montreal, for the price of one hundred and ten thousand dollars, payable eleven thousand dollars in cash and the balance in nine equal annual instalments, without interest, the whole to be paid out of the consolidated revenue fund; and that the full description of the property to be acquired and the other conditions of the purchase be determined by the Lieutenant-Governor in Council.

Resolved, 2.—That a sum not exceeding forty thousand dollars, payable out of the consolidated revenue fund, be placed at the disposal of the Provincial Secretary for the equipment of workshops and laboratories in the above-mentioned immoveable.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 43) to authorize the acquisition of an immoveable for the Furniture-Making School.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine année.

read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quarante-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Autres dépenses (Département du Trésor—Bureau du Trésorier)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and forty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Other Expenditures (Treasury Department—Treasury Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent soixante et onze mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Perception des diverses taxes, des divers droits et honoraires", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred and seventy-one thousand dollars, necessary to defray the item, "Collection of various taxes, duties and fees (Audit Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil (Département du Trésor—Bureau des Assurances)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act (Treasury Department—Insurance Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item, "Administrative Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Diverses dé-

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous Expenses," of the budg-

penses", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitement de l'orateur—Conseil Législatif (Législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation de logement de l'orateur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements, dépenses contingentes, etc.", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitement de l'orateur—Assemblée Législative", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements, dépenses contingentes, etc.", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de livres", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

et for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, "Speaker's Salary "Legislative Council," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, "Speaker's lodging allowance," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Salaries, contingent expenses, etc.," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, "Speaker's salary (Legislative Assembly)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and sixty thousand dollars, necessary to defray the item, "Salaries, contingent expenses, etc.," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item, "Purchase of books," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de quarante-trois mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements, dépenses contingentes, etc.", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression, reliure et distribution des statuts", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des terres de colonisation (Département de la Colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent six mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de l'établissement des colons", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent soixante-seize mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de la surveillance et de l'aide aux colons", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à la colonisation en général", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

sum of forty-three thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item, "Salaries, contingent expenses, etc.," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Printing, binding and distributing the statutes," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Colonization Lands Branch (Department of Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and six thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item, "Settlers Establishment Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred and seventy-six thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item, "Branch for the Supervision of and Aid to Settlers," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Aid to Colonization in general," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 154) intitulé: "Loi donnant une valeur juridique au changement de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Sur la motion de M. Barrette, secondé par M. Lorrain, il est—

Ordonné que, vu que le bill no 152, intitulé: "Loi concernant la succession de feu James McCready", a été rejeté, les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 154) to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

On motion of Mr. Barrette, seconded by Mr. Lorrain,—

Ordered, That, inasmuch as Bill No. 152, intitulé: "An Act respecting the estate of the late James McCready," has been rejected, all the ordinary and additional fees paid by the promoters of this Bill be reimbursed less all costs of printing and translation.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Tuesday.

And then the House adjourned.

**MARDI,
12 MAI 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Le greffier informe la chambre que la charge d'orateur est vacante.

L'honorable M. Godbout informe la chambre que c'est le bon plaisir de l'honorable M. le lieutenant-gouverneur qu'elle procède à élire un nouvel orateur.

L'honorable M. Godbout, député du collège électoral de l'Islet, propose, secondé par l'honorable M. Mathewson, député du collège électoral de Montréal-Notre-Dame-de-Grâce:

Que M. Valmore Bienvenue, député du collège électoral de Bellechasse, soit élu orateur de la chambre et prenne place au fauteuil en cette qualité.

La motion est adoptée.

Cette motion est agréée *nemine contradicente*.

Et le greffier ayant déclaré M. Valmore Bienvenue dûment élu, ce dernier est conduit au fauteuil présidentiel par l'honorable M. Godbout et l'honorable M. Mathewson, puis, M. l'orateur se tenant au degré supérieur de l'estrade, remercie la chambre dans les termes suivants:

Messieurs,

Je remercie sincèrement la chambre du grand honneur qu'elle vient de me faire en me choisissant pour son orateur, et

**TUESDAY,
12th MAY, 1942**

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

The Clerk informed the House that the speakership in the Legislative Assembly was vacant.

The Honourable Mr. Godbout informed the House that it was the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure that the House do forthwith choose a new Speaker.

The Honourable Mr. Godbout, member for the electoral district of L'Islet, moved, seconded by the Honourable Mr. Mathewson, member for the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce,—

That Mr. Valmore Bienvenue, member for the electoral district of Bellechasse, be elected as Speaker of the House and do take the Chair as such.

This motion was agreed to and adopted, *nemine contradicente*.

And the Clerk having declared Mr. Valmore Bienvenue duly elected, he was conducted to the Chair by the Honourable Mr. Godbout and the Honourable Mr. Mathewson, where, standing upon the upper step, he returned his humble acknowledgements to the House in the following words:

Gentlemen,

I wish to tender my grateful acknowledgements to the House for the honour it has conferred upon me in electing me

je la prie de croire que je m'efforcerai toujours de mériter sa confiance.

Je n'ignore pas que je suis peu qualifié pour occuper le poste important qui m'est assigné; aussi, je compte sur la bienveillance et le concours de tous les membres de la chambre, pour remplir avec fermeté et impartialité les devoirs qui vont m'incomber. J'aime à espérer que la chambre entière voudra bien, à l'occasion, m'aider à défendre nos droits et nos privilèges, à faire respecter notre règlement, et à maintenir la liberté de discussion que nos usages ont consacrée.

Puis M. l'orateur prend place au fauteuil et la masse est posée sur le bureau.

M. Arthur St-Jacques, huissier à la verge noire, apporte un message comme suit:

M. l'orateur,

L'honorable M. le lieutenant-gouverneur de la province de Québec désire la présence immédiate de cette honorable chambre dans la salle des séances du Conseil législatif.

En conséquence, M. l'orateur, précédé de la masse et suivi des députés, se rend à la barre du Conseil législatif, et là parle comme suit:

Monsieur le lieutenant-gouverneur,

L'Assemblée législative m'a choisi pour son orateur, bien que je ne me sente pas très qualifié pour remplir le poste important auquel elle m'a appelé.

Si, dans l'exercice des fonctions de ma charge, il m'arrive de commettre quelque erreur, je désire que ce soit à moi que l'on impute cette erreur et non à la chambre dont je suis le serviteur.

Alors l'orateur du Conseil législatif répond en ces termes:

to be its Speaker. It shall be always my desire to deserve the confidence reposed in me.

I am sensible of my unfitness for the position, but relying upon the kindness and co-operation of the Honourable gentlemen on both sides of the House, I will endeavour to do my duty to the best of my ability and to discharge the functions of the Chair with firmness and impartiality. I hope the House will sustain me in vindicating our rights and privileges, in maintaining our Rules and Orders, and in securing the freedom of debate according to our established usages.

Mr. Speaker then took the Chair, and the mace was laid upon the table.

A message was brought by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, as follows:

Mr. Speaker,

The Honourable the Lieutenant-Governor desires the immediate attendance of the Members of this Honourable House in the Legislative Council Chamber.

Mr. Speaker, with the Meijbers accordingly proceeded to the bar of the Legislative Council and there Mr. Speaker spoke to the following effect:

Honourable Sir,

The Legislative Assembly have elected me as their Speaker, though I am but little able to fulfil the important duties thus assigned to me.

If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me and not to the Assembly whose servant I am.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

M. l'orateur,

J'ai ordre de l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de vous exprimer l'entière confiance de Sa Majesté dans vos talents, votre intelligence et votre aptitude à remplir les importants devoirs du haut poste d'orateur de l'Assemblée législative auquel vous avez été élu par la chambre, et que Sa Majesté vous reconnaît et vous confirme comme orateur de la chambre de l'Assemblée législative.

Au retour des députés:

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le dix-neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 154.—Loi donnant un effet légal au changement de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 104.—Loi modifiant la charte de la ville de Rouyn;

Le préambule de ce bill a aussi été amendé en retranchant le sixième paragraphe;

Bill 141.—Loi concernant le Commission des écoles catholiques de Verdun;

Le préambule de ce bill a aussi été amendé.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, secondé par l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu que M. Cyrille Dumaine, député du collège électoral de Bagot,

Mr. Speaker,

I have it in command from the Honourable the Lieutenant-Governor to declare His Majesty's entire confidence in your talents, diligence and efficiency to fulfil the important duties of the high office of Speaker of the Legislative Assembly, to which you have been chosen by that House. He doth declare His Majesty's Royal allowance and confirmation of you, Sir, as Speaker of the Legislative Assembly.

The Members being returned:

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Nineteenth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee have agreed to report without amendments the following Bills:

Bill 154.—An Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White.

And, with amendments, the following Bills:

Bill 104.—An Act to amend the charter of the town of Rouyn;

The preamble of this bill has also been amended by striking out the sixth paragraph;

Bill 141.—An Act respecting The Catholic School Commission of Verdun;

The preamble of this bill has also been amended.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That Mr. Cyrille Dumaine, member for the electoral district of

soit élu président des comités pléniers de la chambre.

Bagot, be appointed Chairman of the Committees of the Whole House.

Sur la motion de M. Talbot:

Ordonné qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre un état montrant:

1.—Si le gouvernement a fait des travaux au pont Lizotte, sur la rivière Duchesne, dans la paroisse de Deschaillons, comté de Lotbinière, en 1941, de mai à septembre inclusivement.

2. Dans l'affirmative:

a) Quel a été le coût des travaux;
b) Le nom du contremaître;
c) Le salaire payé au contremaître par jour et le montant total qui lui a été payé.

d) Le nom de tous et chacun des travailleurs engagés pour ces travaux.

e) Le salaire payé à chacun de ces travailleurs.

f) Le nom des fournisseurs de matériaux et le montant retiré par chacun d'eux.

g) Donner le détail des matériaux fournis par chacun des fournisseurs di-dessus.

L'honorable M. Godbout dépose, sur le bureau de la chambre, ledit état.

(Document de la session no 34.)

On motion of Mr. Talbot,—

Ordered, That there be laid on the Table a statement showing:—

1. Whether the Government did any work on Lizotte bridge, over river Duchesne, in the parish of Deschaillons, county of Lotbinière, in 1941, from May to September, inclusive.

2. If so:

a) What the cost of such work was;
b) The foreman's name;
c) The salary paid per day to such foreman, and the total amount paid to him;

d) The names of each of the labourers hired for such work;

e) The salary paid to each of these labourers;

f) The names of the suppliers of materials and the amount received by each of them;

g) The details of the materials supplied by each of the above suppliers.

The Honourable Mr. Godbout tabled the foregoing document, forthwith.

(Sessional Papers, No. 34.)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

M. Barrette propose, secondé par M. Langlais:

Que la motion en discussion soit amendée en retranchant le mot: "maintenant" et en y ajoutant les mots: "dans six mois".

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 36) respecting Elections for the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

Mr. Barrette moved, in amendment, seconded by Mr. Langlais,—

That the motion under discussion be amended by striking out the word: "now", and by adding the words: "in six months".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Deux-Montagnes).—9.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Côté, Delagrave, Desmarais, Duffy, Dufour, Dumaine, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Thisdel.—43.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le vote précédent, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la Chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:—

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Deux-Montagnes).—9.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Côté, Delagrave, Desmarais, Duffy, Dufour, Dumaine, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Thisdel.—43.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being Six of the Clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

M. l'orateur décide qu'aux termes de l'article 538 du règlement, le bill no 181, intitulé: "Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac", qui concerne les biens de la couronne, ne peut être présenté par un simple député et ne pourrait l'être que par un ministre.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

Ordonné que le nom de l'honorable M. Drouin soit substitué à celui de l'honorable M. Leduc, comme parrain du bill.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 181) intitulé: "Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill no 115, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en en remplaçant le dernier alinéa, à la page 5, par le suivant:

SECOND SITTING

Half past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Speaker ruled that, according to article 538 of the Rules, the Bill No. 181, intituled: "An Act to erect the town of Oka-sur-le-Lac," which concerns Crown property, can only be introduced by a Minister and not by a private member.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, with the unanimous consent of the House,—

Ordered, That the name of the Honourable Mr. Drouin be substituted for that of the Honourable Mr. Leduc, as sponsor of the Bill.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 181) to erect the town of Oka-sur-le-Lac.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed:

Bill No. 115, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Clause 1 is amended by replacing the last paragraph thereof, in page 5, by the following:

“Les propriétaires de terres en culture dans la partie du canton d’Ascot décrite au paragraphe *d*) ci-dessus, ne pourront être appelés à contribuer, à titre de riverains, au coût de pavages faits par la cité de Sherbrooke dans cette partie de son territoire, et l’évaluation actuelle de ces terrains en culture ne sera pas modifiée pour une période de cinq ans.

2. L’article 6 est modifié en remplaçant l’alinéa *g*) du sous-article 128, à la page 7, qui commence par les mots: “N’étant ni propriétaire,” et qui finit par les mots: “réside dans la cité”, par le suivant:

“*g*) N’étant ni propriétaire, ni locataire, mais résidant dans la cité, payer une taxe personnelle, une licence, un permis ou une taxe municipale d’au moins deux dollars par année.”

Aussi le bill no 136, intitulé: “Loi concernant La Centrale de Chicoutimi”, avec les amendements suivants qu’il la prie d’agréer:

1. Le préambule est modifié en biffant dans la dernière ligne du premier alinéa de la page 2 les mots suivants: “annexes “B” et “C”.

2. L’article 5 est modifié:

a) en biffant, dans la cinquième ligne, les mots suivants:

“annexes “B” et “C”;

b) en ajoutant, à la fin dudit article, les mots suivants:

“La corporation devra utiliser ses revenus pour les fins propres de sa création.”

3. L’article 6 est remplacé par le suivant:

“La corporation devra transmettre au lieutenant-gouverneur en conseil, chaque année et toutes les fois qu’elle en sera requise, un état de ses biens meubles et immeubles, les noms de ses

“The proprietors of cultivated lands in that part of the township of Ascot described in paragraph *d*) above, shall not be called upon to contribute, as bordering proprietors, to the cost of the paving done by the city of Sherbrooke in this part of its territory, and the present valuation of the said cultivated lands shall not be changed for a period of five years.”

2. Clause 6 is amended by replacing paragraph *g*) of sub-article 128, which begins by the words: “One who”, and which ends by the words: “in the city”, by the following:

“*g*) One who, being neither owner nor tenant, but residing in the city, pays a personal tax, license, permit or other municipal tax of at least two dollars per annum.”

Also Bill No. 136, intituled: “An Act respecting *La Centrale de Chicoutimi*,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by striking out the last words of the first paragraph of page 2: “Schedules B and C”.

2. Section 5 is amended:

a) by striking out, in the fifth line, the following words:

“(Schedules B and C)”;

b) by adding, at the end of said clause, the following words:

“The corporation shall employ its revenues for the particular purposes for which it was created”.

3. Clause 6 is replaced by the following:

“The corporation shall transmit to the Lieutenant-Governor in Council, each year and every time it may be required to do so, a statement of its moveable and immoveable property,

directeurs et une copie certifiée de ses règlements”.

4. L'annexe “A” est modifiée en biffant les derniers mots du troisième alinéa: “(Annexe D du bill)”.

5. Les annexes “B”, “C” et “D” sont biffées.

Aussi le bill no 151, intitulé: “Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec”, avec les amendements suivants, qu'il la prie d'agréer:

Le préambule est modifié:

a) en insérant immédiatement à la suite des mots “Québec a”, dans la deuxième ligne du premier alinéa, les mots suivants:

“par sa pétition”;

b) en biffant le premier mot: “Attendu” des deuxième, troisième, quatrième, cinquième et sixième alinéas respectivement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté: le bill no 130, intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières”, avec les amendements suivants, qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 2 est modifié en remplaçant les mots: “service de téléphone”, dans la dernière ligne de l'alinéa b) du sous-article “526a”, par les mots: “service local de téléphone seulement—(*local exchange telephone service only*).”

—en remplaçant l'alinéa “i)” du même sous-article “526a.” par le suivant:

the names of its directors and a certified copy of its by-laws.”

4. Schedules A is amended by striking out the last words of the third paragraph: “(Schedule D to the bill)”.

5. Schedules “B”, “C” and “D” are struck out.

Also Bill No. 151, intituled: “An Act to amend the Act to incorporate l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

The preamble is amended:

a) By adding immediately after the words: “Québec has”, in the second line of the first paragraph, the words:

“by its petition”;

b) by replacing the first word: “Whereas”, of the second, third, fourth, fifth and sixth paragraphs respectively, by the word: “That”.

Mr. Speaker acquainted the House, That a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed:

Bill No. 130, intituled: “An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières,” with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 2 is amended by replacing the words: “telephone service”, in lines 4 and 5 of paragraph b) of sub-section “526a”, page 2, by the following words: “local exchange telephone service only”.

—by replacing paragraph i) of said sub-section “526a.”, page 3, by the following:

“i) “territoire” signifie le territoire des cités des Trois-Rivières et du Cap-de-la-Madeleine”;

—en ajoutant, après l’alinéa “j)” du même sous-article “526a.” l’alinéa suivant comme alinéa “k)”:

“k) “municipalité” signifie la cité du Cap-de-la-Madeleine”;

—en remplaçant, à la fin du premier alinéa du paragraphe 2, à la page 3, les mots: “de la cité”, par les mots: “du territoire”;

—en remplaçant, dans la troisième ligne du premier alinéa du paragraphe 5. du sous-article “526a.”, à la page 6, les mots: “de la cité des Trois-Rivières”, par les mots: “du territoire”; et en remplaçant, dans la dernière ligne du premier alinéa de ce même paragraphe 5., les mots: “la cité des Trois-Rivières” par les mots: “le territoire”;

—en ajoutant à la fin du paragraphe 7 du sous-article “526a.”, après le mot: “cité”, à la page 7: les mots suivants: “ou par la municipalité”;

—en ajoutant à la fin du paragraphe 9 du sous-article “526a.”, page 7, l’alinéa suivant:

Tout règlement autorisé par le présent article pourra être adopté par le conseil de la cité sans qu’il soit nécessaire d’en donner préalablement avis, et dès qu’il sera adopté, tel règlement, après avoir été publié deux jours consécutifs dans un journal de langue française et dans un journal de langue anglaise publiés aux Trois-Rivières, aura dans le territoire le même effet et la même force obligatoire que s’il eût été adopté par la cité et par la municipalité.

—en ajoutant, après le paragraphe 21, du sous-article “526a.”, page 11, les alinéas suivants comme paragraphe 22.:

“22. Le revenu annuel perçu par la cité et provenant de ladite taxe, sera, après déduction des dépenses encourues par la cité pour l’imposition

“i) “territory” means the territory of the cities of Three-Rivers and of Cap-de-la-Madeleine”;

—by adding, after paragraph j) of said sub-section “526a.”, page 3, the following paragraph as paragraph k):

“k) “municipality” means the city of Cap-de-la-Madeleine”;

—by replacing, at the end of the first sub-paragraph of paragraph 2., page 3, the word: “city”, by the word: “territory”;

—by replacing, in the third line of paragraph 5. of sub-section “526a.”, page 6, the words: “city of Trois-Rivières” by the word: “territory”; and by replacing, in the seventh line of said paragraph 5., the words: “city of Trois-Rivières” by the word: “territory”;

—by adding, at the end of paragraph 7 of sub-section “526a.”, after the word: “city”, page 7, the following words: “or by the municipality”;

—by adding, at the end of paragraph 9 of sub-section “526a.”, page 7, the following paragraph:

“Any by-law authorized by this section may be adopted by the city council without it being necessary to give prior notice thereof and as soon as it shall have been adopted, after having been published for two consecutive days in one newspaper published in French and in one newspaper published in English, in Trois-Rivières, such by-law shall have within the territory the same effect and the same force as if it had been adopted by the city and by the municipality.”

—by adding, after paragraph 21, of sub-article “526a.”, page 11, the following paragraphs as paragraph 22.:

“22. The annual revenue collected by the city and accruing from this tax shall, after deducting the expenses incurred by the city for the imposition

et la perception de ce revenu, partagé tous les trois mois par la cité entre elle et la municipalité à raison de 83 pour cent pour la cité, et 17 pour cent pour la municipalité.

“Si la perception de cette taxe est faite par le trésorier de la province en vertu d’une ou de plusieurs conventions intervenues entre le trésorier de la province et la cité, ce partage sera fait dans les quinze jours des remises par le trésorier de la province à la cité, sujet à ce que ci-dessus.”

Le paragraphe 22 du sous-article “526a.”, à la page 11, devient paragraphe 23.

—en ajoutant, à la fin du paragraphe 22 devenu 23, immédiatement à la suite du mot: “cité”, les mots suivants: “ou par la municipalité.”

2. L’article suivant est ajouté, après l’article 8, comme article 9:

“9. Le paragraphe 5 de l’article 428 de la Loi des Cités et Villes (S.R. Q. 1941, chapitre 233), tel que remplacé pour la cité par la Loi 22 George V, chapitre 108, et la Loi 1 George VI, chapitre 106, article 11, est remplacé par le suivant:

“Pour régler les cirques, théâtres, spectacles, exhibitions et autres représentations publiques, concerts ou salles de danse ou leur permettre, sur licence, aux conditions jugées convenables, et prohiber toutes représentations ou exhibitions tendant à compromettre la sécurité publique;

déterminer les heures de la danse ou la prohiber dans les salles de danse, les cafés, les restaurants, les auberges, les hôtels;

ordonner la fermeture des cafés ou restaurants entre minuit et six heures du matin;

imposer à ces établissements, pour autorisation d’y danser, l’obligation

and perception of this revenue, be divided every three months by the city between itself and the municipality at the rate of 83 per cent for the city and 17 per cent for the municipality.

If the perception of this tax is made by the treasurer of the province in consequence of one or many agreements entered into between the treasurer of the province and the city, such division shall be made within the fifteen days of the remittance by the treasurer of the province to the city, subject to the foregoing.”;

—paragraph 22 of sub-section “526a.”, page 11, becomes paragraph 23.;

—by adding, at the end of paragraph 22 which becomes 23, immediately after the word: “city”, the following words: “or by the municipality”.

2. The following section is added after section 8 as section 9:

“9. Paragraph 5 of section 428 of the Cities’ and Towns’ Act (R.S.Q. 1941, chapter 233), as replaced for the city by the Act 22 George V, chapter 108, and the Act 1 George VI, chapter 106, section 11, is replaced by the following:

“To regulate circusses, theatres, spectacles and other public exhibitions, concert or dance halls or permit them, on obtaining a license, to be held upon such conditions as may be deemed fit, and to prohibit all spectacles or exhibitions tending to affect public safety;

“to determine hours for dancing or to prohibit dancing in dance halls, cafés, inns, hotels;

“to order the closing of cafés or restaurants between midnight and six o’clock in the morning;

“to compel such establishments, in order to be authorized to have dancing

de prendre un permis ou licence pour lequel il pourra être exigé une somme n'excédant pas cent dollars en sus des autres taxes ou licences imposées par la loi."

3. L'article 9 devient l'article 10.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 130) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 115) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, lus.

Ordonné que l'étude des amendements soit remise à la prochaine séance.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif

therein, to obtain a permit or license for which a sum may be exacted not exceeding one hundred dollars in addition to the other taxes or licenses imposed by law."

3. Section 9 becomes section 10.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 130) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 115) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by

a apportés au bill (no 136) intitulé: "Loi concernant La Centrale de Chicoutimi".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 151) intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec", et lesdits amendements sont lus et acceptés.

Ordonné que le greffier reporte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

the Council Legislative to the Bill (No. 136) intituled: "An Act respecting *La Centrale de Chicoutimi*."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 151) intituled: "An Act to amend the Act to incorporate *l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec*," and the same being read, were agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Question par M. Talbot:—

1. Monsieur Zéphirin Carette, de Deschaillons-sur-Saint-Laurent, comté de Lotbinière, a-t-il travaillé pour l'Office du Crédit agricole provincial en 1939-1940-1941 ?

2. Dans l'affirmative:

a) pendant combien de temps ?

b) combien lui a-t-il été payé en salaire ?

c) combien en frais de voyage et de déplacement ?

Question by Mr. Talbot:—

1. Did Mr. Zéphirin Carette, of Deschaillons-sur-Saint-Laurent, county of Lotbinière, work for the Quebec Farm Credit Bureau in 1939-1940-1941 ?

2. If so:

a) For how long ?

b) What was the amount of salary paid to him ?

c) How much for travelling and removal expenses ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. Oui, mais en 1940 et 1941 seulement.

2. a) 1940: 129 jrs; 1941: 62 jrs;
 b) 1940: \$645.00; 1941: \$310.00;
 c) 1940: \$548.66; 1941: \$261.52.

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Yes, but in 1940 and 1941 only.

2. a) 1940: 129 days; 1941: 62 days;
 b) 1940: \$645.00; 1941: \$310.00;
 c) 1940: \$548.66; 1941: \$261.52.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 240 de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts révisés, 1941, chapitre 15) soit modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

"Si un juge des sessions donne sa démission afin d'accepter une autre charge sous le gouvernement de la province, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par lettres patentes sous le grand sceau, lui accorder une pension égale à celle à laquelle il aurait droit s'il était alors mis à la retraite en vertu de l'un des articles précédents."

Résolution à rapporter.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 42, intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved on the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 240 of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1941, chapter 15) be amended by adding thereto the following paragraph:

"If a judge of the sessions resigns in order to accept another appointment under the Government of the Province, the Lieutenant-Governor in Council may, by letters patent under the Great Seal, grant him a pension equal to that to which he would be entitled if he were then retired under one of the preceding sections."

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

Ordonné que l'étude de ladite résolution soit remise à la prochaine séance.

M. Dumaine propose, secondé par M. Potvin:

Qu'attendu que la province de Québec, par la voix de sa Législature, entend réaffirmer sa ferme détermination de continuer, à l'égal des autres provinces du pays, jusqu'à la victoire finale, l'effort de guerre fait depuis le début des hostilités;

Attendu que la Loi de mobilisation et le système de volontariat tel qu'établi depuis le début de la guerre ont tous deux donné des résultats dont l'efficacité a été reconnue encore récemment par les chefs politiques et militaires des divers pays alliés;

Attendu que, particulièrement, le système de volontariat garantit mieux l'étendue et l'efficacité de la production canadienne:

Cette chambre réitère l'indéfectible volonté de tous ses membres de soutenir le meilleur effort de guerre possible, mais elle exprime le vœu que le gouvernement fédéral s'en tienne à sa politique de volontariat et n'impose pas la conscription pour service outre-mer.

M. Lorrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:—

Que la motion en discussion soit amendée en en retranchant tous les mots qui suivent le mot: "attendu", dans le premier paragraphe de cette motion, et en les remplaçant par les suivants:

"Que les membres de l'Assemblée législative sont les serviteurs du peuple, et qu'ils doivent faire écho à ses légi-

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

Mr. Dumaine moved, seconded by Mr. Potvin; and the Question being proposed,—

That whereas the Province of Quebec, by the voice of its Legislature, intends to reaffirm its unalterable determination to carry on, together with the other provinces of the country, the war effort made since the beginning of hostilities, until final victory;

Whereas the Mobilization Act and the voluntary system as established since the start of the war have both given results the effectiveness of which has been again recently recognized by the political and military leaders of the various allied countries;

Whereas the voluntary system especially better guarantees the extent and efficiency of Canadian production;

This House reiterates the indefectible will of all its members to support the best war effort possible, but it expresses the wish that the Federal Government abide by its policy of voluntary enlistment and do not impose conscription for overseas.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Labbé,—

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after the word "whereas" in the first paragraph of this motion and replacing them by the following:

"The members of the Legislative Assembly are the people's servants and that they must voice its legitimate

times revendications clairement exprimées lors du plébiscite tenu le 27 avril 1942;

“L'Assemblée législative de la province de Québec se déclare énergiquement opposée à la conscription pour service outre-mer et affirme que c'est l'impérieux devoir de l'Assemblée législative et du gouvernement de la province d'adopter immédiatement toutes les mesures nécessaires pour faire respecter les droits et l'opinion de la province à ce sujet et les engagements formels qui ont été contractés envers la province relativement à la conscription.”

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Plamondon, secondé par M. Biron, il est—

Ordonné que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

claims clearly expressed at the time of the plebiscite held on the 27th April, 1942;

“The Legislative Assembly of the Province of Quebec declares itself energetically opposed to conscription for overseas service and states that it is the urgent duty of the Legislative Assembly and the Government of the Province to adopt immediately, all necessary measures to ensure the respect of the rights and opinion of the Province in this matter and explicit engagements made to the Province respecting conscription.”

And a Debate arising thereupon.

On motion of Mr. Plamondon, seconded by Mr. Biron,—

Ordered, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI, 13 MAI 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Côté, du comité des bills publics en général, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité fait rapport qu'il a choisi l'honorable M. Côté, pour son président.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté

WEDNESDAY, 13th MAY, 1942

FIRST SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Côté, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House, the Ninth Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee report that they have chosen the Honourable Mr. Côté as their Chairman.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from

le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 30, intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres de colonisation";

Bill no 111, intitulé: "Loi constituant en corporation *Jewish Hospital of Hope*";

Bill no 113, intitulé: "Loi ratifiant la charte de la ville de Malartic pour annexer certain territoire des cantons de Dubuison et Fournière, comté d'Abitibi";

Bill no 138, intitulé: "Loi modifiant la charte de La Société des comptables agréés de la province de Québec";

Bill no 142, intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Belleterre";

Bill no 144, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Joseph d'Alma";

Bill no 146, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi";

Bill no 178, intitulé: "Loi modifiant la Loi des constituts ou de régime de tenure dans certains districts électoraux".

Sur la motion de M. Frégeau, secondé par M. Caron (Maisonnette), il est—

Ordonné que, vu que le bill no 148, intitulé: "Loi autorisant le village de Rock Island, les commissaires d'écoles de Rock Island et les commissaires d'écoles de Notre-Dame-de-la-Merci à exempter de taxes une certaine propriété", a été retiré, les droits que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 30, intituled: "An Act to amend the Colonization Land Sales Act;"

Bill No. 111, intituled: "An Act to incorporate the Jewish Hospital of Hope;"

Bill No. 113, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Malartic in order to annex certain territory in the townships of Dubuison and Fournière, county of Abitibi;"

Bill No. 138, intituled: "An Act to amend the charter of the Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec;"

Bill No. 142, intituled: "An Act to incorporate the town of Belleterre;"

Bill No. 144, intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Joseph d'Alma;"

Bill No. 146, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi;"

Bill No. 178, intituled: "An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure Systems Act."

On motion of Mr. Frégeau, seconded by Mr. Caron (Maisonnette),—

Ordered, That, inasmuch as Bill No. 148, intituled: "An Act authorizing the Village of Rock Island, the School Commissioners of Rock Island and the School Commissioners of Notre Dame de la Merci, to exempt a certain property from taxation," has been withdrawn, that the fees paid by the promoters of this Bill be reimbursed less all costs of printing and translation.

L'honorable M. Godbout propose:

Que la chambre tienne, à l'avenir, trois séances tous les jours, sauf le dimanche; la première, de onze heures du matin à une heure de l'après-midi; la seconde, de trois à six heures de l'après-midi; la troisième, de huit heures et demie du soir jusqu'à ce que la chambre décide de s'ajourner; et qu'à chaque séance, l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Chaloult, Choquette, Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Dumaine, Dumoulin, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lapointe, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Panet, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Rochette.—50.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Paquette, Sauvé (Deux-Montagnes).—9.

La motion est ainsi adoptée.

Ordonné que la chambre tienne, à l'avenir, trois séances tous les jours, sauf le dimanche; la première, de onze heures du matin à une heure de l'après-midi; la seconde, de trois à six heures de l'après-midi; la troisième, de huit heures et demie du soir jusqu'à ce que la chambre décide de s'ajourner; et qu'à chaque séance, l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mardi.

The Honourable Mr. Godbout moved and the Question being proposed,—

That the House hold, from now on, three sittings every day, except Sunday; the First, from Eleven o'Clock in the forenoon to One o'Clock in the afternoon; the Second, from Three to Six o'Clock in the afternoon; the Third, from Half-past Eight in the evening until the House decides to adjourn; and that at each sitting, the order of business be hereafter regulated according to the provisions of the rule relating to Tuesday's sittings.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:—

So it was resolved in the Affirmative.

Ordered, That the House hold from now on, three sittings every day, except Sunday; the First, from Eleven o'Clock in the forenoon to One o'Clock in the afternoon; the Second, from Three to Six o'Clock in the afternoon; the Third from Half-past Eight in the evening until the House decides to adjourn; and that at each sitting, the order of business be hereafter regulated according to the provisions of the rule relating to Tuesday's sittings.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 181) intitulé: "Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

M. Lorrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

Que la motion en discussion soit amendée en en retranchant le mot: "maintenant" et en y ajoutant les mots: "dans six mois".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Deux-Montagnes).—8.

CONTRE—NAYS:—MM. Bastien, Beulac, Biron, Boucher, Choquette, Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dufour, Dumoulin, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hartt, Jodoin, Lapointe, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Rochette.—33.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le vote précédent, mais en sens inverse.

Ledit bill est alors lu la deuxième fois et envoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 100) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 181) intituled: "An Act to erect the town of Oka-sur-le-Lac."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time;

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):

That the motion under discussion be amended by striking out the word: "now", and by adding the words: "in six months".

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:—

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Deux-Montagnes).—8.

CONTRE—NAYS:—MM. Bastien, Beulac, Biron, Boucher, Choquette, Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dufour, Dumoulin, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hartt, Jodoin, Lapointe, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Rochette.—33.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, but reversed.

The said Bill was accordingly read the second time; and committed to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 100) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

La motion "que le bill amendé soit maintenant lu" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, lu.

La motion "que cette chambre accepte maintenant le bill amendé" étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est amendé, en conséquence, agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit :

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants :

Bill no 8, intitulé : "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique";

Bill no 9, intitulé : "Loi modifiant la Loi de l'assurance des maris et des parents";

Bill no 33, intitulé : "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre";

Bill no 38, intitulé : "Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques";

Bill no 44, intitulé : "Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie".

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se

And the Question being put, That the Bill as amended be now read; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill as amended was accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the Bill as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill as amended was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 8, intituled: "An Act to amend the Education Act;"

Bill No. 9, intituled: "An Act to amend the Husbands' and Parents' Life Insurance Act;"

Bill No. 33, intituled: "An Act respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time;"

Bill No. 38, intituled: "An Act to amend the Electricians and Electrical Installations Act;"

Bill No. 44, intituled: "An Act to amend the Industrial School Act."

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the

rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, veut bien donner au nom de Sa Majesté la sanction royale aux bills suivants:

- 6 Loi modifiant la Loi de la chasse;
- 8 Loi modifiant la Loi de l'instruction publique;
- 9 Loi modifiant la Loi de l'assurance des maris et des parents;
- 12 Loi concernant les coroners;
- 13 Loi modifiant la Loi des témoins de la couronne;
- 14 Loi modifiant la Loi de la pêche;
- 15 Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 20 Loi modifiant la Loi de la sécurité dans les édifices publics;
- 21 Loi concernant les mécaniciens de machines fixes;
- 23 Loi modifiant la Loi des appareils sous pression;
- 24 Loi créant un département des pêcheries maritimes;
- 26 Loi modifiant la Loi des chemins de colonisation;
- 27 Loi modifiant la Loi relative au tourisme;
- 30 Loi modifiant la Loi des terres de colonisation;
- 32 Loi pour venir en aide à l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française;
- 33 Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre;
- 35 Loi ratifiant une convention entre Sa Majesté et l'Institution royale pour l'avancement des sciences, concernant l'école normale McGill;
- 37 Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie;

House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 6 An Act to amend the Game Laws;
- 8 An Act to amend the Education Act;
- 9 An Act to amend the Husbands' and Parents' Life Insurance Act;
- 12 An Act respecting coroners;
- 13 An Act to amend the Crown Witnesses Payment Act;
- 14 An Act to amend the Quebec Fisheries Act;
- 15 An Act to amend the Cities' and Towns' Act;
- 20 An Act to amend the Public Building Safety Act;
- 21 An Act respecting Stationary Enginemen;
- 23 An Act to amend the Pressure Vessels Act;
- 24 An Act to create a Department of Maritime Fisheries;
- 26 An Act to amend the Colonization Roads Act;
- 27 An Act to amend the Act respecting tourist traffic;
- 30 An Act to amend the Colonization Land Sales Act;
- 32 An Act to come to the aid of *l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française*;
- 33 An Act respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time;
- 35 An Act to confirm an agreement between His Majesty and the Royal Institution for the Advancement of Learning, concerning the McGill Normal School;
- 37 An Act to amend the Pipe-Mechanics Act;

-
- | | |
|--|--|
| <p>38 Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques;</p> <p>40 Loi instituant les districts judiciaires de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue;</p> <p>41 Loi pour favoriser l'établissement d'une bibliothèque publique à Québec;</p> <p>44 Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie;</p> <p>105 Loi constituant en corporation <i>Royal Edward Laurentian Hospital</i> et y unissant et fusionnant <i>Royal Edward Institute</i> et <i>The Laurentian Sanatorium Association Incorporated</i>;</p> <p>106 Loi concernant La Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc;</p> <p>107 Loi modifiant la Loi concernant la succession Tourville;</p> <p>111 Loi constituant en corporation <i>Jewish Hospital of Hope</i>;</p> <p>113 Loi ratifiant la charte de la ville de Malartic pour annexer certain territoire des cantons de Dubuisson et Fournière, comté d'Abitibi;</p> <p>119 Loi ratifiant un règlement d'expropriation et un règlement d'emprunt de la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et conférant certains pouvoirs à la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly;</p> <p>127 Loi confirmant une résolution adoptée par le conseil de la cité de Shawinigan Falls relativement à l'imposition de la machinerie de <i>Aluminum Company of Canada, Limited</i>, et un règlement adopté par ledit conseil relativement à l'imposition des immeubles de <i>Canadian Resins & Chemicals, Limited</i>;</p> <p>128 Loi confirmant une résolution adoptée par les Commissaires d'écoles</p> | <p>38 An Act to amend the Electricians and Electrical installations Act;</p> <p>40 An Act to establish the judicial districts of Rouyn-Noranda and of Temiscamingue;</p> <p>41 An Act to promote the establishing of a public library at Quebec;</p> <p>44 An Act to amend the Industrial School Act;</p> <p>105 An Act to incorporate Royal Edward Laurentian Hospital and to consolidate and merge the Royal Edward Institute and The Laurentian Sanatorium Association Incorporated into such corporation;</p> <p>106 An Act respecting <i>La Colonie de vacances Sainte-Jeanne d'Arc</i>;</p> <p>107 An Act to amend the Act respecting the Tourville estate;</p> <p>111 An Act to incorporate the Jewish Hospital of Hope;</p> <p>113 An Act to amend the charter of the town of Malartic in order to annex certain territory in the townships of DuBuisson and Fournière, county of Abitibi;</p> <p>119 An Act to ratify an expropriation by-law and a loan by-law of the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly, and to confer certain powers upon the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly;</p> <p>127 An Act to confirm a resolution adopted by the council of the city of Shawinigan Falls respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited, and a by-law adopted by the said council respecting the assessment of the immoveables of Canadian Resins and Chemicals, Limited;</p> <p>128 An Act to confirm a resolution adopted by the School Commis-</p> |
|--|--|

- pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*;
- 130 Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;
- 134 Loi accordant certains pouvoirs à la cité de Saint-Jean;
- 135 Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Jérôme;
- 136 Loi concernant La Centrale de Chicoutimi;
- 138 Loi modifiant la charte de la Société des comptables agréés de la province de Québec;
- 142 Loi constituant en corporation la ville de Bellettre;
- 144 Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Joseph d'Alma;
- 146 Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi;
- 150 Loi concernant la succession de Charles Andrew Pentland;
- 151 Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec;
- 178 Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux.
- sioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited;
- 130 An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;
- 134 An Act to grant certain powers to the city of St. John's;
- 135 An Act to amend the charter of the town of St. Jérôme;
- 136 An Act respecting *La Centrale de Chicoutimi*;
- 138 An Act to amend the charter of The Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec;
- 142 An Act to incorporate the town of Bellettre;
- 144 An Act to amend the charter of the town of St. Joseph d'Alma;
- 146 An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi;
- 150 An Act respecting the estate of Charles Andrew Pentland;
- 151 An Act to amend the Act to incorporate *l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec*;
- 178 An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure Systems Act;

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"An nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Au retour des députés:

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Members being returned.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next, at Three o'Clock, P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,
19 MAI 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Bouchard dépose,
sur le bureau de la chambre:—

Ministère de la voirie, rapport de 1941.

(Document de la session no 35.)

**TUESDAY,
19th MAY, 1942**

FIRST SITTING

Three o' Clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Bouchard laid
on the Table:—

Report of the Department of Roads
—year 1941.

(Sessional Papers, No. 35.)

Question par M. Bégin:—

1. Faisant suite à la réponse donnée le 21 avril dernier, quels sont les noms des personnes de Sherrington à qui il a été fait des chèques le 29 décembre et le 30 décembre 1941?

2. De tous les chèques adressés à Sherrington, y en a-t-il qui ont été adressés à M. Armand Pinsonneault, maire de la paroisse et organisateur politique, pour être remis aux destinataires?

3. Si oui, quels sont les noms des personnes à qui étaient destinés les chèques adressés ou remis à M. Pinsonneault?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. Alcide Beaudin,
René Roy;
2. Non;
3. Répondu par no 2.

Question by Mr. Bégin:—

1. With reference to the answer given on April 21st, ultimo, what are the names of the persons in Sherrington to whom cheques were made on December 29th, and December 30th, 1941?

2. Of all the cheques sent to Sherrington, were any sent to Mr. Armand Pinsonneault, mayor of the parish and political organizer, to be handed to the payees?

3. If so, what are the names of the persons for whom the cheques sent or delivered to Mr. Pinsonneault were intended?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Alcide Beaudin,
René Roy;
2. No;
3. Answered by No. 2.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance, et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 36) intitled: "An Act respecting Elections for the Legislative Assembly;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose sur le bureau de la chambre:—

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 29 avril 1942, pour copies de toute correspondance échangée entre l'honorable Secrétaire de la province et les autorités de toute université, institution d'enseignement secondaire ou toute autre personne en vue de favoriser l'enseignement secondaire, dans les collèges classiques de la province de Québec, par une plus grande collaboration des professeurs laïques avec la direction et les professeurs religieux de ces collèges.

(Document de la session no 36.)

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 8 mai 1942, pour copie de tous ordres en conseil, adoptés par le gouvernement de la province de Québec, depuis le 1er janvier 1941, inclusivement, jusqu'au 5 mai 1942, inclusivement, se rapportant au, ou concernant le chapitre 27 des Statuts de la province, 5 George VI.

(Document de la session no 37.)

L'honorable M. Côté dépose sur le bureau de la chambre:—

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:—

Return to an Order of the House dated April 29th, 1942, for copies of all correspondence exchanged between the Provincial Secretary and the authorities of any university, institution of secondary teaching or any other person in view of promoting secondary teaching, in classical colleges of the Province of Quebec, through a closer collaboration of lay professors with the direction and the religious professors of these colleges.

(Sessional Papers, No. 36.)

Also, Return to an Order of the House dated May 8th, 1942, for copies of all Orders-in-Council, adopted by the Government of the Province of Quebec, from the 1st of January, 1941, inclusive, to the 5th of May, 1942, inclusive, relating to, or respecting chapter 27 of the Statutes of the Province, 5 George VI.

(Sessional Papers, No. 37.)

The Honourable Mr. Côté laid on the Table:—

Rapport du ministre des terres et forêts de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1941.

(*Document de la session no 38.*)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Report of the Department of Lands and Forests of the Province of Quebec for the year ending 31st March, 1941.

(*Sessional Papers, No. 38.*)

And it being Six of the Clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 123) intitulé: "Loi concernant la succession de l'honorable J. B.-R. Fiset".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Lasalle".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

SECOND SITTING

Half-past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 123) intituled: "An Act respecting the estate of the late the Honourable J. B. R. Fiset;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 114) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lasalle;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 153) intitulé: "Loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthierville et celle de Berthier, paroisse".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois", est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 124) intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Lachine;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 153) intitulé: "An Act respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and for that of Berthier parish;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 154) intitulé: "Loi donnant un effet légal au changement de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 141) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 154) intituled: "An Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, during the present sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 141) intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill and directed to him report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 36) intituled: "An Act respecting Elections for the Legislative Assembly;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

Question par M. Lorrain:—

1. Y a-t-il des fonctionnaires ou employés qui ont été nommés dans le service civil, autrement que par arrêté ministériel, depuis le 24 février 1942 jusqu'au 17 avril, inclusivement?

2. Dans l'affirmative, quels sont ces fonctionnaires?

3. Quel salaire recevra chacun d'eux?

Question by Mr. Lorrain:—

1. Were any officers or employees appointed to the Civil Service otherwise than by Orders in Council, from February 24th, 1942, to April 17th, inclusive?

2. If so, who are said employees?

3. What salary will each of them receive?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

<i>Nom</i> <i>Surname</i>	<i>Prénom</i> <i>Name</i>	<i>Salaire</i> <i>Salary</i>	<i>Détails de l'emploi</i> <i>Particulars re engagement</i>
------------------------------	------------------------------	---------------------------------	--

Affaires municipales, Industrie et Commerce:—Municipal Affairs, Trade and Commerce:—

Pesant,	Géraldine,	\$ 75.00	Par mois—Per month
---------	------------	----------	--------------------

Agriculture:—

Bouchard,	François,	1,200.00	Par an—Per year
Choquette,	Lionel,	75.00	Par mois—Per month
Gauvreau,	E.-W.,	2,200.00	Par an—Per year
Godbout,	Gérard,	1,600.00	—
Greene,	Gerald,	1,200.00	—
Généreux,	Henriette,	50.00	Par mois—Per month
Grignon,	Pauline,	900.00	Par an—Per year
Laflamme,	René,	1,200.00	—
Lalumière,	Élie,	1,500.00	—
Levac,	Marcel,	900.00	—
Milette,	Gertrude,	840.00	—
Méthot,	Albert,	1,200.00	—
Poulin,	Ls.-E.,	50.00	Par mois—Per month
Veilleux,	Henri,	1,200.00	Par an—Per year

Aide à la Jeunesse:—Youth Aid:—

Beaudry,	Roméo,	150.00	Par mois—Per month
Bastien,	Marcel,	100.00	—
Auger,	Roland,	125.00	—
Bélanger,	Alph.,	200.00	—

Clément,	Gérard,	\$ 90.00	Par mois—Per month
Culet,	Philippe,	150.00	—
Cadorette,	Paul,	100.00	—
Dansereau,	Clovis,	250.00	—
Davis,	A.-A.,	160.00	—
Duquette,	J.-P.,	150.00	—
Dupuis,	Luc,	150.00	—
Fortin,	Édouard,	75.00	—
Fortier,	Henri,	150.00	—
Furlong,	F.-T.,	125.00	—
Gagnon,	Léo,	125.00	—
Giroux,	Jacques,	65.00	—
Gravel,	Roland,	150.00	—
Lalonde,	J.-P.,	125.00	—
Labrie,	Gérard,	100.00	—
Larocque,	Louis,	125.00	—
Martel,	Roméo,	90.00	—
Michaud,	Antonio,	110.00	—
Nadeau,	Donat,	150.00	—
Nutley,	Mme J.,	100.00	—
Phaneuf,	J.-A.,	90.00	—
Pellerin,	Roland,	225.00	—
Ricard,	Robert,	125.00	—
Rodrigue,	Lucien,	250.00	—
St-Laurent,	P.-E.,	150.00	—
St-Pierre,	Armand,	80.00	—
Turcot,	Roland,	100.00	—
Wilson,	S. T.,	125.00	—

Assemblée législative:—Legislative Assembly:—

Bonenfant,	J.-C.,	100.00	Par mois—Per month—(Durant session—during the Session)
Lapointe,	P.-E.,	75.00	—

Bibliothèque de la Législature:—Legislative Library:—

Parizeau,	Annette,	100.00	Par mois—Per month—(Durant session—during the Session)
-----------	----------	--------	--

Centrale électrique:—Power House:—

Forgues,	J.-A.,	3,600.00	Par an—Per year
Karch,	Marcel,	125.00	Par mois—Per month

Chasse et pêche:—Fish and Game:—

Côté,	Joseph,	864.00	Par an—Per year
Duguay,	Jean,	1,800.00	—
Gagnon,	Laurent,	150.00	—
Pepin,	Antonio,	864.00	—

Colonisation:—Colonization:—

Bolduc,	Joseph,	\$1,200.00	Par an—Per year
---------	---------	------------	-----------------

Commission des accidents du travail:—Workmen's Compensation Commission:—

Crête,	Gisèle,	720.00	Par an—Per year
Laurence,	Gilbert,	720.00	—
Levasseur,	Marc,	720.00	—
Ouellet,	Fernande,	720.00	—
Rioux,	Jeannine,	720.00	—

Commission du salaire minimum:—Minimum Wage Board:—

Simard,	Gérard,	1,500.00	Par an—Per year
---------	---------	----------	-----------------

Instruction publique:—Public Education:—

Poulin,	Angèle,	20.00	Par semaine—Per week
Roy,	M.-Rose,	20.00	—

Pêcheries maritimes:—Maritime Fisheries:—

Huet,	Thomas,	50.00	Par mois du 31 mars au 1er déc. et \$25.00 par mois du 1er déc. au 31 mars.—Per month from March 31st to Dec. 1st and \$25.00 per month from Dec. 1st to March 31st.
Féquet,	Peter,	1,020.00	Par an—Per year
Poirier,	Alfred,	50.00	Par mois—Per month

Procureur Général (divers bureaux de justice):—Attorney General (Miscellaneous judicial offices):—

Beaudry,	Donat,	900.00	Par an—Per year
Couture,	Paul-E.,	1,000.00	Par an—Per year—Pour 3 mois—For 3 months.
Dugas,	Gisèle,	900.00	Par an—Per year
Doherty,	Patrick,	1,100.00	—
Francœur,	Adjutor,	850.00	—
Gamache,	Gérard,	1,100.00	—
Girard,	Mme Émile,	494.00	—
Geary,	Lucette,	600.00	—
Harding,	H.-Charles,	1,100.00	—
Julien,	Jeannine,	600.00	—
Langlais,	Alfred,	1,100.00	—
Pelletier,	Mme Paul,	1,200.00	—
Rivest,	Hermas,	1,000.00	—
Royer,	Napoléon,	1,200.00	—
Sarrazin,	Joseph,	1,100.00	—
Sikorski,	Gérard,	1,200.00	—

Shulman,	Louis,	\$1,200.00	Par an—Per year
St-Pierre,	Rose,	660.00	—
Tremblay,	Jos.,	900.00	Par an—Per year—Du 30 mars au 6 avril—From March 30th to April 6th.
Tremblay,	Antonio,	950.00	Par an—Per year
Thibault,	Josaphat,	1,000.00	—
Turcotte,	Laurence,	600.00	—
Vézina,	Pierre-Jos.,	75.00	Par mois—Per month

Revenu, Bureau du:—Revenue Office:—

Barolet,	R.-Y.,	4.00	Par jour—Per day—(x)
Beauchesne,	Maurice,	4.00	— (3 mois—3 months)
Beaupré,	Rose,	2.70	— (3 mois—3 months)
Belisle,	Donat-Jean,	4.00	— (x)
Baillard,	Z.-Roméo,	4.00	— (x)
Bellefeuille,	L.,	4.00	— (3 mois—3 months)
Claude,	Marguerite,	2.70	— (x)
Crônier,	Patrick,	1,500.00	Par an—Per year
Caron,	Bernard,	3.00	Par jour—Per day—(1 mois—1 month)
Drouin,	Fernand,	4.00	— (x)
Descarries,	Léon,	4.00	— (x)
Denault,	Noël,	4.00	— (x)
Drummond,	John-S.,	4.00	— (x)
Désilets,	Edmond,	4.00	— (3 mois—3 months)
Fournier,	Raoul,	4.00	— (x)
Fleury,	Roland,	4.00	— (x)
Gingras,	L.-E.,	4.00	— (x)
Gleason,	Owen,	4.00	Par jour—Per day—(x)
Levesque,	Charlotte,	2.70	— (3 mois—3 months)
Lecavalier,	Léopold,	4.00	— (x)
Leclaire,	Rose,	2.70	— (x)
Laroche,	Marielle,	2.70	— (x)
Lapointe,	Georges,	4.00	— (x)
Lepage,	Pierre,	4.00	— (x)
Levesque,	James,	4.00	— (3 mois—3 months)
Maher,	Peter,	4.00	— (x)
McCarthy,	Eileen,	2.70	— (x)
McCaffrey,	Raymond,	4.00	— (x)
O'Connell,	Daniel,	4.00	— (x)
Provancher,	Yvette,	900.00	Par an—Per year
Pepin,	Henri,	4.00	Par jour—Per day—(x)
Perrault,	J.-P.,	4.00	— (x)

(x)—Employé pour la durée de l'émission des licences.—Employed during the period of the issuing of licenses.

Pigeon,	Madeleine,	\$ 2.70	Par jour—Per day—(x)
Perreault,	J.-Donat,	4.00	— (x)
Robillard,	Paul,	4.00	— (x)
Scott,	Fred-D.,	4.00	— (x)
Valois,	Paul,	4.00	— (x)
Vanier,	Rita,	2.70	— (3 mois—3 months)
Keough,	Peter,	4.00	— (x)

Santé:—Health:—

Baron,	Marguerite,	1,000.00	Par an—Per year
Blais,	Denise,	960.00	—
Couturier,	Laura,	600.00	—
Chevalier,	Henriette,	600.00	—
Desjardins,	Dr A.,	300.00	—
Duford,	Charles,	1,200.00	—
Dunn,	Thomas,	1,200.00	—
Fauteux,	Corinne,	600.00	—
Genest,	Dr Jacques,	1,500.00	—
Gauvreau,	Antonia,	1,000.00	—
Guilbault,	Mariette,	600.00	—
Lespérance,	Jeanne,	600.00	—
Pelletier,	Rolande,	960.00	—
Plourde,	Dr Gérard,	600.00	—
Royer,	Alexandrine,	960.00	—
Verge,	Dr E.,	3,600.00	—
Wight,	W. J.,	1,500.00	—

Secrétariat provincial—Provincial Secretary:—

Angers,	Léon,	8.00	Par mois—Per month
---------	-------	------	--------------------

Terres et forêts:—Lands and Forests:—

Campeau,	Jean-Paul,	75.00	Par mois—Per month
----------	------------	-------	--------------------

Travail:—Labor:—

Berthelot,	Willie,	150.00	Par mois—Per month
Murphy,	Robert,	1,200.00	Par an—Per year—Quitte le 15 mai— Left the 15th May

Travaux publics:—Public Works:—

Beauchamp,	W.,	43.33	Par quinzaine—Fortnightly
------------	-----	-------	---------------------------

(x)—Employé pour la durée de l'émission des licences.—Employed during the period of the issuing of licenses.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain après-midi.

Et, alors la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow afternoon.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,
20 MAI 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'honorable M. Côté, du comité des bills publics en général, présente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Attendu que le délai pour la réception des rapports sur les bills privés est expiré, votre comité désire recommander la suspension de la règle 639, afin de lui permettre de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 117.—Loi concernant la Corporation de prêt et revenu.

La motion "que cette chambre adopte maintenant ledit rapport" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le rapport est, en conséquence, adopté.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

**WEDNESDAY,
20th MAY, 1942**

FIRST SITTING

Three o'Clock, P.M.

Prayers.

The Honourable Mr. Côté, from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House, the Tenth Report of the said Committee, which read as followeth:

Whereas the delay for the receiving of reports on Private Bills has expired, Your Committee beg leave to recommend the suspension of the 639th rule in order that the following bill may be reported with amendments:—

Bill 117.—An Act respecting the *Corporation de Prêt et Revenu*.

And the Question being put, That this House doth concur in the said Report; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Report was accordingly adopted.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée qu'il a voté le bill no 16, intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 6 est remplacé par le suivant:

"6. L'article 654 dudit code, modifié par l'article 36 de la loi 8 George V, chapitre 20; l'article 2 de la loi 14 George V, chapitre 84; l'article 16 de la loi 18 George V, chapitre 94; l'article 10 de la loi 2 George VI, chapitre 103, et l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 73, est de nouveau modifié en retranchant le paragraphe 8."

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill no 112, intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Prévoyants du Canada", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 2 est modifié en remplaçant, dans les lignes 1 et 2 du sous-article 4, page 1, les mots: "le Fonds de Pension" créé", par les mots:

"Les Prévoyants du Canada "Fonds de Pension" corporation créée".

2. L'article 3 est modifié en remplaçant, dans le sous-article 4c., paragraphe 3, dans l'avant-dernière et la dernière ligne de la page 3, les mots: "Fonds de Pension", par les mots:

"Les Prévoyants du Canada "Fonds de Pension".

3. L'article 4 est modifié en remplaçant, dans la ligne 1 du sous-article 5., les mots: "Le Fonds de Pension", par les mots:

"Les Prévoyants du Canada "Fonds de Pension".

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed:—

Bill No. 16, intituled: "An Act to amend the Municipal Code," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 6 is replaced by the following:

"6. Section 654 of said code, amended by section 36 of the Act 8 George V, chapter 20; section 2 of the Act 14 George V, chapter 84; section 16 of the Act 18 George V, chapter 94; section 10 of the Act 2 George VI, chapter 103, and section 1 of the Act 4 George VI, chapter 73, is again amended by striking out paragraph 8."

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed:

Bill No. 112, intituled: "An Act to amend the charter of *Les Prévoyants du Canada*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 2 is amended by replacing, in lines 1 and 2 of sub-section "4.", the words: "the Fonds de Pension", by the following words:

"Les Prévoyants du Canada (Fonds de Pension) corporation"

2. Section 3 is amended by replacing, in sub-section "4c.", paragraph 3., in the third line before last of page 3, the words: "the Fonds de Pension", by the words:

"Les Prévoyants du Canada (Fonds de Pension)"

3. Section 4 is amended by replacing, in line 1 of sub-section "5.", the words: "The Fonds de Pension", by the words:

"Les Prévoyants du Canada (Fonds de Pension)"

4. L'article 5 est biffé.

5. L'article 6, qui devient article 5, est amendé:

a) en biffant, dans le paragraphe 13, lignes 1 et 2, les mots:

"secrétaire, après vingt ans de secrétariat, devient";

b) en biffant, dans le paragraphe 13, ligne 2, le mot: "et" qui suit immédiatement le mot: "secrétaire trésorier".

6. L'article 7, qui devient article 6, est modifié:

a) en remplaçant, dans la ligne 12, les mots: "du Fonds de Pension", par les mots:

"de Les Prévoyants du Canada
"Fonds de Pension"

b) en remplaçant, dans la ligne 18, les mots: "Fonds de Pension", par les mots:

"fonds de pension".

c) en remplaçant, dans la dernière ligne, les mots: "Fonds de pension", par les mots:

"fonds de pension".

7. Les articles 8 et 9 deviennent respectivement articles 7 et 8.

8. L'article 10, qui devient article 9, est modifié en remplaçant, dans les lignes 2, 3 et 4, les mots: "la "Caisse de remboursement" et de la "Caisse de retraite" établies", par les mots:

"Les Prévoyants du Canada "Caisse de remboursement" et "Les Prévoyants du Canada "Caisse de retraite", corporations créées".

9. Les articles 11 et 12 deviennent respectivement articles 10 et 11.

Aussi le bill no 177, intitulé: "Loi constituant la Corporation des agronomes de la province de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 6 est modifié en remplaçant les mots: "d'une valeur réelle

4. Section 5 is struck out.

5. Section 6, which becomes section 5, is amended by striking out, in paragraph 13:

a) in lines 1 and 2 the words:

"member, after having been such for twenty years, becomes a";

b) in line 3, the word: "and", which follows immediately the word: "pensioner,".

6. Section 7, which becomes section 6, is amended:

a) by replacing, in line 12, the words: "the pension fund", by the words:

"Les Prévoyants du Canada (fonds de pension)".

7. Sections 8 and 9 become respectively sections 7 and 8.

8. Section 10, which becomes section 9, is amended by replacing, in lines 2 and 3, the words: "the Caisse de Remboursement and of the Caisse de Retraite," by the words:

"Les Prévoyants du Canada (Caisse de Remboursement) and of Les Prévoyants du Canada (Caisse de Retraite), corporations".

9. Sections 11 and 12 become respectively sections 10 and 11.

Also Bill No. 177, intituled: "An Act to incorporate *La Corporation des agronomes de la province de Québec*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Clause 6-is amended by replacing, in lines 6 and 7 of paragraph 1°, the

n'excédant pas deux cent mille dollars", aux lignes 5, 6 et 7 du paragraphe 1°, page 3, par les mots suivants:

"mais la valeur réelle des immeubles possédés par la Corporation ne doit pas excéder deux cent mille dollars";

2. L'article 25 est modifié en biffant le paragraphe (2), page 9, qui commence par le mot: "Cependant" et qui finit par le mot: "application"; et le paragraphe (3), qui suit immédiatement ledit paragraphe (2), devient paragraphe (2).

3. L'article 39 est modifié en ajoutant immédiatement après les mots: "aux ingénieurs civils", dans le paragraphe 5°, les mots suivants:

"aux arpenteurs géomètres,".

4. L'article 42 est modifié en ajoutant immédiatement à la suite du mot: "pendant", dans la troisième ligne, les mots suivants:

"une période n'excédant pas".

5. L'article 44 est modifié:

a) en biffant, dans les lignes 3 et 4, les mots suivants:

"ainsi que les dettes et obligations de";

b) en ajoutant à la fin, immédiatement à la suite du mot: "Québec" les mots suivants:

"laquelle sera responsable des dettes et obligations de ladite corporation".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 16) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

La motion "que l'amendement soit maintenant lu" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, ledit amendement est lu.

words: "of an actual value not exceeding two hundred thousand dollars", by the following words:

"but the actual value of the immoveables possessed by the corporation shall not exceed two hundred thousand dollars";

2. Clause 25 is amended by striking out paragraph (2), page 3, which begins by the words: "The council", and which ends by the word: "application". And, paragraph (3) following becomes paragraph (2).

3. Clause 39 is amended by adding, after the words: "civil engineers," in paragraph 5°, the following words:

"land surveyors."

4. Clause 42 is amended by adding, immediately after the words: "imprisoned for", in line 3, the following words:

"a period not exceeding".

5. Clause 44 is amended by striking out, in lines 3 and 4 the following words: "and all debts and obligations of"; and, by adding, at the end, immediately after the word: "Québec", the following words: "which shall be responsible for the debts and obligations of the said corporation".

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 16) intitled: "An Act to amend the Municipal Code."

And the Question being put, That the amendment be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly read.

Ordonné que l'examen dudit amendement soit remis à la prochaine séance.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 112) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Prévoyants du Canada".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix, et la Chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, lesdits amendements sont lus.

Ordonné que l'examen desdits amendements soit remis à la prochaine séance.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 177) intitulé: "Loi constituant la Corporation des agronomes de la province de Québec".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, lesdits amendements sont lus.

Ordonné que l'examen desdits amendements soit remis à la prochaine séance.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till the next sitting.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 112) intituled: "An Act to amend the charter of *Les Prévoyants du Canada*."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till the next sitting.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 177) intituled: "An Act to incorporate *La Corporation des agronomes de la province de Québec*."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till the next sitting.

M. Barrette, parlant de son siège, notifie à M. l'orateur la vacance des sièges d'Arthabaska et de l'Assomption, par suite de l'acceptation, par l'honorable M. Wilfrid Girouard et par l'honorable M. Bernard Bissonnette, des fonctions de juge.

Mr. Barrette, from his seat, informed Mr. Speaker, that the Electoral Districts of Arthabaska and L'Assomption are without representatives, owing to the Honourable Mr. Wilfrid Girouard and the Honourable Mr. Bernard Bissonnette having accepted judgeships.

Question par M. Talbot:—

1. Monsieur Zéphirin Carette, de Deschaillons-sur-Saint-Laurent, comté de Lotbinière, a-t-il travaillé pour le ministère de la Voirie, comme surveillant ou contremaître, sur la route Québec-Montréal-New-York, en 1941 ?

2. Dans l'affirmative:

- a) pendant combien de temps ?
- b) combien lui a-t-il été payé en salaire ?
- c) combien en frais de voyage et de déplacement ?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

- 1. Oui;
- 2. a) 14 jours;
- b) \$56.00;
- c) \$19.60.

Question by Mr. Talbot:—

1. Did Mr. Zéphirin Carette, of Deschaillons-sur-Saint-Laurent, county of Lotbinière, work for the Department of Roads, as superintendent or foreman, on the Québec-Montreal-New-York highway, in 1941 ?

2. If so:

- a) For how long ?
- b) What was the amount of salary paid to him ?
- c) How much for travelling and removal expenses ?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

- 1. Yes;
- 2. a) 14 days;
- b) \$56.00;
- c) \$19.60.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le douze mai courant, sur l'amendement, proposé par M. Lorrain, à la motion, proposée par M. Dumaine (dont elle a été saisie le même jour) ainsi qu'il suit:

Qu'attendu que la province de Québec, par la voix de sa Législature, entend réaffirmer sa ferme détermination de continuer, à l'égal des autres provinces du pays, jusqu'à la victoire finale, l'effort de guerre fait depuis le début des hostilités;

Attendu que la Loi de mobilisation et le système de volontariat tel qu'établi depuis le début de la guerre ont tous deux donné des résultats dont l'efficacité a été reconnue encore récemment par les chefs politiques et militaires des divers pays alliés;

Attendu que, particulièrement, le système de volontariat garantit mieux l'étendue et l'efficacité de la production canadienne:

The House, according to Order, resumed the Debate, adjourned May 12th, instant, on the amendment proposed by Mr. Lorrain to the following motion proposed by Mr. Dumaine,—

That whereas the province of Quebec, by the voice of its Legislature, intends to reaffirm its unalterable determination to carry on, together with the other provinces of the country, the war effort made since the beginning of hostilities, until final victory;

Whereas the Mobilization Act and the voluntary system as established since the start of the war have both given results the effectiveness of which has been again recently recognized by the political and military leaders of the various allied countries;

Whereas the voluntary system especially better guarantees the extent and efficiency of Canadian production;

Cette chambre réitère l'indéfectible volonté de tous ses membres de soutenir le meilleur effort de guerre possible, mais elle exprime le vœu que le gouvernement fédéral s'en tienne à sa politique de volontariat et n'impose pas la conscription pour service outre-mer.

Lequel amendement se lit comme suit:

Que la motion en discussion soit amendée en retranchant tous les mots qui suivent le mot: "attendu", dans le premier paragraphe de cette motion, et en les remplaçant par les suivants:

"Que les membres de l'Assemblée législative sont les serviteurs du peuple et qu'ils doivent faire écho à ses légitimes revendications clairement exprimées lors du plébiscite tenu le 27 avril 1942;

"L'Assemblée législative de la province de Québec se déclare énergiquement opposée à la conscription pour service outre-mer et affirme que c'est l'impérieux devoir de l'Assemblée législative et du gouvernement de la province d'adopter, immédiatement, toutes les mesures nécessaires pour faire respecter les droits et l'opinion de la province à ce sujet et les engagements formels qui ont été contractés envers la province relativement à la conscription."

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement du débat en cours et l'ajournement de la chambre.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

This House reiterates the indefectible will of all its members to support the best war effort possible, but it expresses the wish that the Federal Government abide by its policy of voluntary enlistment and do not impose conscription for overseas.

And which amendment is as follows:—

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after the word: "whereas", in the first paragraph of this motion, and replacing them by the following:

"The members of the Legislative Assembly are the people's servants and they must voice its legitimate claims clearly expressed at the time of the plebiscite held on the 27th April, 1942;

"The Legislative Assembly of the Province of Quebec declares itself energetically opposed to conscription for overseas service and states that it is the urgent duty of the Legislative Assembly and the Government to adopt immediately all necessary measures to ensure respect of the rights and opinion of this Province in this matter and the solemn pledges made to the Province respecting conscription."

And it being Six of the Clock, Mr. Speaker adjourned the matter in progress and the House, without Question put.

SECOND SITTING

Half-past Eight o'Clock, P.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 52) intitulé: "Loi pour permettre aux municipalités de faire des conventions avec *Wartime Housing Limited*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 53) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal au sujet du rôle d'évaluation".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

Ordonné que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 54) intitulé: "Loi modifiant la Loi du moratoire".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 58) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 52) An Act to allow municipalities to enter into agreement with *Wartime Housing Limited*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 53) An Act to amend the Municipal Code in respect of valuation rolls.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

Ordered, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 54) An Act to amend the Moratorium Act.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 58) An Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of the Montreal University.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 59) intitulé: "Loi concernant l'étendue de la responsabilité civile au cas d'assurance".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur l'amendement proposé le douze mai courant, par M. Lorrain, à la motion, proposée par M. Dumaine (dont elle a été saisie le même jour) ainsi qu'il suit:

Qu'attendu que la province de Québec, par la voix de sa Législature, entend réaffirmer sa ferme détermination de continuer, à l'égal des autres provinces du pays, jusqu'à la victoire finale, l'effort de guerre fait depuis le début des hostilités;

Attendu que la Loi de mobilisation et le système de volontariat tel qu'établi depuis le début de la guerre ont tous deux donné des résultats dont l'efficacité a été reconnue encore récemment par les chefs politiques et militaires des divers pays alliés;

Attendu que, particulièrement, le système de volontariat garantit mieux l'étendue et l'efficacité de la production canadienne:

Cette chambre réitère l'indéfectible volonté de tous ses membres de soutenir le meilleur effort de guerre possible, mais elle exprime le vœu que le gouvernement fédéral s'en tienne à sa politique de volontariat et n'impose pas la conscription pour service outre-mer.

Lequel amendement se lit comme suit:

Que la motion en discussion soit amendée en retranchant tous les mots qui

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 59) An Act respecting the extent of civil responsibility in the case of insurance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day on the amendment proposed on May 12th, instant, by Mr. Lorrain to the following motion proposed by Mr. Dumaine,—

That whereas the province of Quebec, by the voice of its Legislature, intends to reaffirm its unalterable determination to carry on, together with the other provinces of the country, the war effort made since the beginning of hostilities, until final victory;

Whereas the Mobilization Act and the voluntary system as established since the start of the war have both given results the effectiveness of which has been again recently recognized by the political and military leaders of the various allied countries;

Whereas the voluntary system especially better guarantees the extent and efficiency of Canadian production;

This House reiterates the indefectible will of all its members to support the best war effort possible, but it expresses the wish that the Federal Government abide by its policy of voluntary enlistment and do not impose conscription for overseas.

And which amendment is as follows:

That the motion under discussion be amended by striking out all the words

suivent le mot: "attendu", dans le premier paragraphe de cette motion, et en les remplaçant par les suivants:

"Que les membres de l'Assemblée législative sont les serviteurs du peuple et qu'ils doivent faire écho à ses légitimes revendications clairement exprimées lors du plébiscite tenu le 27 avril 1942;

"L'Assemblée législative de la province de Québec se déclare énergiquement opposée à la conscription pour service outre-mer et affirme que c'est l'impérieux devoir de l'Assemblée législative et du gouvernement de la province d'adopter, immédiatement, toutes les mesures nécessaires pour faire respecter les droits et l'opinion de la province à ce sujet et les engagements formels qui ont été contractés envers la province relativement à la conscription."

Et le débat se continue.

Et la chambre continue ainsi à siéger après minuit.

after the word: "whereas", in the first paragraph of this motion, and replacing them by the following:

"The members of the Legislative Assembly are the people's servants and they must voice its legitimate claims clearly expressed at the time of the plebiscite held on the 27th April, 1942;

"The Legislative Assembly of the Province of Quebec declares itself energetically opposed to conscription for overseas service and states that it is the urgent duty of the Legislative Assembly and the Government to adopt immediately all necessary measures to ensure respect of the rights and opinion of this Province in this matter and the solemn pledges made to the Province respecting conscription."

And the Debate continuing.

And the House having continued to sit after Twelve o'Clock (Midnight).

Jeudi, matin 21 mai 1942.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bastien, Beulac, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Dumaine, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Panet, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Thisdel.—54.

L'amendement est ainsi rejeté.

Thursday Morning, 21st May, 1942

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Barrette, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bourque, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Dumaine, Duplessis, Duval, Élie, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Nadon, O'Connor, Panet, Paquette, Perrier, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Renault, Robidoux, Rochette, Sauvé (Beauharnois), Talbot, Thisdel.—61.

CONTRE—NAYS:—MM. Bullock, Comeau, Frégeau, Guerin, Leduc, Marler, Mathewson.—7.

La motion principale est ainsi adoptée.

Et, à une heure et dix du matin, la chambre s'ajourne.

And the Questin being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

And then the House, having continued to sit till ten minutes after One o'Clock Thursday morning, adjourned.

JEUDI, 21 MAI 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill no 55, intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, pour détourner dans la rivière Saint-Maurice une partie des eaux de la rivière Mégiscane".

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

THURSDAY, 21st MAY, 1942

FIRST SITTING

Eleven o'Clock, A.M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill No. 55, intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the St. Maurice river part of the waters of the river Mégiscane."

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 56, intitulé: "Loi concernant les claims miniers en temps de guerre".

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill no 57, intitulé: "Loi concernant les salles de danse".

L'ordre du jour appelle l'examen des amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 115) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke".

Résolu que cette chambre accepte lesdits amendements.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre, pour considération au cours de la présente séance.

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 56, intituled: "An Act respecting mining claims in war-time."

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill No. 57, intituled: "An Act respecting dance-halls."

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the amendments made by the Legislative Council to Bill (No. 115) An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 42) An Act to amend the Courts of Justice Act.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and committed to a Committee of the Whole House for consideration during the present sitting.

L'ordre du jour rappelle l'examen de la résolution relative au bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

La motion "que cette chambre adopte ladite résolution" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est ainsi adoptée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la loi des tribunaux judiciaires".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 45) intitulé: "Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec *The Girl's Cottage Industrial School*, relativement à la garde, au soin et à l'entretien des enfants dans cette école d'industrie".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fau-

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolution relating to Bill No. 42, intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 42) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 42) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act," and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 45, intituled: "An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with *The Girl's Cottage Industrial School*, respecting the custody, care and maintenance of the children in such industrial school."

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr.

teuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le contrat relatif à la garde, au soin et à l'entretien des enfants du sexe féminin dans l'école d'industrie connue sous le nom de *The Girls' Cottage Industrial School*, passé le vingt-septième jour d'avril 1942 devant G. L. VanVliet, notaire, sous le numéro 12,722 de ses minutes, entre le gouvernement de la province de Québec et *The Girls' Cottage Industrial School*, reproduit comme annexe de la loi qui sera basée sur la présente résolution, soit approuvé et ratifié.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 45) intitulé: "Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec *The Girls' Cottage Industrial School*, relativement à la garde, au soin et à l'entretien des enfants dans cette école d'industrie".

En conséquence, il présente ce bill qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the contract respecting the custody, care and maintenance of the female children in the industrial school known as *The Girls' Cottage Industrial School*, entered into on the twenty-seventh day of April, 1942, before G. L. VanVliet, notary, under the number 12,722 of his minutes, between the Government of the Province of Quebec and *The Girls' Cottage Industrial School*, reproduced as a schedule to the act to be based on this resolution, be approved and ratified.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 45) intituled: "An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with *The Girls' Cottage Industrial School*, respecting the custody, care and maintenance of the children in such industrial school."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'ordre du jour appelle l'examen de l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 16) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

La motion "que cette chambre adopte maintenant ledit amendement" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

L'amendement est, en conséquence, accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 51) intitulé: "Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur, relativement à leur école de réforme et leur école d'industrie appelées Maison de Lorette et Maison Sainte-Domitille".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le contrat relatif à la garde, au soin et à l'entretien des enfants du sexe féminin dans l'école de réforme connue sous le nom de Maison de Lorette et l'école d'industrie connue sous le nom de Maison Sainte-Domitille

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the amendment made by the Legislative Council to Bill (No. 16) intituled: "An Act to amend the Municipal Code."

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendment; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill No. 51, intituled: "An Act to ratify the contract entered into by the Government of this Province with *Les Dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur*, respecting their reformatory school and industrial school called *Maison de Lorette* and *Maison Sainte-Domitille*."

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the contract respecting the custody, care and maintenance of the female children in the reformatory school known as *Maison de Lorette* and the industrial school known as *Maison Sainte-Domitille* entered into on

tille, passé le vingt-neuvième jour du mois d'avril 1942, entre le gouvernement de la province et Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur, reproduit comme annexe de la présente loi, soit approuvé et ratifié.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 51) intitulé: "Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur, relativement à leur école de réforme et leur école d'industries appelées Maison de Lorette et Maison Sainte-Domitille".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que la troisième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 58) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité

the twenty-ninth day of the month of April, 1942, between the Government of the Province and *Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur*, reproduced as a schedule to this act, be approved and ratified.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 51) intituled: "An Act to ratify the contract entered into by the Government of this Province with *Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur*, respecting their reformatory school and industrial schools called *Maison de Lorette* and *Maison Sainte-Domitille*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

And the Question being put, That the Bill be now read the second time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time; and ordered to be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of Bill No. 58, intituled: "An Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University.

The Bill was accordingly read a second time; and committed to a Com-

plénier de la chambre, pour étude à sa prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 48) intitulé: "Loi pour favoriser la diffusion des caisses populaires".

L'honorable M. Mathewson informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre de l'agriculture à accorder une subvention annuelle à la Fédération de Québec des unions régionales de caisses populaires Desjardins, corporation constituée en vertu de l'article 49 de la Loi des syndicats coopératifs de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 290), pour la diffusion, le soutien et la surveillance de ces caisses dans la province.

Résolu, 2.—Que cette subvention pourra être accordée pour un montant annuel n'excédant pas quatre-vingt-mille dollars pendant une période de cinq ans comme suit: cent dollars par caisse affiliée à ladite fédération jusqu'à concurrence de six cents et cinquante dollars par caisse affiliée au delà de ce nombre, jusqu'à mille en tout.

mittee of the Whole House for consideration at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill No. 48, intituled: "An Act to promote the diffusion of people's savings banks."

The Honourable Mr. Mathewson informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Agriculture to grant an annual subsidy to the *Fédération de Québec des unions régionales de caisses populaires Desjardins*, a corporation incorporated under section 49 of the Quebec Cooperative Syndicates, Act (Revised Statutes, 1941, chapter 290) for the diffusion, maintenance and supervision of such savings banks (*caisses*) in the Province.

Resolved, 2.—That such subsidy may be granted for an annual amount not exceeding eighty thousand dollars for a period of five years as follows: one hundred dollars for each savings bank (*caisse*) affiliated with the said federation, up to six hundred and fifty dollars for each affiliated savings bank (*caisse*) in excess of that number, up to one thousand in all.

Résolu, 3.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre de l'agriculture à signer un contrat fixant les conditions et les termes de paiement de cette subvention qui sera payable sur le fonds consolidé du revenu.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

La motion "que les résolutions soient maintenant lues" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, les résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 48) intitulé: "Loi pour favoriser la diffusion des caisses populaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 52) intitulé: "Loi pour permettre aux municipalités de faire des conventions avec *Wartime Housing Limited*".

La motion de l'honorable M. Drouin "que le bill soit maintenant lu une

Resolved, 3.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Agriculture to sign a contract fixing the terms and conditions of payment of such subsidy, which shall be payable out of the consolidated revenue fund.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 48) intituled: "An Act to promote the diffusion of people's savings banks."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be read a second time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 52) intituled: "An Act to allow municipalities to enter into agreement with *Wartime Housing Limited*."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the

deuxième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l’adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l’orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n’a pas fini de délibérer et qu’il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l’orateur prononce l’ajournement.

Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being One of the Clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de l’honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l’honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 60) intitulé: “Loi concernant l’École d’arts et métiers de Rimouski, Inc.”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l’honorable M. Godbout, il est—

SECOND SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 60) intituled: “An Act respecting *l'École d'Arts et métiers de Rimouski, Inc.*”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la protection sanitaire des animaux".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 61) intituled: "An Act to amend the Aminoal Health Protection Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Bégin:—

Relativement aux réponses données le 31 avril dernier au sujet des demandes d'octrois faites à la Section des terres libres, comment expliquer que le nombre total des demandes refusées ou payées en 1940 et 1941 paraisse plus considérable que le nombre total de demandes non payées le 31 décembre 1939 et le nombre de demandes reçues en 1940 et 1941?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

La différence provient du fait que des demandes, classées comme refusées au 31 décembre 1939, ont été plus tard reconsidérées et acceptées.

Question by Mr. Bégin:—

Relating to the answers given on the 31st of April last, with respect to applications for grants made to the Vacant Farms branch, how explain that the total number of applications refused or paid in 1940 and in 1941 appears larger than the total number of applications unpaid on the 31st of December, 1939, and the number of applications received in 1940 and 1941?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

The cause of this difference is due to the fact that certain applications filed as refused up to the 31st December, 1939, were later reconsidered and accepted.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 60, intitulé: "Loi concernant l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc.".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill no 36, intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative".

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Resolved, That this House will at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 60) intituled: "An Act respecting l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc."

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 36) intituled: "An Act respecting Elections for the Legislative Assembly."

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Godbout propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que les sommes fixées dans la deuxième annexe de la loi qui accompagne les présentes résolutions seront allouées aux personnes qui y sont mentionnées, pour leurs services et déboursés respectifs à une élection.

Résolu, 2.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, s'il est d'avis que les allocations et rémunérations mentionnées dans la deuxième annexe de ladite loi ne sont pas suffisantes pour récompenser les services requis dans les districts électoraux de Charlevoix et Saguenay, autoriser le paiement des sommes additionnelles qu'il croira juste de payer.

Résolu, 3.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, s'il croit que le tarif prescrit par l'article 391 de ladite loi n'est pas convenable ou suffisant, établir un nouveau tarif des rémunérations, frais et dépenses à payer.

Il pourra aussi, en tout temps et à différentes reprises, reviser et modifier le tarif. Le tarif modifié sera substitué au tarif porté à la deuxième annexe de ladite loi et s'appliquera à toute élection subséquente.

Une copie de tout nouveau tarif et de toute modification d'un tarif devra être

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the sums fixed in Schedule Two to the act accompanying these resolutions, and no other, shall be allowed to the persons therein mentioned, respectively, for their services and disbursements at any election.

Resolved, 2.—That the Lieutenant-Governor in Council may, if he be of opinion that the fees and allowances mentioned in Schedule Two to the said act are not sufficient for the services required in the electoral districts of Charlevoix and Saguenay, authorize the payment of such additional sums as he shall deem just.

Resolved, 3.—That the Lieutenant-Governor in Council may, if he deems the tariff prescribed by section 391 of the said act not suitable or sufficient, make a new tariff of fees, costs and expenses to be paid.

He may also, from time to time, revise and amend such tariff. Such amended tariff shall be substituted to that contained in Schedule Two to this act, and shall apply to every subsequent election.

A copy of every new tariff, and of any amendment to any tariff, shall be sub-

soumise à l'Assemblée législative à la première session subséquente de la Législature.

Résolu, 4.—Que le président d'une élection transmettra au trésorier de la province des comptes détaillés, avec pièces justificatives, de tous les frais encourus à l'occasion de cette élection. Ces comptes, après avoir été vérifiés, seront payés sur le fonds consolidé du revenu directement aux personnes auxquelles ils sont dus.

Résolu, 5.—Que les dépenses que l'exécution de la loi qui accompagne les présentes résolutions occasionnera au gouvernement et à ses fonctionnaires, de même que le traitement et les dépenses du secrétaire de la chancellerie et de ses aides, seront payés par le trésorier de la province sur le fonds consolidé du revenu.

Résolu, 6.—Que les rémunérations et dépenses, qui seront allouées par la deuxième annexe de la loi qui accompagne les présentes résolutions, seront les suivantes:

I.—AUX PRÉSIDENTS ET SECRÉTAIRES D'ÉLECTIONS, AUX CONSTABLES

1. Pour tous les services personnels du président d'élection:

S'il y a scrutin, deux cents par électeur inscrit sur les listes (minimum: cent dollars; maximum: quatre cents dollars);

S'il n'y a pas de scrutin, les deux tiers de la rémunération ci-dessus.

2. Pour tous les services personnels du secrétaire d'élection:

S'il y a scrutin, un demi-cent par électeur inscrit sur les listes (minimum: vingt-cinq dollars; maximum: cent dollars);

S'il n'y a pas de scrutin, les deux tiers de la rémunération ci-dessus.

mitted to the Legislative Assembly at the next session of the Legislature.

Resolved, 4.—That the returning-officer shall forward to the Provincial Treasurer detailed accounts, with vouchers of all costs incurred at the election at which he presided. Such accounts, after having been audited, shall be paid out of the consolidated revenue fund, directly to the persons entitled thereto.

Resolved, 5.—That the expenses, incurred by the Government and by its officers, and the salary and expenses of the Clerk of the Crown in Chancery and his assistants, in the carrying out of the act accompanying these resolutions, shall be paid by the Provincial Treasurer out of the consolidated revenue fund.

Resolved, 6.—That the fees and expenses, which shall be allowed under Schedule Two of the Act accompanying these resolutions, shall be the following:

I.—RETURNING-OFFICER, ELECTION-CLERK, CONSTABLES

1. For all the personal services of the returning-officer:

If a poll be held, two cents per elector entered on the lists (minimum, one hundred dollars; maximum, four hundred dollars);

If no poll be held, two-thirds of the remuneration above-mentioned.

2. For all the personal services of the election clerk:

If a poll be held, one-half cent per elector entered on the lists (minimum, twenty-five dollars; maximum, one hundred dollars);

If no poll be held, two-thirds of the above remuneration.

3. Pour l'usage d'un bureau, y compris l'ameublement, l'éclairage, le chauffage et le téléphone, la dépense réelle, pourvu qu'elle n'excède pas cinquante dollars dans les cités et vingt-cinq dollars ailleurs.

4. Pour un constable, s'il est jugé nécessaire: deux dollars.

5. Pour impression des bulletins de vote: la valeur réelle suivant le tarif du gouvernement de Québec.

6. Pour la confection ou réparation de boîtes à scrutin, si elle est nécessaire, le coût réel.

7. Pour chaque mille nécessairement parcouru ensemble par le président d'élection et par le secrétaire d'élection pour se rendre au lieu de la présentation des candidats et pour en revenir: le coût réel, pourvu qu'il n'excède pas quinze cents par mille nécessairement parcouru.

8. Pour aller établir les bureaux de vote, nommer et assermenter les scrutateurs et les greffiers de scrutin et leur distribuer les boîtes de scrutin, les bulletins de vote, les listes électorales, les instructions et avis aux électeurs, etc. (ce qui doit se faire dans un seul voyage): dans les cités et les villes, cinquante cents par bureau nécessairement établi; partout ailleurs, le coût réel, pourvu qu'il n'excède pas quinze cents par mille nécessairement parcouru.

9. Pour copie certifiée conforme d'une liste électorale, y compris le certificat: cinq huitièmes de cent par nom.

10. Pour recueillir les boîtes de scrutin après la clôture du scrutin, dans les cités et les villes: cinquante cents par bureau; partout ailleurs, le coût réel, pourvu qu'il n'excède pas quinze cents par mille nécessairement parcouru.

11. Pour l'usage d'une salle particulière pour la présentation des candidats, lorsqu'on ne peut obtenir une salle publique: le coût réel, pourvu qu'il n'excède pas cinq dollars.

3. For use of an office, including furniture, light, heat and telephone, the actual expense, provided that it do not exceed fifty dollars in cities and twenty-five dollars elsewhere.

4. For services of one constable, if considered necessary, two dollars.

5. For printing of ballot-papers, actual cost according to the Quebec Government tariff.

6. For making or repairing ballot-boxes, if necessary, the actual cost.

7. For each mile necessarily travelled together by the returning-officer and election-clerk, in going and returning from the place of nomination of candidates, actual cost, not exceeding fifteen cents per mile necessarily travelled.

8. For going to arrange for polling-stations, appointing and swearing the deputy returning-officers and poll-clerks and furnishing them with ballot-boxes, ballot-papers, electoral lists, directions and notices to electors, etc. (all of which must be done in one trip); in cities and towns, fifty cents per polling-station necessarily established; and elsewhere, the actual cost, not exceeding fifteen cents for each mile necessarily travelled.

9. For copies of an electoral list, with certificate, five-eighths of one cent per name.

10. For collecting the ballot-boxes after the close of the polling, in cities and towns, fifty cents per polling-station, and elsewhere, actual cost, not exceeding fifteen cents for each mile necessarily travelled.

11. For use, when a public building is not obtainable, of a private building, for nomination of candidates, actual cost, not exceeding five dollars.

12. Pour tous autres articles absolument nécessaires et auxquels il n'est pas prévu ci-dessus: les déboursés réels.

13. Pour les services du président d'élection pour assister à une nouvelle addition ou à un nouveau dépouillement des votes devant un juge, en conformité des articles 267 à 293: cinq dollars par jour.

14. Pour les services du secrétaire d'élection pour assister à une nouvelle addition ou à un nouveau dépouillement des votes devant un juge: deux dollars par jour.

15. Dans les cas mentionnés aux paragraphes 13 et 14, le président et le secrétaire d'élection ont droit, en outre, à trois dollars par jour chacun pour leurs frais d'hôtellerie, en plus de leurs frais réels de déplacement par chemin de fer, autobus ou bateau.

II.—AUX ÉNUMÉRATEURS

16. Pour tous les services et toutes les dépenses de chaque énumérateur nommé pour préparer la liste électorale d'une section de vote dans une cité de plus de cinq mille âmes, cinq cents par nom régulièrement inscrit.

17.—Pour tous les services et toutes les dépenses de chaque énumérateur nommé pour préparer et reviser la liste électorale d'une section de vote dans une cité de pas plus de cinq mille âmes, une ville ou un village, cinq cents par nom régulièrement inscrit, plus cinq dollars.

18. Pour tous les services et toutes les dépenses de chaque énumérateur nommé pour préparer et reviser la liste électorale de toute autre section de vote, sept cents par nom régulièrement inscrit, plus cinq dollars.

12. For any other articles absolutely required and not hereinbefore provided for, actual outlay.

13. For the services of the returning-officer in assisting at the recounting or re-addition of the votes before a judge, under sections 267 to 293, five dollars per day.

14. For the services of the election-clerk at the recounting or re-addition of the ballot-papers, as above, two dollars per day.

15. In the cases mentioned in paragraphs 13 and 14, the returning-officer and the election-clerk shall each be further entitled to three dollars per day for their hotel expenses, in addition to their actual railway, autobus or steamer fares.

II.—ENUMERATORS

16. For all the services and all the expenses of each enumerator appointed to prepare the electoral list for a voting division in a city of over five thousand souls, five cents per name regularly entered.

17. For all the services and all the expenses of each enumerator appointed to prepare and revise the electoral list of a voting division in a city of not more than five thousand souls or a town or village, five cents per name regularly entered, plus five dollars.

18. For all the services and all the expenses of each enumerator appointed to prepare and revise the electoral list of any other division, seven cents per name regularly entered, plus five dollars.

III.—AUX REVISEURS ET A TOUT LOCATEUR DE BUREAUX DE REVISION

19. Pour tous les services et toutes les dépenses de chaque reviseur, quinze dollars.

20. Pour l'usage exclusif d'un bureau de revision (y compris le chauffage, l'éclairage et l'ameublement nécessaire), le coût réel n'excédant pas quinze dollars.

IV.—AUX SCRUTATEURS, GREFFIERS, CONSTABLES ET LOCATEURS DE BUREAUX ORDINAIRES DE VOTE

21. Pour tous les services de chaque scrutateur, y compris la réception de serment du greffier de scrutin avant et après le scrutin et les frais de route: six dollars cinquante.

22. Pour tous les services du greffier de scrutin, y compris les frais de route: trois dollars cinquante.

23. Pour les services d'un constable, s'ils sont considérés nécessaires, mais payables seulement si le scrutateur déclare par écrit, sous son serment d'office, que les services du constable étaient nécessaires pour le maintien de la paix durant le scrutin: deux dollars.

24. Les dépenses réellement faites pour l'usage des bureaux de vote, pourvu qu'elles n'excèdent pas dix dollars dans les cités, sept dollars dans les villes, ou cinq dollars dans les autres municipalités, cette allocation devant couvrir le chauffage, la lumière, le mobilier et la division ou l'écran, si cela est nécessaire.

V.—AUX SCRUTATEURS, GREFFIERS, CONSTABLES ET LOCATEURS DES BUREAUX SPÉCIAUX DE VOTE

25. Pour tous les services de chaque scrutateur, y compris la réception du serment du greffier de scrutin, avant et après le scrutin et les frais de route: douze dollars.

III.—REVISORS AND EVERY LESSOR OF A REVISION OFFICE

19. For all the services and all expenses of each revisor, fifteen dollars.

20. For the exclusive use of a revision office (including heating, lighting and the necessary furniture), the actual cost not in excess of fifteen dollars.

IV.—DEPUTY RETURNING-OFFICER, POLL-CLERK, CONSTABLES AND LESSORS OF ORDINARY POLLING-STATIONS

21. For all the services of each deputy returning-officer, including the swearing of the poll-clerk before and after the polling, and transportation, six dollars and fifty cents.

22. For all the services of a poll-clerk, including transportation, three dollars and fifty cents.

23. For services of a constable, if considered necessary, two dollars; payable only upon the sworn declaration of the deputy returning-officer that the services of such constable were necessary for the maintenance of order during the polling.

24. Actual expenses incurred for the use of polls, not exceeding ten dollars in cities, seven dollars in towns or five dollars in other municipalities, such expenses to include heat, light, furniture and the partition or screen, if the same be required.

V.—DEPUTY RETURNING-OFFICER, POLL-CLERK, CONSTABLES AND LESSORS OF SPECIAL POLLING-STATIONS

25. For all the services of each deputy returning-officer including the swearing of the poll-clerk before and after the polling, and transportation, twelve dollars.

26. Pour tous les services du greffier de scrutin y compris les frais de route: six dollars.

27. Pour les services d'un constable, s'ils sont considérés nécessaires, mais payables seulement si le scrutateur déclare par écrit, sous son serment d'office, que les services du constable étaient nécessaires pour le maintien de la paix durant le scrutin: quatre dollars.

28. Les dépenses réellement faites pour l'usage des bureaux spéciaux de vote, pourvu qu'elles n'excèdent pas quinze dollars dans les cités ou dix dollars dans les autres municipalités, cette allocation devant couvrir le chauffage, la lumière, le mobilier et la division ou l'écran, si cela est nécessaire.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

La motion "que ces résolutions soient maintenant lues" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, les résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 36) intitulé: 'Loi concernant les élections à l'Assemblée législative'.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative".

26. For all the services of a poll-clerk and transportation, six dollars.

27. For services of a constable, if considered necessary, four dollars; payable only upon the sworn declaration of the deputy returning-officer that the services of such constable were necessary for the maintenance of order during the polling.

28. Actual expenses incurred for the use of special polls, not exceeding fifteen dollars in cities or ten dollars in other municipalities, such expenses to include heat, light, furniture and the partition or screen, if the same be required.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 36) intituled: "An Act respecting Elections for the Legislative Assembly."

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 36) intituled: "An Act respecting Election for the Legislative

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

La motion "que le bill amendé soit maintenant lu" est mise aux voix, et la chambre l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, lu, et agréé; et remis à la prochaine séance pour sa troisième lecture.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 51) intitulé: "Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur, relativement à leur école de réforme et leur école d'industrie appelées Maison de Lorette et Maison Sainte-Domitille".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 45) intitulé: "Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec *The Girl's Cottage Industrial School*, relativement à la garde au soin et à l'entretien des enfants dans cette école d'industrie".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Assembly;" and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill as amended be now read; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill as amended was accordingly read; and agreed to; and ordered to be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 51) intituled: "An Act to ratify the contract entered into by the Government of this Province with *Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur*, respecting their reformatory school and industrial school called *Maison de Lorette* and *Maison Sainte-Domitille*."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 45) intituled: "An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with *The Girls' Cottage Industrial School* respecting the custody care and maintenance of the children in such industrial school."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 42) intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mis aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 57) intitulé: "Loi concernant les salles de danse".

L'honorable M. Mathewson informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 45 de la Loi des licences (Statuts refondus, 1941, chapitre 76) soit modifié en insérant dans la dixième ligne, après les mots: "vues animées" les mots: "ou une salle de danse".

Résolu, 2.—Que l'article 46 de ladite loi soit modifié en remplaçant le paragraphe 4° par le suivant:

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 42) intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act."

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 57) intituled: "An Act respecting dance-halls."

The Honourable Mr. Mathewson informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 45 of the Quebec License Act (Revised Statutes, 1941, chapter 76), be amended by inserting therein, after the words: "moving picture hall," in the ninth line thereof, the words: "or a dance-hall".

Resolved, 2.—That section 46 of the said act be amended by replacing paragraph 4 thereof by the following:

"4° Définir ce qui constitue un siège ou son équivalent dans un lieu d'amusements; ou déterminer le nombre de sièges qui, dans un lieu d'amusements, doit servir de base au calcul des droits; ou établir un droit de licence fixe n'excédant pas cent dollars, pour un lieu d'amusements non imposable d'après le nombre de sièges."

Résolutions à rapporter.

"4. Defining what constitutes a seat or the equivalent thereof, in a place of amusement or determining the number of seats in a place of amusement which shall serve as the basis for calculating the duties; or establishing a fixed license duty, not exceeding one hundred dollars, for a place of amusement not assessable according to the number of seats."

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

La motion "que les résolutions soient maintenant lues", est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, les résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 57) intitulé: "Loi concernant les salles de danse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois, et remis à la prochaine séance pour sa troisième lecture.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 57) intitulé: "An Act respecting dance-halls."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

And the Question being put, That the Bill be now read the second time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time, and ordered to be read the third time at the next sitting.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 52) intitulé: "Loi pour permettre aux municipalités de faire des conventions avec *Wartime Housing Limited*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 180) intitulé: "Loi pour faciliter les études médicales en temps de guerre".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 54) intitulé: "Loi modifiant la Loi du moratoire".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 52) intitled: "An Act to allow municipalities to enter into agreement with *Wartime Housing Limited*;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 180) intitled: "An Act to facilitate the study of medicine in time of war;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 54) intitled: "An Act to amend the *Moratorium Act*."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 56), intitulé: "Loi concernant les claims miniers en temps de guerre".

L'honorable M. Rochette informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Rochette propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 8 de la loi 5 George VI, chapitre 35 soit remplacé par le suivant:

"8. Par dérogation aux dispositions de la Loi des mines de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 196), tout détenteur de claims ou de permis de mise en valeur est soustrait à l'obligation d'effectuer les travaux requis par l'article 79 de ladite loi et cela même pour les fins de la réduction de rente annuelle que le lieutenant-gouverneur en conseil peut accorder.

La présente disposition s'applique aux permis de mise en valeur dont la date d'émission ou de renouvellement tombe après le premier avril 1942, jus-

time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 56) intituled: "An Act respecting mining claims in war-time."

The Honourable Mr. Rochette informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 8 of the act 5 George VI, chapter 35, be replaced by the following:

"8. Notwithstanding the provisions of the Quebec Mining Act (Revised Statutes, 1941, chapter 196), every holder of a claim or of a development license, shall be exempt from the obligation to perform the work required by section 79 of the said act, even for the purpose of the reduction in the annual rent which the Lieutenant-Governor in Council may grant.

This provision shall apply to development licenses whereof the date of issue or renewal is subsequent to the first of April, 1942, until the expiration of a

qu'à l'expiration d'une période d'un an après la fin de la présente guerre.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La motion "que la résolution soit maintenant lue" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est en conséquence, agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

Ordonné que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 56) intitulé: "Loi concernant les claims miniers en temps de guerre.

La motion "que le bill soit maintenant lu une première fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une première fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et remis à la prochaine séance pour sa troisième lecture.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 43) intitulé: "Loi autorisant l'acquisition d'un immeuble pour l'École du meuble".

period of one year after the termination of the present war.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

And the Question being put, That the Resolution be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

Ordered, That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 56) intituled: "An Act respecting mining claims in war-time.

He accordingly presented the said Bill to the House.

And the Question being put, That the Bill be now read the first time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the first time.

And the Question being put, That the Bill be now read the second time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time; and ordered to be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 43) intituled: "An Act to authorize the acquisition of an immoveable for the Furniture-Making School."

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 59) intitulé: "Loi concernant l'étendue de la responsabilité civile au cas d'assurance".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 59) intitled: "An Act respecting the extent of civil responsibility in the case of insurance."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being Six of the Clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 112) intitulé: "Loi modifiant la charte de Les Prévoyants du Canada".

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 117) intitulé: "Loi concernant la Corporation de prêt et revenu".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois, à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle l'adoption des amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 177) intitulé: "Loi constituant la Corporation

THIRD SITTING

Half-past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

The House proceeded to take into further consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 112) intituled: "An Act to amend the charter of *Les Prévoyants du Canada*."

And the Question being put, that his House doth concur in the said amendments, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 117) intituled: "An Act respecting the *Corporation de prêt et revenu*;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 177) in-

des agronomes de la province de Québec”.

Résolu que cette Chambre adopte lesdits amendements.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que cette Chambre a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 36) intitulé: “Loi concernant les élections à l'Assemblée législative”.

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois étant mis aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bastien, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Côté, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Gosselin, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Mathewson, Panet, Perrier, Plamondon, Potvin, Rochette, Sabourin, Thisdel.—33.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—8.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 52) intitulé: “Loi pour permettre aux municipalités de faire des conventions avec *Wartime Housing Limited*”.

La motion de l'honorable M. Drouin “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

intituled: “An Act to incorporate *La Corporation des agronomes de la province de Québec*”.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 36) intituled: “An Act respecting elections for the Legislative Assembly.”

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative
The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the third reading of the Bill (No. 52) intituled: “An Act to allow municipalities to enter into agreement with *Wartime Housing Limited*.”

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 56) intitulé: "Loi concernant les claims miniers en temps de guerre".

La motion de l'honorable M. Rochette "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 57) intitulé: "Loi concernant les salles de danse".

La motion de l'honorable M. Mathewson "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 181) intitulé: "Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Et la motion "que le bill amendé soit maintenant lu", est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, le bill amendé est lu.

Et la motion "que cette chambre accepte le bill amendé" est mise aux voix et la chambre se divise et l'accepte.

Le bill amendé est, en conséquence, agréé.

The Order of the day being read, for the third reading of the Bill (No. 56) intitled: "An Act respecting mining claims in war-time."

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 57) intitled: "An Act respecting dance-halls."

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 181) intitled: "An Act to erect the town of Oka-sur-le-Lac;" and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill as amended be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill as amended was accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Bill as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill as amended was accordingly agreed to.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil (Département de l'Instruction publique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil de l'Instruction publique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Assistance aux corporations scolaires rurales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles dans les municipalités pauvres", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act—(Department of Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Administrative expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item, "Council of Education," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Rural School Corporation Assistance," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Schools in poor municipalities," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles dans les centres de colonisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Gratifications pour succès dans l'enseignement", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inspection des écoles", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles normales", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Journaux d'éducation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du mérite scolaire", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-seize mille, deux cents dollars, nécessaire pour couvrir

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Schools in colonization centres," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Gratuities for success in teaching," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Inspection of schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and five thousand dollars, necessary to defray the item, "Normal Schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Journals on education," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, "Scholastic Merit Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-six thousand, two hundred dollars, necessary to defray the

les dépenses prévues à l'article: "Instruction publique en général", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des subventions aux collèges classiques", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles primaires complémentaires et primaires supérieures catholiques", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Cours de perfectionnement pour les instituteurs", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Municipalités qui emploient des maîtres pour les garçons", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement ménager (catholiques)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses pré-

item, "Public Instruction in general," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Act respecting grants to Classical Colleges," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Primary Intermediate and Primary Superior Catholic Schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Teachers' Post-graduate Courses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Municipalities employing male teachers for boys," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and thirty thousand dollars, necessary to defray the item, "Domestic Science (Catholics)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item, "Schools for the

vues à l'article: "Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enquête scolaire", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Culture physique", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles supérieures protestantes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Et la chambre continue à siéger après minuit.

Vendredi, 22 mai, 1942.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Comité protestant (aide supplémentaire)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille quatre cent soixante-dix dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "High Schools (Québec et Montréal)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

deaf and dumb," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "School Survey," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Physical Culture," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Protestant-Superior Schools", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

And the House continuing to sit after Twelve o'Clock (Midnight).

Friday, May 22nd, 1942.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand dollars, necessary to defray the item, "Protestant Committee (Supplementary Aid)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand, four hundred and seventy dollars, necessary to defray the item, "High Schools (Quebec and Montreal)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

24. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement du français", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

25. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Centralisation des écoles rurales protestantes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

26. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction de maisons d'écoles centralisées et établissement de la douzième année d'études", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

27. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement ménager dans les écoles protestantes", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

28. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études (High Schools)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

24. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Teaching of French," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

25. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Consolidation of Protestant rural schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1943.

26. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Construction of consolidated schools and establishment of the 12th grade," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

27. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Domestic Science in Protestant Schools", of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

28. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Bursaries for High Schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plu-

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

sieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, à minuit et douze du matin, la chambre s'ajourne.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And the House, having continued to sit till Twelve minutes past Twelve of the Clock, Friday morning, then adjourned.

VENDREDI, 22 MAI 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

L'honorable M. Côté dépose, sur le bureau de la chambre:

Trentième rapport de la Commission des eaux courantes de Québec, 1941.

(Document de la session no 39.)

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 181) intitulé: "Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac".

L'honorable M. Drouin informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur a consenti à l'adoption du bill.

La motion de l'honorable M. Drouin "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

FRIDAY, 22nd MAY, 1942

FIRST SITTING

Eleven o'Clock, A. M.

Prayers.

The Honourable Mr. Côté laid on the Table:—

Thirtieth report of the Quebec Streams Commission, 1941.

(Sessional Papers, No. 39.)

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 181) intituled: "An Act to erect the town of Oka-sur-le-Lac."

The Honourable Mr. Drouin informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor has agreed to the adoption of the Bill.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 53) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal au sujet du rôle d'évaluation".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 49), intitulé: "Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de Montréal".

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est,—

Résolu que le nom de l'honorable M. Mathewson soit substitué à celui de l'honorable M. Girouard comme auteur du projet de résolution.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 53) intituled: "An Act to amend the Municipal Code in respect of valuation rolls."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 49) intituled: "An Act respecting an agreement between the Government and the City of Montreal."

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the name of the Honourable Mr. Mathewson be substituted for that of the Honourable Mr. Girouard as sponsor of the resolution.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que le ministre des travaux publics soit autorisé à signer, avec la cité de Montréal, un contrat par lequel

a) la cité de Montréal cèdera au gouvernement de cette province l'immeuble connu sous le nom de "Cour des jeunes délinquants" avec l'entente que ladite cité continuera, comme elle le fait actuellement, de payer l'intérêt et l'amortissement de la dette qu'elle a contractée pour la construction de l'immeuble cédé, qu'elle paiera, en plus, pour chaque enfant de Montréal qui sera traduit devant cette cour, soixante cents par jour de détention jusqu'à concurrence d'un montant total de six mille dollars par année et que, lorsque ladite dette sera complètement amortie, le gouvernement de la province pourra demander à la cité de Montréal de conclure une nouvelle entente;

b) en retour, le gouvernement cèdera à la cité de Montréal tous les bâtiments du Jardin botanique et du centre sportif et ceux qui lui appartiennent sur l'île Sainte-Hélène et sur la place du marché de Maisonneuve dans l'état où ils sont, avec les matériaux, appareils, instruments et accessoires qui s'y trouvent ou qui y sont contenus, pour leur parachèvement, avec l'entente que le gouvernement ne cède à la cité de Montréal que des constructions et n'encourra aucune responsabilité à raison du fait que quelque autre personne pourrait être propriétaire du terrain où ces constructions sont érigées, la cité de Montréal devant être seule responsable de tout recours qu'un propriétaire de terrain pourrait avoir à exercer en raison de ces constructions.

Résolution à rapporter.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Minister of Public Works be authorized to sign a contract with the city of Montreal, whereby

a. the city of Montreal will assign to the Government of this Province the building known as the "Juvenile Delinquents' Court", with the agreement that the said city shall continue, as it is at present doing, to pay the interest and sinking-fund of the debt contracted by it for the construction of the building assigned, that it shall further pay, for every Montreal child brought before such court, sixty cents per day's detention up to the extent of a total sum of six thousand dollars per annum and that, when the said debt shall be completely liquidated, the Government of the Province may require the city of Montreal to make a new agreement;

b. in return, the Government shall assign to the city of Montreal all the buildings of the botanical gardens and the sports centre and those belonging to it on St. Helen's Island and at the Maisonneuve market-place, in their present state, with the materials, apparatus, instruments and accessories thereon or contained therein, for their completion, with the agreement that the Government is assigning to the city of Montreal the constructions only and will incur no liability by the fact that some other person may be owner of the land where such constructions are erected, the city of Montreal to be alone liable for any recourse which any landowner may exercise by reason of such constructions.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La motion "que la résolution soit maintenant lue" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la résolution est lue.

Ordonné que l'examen de ladite résolution soit remis à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 58) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 47), intitulé: "Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture".

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Godbout propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had come to a Resolution.

And the Question being put, That the Resolution be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The House according, to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 58) intituled: "An Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House is a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 47) intituled: "An Act to amend the Department of Agriculture Act."

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 14 de la Loi du département de l'agriculture (Statuts refondus, 1941, chapitre 111) soit modifié en remplaçant les mots "cent cinquante mille", dans les première et deuxième lignes, par les mots "trois cent mille".

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Ordonné que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 47) intitulé: "Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la protection sanitaire des animaux".

La motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 14 of the Department of Agriculture Act (Revised Statutes, 1941, chapter 111) be amended by replacing the words: "one hundred and fifty thousand", in the first and second lines thereof, by the words: "three hundred thousand".

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Ordered, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 47) intituled: "An Act to amend the Department of Agriculture Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 61) intituled: "An Act to amend the Animal Health Protection Act."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 46) intitulé: "Loi concernant le crédit agricole provincial".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 46), intitulé: "Loi concernant le crédit agricole provincial".

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieute-

House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 46) intitulé: "An Act respecting Provincial Farm Credit."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, during the present sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 46) intitulé: "An Act respecting Provincial Farm Credit."

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable

nant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Godbout propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que l'article 8 de la Loi du crédit agricole du Québec (Statuts révisés, 1941, chapitre 113) soit modifié:

a. en remplaçant le paragraphe *a* par le suivant:

"*a*) Emprunter par émission d'obligations ou autrement jusqu'à concurrence de quarante-huit millions de dollars;"

b. en y ajoutant l'alinéa suivant:

"*n*) Constituer un fonds de roulement n'excédant pas cent mille dollars pour les déboursés nécessaires à la protection des prêts, savoir le paiement des primes d'assurance, taxes et cotisations, l'exercice du retrait, l'acquisition, la conservation, l'administration, la remise en état et la revente des immeubles garantissant les prêts. Aussitôt recouvrées, les sommes ainsi déboursées devront être remises dans ce fonds de roulement."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

La motion "que la résolution soit maintenant agréée" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That section 8 of the Quebec Farm Credit Act (Revised Statutes, 1941, chapter 113) be amended:

a. By replacing paragraph *a* thereof by the following:

"*a.* Borrow, by issue of bonds or otherwise, up to forty-eight million dollars;"

b. By adding thereto the following paragraph:

"*n.* Establish a working-capital fund not exceeding one hundred thousand dollars for the disbursements necessary to protect loans, namely, payment of insurance premiums, taxes and assessments, exercising the right of redemption, and acquiring, maintaining, administering, repairing and reselling moveables guaranteeing loans. As soon as they are recovered, the sums so disbursed must be paid into such working-capital fund."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

La résolution est, en conséquence, agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 46) intitulé: "Loi concernant le crédit agricole provincial".

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 46) intitulé: "Loi concernant le crédit agricole provincial".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Resolution was accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 46) intituled: "An Act respecting Provincial Farm Credit."

The House, according to Order again, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 46) intituled: "An Act respecting Provincial Farm Credit;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

And it being One of the Clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 53) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal au sujet du rôle d'évaluation".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

SECOND SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 53) intituled: "An Act to amend the Municipal Code in respect of valuation rolls."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la protection sanitaire des animaux".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Gagnon (Matane), dont elle a été saisie le 29 avril dernier, proposant:

Que copies soient produites de l'ordonnance de la Régie des services publics relativement à l'usage des lampes à fluorescence, aussi bien que copie de la correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec ou aucun de ses membres, officiers ou employés, la Régie des services publics ou aucun de ses membres, officiers ou employés, et toute personne, société, compagnie ou corporation relativement à l'usage de l'éclairage à fluorescence.

La motion est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), secondé par M. Barrette, il est—

Résolu que l'Assemblée législative de la province de Québec considère qu'il est du devoir du gouvernement de la province d'adopter, sans délai additionnel, les mesures qui s'imposent pour que les ouvriers employés aux travaux qui s'exécutent dans les poteries, particulièrement et sans restriction, dans la cité de Saint-

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 61) intituled: "An Act to amend the Animal Health Protection Act."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 29th, ultimo, on the Question proposed by the Honourable Mr. Gagnon (Matane),—

That copies be produced of the ordinance of the Public Service Board with respect to the use of fluorescent lamps, as well as copies of the correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec or any of its members, officers or employees, the Public Service Board or any of its members, officers or employees, and any other person, firm, company or corporation concerning fluorescence lighting.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

On motion of Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville), seconded by Mr. Barrette,—

Resolved, That the Legislative Assembly of the Province of Quebec considers that it is the duty of the Government of the Province to adopt, without any additional delay, the measures necessary in order that workmen employed in pottery works, particularly and without restriction, in the city of St. Johns, be protect-

Jean, soient protégés par la loi des accidents du travail, et soient traités avec justice.

Sur la motion de M. Talbot, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napier ville) il est—

Résolu que, vu que le bill no 136, intitulé: "Loi concernant La Centrale de Chicoutimi", a pour objet l'expansion d'œuvre de bienfaisance publique, les droits que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 117) intitulé: "Loi concernant la Corporation de prêt et revenu".

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier du bill (no 154) intitulé: "Loi donnant un effet légal au changement de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White."

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

ed by the Workmen's Compensation Act, and be treated with justice.

On motion of Mr. Talbot, seconded by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville),—

Ordered, That, inasmuch as Bill No. 136, intituled: "An Act respecting *La Centrale de Chicoutimi*," has for its object the expansion of works of benevolence, the fees paid by the promoters of this bill be reimbursed less the costs of printing and translation.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 117) intituled: "An Act respecting the *Corporation de prêt et revenu*."

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order again, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 154) intituled: "An Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

The Bill, as amended, was read and agreed to.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next, at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned

MARDI, 26 MAI 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Question par l'honorable M. Gagnon:—

Combien ont coûté les travaux exécutés sur la route nationale, à l'ouest de l'église de Saint-Moise, comté de Matapédia, par le contre-maître Émile Sirois, hôtelier de Saint-Moise Station, au cours de l'année 1940?

Quel a été le montant dépensé pour refaire le même chemin, par un contracteur, dans le cours de l'année 1941?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

Le gouvernement n'a pas fait deux fois la route nationale à Saint-Moise. Le ministère de la voirie a, en 1940, entrepris la construction de 3.65 milles de chemin sur le parcours de la route no 6. Il a fait une partie des travaux en 1940, à la journée, et, en 1941, il a confié le parachèvement de ces travaux à un entrepreneur. Le montant dépensé en 1940 fut de \$28,156.55. Le montant dépensé en 1941 fut de \$16,870.52.

TUESDAY, 26th MAY, 1942

FIRST SITTING

Three o'clock, P.M.

Prayers.

Question by the Honourable Mr. Gagnon:—

What was the cost of works carried out on the National Highway, west of Saint Moïse church, county of Matapédia, by foreman Émile Sirois, hotel-keeper at Saint Moïse Station, during the year 1940?

What was the amount spent for re-making the same road, by a contractor, during the year 1941?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

The Government did not build the National Highway twice at Saint Moïse. In 1940 the Roads' Department carried out works over a distance of 3.65 miles along highway No. 6. In 1940, part of the work was done by the day, and, in 1941, the work was completed by a contractor. A sum of \$28,156.55 was spent in 1940 and \$16,870.52 was spent in 1941.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 59) intitulé: "Loi concernant l'étendue de la responsabilité civil au cas d'assurance".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

La motion "que le bill amendé soit maintenant lu" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, lu.

Et la motion "que le bill amendé soit maintenant agréé", étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 60), intitulé: "Loi concernant l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc."

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 59) intituled: "An Act respecting the extent of civil responsibility in the case of insurance;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill as amended be now read; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill as amended was accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Bill as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill as amended was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 60) intituled: "An Act respecting l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc."

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Qu'à la demande du secrétaire de la province, le trésorier de la province soit autorisé à payer, sur le fonds consolidé du revenu, à l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc., une somme de cent quatre-vingt mille dollars en vingt versements annuels égaux et consécutifs, dont le premier sera payé au cours de l'année financière 1942-43.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 60) intitulé: "Loi concernant l'école d'arts et métiers de Rimouski, Inc.".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 60) intitulé: "Loi concernant l'école d'arts et métiers de Rimouski, Inc.".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Provincial Treasurer be authorized to pay, on the request of the Provincial Secretary, out of the consolidated revenue fund, to *l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc.*, the sum of one hundred and eighty thousand dollars in twenty equal, consecutive yearly payments, the first whereof shall be paid during the fiscal year 1942-43.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 60) intituled: "An Act respecting *l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc.*"

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 60) intituled: "An Act respecting *l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc.*"

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle l'adoption d'un projet de résolution relative au bill (no 49) intitulé: "Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de Montréal".

La motion "que cette chambre adopte maintenant la résolution" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, adoptée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 49) intitulé: "Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de Montréal".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 49) intitulé: "Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de Montréal".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolution relating to Bill (No. 49) intituled: "An Act respecting an agreement between the Government and the City of Montreal."

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 49) intituled: "An Act respecting an agreement between the Government and the city of Montreal."

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 49) intituled: "An Act respecting an agreement between the Government and the city of Montreal."

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 55) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, pour détourner dans la rivière Saint-Maurice une partie des eaux de la rivière Mégiscane".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 55) intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the St. Maurice river part of the waters of the river Mégiscane."

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being Six of the Clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 62)

SECOND SITTING

Half-past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No.

intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 63) intitulé: "Loi instituant le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 66) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Gulf Pulp & Paper Company*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 62) intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 63) intitulé: "Loi instituant le Conservatoire

62) respecting the water-powers of the river Ottawa.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 63) to establish the Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 66) respecting an exchange of timber limits with Gulf Pulp and Paper Company.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That this House will at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 62) intituled: "An Act respecting the water-powers of the river Ottawa."

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 63) intituled: "An Act to

de musique et d'art dramatique de la province de Québec”.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 65) intitulé: “Loi accordant de plus amples pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec”.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 66) intitulé: “Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Gulf Pulp & Paper Company*”.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 109) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Québec”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

La motion “que le bill amendé soit maintenant lu” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, lu.

Ordonné que l'examen du bill amendé soit remis à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill

establish the Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec.”

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 65) intituled: “An Act to grant more ample powers to the Quebec Streams Commission.”

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 66) intituled: “An Act respecting an exchange of timber limits with Gulf Pulp and Paper Company.”

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 109) intituled: “An Act to amend the Charter of the City of Quebec;” and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill as amended be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill as amended was accordingly read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the

(no 104) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rouyn".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 55) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, pour détourner dans la rivière Saint-Maurice une partie des eaux de la rivière Mégiscane," sont de nouveau étudiées en comité plénier.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la Commission des eaux courantes de Québec, après avoir produit au ministère des terres et forêts tous les plans et détails nécessaires pour indiquer d'une façon précise les travaux qu'elle désire entreprendre sous l'autorité de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions et le coût probable d'iceux, pourra être autorisée par le lieutenant-gouverneur en conseil, aux conditions et pour la période de temps jugées opportunes, à faire les travaux requis pour établir des barrages-réservoirs et autres ouvrages dans la rivière Mégiscane et ses tributaires afin de détourner dans le réservoir Gouin les eaux provenant d'une certaine superficie du bassin de drainage de la rivière pré-

Bill (No. 104) intituled: "An Act to amend the Charter of the town of Rouyn;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee for the consideration of the Resolutions relating to Bill (No. 55) intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the St. Maurice river part of the water of the river Mégiscane".

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1. — That the Quebec Streams Commission, after filing in the Department of Lands and Forests all the necessary plans and details to show exactly the work which it wishes to undertake under the authority of the act to be based on these resolutions and the probable cost thereof, may be authorized by the Lieutenant-Governor in Council, upon such conditions and for such period of time as are deemed expedient, to perform the work required to establish storage-dams and other works in the river Mégiscane and its tributaries in order to divert into the Gouin reservoir the water flowing from a certain area of the drainage basin of the river above-mentioned and to reg-

citée et de régulariser cet écoulement pour l'accroissement et la meilleure utilisation des forces hydrauliques de la rivière Saint-Maurice.

Résolu, 2.—Qu'après avoir produit les plans et devis mentionnés dans la résolution 1, et entendu les intéressés, il sera du devoir de la commission de soumettre au ministre des terres et forêts:

1° Tout projet de contrat à intervenir entre la commission et toute personne, compagnie ou association qui bénéficiera des travaux présentement autorisés;

2° Le tarif général fixant les taux, prix et conditions qui pourront être exigés de toute personne, compagnie ou association qui ne sera pas régie par le contrat mentionné dans le paragraphe 1° de la présente résolution, pour l'utilisation des eaux coulant dans la rivière Saint-Maurice et provenant du bassin de la rivière Mégiscane.

Les contrats passés en vertu dudit paragraphe 1° n'auront effet qu'à compter de leur approbation par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Le tarif fixé en vertu du paragraphe 2° de la présente résolution, n'aura effet, une fois approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil, qu'à compter de sa publication dans la *Gazette officielle de Québec*.

Dans l'un et l'autre cas, une redevance eu regard à l'accroissement d'énergie hydro-électrique rendue disponible pourra être exigée indépendamment de tout contrat existant relatif à la régularisation du débit de la rivière Saint-Maurice ou à l'exploitation de ses forces hydrauliques.

Résolu, 3.—Que les propriétaires, concessionnaires ou locataires de forces hydrauliques de la rivière Saint-Maurice n'auront droit au bénéfice de l'ac-

ulate such flow for the increase and better utilization of the water powers of the river St. Maurice.

Resolved, 2.—That after filing the plans and specifications mentioned in resolution 1, and hearing the persons interested, it shall be the duty of the Commission to submit to the Minister of Lands and Forests:

1. Any draft contract to be entered into between the Commission and any person, company or association who or which will profit by the works hereby authorized;

2. The general tariff fixing the rates, prices and conditions which may be exacted from any person, company or association not governed by the contract mentioned in paragraph 1 of this resolution, for the utilization of the water flowing into the St. Maurice river and derived from the basin of the river Mégiscane.

The contracts made under the said paragraph 1 shall have effect only from and after their approval by the Lieutenant-Governor in Council.

The tariff fixed under paragraph 2 of this resolution shall, when approved by the Lieutenant-Governor in Council, have effect only from and after its publication in the *Quebec Official Gazette*.

In either case, a royalty with respect to the increase of hydro-electric power made available may be exacted independently of any existing contract relating to the regulation of the flow of the river St. Maurice or to the development of its water-powers.

Resolved, 3.—That the owners, grantees or lessees of water-powers in the river St. Maurice shall not be entitled to the benefit of the increase and regu-

croissement et de la régularisation du débit de cette rivière provenant des travaux présentement autorisés qu'à la condition suivante: au cas où leur entreprise serait acquise ou expropriée, en tout ou en partie, par cette province ou par une corporation publique par elle formée à cette fin; ils n'auront droit à aucun accroissement de valeur de ce chef, mais seulement au coût réel (moins dépréciation) des installations additionnelles faites pour utiliser l'accroissement de débit.

Résolu, 4.—Que, pour le surplus, les dispositions de la section ix de la Loi du régime des eaux courantes (Statuts refondus, 1941, chapitre 98, articles 78 à 85 inclusivement) s'appliqueront aux travaux visés par les présentes résolutions.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

La motion "que les résolutions soient maintenant lues" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, les résolutions sont lues.

Ordonné que l'examen desdites résolutions soit remis à la prochaine séance.

De consentement unanime, la chambre prend de nouveau en considération le bill amendé (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

La motion "que cette chambre adopte maintenant le bill amendé" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

lation of the flow of such river derived from the works hereby authorized, except upon the following condition: in the event of their undertakings being acquired or expropriated, wholly or in part, by this Province or by a public corporation formed by it for such purpose; they shall not be entitled to any increase in value on that account, but only to the real cost (less depreciation) of the additional installations made to utilize the increased flow.

Resolved, 4.—That in other respects, the provisions of Division ix of the Water-Course Act (Revised Statutes, 1941, chapter 98, sections 78 to 85 inclusive) shall apply to the works contemplated by these resolutions.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

With the unanimous consent, the House proceeded to take into further consideration the Bill as amended (No. 109) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

And the Question being put, that this House doth concur in the said Bill, as amended, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill amendé est, en conséquence, agréé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 50) intitulé: Loi, modifiant la Loi des sociétés d'agriculture".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 49) intitulé: "Loi concernant une entente entre la gouvernement et la cité de Montréal".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 50) intituled: "An Act to amend the Agricultural Societies' Act."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 49) intituled: "An Act respecting an agreement between the Government and the city of Montreal."

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 48) intitulé: "Loi pour favoriser la diffusion des caisses populaires".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Et la chambre continue de siéger après minuit.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 48) intitled: "An Act to promote the diffusion of people's savings banks."

The Bill was accordingly read a second time.

And the House continuing to sit after Twelve o'Clock (Midnight).

Mercredi, 27 mai 1942.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Wednesday, May 27th, 1942.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de M. Francœur (Montréal-Mercier), secondé par M. Dubreuil, il est—

Ordonné que les droits ordinaires qu'a payés le promoteur du bill (no 102) intitulé: "Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Gaston-P. Sainte-Marie à l'exercice de la profession d'ingénieur

On motion of Mr. Francœur (Montreal-Mercier), seconded by Mr. Dubreuil,—

Ordered, That the ordinary fees paid by the promoter of Bill (No. 102) intitled: "An Act to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Gaston-P. Ste-Marie to practise the profession of civil engineer

civil, après examen", lui soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quatre-vingt-quatre mille, quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation—(Département de la colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-quatre mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Propagande et publicité", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses imputables aux mouvements de colonisation en général", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sociétés de colonisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Cie de Navigation

after examination," be reimbursed less all costs of printing and translation.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and eighty-four thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item, "Aid towards the development of Agriculture in Colonization centres—(Department of Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-four thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Propaganda and Publicity." of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty five-thousand dollars, necessary to defray the item, "Expenses imputable to the Colonization movement in general," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-six thousand dollars, necessary to defray the item, "Colonization societies," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Cie de Navigation Charlevoix-Sague-

Charlevoix-Saguenay", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent cinq mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Établissement des colons (entente Fédéral-Provincial)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil—(Département du Conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-trois mille huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ministres sans portefeuille, et secrétaires", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureau du Lieute-

nay," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and five thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Settlers Establishment—(Federal-Provincial Agreement)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act)—Executive Council Department)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item, "Administrative expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-three thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item, "Ministers without portfolio and secretaries," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-four thousand dollars, necessary to defray the item, "Lieutenant-Governor's Office," of the budget

nant-Gouverneur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des impressions", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de ciné-photo-graphie", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Divers en général", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, à minuit et douze du matin, la chambre s'ajourne.

for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Printing Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Cine-photography Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And the House having continued to sit untill Twelve minutes past Twelve o'Clock (Midnight), then adjourned.

**MERCREDI,
27 MAI 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Question par l'honorable M. Gagnon:—

1. Des contrats ont-ils été accordés par l'un quelconque des départements de l'administration provinciale à la compagnie Drummond Construction depuis le premier novembre 1939 au 15 mai 1942, inclusivement?

2. Dans l'affirmative, par quel département?

3. Pour quels montants, et dans quels comtés les travaux ont-ils été exécutés?

4. Des soumissions ont-elles été demandées?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. Oui.

2. Ministère de l'Agriculture.

3. \$260,630.55; Napierville.

4. Non.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 64) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec pour détourner dans le chenal Grand Calumet une partie des eaux de la rivière Outaouais".

**WEDNESDAY,
27th MAY, 1942**

FIRST SITTING

Eleven o'Clock, A.M.

Prayers.

Question by the Honourable Mr. Gagnon:—

1. Were contracts awarded by any Department of the Provincial Government to the Drummond Construction Company from November 1st, 1939, to May 15th, 1942, inclusively?

2. If so, by what Department?

3. What were the amounts thereof, and in what counties were these works carried out?

4. Were tenders called for?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Yes.

2. Department of Agriculture.

3. \$260,630.55; Napierville.

4. No.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 64) intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the Grand Calumet channel a portion of the waters of the Ottawa river."

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression et reliure pour les deux chambres de la législature (Législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocations de vie chère", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million trois cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Administration et entretien des palais de justice et prisons—(Département du Procureur-général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Poursuites au criminel", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

The House according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Printing and building for both Houses of the Legislature—(Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, two hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Cost of Living Bonus—(Treasury Department)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act — (Treasury Department—Revenue Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, three hundred and seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Administration and maintenance of Courts Houses and Gaols—(Attorney General's Department)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Criminal prosecutions," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi relative à la Sûreté provinciale", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Police des Liqueurs: Québec et Montréal", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, two hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Quebec Provincial Police Force," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1942.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Liquor Police: Quebec and Montreal," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being One of the Clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Beaulac, il est—

SECOND SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Beaulac,—

Résolu qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copies de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec et celui d'Ottawa ou de tout membre et employé de l'un ou de l'autre, relativement à un traitement plus équitable de la minorité française au Canada dans l'armée, dans les usines de guerre et dans le fonctionnarisme.

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Talbot:

Attendu qu'il est dans l'intérêt public de vérifier si l'administration des compagnies d'assurances est faite conformément à la loi;

Ordonné qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre, copies de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec ou aucun de ses membres, officiers ou employés, et toute personne, société, compagnie ou corporation, ainsi que des copies de tout rapport, d'enquête, faits pour ou au gouvernement de la province de Québec, ou aucun de ses membres, officiers ou employés, relativement à l'administration de la Société des Artisans canadiens-français.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de M. Talbot (dont elle a été saisie, le six mai courant), proposant:

Qu'il soit déposé, sur le bureau de la chambre, copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres, officiers ou employés, et tous gouvernements, personnes, compagnies ou corporations, relativement à la réouverture des usines de la région de Chicoutimi, depuis le 1er janvier 1922 jusqu'à date.

Resolved, That an humble address be presented to the Honourable Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:—

Authentic copies of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec and that of Ottawa or of any member and employee of one or the other with respect to a more equitable treatment of the French minority in Canada in the army, in war industries and the civil service.

On motion of Mr. Langlais, seconded by Mr. Talbot,—

Whereas it is in the interest of the public to ascertain if the administration of insurance companies is carried out according to law;

Ordered, That there be laid on the Table copies of all correspondence exchanged between the Government of the Province of Quebec or any of its members, officers or employees, and any person, firm, company or corporation, as well as copies of all reports, inquiries, made for or to the Government of the Province of Quebec, or any of its members, officers or employees, respecting the administration of *la Société des Artisans canadiens-français*.

The House, according to Order, resumed the Debate, adjourned May 6th, instant, on the Question proposed by Mr. Talbot,—

That there be laid on the Table copy of all correspondence between the Government of the Province, any of its members, officers or employees, and all governments, persons, companies or corporations concerning the reopening of the mills in the region of Chicoutimi, from January 1st, 1922, to the present date.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Ordonné que lesdits documents soient déposés sur la bureau de la chambre.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre prend en considération les résolutions relatives au bill (no 55) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, pour détourner dans la rivière Saint-Maurice une partie des eaux de la rivière Mégiscane".

La motion "que cette chambre adopte maintenant les résolutions" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 55) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, pour détourner dans la rivière Saint-Maurice une partie des eaux de la rivière Mégiscane".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 63) intitulé: "Loi instituant le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

And the Question being put, on the motion, it was resolved in the Affirmative.

Ordered, That the foregoing be laid on the Table.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolutions relating to Bill (No. 55) intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the St. Maurice river part of the waters of the river Mégiscane."

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 55) intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the St. Maurice river part of the Waters of the river Mégiscane."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be read a second time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 63) intituled: "An Act to establish the Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec."

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, par dérogation à l'article 18 de la loi qui accompagne la présente résolution, les dépenses encourues pendant la présente année financière seront payables sur le fonds consolidé du revenu jusqu'à concurrence de trente mille dollars.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 63) intitulé: "Loi instituant le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 63) intitulé: "Loi instituant le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, notwithstanding section 18 of the act accompanying this resolution, the expenditures incurred during the present fiscal year shall be paid out of the consolidated revenue fund to the extent of thirty thousand dollars.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 63) intituled: "An Act to establish the Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 63) intituled: "An Act to establish the Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveaux à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being Six of the Clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 68) intitulé: "Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 67) intitulé: "Loi concernant l'École technique de Saint-Hyacinthe."

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 63) intitulé: "Loi instituant le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec".

THIRD SITTING

Half-past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 68) intituled: "An Act respecting the School Boards of Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 67) intituled: "An Act respecting the St. Hyacinthe Technical School."

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 63) intituled: "An Act to establish the Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Que-

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 55) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, pour détourner dans la rivière Saint-Maurice une partie des eaux de la rivière Mégiscane".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 66) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Gulf Pulp & Paper Company*".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieute-

bec;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 55) intitled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the St. Maurice River part of the waters of the river Mégiscane."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 66) intitled: "An Act respecting an exchange of timber limits with Gulf Pulp and Paper Company."

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the

nant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que, par dérogation à l'article 98 de la Loi des terres et forêts (Statuts refondus, 1941, chapitre 93), le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à accorder à *Gulf Pulp & Paper Company* des permis de coupe renouvelables sur les terres de la couronne décrites à l'annexe I de la loi qui accompagne la présente résolution, en retour des terres qui ont été concédées par semblables permis et qui sont décrites à l'annexe II de ladite loi. Les permis ainsi accordés auront le même effet que ceux résultant d'une vente à l'enchère faite sous l'article 98.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La motion "que cette résolution soit maintenant lue" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la résolution est lue.

Et la motion "que cette chambre adopte maintenant la résolution" est mise aux voix, et la chambre se divise, et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, adoptée.

Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, notwithstanding section 98 of the Lands and Forests Act (Revised Statutes, 1941, chapter 93), the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to grant to Gulf Pulp & Paper Company renewable cutting licenses on the Crown lands described in Schedule I to the act accompanying this resolution, in return for lands which have been granted by similar licenses and which are described in Schedule II to the said act. The licenses so granted shall have the same effect as those resulting from a sale by auction made under section 98.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported That the Committee had come to a Resolution.

And the Question being put, That the Resolution be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolution; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

Ordonné que ladite résolution soit renvoyée au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 66) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Gulf Pulp & Paper Company*".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 66) intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Gulf Pulp & Paper Company*".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-neuf mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Comité de protection civile—(Département du Procureur-Général", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Ordered, That the Resolution be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 66) intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with Gulf Pulp and Paper Company."

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 66) intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with Gulf Pulp and Paper Company."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

* The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

Ordered, That the Bill be read the third time at the next sitting.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nineteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Civilian Protection Committee—(Attorney General's Department)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi relative au tourisme—(Département du Conseil Exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Imprimeur du Roi—(Département du Secrétariat de la Province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Collège de Victoriaville", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre millions quatre cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide aux corporations scolaires—(Département de l'Instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante-et-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil—(Département de la santé et du bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quarante-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil—(Département des tra-

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item, "Act respecting tourist traffic—(Executive Council Department)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item, "King's Printer—(Department of the Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item, "Collège de Victoriaville," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four million, four hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Aid to School corporations—(Department of Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and fifty one thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act—(Department of Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and forty-six thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act—(Department of Public Works)," of the budget

vaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses d'administration", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à la recherche des mines —(Département des mines et des pêcheries maritimes)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des conventions collectives, conciliation et arbitrage—(Département du Travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions sept cent soixante-et-onze mille huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi des pensions de vieillesse de Québec", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Agriculture en général—(Département de l'agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois à la Fédéra-

for the fiscal year ending 31st March, 1943.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item, "Administrative Expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars necessary to defray the item, "Aid towards prospecting—(Department of Mines and Maritime Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Act respecting collective labor agreements, conciliation and arbitration—(Department of Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two million, seven hundred and seventy-one thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item, "Quebec Old Age Pensions Act," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and five thousand dollars, necessary to defray the item, "Agriculture in general—(Department of Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty thousand dollars, necessary to defray the item, "Grants to *La Fédération des Caisses Populaires Desjar-*

tion des Caisses Populaires Desjardins", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Établissement d'une manufacture de sucre de betterave", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses générales—(Département de la voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts et chemins de colonisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil—(Département des terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent vingt mille dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Chasse et Pêche—(Département de la chasse et de la pêche)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent cinquante-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article:

dins," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Establishment of a Sugar Beet Refinery," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item, "General Expenses—(Department of Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Bridges and Colonization Roads," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act—(Department of Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Fish and Game—(Department of Fish and Game—Salaries, travel expenses and general expenditure)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and fifty-seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act—

"Loi du service civil—(Département de la colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service du personnel extérieur", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatorze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Garanties données par le ministère de la colonisation en 1937 et 1938", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des travaux de colonisation", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Loi du service civil—(Département des Affaires municipales, industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

(Department of Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Exterior Personal Branch," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fourteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Guarantees given by the Department of Colonization in 1937 and 1938," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Colonization Works Branch—(Department of Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Civil Service Act—(Department of Municipal Affairs, Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And then the House adjourned.

JEUDI,
28 MAI 1942

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Résolu qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 69) intitulé: "Loi pour aider à la reconstruction de l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau".

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 63) intitulé: "Loi instituant le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 55) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Com-

THURSDAY,
28th MAY, 1942

FIRST SITTING

Eleven o'Clock, A. M.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Resolved, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 69) intituled: "An Act to assist in the reconstruction of *l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*,"

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 63) intituled: "An Act to establish the Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 55) intituled: "An Act to grant certain

mission des eaux courantes de Québec, pour détourner dans la rivière Saint-Maurice une partie des eaux de la rivière Mégiscane”.

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 66) intitulé: “Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Gulf Pulp & Paper Company*”.

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 67) intitulé: “Loi concernant l'École technique de Saint-Hyacinthe”.

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 5 de la Loi constituant en corporation l'École technique de Saint-Hyacinthe (9 George V,

powers to the Quebec Streams Commission to divert into the St. Maurice river part of the waters of the river Mégiscane.”

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 66) intituled: “An Act respecting exchange of timber limits with Gulf Pulp & Paper Company.”

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 67) intituled: “An Act respecting St. Hyacinthe Technical School.”

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That section 5 of the Act to incorporate the St. Hyacinthe Technical School (9 George V, chapter

chapitre 41), modifié par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 50, soit de nouveau modifié en remplaçant, dans la septième ligne, les mots "deux cent" par les mots "trois cent".

Résolu, 2.—Que l'article 6 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 4 George VI, chapitre 50, soit de nouveau modifié en remplaçant, dans la troisième ligne, les mots "deux cent" par les mots "trois cent".

Résolu, 3.—Que l'article 7 de ladite loi, modifié par l'article 3 de la loi 4 George VI, chapitre 50, soit de nouveau modifié en remplaçant, dans la cinquième ligne, le mot "vingt" par le mot "trente".

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 67) intitulé: "Loi concernant l'École technique de Saint-Hyacinthe".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

41), as amended by the act 4 George VI, chapter 50, section 1, be again amended by replacing the words: "two hundred", in the sixth and seventh lines thereof, by the words: "three hundred".

Resolved, 2.—That section 6 of the said act, as amended by the act 4 George VI, chapter 50, section 2, be again amended by replacing the words: "two hundred", in the third line thereof, by the words: "three hundred".

Resolved, 3.—That section 7 of the said act, as amended by the act 4 George VI, chapter 50, section 3, be again amended by replacing the word: "twenty", in the fifth line thereof, by the word: "thirty".

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said Resolutions, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 67) respecting the St. Hyacinthe Technical School.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 68) intitulé: "Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que le chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Lorrain propose, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

Que tous les mots après "Que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, l'Assemblée législative de la province de Québec exprime l'opinion que le gouvernement devrait, sans délai, prendre les mesures nécessaires pour empêcher la concentration de la richesse entre les mains d'un petit nombre, et, particulièrement, pour venir en aide à la petite propriété, gage de stabilité et de sécurité.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et,

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 68) respecting the loans of the School Board of Montreal.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and committed to a Committee of the Whole House, for consideration at the next sitting.

The Order of the Day being read for the House to resolve itself into Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson, moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker leave the Chair.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):

That all the words after "That", in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:

While willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, the Legislative Assembly of the Province of Québec expresses the opinion that the Government should, without delay, take the necessary measures to prohibit the concentration of wealth in the hands of the few, and, particularly, to protect small property owners, thus ensuring stability and security.

And the Question being put on the amendment, the House divided; and the

sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bastien, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Boucher, Bullock, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dumaine, Fillion, Francœur (Lévis), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Panet, Perrier, Potvin, Rochette, Sabourin.—35.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Éducation en général—(Département du Secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École technique des Trois-Rivières", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Education in General —(Department of the Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item "Technical School of Three Rivers," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being One of the Clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

DEUXIÈME SÉANCE

Trois heures de l'après-midi.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 123, intitulé: "Loi concernant la succession de feu l'honorable J.-B.-R. Fiset";

Bill no 42, intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires";

Bill no 43, intitulé: "Loi autorisant l'acquisition d'un immeuble pour l'École du meuble";

Bill no 45, intitulé: "Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec *The Girls' Cottage Industrial School*, relativement à la garde, au soin et à l'entretien des enfants dans cette école d'industrie";

Bill no 46, intitulé: "Loi concernant le crédit agricole provincial";

Bill no 47, intitulé: "Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture";

SECOND SITTING

Three o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 123, intituled: "An Act respecting the estate of the late Honourable J.-B.-R. Fiset;"

Bill No. 42, intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act;"

Bill No. 43, intituled: "An Act to authorize the acquisition of an immoveable for the Furniture-Making School;"

Bill No. 45, intituled: "An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with *The Girls' Cottage Industrial School* respecting the custody, care and maintenance of the children in such industrial school;"

Bill No. 46, intituled: "An Act respecting Provincial Farm Credit;"

Bill No. 47, intituled: "An Act to amend the Department of Agriculture Act;"

Bill no 50, intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés d'agriculture";

Bill no 51, intitulé: "Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon Pasteur, relativement à leur école de réforme et leur école d'industrie appelées Maison de Lorette et Maison Sainte-Domitille";

Bill no 52, intitulé: "Loi pour permettre aux municipalités de faire des conventions avec *Wartime Housing Limited*";

Bill no 53, intitulé: "Loi modifiant le Code municipal au sujet du rôle d'évaluation";

Bill no 56, intitulé: "Loi concernant les claims miniers en temps de guerre";

Bill no 57, intitulé: "Loi relative aux salles de danse";

Bill no 58, intitulé: "Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal";

Bill no 61, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la protection sanitaire des animaux".

Bill No. 50, intituled: "An Act to amend the Agricultural Societies' Act;"

Bill No. 51, intituled: "An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with *Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur*, respecting their reformatory school and industrial school called *Maison de Lorette* and *Maison Sainte-Domitille*;"

Bill No. 52, intituled: "An Act to allow municipalities to enter into agreements with *Wartime Housing Limited*;"

Bill No. 53, intituled: "An Act to amend the Municipal Code in respect of valuation rolls;"

Bill No. 56, intituled: "An Act respecting mining claims in wartime;"

Bill No. 57, intituled: "An Act respecting dance-halls;"

Bill No. 58, intituled: "An Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University;"

Bill No. 61, intituled: "An Act to amend the Animal Health Protection Act."

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 62) intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions respecting the water-powers of the river Ottawa.

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des terres et forêts à louer, pour la période de temps et aux conditions qu'il déterminera, à *The Hydro-Electric Power Commission of Ontario*, corporation ayant son siège social à Toronto, ou à toute autre corporation formée par la province d'Ontario pour lui succéder, la partie située en cette province des forces hydrauliques de la rivière Outaouais connues sous le nom de Cave & Fourneaux, Des Joachims et Chenaux, y compris le terrain requis pour l'emplacement des constructions nécessaires pour l'aménagement de ces forces hydrauliques et tous les droits dépendant de l'autorité législative de cette province requis pour utiliser ces forces hydrauliques en élevant l'eau de la rivière aux niveaux de retenue suivants (au dessus du niveau moyen de la mer), savoir

Cave & Fourneaux.....	575
Des Joachims.....	500
Chenaux.....	285

Cette location pourra comprendre le droit d'utiliser, avec les forces hydrauliques Des Joachims, la moitié de la hauteur de chute du site connu sous le nom de Paquette.

Résolu, 2.—Que la location ci-dessus ne pourra être consentie qu'en retour de la location par Sa Majesté, au nom de la province d'Ontario, pour une égale période de temps et à des conditions analogues, à la Commission des eaux courantes de Québec ou à toute autre corporation formée par cette province pour lui succéder, la partie située en la province d'Ontario des forces hydrauliques de la rivière Outaouais connues sous le nom de Rocher Fendu et Carillon, y compris le terrain requis pour l'emplacement des

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Lands and Forests to lease, for such period of time and upon such conditions as he may determine, to the Hydro-Electric Power Commission of Ontario, a corporation having its corporate seat at Toronto, or to any other corporation formed by the Province of Ontario to succeed it, that portion situated in this Province of the water-powers of the river Ottawa known as *Cave & Fourneaux*, *Des Joachims* and *Chenaux*, including the land required for the site of the necessary works for the development of such water-powers and all the rights, within the legislative authority of this Province, required to utilize such water-powers by raising the water in the river to the following head-water levels (feet above means sea-level), namely

<i>Cave & Fourneaux</i>	575
<i>Des Joachims</i>	500
<i>Chenaux</i>	285

Such lease may include the right to utilize, in conjunction with the *Des Joachims* water-powers, one-half of the fall at the site known as *Paquette*.

Resolved, 2.—That the above lease may only be granted in return for the lease by His Majesty, in the right of the Province of Ontario, for an equal period of time and upon similar conditions, to the Quebec Streams Commission or to any other corporation formed by this Province to succeed it, of that portion, situated in the Province of Ontario, of the water-powers of the river Ottawa known as *Rocher Fendu* and *Carillon*, including the land required for the site of the necessary works for the develop-

constructions nécessaires pour l'aménagement de ces forces hydrauliques et tous les droits dépendant de l'autorité législative de ladite province requis pour utiliser ces forces hydrauliques en élevant l'eau de la rivière aux niveaux de retenue suivants (au dessus du niveau moyen de la mer), savoir

Rocher Fendu.....	350
Carillon.....	135

Cette location pourra comprendre le droit d'utiliser, avec les forces hydrauliques de Rocher Fendu, la moitié de la hauteur de chute du site connu sous le nom de Paquette.

Résolu, 3.—Que les conditions suivantes, entre autres, pourront être insérées dans le bail prévu à la résolution 1:

1° Le locataire aura droit de changer ou détourner le cours de l'eau de la rivière à la condition de rendre l'eau au chenal naturel en bas du site faisant l'objet de la location;

2° En considération des prestations stipulées au bail, le bailleur sera tenu d'acquérir, s'il ne les possède lors de la signature du contrat, tous les terrains et droits appartenant à des tiers et faisant l'objet de la location, et faute d'avoir acquis des droits suffisants, devra acquitter tous dommages résultant, dans son territoire, de l'aménagement au niveau prévu. Le locataire devra fournir une description complète et détaillée des terrains et droits requis pour l'aménagement et à défaut de ce faire, il sera responsable de toutes dépenses additionnelles en résultant;

3° Les droits loués ni aucune partie essentielle de l'aménagement ne pourront être expropriés en l'encontre du locataire par le bailleur ou sous son autorité. Le locataire ne sera pas assujéti au contrôle prévu par la Loi de l'électricité (Statuts refondus, 1941, cha-

ment of such water-powers and all the rights within the legislative authority of the said Province, required to utilize such water-powers by raising the water in the river to the following head-water levels (feet above means sea-level), namely

<i>Rocher Fendu</i>	350
<i>Carillon</i>	135

Such lease may include the right to utilize, in conjunction with the *Rocher Fendu* water-powers, one-half of the fall at the site known as *Paquette*.

Resolved, 3.—That the following conditions, amongst others, may be included in the lease contemplated in resolution 1:

1. The lessee shall have the right to change or divert the course of the waters of the river subject to returning the waters to the natural channel below the site which is the subject of the lease;

2. For the consideration stipulated in the lease, the lessor shall be obliged to acquire, if it does not possess the same at the signing of the lease, all the lands and rights held by third parties which form the subject of the lease, and upon failure to acquire sufficient rights, shall pay for all damages resulting, within its territory, from the development to the level contemplated. The lessee shall furnish a complete, detailed description of the lands and rights required for the development and upon failure to do so, shall be liable for any additional expense resulting therefrom;

3. Neither the leased rights nor any essential part of the development may be expropriated from the lessee by the lessor or under its authority. The lessee shall not be subject to the control contemplated by the Electricity Act (Revised Statutes, 1941, chapter 99) or

pitre 99) ou par toute loi analogue, sauf en ce qui concerne l'énergie électrique distribuée ou vendue dans cette province;

4° Au cas où l'autorisation prévue à l'article 6 de la Loi du régime des eaux courantes (Statuts refondus, 1941, chapitre 98) ou à toute disposition analogue serait refusé pour la construction de digues ou autres ouvrages pour l'aménagement des forces hydrauliques faisant l'objet desdits baux, le locataire pourra appeler de cette décision au tribunal arbitral prévu à l'article 4 de la loi qui accompagne les présentes résolutions;

5° Le locataire sera tenu de payer de justes redevances annuelles pour compenser tous frais encourus par le bailleur pour tous travaux existants ou à venir destinés à augmenter ou régulariser le débit de la rivière au site loué et cela, en tenant compte de l'aménagement total dans les deux provinces bénéficiant de ces travaux. Avant que des travaux de ce genre ne soient exécutés, le locataire devra en être informé par écrit; et s'il s'y oppose, le litige sera soumis au tribunal arbitral prévu à l'article 4 de ladite loi qui accompagne les présentes résolutions. La présente disposition ne pourra être considérée comme une autorisation d'exécuter de tels travaux dans la section interprovinciale de la rivière;

6° Le locataire sera exempt de toutes taxes provinciales et nonobstant toute loi générale ou spéciale, ne sera, en ce qui concerne les biens loués et les constructions érigées pour le développement d'énergie hydro-électrique, assujetti aux taxes municipales ou scolaires que dans la mesure où le bail y pourvoira;

7° Nonobstant toute loi de mainmorte présente ou à venir, le locataire aura droit de posséder, en cette province, les biens loués et toutes constructions et améliorations requises pour la

by any similar act, save as regards electric power distributed or sold in this Province;

4. In the event of the authorization contemplated in section 6 of the Water-Course Act (Revised Statutes, 1941, chapter 98) or in any similar enactment, being refused for the construction of dams or other works for the development of the water-powers which are the subject of the lease, the lessee may appeal from such decision to the arbitral tribunal provided for in section 4 of the act accompanying these resolutions;

5. The lessee shall be bound to pay fair annual charges to take care of expenses incurred by the lessor for any works heretofore or hereafter executed to increase or to regulate the flow of the river at the site leased, taking into account the total development in both provinces benefitting from such works. Before works of this kind are undertaken, the lessee shall be notified thereof in writing; and if the lessee objects, the issue shall be submitted to the arbitral tribunal provided for in section 4 of the act accompanying these resolutions. This provision shall not be deemed to authorize the construction of such works in the interprovincial section of the river;

6. The lessee shall be exempt from all provincial taxes and fees and, notwithstanding any general law or special act, shall not, as regards the property leased and the works erected thereon for the development of hydro-electric power, be subject to municipal or school taxes save as provided for in the lease;

7. Notwithstanding any present or future mortmain act, the lessee shall have the right to hold, in this Province, the properties leased and all works and improvements required for their full

pleine utilisation et la production d'énergie électrique.

8° Le bail sera censé avoir été fait dans la province du bailleur et sera régi par ses lois.

Résolu, 4.—Que ce sera une condition des baux prévus aux résolutions 1 et 2, que la Commission des eaux courantes de Québec devra établir un tarif général adéquat fixant les taux qui devront être exigés de tout usager des eaux de la rivière Outaouais en cette province pour compenser tous frais encourus par Sa Majesté, au nom de la province d'Ontario ou toute corporation agissant pour elle, à cette fin, pour tous travaux destinés à augmenter ou régulariser le débit de la rivière et cela, en tenant compte de tous les aménagements, dans les deux provinces, bénéficiant de ces travaux. Ce tarif sera soumis à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. Tous montants perçus par la Commission des eaux courantes de Québec en vertu d'un tel tarif seront remis au trésorier de la province d'Ontario ou à la corporation susdite.

Au cas où la Commission des eaux courantes de Québec exploiterait elle-même certaines forces hydrauliques de la rivière Outaouais autres que celles visées à la résolution 2, elle sera tenue de payer elle-même un montant égal à celui qu'elle devrait percevoir d'un autre usager.

La présente disposition n'aura d'effet qu'à la condition qu'une disposition analogue soit décrétée et mise à effet par la province d'Ontario pour la répartition des frais encourus par cette province ou par la Commission des eaux courantes de Québec ou toute autre corporation agissant pour cette province aux mêmes fins, pour des travaux en cette province destinés à augmenter ou régulariser le débit de la rivière Outaouais.

utilization and the production of electric power.

8. The lease shall be deemed to have been executed in the Province of the lessor and shall be governed by its laws.

Resolved, 4.—That it shall be a condition of the leases contemplated under resolutions 1 and 2, that the Quebec Streams Commission shall establish an adequate general tariff fixing the rates which shall be charged for any use of the waters of the river Ottawa in this Province, to take care of any expenses incurred by His Majesty, in the right of the Province of Ontario or by any corporation acting for that Province for such purpose, for any work to increase or to regulate the flow of the river, taking into account all developments in both provinces which benefit from such works. Such tariff shall be subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council. All sums collected by the Quebec Streams Commission under such a tariff shall be remitted to the Treasurer of the Province of Ontario, or to such corporation.

Should the Quebec Streams Commission itself utilize certain water-powers of the river Ottawa other than those contemplated in resolution 2, it shall itself be obliged to pay an amount equal to that which it otherwise would collect from any other user.

This provision shall only have effect on the condition that a similar provision be enacted and enforced by the Province of Ontario for the apportionment of the expenses incurred by this Province or by the Quebec Streams Commission or by any other corporation acting for this Province for the same purposes in respect of works in this Province to increase or to regulate the flow of the river.

Tout litige résultant de la présente résolution sera décidé par le tribunal d'arbitrage prévu à l'article 4 de la loi qui accompagne les présentes résolutions.

Résolu, 5.—Que, quand le bail prévu à la résolution 1 aura été signé, le ministre des terres et forêts pourra acquérir, à l'amiable ou par expropriation, tous terrains ou droits réels requis pour l'aménagement prévu et pour tous travaux accessoires, y compris le rétablissement en nouvel emplacement de chemins, voies ferrées ou autres constructions.

Toutes sommes dues en vertu de la présente résolution seront payables sur le fonds consolidé du revenu.

Résolutions à rapporter.

Any dispute arising out of this resolution shall be decided by the arbitral tribunal contemplated in section 4 of the act accompanying these resolutions.

Resolved, 5.—That, when the lease contemplated in resolution 1 shall have been signed, the Minister of Lands and Forests may acquire, by agreement or by expropriation, any lands or real rights required for the contemplated development and for all necessary works, including the re-establishing on new sites of roads, railway tracks or other structures.

Any sum due under this resolution shall be payable out of the consolidated revenue fund.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Et la motion "que les résolutions soient maintenant lues" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dumaine, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Guerin, Guibord, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Panet, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette, Sabourin.—40.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

La motion est ainsi adoptée.

En conséquence, lesdites résolutions sont lues.

Ordonné que l'examen desdites résolutions soit remis à la prochaine séance.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read, the House divided; and the names being called for, they were taken, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The Resolutions were accordingly read.

Ordered, That concurrence therein be postponed till next sitting.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 69) intitulé: "Loi pour aider à la reconstruction de l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil soit autorisé à garantir, aux conditions qu'il déterminera, jusqu'à concurrence d'un capital de cinq cent mille dollars et d'un taux d'intérêt ne dépassant pas quatre pour cent, le remboursement de tout emprunt que l'Institut des Frères de Notre-Dame-de-la-Miséricorde pourront contracter, sous forme d'obligations ou autrement, pour la reconstruction de leur école d'industrie à Huberdeau.

Les montants requis pour faire face à cette garantie seront retenus sur les sommes payables à cette institution pour la garde, le soin et l'entretien d'enfants dans ladite école d'industrie.

Résolu, 2.—Que les sommes que le gouvernement pourra être appelé à payer en vertu de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions, seront prises sur le fonds consolidé du revenu.

Résolu, 3.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le secrétaire de la province à signer, aux conditions qu'il déterminera, un contrat

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions to assist in the reconstruction of *l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*.

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Lieutenant-Governor in Council be authorized to guarantee, upon such conditions as he may determine, up to a capital amount of five hundred thousand dollars and a rate of interest not exceeding four per cent, the repayment of any loan which *L'Institut des Frères de Notre-Dame-de-la-Miséricorde* may contract, in the form of bonds or otherwise, for the reconstruction of their industrial school at Huberdeau.

The amounts required to meet such guarantee shall be retained out of the sums payable to such institution for the custody, care and maintenance of children in the said industrial school.

Resolved, 2.—That the sums which the Government may be called upon to pay under the act to be based on these resolutions, shall be taken out of the consolidated revenue fund.

Resolved, 3.—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Provincial Secretary to sign, upon such conditions as he may determine, a

avec l'Institut des Frères de Notre-Dame-de-la-Miséricorde relativement à la garde, aux soins et à l'entretien des enfants dans leur école d'industrie connue sous le nom d'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau.

Résolutions à rapporter.

contract with *L'Institut des Frères de Notre-Dame-de-la-Miséricorde* respecting the custody, care and maintenance of the children in their industrial school known as *Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 69) intitulé: "Loi pour aider à la reconstruction de l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 69) to assist in the reconstruction of *l'Orphelinat de Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 65) intitulé: "Loi accordant de plus amples pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolutions to grant more ample powers to the Quebec Streams Commission.

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que l'article 78 de la Loi du régime des eaux courantes (Statuts refondus, 1941, chapitre 98) soit modifié en remplaçant le paragraphe c par le suivant :

"c. À vendre et distribuer de l'énergie électrique et à acheter de toute centrale électrique de l'énergie pour ses propres fins ou pour la revendre."

Résolu, 2.—Que l'article 80 de ladite loi soit modifié en y ajoutant les paragraphes suivants :

"3. Les pouvoirs ci-dessus peuvent être exercés en vue de travaux projetés et avant que l'exécution de ces travaux ne soit autorisée.

"4. L'exécution des travaux autorisés par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la présente section ne pourra être arrêtée par injonction ou par autre bref et on ne pourra réclamer que des dommages, s'il y a lieu.

"5. La Commission des eaux courantes de Québec, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut acheter ou louer ou autrement se procurer toutes forces hydrauliques, immeubles ou droits réels situés dans une province voisine et y exécuter tous travaux du genre de ceux autorisés par la présente section et faire, à cette fin, tout contrat jugé opportun.

"6. En ce qui concerne des travaux dans des rivières navigables, la Commission des eaux courantes de Québec pourra, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, faire avec le gouvernement du Dominion du Canada toutes

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That, section 78 of Water-Course Act (Revised Statutes, 1941, chapter 98) be amended by replacing paragraph c thereof by the following:

"c. To sell and distribute electric energy and to purchase from any central electric station energy for its own use or for resale."

Resolved, 2.—That, section 80 of the said act be amended by adding thereto the following subsections:

"3. The above powers may be exercised with in view to projected work and before the performance of such work is authorized.

"4. The performance of the work authorized by the Lieutenant-Governor in Council under this division cannot be stopped by a writ of injunction or other writ and only damages, if any therebe, can be claimed.

"5. The Quebec Streams Commission may, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, purchase or lease or otherwise obtain any water-powers, immoveables or real rights situated in a neighbouring province and do all work of the nature of that authorized by this Division and, for such purpose, make any contract deemed expedient.

"6. With respect to work in navigable rivers, the Quebec Streams Commission may, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, make any agreements deemed expedient with the Government of the Dominion

ententes jugées opportunes et accomplir toutes formalités jugées nécessaires.”

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

La motion “que les résolutions soient maintenant lues” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, les résolutions sont lues.

La motion “que les résolutions soient maintenant agréées” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 65) intitulé: “Loi accordant de plus amples pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec”.

En conséquence, il présente ce bill.

La motion “que le bill soit maintenant lu une première fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une première fois.

La motion “que le bill soit maintenant lu une deuxième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

of Canada and observe any formality deemed necessary.”

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said Resolutions, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 65) to grant more ample powers to the Quebec Streams Commission.

He accordingly presented the said Bill to the House.

And the Question being put, That the Bill be now read the first time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the first time.

And the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 104, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rouyn";

Bill no 117, intitulé: "Loi concernant la Corporation de prêt et revenu";

Bill no 154, intitulé: "Loi donnant un effet légal au changement de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White";

Bill no 180, intitulé: "Loi pour faciliter les études médicales en temps de guerre";

Bill no 181, intitulé: "Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 68) intitulé: "Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

Mr. Speaker acquainted the House that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 104, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rouyn;"

Bill No. 117, intituled: "An Act respecting the *Corporation de prêt et revenu*;"

Bill No. 154, intituled: "An Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White;"

Bill No. 180, intituled: "An Act to facilitate the study of medicine in time of war;"

Bill No. 181, intituled: "An Act to erect the town of Oka-sur-le-Lac."

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 68) respecting the loans of the School Boards of Montreal; and after some time spent therein; Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

Résolu qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des achats —(Département du Procureur Général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1943.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance, la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

La résolution est lue et agréée.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1943, il sera permis de tirer du fonds consolidé du revenu de la province une somme additionnelle ne dépassant pas \$45,518,433.34.

Résolution à rapporter.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Purchasing service—(Attorney General's Department)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1943.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into Committee of Ways and Means.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st of March 1943, an additional sum not exceeding \$45,518,433.34 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Résolu qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

La résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 34) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative", avec les amendements suivants qu'il le prie d'agréer:

1. L'article 15 est modifié en remplaçant, dans l'avant-dernière ligne du pre-

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

Resolved, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 34) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1943, and for other purposes."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Ordered, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 36) intituled: "An Act respecting elections for the Legislative Assembly", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 15 is amended by replacing, in the two last lines of the first para-

mier alinéa, les mots: "trois cent cinquante" par "trois cents".

2. L'article 20 est modifié en en biffant le second alinéa.

Aussi le bill no 109, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 5 est remplacé par le suivant:

"5. La cité de Québec, le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romaines de la cité de Québec et le Bureau des commissaires d'écoles protestantes de la cité de Québec sont autorisés à fixer, pour fins municipales et scolaires, l'évaluation actuelle des immeubles de *Anglo Canadian Pulp & Paper Mills, Ltd.*, et à fixer, en conséquence, par résolutions, ladite évaluation à trois millions de dollars pour une période de cinq années à compter du 1er mai 1942. Cette évaluation fixe ne comprendra pas les propriétés de la compagnie qui servent d'habitation.

2. L'article 10 est biffé.

3. Les articles 11, 12, 13 et 14 deviennent respectivement articles 10, 11, 12 et 13.

4. L'article suivant est ajouté après l'article 14 devenu 13 comme article 14:

"14. En considération de certaines concessions à être faites à la cité de Québec par le Gouvernement de la Puissance du Canada, la cité de Québec est autorisée à accorder, par résolution de son conseil, des exemptions de taxes sur toutes propriétés occupées gratuitement par le gouvernement fédéral pour fins de guerre.

Le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec et le Bureau des commissaires d'écoles protestante de la cité

graph, the words: "three hundred and fifty", by the words: "three hundred".

2. Section 20 is amended by striking out the second paragraph.

Also Bill No. 109, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 5 is replaced by the following:

"5. The City of Quebec, the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec and the Protestant Board of School Commissioners of the city of Quebec are authorized to fix, for municipal and school purposes, the present valuation of the immoveables of the *Anglo Canadian Pulp & Paper Mills, Limited*, and consequently to fix by resolutions the said valuation at three million dollars for a period of five years from the 1st of May, 1942. Such fixed valuation shall not include the company's properties which are used as dwellings.

2. Section 10 is struck out.

3. Sections 11, 12, 13 and 14 become respectively 10, 11, 12 and 13.

4. The following section is added after section 14, which becomes 13, as section 14.

"14. In consideration of certain concessions to be made to the city of Quebec by the Government of the Dominion of Canada, the city of Quebec is authorized to grant, by resolution of its council, exemptions from taxes on all properties occupied gratuitously by the Federal Government for war purposes.

The Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec and the Protestant Board of School Commissioners of the city

de Québec peuvent aussi, par résolution, accorder des exemptions de taxes scolaires sur lesdites propriétés."

Aussi le bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lasalle", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, dans les lignes 2 et 3, les mots suivants: "(reproduit comme annexe de la présente loi)"

2. L'article 2 est modifié en en biffant le paragraphe *a*) qui commence par les mots: "*a*) en ajoutant" et qui finit par les mots: "les dépenses encourues à cet effet".

3. L'article 3 est modifié en remplaçant, dans la dernière ligne, page 3, les mots: "cent dollars", par les mots: "cinquante dollars."

4. L'article 4 est biffé.

5. L'article 5 qui devient article 4 est modifié:

a) en ajoutant immédiatement à la suite du mot: "biens-fonds", dans l'avant-dernière ligne de la page 3, les mots:

"de la municipalité";

b) en biffant, dans la dernière ligne de la page 3, les mots: "de la municipalité".

6. L'article 6 devient article 5.

7. L'article suivant est ajouté comme article 6:

"6. La ville est autorisée à rembourser, par paiements annuels étendus sur une période de trente-cinq ans, tout montant dont elle peut ou pourra être redevable à la cité de Montréal pour la construction de l'égout de la rivière Saint-Pierre, en vertu de l'ordonnance numéro 3 de la Commission des Services publics ou de toute autre ordonnance.

of Quebec may also, by resolution, grant exemptions from school taxes on the said properties."

Also Bill (No. 114) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lasalle", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, in line 5, the following words:

"(reproduced as a schedule to this act)".

2. Section 2 is amended by striking out paragraph *a*. which begins by the words: "*a*. By inserting therein" and which ends by the words: "for such purpose;";

3. Section 3 is amended by replacing, in the one before last line, page 3, the words: "one hundred dollars by the words:

"fifty dollars".

4. Section 4 is struck out.

5. Section 5 which becomes section 4 is amended by adding, immediately after the word: "property", in the one before last line, page 3, the words:

"in the municipality";

and by striking out, in the last line of page 3, the words: "in the municipality".

6. Section 6 becomes section 5.

7. The following is added as section 6:

"6. The town is authorized to reimburse, by annual payments spread over a period of thirty-five years, any sum for which it may be or may become indebted to the city of Montreal for the construction of the river Saint-Pierre sewer, in virtue of ordinance number 3 of the Public Service Commission or of any other ordinance.

Ce remboursement se fera par annuités comprenant à la fois les intérêts et une fraction du capital, et représentées par des titres ou obligations à échéance annuelle.

Le taux d'intérêt, frais d'escompte et autres accessoires compris, sera celui effectivement payé par la cité de Montréal, sur ses propres débentures, lorsque la Ville LaSalle souscrira en faveur de la cité de Montréal une ou des obligations en vertu de la présente loi."

8. L'annexe est biffée.

Aussi le bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié en biffant, dans les lignes 22, 23, 24 et 25, les mots suivants:

"d'augmenter la qualification foncière pour l'exercice des charges de maire et d'échevin de six cents dollars à deux mille dollars,".

2. Les articles 7 et 8 sont biffés.

3. L'article 9 devient article 7.

4. Les articles 10, 11, 12 et 13 deviennent respectivement articles 8, 9, 10 et 11.

Aussi le bill (no 141) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié en remplaçant, dans les lignes 2, 3 et 4 du quatrième alinéa: "vingt-cinq mille six cent quatre-vingt dollars et quatre-vingt dix cents", par:

"vingt-cinq mille six cent quatre dollars et soixante cents".

2. L'article 1 est modifié:

Such reimbursement shall be made by annual instalments comprising both the interests and a part of the capital, and represented by securities or bonds maturing annually.

The rate of interest, discount charges and other accessories included shall be that actually paid by the city of Montreal, on its own debentures, when the Town of LaSalle subscribes in favour of the city of Montreal one or more bonds in virtue of this act.

8. The Schedule is struck out.

Also Bill (No. 124) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by striking out, in lines 22, 23, 24 and 25, the following words:

"of increasing the real estate qualification for holding the office of mayor or alderman from six hundred dollars to two thousand dollars,".

2. Sections 7 and 8 are struck out.

3. Sections 9, 10, 11, 12 and 13 become respectively sections 7, 8, 9, 10 and 11.

Also Bill (No. 141) intituled: "An Act respecting The Catholic School Commission of Verdun", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended by replacing, in lines 2, 3 and 4 of the fourth paragraph: "twenty-five thousand six hundred and eighty dollars and ninety cents", by:

"twenty-five thousand six hundred and four dollars and sixty cents".

2. Section 1 is amended:

a) en remplaçant, dans la ligne 2 du paragraphe c): "quatre-vingt-quatre", par:

"quatre".

b) en remplaçant, dans la ligne 3 du paragraphe c): "quatre-vingt-dix", par:

"soixante".

Aussi le bill (no 153) intitulé: "Loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthierville et celle de Berthier, paroisse", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 2 est modifié en ajoutant, à la fin, ce qui suit comme paragraphe c):

"c) L'article 488 de ladite loi des cités et villes est remplacé, pour la ville, par le suivant:

"488. Les immeubles imposables dans la municipalité comprennent les terrains, les constructions et les usines qui y sont érigées et toutes les améliorations qui y ont été faites (mais non les machineries et outillages)."

2. L'article 11 est modifié en biffant, dans les lignes 6 et 7, les mots suivants:

"(annexée à la présente loi comme annexe "A")."

3. L'article 12 est modifié en biffant, dans la ligne 4, les mots suivants:

"(Annexe "A")."

4. L'Annexe "A" est biffée.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

a) by replacing, in line 2 of paragraph c): "eighty-four", by:

"four";

b) by replacing, in line 3 of paragraph c): "ninety" by:

"sixty".

Also Bill (No. 153) intituled: "An Act respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and for that of Berthier, parish", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 2 is amended by adding, at the end thereof, the following as paragraph c):

"c) The section 488 of the Cities' and Towns' Act is replaced, for the town, by the following:

"488. The taxable immoveables in the municipality comprise lands, constructions and workshops erected thereon and all improvements made thereto (but not the machinery and equipment)."

2. Clause 11 is amended by striking out, in lines 6 and 7, the following words:

"annexed to this act as schedule "A"."

3. Clause 12 is amended by striking out, in line 6, the following words:

"(Schedule "A")".

4. Schedule A is struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 36) intituled: "An Act respecting elections for the Legislative Assembly."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, lesdits amendements sont lus.

Ordonné que l'examen desdits amendements soit remis à la prochaine séance.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, lesdits amendements sont lus.

Ordonné que l'examen desdits amendements soit remis à la prochaine séance.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 114) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lasalle".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 124) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine".

The amendments were accordingly read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The House proceed to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 109) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

Ordered, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 114) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lasalle."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 124) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine."

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte de bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 141) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles de Verdun".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 153) intitulé: "Loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthierville et celle de Berthier, paroisse".

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk, do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 141) intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun"

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 153) intituled: "An Act respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and for that of Berthier, parish."

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 30 avril 1942, pour copies de tout arrêté ministériel passé par le Conseil exécutif, depuis le 24 février 1942, jusqu'au 17 avril inclusivement, relativement à toute augmentation de salaire accordée aux employés ou fonctionnaires à l'emploi du gouvernement de la province de Québec, ou de toute commission, office, ou autre organisme, relevant du gouvernement de la province de Québec, tant dans le service intérieur que dans le service extérieur.

(Document de la session no 40.)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:—

Return to an Order of the House dated April 30th, 1942, for copies of all Orders-in-Council adopted by the Executive Council, from February 24th, 1942, to April 17th inclusive, relating to any increase of salary granted to employees or officers of the Government of the Province of Quebec, or of any commission, board or other body under the jurisdiction of the Government of the Province of Quebec, both in the interior and exterior services.

(Sessional Papers, No. 40.)

And it being Six of the Clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

TROISIÈME SÉANCE

Huit heures et demie du soir.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 48, intitulé: "Loi pour favoriser la diffusion des caisses populaires";

Bill no 49, intitulé: "Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de Montréal";

Bill no 55, intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec pour détourner, dans la rivière Saint-Maurice, une partie des eaux de la rivière Mégiscane";

Bill no 59, intitulé: "Loi concernant l'étendue de la responsabilité civile au cas d'assurance";

Bill no 60, intitulé: "Loi concernant l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc.";

Bill no 63, intitulé: "Loi instituant le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec";

Bill no 66, intitulé: "Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Gulf Pulp & Paper Company*";

Bill no 67, intitulé: "Loi concernant l'École technique de Saint-Hyacinthe".

L'honorable M. Côté dépose, sur le bureau de la chambre, le document suivant:

THIRD SITTING

Half-past Eight o'Clock, P. M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 48, intituled: "An Act to promote the diffusion of people's savings banks;"

Bill No. 49, intituled: "An Act respecting an agreement between the Government and the city of Montreal;"

Bill No. 55, intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the river St. Maurice part of the waters of the river Mégiscane;"

Bill No. 59, intituled: "An Act respecting the extent of civil responsibility in the case of insurance;"

Bill No. 60, intituled: "An Act respecting *École d'arts et métiers de Rimouski, Inc.*;"

Bill No. 63, intituled: "An Act to establish the Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec;"

Bill No. 66, intituled: "An Act respecting an exchange of timber limits with *Gulf Pulp & Paper Company*;"

Bill No. 67, intituled: "An Act respecting the St. Hyacinthe Technical School."

The Honourable Mr. Côté laid on the Table:—

Rapport préliminaire de la Commission d'enquête sur les prix des bois à pulpe vendus par les colons et les cultivateurs.

(*Document de la session no 41.*)

L'ordre du jour appelle l'examen des amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 36) intitulé: "Loi concernant les élections à l'Assemblée législative".

Et la motion "que cette chambre accepte maintenant lesdits amendements" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Delagrave, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Perrier, Rochette.—26.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

La motion est ainsi adoptée.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle l'examen des amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 109) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

Et la motion "que cette chambre accepte maintenant lesdits amendements" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

Preliminary report of the Commission inquiring into the prices of pulp wood sold by settlers and farmers.

(*Sessional Papers, No. 41.*)

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the amendments made by the Legislative Council to Bill (No. 36) intituled: "An Act respecting elections for the Legislative Assembly."

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the amendments made by the Legislative Council to the Bill No. 109.—An Act to amend the charter of the city of Quebec.

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Perrier, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—37.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—12.

La motion est ainsi adoptée.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 100) intitulé: "Loi amendant la charte de la cité de Montréal", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article suivant est ajouté après l'article 3 comme article 3a:

"3a. L'article 300 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel que modifié, est de nouveau modifié en y insérant le paragraphe suivant:

"177. Pour décréter que les enfants âgés de moins de 14 ans, sauf s'ils sont inscrits à des cours du soir dûment reconnus comme tels et suivant lesdits cours, ne devront pas circuler dans les rues et places publiques de la cité, entre neuf heures du soir et cinq heures du matin le lendemain (heure normale de l'est), sans être accompagnés de leur père ou de leur mère, ou de leur tuteur ou d'autre

So it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Mr. Speaker acquainted, the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as follows:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 100) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following section is added after section 3 as section 3a:

"3a. Section 300 of the act 62 Victoria, chapter 58, as amended, is again amended by inserting therein the following paragraph:

"177. To enact that children under fourteen years of age, unless they are following night courses duly recognized as such and are attending the said courses, shall not circulate in the streets, lanes and public places of the city between nine o'clock at night and five o'clock the following morning (Eastern Standard Time), without being accompanied by their father or their mother or by their tutor or other

parent ou gardien majeurs, ou d'un adulte chargé par lesdits parents, tuteur ou gardien, d'accompagner tel enfant; et pour pourvoir à une pénalité pour infraction à un tel règlement."

2. L'article 8 est biffé.

3. Les articles 9, 10, 11 et 12 deviennent respectivement articles 8, 9, 10 et 11.

4. Les articles 13, 14, 15, 16, 17 et 18 sont biffés.

5. L'article 19, qui devient article 12, est modifié en remplaçant le sous-article "17" par ce qui suit:

"17. La charge de conseiller sera gratuite, et un conseiller n'aura droit de recevoir aucune rémunération ni indemnité quelconque, soit directement ou indirectement, pour ses services comme conseiller, sauf tel que prévu par l'alinéa suivant:

Chaque conseiller a droit à une indemnité de six cents dollars par année. Il est retranché de cette indemnité vingt dollars pour chaque jour pendant lequel le conseil a siégé si le conseiller n'a pas assisté à la séance ou n'a pas voté sur toute question mise aux voix ce jour-là.

Le greffier donne à chaque conseiller, à la demande de celui-ci, un certificat établissant son assistance aux séances du conseil au sens de l'alinéa précédent."

6. Les articles 20 et 21 sont biffés.

7. L'article 22, qui devient article 13, est modifié en remplaçant, dans la ligne 7, les mots: "trois mille" par les mots: "deux mille quatre cents".

8. L'article 23 est biffé.

9. L'article 24, qui devient article 14, est remplacé par ce qui suit:

"14. L'article 46 de la loi 4 George VI, chapitre 75, est modifié en y ajoutant les alinéas suivants:

relative or guardian of full age, or by an adult charged by the said relatives, tutor or guardian, to accompany such child; and to provide a penalty for infraction of such by-law.

2. Section 8 is struck out.

3. Sections 9, 10, 11 and 12 become respectively sections 8, 9, 10 and 11.

4. Sections 13, 14, 15, 16, 17 and 18 are struck out.

5. Section 19, which becomes section 12, is amended by replacing sub-section "17" by the following:

"17. The office of councillor shall be gratuitous and a councillor shall not be entitled to receive any remuneration or indemnity whatsoever, either directly or indirectly, for his services as councillor, except as provided in the following paragraph:

Each councillor shall be entitled to an indemnity of six hundred dollars per annum. A deduction of twenty dollars shall be made from such indemnity for each day during which the council meets, if the councillor has not attended such meeting or has not voted on every matter put to the vote on such day.

The clerk shall give to every councillor, at the latter's request, a certificate establishing his attendance at meetings of the council within the meaning of the preceding paragraph.

6. Sections 20 and 21 are struck out.

7. Section 22, which becomes section 13, is amended by replacing, in line 8, the words: "three thousand", by the words: "two thousand four hundred".

8. Section 23 is struck out.

9. Section 24, which becomes section 14, is replaced by the following:

"14. Section 46 of the act 4 George VI, chapter 75, is amended by adding thereto the following paragraphs:

“Si, dans le cours d’un exercice financier, le possesseur d’un véhicule automobile est imposé et paie la taxe d’eau mentionnée ci-dessus, aucun autre possesseur subséquent du même véhicule automobile ne peut être imposé pour ladite taxe.

La taxe d’eau ci-dessus mentionnée n’est pas exigible à raison d’un véhicule automobile dont il n’est fait aucun usage et qui n’a pas été enregistré suivant la Loi des véhicules automobiles pour l’année courante.”

10. L’article 25, qui devient article 15, est remplacé par ce qui suit:

15. L’article 41 de la Loi 4 George VI, chapitre 75, est abrogé à compter du 1er mai 1942, et, à compter de cette même date, l’article 517 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus 1941, chapitre 233), s’applique à la cité de Montréal.

11. L’article 26, qui devient article 16, est modifié en remplaçant le sous-article “49” par ce qui suit:

“49. La Cité peut imposer et prélever une taxe annuelle sur toute pompe à essence en usage. Le taux de cette taxe peut être différent selon que la pompe est installée dans un bâtiment ou en plein air, que la livraison de l’essence se fait dans la rue ou sur un terrain particulier.”

12. Les articles 27, 28 et 29 deviennent respectivement articles 17, 18 et 19.

13. L’article 30, qui devient article 20, est modifié en biffant, dans la ligne 3, les mots: “(reproduite comme Annexe)”.

14. Les articles 31 et 32 deviennent articles 21 et 22.

15. Les articles suivants sont ajoutés après l’article 32 devenu article 22:

23. L’article suivant est ajouté après l’article 477*a* de la charte de la Cité:

“477*b*. Tout recorder de la cité qui occupe cette charge depuis vingt-

“If, during any fiscal year, the possessor of a motor-vehicle is assessed for and pays the above-mentioned water tax, no other subsequent possessor of the same motor-vehicle may be assessed for the said tax.

The above-mentioned water tax is not exigible for a motor-vehicle which is not in use and which has not been registered according to the Motor Vehicle Act for the current year.”

10. Section 25, which becomes section 15, is replaced by the following:

“15. Section 41 of the act 4 George VI, chapter 75, is repealed from the 1st of May, 1942; from this same date, section 517 of the Cities’ and Towns’ Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233) shall apply to the city of Montreal.

11. Section 26, which becomes section 16, is amended by replacing sub-section “49” thereof by the following:

“The city may impose and collect an annual tax on every gasoline pump in use. The rate of such tax may be different according to whether the pump is in a building or in the open air; whether the delivery of the gas is made in the street or on private ground”.

12. Sections 27, 28 and 29 become respectively sections 17, 18 and 19.

13. Section 30, which becomes section 20, is amended by striking out, in lines 2 and 3, the following words: “reproduced as a schedule to this act”).

14. Section 31 and 32 become sections 21 and 22.

15. The following sections are added after section 32, which becomes 22:

“23. The following section is added after section 477*a* of the city charter:

“477*b*. Any city recorder who shall have filled such office for twenty-five years shall cease to fill the same when

cinq ans doit cesser de l'occuper lorsqu'il atteint l'âge de soixante-cinq ans ou immédiatement s'il a déjà atteint cet âge, et il lui est accordé une pension annuelle égale aux trois quarts du traitement qu'il recevait au moment de sa retraite.

Cette pension lui sera servie par versements mensuels, sa vie durant, et sera insaisissable."

24. Lorsque la Cité, ayant acquis un immeuble affecté de taxes d'améliorations locales ou de taxes consolidées, le vend à charge desdites taxes, le privilège de la cité pour le paiement des versements desdites taxes d'améliorations locales ou des taxes consolidées à échoir après ladite vente renaît et affecte l'immeuble.

25. Nonobstant les dispositions de l'article 43 de la loi de la Commission municipale de Québec, la demande d'autorisation de poursuivre la cité, à la suite de délits ou de quasi-délits, doit être adressée à la Commission municipale de Québec avant l'expiration des six mois de prescription fixée par les articles 536 et 537 de la charte, et une fois cette autorisation obtenue, l'action doit être intentée dans les deux mois de la date de cette autorisation, et à défaut par le réclamant de ce faire, il perd son droit d'action.

Dans les cas de délits ou de quasi-délits antérieurs à la présente loi, le délai de six mois susmentionné court à compter de la sanction de la présente loi.

26. L'acte suivant est déclaré valide et légal:

1. Acte de vente par la cité de Montréal à l'Union économique d'habitations, passé devant Mtre Jean Baudouin, le 13 mai 1942, sous le

he shall have reached the age of sixty-five years or immediately if he has already reached such age, and a yearly pension shall be granted to him equal to three-quarters of the salary he was receiving at the time of his retirement.

Such pension shall be paid to him by monthly instalments during his lifetime, and shall be unseizable."

"24. When the city, having acquired an immoveable affected by local improvement taxes or by consolidated taxes, sells the same subject to the said taxes, the city's privilege for the payment of the instalments of the said local improvement taxes or consolidated taxes to become due after the said sale, revives and affects the immoveable."

"25. Notwithstanding the provisions of section 43 of the Quebec Municipal Commission Act, the request for authority to sue the city, as a result of the offence or unintentional offence, shall be made to the Quebec Municipal Commission before the expiry of the six months prescription fixed by section 536 and 537 of the charter, and as soon as such authorization shall have been obtained, the action shall be taken within two months of the date of such authorization, and upon default of the claimant to do so, he shall lose his right of action."

In the case of offences or quasi-offences prior to this act, the delay of six months above-mentioned shall run from the coming into force of this act."

"26. The following deed is declared valid and legal:

1. Deed of sale by the city of Montreal to the *Union économique d'habitations*, passed before Jean Baudouin, notary, on the 13th May

numéro 15405 des Minutes de son répertoire.

27. L'immeuble suivant, connu et désigné sous les numéros 535, 536, 537, 538 pt. et 539, 635, 636, 637, 638 et 639 de la subdivision du lot originai- re numéro 8 aux plan et livre de ren- voi officiels du village incorporé d'Hochelaga, avec bâtisses dessus érigées portant le numéro civique 2427, rue Letourneux, en les cité et district de Montréal, appartenant à la Commis- sion des Écoles catholiques de Mon- tréal, continuera à être exempt de taxes scolaires tant et aussi longtemps qu'il sera occupé par la Clinique B.C.G. de Montréal, Incorporée pour fins d'hôpital.

16. L'article 33 devient article 28.

17. L'Annexe est biffée.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil légis- latif a apportés au bill (no 100) intitulé: "Loi amendant la charte de la cité de Montréal".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, les amendements sont lus.

Ordonné que l'examen desdits amende- ments soit remis au cours de la présente séance.

L'ordre du jour appelle l'examen des résolutions relatives au bill (no 62) inti- tulé: "Loi concernant les forces hydrau- liques de la rivière Outaouais".

Et la motion "que les résolutions soient maintenant agréées" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

1942, under the number 15405 of the minutes of his repertory."

"27. The following immoveable, known and designated under the numbers 535, 536, 537, 538 pt and 539, 635, 636, 637, 638 and 639 of the subdivision of the original lot No. 8 on the official plan and book of refer- ence of the incorporated village of Hochelaga, with buildings erected thereto bearing civic number 2427, Letourneux Street, in the city and district of Montreal, belonging to the Montreal Catholic School Com- mission, shall continue to be exempt from school taxes while and as long as it shall be occupied by the *Clinique B.C.G. de Montréal, Incorporée* for hospital purposes."

16. Section 33 becomes section 28.

17. The schedule is struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 100) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments was were according- ly read.

Ordered, That the concurrence therein be considered during the present sitting.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolutions relating to Bill No. 62, intituled: "An Act respecting the water- powers of the river Ottawa."

And the Question being put, That this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—35.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—12.

La motion est ainsi adoptée.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Ordonné que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 62) intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 62) intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais".

L'honorable M. Côté propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—35.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—12.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour l'étude du bill.

So it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

Ordered, That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 62) intituled: "An Act respecting the water-powers of the river Ottawa."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill No. 62,—
"An Act respecting the water-powers of the river Ottawa."

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 64) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec pour détourner dans le chenal Grand Calumet une partie des eaux de la rivière Outaouais".

L'honorable M. Côté informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Côté propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

Résolu, 1.—Que la Commission des eaux courantes de Québec, après avoir produit au ministère des terres et forêts tous les plans et détails nécessaires pour indiquer, d'une façon précise, les travaux qu'elle désire entreprendre sous l'autorité de la loi qui sera basée sur les présentes résolutions, et le coût probable d'iceux pourra être autorisée, par le lieutenant-gouverneur en conseil, aux conditions et pour la période de temps

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 64) intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the Grand Calumet channel a portion of the waters of the Ottawa river."

The Honourable Mr. Côté informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Côté moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

Resolved, 1.—That the Quebec Streams Commission, after filing in the Department of Lands and Forests all the necessary plans and details to show exactly the work which it wishes to undertake under the authority of the act to be based on these resolutions and the probable cost thereof, may be authorized by the Lieutenant-Governor in Council, upon such conditions and for such period of time as are deemed expe-

jugées opportunes, à établir un barrage dans le chenal Rocher Fendu de la rivière Outaouais et à faire, dans ladite rivière, tous autres travaux requis afin d'accroître et régulariser le débit pouvant s'écouler par le chenal Grand Calumet et d'accroître et mieux utiliser les forces hydrauliques de la rivière Outaouais, à cet endroit.

L'autorisation ci-dessus sera subordonnée à l'acquisition, par ladite commission, du gouvernement de la province d'Ontario, de tous les droits dépendant de l'autorité législative de ladite province requis pour l'exécution desdits travaux.

Résolu, 2.—Que, après avoir produit les plans et devis mentionnés dans la résolution 1 et entendu les intéressés, il sera du devoir de la commission de soumettre au ministre des terres et forêts tout projet de contrat à intervenir entre la commission et toute personne, compagnie ou association qui bénéficiera des travaux présentement autorisés.

Tout contrat passé en vertu de la présente résolution devra être autorisé par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Une redevance eu égard à l'accroissement d'énergie hydro-électrique rendue disponible devra être exigée, en tenant compte tant de l'accroissement et de la régularisation du débit que de la hauteur de charge additionnelle sous laquelle l'exploitation des forces hydrauliques du chenal Grand Calumet pourra être permise par tel contrat avec l'autorisation susdite.

Résolu, 3.—Que les propriétaires concessionnaires ou locataires de forces hydrauliques du chenal Grand Calumet de la rivière Outaouais n'auront droit au bénéfice de l'accroissement, de la régularisation et de la hauteur de charge additionnelle provenant des travaux

dient, to establish a dam in the *Rocher Fendu* channel of the Ottawa river and to perform all other work in the said river in order to augment and regulate the flow available in the Grand Calumet channel and to increase and better utilize the water-powers of the Ottawa river at that place.

The above authorization is subject to the acquisition by the said Commission from the Government of the Province of Ontario, of all the rights, within the legislative authority of the said Province, required for the performance of the said work.

Resolved, 2.—That, after filing the plans and specifications mentioned in resolution 1, and hearing the persons interested, it shall be the duty of the Commission to submit to the Minister of Lands and Forests, any draft contract to be entered into between the Commission and any person, company or association who or which will profit by the works hereby authorized.

Every contract made under this resolution must be authorized by the Lieutenant-Governor in Council.

A royalty shall be exacted with respect to the increase of hydro-electric power made available account, being taken of the increase and regulation of the flow and of the additional head under which the development of the water-power of the Grand Calumet channel can be allowed under such contract with the above-mentioned authorization.

Resolved, 3.—That, the owners, grantees or lessees of water-powers in the Grand Calumet channel of the Ottawa river shall not be entitled to the benefit of the increase and regulation and of the additional head derived from the works hereby authorized, only upon

présentement autorisés qu'à la condition suivante : au cas où leur entreprise serait acquise ou expropriée, en tout ou en partie, par cette province ou par une corporation publique par elle formée à cette fin; ils n'auront droit à aucun accroissement de valeur de ce chef, mais seulement au coût réel (moins dépréciation) des installations additionnelles faites pour utiliser l'accroissement de débit et de hauteur de charge.

Résolu, 4.—Que, pour le surplus, les dispositions de la section IX de la Loi du régime des eaux courantes (Statuts refondus, 1941, chapitre 98, articles 78 à 85 inclusivement) s'appliquent aux travaux visés par la loi qui sera basée sur les présentes résolutions.

Résolutions à rapporter.

the following condition: in the event of their undertakings being acquired or expropriated, wholly or in part, by this Province or by a public corporation formed by it for such purpose; they shall not be entitled to any increase in value on that account, but only to the real cost (less depreciation) of the additional installations made to utilize the increased flow and head.

Resolved, 4.—That, in other respects, the provisions of Division IX of the Water-Course Act (Revised Statutes, 1941, chapter 98, sections 78 to 85 inclusively) shall apply to the works contemplated by the act to be based on these resolutions.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

La motion "que les résolutions soient maintenant lues" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, lues.

Et la motion "que les résolutions soient maintenant agréées" étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—35.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put, That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

And the Question being put, That This House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—12.

La motion est ainsi adoptée.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Côté, il est—

Ordonné que l'honorable M. Côté ait la permission de présenter un bill (no 64) intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec pour détourner dans le chenal Grand Calumet une partie des eaux de la rivière Outaouais".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Et la motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois", étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—35.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—12.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

La chambre prend de nouveau en considération l'examen des amende-

So it was resolved in the Affirmative. The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Côté,—

Ordered, That the Honourable Mr. Côté have leave to bring in a Bill (No. 64) intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the Grand Calumet channel a portion of the waters of the Ottawa river."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

And the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Guibord, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Potvin, Rajotte, Renault, Rochette.—35.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Talbot.—12.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote.

The Bill was accordingly read the third time.

The House proceeded to take into further consideration the amendments

ments que le Conseil législatif a apportés au bill (no 100) intitulé: "Loi amendant la charte de la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, secondé par l'honorable M. Mathewson, il est—

Résolu qu'un message soit envoyé au Conseil législatif pour l'informer que l'Assemblée législative agréée les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 100) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", mais en les amendant ainsi qu'il suit:

En retranchant de l'amendement 15 le texte suivant:

"26. L'acte suivant est déclaré valide et légal:

"1. Acte de vente par la cité de Montréal à l'Union économique d'habitations, passé devant Mtre Jean Beaudoin, le 13 mai 1942, sous le numéro 15405 des minutes de son répertoire."

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Ordonné que le greffier porte de nouveau le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements, tels qu'amendés.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

made by the Legislative Council to the Bill (No. 100) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal".

On motion, of the Honourable Mr. Godbout, seconded by the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the House agrees to the amendments made by them to Bill (No. 100) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", but with the following amendment:

By striking out from the amendment 15 the following:

"26. The following deed is declared valid and legal:

"1. Deed of sale by the city of Montreal to the *Union économique d'habitations*, passed before Jean Beaudoin, notary, on the 13th May, 1942, under the number 15405 of the minutes of his repertory."

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments, as amended.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,
29 MAI 1942**

PREMIÈRE SÉANCE

Onze heures du matin.

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté

**FRIDAY,
29th MAY, 1942**

FIRST SITTING

Eleven o'Clock, A. M.

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from

le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 54) intitulé: "Loi modifiant la Loi du moratoire", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article suivant est ajouté après l'article 2 comme article 3:

"3. L'article 15 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"15. Les dispositions des articles 3, 4 et 5 ont cessé d'être en vigueur le 1er juillet 1941.

Les dispositions de l'article 1, sauf le dernier alinéa, cesseront d'être en vigueur le 1er septembre 1942; le débiteur conservant néanmoins le droit de se prévaloir des dispositions de l'article 8, et cela même après l'institution d'une poursuite, mais sans préjudice des frais encourus."

2. L'article 3 devient article 4.

Aussi le bill (no 176) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié:

a) en remplaçant le premier alinéa par ce qui suit:

"1. L'article 8 de la Loi du barreau (Statuts refondus, 1941, chapitre 262) est modifié en remplaçant le paragraphe e) par le suivant: ";

b) en biffant le paragraphe "f)".

2. L'article 3 est modifié en remplaçant les 6e et 7e alinéas du sous-article "48", qui commencent par les mots: "Le conseil général nomme", et qui finissent par les mots: "de Montréal et de Québec", par ce qui suit:

"Les examinateurs, au nombre de dix, sont nommés pour trois ans.

the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 54) intituled: "An Act to amend the Moratorium Act", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added as section 3:

"3. Section 15 of the said act is replaced by the following:

"15. The provision of sections 3, 4 and 5 have ceased to be in force on the 1st July, 1941.

The provisions of section 1, except the last paragraph thereof, shall cease to be in force on the 1st September 1942; the debtor retaining nevertheless the right to avail himself of the provisions of section 8, even after the institution of a suit, but without prejudice to the costs incurred."

2. Section 3 becomes section 4.

Also Bill (No. 176) intituled: "An Act to amend the Bar Act", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended:

a) by replacing the first paragraph by the following:

"1. Section 8 of the Bar Act (Revised Statutes, 1941, chapter 262) is amended by replacing paragraph e) by the following: ";

b) by striking out paragraph "f)".

2. Section 3 is amended by replacing the 6th and 7th paragraphs of subsection "48", which begin with the words: "The General Council shall appoint", and end with the words: "of Montreal and Quebec", by the following:

"The examiners, to the number of six, shall be appointed for three years.

En juin 1943, et tous les trois ans dans la suite, le conseil de la section de Montréal nomme quatre examinateurs, dont l'un doit être choisi parmi les professeurs de la faculté de droit de l'Université McGill et un autre parmi les professeurs de la faculté de droit de l'Université de Montréal; en juin 1943, et tous les trois ans dans la suite, le conseil de la section de Québec nomme deux examinateurs, dont l'un doit être choisi parmi les professeurs de la faculté de droit de l'Université Laval; en juin 1943, et tous les six ans, dans la suite, le conseil de chacune des sections des Trois-Rivières, de Saint-François, de Saguenay et de Richelieu nomme un examinateur; en juin 1946, et tous les six ans dans la suite, le conseil de chacune des sections du Bas Saint-Laurent, de Hull, d'Arthabaska et de Bedford nomme un examinateur.

"Toute vacance survenant avant l'expiration de la durée des fonctions d'un examinateur est remplie, pour le temps qui reste à courir, de la même manière que la nomination avait été faite."

3. L'article 7 est biffé.

4. L'article 8 devient article 7.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 54) intitulé: "Loi modifiant la Loi du moratoire".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise, et l'adopte.

En conséquence, les amendements sont lus.

Et la motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" étant mise aux voix, la chambre se

In June 1943, and every three years thereafter, the council of the Montreal section shall appoint four examiners, one of whom must be chosen from among the professors of the Faculty of Law of McGill University and another from among the professors of the Faculty of Law of Montreal University; in June 1943, and every three years thereafter, the council of the Quebec section shall appoint two examiners, one of whom must be chosen from among the professors of the Faculty of Law of Laval University; in June 1943, and every six years thereafter, the council of each of the sections of Trois-Rivières, Saint-François, Saguenay and Richelieu shall appoint one examiner; in June 1946, and every six years thereafter, the council of each of the sections of Bas Saint-Laurent, Hull, Arthabaska and Bedford shall appoint one examiner.

"Any vacancy occurring before the expiration of the term of office of an examiner shall be filled, for the time still to run, in the same manner in which the appointment was made."

3. Section 7 is struck out.

4. Section 8 becomes section 7.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 54) intitled: "An Act to amend the Moratorium Act."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments, the House divided; and the

divise, et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bastien, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Côté, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Dufour, Dumaine, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Joyal, Lawn, Mathewson, Panet, Perrier, Potvin, Rajotte, Rochette.—36.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

La motion est ainsi adoptée.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

So it was resolved in the Affirmative. The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 176) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", et lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 176) intituled: "An Act to amend the Bar Act," and the same were read.

And the Question being put, that this House doth concur in the said amendments, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 62, intitulé: "Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bills without amendment:

Bill No. 62, intituled: "An Act respecting the water-powers of the river Ottawa;"

Bill no 64, intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec pour détourner dans le chenal Grand Calumet une partie des eaux de la rivière Outaouais";

Bill no 65, intitulé: "Loi accordant de plus amples pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec";

Bill no 68, intitulé: "Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal";

Bill no 69, intitulé: "Loi pour aider à la reconstruction de l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau."

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 29 mai, 1942.

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il n'insiste pas sur le paragraphe 26 de l'amendement 15 et qu'il l'a retiré de ses amendements au bill no 100, intitulé: "Loi amendement la charte de la cité de Montréal."

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

Le 29 mai 1942.

Ordonné,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill no 34, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour

Bill No. 64, intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the Grand Calumet channel a portion of the waters of the Ottawa river;"

Bill No. 65, intituled: "An Act to grant more ample powers to the Quebec Streams Commission;"

Bill No. 68, intituled: "An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal;"

Bill No. 69, intituled: "An Act to assist in the reconstruction of *Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

The 29th May, 1942.

The Legislative Council informs the Legislative Assembly that it does not insist upon section 26 of amendment 15 and has withdrawn it from its amendments to Bill No. 100, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

LEGISLATIVE COUNCIL

The 29th May, 1942.

Ordered,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill No. 34, intitulé: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of

d'autres fins", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

March, 1943, and for other purposes", and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 16 Loi modifiant le Code municipal;
- 36 Loi concernant les élections à l'Assemblée législative;
- 42 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;
- 43 Loi autorisant l'acquisition d'un immeuble pour l'École du meuble;
- 45 Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec *The Girls' Cottage Industrial School*, relativement à la garde, au soin et à l'entretien des enfants dans cette école d'industrie;
- 46 Loi concernant le crédit agricole provincial;
- 47 Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture;
- 48 Loi pour favoriser la diffusion des caisses populaires;
- 49 Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de Montréal;
- 50 Loi modifiant la Loi des sociétés d'agriculture;

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 16 An Act to amend the Municipal Code;
- 36 An Act respecting elections for the Legislative Assembly;
- 42 An Act to amend the Courts of Justice Act;
- 43 An Act to authorize the acquisition of an immoveable for the Furniture-Making School;
- 45 An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with *The Girls' Cottage Industrial School* respecting the custody, care and maintenance of the children in such industrial School;
- 46 An Act respecting the Provincial Farm Credit;
- 47 An Act to amend the Department of Agriculture Act;
- 48 An Act to promote the diffusion of people's savings banks;
- 49 An Act respecting an agreement between the Government and the city of Montreal;
- 50 An Act to amend the Agricultural Societies' Act;

-
- | | |
|---|---|
| <p>51 Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur, relativement à leur école de réforme et leur école d'industrie appelées Maison de Lorette et Maison Sainte-Domitille; .</p> <p>52 Loi pour permettre aux municipalités de faire des conventions avec <i>Wartime Housing, Limited</i>;</p> <p>53 Loi modifiant le Code municipal au sujet du rôle d'évaluation;</p> <p>54 Loi modifiant la Loi du moratoire;</p> <p>55 Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, pour détourner dans la rivière Saint-Maurice une partie des eaux de la rivière Mégiscane;</p> <p>56 Loi concernant les claims miniers en temps de guerre;</p> <p>57 Loi relative aux salles de danse;</p> <p>58 Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal;</p> <p>59 Loi concernant l'étendue de la responsabilité civile au cas d'assurance;</p> <p>60 Loi concernant l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc.;</p> <p>61 Loi modifiant la Loi de la protection sanitaire des animaux;</p> <p>62 Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais;</p> <p>63 Loi instituant le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec;</p> <p>64 Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec pour détourner dans le chenal Grand Calumet une partie des eaux de la rivière Outaouais;</p> <p>65 Loi accordant de plus amples pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec;</p> | <p>51 An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with <i>Les dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur</i>, respecting their reformatory school and industrial school called <i>Maison de Lorette</i> and <i>Maison Sainte-Domitille</i>;</p> <p>52 An Act to allow municipalities to enter into agreements with <i>Wartime Housing, Limited</i>;</p> <p>53 An Act to amend the Municipal Code in respect to valuation rolls;</p> <p>54 An Act to amend the Moratorium Act;</p> <p>55 An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the river St. Maurice part of the waters of the river Mégiscane;</p> <p>56 An Act respecting mining claims in war-time;</p> <p>57 An Act respecting dance-halls;</p> <p>58 An Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University;</p> <p>59 An Act respecting the extent of civil responsibility in the case of insurance;</p> <p>60 An Act respecting <i>l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc.</i>;</p> <p>61 An Act to amend the Animal Health Protection Act;</p> <p>62 An Act respecting the water-powers of the river Ottawa;</p> <p>63 An Act to establish the Institute of Music and Dramatic art of the Province of Quebec;</p> <p>64 An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the Grand Calumet channel a portion of the waters of the Ottawa river;</p> <p>65 An Act to grant more ample powers to the Quebec Streams Commission;</p> |
|---|---|

- | | |
|---|---|
| <p>66 Loi concernant un échange de concessions forestières avec <i>Gulf Pulp & Paper Company</i>;</p> <p>67 Loi concernant l'École technique de Saint-Hyacinthe;</p> <p>68 Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal;</p> <p>69 Loi pour aider à la reconstruction de l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau;</p> <p>100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;</p> <p>104 Loi modifiant la charte de la ville de Rouyn;</p> <p>109 Loi modifiant la charte de la cité de Québec;</p> <p>112 Loi modifiant la charte de Les Prévoyants du Canada;</p> <p>114 Loi modifiant la charte de la ville de Lasalle;</p> <p>115 Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;</p> <p>117 Loi concernant la Corporation de prêt et revenu;</p> <p>123 Loi concernant la succession de feu l'honorable J.-B.-R. Fiset;</p> <p>124 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;</p> <p>141 Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun;</p> <p>153 Loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthierville et celle de Berthier, paroisse;</p> <p>154 Loi donnant un effet légal au changement de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White;</p> <p>176 Loi modifiant la Loi du barreau;</p> <p>177 Loi constituant la Corporation des agronomes de la province de Québec;</p> <p>180 Loi pour faciliter les études médicales en temps de guerre;</p> <p>181 Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le Lac.</p> | <p>66 An Act respecting an exchange of timber limits with the Gulf Pulp & Paper Company;</p> <p>67 An Act respecting the St. Hyacinthe Technical School;</p> <p>68 An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal;</p> <p>69 An Act to assist in the reconstruction of <i>Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau</i>;</p> <p>100 An Act to amend the charter of the city of Montreal;</p> <p>104 An Act to amend the charter of the town of Rouyn;</p> <p>109 An Act to amend the charter of the city of Quebec;</p> <p>112 An Act to amend the charter of <i>Les Prévoyants du Canada</i>;</p> <p>114 An Act to amend the charter of the town of Lasalle;</p> <p>115 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;</p> <p>117 An Act respecting the <i>Corporation de prêt et revenu</i>;</p> <p>123 An Act respecting the estate of the late the Honourable J.-B.-R. Fiset;</p> <p>124 An Act to amend the charter of the city of Lachine;</p> <p>141 An Act respecting The Catholic School Commission of Verdun;</p> <p>153 An Act respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and for that of Berthier, parish;</p> <p>154 An Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White;</p> <p>176 An Act to amend the Bar Act;</p> <p>177 An Act to incorporate <i>La Corporation des agronomes de la province de Québec</i>;</p> <p>180 An Act to facilitate the study of medicine in time of war;</p> <p>181 An Act to erect the town of Oka-sur-le-Lac.</p> |
|---|---|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors, l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

34 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins.

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de clore la troisième session de la vingt-et-unième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honourables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Il m'a été particulièrement agréable de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux lois que vous avez adoptées au cours de la session qui se termine aujourd'hui.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Je vous remercie de la générosité avec laquelle vous avez voté les crédits qui vous ont été demandés pour les besoins du service public.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

34 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes.

To this Bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the third session of the twenty first Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly*

I have the greatest pleasure in giving, in the name of His Majesty, the Royal sanction to the laws which you have framed in the course of the now ending session.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

I thank you for the generosity with which you have voted the appropriations for the requirements of the public service.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Vous avez mis beaucoup de soin à étudier les problèmes que suscitent les temps graves et difficiles que nous traversons. Je prie la Providence de rendre vos travaux parlementaires fructueux, et je forme des vœux pour que la paix et la justice règnent de nouveau dans le monde.

Alors l'honorable orateur du Conseil législatif dit :

C'est la volonté et le désir de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée *sine die*, et cette Législature est, en conséquence, prorogée *sine die*.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

You have given much care to the consideration of the problems brought about by these trying times. May Providence render your parliamentary labours fruitful. I pray that peace and justice prevail throughout the world once again.

And then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that the Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

ÉTAT DES TRAVAUX

DE

LA SESSION DE 1942

3ième SESSION DE LA 21ème
LÉGISLATURE

La session s'ouvre le mardi 24 février 1942.

L'adresse en réponse au discours du trône est proposée par M. Dumoulin, secondé par M. O'Connor.

Les Chambres sont prorogées le vendredi 29 mai 1941.

Séances.....	73
Documents déposés sur le bureau de la Chambre; et réponses aux adresses et aux ordres de la Chambre.....	41
Pétitions présentées se rapportant à des bills.....	53
Bills présentés à l'Assemblée législative.....	128
Avis de questions.....	57
Séances de comité plénier consacrées à l'étude de bills.....	125
La Chambre se forme en comité des subsides.....	23
Rapport du comité spécial chargé de choisir les membres des comités permanents.....	1
Rapports du comité des bills privés en général.....	19
Rapports du comité des chemins de fer, etc.....	1
Rapports du comité des règlements.....	13
Rapports du comité des bills publics en général.....	10
Rapports du comité des comptes publics.....	1

STATEMENT OF WORK

OF

SESSION OF 1942

BEING THE 3rd SESSION OF THE
21st LEGISLATURE

The Session opened on the 24th February, 1942.

The Address in reply to the Throne Speech was moved by Mr. Dumoulin, seconded by Mr. O'Connor.

The Prorogation took place on the 29th May, 1942.

Number of sittings.....	73
Documents tabled; Returns to Addresses and Orders of the House.....	41
Bills submitted by the Legislative Assembly.....	128
Bills sanctioned.....	120
Petitions presented relating to bills.....	53
Notices of motions referring to Questions.....	23
Notices of motions referring to Addresses and Orders.....	35
House in Committee of the Whole on bills.....	125
House in Committee of Supply....	23
NUMBER OF REPORTS MADE BY COMMITTEES OF THE HOUSE	
Select Committee to strike Standing Committees.....	1
Special Committee appointed to examine new legislation <i>re</i> Elections.....	1

Rapports du comité des privilèges et élections.....	1
Rapports du comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation.....	1
Rapports du comité de l'industrie et du commerce.....	1
Rapports du comité de la bibliothèque de la législature.....	1
Rapports du comité du code municipal.....	1
Bills sanctionnés.....	120

G.-S. GOURDEAU,
Greffier des archives.

Standing Committee on,—	
Agriculture, Immigration, etc....	1
Industries and Commerce.....	1
Municipal Code.....	1
Privileges and Elections.....	1
Private Bills in General.....	19
Public Bills in General.....	10
Public Accounts.....	1
Standing Orders.....	13
Railways.....	1

G.-S. GOURDEAU,
Clerk of Archives.

INDEX DES JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE QUÉBEC

6 GEORGE VI, 1942

A

- ADMINISTRATION PUBLIQUE:**—Loi abrogeant l'impression des rapports de l'—. (Voir *BILLS, No 3.*)
- ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE:**—proposée par M. Dumoulin; débat ajourné, 16; ajourné, 19; ajourné, 29; ajourné, 31; ajourné, 38; ajourné, 45; ajourné, 51; ajourné, 52; ajourné, 57; adopté, 63.
- AGRICULTURE:**—Loi modifiant la Loi du département de l'—. (Voir *BILLS, No 47.*)
- AGRICULTURE:**—Loi modifiant la Loi des sociétés d'—. (Voir *BILLS, No 50.*)
- AGRICOLE PROVINCIAL:**—Loi concernant le crédit—. (Voir *BILLS, No 46.*)
- AGRONOMES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:**—Loi constituant la Corporation des—. Voir *BILLS, No 177.*)
- ALUMINUM COMPANY OF CANADA:**—Loi confirmant des résolutions adoptées par les Commissaires de Shawinigan Falls—. (Voir *BILLS, No 128.*)
- ALUMINUM COMPANY OF CANADA:**—Loi pour confirmée des résolutions adoptées par le conseil de la cité de Shawinigan Falls—. (Voir *BILLS, No 127.*)
- ANGE-GARDIEN:**—Loi pour inclure la Corporation de l'— dans le territoire assujetti à la taxe de vente—. (Voir *BILLS, No 122.*)
- ANIMAUX:**—Loi modifiant la Loi de la protection sanitaire des—. (Voir *BILLS, No 61.*)
- APPAREILS SOUS PRESSION:**—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, No 23.*)
- ARTS ET MÉTIERS DE RIMOUSKI, INC.:**—Loi concernant l'École d'—. (Voir *BILLS, No 60.*)
- ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:**—Loi concernant les élections à l'—. (Voir *BILLS, No 36.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

ASSISTANCE AUX MÈRES NÉCESSITEUSES:—Loi modifiant la Loi de l'—. (Voir *BILLS, No 7.*)

ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA JEUNESSE CANADIENNE-FRANÇAISE:—Loi pour venir en aide à l'—. (Voir *BILLS, No 32.*)

ASSOCIATION D'HOSPITALISATION DU QUÉBEC:—Loi constituant en corporation l'—. (Voir *BILLS, No 121.*)

ASSURANCE:—Loi concernant l'étendue de la responsabilité civile au cas d'—. (Voir *BILLS, No 59.*)

ASSURANCE MUTUELLE DES FABRIQUES DE MONTRÉAL:—Loi modifiant la charte de l'—. (Voir *BILLS, No 108.*)

ASSURANCE DES MARIS ET DES PARENTS:—Loi modifiant la Loi de l'—. (Voir *BILLS, No 9.*)

AUTOMOBILES EN TEMPS DE GUERRE:—Loi relative aux véhicules—. (Voir *BILLS, No 28.*)

B

BARREAU:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir *BILLS, No 176.*)

BELLETERRE:—Loi constituant en corporation la ville de—. (Voir *BILLS No 142.*—)

BERTHIER:—Loi ratifiant une convention entre les Commissaires d'écoles de—. (Voir *BILLS, No 153.*)

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE À QUÉBEC:—Loi pour favoriser l'établissement d'une—. (Voir *BILLS, No 41.*)

BIENVENUE, VALMORE:—Nommé président de la chambre, 358.

BISSENETTE, BERNARD:—Résigne comme président de la chambre, 358.

Bills:

Bill No 1.—Acte relatif à la prestation des serments d'office.—Présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 5.

Bill No 2.—Loi modifiant la Loi des pensions.—Présenté, (M. Mathewson); 1ère lect., 80. Rés. renv. à comité pl., 82. Bill lu 2e fois; en comité, 96. En comité; progrès rapp., 135. De nouveau en comité; progrès rapp., 137. De nouveau en comité; amendement rejeté comme hors d'ordre par le président, vote; progrès rapp., 149. De nouveau en comité; progrès rapp., 152. De nouveau en comité; progrès rapp., 154. Rés. en comité; rapp.; lue et agréée sur div., 155. Bill de nouveau en comité; amendé; rapp.; lu et agréé sur div.; 3e lect. pro. séance, 156. Amend. prop. à la 3e lect., rejeté par vote de la chambre; 3e lect. sur div. (vote), 170. Message du C. L., 185. Sanction, 185. (6 Geo. VI, c. 14.).

Bill No 3.—Loi abrogeant la Loi concernant l'impression des rapports des départements de l'administration publique.—Présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 36. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 76. 3e lect. sur div., 82. Message du C. L., 167. Sanction, 185. (6 Geo. VI, c. 12.)

Bill No 4.—Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.—Présenté, (M. Mathewson); 1ère lect., 36. 2e lect. sur division; en comité; rapp., 75.

Bills:— Suite.

3e lect. sur div., 82. Message du C. L., 167. Sanction, 185. (6 Geo. VI, c. 29.)

Bill No 5.—Loi abrogeant la Loi pour réduire à trois pour cent le taux d'intérêt en matières provinciales.—Présenté, (M. Girouard); 1ère lect., 36. 2e lect. sur division; en comité; rapp., 75. 3e lect. sur div., 83. Message du C. L., 167. Sanction, 185. (6 Geo. VI, c. 67.)

Bill No 6.—Loi modifiant la Loi de la chasse.—Présenté, (M. Côté); 1ère lect., 37. 2e lect.; en comité; rapp., 65. 3e lect. sur div., 74. Message du C. L., 345. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 45.)

Bill No 7.—Loi modifiant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses.—Présenté, (M. Rochette); 1ère lect., 37. 2e et 3e lect. sur div., 71. Message du C. L., 167. Sanction, 185. (6 Geo. VI, c. 53.)

Bill No 8.—Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.—Présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 37. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 76. 3e lect. sur div., 83. Message du C. L., 376. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 20.)

Bill No 9.—Loi modifiant la Loi de l'assurance des maris et des parents.—Présenté, (M. Mathewson); 1ère lect. 37. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 3e lect. pro. séance, 293. 3e lect. sur div., 299. Message du C. L., 376. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 64.)

Bill No 10.—Loi modifiant la Loi des renseignements sur les compagnies.—Présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 37.

2e et 3e lect. sur div., 72. Message du C. L., 167. Sanction, 185. (6 Geo. VI, c. 63.)

Bill No 11.—Loi modifiant la Loi de la liquidation volontaire des compagnies à fonds social.—Présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 38. 2e lect. sur division; en comité; rapp., 71. 3e lect. sur div., 75. Message du C. L., 167. Sanction, 185. (6 Geo. VI, c. 62.)

Bill No 12.—Loi concernant les coroners.—Présenté, (M. Girouard); 1ère lect., 220. Résolution renv. à comité pl., 220. En comité; rapp.; agréée, renv. au comité du bill.; 2e lect. du bill; en comité; rapp.; 3e lect., 222 à 224. Message du C. L., 284. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 17.)

Bill No 13.—Loi modifiant la Loi du paiement des témoins de la couronne.—Présenté, (M. Girouard); 1ère lect., 220. Rés. renv. à comité pl., 221. En comité; rapp.; lue et agréée sur div.; renv. au comité du bill.—2e lect. du bill sur div.; en comité pl., rapp.; 3e lect. sur div., 224. Message du C. L., 284. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 18.)

Bill No 14.—Loi modifiant la Loi de la pêche.—Présenté, (M. Côté); 1ère lect., 79. 2e lect. sur div.; en comité; amendé; agréé sur div.; 3e lect. sur div., 94. Message du C. L., amendé, 286. Amendement agréé, 287. Sanction, 377 (6 Geo. VI, c. 46.)

Bill No 15.—Loi modifiant la Loi des cités et villes.—Présenté, (M. Drouin); 1ère lect., 79. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. pro. séance, 95. Amendement à la motion de 3e lect.; Bill renv. de nouveau au comité des

Bills:—Suite.

bills publics, 111. Ordre recindé; bill renv. de nouveau au comité de la chambre, 119. De nouveau en comité; rapp., 3e lect. sur div., 197. Message du C. L., 345. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 57.)

Bill No. 16.—Loi modifiant le Code municipal.—Présenté, (M. Drouin); 1ère lect., 79. 2e lect. sur div.; en comité; amendé; rapp.; lu et agréé sur division, 128. 3e lect. sur div., 163. Message du C. L., amendé, 391. Amdt lu sur div.; prise en considération pro. séance, 393. Agréé sur div., 404. Sanction, 513. (6 Geo. VI, c. 69.)

Bill No 17.—Loi modifiant la Loi des établissements industriels et commerciaux.—Présenté, (M. Rochette); 1ère lect., 79. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 95. 3e lect. sur div., 111. Message du C. L., 184. Sanction, 185. (6 Geo. VI, c. 50.)

Bill No 18.—Loi supprimant les péages sur les ponts provinciaux.—Rés. renv. à comité pl., 92. En comité; rapp.; lues et agréées sur div.—Bill présenté, (M. Girouard); 1ère lect.; 2e lect. sur div.; 3e lect. pro. séance, 156 à 161. 3e lect. sur div.; au cours du débat document No 24 est déposé, 172. Message du C. L., 184. Sanction, 185. (6 Geo. VI, c. 44.)

Bill No 19.—Loi modifiant la Loi des terres et forêts.—Présenté, (M. Côté); 1ère lect., 88. 2e lect. sur div.; en comité; progrès rapp., 173. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect sur div., 175. Message du C. L., 281. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 30.)

Bill No 20.—Loi modifiant la Loi de la sécurité dans les édifices publics.—Présenté, (M. Rochette); 1ère lect., 88. 2e lect.; en comité; amendé; rapp.; lu sur div.; agréé; 3e lect. pro. séance, 173. 3e lect. sur div., 187. Message du C. L., 345. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 47.)

Bill No 21.—Loi concernant les mécaniciens de machines fixes.—Présenté, (M. Rochette); 1ère lect., 89. 2e lect. sur div.; en comité; progrès rapp., 129. De nouveau en comité; amendé; rapp.; lu et agréé, amendé sur div.; 3e lect. pro. séance, 172. 3e lect. sur div., 187. Message du C. L., amendé, 346. Agréé sur div., 348. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 52.)

Bill No 22.—Loi concernant l'École polytechnique de Montréal.—Présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 89. Rés. renv. à comité pl., prise en considération durant présente séance; en comité; rapp.; agréées; renv. au comité du bill.—2e et 3e lect. du bill, 92. à 94. Message du C. L., 167. Sanction, 185. (6 Geo. VI, c. 23.)

Bill No 23.—Loi modifiant la Loi des appareils sous pression.—Présenté, (M. Rochette); 1ère lect., 89. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 178. Message du C. L., 284. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 51.)

Bill No 24.—Loi créant un département des pêcheries maritimes.—Présenté, (M. Rochette); 1ère lect., 133. 2e lect. sur div.; en comité; progrès rapp., 179. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect. sur division, 191. Message du C. L., 284. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 55.)

Bills:—Suite.

Bill No 25.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1942 et pour d'autres fins.—Résolutions adoptées en comité des subsides; rapp.; lues et agréées.—En comité des voies et moyens; rapp.; lues et agréées.—Bill présenté, (M. Mathewson); 1ère; 2e; 3e lect., 111 à 115. Message du C. L., 166. Sanction, 187. (6 Geo. VI, c. 1.)

Bill No 26.—Loi modifiant la Loi des chemins de colonisation.—Présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 133. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. pro séance, 200. 3e lect. sur div., 211. Message du C. L., 284. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 38.)

Bill No 27.—Loi modifiant la Loi relative au tourisme.—Présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 134. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. pro séance, 184. 3e lect. sur div., 191. Message du C. L., 284. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 58.)

Bill No 28.—Loi relative aux véhicules automobiles en temps de guerre.—Présenté, (M. Mathewson); 1ère lect., 134. 2e lect. sur div.; en comité; amendé; rapp.; lu et agréé sur div.; 3e lect. pro. séance, 188. 3e lect. sur div., 191. Message du C. L., 278. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 43.)

Bill No 29.—Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, relativement à l'emmagasinement des eaux de la rivière du Loup (en bas).—Présenté, (M. Côté); 1ère lect., 134. Rés. renv. à comité plé.,

170. En comité; rapp.; lues et agréées sur div.; renv. au comité du bill.—Bill lu 2e fois sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 175 à 178. Message du C. L., 281. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 36.)

Bill No 30.—Loi modifiant la Loi des terres de colonisation.—Présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 165. Rés. renv. à comité pl., 170. En comité; rapp.; lues et agréées sur div.; renv. au comité du bill, 266.—Bill lu 2e fois, sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. pro. séance, 268. 3e lect. sur div., 298. Message du C. L., 373. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 37.)

Bill No 31.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public.—Résolution en comité des subsides; rapp. et agréée.—Résolution en comité des voies et moyens; rapp. et agréée.—Bill présenté, (M. Mathewson); 1ère lect.; 2e; 3e, 147 à 148.—Message du C. L., 166. Sanction, 187. (6 Geo. VI, c. 2.)

Bill No 32.—Loi pour venir en aide à l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française.—Rés. renv. à comité pl., 196. En comité; rapp. et agréée.—Bill présenté, (M. Perrier); 1ère; 2e; 3e lect., 217. Message du C. L., 284. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 6.)

Bill No 33.—Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la Province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre.—Présenté, (M. Mathewson); 1ère lect.,

Bills:— Suite.

202. Rés. renv. à comité pl., 210. Motion que M. l'orateur quitte le fauteuil pour prise en considération des rés.; un débat s'élève; débat ajourné présente séance, 276. Reprise du débat et ajournement, 280. Reprise du débat; motion adoptée sur div. (vote); en comité pl.; progrès rapp., 282. De nouveau en comité; rés. rapp.; lues sur div. (vote); agréées sur div. (vote); renv. au comité du bill.—Bill lu 2e fois sur div. (vote); en comité; rapp.; 3e lect. pro. séance, 290 à 293. Amendement à la motion de 3e lect., rejeté par vote; 3e lect. sur div. (vote), 302. Message du C. L., 376. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 27.)

Bill No 34.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins.—Résolution adoptée en comité des subsides; rapp.; lue et agréée.—En comité des voies et moyens; rapp.; lue et agréée.—Bill présenté, (M. Mathewson); 1ère, 2e, 3e lect., 487. Message du C. L., 512. Sanction, 516. (6 Geo. VI, c. 4.)

Bill No 35.—Loi ratifiant une convention entre Sa Majesté et l'Institution royale pour l'avancement des sciences, concernant l'école normale McGill.—Présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 220. 2e lect.; en comité; rapp.; 3e lect., 243. Message du C. L., 284. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 21.)

Bill No 36.—Loi concernant les élections à l'Assemblée législative.—Présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 258. Renv. à comité pl., 258. Ordre de 2e

lect., recindé; Bill renv. à comité spécial, 331. Bill rapp. du comité spécial, amendé, 343. Amendement à la motion de 2e lect. rejeté par vote de la Chambre; 2e lect. sur div. (vote); en comité, progrès rapp., 361. De nouveau en comité; progrès rapp., 381. De nouveau en comité; progrès rapp., 384. Résolution en comité; rapp.; lue et agréées sur div. renv. au comité du Bill 310 à 415. Bill de nouveau en comité; amendé; rapp., agréé sur div., 415. 3e lect. sur div. (vote), 424. Message du C. L., amendé, 488. Lu et agréé sur div. (vote), 497. Sanction, 513. (6 Geo. VI, c. 13.)

Bil No 37.—Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie.—Présenté, (M. Rochette); 1ère lect. 235. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 250. Message du C. L., 284. Sanction, 377. (6 Geo. VI, c. 49.)

Bill No 38.—Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques.—Présenté, (M. Rochette); 1ère lect. 235. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 251. Message du C. L., 376. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 48.)

Bill No 39.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public.—Résolution adoptée en comité des subsides; rapp.; lue et agréée.—Résolution adoptée en comité des voies et moyens; rapp.; lue et agréée.—Bill présenté, (M. Mathewson); 1ère; 2e; 3e lect., 268 à 270. Message du C. L., 277. Sanction, 280. (6 Geo. VI, c. 3.)

Bills:—Suite.

Bill No 40.—Loi instituant les districts judiciaires de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue.—Présenté, (M. Girouard); 1ère lect., 302. Rés. renv. à comité pl., 302. Bill lu 2e fois sur div.; en comité; progrès rapp., 323. Résolution en comité; rapp.; lue et agréée sur div.; renv. au comité du Bill.—Bill de nouveau étudié; rapp.; 3e lect. sur div., 323 à 325. Message du C. L., 345. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 16.)

Bill No 41.—Loi pour favoriser l'établissement d'une bibliothèque publique à Québec.—Rés. renv. à comité pl., 323. En comité; rapp.; lue et agréée.—Bill présenté, (M. Perrier); 1ère; 2e; 3e lect., 330. Message du C. L., 346. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 7.)

Bill No 42.—Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.—Présenté, (M. Girouard); 1ère lect., 344. Rés. renv. à comité pl., 350. En comité; rapp.; lue; de nouveau en comité pro. séance, 370.—Bill 2e lect. sur div.; en comité présente séance, 401. Rés. agréée sur div., renv. au comité du bill.—Bill renv. à comité pl., rapp.; 3e lect. pro. séance, 402. 3e lect. sur div., 417. Message du C. L., 475. Sanction, 513. (6 Geo. VI, c. 15.)

Bill No 43.—Loi autorisant l'acquisition d'un immeuble pour l'École du meuble.—Rés. renv. à comité pl., 338. En comité; rapp.; lues; agréées sur div., 352.—Bill présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 353. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 421. Message du C. L., 475. Sanction, 513. (6 Geo. VI, c. 24.)

Bill No 44.—Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie.—Présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 334. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. pro. séance, 339. 3e lect. sur div., 352. Message du C. L., 376. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 19.)

Bill No 45.—Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec "*The Girls' Cottage Industrial School*" relativement à la garde, au soin et à l'entretien des enfants dans cette école d'industrie.—Rés. renv. à comité pl., 350. En comité, rapp., agréée.—Bill présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 402. 2e et 3e lect. sur div., 416. Message du C. L., 475. Sanction, 513. (6 Geo. VI, c. 11.)

Bill No 46.—Loi concernant le crédit agricole provincial.—Présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 344. Rés. renv. à comité pl., 351. Bill lu 2e fois sur div.; en comité; progrès rapp., 436.—Résolution en comité; rapp.; lue; agréée sur div.; renv. au comité du bill.—Bill de nouveau étudié; rapp.; 3e lect. sur div., 436 à 438. Message du C. L., 475. Sanction, 513. (6 Geo. VI, c. 40.)

Bill No 47.—Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture.—Rés. renv. à comité pl., 351. En comité; rapp.; agréée.—Bill présenté, (M. Godbout); 1ère lect.; 2e; 3e lect., 434. Message du C. L., 475. Sanction, 513. (6 Geo. VI, c. 39.)

Bill No 48.—Loi pour favoriser la diffusion des caisses populaires.—Rés. renv. à comité pl., 351. En comité; rapp.; lues et agréées sur div.—Bill présenté, (M. Mathewson); 1ère lect., 406. 2e lect.; en comité; rapp.; 3e

Bills:— Suite.

lect. sur div., 452. Message du C. L., 496. Sanction, 513. (6 Geo. VI, c. 5.)

Bill No 49.—Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de Montréal.—Présenté, (M. Girouard); 1ère lect., 345. Rés. renv. à comité, pl., 351. En comité; rapp.; lue sur div., 432. Agréée sur div.; renv. au comité du bill.—Bill lu 2e fois sur div.; en comité; rapp., 444. 3e lect. sur div., 451. Message du C. L., 496. Sanction, 513. (6 Geo. VI, c. 8.)

Bill No 50.—Loi modifiant la Loi des sociétés d'agriculture.—Présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 345. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 451. Message du C. L., 476. Sanction, 513. (6 Geo. VI, c. 41.)

Bill No 51.—Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec "Les Dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur" relativement à leur école de réforme et leur école d'industrie appelées "Maison de Lorette" et "Maison Ste-Domitille".—Rés. renv. à comité pl., 352. En comité; rapp.; agréée.—Bill présenté, (M. Perrier); 1ère lect.; 2e lect. sur div., 404. 3e lect. sur div., 416. Message du C. L., 476. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 10.)

Bill No 52.—Loi pour permettre aux municipalités de faire des conventions avec "*Wartime Housing Limited*".—Présenté, (M. Drouin); 1ère lect., 397. 2e lect. sur div.; en comité; progrès rapp., 407. De nouveau en comité; rapp., 419. 3e lect. sur div., 424. Mes-

sage du C. L., 476. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 56.)

Bill No 53.—Loi modifiant le Code municipal au sujet du rôle d'évaluation.—Présenté, (M. Drouin); 1ère lect., 397. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 432. 3e lect. sur div., 438. Message du C. L., 476. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 70.)

Bill No 54.—Loi modifiant la Loi du moratoire.—Présenté, (M. Drouin); 1ère lect., 397. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 3e lect. sur div., 420. Message du C. L., amendé, 509. Lu et agréé sur div. (vote), 510. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 66.)

Bill No 55.—Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, pour détourner dans la rivière Saint-Maurice une partie des eaux de la rivière Mégiscane.—Rés. renv. à comité pl., 400. En comité; progrès rapp., 445. De nouveau en comité; rapp.; lues sur div., 448. Agréées sur div., 460.—Bill présenté, (M. Côté); 1ère lect., 460. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 463. 3e lect. sur div., 470. Message du C. L., 496. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 35.)

Bill No 56.—Loi concernant les claims miniers en temps de guerre.—Rés. renv. à comité pl., 401. En comité; rapp.; lue et agréée sur div.—Bill présenté, (M. Rochette); 1ère lect.; 2e lect. sur div., 420. 3e lect. sur div., 425. Message du C. L., 476. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 54.)

Bill No 57.—Loi relative aux salles de danse.—Rés. renv. à comité pl., 401. En comité; rapp.; lue et agréée sur div.

Bills:— Suite.

—Bill présenté, (M. Mathewson); 1ère lect.; 2e lect. sur div., 417. 3e lect. sur div., 425. Message du C. L., 476. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 28.)

Bill No 58.—Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal.—Présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 397. 2e lect., renv. à comité pl., 405. En comité; rapp.; 3e lect. sur div., 434. Message du C. L., 476. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 96.)

Bill No 59.—Loi concernant l'éten due de la responsabilité civile au cas d'assurance.—Présenté, (M. Mathewson); 1ère lect., 398. 2e lect., en comité; progrès rapp., 422. En comité; amendé; rapp.; lu et agréé; 3e lect. sur div., 442. Message du C. L., 496. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 68.)

Bill No 60.—Loi concernant l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc.—Présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 408. Rés. renv. à comité pl., 409. En comité; rapp.; agréée; renv. au comité du bill.—Bill lu 2e fois; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 442. Message du C. L., 496. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 26.)

Bill No 61.—Loi modifiant la Loi de la protection sanitaire des animaux.—Présenté, (M. Godbout); 1ère lect., 409. 2e lect. sur div.; en comité; rapp., 435. 3e lect. sur div., 439. Message du C. L., 476. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 42.)

Bill No 62.—Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais.—

Présenté, (M. Côté); 1ère lect., 445. Rés. renv. à comité pl., 446. En comité; rapp.; lues sur div. (vote), 476 à 481. Agréées sur div. (vote); renv. au Comité du bill, 503.—2e lect. du bill sur div. (vote); en comité; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 503. Message du C. L., 511. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 33.)

Bill No 63.—Loi instituant le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec.—Présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 446. Rés. renv. à comité pl., 446. En comité; rapp.; agréée; renv. au comité du bill.—Bill lu 2e fois; en comité; progrès rapp., 460 à 462. De nouveau en comité; rapp., 462. 3e lect. sur div., 470. Message du C. L., 496. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 22.)

Bill No 64.—Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec pour détourner dans le chenal Grand Calumet une partie des eaux de la rivière Outaouais.—Rés. renv. à comité pl., 456. En comité; rapp.; lues sur div.; agréées sur div. (vote).—Bill présenté, (M. Côté); 2e lect. et 3e lect. sur div. (vote), 504 à 507. Message du C. L., 512. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 34.)

Bill No 65.—Loi accordant de plus amples pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec.—Rés. renv. à comité pl., 447. En comité; rapp.; lues; agréées sur div., 483.—Bill présenté, (M. Côté); 1ère, 2e et 3e lect. sur div., 485. Message du C. L., 512. Sanction, 514. (6 Geo. VI, c. 32.)

Bill No 66.—Loi concernant un échange de concessions forestières avec *Gulf Pulp & Paper Company*.—Présenté,

Bills:— Suite.

(M. Côté); 1ère lect., 446. Rés. renv. à comité pl., 447. En comité; rapp.; lue et agréée sur div.; renv. au comité du bill.—Bill lu 2e fois sur div.; en comité; rapp., 463. 3e lect. sur div., 471. Message du C. L., 496. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 31.)

Bill No 67.—Loi concernant l'École technique de Saint-Hyacinthe.—Rés. renv. à comité pl., 462. En comité; rapp.; lues; agréées sur div.—Bill présenté, (M. Perrier); 1ère et 2e lect.; 3e lect. sur div., 471. Message du C. L., 496. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 25.)

Bill No 68.—Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal.—Présenté, (M. Perrier); 1ère lect., 462. 2e lect. sur div.; en comité, 473. En comité; rapp.; 3e lect. sur div., 486. Message du C. L., 512. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 74.)

Bill No 69.—Loi pour aider à la reconstruction de l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau.—Rés. renv. à comité pl., 470. En comité; rapp.; agréées, 482.—Bill présenté, (M. Perrier); 1ère, 2e et 3e lect., 483. Message du C. L., 512. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 9.)

Bill No 100.—Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.—Pétition 40. Rapport, 132. Présenté, (M. Dubreuil); 1ère lect., 133. 2e lect. renv. à comité, 162. Rapport des légistes avant d'en continuer l'étude, 202. Rapp., 344. En comité pl., amendé; rapp., lu et agréé tel qu'amendé, sur division; 3e lect. sur div., 375. Message du C. L.,

amendé, 498. Lu sur div., 502. Amendement agréé avec un amendement, 508. Concours., 512. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 72.)

Bill No 101.—Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Roméo-Édouard Demers à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen.—Pétition, 18. Rapport, 33. Présenté, (M. Francœur-Lévis); 1ère lect., 35. 2e lect.; renv. à comité, 47. Rapp., 54. En comité pl., rapp.; 3e lect., 69. Message du C. L., 167. Sanction, 186. (6 Geo. VI, c. 119.)

Bill No 102.—Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Gaston P. Ste-Marie à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen.—Pétition, 28. Rapport, 41. Présenté, (M. Francœur (Montréal-Mercier)); 1ère lect., 43. 2e lect.; renv. à comité, 49. Rapp., 54. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 69. Message du C. L., 167. Remboursement des frais, 452. Sanction, 186. (6 Geo. VI, c. 120.)

Bill No 103.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique.—Pétition, 18. Rapport, 34. Présenté, (M. Morin (Québec-Centre)); 1ère lect., 36. 2e lect.; renv. à comité, 48. Rapp., 55. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 67. Message du C. L., amendé, 168. Lu et agréé, 169. Sanction, 186. (6 Geo. VI, c. 93.)

Bill No 104.—Loi modifiant la charte de la ville de Rouyn.—Pétition, 18. Rapport, 54. Présenté, (M. Goulet); 1ère lect., 56. 2e lect., renv. à comité.

Bills:—Suite.

73. Rapp., 360. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 448. Message du C. L., 486. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 84.)

Bill No 105.—Loi constituant en corporation *Royal Edward Laurentian Hospital* et y unissant et fusionnant *Royal Edward Institute* et *The Laurentian Sanatorium Association Incorporated*.—Pétition, 32. Rapport, 41. Présenté, (M. Kirkland); 1ère lect., 44. 2e lect., renv. à comité, 50. Rapp., 138. En comité plé.; rapp.; 3e lect. sur div., 161. Message du C. L., amendé, 284. Agréé, 286. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 99.)

Bill No 106.—Loi concernant "La Colonie de Vacances Ste-Jeanne-d'Arc".—Pétition, 18.—Rapport, 54. Présenté, (M. Gauthier); 1ère lect., 57. 2e lect., renv. à comité, 69. Rapp., 85. En comité; rapp.; 3e lect., 116. Message du C. L., amendé, 285. Agréé, 286. Remboursement de frais, 326. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 98.)

Bill No 107.—Loi modifiant la Loi concernant la succession Tourville.—Pétition, 18. Rapport, 33. Présenté, (M. Gauthier); 1ère lect., 34. 2e lect., renv. à comité, 47. Rapp., 108. En comité pl.; rapp.; 3e lect. pro. séance, 137. 3e lect. sur div., 150. Message du C. L., amendé, 346. Agréé, 350. sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 112.)

Bill No 108.—Loi modifiant la charte de l'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal.—Pétition, 27. Rapport, 41. Présenté, (M. Boucher); 1ère lect., 43. 2e lect., renv. à comité, 49. Rapp.

54. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 66. Message du C. L., 185. Sanction, 186. (6 Geo. VI, c. 101.)

Bill No 109.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec.—Pétition, 17. Rapport, 59.—Présenté, (M. Delagrave); 1ère lect., 60. 2e lect.; renv. à comité, 74. Rapp., 296. En comité pl.; amendé; rapp.; amend. lu sur div., 447. Agréé sur div., 450. 3e lect. sur div., 451.—Message du C. L., amendé, 489. Lu sur div., 493. Agréé sur div. (vote), 497. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 71.)

Bill No 110.—Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Samuel Léopold Roy au nombre de ses membres.—Pétition, 32. Rapport, 41. Présenté, (M. Potvin); 1ère lect., 44. 2e lect., renv. à comité, 50. Rapp., 85. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 136. Message du C. L., 278. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 117.)

Bill No 111.—Loi constituant en corporation *Jewish Hospital of Hope*.—Pétition, 18. Rapport, 33. Présenté, (M. Hartt); 1ère lect., 35. 2e lect., renv. à comité, 47. Rapp., titre amendé, 152. En comité; progrès rapp., 199. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 235. Message du C. L., 373. Remboursement des frais, 295. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 100.)

Bill No 112.—Loi modifiant la charte de "Les Prévoyants du Canada".—Pétition, 17. Rapport, 33. Présenté, (M. Delagrave); 1ère lect., 35. 2e lect.; renv. à comité, 48. Rapp., 86. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 117. Message du C. L., amendé, 391. Lu sur div.,

Bills:—Suite.

394. Agréé sur div., 423. Sanction 515. (6 Geo. VI, c. 103.)

Bill No 113.—Loi ratifiant la charte de la ville de Malartic pour annexer certain territoire des cantons de Dubuisson et Fournière, comté d'Abitibi.—Pétition, 17. Rapport, 86. Présenté, (M. Allard); 1ère lect., 87. 2e lect.; renv. à comité, 118. Rapp., 211. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 218. Message du C. L., 373. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 87.)

Bill No 114.—Loi modifiant la charte de la ville Lasalle.—Pétition, 32. Rapport, 54. Présenté, (M. Kirkland); 1ère lect., 57. 2e lect.; renv. à comité, 69. Rapp., 344. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 382. Message du C. L., amendé, 490. Lu et agréé sur div., 493. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 86.)

Bill No 115.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.—Pétition, 17. Rapport, 33. Présenté, (M. Bourque); 1ère lect., 34. 2e lect.; renv. à comité pl., 46. Rapp., 219. En comité pl.; amendé; rapp.; agréé; 3e lect., 236. Message du C. L., amendé, 363. Amdts lus, de nouveau en comité, 368. Agréée 401. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 77).

Bill No 116.—Loi pour inclure la corporation du village de la municipalité de Saint-Jean-de-Boischatel dans le territoire assujéti à la taxe de vente de la cité de Québec.—Pétition, 27. Rapport, 41. Présenté, (M. Dumoulin); 1ère lect., 42. 2e lect.; renv. à comité,

49. Rapp.; retiré, 240. Remboursement des frais. 294.

Bill No 117.—Loi concernant la Corporation de prêt et revenu.—Pétition, 17. Rapport, 138. Présenté, (M. Delagrave); 1ère lect., 140. 2e lect.; renv. à comité, 162. Article 639 suspendu sur div.; rapp., 390. En comité; rapp., 423. 3e lect., sur div., 440. Message du C. L., 486. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 104.)

Bill No. 118.—Loi concernant la succession de feu Georges Antoine Larue.—Pétition, 46. Rapport, 54. Présenté, (M. Plamondon); 1ère lect., 55. 2e lect.; renv. à comité, 67. Rapp., 86. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 117. Message du C. L., 278. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 108.)

Bill No 119.—Loi ratifiant un règlement d'expropriation et un règlement d'emprunt de la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et conférant certains pouvoirs à la Corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly.—Pétition, 40.—Rapport, 54. Présenté, (M. Biron); 1ère lect., 56. 2e lect., renv. à comité, 68. Rapp., 108. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 136. Message du C. L., amendé, 285. Agréé, 287. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 91.)

Bill No 120.—Loi décrétant l'adoption de l'enfant mineur Joseph-Cyrille Reid par dame Lucie Florence Riegler.—Pétition, 27. Rapport, 41. Présenté, (M. Boucher); 1ère lect., 43. 2e lect.; renv. à comité, 50. Rapp., 55. En comité pl.; 3e lect. sur div., 66. Message du C. L., 167. Sanction, 186. (6 Geo. VI, c. 113.)

Bills:—Suite.

Bill No 121.—Loi constituant en corporation l'“Association d'hospitalisation du Québec”.—Articles 615 et 616 suspendus; pétition reçue, 53. Rapport, 59. Présenté, (M. Boucher); 1ère lect., 61. 2e lect.; renv. à comité, 74; rapp., 139. 3e lect. sur div., 191. Message du C. L., 278. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 102.)

Bill No 122.—Loi pour inclure la Corporation du village de la municipalité de L'Ange-Gardien dans le territoire assujéti à la taxe de vente de la cité de Québec.—Pétition, 27. Rapport, 41. Présenté, (M. Dumoulin); 1ère lect., 42. 2e lect.; renv. à comité, 49. Rapp., retiré, 240. Remboursement des frais, 294.

Bill No 123.—Loi concernant la succession de feu l'honorable J.-B.-R. Fiset.—Articles 615 et 616 suspendus; Pétition reçue, 281. Rapport, 296. Article 621 suspendu. Bill présenté, (M. Delagrave); 1ère lect., 296. 2e lect.; renv. à comité, 306. Rapp., 338. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 382. Message du C. L., 475. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 107.)

Bill No 124.—Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.—Pétition, 32. Rapport, 54. Présenté, (M. Kirkland); 1ère lect., 57. 2e lect., renv. à comité, 73. Rapp., 344. En comité pl., rapp., 3e lect. sur div., 383. Message du C. L., amendé, 491. Lu et agréé sur div., 493. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 80.)

Bill No 125.—Loi concernant le legs particulier de dame Georgianna Mochon

Lassonde aux Guides Catholiques des Trois-Rivières.—Pétition, 18. Rapport, 33. Présenté, (M. Delagrave); 1ère lect., 35. 2e lect.; renv. à comité, 48. Rapp., 55. En comité pl., rapp.; 3e lect., 66. Message du C. L., amendé, 168. Amendts lus et agréés, 169. Remboursement des frais, 294. Sanction, 187. (6 Geo. VI, c. 109.)

Bill No 126.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Albani Boudrias à la pratique de l'art dentaire après avoir subi ses examens.—Pétition, 27. Rapport, 41. Présenté, (M. Dumoulin); 1ère lect., 42. 2e lect.; renv. à comité, 49. Rapp., 54. En comité; rapp.; 3e lect., 70. Message du C. L., amendé, 168. Lu et agréé, 169. Sanction, 187. (6 Geo. VI, c. 118.)

Bill No 127.—Loi pour confirmer des résolutions adoptées par le conseil de la cité de Shawinigan Falls relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited* et un règlement adopté par ledit conseil relativement à l'imposition des immeubles de *Canadian Resins & Chemicals Limited* et pour permettre de payer une pension de retraite à Albert-Joseph Meunier.—Pétition, 40. Rapport, 54. Présenté, (M. Beaulac); 1ère lect., 56. 2e lect.; renv. à comité, 68. Rapp., titre amendé, 181. En comité pl.; progrès rapp., 192. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect., pro. séance, 206. 3e lect. sur div., 213. Message du C. L., amendé, 347. Agréé sur div., 348. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 78.)

Bill No 128.—Loi confirmant des résolutions adoptées par les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawi-

Bills:—Suite.

nigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de *Aluminum Company of Canada, Limited*.—Pétition, 40. Rapport 53. Présenté, (M. Beaulac); 1ère lect., 56. 2e lect.; renv. à comité, 68. Rapp., titre amendé, 182. En comité pl.; progrès rapp., 192. De nouveau en comité; rapp., 3e lect., pro. séance, 207. 3e lect. sur div., 214. Message du C. L., amendé, 347. Agréé sur div., 349. Sanction, 378. (6 Geo. VI, c. 79.)

Bill No 130.—Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.—Pétition, 17. Rapport, 201. Article 621 suspendu. Bill présenté, (M. Choquette); 1ère lect., 202. 2e lect.; renv. à comité, 207; Rapp., 296. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 306. Message du C. L., amendé, 365. Lu et agréé sur div., 368. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 76.)

Bill No 131.—Loi constituant en corporation "The Christian Brethren Church in the Province of Quebec".—Pétition, 33. Rapport, 42. Présenté, (M. Bullock); 1ère lect., 44. 2e lect.; renv. à comité, 50. Rapp., 85. En comité pl.; rapp., 3e lect., 116. Message du C. L., 278. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 95.)

Bill No 132.—Loi concernant la succession de feu Charles Honoré Catelli.—Pétition, 17. Rapport, 33. Présenté, (M. Casgrain (Gaspé-Nord)); 1ère lect., 34. 2e lect.; renv. à comité, 47. Rapp., 139. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 161. Message du C. L., 278. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 106.)

Bill No 133.—Loi changeant le nom de Jean Michel Landau en celui de Jean Michel Grand-Landau.—Pétition, 18. Rapport, 33. (Présenté, (M. Robinson); 1ère lect., 34. 2e lect.; renv. à comité, 46. Rapp., 55. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 65. Message du C. L., 167. Sanction, 187. (6 Geo. VI, c. 114.)

Bill No 134.—Loi accordant certains pouvoirs à la cité de Saint-Jean.—Pétition, 17. Rapport, 33. Présenté, (M. Beaulieu); 1ère lect., 34. 2e lect.; renv. à comité pl., 47. Rapp., 85. En comité pl., rapp.; 3e lect., 116. Message du C. L., Amendé, 285. Lu; concurrence pro. séance, 287. Agréé, 299. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 82.)

Bill No 135.—Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Jérôme.—Pétition, 27. Rapport, 60. Présenté, (M. Francœur (Montréal-Mercier)); 1ère lect., 61. 2e lect.; renv. à comité, 74. Rapp., 132. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 151. Message du C. L., amendé, 286. Lu; concurrence pro. séance, 288. Agréé sur div., 299. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 83.)

Bill No 136.—Loi concernant La Centrale de Chicoutimi.—Pétition, 18. Rapport, 139. Présenté, (M. Talbot); 1ère lect., 139. 2e lect.; renv. à comité, 162. Rapp., 228. En comité pl.; rapp. 3e lect., 236. Message du C. L., amendé, 364. Lu et agréé sur div., 369. Remboursement des frais, 440. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 97.)

Bill No 137.—Loi concernant la succession de feu James Redmond.—Pétition, 27. Rapport, 41. Présenté, (M. Boucher); 1ère lect., 43. 2e lect.;

Bills:—Suite.

renv. à comité, 50. Rapp., 139. En comité pl., rapp., 3e lect. sur div., 161. Message du C. L., 278. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 111.)

Bill No 138.—Loi modifiant la charte de La Société des comptables agréés de la province de Québec.—Pétition, 27. Rapport, 53. Présenté, (M. Boucher); 1ère lect., 55. 2e lect., renv. à comité, 67. Renv. au comité des bills publics sur recommandation comité bills privés, 133. Rapp., 139. 3e lect., 174. Message du C. L., 373. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 105.)

Bill No 139.—Loi ratifiant un règlement de la corporation du village de Tadoussac et une résolution des commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, dans le comté de Saguenay, accordant une commutation de taxes à *Cnaada Steamship Lines, Limited*.—Pétition, 31. Rapport, 41. Présenté, (M. Morin); 1ère lect., 42. 2e lect.; renv. à comité, 48. Rapp.; retiré, 189. Remboursement de frais, 231.

Bill 141.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun.—Pétition, 17. Rapport, 86. Présenté, (M. Comeau); 1ère lect., 88. 2e lect.; renv. à comité, 118. Rapp., 360. En comité pl., rapp.; 3e lect., 384. Message du C. L., amendé, 491. Lu et agréé sur div., 494. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 75.)

Bill No 142.—Loi constituant en corporation la ville de Belleterre.—Pétition, 30. Rapport, 86. Présenté, (M. Goulet); 1ère lect., 88. 2e lect.; renv.

à comité, 118. Rapp., 210. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 218. Message du C. L., 373. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 89.)

Bill No 143.—Loi concernant la Corporation du Village de Princeville et les Commissaires d'écoles de Stanfold.—Pétition, 18. Rapport, 59. Présenté, (M. Rajotte); 1ère lect., 60. 2e lect., renv. à comité, 74. Rapp. avec titre amendé, 132. En comité pl.; rapp.; 3e lect., sur div., 151. Remboursement des frais, 295.

Bill No 144.—Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Joseph d'Alma.—Pétition, 46. Rapport, 86. Présenté, (M. Fillion); 1ère lect., 87. 2e lect.; renv. à comité, 162. Rapp., 274. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 300. Message du C. L., 373. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 65.)

Bill No 145.—Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus.—Pétition, 17. Rapport, 59. Présenté, (M. Duffy); 1ère lect., 60. 2e lect.; renv. à comité, 73. Rapp.; Préambule non approuvé, 181. Remboursement des frais, 231.

Bill No 146.—Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi.—Pétition, 32. Rapport, 86. Présenté, (M. Fillion); 1ère lect., 87. 2e lect.; renv. à comité, 207. Rapp. 274. En comité pl.; rapp., 3e lect. sur div., 299. Message du C. L., 373. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 81.)

Bill No 147.—Loi changeant le nom de John Stephen Oppe en celui de John Stephen Stephens.—Pétition, 30. Rapport, 53. Présenté, (M. Bullock); 1ère lect., 55. 2e lect.; renv. à comité, 73.

Bills:—Suite.

Rapp., 85. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 135. Message du C. L., 278. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 115.)

Bill No 148.—Loi autorisant le village de Rock-Island, les commissaires d'écoles de Rock-Island et les commissaires d'école de Notre-Dame-de-la-Merci, à exempter de taxes une certaine propriété.—Pétition, 40. Rapport, 86. Présenté, (M. Frégeau); 1ère lect., 87. 2e lect.; renv. à comité, 117. Rapp.; retiré, 328. Remboursement des frais, 373.

Bill No 149.—Loi relative à L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde.—Articles 615 et 616 suspendus; pétition présentée, 72. Rapport, 86. Présenté, (M. Joyal); 1ère lect., 87. 2e lect.; renv. à comité, 117. Rapp., 132. En comité pl., rapp.; 3e lect., 151. Message du C. L., 278. Remboursement des frais, 306. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 94.)

Bill No 150.—Loi concernant la succession de Charles Andrew Pentland.—Articles 615 et 616 suspendus. Pétition reçue, 119. Rapport, 182. Articles 621 suspendu; Bill présenté, (M. Dumaine); 1ère lect., 183. 2e lect.; renv. à comité, 193. Rapp., 202. En comité plé.; rapp.; 3e lect. sur div., 207. Message du C. L., 346. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 110.)

Bill No 151.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec.—Articles 615 et 616 suspendus; Pétition reçue, 119. Rapport; avis insuffisam-

ment annoncé, 183. Article 621 suspendu; Bill présenté, (M. Morin (Québec-Centre)); 1ère lect., 183. 2e lect., renv. à comité, 193. Rapp., 201. En comité pl., rapp.; 3e lect., 236. Remboursement des frais, 294. Message du C. L., amendé, 365. Agréé, 369. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 92.)

Bill No 152.—Loi concernant la succession de feu James McCreedy.—Articles 603, 615 à 621 et 653 suspendus. Pétition reçue. Bill présenté, (M. Barrette); 1ère lect., 180. 2e lect.; renv. à comité, 208. Rapp.; préambule non approuvé, 338. Remboursement des frais. 357.

Bill No 153.—Loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthier-ville et celle de Berthier, paroisse.—Articles 615 et 616 suspendus. Pétition reçue, 301. Rapport; Renonciation à avis, 321. Article 621 suspendu; Bill présenté, (M. Gauthier); 322. 2e lect.; renv. à comité, 331. Rapp., 344. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 383. Message du C. L., amendé, 492. Lu et agréé sur div., 494. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 88.)

Bill No 154.—Loi donnant un effet légal au changement de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White.—Articles 615 et 616 suspendus sur div.; pétition reçue, 328. Rapport; renonciation à avis, 333. Article 621 suspendu; bill présenté, (M. Frégeau); 1ère lect., 333. 2e lect.; renv. à comité, 357. Rapp., 360. En comité pl., progrès rapp., 384. De nouveau en comité; amendé; rapp.; lu et agréé; 3e lect. sur div., 440. Mes-

Bills.—Suite.

sage du C. L., 486. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 116.)

Bill No 175.—Loi abrogeant la loi 5 George VI, chapitre 27.—Présenté, (M. Gagnon); 1ère lect., 80. Motion de 2e lect. rejetée par vote de la chambre, 312.

Bill No 176.—Loi modifiant la Loi du barreau.—Présenté, (M. Bienvenue); 1ère lect., 80. 2e lect., renv. à comité, 92. Rapp., 139. En comité pl., rapp.; 3e lect. sur div., 173. Message du C. L., amendé, 509. Lu, agréé sur div., 511. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 59.)

Bill No 177.—Loi constituant la Corporation des agronomes de la province de Québec.—Présenté, (M. Potvin); 1ère lect., 211. 2e lect.; renv., 219. Rapp., 228. Renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect., 237. Message du C. L., amendé, 392. Amendts lus sur div.; pro. séance, 394. Agréés, 423. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 61.)

Bill No 178.—Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux.—Présenté, (M. Bienvenue); 1ère lect., 255. 2e lect. sur div.; renv. à comité, 281. Rapp., 311. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 315. Message du C. L., 373. Sanction, 379. (6 Geo. VI, c. 65.)

Bill No 179.—Loi concernant le budget de la cité de Montréal.—Présenté, (M. Marler); 1ère lect.; 2e lect. et 3e, sur div., 274. Message du C. L., 278. Sanction, 279. (6 Geo. VI, c. 73.)

Bill No 180.—Loi pour faciliter les études médicales en temps de guerre.—Présenté, (M. Kirkland); 1ère lect., 302. 2e lect.; renv. à comité, 315. Rapp., 338. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 419. Message du C. L., 486. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 60.)

Bill No 181.—Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac.—Présenté, (M. Le-duc); objection, bill nature bill privé, 314. Doit être présenté par un ministre. Bill présenté, (M. Drouin); 1ère lect., 363. Amend. à la motion pour 2e lect., est rejeté par vote de la chambre; 2e lect. sur div. (vote); renv. à comité, pro. séance, 375. En comité pl.; amendé; rapp.; lu et agréé, 425. 3e lect. sur div., 431. Message du C. L., 486. Sanction, 515. (6 Geo. VI, c. 90.)

Bills (Procédures incidentes):

Articles suspendus, 281; 333.

Amendement à l'amendement du Conseil législatif, 508; concours, 512.

Bill appelé en 3e lect., renv. comité des bills publics, 111. Ordre révoqué; Bill renv. à comité plénier, 119.

Bill en comité, progrès rapp., 135; 137; 149; 152; 154.

Bill, motion proposant la 2e lect., rejetée par vote de la chambre, 312.

Bill présenté, 1ère lect., 2e lect. et 3e lect., 330.

Bill présenté, 1ère lect., 2e lect. et 3e lect. sur division, 485.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Bills (Procédures incidentes):— Suite.

Bill présenté, 2e lect. sur division, 76; 293.

Bill présenté 2e lect. et 3e lect. sur division, 94; 224.

Bill présenté (*pro forma*), 1ère lect., 5.

Bill retiré, 189.

Frais remboursés, 294; 326.

Préambule non prouvé, 181.

Résolution renv. au comité pour étude, présenté séance. Bill lu 2e et 3e fois, 92.

BON-PASTEUR:—Religieuses de Notre-Dame de Charité du—. (Voir BILLS, No 51.)

BOUDRIAS, ALBANI:—Admission par le Collège des chirurgiens dentistes—. (Voir BILLS, No 126.)

BUDGET:—(Voir SUBSIDES.)

BUDGET DE LA CITÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant le—. (Voir BILLS, No 179.)

C

CAISSES POPULAIRES:—Loi pour favoriser la diffusion des—. (Voir BILLS, No 48.)

CANADA STEAMSHIP LINES, LIMITED:—Loi ratifiant un règlement de commutation de taxes à—. (Voir BILLS, No 139.)

CANADIAN RESINS & CHEMICALS, LIMITED:—(Voir BILLS, No 127.)

CATELLI:—Loi concernant la succession de feu Charles Honoré—. (Voir BILLS, No 132.)

CHASSE:—Loi modifiant la Loi de la—. (Voir BILLS, No 6.)

CHEMINS DE COLONISATION:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, No 26.)

CHICOUTIMI:—Loi concernant La Centrale de—. (Voir VILLS, No 136.)

CHICOUTIMI:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, No 146.)

CITÉS ET VILLES:—Loi des—. (Voir BILLS, No 15.)

CITÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant une entente entre le gouvernement et la—. (Voir BILLS, No 49.)

CLAIMS MINIERS EN TEMPS DE GUERRE—Loi concernant les—. (Voir BILLS, No 56.)

CODE MUNICIPAL:—Loi modifiant le— au sujet du rôle d'évaluation. (Voir BILLS, No 53.)

CODE MUNICIPAL:—Loi modifiant le—. (Voir BILLS, No 16.)

COLLÈGE DES MÉDECINS ET CHIRURGIENS:—(Voir BILLS, No 110, 126.)

COLONIE DE VACANCES STE-JEANNE D'ARC:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, No 106.)

- COLONISATION:—Loi modifiant les terres de—. (Voir *BILLS*, No 30.)
- COLONISATION:—Loi modifiant les chemins de la—. (Voir *BILLS*, No 26.)
- Comités:**
- Comités permanents.*
- Comité spécial:*—Formé pour choisir les membres des comités permanents, 9. Premier rapport, 12.
- Comités pléniers:*—M. C. Dumaine élu président, 360.
- Comité des subsides:*—voir *Subsides*.
- Comité des Voies et Moyens:*—voir *Subsides*.
- Comité spécial pour étudier les élections à l'Assemblée législative,* 331. 1er rapp., 343.
- Rapports des comités permanents:*—*Agriculture, Immigration et Colonisation:*—14.
- Bibliothèque:*—mixte, *Conseil et Assemblée*, 16; 28; 29.
- Bills privés:*—1er, 54.—2e, 59.—3e, 85.—4e, 108.—5e, 132.—6e, 138.—7e, 152.—8e, 181.—9e, 189.—10e, 201.—11e, 210.—12e, 219.—13e, 240.—14e, 273.—15e, 296.—16e, 322.—17e, 328.—18e, 343.—19e, 360. Délais prolongés, 138; 241; 322. Nomin. de membres, 200.
- Bills publics:*—1er, 55.—2e, 86.—3e, 108.—4e, 139.—5e, 202.—6e, 228.—7e, 310.—8e, 338.—9e, 372.—10e, 390. Règl. susp., 390. Nombre de membres, 201.
- Chemins de fer, et autres moyens de communication,* 12.
- Code municipal:*—14. Nombre de membres, 200.
- Comptes publics:*—14. Nombre de membres, 200.
- Impressions législatives:*—15; 29; 109.
- Industries et commerce:*—15. Nombre membres, 201.
- Privièges et élections:*—13.
- Règlements:*—1er, 33.—2e, 40.—3e, 53.—4e, 59.—5e, 86.—6e, 132.—7e, 138.—8e, 182.—9e, 201.—10e, 241.—11e, 296.—12e, 321.—13e, 333. Délais prolongés:—241; 321.
- COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE VERDUN:—Loi concernant la—. (Voir *BILLS*, No 141.)
- COMMISSION DES EAUX COURANTES DE QUÉBEC, RELATIVEMENT À L'EMMAGASINEMENT DES EAUX DE LA RIVIÈRE DU LOUP (en bas):—Loi accordant certains pouvoirs à la—. (Voir *BILLS*, No 29.)
- COMMISSION DES EAUX COURANTES DE QUÉBEC POUR DÉTOURNER DANS LE CHENAL GRAND CALUMET UNE PARTIE DES EAUX DE LA RIVIÈRE OUTAOUAIS:—Loi accordant certains pouvoirs à la—. (Voir *BILLS*, No 64.)
- COMMISSION DES EAUX COURANTES DE QUÉBEC:—Loi accordant de plus am-

- ples pouvoirs à la—. (Voir *BILLS, No 65.*)
- COMMISSION DES EAUX COURANTES DE QUÉBEC:—(Voir *BILLS, No 55.*)
- COMMISSION SCOLAIRE DE MONTRÉAL:—Loi concernant les emprunts des—. (Voir *BILLS, No 68.*)
- COMPAGNIES:—Loi modifiant les renseignements sur les—. (Voir *BILLS, No 10.*)
- COMPAGNIES À FONDS SOCIAL:—Loi modifiant la loi des—. (Voir *BILLS, No 11.*)
- COMPTABLES AGRÉÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi modifiant La Société des—. (Voir *BILLS, No 138.*)
- CONCESSIONS FORESTIÈRES:—Loi concernant un échange avec *Gulf Pulp & Paper Company*—. (Voir *BILLS, No 66.*)
- CONSERVATOIRE DE MUSIQUE:—Loi instituant le—. (Voir *BILLS, No 63.*)
- CORONERS:—Loi concernant les—. (Voir *BILLS, No 12.*)
- CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT:—Suspension de taxes—. (Voir *BILLS, No 33.*)
- CONVENTION ENTRE SA MAJESTÉ ET L'INSTITUTION ROYALE, CONCERNANT L'ÉCOLE NORMALE MCGILL:—Loi ratifiant une—. (Voir *BILLS, No 35.*)
- CORPORATION DE PRÊT ET REVENU:—Loi concernant la—. (Voir *BILLS, No 117.*)
- CORPORATION DES INGÉNIEURS PROFESSIONNELS DE QUÉBEC:—(Voir *BILLS, Nos 101, 102.*)
- CRÉDIT AGRICOLE PROVINCIAL:—Loi concernant le—. (Voir *BILLS, No 46.*)
- D**
- DANSE:—Loi relative aux salles de—. (Voir *BILLS, No 57.*)
- DÉCISIONS DU PRÉSIDENT:—363.
- DEMERS, ROMÉO-ÉDOUARD:—Admission par Corporation des ingénieurs professionnels—. (Voir *BILLS, No 101.*)
- DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir *BILLS, No 47.*)
- DÉPARTEMENT DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE:—Loi concernant l'impression des rapports des—. (Voir *BILLS, No 3.*)
- DÉPARTEMENT DES PÊCHERIES MARITIMES:—Loi créant un—. (Voir *BILLS, No 24.*)
- DÉPUTÉS ÉLUS:—MM. Jodoin; Guérin; Marler; Robidoux.—196.
- DISCOURS DU TRONE, 5. Voir *Adresse.*
- DISTRICTS ÉLECTORAUX:—Loi modifiant des constitués de tenure dans certains—. (Voir *BILLS, No 178.*)
- DISTRICTS JUDICIAIRES DE ROUYN-NORANDA ET DE TÉMISCAMINGUE:—Loi instituant les—. (Voir *BILLS, No 40.*)

Documents de la session :

Actes:—voir *Lois*.

Accidents du travail:—voir *Commission des*:

Adresse: re Arrêtés ministériels ou correspondance—voir *Arrêtés ministériels*; *Correspondance*.

Agricole:—voir *Crédit*.

Agriculture:—Rapport du ministère de l'—pour l'année finissant le 31 mars 1941. Déposé, 10. (*Documents*, No 3.)

Appropriations:—voir *Budget*. Voir aussi l'index général.—Crédits provisoires; subsides.

Archivistes de la province:—Rapport de l'—Déposé, 84. (*Documents*, No 20.)

Armée:—voir *Traitement plus équitable*.

Arrtés en conseil:—voir *Arrêtés ministériels*.

Arrêtés ministériels:—Copies d'—voir:—*Augmentation de salaire*; *Crédit agricole*; *Seigneuries*; *Taxe imposée sur les corporations*; *Loi électorale*; *Régie des services publics*; *Loi des pensions*; *A. P. B. Williams*.

Artisans:—voir *Société des*—.

Auditeur:—voir *Comptes publics*.

Assistant-trésorier de la province:—voir *Williams*.

Augmentation de s laire:—copies de tout arrêté ministériel concernant l'—accordée aux employés, 1942—Adresse votée, 325. Déposé, 495. (*Documents*, No 40.)

Bois à pulpe:—voir *Commission d'enquête sur les prix des*—.

Budget.—Dépenses pour l'exercice fin. 31 mars 1943. Déposé, 140. (*Documents*, No 1.) Voir aussi à l'index général,—Crédits provisoires; subsides.

Budget supplémentaire:—Dépenses pour l'année fin. 31 mars 1942. Déposé, 64. (*Documents*, No 2.)

Cautionnements des officiers publics:—État des—. Déposé, 58. (*Documents*, No 17.)

Chasse et pêche:—Rapport du ministre de la—pour l'année finissant le 31 mars 1941. Déposé, 30. (*Documents*, No 9.)

Chasse et pêche:—voir *Terres et forêts*.

Chemin de fer:—voir *Compagnies de*—.

Chicoutimi:—Réouverture, voir *Usine de la région de*—.

Colonisation:—Rapport du ministère de la—, pour l'année finissant le 31 mars 1941. Déposé, 10. (*Documents*, No 4.)

Colonisation:—voir *Défrichement mécanisé des terres de*—.

Commission d'enquête sur les prix des bois à pulpe:—Rapport préliminaire. Déposé, 497. (*Documents*, No 41.)

Documents de la Session:—Suite.

*Commission des Accidents du Travail de Québec:—*Quatorzième rapport—, 1941. Déposé, 228. (*Documents, No 29.*)

*Commission des eaux courantes de Québec:—*Trentième rapport—, 1941. Déposé, 431. (*Documents, No 39.*)

*Commission des liqueurs:—*Rapport de la—, 1940-41. Déposé, 198. (*Documents, No 27.*)

*Compagnies des Chemins de fer:—*États, rapports et statistiques des—, 1940. Déposé, 39. (*Documents, No 13.*)

*Compagnies des chemins de fer:—*Rapport des—, 1940. Déposé, 39. (*Documents, No 14.*)

*Comptes publics:—*État des—, rapport annuel de l'auditeur pour l'exercice clos le 31 mars 1941. Déposé, 65. (*Documents, No 19.*)

*Construction de barrages ou écluses:—*voir *Développements de pouvoir d'eau.*

*Corporations:—*voir *Taxe imposée sur les—.*

*Corporations:—*voir *Taxes sur le revenu, les successions et corporations.*

*Correspondance:—*Coupe de bois; Enseignement secondaire; Fédération nationale Saint-Jean-Baptiste; Sanatorium de Saint-François de Sherbrooke; Service militaire; Taxes sur le revenu; les successions, les corporations; Développements de pouvoir d'eau; Défrichement mécanisé des terres de coloni-

sation; Forage de puits, Gaspésie; Lampes à fluorescence; Usines de Chicoutimi; Traitement plus équitable re Usines de guerre, Armée et Fonctionnarisme; Société des Artisans canadiens-français.

*Crédit agricole:—*Arrêtés ministériels re—. Adresse votée, 315. Déposé, 337. (*Documents, No 32.*)

*Coupe de bois:—*Lots de la Couronne dans la paroisse de Sainte-Paula, dans le comté de Matapédia. Adresse votée, 325. Déposé, 337. (*Documents, No 33.*)

Cultivateurs:— fils de:—voir *Service militaire.*

*Défrichement mécanisé:—*Des terres de colonisation, 230.

*Développements de pouvoir d'eau:—*84.

*Eaux courantes:—*voir *Commission des—.*

*Ecluses:—*voir *Développements de pouvoirs d'eau.*

*Education:—*voir *Instruction publique.*

*Electricité:—*voir *Développements de pouvoir d'eau; Lampes à fluorescence.*

*Electricité:—*voir *Régie des Services publics.*

*Entreprises générales:—*voir *Société d'—.*

*Employés:—*voir *Augmentation de salaire.*

*Employés:—*voir *Service civil.*

Documents de la Session:—Suite.

Enseigne électrique:—voir Développements de pouvoir d'eau.

Enquête sur les prix des bois à pulpe:—voir commission d'—.

Enseignement secondaire:—Copie de toute correspondance entre l'honorable secrétaire de la province et les autorités de toute université. Adresse votée, 311. Déposé, 381. (Documents No 36.)

Enseignement:—Statistiques de l'—, 1939-40. Déposé, 39. (Documents, No 15.)

Estimés:—voir Budget.

Fédération nationale Saint-Jean-Baptiste:—Rapport de copie de correspondance entre la— et le trésorier de la province. Déposé, 297. (Documents, No 31.)

Fils de cultivateurs:—voir Service militaire.

Fluorescence:—voir Lampes à

Fonctionnarisme:—voir Traitement plus équitable.

Forage de puits:—Recherche du pétrole dans la Gaspésie, 230.

Huissiers:—voir Cautionnements des officiers publics.

Imprimeur du roi:—Rapport de l'—re Statuts. Déposé, 11. (Documents, No 6.)

Industrie:—voir Sucre de betterave.

Instruction publique:—Rapport du surintendant de l'—, 1940-1941. Déposé, 262. (Documents, No 30.)

Gaspésie:—voir Forage de puits de pétrole.

Lampes à fluorescence:—311; 439

Lieutenant - gouverneur - en - Conseil:—voir Arrêtés ministériels.

Liqueurs:—voir Commission des—.

Lizotte:—voir Travaux au pont—.

Loi des pensions:—Rapport sur les arrêtés du conseil (1941), préparé aux dispositions de l'article 9 de la—, (Chap. 13, S. R.). Déposé, 32. (Documents, No 12.—)

Loi électorale:—copie d'un arrêté en conseil modifiant le tarif établi par l'article 391 de la:—Déposé, 11. (Documents, No 7.)

Mandats Spéciaux:—Déposés, 19. (Documents, No 8.)

Matapédia:—Ste-Paula, comté de—voir Coupe de bois.

Mines et pêcheries maritimes:—Rapport général du ministre des—, concernant les activités du service des pêcheurs maritimes, 1941. Déposé, 189. (Documents, No 26.)

Mines et pêcheries maritimes:—Rapport du ministre des—, 1941. Déposé, 44. (Documents, 15A.)

Documents de la Session:— Suite.

*Nominations dans le Service Civil:—*Rapport du Conseil exécutif concernant—
Déposé, 11. (*Documents, No 5.*)

*Officiers publics:—*voir *Cautionnements des—*.

*Pêche:—*voir *Chasse et pêche*.

*Pêcheries maritimes:—*voir *Mines et—*.

*Pensions:—*voir *Loi des—*.

*Pétrole:—*voir *Forage de puits*.

*Pouvoir d'eau:—*voir *Développements de—*.

*Professeurs religieux et laïques:—*voir *Enseignement secondaire*.

*Reconstruction économique:—*voir *Travaux publics*.

*Régie des services publics:—*Rapport de la—, 1940-1941. Déposé, 31. (*Documents, No 10.*)

*Remises des droits:—*État des—, et des peines préparé aux dispositions de l'article 45, c. 73, S. R. Q., 1941. Déposé, 58. (*Documents, No 18.*)

*Régie des services publics:—*Rapport annuel 1940-41, division électricité. Déposé, 32. (*Documents, No 11.*)

*Revenu:—*voir *Taxes sur le—*.

*Saint-Jean-Baptiste:—*voir *Fédération*.

*Sainte-Paula:—*voir *Coupe de bois*.

*Salaires:—*voir *Augmentation de—*.

*Sanatorium de Saint-François de Sherbrooke:—*Copies de toute correspondance—Adresse votée, 137. Déposé, 165. (*Documents, No 23.*)

*Seigneuries:—*Arrêtés ministériels re—
Adresse votée, 84. Déposé, 131. (*Documents, No 21.*)

*Service civil:—*voir *Nominations dans le*.

*Service militaire des fils de cultivateurs:—*Copie de la correspondance du premier ministre avec les autorités fédérales relativement au—. Déposé, 58. (*Documents, No 16.*)

*Services publics:—*voir *Régie des—*.

*Société des Artisans canadiens-français:—*459.

*Société d'entreprises générales:—*Marché et conventions entre le gouvernement et la—. Déposé, 172. (*Documents, No 24.*)

*Statistiques:—*voir *Compagnies de chemin de fer; Enseignement*.

*Statuts:—*Rapport re—voir *Imprimeur du roi*.

*Status refundus:—*Chap. 27, 5 Geo. VI. Copie de tous ordres en conseil adoptés par le gouvernement, 1941-1942. Adresse votée, 350. Déposé, 381. (*Documents No 37.*)

*Sucre de betterave:—*Industrie de, 334.

*Successions:—*voir *Taxes sur le revenu, les successions*.

Documents de la Session:— Suite.*Taxe imposée sur les corporations:—*

Copies de tous arrêtés ministériels se rapportant à la—, 1940-1942. Adresse votée, 83. Déposée, 131. (*Documents, No 22.*)

Taxes sur le revenu, les successions et corporations:—

Rapport—Copie de toute correspondance, 1940-1942. Déposée, 203. (*Documents, No 28.*)

*Terres de colonisation:—*voir *Défrichement mécanisé.**Terres et forêts:—*

Rapport 1941. Déposé, 382. (*Documents, No 38.*)

*Traitements plus équitable; Armée; Usines de guerre; Fonctionnarisme, 459.**Travaux au pont Lizotte:—*

État montrant le coût des—. Déposé, 361. (*Documents, No 34.*)

*Travaux publics et bureau de reconstruction économique de la province de Québec, 1941. Déposé, 174. (Documents, No 25.)**Usines de la région de Chicoutimi:—*

re ouverture des—, 336-459.

*Usines de guerre:—*voir *Traitement plus équitable.**Voirie:—*

Rapport du ministère de la—, 1941. Déposé, 380. (*Documents, No 35.*)

Williams, A. P. B.:—

Assistant-trésorier de la province, 326.

DROITS REMBOURSÉS:—(Voir **BILLS, PROCÉDURES INCIDENTES.**)**DROITS SUR LES SUCCESSIONS:—**

Loi modifiant la Loi des—. (Voir **BILLS, No 4.**)

DUBUISSON:—

Loi pour annexer certain territoire à la ville de Malartic—. (Voir **BILLS, No 113.**)

DUMAINE, CYRILLE:—

Nommé président des comités pléniers, 360.

E**EAUX COURANTES DE QUÉBEC:—**

re Grand Calumet et rivière Outaouais—. (Voir **BILLS, No 64.**)

EAUX COURANTES DE QUÉBEC:—

Loi accordant de plus amples pouvoirs à la Commission des—. (Voir **BILLS, No 65.**)

EAUX COURANTES DE QUÉBEC:—

Pour détourner dans la rivière Saint-Maurice, une partie des eaux de la rivière Mégiscane—. (Voir **BILLS, No 55.**)

ÉCOLE D'ARTS ET MÉTIERS DE RIMOUSKI, INC.:—

Loi concernant l'—. (Voir **BILLS, No 60.**)

ÉCOLES D'INDUSTRIE:—

Loi modifiant La loi des—. (Voir **BILLS, No 44.**)

ÉCOLE DE RÉFORME ET ÉCOLE D'INDUSTRIE:—

(Voir **BILLS, No 51.**)

ÉCOLE D'INDUSTRIE:—

Loi ratifiant le contrat entre *The Girls' Collage Industrial School* relativement à l'—. (Voir **BILLS, No 45.**)

- ÉCOLES D'INDUSTRIES, appelées "Maison de Lorertte" et "Maison Ste-Domitille"—. (Voir BILLS, No 51.)
- ÉCOLE DU MEUBLE:—Loi autorisant l'acquisition d'un immeuble pour l'—. (Voir BILLS, No 43.)
- ÉCOLE NORMALE MCGILL:—Convention entre Sa Majesté et l'—. (Voir BILLS, No 35.)
- ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, No 22.)
- ÉCOLE TECHNIQUE DE SAINT-HYACINTHE:—Loi concernant l'—. (Voir BILLS, No 67.)
- ÉDIFICES PUBLICS:—Loi modifiant la sécurité dans les—. (Voir BILLS, No 20.)
- ÉLECTIONS À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, No 36.)
- ÉLECTIONS COMPLÉMENTAIRES:— 196.
- ÉLECTRICIENS ET LES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES:—Loi modifiant la Loi concernant les—. (Voir BILLS, No 38.)
- ÉMMAGASINEMENT DES EAUX:—Rivière du Loup (en bas)—(Voir BILLS, No 29.)
- EMPRUNTS:—Loi concernant les—des Commissions scolaires de Montréal—. (Voir BILLS, No 68.)
- ENTENTE ENTRE LE GOUVERNEMENT ET LA CITÉ DE MONTRÉAL:—Loi concernant une—. (Voir BILLS, No 49.)
- ENTRETIEN DES ENFANTS:—Loi ratifiant le contrat entre le gouvernement et "*The Girls' Cottage Industrial Schools*" relativement à l'—. (Voir BILLS, No 45.)
- ÉTABLISSEMENT D'UNE BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE À QUÉBEC:—Loi pour favoriser l'—. (Voir BILLS, No 41.)
- ÉTUDES MÉDICALES EN TEMPS DE GUERRE:—Loi pour faciliter les—. (Voir BILLS, No 180.)
- ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, No 17.)
- ÉVALUATION:—Loi modifiant le Code municipal au sujet du rôle d'—. (Voir BILLS, No 53.)

F

- FABRIQUES DE MONTRÉAL:—Loi modifiant la charte de l'Assurance mutuelles des—. (Voir BILLS, No 108.)
- FISSET:—Loi concernant la succession de feu l'honorable J.-B.-R.—. (Voir BILLS, No 123.)
- FORCES HYDRAULIQUES DE LA RIVIERE OUTAOUAIS:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, No 62.)
- FOURNIER:—Loi pour annexer certain territoire à la ville de Malartic—. (Voir BILLS, No 113.)
- FRÈRES DE NOTRE-DAME DE MISÉRICORDE:—Loi relative à l'Institut des—. (Voir BILLS, No 149.)

G

GUIDES CATHOLIQUES DES TROIS-RIVIÈRES:—Legs particulier de dame Georgianna Mochon Lassonde aux—. (Voir BILLS, *No 125.*)

GULF PULP & PAPER COMPANY:—Loi concernant un échange de concessions forestières avec—. (Voir BILLS, *No 66.*)

GRAND CALUMET:—*ré* Eaux courantes tes—. (Voir BILLS, *No 64.*)

GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:—52; 199; 205.

GUÉRIN, THOMAS:—Élu député, 196.

I

IMMEUBLE POUR L'ÉCOLE DU MEUBLE:—Loi autorisant l'acquisition d'un—. (Voir BILLS, *No 43.*)

INDUSTRIE:—Loi modifiant la Loi des Écoles d'—. (Voir BILLS, *Nos 43; 44; 45; 51; 60.*)

INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES:—Loi concernant les électriciens et les—. (Voir BILLS, *No 38.*)

INSTITUT DE MICROBIOLOGIE ET D'HYGIÈNE de L'UNIVERSITÉ DE MONT-RÉAL:—Loi constituant en corporation—. (Voir BILLS, *No 58.*)

INSTITUT DES FRÈRES DE NOTRE-DAME DE MISÉRICORDE:—Loi relative à l'—. (Voir BILLS, *No 149.*)

INSTRUCTION PUBLIQUE:—Loi modifiant la Loi de l'—. (Voir BILLS, *No 8.*)

INSTITUTION ROYALE:—École normale McGill—. (Voir BILLS, *No 35.*)

INTÉRÊT EN MATIÈRES PROVINCIALES:—Loi abrogeant la Loi pour réduire à trois pour cent le taux d'—. (Voir BILLS, *No 5.*)

J

JEUNESSE CANADIENNE:—Loi pour venir en aide à la—. (Voir BILLS, *No 32.*)

JEWISH HOSPITAL OF HOPE:—Loi constituant en corporation—. (Voir BILLS, *No 111.*)

JODOIN, CLAUDE:—Élu député, 196.

JUDICIAIRES:—Loi modifiant la Loi des Tribunaux judiciaires—. (Voir BILLS, *No 42.*)

L

LA CENTRALE DE CHICOUTIMI:—Loi concernant—. (Voir BILLS, *No 136.*)

LACHINE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *No 124.*)

LA COLONIE DE VACANCES STE-JEANNE-D'ARC:—Loi concernant—. (Voir BILLS, *No 106.*)

LANDEAU, JEAN MICHEL:—Loi changeant le nom de—en celui de Jean-Michel Grand-Landau—. (Voir BILLS, *No 133.*)

- LARUE, GEORGES ANTOINE:—Loi concernant la succession de—. (Voir *BILLS, No 118.*)
- LASALLE:—Loi modifiant la charte de la ville—. (Voir *BILLS, No 114.*)
- LA SOCIÉTÉ DES COMPTABLES AGRÉÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC:—Loi modifiant la charte de—. (Voir *BILLS, No 138.*)
- LASSONDE, DAME GEORGIANNA MACHON:—Legs particulier aux Guides Catholiques des Trois-Rivières—. (Voir *BILLS, No 125.*)
- LES DAMES RELIGIEUSES DE NOTRE-DAME DE CHARITÉ DU BON-PASTEUR:—Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec—. (Voir *BILLS, No 51.*)
- LES PRÉVOYANTS DU CANADA:—Loi modifiant la charte de—. (Voir *BILLS, No 112.*)
- LIQUIDATION VOLONTAIRE DES COMPAGNIES À FONDS SOCIAL:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, No 11.*)
- LOI ABROGEANT LA LOI 5 GEORGE VI, CHAPITRE 27:—(Voir *BILLS, No 175.*)
- LOI DES CONSTITUTS OU DU RÉGIME DE TENURE DANS CERTAINS DISTRICTS ÉLECTORAUX:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, No 178.*)
- M**
- MAISON DE LORETTE ET MAISON STE-DOMITILLE:—Relativement à leur école de réforme—. (Voir *BILLS, No 51.*)
- MALARTIC, VILLE DE:—Loi pour annexer certain territoire—Dubuisson et Fournière—. (Voir *BILLS, No 113.*)
- MACHINES FIXES:—Loi concernant les mécaniciens de—. (Voir *BILLS, No 21.*)
- MARIS ET PARENTS:—Loi modifiant la loi de l'assurance des—. (Voir *BILLS, No 9.*)
- MARLER, GEORGE-CARLYLE:—Élu député—. 196.
- MATIÈRES PROVINCIALES:—Loi pour réduire le taux d'intérêt en—. (Voir *BILLS, No 5.*)
- MCCREADY:—Loi concernant la succession de feu James—. (Voir *BILLS, No 152.*)
- MCGILL:—Loi ratifiant une convention—. (Voir *BILLS, No 35.*)
- MÉCANICIENS DE MACHINES FIXES:—Loi concernant les—. (Voir *BILLS, No 21.*)
- MÉCANICIENS EN TUYAUTERIE:—Loi modifiant la Loi concernant les—. (Voir *BILLS, No 37.*)
- MÉDICALES:—Loi pour faciliter les études—en temps de guerre—. (Voir *BILLS, No 180.*)
- MÉGISCANE:—Rivière *re* eaux courantes—. (Voir *BILLS, No 55.*)
- MÈRES NÉCESSITEUSES:—Loi modifiant la loi de l'assistance aux—. (Voir *BILLS, No 7.*)

MEUBLE:—Loi autorisant l'acquisition d'un immeuble pour l'École du—. (Voir *BILLS, No 43.*)

MINIERS:—Claims—en temps de guerre—. (Voir *BILLS, No 56.*)

MONTRÉAL:—Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de—. (Voir *BILLS, No 49.*)

MONTRÉAL:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, No 100.*)

MONTRÉAL:—Loi concernant le budget de la cité de—. (Voir *BILLS, No 179.*)

MORATOIRE:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir *BILLS, No 54.*)

MOTIONS *re* dépôt de correspondance, documents, ou arrêtés ministériels—. (Voir *Documents de la session.*)

Motions spéciales:

M. Barrette:—

Proposant l'adoption d'un système de loteries pour fins éducationnelle ou assistance publique.—90; 231; 233.

M. Chaloult:—

Re participation volontaire à la guerre.—89; 189; 203; 208; 211; 214.

M. Dumaine:—

Re participation volontaire à la guerre.—371; 395; 398.

M. Gagnon:—

Proposant que les postes Radio-Canada donnent les mêmes facilités aux orateurs *re* plébiscite.—283; 298.

M. Langlais:—

Proposant que les pêcheurs, les fils de pêcheurs, etc., jouissent des mêmes privilèges que les cultivateurs en ce qui concerne la mobilisation.—297.

M. Paquette:—

Re main d'œuvre féminine dans les usines de munitions.—335.

MUSIQUE:—Loi instituant le Conservatoire de—. (Voir *BILLS, No 63.*)

O

ŒUVRE DE LA PROPAGATION DE LA FOI DE QUÉBEC:—Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'—. (Voir *BILLS, No 151.*)

OKA-SUR-LE-LAC:—Loi érigeant la ville d'—. (Voir *BILLS, No 181.*)

OPPE, JOHN STEPHEN:—Loi changeant le nom de—. (Voir *BILLS, No 147.*)

ORATEUR:—Décision de l'—, 363. Absent:—52; 199; 205. Mande émission de brefs:—2; 3; 4.

ORPHELINAT NOTRE-DAME-DE-LA-MERCI D'HUBERDEAU:—Loi pour aider à la reconstruction de l'—. (Voir *BILLS, No 69.*)

OUTAOUAIS:—Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière—. (Voir *BILLS, No 62.*)

OUTAOUAIS:—Rivière *re* Grand Calumet et eaux courantes—. (Voir *BILLS, No 64.*)

P

PAIEMENT DES TÉMOINS DE LA COURONNE:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir BILLS, No 13.)

PÊCHE:—Loi modifiant la Loi de la—. (Voir BILLS, No 14.)

PÊCHERIES MARITIMES:—Loi créant un département des—. (Voir BILLS, No 24.)

PENSIONS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, No 2.)

PENTLAND:—Loi concernant la succession de Charles Andrew—. (Voir BILLS, No 150.)

PÈRES BLANCS, MISSIONNAIRE D'AFRIQUE:—Loi constituant en corporation les—. (Voir BILLS, No 103.)

POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL:—Loi concernant l'École de—. (Voir BILLS, No 22.)

PONTS PROVINCIAUX:—Loi supprimant les péages sur les—. (Voir BILLS, No 18.)

PRÊT ET REVENU:—Loi concernant la Corporation de—. (Voir BILLS, No 117.)

PROTECTION SANITAIRE DES ANIMAUX:—Loi modifiant la Loi de la—. (Voir BILLS, No 61.)

Q

QUÉBEC:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, No 109.)

Questions et Réponses:

Agriculture:—Voir *Machineries*—.

Agricoles:—Octroi spécial—Voir *Cercles*.

Agronomes:—Combien d'—le gouvernement emploie-t-il,—288.

Aide à la jeunesse:—Voir *Service*.

Amendes:—Taxes de vente,—130.

Artisans canadiens-français:—Membres,—244.

Belmont Construction:—Réclamations,—263.

Bonds du trésor:—Émis par le gouvernement depuis janvier 1941,—107.

Bûcherons:—Salaires payés aux,—77.

Bureau de placement:—Joliette,—169.

Carette, Zéphirin:—Office du Crédit agricole,—369, 395.

Cercles agricoles:—Octroi spécial accordé,—289.

Colonisation:—Voir *Machineries*.

Colons:—Argent pour venir en aide aux,—de Matane,—104.

Comptes antérieurs payés depuis 1941,—197.

Corporations:—Voir *Impôt*.

Côté, Thomas:—276.

Coupe de bois:—62.

Questions et Réponses:—Suite.

Crédit agricole:—Demandes non acceptées,—274.

Crédit agricole:—Voir *Carette*.

Cultivateurs de Sherrington:—re chèques,—265.

Cultivateurs:—Fédération des Cercles Agricoles,—264.

Cultivateurs:—Octrois aux,—96, 122.

Départements de l'Administration publique:—Impression des rapports des—120.

Département de la Voirie:—Grandes routes—Voir *Voirie*.

Destitution des employés:—Depuis 1941,—198.

Détail, ventes en,—227.

Drainage:—Voir *Office*.

Droits sur successions:—Sir Herbert Holt et L. C. Webster,—153.

Drummond Construction:—Des contrats ont-ils été accordés à la,—456.

Dufresne:—Voir *Successions*.

Employés:—Nommés dans le service civil autrement que par arrêté ministériel,—385.

Employés:—Voir *Destitution*.

Entrepôts frigorifiques:—Assurances sur,—127.

Entrepôt frigorifiques:—Aux Iles-de-la-Madeleine,—81.

Entrepôts:—Voir *Neigères*.

Fils de cultivateurs:—Voir *Section d'établissement*.

Flotteurs de bois:—Salaires payés aux,—77.

Fonctionnaires:—Nommés dans le service civil autrement que par arrêté ministériel,—385.

Foin:—Combien de tonnes achetées et distribuées,—265.

Foin:—Coût et distribution du,—61.

Fonctionnaires:—Destitués,—198.

Fromage:—Voir *Primes*.

Gazoline:—Voir *Taxe de vente*.

Gravier:—Chargement du—Voir *Routes*.

Holt, Sir Herbert:—Voir *Droits sur successions*.

Howard, Charles-B.:—Terres et forêts,—180.

Iles-de-la-Madeleine:—Entrepôt frigorifique,—81.

Impôt sur le revenu:—Montant dû ou perçu,—110.

Impôt sur le tabac:—Montant dû ou perçu,—126.

Impôt sur les ventes en détail:—Montant dû ou perçu,—227.

Questions et Réponses:— Suite.

Impôt sur les corporations:—Montant dû ou perçu,—241.

Impressions des rapports:—Coût de l',—120.

Inspecteurs:—Établissements industriels nommés,—134.

Inspecteurs-vérificateurs:—Nommés pour taxe de vente,—163.

Joliette:—Bureau de placement,—169.

Latouche, Paul:—Encore à l'emploi de la province,—265.

Machineries:—Achat des—pour l'usage des départements,—229.

Mandat-spéciaux:—Voir *Neigères, foin, cultivateurs*.

Matane:—Voir *Colons*.

Neigères:—Construction des entrepôts frigorifiques,—38.

Nicolet:—Chargement de gravier sur les routes dans le comté de,—329.

Office du drainage:—Montant d'argent dépensé par l',—289.

Pêcheries maritimes:—Argents dépensés par le département—dans le comté de Matane,—80.

Pitfield:—Voir *Successions*.

Pinsonneault, Armand:—re chèques,—380.

Placement, bureau de:—A Joliette,—169.

Plaques d'automobiles,—62.

Pneus:—Achat des,—247.

Ponts de péage:—Coût à la province, l'achat des,—276.

Ponts de péages:—Entretien, achat de machines pour,—109.

Ponts de péage:—Sommes rapportées,—242.

Primes d'assurances:—Sur entrepôts frigorifiques,—127.

Primes sur le fromage,—141.

Réclamations:—Voir *Comptes antérieurs*.

Rivard, Antoine:—Honoraires payés à,—153.

Routes:—Chargement de gravier—Nicolet,—329.

Route:—Coût de la construction de la—dans le comté de Matapédia,—441.

Salaires:—Payés aux bûcherons et floteurs de bois,—77.

Section des terres libres:—Demandes d'octrois, refusées, etc.,—263, 409.

Section d'établissement:—Fils de cultivateurs,—264.

Service d'aide à la jeunesse:—Combien de candidats,—239.

Sherrington:—re Armand Pinsonneault,—380.

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

Questions et Réponses:— Suite.

Sherrington:—*re* chèques aux cultivateurs,—265.

Successions:—*re* Dufresne et Pitfield,—154.

Sirois, Emile:—Coût de la construction de la route dans le comté de Mata-pédia,—441.

Tabac:—Impôt sur le—montant perçu,—126.

Taxe de vente:—Voir *Amendes*.

Taxes de vente:—Liqueurs, journaux, etc.,—128.

Taxe de vente:—*re* gazoline,—130.

Terres libres:—Voir *Sections des terres libres*.

Ventes:—Voir *Taxe de*—.

Victoriaville:—Immeubles de l'École d'a-viation—Assurance,—262.

Voirie:—Sommes d'argent dépensés pour amélioration des grandes routes,—153.

Terres et forêts:—*re* honorable Charles-B. Howard,—180.

Webster, L. C.:—Voir *Droits sur succes-sions*.

R

REDMOND:—Loi concernant la succes-sion de feu James—. (Voir *BILLS, No 137.*)

REID, JOSEPH-CYRILLE:—Loi décrétant l'adoption de—par dame Lucie Flo-rence Riegler—. (Voir *BILLS, No 120.*)

RIEGLER, LUCIE FLORENCE:—Loi dé-crétant l'adoption de Joseph-Cyrille Reid—. (Voir *BILLS, No 120.*)

RELIGIEUSES DE NOTRE-DAME-DE-CHA-RITÉ DU BON-PASTEUR:—(Voir *BILLS, No 51.*)

RENSEIGNEMENTS SUR LES COMPAGNIES: Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, No 10.*)

RESPONSABILITÉ CIVILE AU CAS D'AS-SURANCE:—Loi concernant l'étendue de la—. (Voir *BILLS, No 59.*)

RIMOUSKI, INC.:—Loi concernant l'É-cole d'arts et métiers de—. (Voir *BILLS, No 60.*)

RIVIÈRE DU LOUP (en bas):—Loi accor-dant certains pouvoirs—. (Voir *BILLS, No 29.*)

RIVIÈRE OUTAOUAIS:—Loi concernant les forces hydrauliques de la—. (Voir *BILLS, No 62.*)

ROBIDOUX, JOSEPH WILLIE:—Élu dé-puté—. 196.

ROLE D'ÉVALUATION:—Loi modifiant le Code municipal au sujet de—. (Voir *BILLS, No 53.*)

ROUYN:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, No 104.*)

ROUYN-NORANDA ET TÉMISCAMIN-GUE:—District judiciaires—. (Voir *BILLS, No 40.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

ROY, SAMUEL LÉOPOLD:—Admission par le Collège des médecins—. (Voir BILLS, No 110.)

ROYAL EDWARD LAURENTIAN HOSPITAL—y unissant et fusionnant *Royal Edward Institute* et *The Laurentian Sanatorium Association Incorporated*:— (Voir BILLS, No 105.)

S

SAINT-ÉDOUARD DE GENTILLY:—Loi ratifiant un règlement de la paroisse de—. (Voir BILLS, No 119.)

SAINT-JEAN:—Loi accordant certains pouvoirs à la cité de—. (Voir BILLS, No 134.)

SAINT-JÉRÔME:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, No 135.)

SAINT-JOSEPH d'ALMA:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir BILLS, No 144.)

SAINT-HYACINTHE:—Loi concernant l'École Technique de—. (Voir BILLS, No 67.)

SAINT-MAURICE:—re eaux de la rivière Mégiscane—. (Voir BILLS, No 55.)

SALLES DE DANSE:—Loi relative aux—. (Voir BILLS, No 57.)

SÉCURITÉ DANS LES ÉDIFICES PUBLICS—Loi modifiant la Loi de la—. (Voir BILLS, No 20.)

SHAWINIGAN FALLS:—Loi pour confirmer des résolutions relativement à *Aluminum Company of Canada*—. (Voir BILLS, No 127.)

SHAWINIGAN FALLS:—Loi confirmant des résolutions adoptées par le conseil de—relativement à *Aluminum Company of Canada*. (Voir BILLS, No 128.)

SHERBROOKE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, No 115.)

SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, No 50.)

STANFOLD:—Loi concernant la Corporation de Princeville et les Commissaires d'écoles de—. (Voir BILLS, No 143.)

STE-MARIE, GASTON-P.:—Admission par Corporation des ingénieurs professionnels—. (Voir BILLS, No 102.)

STEPHEN, JOHN STEPHENS:—Loi changeant le nom de John Stephen Oppe—. (Voir BILLS, No 147.)

STEVENSON, THOMAS KERR:—Loi donnant un effet légal au changement de nom de—. (Voir BILLS, No 154.—)

SUBSIDES:—Lois pour dépenses, années financières. (Voir BILLS, Nos 25; 31; 34; 39.)

SUBSIDES:—(Voir BILLS, Nos 25; 31; 34; 39.)

Subsides (Voies et moyens):

Résolu que la chambre se forme en comité, 64.

Comité siège, rapp. progrès,—84.

Subsides (Voies et moyens):—Suite.

Résolutions adoptées:—(*Budget supplémentaire*): 111. Budget déposé, (Document No 1), 140. (Subsides intérimaires a.c budget): 147. Débat sur budget ajourné, 190. Ajourné, 197. Ajourné, 199. En comité rapp. progrès, 221. Résolutions adoptées, 225; 233; 237; 251; 255; 258. (Subsides intérimaires a-c budget), 268. Résolutions adoptées, 270; 300; 303; 308; 312; 316; 326; 332; 336; 339; 354; 426; 453; 457; 465. Amendement rejeté; en comité; résolutions adoptées, 473; 487. Voies et moyens—(le budget).

Motion que la chambre se forme en comité des voies et moyens; débat ajourné, 190; 197; 199.

Amendement (M. Bégin), *re* sort des bûcherons, taxe de vente provinciale, production agricole. Rejeté, 221.

Amendement aux subsides proposé par M. Lorrain:—pour empêcher la concentration de la richesse et venir en aide à la petite propriété, 473.

SUSPENSION DE CERTAINES TAXES EN TEMPS DE GUERRE:—Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la Province pour la—. (Voir BILLS, No 33.)

SUCCESSIONS:—Loi modifiant la Loi des droits sur les—. (Voir BILLS, No 4.)

SUCCESSION DE FEU GEORGES ANTOINE LARUE:—Loi concernant la. (Voir BILLS, No 118.)

SUCCESSION:—Loi concernant la—de feu l'honorable J.-B.-R. Fiset—. Voir BILLS, No 123.)

SUCCESSION TOURVILLE:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, No 107.)

T

TADOUSSAC:—Loi ratifiant un règlement de commutation de taxes à *Canada Steamship Lines, Limited*—. (Voir BILLS, No 139.)

TAXES EN TEMPS DE GUERRE:—Loi concernant—. (Voir BILLS, No 33.)

TAXE DE VENTE:—Loi pour inclure la corporation de l'Ange-Gardien dans le territoire assujetti à la—. (Voir BILLS, No 122.)

TÉMISCAMINGUE:—Districts judiciaires Rouyn-Noranda—. (Voir BILLS, No 40.)

TÉMOINS DE LA COURONNE:—Loi modifiant la loi du paiement des—. (Voir BILLS, No 13.)

TERRES DE COLONISATION:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, No 30.)

TERRES ET FORÊTS:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir BILLS, No 19.)

THE CHRISTIAN BROTHERS CHURCH IN THE PROVINCE OF QUEBEC:—Loi constituant en corporation—. (Voir BILLS, No 131.)

THE GIRLS' COTTAGE INDUSTRIAL SCHOOL:—Loi ratifiant le contrat

passé par le gouvernement de la province avec—. (Voir *BILLS, No 45.*)

THE LAURENTIAN SANATORIUM ASSOCIATION INCORPORATED:—Loi constituant en corporation *Royal Edwards Laurentian Hospital* et *Royal Edward Institute*—. (Voir *BILLS, No 105.*)

TOURISME:—Loi modifiant la Loi relative au—. (Voir *BILLS, No 27.*)

TOURVILLE:—Loi concernant la succession—. (Voir *BILLS, No 107.*)

TRIBUNAUX JUDICIAIRES:—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, No 42.*)

TROIS-RIVIÈRES:—Loi modifiant la charte de la cité des—. (Voir *BILLS, No 130.*)

TUYAUTERIE:—Loi concernant les mécaniciens en—. (Voir *BILLS, No 37.*)

U

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL:—Loi constituant en corporation l'Institut de

microbiologie et d'hygiène de l'—. (Voir *BILLS, No 58.*)

V

VOIES ET MOYENS:—(Voir *SUBSIDES.*)

VÉHICULES AUTOMOBILES EN TEMPS DE GUERRE:—Loi relative aux—. (Voir *BILLS, No 28.*)

VERDUN:—Commission des écoles catholiques de—. (Voir *BILLS, No 141.*)

W

WARTIME HOUSING LIMITED:—Loi pour permettre aux municipalités de faire des conventions avec—. (Voir *BILLS, No 52.*)

WHITE, THOMAS KERR LACHLAN:—Loi donnant un effet légal au changement de nom de—. (Voir *BILLS, No 154.*)

INDEX

OF THE

SEVENTY-SIXTH VOLUME

6 GEORGE VI, 1942

A

- ACT 5 GEORGE VI, CHAPTER 27—An Act to repeal the—. (See BILL No. 175.)
- Accounts and Papers:**
- Agriculture*:—report of the Minister of— year ending March, 1941. Presented, 10. (*Sess. Papers, No. 3.*)
- Appointments*:—see *Civil Service*.
- Archivist*:—report of the—. Presented, 84. (*Sess. Papers, No. 20.*)
- Artisans canadiens-français*:—Société des—. Copy of correspondence, reports, etc., *re* same, 459.
- Canalization of the St. Lawrence*:—Orders-in-Council *re* the—, c. 27, 5 Geo. VI. Petition, 350. Tabled, 381. (*Sess. Papers, No. 37.*)
- Chicoutimi*:—reopening of the mills in—. Petitioning for copy for correspondence, 336 and 459.
- Civil Service*:—reports of the Honble the Executive Council *re* certain appointments to the—. Presented, 11. (*Sess. Papers, No. 5.*)
- Colonization*:—report of the Minister of—. 10. (*Sess. Papers, No. 4.*)
- Election Act*:—see *Quebec*.
- Education*:—Statistics, 39. (*Sess. Papers, No. 15.*)
- Education*:—report of the Superintendent of—, 262. (*Sess. Papers, No. 30.*)
- Economic Reconstruction Bureau*:—see *Public Works*.
- Duties and Penalties*:—detailed statement of—. Remitted, 58. (*Sess. Papers, No. 18.*)
- Corporations*:—see *Taxes*.
- Colonization*:—petitioning for copy of correspondence *re* mechanized clearing of roads, 230.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Accounts and Papers:—Continued.

Estimates of the—expenditure for the year ending March, 1943, presented, 140. (*Sess. Papers, No. 1.*)

Estimates, supplementary of the expenditure for the year ending March, 1942, presented, 64. (*Sess. Papers, No. 2.*)

Farmers' Sons:—see *military service*.

Fédération Nationale Saint-Jean-Baptiste:—correspondence between the— and the Province—*re* amending civil law so as to permit borrowing on insurance policies, 297. (*Sess. Papers, No. 31.*)

Fish and Game:—report of the Minister of—, 30. (*Sess. Papers, No. 9.*)

Fluorescent lighting:—copy of correspondence *re*—. Petitioned, 311. Debate adjourned; resumed, 439.

French minority in Canada:—petitioning for copy of correspondence *re* a more equitable treatment of the—, 459.

King's Printer:—report of the—*re* cost of printing and distributing the Statutes, 11. (*Sess. Papers, No. 6.*)

Lands and Forests:—report of the Minister—, 382. (*Sess. Papers, No. 38.*)

Lizotte Bridge:—cost of work on—, 361. (*Sess. Papers, No. 34.*)

Maritime Fisheries Service:—see *Mines and Fisheries*.

Military Service:—copy of correspondence between the Premier of Quebec and Ottawa *re*—as applied to farmers' sons, 58. (*Sess. Papers, No. 16.*)

Mines and Fisheries:—report of the Minister of—. Tabled, 44. (*Sess. Papers, No. 15A.*)

Mines and Fisheries:—report covering the activities of the Maritime Fisheries Service, 189. (*Sess. Papers, No. 26.*)

Orders-in-Council:—Petitioning for copy of—see *subject matter*.

Pension Act:—Orders-in-Council passed during recess *re*—, 32. (*Sess. Papers, No. 12.*)

Petroleum:—copy of correspondence *re* prospecting for deposits in Gaspé, 230.

Public Accounts:—Statement of—, 65. (*Sess. Papers, No. 19.*)

Public Officers:—Security given by—, 58. (*Sess. Papers, No. 17.*)

Public Service Board:—Report of—from Aug., 1940 to March, 1941. Tabled, 31. (*Sess. Papers, No. 10.*)

Public Service Board:—Annual Report of—, 32. (*Sess. Papers, No. 11.*)

Public Works:—General report of the Minister of—, 174. (*Sess. papers, No. 25.*)

Pulp-wood:—Report of Commission enquiring into prices paid for—, 49. (*Sess. Papers, No. 41.*)

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**

For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

Accounts and Papers:—Continued.

Quebec Election Act:—Order-in-Council amending the tariff established by the—, 11. (*Sess. Papers, No. 7.*)

Quebec Farm Credit:—loans contracted by the—. Information petitioned, 315. Tabled, 337. (*Sess. Papers, No. 32.*)

Quebec Liquor Commission:—report of the—, 198. (*Sess. Papers, No. 27.*)

Quebec Running Streams Commission:—report of the—, 431. (*Sess. Papers, No. 39.*)

Railway Companies:—reports, statements and statistics of—, 39. (*Sess. Papers, Nos. 13 and 14.*)

Remissions of duties and penalties:—detailed statement of—, 58. (*Sess. Papers, No. 18.*)

Roads Department:—report of the Minister of the—, 380. (*Sess. Papers, No. 35.*)

Running Streams Commission:—Quebec, 431. (*Sess. Papers, No. 39.*)

St. Lawrence:—see *Canalization.*

St. Paula:—see *Timber.*

Salary increases:—copy of Order-in-Council granting—. Petitioned, 325. Presented, 495. (*Sess. Papers, No. 40.*)

Sanatorium de Saint-François de Sherbrooke:—copy of Order-in-Council or

correspondence *re*—, 137. Tabled, 165. (*Sess. Papers, No. 23.*)

Secondary teaching in Quebec colleges:—copy of correspondence *re* promoting—, 311. Tabled, 381. (*Sess. Papers, No. 36.*)

Seigniories:—copy of Orders-in-Council *re*—, 84. Tabled, 131. (*Sess. Papers, No. 21.*)

Société d'Entreprises Générales:—agreement and stipulations between the Government and la—, 172. (*Sess. Papers, No. 24.*)

Société des Artisans canadiens-français:—copy of correspondence *re* same, 459.

Special Warrants:—Tabled, 19. (*Sess. Papers, No. 8.*)

Sugar-Beet industry:—copy of correspondence *re* purchase of land, etc. *re*—, 334.

Succession duties:—see *Taxes.*

Taxes on corporations:—copy of Orders-in-Council *re*—. Petitioned, 83. Presented, 131. (*Sess. Papers, No. 22.*)

Taxes:—copy of correspondence exchanged between the Federal and the Provincial *re*— transferred to Federal, 203. (*Sess. Papers, No. 28.*)

Timber limits:—correspondence *re*— in St. Paula parish, 325. Tabled, 337. (*Sess. Papers, No. 33.*)

Warrants:—*special*, 19. (*Sess. Papers, No. 8.*)

For Sessional Papers, Documents:—See **Accounts and Papers.**

For Interpellations:—See **Questions and/or Accounts and Papers.**

Accounts and Papers:—Continued.

Warrants:—special, 19. (*Sess. Papers*, No. 8.)

Water-Power developments:—copy of Orders-in-Council re—, 84.

Williams, A. P. B.:—Copy of Order-in-Council re—, 326.

Workmen's Compensation Commission:—report of the—, 228. (*Sess. Papers*, No. 29.)

ADDRESS IN REPLY TO THRONE SPEECH.

Proposed by Mr. Dumoulin; Debate adjourned, 16. Adjourned, 19. Adjourned, 29. Adjourned, 31. Adjourned, 38. Adjourned, 45. Adjourned, 51. Adjourned, 52. Adjourned, 57. Adopted, 63.

AGRICULTURE ACT—An Act to amend the Department of—. (See *BILL No. 47.*)

AGRICULTURAL SOCIETIES ACT—An Act to amend the—. (See *BILL No. 50.*)

AGRONOMES—An Act to incorporate *la Corporation des— de la province de Québec*—. (See *BILL No. 177.*)

ALUMINUM COMPANY OF CANADA—. (See *BILLS Nos. 127; 128.*)

ANIMAL HEALTH PROTECTION ACT—An Act to amend the—. (See *BILL No. 61.*)

ASSOCIATION CATHOLIQUE DE LA JEUNESSE CANADIENNE-FRANÇAISE—An Act to come to the aid of l'—. (See *BILL No. 32.*)

B

BAR ACT—An Act to amend the—. (See *BILL No. 176.*)

BELLETERRE—An Act to incorporate the town of—. (See *BILL No. 142.*)

BERTHIER—town of—. (See *BILL No. 153.*)

BIENVENUE, Honble V.—Appointed Speaker, 358.

Bills:

Bill (No. 1) respecting the administration of Oath of Office. Presented, (Mr. Godbout); 1st R., 5.

Bill (No. 2) An Act to amend the Pension Act. Presented, (Mr. Mathewson); 1st R., 80. Resolution proposed, 82. Bill read 2nd time; in Committee, 96. Considered; progress reported, 135. Again considered; progress reported, 137. Again considered; amendment proposed, ruled out of order by chairman whose ruling is sustained by a vote of the House, progress reported, 149. Again considered; progress reported, 152. Again considered; progress reported, 154. Resolution considered; reported; read and agreed to, on division, 155. Bill again considered; amended; reported; read and agreed to, on division; 3rd R., next sitting, 156. Amendment proposed to 3rd R. rejected by vote of the House; 3rd R., on division (vote), 170. By Council, 185. R. A., 185. (6 Geo. VI, c. 14.)

Bill (No. 3) An Act repeal the Act respecting the printing of the reports of

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

the departments of the public administration. Presented, (Mr. Godbout); 1st R., 36. 2nd R., on division; in Committee; reported, 76. 3rd R., on division, 82. By Council, 167. R. A., 185. (6 Geo. VI, c. 12.)

Bill (No. 4) An Act to amend the Quebec Succession Duties Act. Presented, (Mr. Mathewson); 1st R., 36. 2nd R., on division; in Committee; reported, 75. 3rd R., on division, 82. By Council, 167. R. A., 185. (6 Geo. VI, c. 29.)

Bill (No. 5) An Act to repeal the Act to reduce the rate of interest in provincial matters to three per cent. Presented, (Mr. Girouard); 1st R., 36. 2nd R., on division; in Committee; reported, 75. 3rd R., on division, 83. By Council, 167. R. A., 185. (6 Geo. VI, c. 67.)

Bill (No. 6) An Act to amend the Game Laws. Presented, (Mr. Côté); 1st R., 37. 2nd R., in Committee; reported, 65. 3rd R., on division, 74. By Council, 345. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 45.)

Bill (No. 7) An Act to amend the Needy Mothers Assistance Act. Presented, (Mr. Rochette); 1st R., 37. 2nd and 3rd R., on division, 71. By Council, 167. R. A., 185.) 6 Geo. VI, c. 53.)

Bill (No. 8) An Act to amend the Education Act. Presented, (Mr. Perrier); 1st R., 37. 2nd R., on division; in Committee; reported, 76. 3rd R., on division, 83. By Council, 376. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 20.)

Bill (No. 9) An Act to amend the Husbands' and Parents' Life Insurance Act. Presented, (Mr. Mathewson); 1st R., 37. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., next sitting, 293. 3rd R., on division, 299. By Council, 376. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 64.)

Bill (No. 10) An Act to amend the Companies Information Act. Presented, (Mr. Perrier); 1st R., 37. 2nd and 3rd R., on division, 72. By Council, 167. R. A., 185. (6 Geo. VI, c. 63.)

Bill (No. 11) An Act to amend the Winding up-Act. Presented, (Mr. Perrier); 1st R., 38. 2nd R., on division; in Committee; reported, 71. 3rd R., on division, 75. By Council, 167. R. A., 185. (6 Geo. VI, c. 62.)

Bill (No. 12) An Act respecting coroners. Presented, (Mr. Girouard); 1st R., 220. Resolution proposed, 220. Considered; reported; agreed to; referred to Committee on Bill. 2nd R., of bill; in Committee; reported; 3rd R., 222 to 224. By Council, 284. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 17.)

Bill (No. 13) An Act to amend the Crown Witnesses Payment Act. Presented, (Mr. Girouard); 1st R., 220. Resolution proposed, 221. Considered; reported; read and agreed to, on division; referred to Committee on Bill.—2nd R. of bill, on division; in Committee, reported; 3rd R., on division, 224. By Council, 284. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 18.)

Bill (No. 14) An Act to amend the Quebec Fisheries Act. Presented, (Mr. Côté); 1st R., 79. 2nd R., on division;

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

in Committee; amended; agreed to, on division; 3rd R., on division, 94. By Council, amended, 286. Amendment agreed to, 287. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 46.)

Bill (No. 15) An Act to amend the Cities and Towns Act. Presented, (Mr. Drouin); 1st R., 79. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., next sitting, 95. Amendment to motion for 3rd R.; Bill referred back to Committee on Public Bills, 111. Order referring back bill, recinded; bill re-committed to Committee of Whole House, 119. Again considered; reported; 3rd R., on division, 197. By Council, 345. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 57.)

Bill (No. 16) An Act to amend the Municipal Code. Presented, (Mr. Drouin); 1st R., 79. 2nd R., on division; in Committee; amended; reported; read and agreed to, on division, 128. 3rd R., on division, 163. By Council, amended, 391. Amendment read, on division; further consideration, next sitting, 393. Agreed to, on division, 404. R. A., 513. (6 Geo. VI, c. 69.)

Bill (No. 17) An Act to amend the Industrial and Commercial Establishments Act. Presented, (Mr. Rochette), 1st R., 79. 2nd R., on division; committed; reported, 95. 3rd R., on division, 111. By Council, 184. R. A., 185. (6 Geo. VI, c. 50.)

Bill (No. 18) An Act to abolish tolls on provincial bridges. Resolutions proposed, 92. Resolutions considered; reported; read and agreed to, on division.—Bill presented (Mr. Girouard);

1st R., 2nd R., on division; 3rd R., next sitting, 156 to 161. 3rd R., on division; during Debate Sess. Paper No. 24 is tabled, 172. By Council, 184. R. A., 185. (6 Geo. VI, c. 44.)

Bill (No. 19) An Act to amend the Lands and Forests Act. Presented, (Mr. Côté); 1st R., 88. 2nd R., on division; in Committee; progress reported, 173. Again considered; reported; 3rd R., on division, 175. By Council, 281. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 30.)

Bill (No. 20) An Act to amend the Public Building Safety Act. Presented, (Mr. Rochette); 1st R., 88. 2nd R., in Committee; amended; reported; read, on division; agreed to; 3rd R., next sitting, 173. 3rd R., on division, 187. By Council, 345. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 47.)

Bill (No. 21) An Act respecting Stationary Enginemen. Presented, (Mr. Rochette), 1st R., 89. 2nd R., on division; in Committee; progress reported, 129. Again considered; amended; reported; read and agreed to, as amended, on division; 3rd R., next sitting, 172. 3rd R., on division, 187. By Council, amended, 346. Agreed to, on division, 348. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 52.)

Bill (No. 22) An Act respecting the Polytechnic School, of Montreal. Presented, (Mr. Perrier); 1st R., 89. Resolutions proposed for consideration during present sitting; considered; reported; agreed to; referred to Committee on Bill.—2nd and 3rd R., of Bill, 92 to 94. By Council, 167. R. A., 185. (6 Geo. VI, c. 23.)

Bill (No. 23) An Act to amend the Pressure Vessels Act. Presented, (Mr.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Rochette); 1st R., 89. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 178. By Council, 284. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 51.)

Bill (No. 24) An Act to create a Department of Maritime Fisheries. Presented, (Mr. Rochette); 1st R., 133. 2nd R., on division; in Committee; progress reported, 179. Again considered; reported; 3rd R., on division, 191. By Council, 284. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 55.)

Bill (No. 25) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1942, and for other purposes. Resolutions adopted in Committee of Supply; reported; read and agreed to.—In Committee of Ways and Means; reported; read and agreed to.—Bill presented, (Mr. Mathewson); 1st; 2nd; 3rd R., 111 to 115. By Council, 166. R. A., 187. (6 Geo. VI, c. 1.)

Bill (No. 26) An Act to amend the Colonization Roads Act. Presented, (Mr. Godbout); 1st R., 133. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., next sitting, 200. 3rd R., on division, 211. By Council, 284. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 38.)

Bill (No. 27) An Act to amend the Act respecting tourist traffic. Presented, (Mr. Godbout); 1st R., 134. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., next sitting, 184. 3rd R., on division, 191. By Council, 284. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 58.)

Bill (No. 28) An Act respecting motor vehicles in war-time. Presented, (Mr. Mathewson); 1st R., 134. 2nd R., on division; in Committee, amended; reported; read; agreed to, on division; 3rd R., next sitting, 188. 3rd R., on division, 191. By Council, 278. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 43.)

Bill (No. 29) An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storing of the waters of the river *du Loup (en bas)*. Presented, (Mr. Côté); 1st R., 134. Resolutions proposed, 170. Considered; reported; read and agreed to, on division; referred to Committee on Bill.—Bill read 2nd time, on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 175 to 178. By Council, 281. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 36.)

Bill (No. 30) An Act to amend the Colonization Land Sales Act. Presented, (Mr. Godbout); 1st R., 165. Resolutions proposed, 170. Resolutions considered; reported; read and agreed to, on division; referred to Committee on Bill, 266.—Bill 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., next sitting, 268. 3rd R., on division, 298. By Council, 373. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 37.)

Bill (No. 31) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes connected with the public service. Resolution adopted in Committee of Supply; reported and agreed to.—Resolution in Committee of Ways and Means; reported and agreed to.—Bill presented, (Mr. Mathewson); 1st; 2nd; 3rd R., 147 to 148.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:— Continued.

By Council, 166. R. A., 187. (6 Geo. VI, c. 2.)

Bill (No. 32) An Act to come to the aid of *l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française*. Resolution proposed, 196. Considered; reported; agreed to.—Bill presented, (Mr. Perrier); 1st; 2nd; 3rd R., 217. By Council, 284. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 6.)

Bill (No. 33) An Act respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time. Presented, (Mr. Mathewson); 1st R., 202.—Resolutions proposed, 210. Motion for Mr. Speaker to leave the Chair for consideration of Resolutions, gives rise to Debate; Debate to be resumed during present sitting, 276. Debate resumed and adjourned, 280. Debate resumed; motion adopted on division (vote); in Committee; progress reported, 282. Again in Committee; Resolutions reported; read, on division (vote); agreed to, on division (vote); referred to Committee on Bill.—Bill read 2nd time, on division (vote); in Committee; reported; 3rd R., next sitting, 290 to 293. Amendment to motion for third reading rejected by vote; 3rd R., on division (vote), 302. By Council, 376. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 27.)

Bill (No. 34) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1943, and for other purposes. Resolution adopted in Committee of Supply; reported; read and agreed to.—In Com-

mittee of Ways and Means; reported; read and agreed to.—Bill presented, (Mr. Mathewson); 1st, 2nd, 3rd R., 487. By Council, 512. R. A., 516. (6 Geo. VI, c. 4.)

Bill (No. 35) An Act to confirm an agreement between His Majesty and the Royal Institution for the Advancement of Learning, concerning the McGill Normal School. Presented, (Mr. Perrier); 1st R., 220. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 243. By Council, 284. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 21.)

Bill (No. 36) An Act respecting elections for the Legislative Assembly. Presented, (Mr. Godbout); 1st R., 258. Resolutions proposed, 258. Order for 2nd R. of Bill rescinded; Bill referred to a Special Committee, 331. Bill reported from Special Committee, amended, 343. Amendment to motion for 2nd R., rejected by vote of the House; 2nd R., on division (vote); in Committee progress reported, 361. Again considered; progress reported, 381. Again considered; progress reported, 384. Resolutions considered; reported; read and agreed to, on division: referred to Committee on Bill, 310 to 415. —Bill again considered; amended; reported; agreed to, on division, 415. 3rd R., on division (vote), 424. By Council, amended, 488. Read, on division, 492. Agreed to, on division (vote), 497. R. A., 513. (6 Geo. VI, c. 13.)

Bill (No. 37) An Act to amend the Pipe-Mechanics Act. Presented, (Mr. Rochette); 1st R., 235. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 250. By Council, 284. R. A., 377. (6 Geo. VI, c. 49.)

Bills:—Continued.

Bill (No. 38) An Act to amend the Electricians and Electrical Installations Act. Presented, (Mr. Rochette); 1st R., 235. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 251. By Council, 376. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 48.)

Bill (No. 39) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes connected with the public service. Resolution adopted in Committee of Supply; reported; read and agreed to.—Resolution adopted in Committee of Ways and Means; reported; read and agreed to.—Bill presented, (Mr. Mathewson); 1st; 2nd; 3rd R., 268 to 270. By Council, 277. R. A., 280. (6 Geo. VI, c. 3.)

Bill (No. 40) An Act to establish the judicial districts of Rouyn-Noranda and of Temiscamingue. Presented, (Mr. Girouard); 1st R., 302. Resolution proposed, 302. Bill, 2nd R., on division; in Committee progress reported, 323.—Resolution considered; reported; read and agreed to, on division; referred to Committee on Bill.—Bill again considered; reported; 3rd R., on division, 323 to 325. By Council, 345. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 16.)

Bill (No. 41) An Act to promote the establishing of a public library at Quebec. Resolution proposed, 323. Resolution considered; reported; read and agreed to.—Bill presented, (Mr. Perrier); 1st; 2nd; 3rd R., 330. By Council, 346. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 7.)

Bill (No. 42) An Act to amend the Courts of Justice Act. Presented, (Mr. Girouard); 1st R., 344. Resolution proposed, 350. Considered; reported; read; further consideration, next sitting, 370.—Bill 2nd R., on division; in Committee during present sitting, 401. Resolution agreed to, on division; referred to Committee on Bill.—Bill in Committee; reported; 3rd R., next sitting, 402. 3rd R., on division, 417. By Council, 475. R. A., 513. (6 Geo. VI, c. 15.)

Bill (No. 43) An Act to authorize the acquisition of an immovable for the Furniture-Making School. Resolutions proposed, 338. Considered; reported; read; agreed to, on division, 352. —Bill presented, (Mr. Perrier); 1st R., 353. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 421. By Council, 475. R. A., 513. (6 Geo. VI, c. 24.)

Bill (No. 44) An Act to amend the Industrial School Act. Presented, (Mr. Perrier); 1st R., 334. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., next sitting, 339. 3rd R., on division, 352. By Council, 376. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 19.)

Bill (No. 45) An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with The Girls' Cottage Industrial School respecting the custody, care and maintenance of the children in such industrial school. Resolution proposed, 350. Considered, reported; agreed to.—Bill presented, (Mr. Perrier); 1st R., 402. 2nd and 3rd R., on division, 416. By Council, 475. R. A., 513. (6 Geo. VI, c. 11.)

Bills:—Continued.

Bill (No. 46) An Act respecting Provincial Farm Credit. Presented, (Mr. Godbout); 1st R., 344. Resolution proposed, 351. Bill read 2nd time on division; in Committee; progress reported, 436. —Resolution considered; reported; read; agreed to, on division; referred to Committee on Bill.—Bill again considered; reported; 3rd R., on division, 436 to 438. By Council, 475. R. A., 513. (6 Geo. VI, c. 40.)

Bill (No. 47) An Act to amend the Department of Agriculture Act. Resolution proposed, 351. Considered; reported; agreed to.—Bill presented, (Mr. Godbout); 1st; 2nd; 3rd R., 434. By Council, 475. R. A., 513. (6 Geo. VI, c. 39.)

Bill (No. 48) An Act to promote the diffusion of people's savings banks. Resolutions proposed, 351. Considered; reported; read and agreed to, on division.—Bill presented, (Mr. Mathewson); 1st R., 406. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., on division, 452. By Council, 496. R. A., 513. (6 Geo. VI, c. 5.)

Bill (No. 49) An Act respecting an agreement between the Government and city of Montreal. Presented, (Mr. Girouard); 1st R., 345. Resolution proposed, 351. Considered; reported; read on division, 432. Agreed to, on division; referred to Committee on Bill.—Bill read 2nd time, on division; in Committee; reported, 444. 3rd R., on division, 451. By Council, 496. R. A., 513. (6 Geo. VI, c. 8.)

Bill (No. 50) An Act to amend the Agricultural Societies Act. Presented,

(Mr. Godbout); 1st R., 345. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 451. By Council, 476. R. A., 513. (6 Geo. VI, c. 41.)

Bill (No. 51) An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with *Les Dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur* respecting their reformatory school and industrial called *Maison de Lorette* and *Maison Ste-Domitille*. Resolution proposed, 352. Considered; reported; agreed to.—Bill presented, (Mr. Perrier); 1st R.; 2nd R., on division, 404. 3rd R., on division, 416. By Council, 476. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 10.)

Bill (No. 52) An Act to allow municipalities to enter into agreements with Wartime Housing Limited. Presented, (Mr. Drouin); 1st R., 397. 2nd R., on division; in Committee; progress reported, 407. Again considered; reported, 419. 3rd R., on division, 424. By Council, 476. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 56.)

Bill (No. 53) An Act to amend the Municipal Code in respect of valuation rolls. Presented, (Mr. Drouin); 1st R., 397. 2nd R., on division; in Committee; reported, 432. 3rd R., on division, 438. By Council, 476. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 70.)

Bill (No. 54) An Act to amend the Moratorium Act. Presented, (Mr. Drouin); 1st R., 397. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 420. By Council, amended, 509. Read and agreed to, on division (vote), 510. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 66.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 55) An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the river St. Maurice part of the waters of the river Mégiscane. Resolutions proposed, 400. Considered; progress reported, 445. Again considered; reported; read, on division, 448. Agreed to, on division, 460.—Bill presented, (Mr. Côté); 1st R., 460. 2nd R., on division; in Committee; reported, 463. 3rd R., on division, 470. By Council, 496. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 35.)

Bill (No. 56) An Act respecting mining claims in war-time. Resolution proposed, 401. Considered; reported; read and agreed to, on division.—Bill presented, (Mr. Rochette); 1st R.; 2nd R., on division, 420. 3rd R., on division, 425. By Council, 476. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 54.)

Bill (No. 57) An Act respecting dance-halls. Resolutions proposed, 401. Considered; reported; read and agreed to, on division.—Bill presented, (Mr. Mathewson); 1st R.; 2nd R., on division, 417. 3rd R., on division, 425. By Council, 476. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 28.)

Bill (No. 58) An Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University. Presented, (Mr. Perrier); 1st R., 397. 2nd R., committed, 405. In Committee; reported; 3rd R., on division, 434. By Council, 476. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 96.)

Bill (No. 59) An Act respecting the extent civil responsibility in the case of insurance. Presented, (Mr. Mathew-

son); 1st R., 398. 2nd R., in Committee; progress reported, 422. In Committee; amended; reported; read and agreed to; 3rd R., on division, 442. By Council, 496. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 68.)

Bill (No. 60) An Act respecting *l'Ecole d'arts et métiers de Rimouski, Inc.* Presented, (Mr. Perrier); 1st R., 408. Resolution proposed, 409. Considered; reported; agreed to; referred to Committee on Bill.—Bill read 2nd time; in Committee; reported; 3rd R., on division, 442. By Council, 496. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 26.)

Bill (No. 61) An Act to amend the Animal Health Protection Act. Presented, (Mr. Godbout); 1st R., 409. 2nd R., on division; in Committee; reported, 435. 3rd R., on division, 439. By Council, 476. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 42.)

Bill (No. 62) An Act respecting the waterpowers of the river Ottawa. Presented, (Mr. Côté); 1st R., 445. Resolutions proposed, 446. Considered; reported; read, on division (vote), 476 to 481. Agreed to, on division (vote); referred to Committee on Bill, 503.—2nd R. of Bill, on division (vote); in Committee; reported; 3rd R., on division (vote), 503. By Council, 511. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 33.)

Bill (No. 63) An Act to establish the Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec. Presented, (Mr. Perrier); 1st R., 446. Resolution proposed, 446. Considered; reported; agreed to; referred to Committee on Bill.—Bill read 2nd time; in Committee; progress reported, 460 to 462. Again considered; reported, 462. 3rd R., on

Bills:—Continued.

division, 470. By Council, 496. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 22.)

Bill No. 64) An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the Grand Calumet channel a portion of the waters of the Ottawa river. Resolutions proposed 456. Considered; reported; read, on division; agreed to, on division (vote).—Bill presented, (Mr. Côté); 2nd and 3rd R., on division (vote), 504 to 507. By Council, 512. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 34.)

Bill (No. 65) An Act to grant more ample powers to the Quebec Streams Commission. Resolutions proposed, 447. Considered; reported; read; agreed to, on division, 483.—Bill presented, (Mr. Côté); 1st, 2nd and 3rd R., on division, 485. By Council, 512. R. A., 514. (6 Geo. VI, c. 32.)

Bill (No. 66) An Act respecting an exchange of timber limits with Gulf Pulp & Paper Company. Presented, (Mr. Côté); 1st R., 446. Resolution proposed, 447. Considered; reported; read and agreed to, on division; referred to Committee on Bill.—Bill read 2nd time, on division; in Committee; reported, 463. 3rd R., on division, 471. By Council, 496. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 31.)

Bill (No. 67) An Act respecting the St. Hyacinthe Technical School. Resolutions proposed, 462. Considered; reported; read; agreed to, on division.—Bill presented, (Mr. Perrier); 1st and 2nd R.; 3rd R., on division, 471. By Council, 496. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 25.)

Bill (No. 68) An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal. Presented, (Mr. Perrier); 1st R., 462. 2nd R., on division; committed; 473. In Committee; reported; 3rd R., on division, 486. By Council, 512. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 74.)

Bill (No. 69) An Act to assist in the reconstruction of *Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau*. Resolutions proposed, 470. Considered; reported; agreed to, 482.—Bill presented, (Mr. Perrier); 1st, 2nd and 3rd R., 483. By Council, 512. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 9.)

Bill (No. 100) An Act to amend the charter of the city of Montreal. Petition, 40, Report, 132. Presented, (Mr. Dubreuil); 1st R., 133. 2nd R., referred 162. Reported with recommendation to reprint and submit to Law officers for legal opinion, 202. Reported, 344. In Committee, amended; reported; read and agreed to, as amended, on division; 3rd R., on division, 375. By Council, amended, 498. Read, on division, 502. Amendment agreed to, with an amendment, 508. Council concurs, 512. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 72.)

Bill (No. 101) An Act to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Roméo Édouard Demers to practise the profession of civil engineer, after examination. Petition, 18. Report, 33. Presented, (Mr. Francœur-Lévis); 1st R., 35. 2nd R.; referred, 47. Reported, 54. In Committee; reported; 3rd R., 69. By Council, 167. R. A., 186. (6 Geo. VI, c. 119.)

Bill (No. 102) An Act to authorize The Corporation of Professional Engi-

Bills:—Continued.

neers of Quebec to admit Gaston P. Ste-Marie to practise the profession of civil engineer, after examination. Petition, 28. Presented, (Mr. Francœur Montreal-Mercier); 1st R., 43. 2nd R.; referred, 49. Reported, 54. In Committee; reported; 3rd R., 69. By Council, 167. Fees reimbursed, 452. R. A., 186. (6 Geo. VI, c. 120).

Bill (No. 103) An Act to amend the Act to incorporate *Les Pères blancs, Missionnaires d'Afrique*. Petition, 18. Report, 34. Presented, (Mr. Morin-Quebec-Centre); 1st R., 36. 2nd R., referred, 48. Reported, 55. In Committee; reported; 3rd R., 67. By Council, amended, 168. Amendment read and agreed to, 169. R. A., 186. (6 Geo. VI, c. 93).

Bill (No. 104) An Act to amend the charter of the town of Rouyn. Petition, 18. Report, 54. Presented, (Mr. Goulet); 1st R., 56. 2nd R., referred, 73. Reported, 360. In Committee; reported; 3rd R., on division, 448. By Council, 486. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 84).

Bill (No. 105) An Act to incorporate Royal Edward Laurentian Hospital and to consolidate and merge the Royal Edward Institute and The Laurentian Sanatorium Association Incorporated into such corporation. Petition, 32. Report, 41. Presented, (Mr. Kirkland); 1st R., 44. 2nd R., referred; 50. Reported, 138. In Committee; reported; 3rd R., on division, 161. By Council, amended, 284. Amendment agreed to, 286. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 99.)

Bill (No. 106) An Act respecting *La Colonie de vacances Ste-Jeanne-d'Arc*. Petition, 18. Report, 54. Presented, (Mr. Gauthier); 1st R., 57. 2nd R., referred, 69. Reported, 85. Considered; reported; 3rd R., 116. By Council amended, 285. Agreed to, 286. Fees reimbursed, 326. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 98.)

Bill (No. 107) An Act to amend the Act respecting the Tourville estate. Petition, 18. Report, 33. Presented, (Mr. Gauthier); 1st R., 34. 2nd R., referred, 47. Reported, 108. Considered; reported; 3rd R., next sitting, 137. 3rd R., on division, 150. By Council, amended, 346. Agreed to, 350. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 112.)

Bill (No. 108) An Act to amend the charter of The *Fabriques* of Montreal Mutual Assurance. Petition, 27. Report, 41. Presented, (Mr. Boucher); 1st R., 43. 2nd R., referred; 49. Reported, 54. In Committee; reported; 3rd R., 66. By Council, 185. R. A., 186. (6 Geo. VI, c. 101).

Bill (No. 109) An Act to amend the charter of the city of Quebec. Petition, 17. Report, 59. Presented, (Mr. Delagrave); 1st R., 60. 2nd R.; referred, 74. Reported, 296. In Committee; amended; reported; read as amended, on division, 447. Agreed to, on division, 450. 3rd R., on division, 451. By Council, amended, 489. Read, on division, 493. Agreed to, on division (vote), 497. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 71).

Bill (No. 110) An Act to authorize The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Samuel Léopold Roy amongst its mem-

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

bers. Petition, 32. Report, 41. Presented, (Mr. Potvin); 1st R., 44. 2nd R.; referred, 50. Reported, 85. Considered; reported; 3rd R., 136. By Council, 278. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 117).

Bill (No. 111) An Act to incorporate the Jewish Hospital of Hope. Petition, 18. Report, 33. Presented, (Mr. Hartt); 1st R., 35. 2nd R.; referred, 47. Reported; title amended, 152. In Committee; progress reported, 199. Again considered; reported; 3rd R., on division, 235. By Council, 373. Fees reimbursed, 295. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 100.)

Bill (No. 112) An Act to amend the charter of *Les Prévoyants du Canada*. Petition, 17. Report, 33. Presented, (Mr. Delagrave); 1st R., 35. 2nd R.; referred, 48. Reported, 86. Considered; reported; 3rd R., 117. By Council, amended, 391. Read, on division, 394. Agreed to, on division, 423. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 103.)

Bill (No. 113) An Act to amend the charter of the town of Malartic in order to annex certain territory in the townships of Dubuisson and Fournière, county of Abitibi. Petition, 17. Report, 86. Presented, (Mr. Allard); 1st R., 87. 2nd R.; referred, 118. Reported, 211. Considered; reported; 3rd R., 218. By Council, 373. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 87.)

Bill (No. 114) An Act to amend the charter of the town of Lasalle. Petition, 32. Report, 54. Presented, (Mr. Kirkland); 1st R., 57. 2nd R.; referred, 69.

Reported, 344. In Committee; reported; 3rd R., on division, 382. By Council, amended, 490. Read and agreed to, on division, 493. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 86).

Bill (No. 115) An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke. Petition, 17. Report, 33. Presented, (Mr. Bourque); 1st R., 34. 2nd R.; referred, 46. Reported, 219. In Committee, amended; reported; agreed to; 3rd R., 236. By Council, amended, 363. Amendments read, on division; further consideration postponed, 368. Agreed to, 401. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 77.)

Bill (No. 116) An Act to include the corporation of the village of the municipality of St. Jean de Boischatel in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec. Petition, 27. Report, 41. Presented, (Mr. Dumoulin); 1st R., 42. 2nd R.; referred, 49. Reported; withdrawn, 240. Fees reimbursed, 294.

Bill (No. 117) An Act respecting the *Corporation de Prêt et Revenu*. Petition, 17. Report, 138. Presented, (Mr. Delagrave); 1st R., 140. 2nd R.; referred, 162. Article 639 suspended, on division; reported, 390. In Committee; reported, 423. 3rd R., on division, 440. By Council, 486. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 104.)

Bill (No. 118) An Act respecting the estate of the late Georges Antoine LaRue. Petition, 46. Report, 54. Presented, (Mr. Plamondon); 1st R., 55. 2nd R.; referred, 67. Reported, 86. Considered; reported; 3rd R., 117. By Council, 278. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 108).

Bills:—Continued.

Bill (No. 119) An Act to ratify an expropriation by-law and a loan by-law of the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly, and to confer certain powers upon the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly. Petition, 40. Report, 54. Presented, (Mr. Biron); 1st R., 56. 2nd R., referred, 68. Reported, 108. Considered; reported; 3rd R., 136. By Council, amended, 285. Agreed to, 287. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 91.)

Bill (No. 120) An Act pronouncing the adoption of Joseph Cyrille Reid, a minor child, by Dame Lucie Florence Riegler. Petition, 27. Report, 41. Presented, (Mr. Boucher); 1st R., 43. 2nd R.; referred, 50. Reported, 55. In Committee; reported; 3rd R., on division, 66. By Council, 167. R. A., 186. (6 Geo. VI, c. 113.)

Bill (No. 121) An Act to incorporate the Quebec Hospital Service Association. Articles 615 and 616 suspended; petition received, 53. Report, 59. Presented, (Mr. Boucher); 1st R., 61. 2nd R.; referred, 74. Reported, 139. In Committee; reported; 3rd R., on division, 191. By Council, 278. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 102.)

Bill (No. 122) An Act to include the Corporation of the village of the municipality of L'Ange-Gardien in the territory subject to the sales tax of the city of Quebec. Petition, 27. Report, 41. Presented, (Mr. Dumoulin); 1st R., 42. 2nd R.; referred, 49. Reported; withdrawn, 240. Fees reimbursed, 294.

Bill (No. 123) An Act respecting the estate of the late Honourable J. B. R. Fiset. Articles 615 and 616 suspended; Petition received, 281. Report, 296. Article 621 suspended; Bill presented, (Mr. Delagrave); 1st R., 296. 2nd R.; referred, 306. Reported, 338. In Committee; reported; 3rd R., on division, 382. By Council, 475. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 107.)

Bill (No. 124) An Act to amend the charter of the city of Lachine. Petition, 32. Report, 54. Presented, (Mr. Kirkland); 1st R., 57. 2nd R.; referred, 73. Reported, 344. In Committee; reported; 3rd R., on division, 383. By Council, amended, 491. Read and agreed to, on division, 493. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 80.)

Bill (No. 125) An Act respecting the particular legacy of Dame Georgianna Mochon Lassonde to the *Guides Catholiques des Trois-Rivières*. Petition, 18. Report, 33. Presented, (Mr. Delagrave); 1st R., 35. 2nd R.; referred, 48. Report, 55. In Committee; reported; 3rd R., 66. By Council, amended, 168. Amendments read and agreed to, 169. Fees reimbursed, 294. R. A., 187. (6 Geo. VI, c. 109.)

Bill (No. 126) An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Albani Boudrias to the practice of dentistry, after examination. Petition, 27. Report 41. Presented, (Mr. Dumoulin—); 1st R., 42. 2nd R.; referred, 49. Reported, 54. In Committee; reported; 3rd R., 70. By Council, amended, 168. Amendment read and agreed to, 169. R. A., 187. (6 Geo. VI, c. 118.)

For Sessional Papers, Documents:— See Accounts and Papers.

For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 127) An Act to confirm certain resolutions adopted by the Council of the city of Shawinigan Falls respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited, and a by-law adopted by the said council respecting the assessment of the immoveables of Canadian Resins and Chemicals Limited, and to permit of paying a retiring pension to Albert Joseph Meunier. Petition, 40. Report, 54. Presented, (Mr. Beaulac); 1st R., 56. 2nd R.; referred, 68. Reported, title amended, 181. In Committee; progress reported, 192. Again considered; reported; 3rd R., next sitting, 206. 3rd R., on division, 213. By Council, amended, 347. Agreed to, on division, 348. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 78.)

Bill (No. 128) An Act to confirm certain resolutions adopted by the School Commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited. Petition, 40. Report, 53. Presented, (Mr. Beaulac); 1st R., 56. 2nd R.; referred, 68. Reported; title amended, 182. In Committee; progress reported, 192. Again considered; reported; 3rd R., next sitting 207. 3rd R., on division, 214. By Council, amended, 347. Agreed to, on division, 349. R. A., 378. (6 Geo. VI, c. 79.)

Bill (No. 130) An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières. Petition, 17. Report, 201. Article 621 suspended; Bill presented, (Mr. Choquette); 1st R., 202. 2nd R.; referred, 207. Reported, 296. In Committee;

reported; 3rd R., on division, 306. By Council, amended, 365. Read and agreed to, on division, 368. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 76.)

Bill (No. 131) An Act to incorporate The Christian Brethren Church in the Province of Quebec. Petition, 33. Report, 42. Presented, (Mr. Bullock); 1st R., 44. 2nd R.; referred, 50. Reported, 85. Considered; reported, 3rd R., 116. By Council, 278. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 95.)

Bill (No. 132) An Act respecting the estate of the late Charles Honoré Catelli. Petition, 17. Report, 33. Presented, (Mr. Casgrain-Gaspé-North); 1st R., 34. 2nd R.; referred, 47. Reported, 139. In Committee; reported; 3rd R., on division, 161. By Council, 278. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 106.)

Bill (No. 133) An Act to change the name of Jean Michel Landeau to Jean Michel Grand-Landau. Petition, 18. Report 33. Presented, (Mr. Robinson); 1st R., 34. 2nd R.; referred, 46. Reported, 55. In Committee; reported; 3rd R., 65. By Council, 167. R. A., 187. (6 Geo. VI, c. 114.)

Bill (No. 134) An Act to grant certain powers to the city of St. Johns. Petition, 17. Report, 33. Presented, (Mr. Beaulieu); 1st R., 34. 2nd R.; referred, 47. Reported, 85. Considered; reported; 3rd R., 116. By Council, amended, 285. Amendment read; concurrence, next sitting, 287. Agreed to, 299. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 82.)

Bill (No. 135) An Act to amend the charter of the town of St. Jérôme. Petition, 27. Report, 60. Presented, (Mr.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Francœur-Montreal-Mercier); 1st R., 61. 2nd R.; referred, 74. Reported, 132. In Committee; reported; 3rd R., 151. By Council, amended, 286. Amendments read; concurrence, next sitting, 288. Agreed to, on division, 299. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 83.)

Bill (No. 136) An Act respecting *La Centrale de Chicoutimi*. Petition, 18. Report, 139. Presented, (Mr. Talbot); 1st R., 139. 2nd R.; referred, 162. Reported, 228. In Committee; reported; 3rd R., 236. By Council, amended, 364. Read and agreed to, on division, 369. Fees reimbursed, 440. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 97.)

Bill (No. 137) An Act respecting the Estate of the late James Redmond. Petition, 27. Report, 41. Presented, (Mr. Boucher); 1st R., 43. 2nd R.; referred, 50. Reported, 139. In Committee; reported; 3rd R., on division, 161. By Council, 278. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 111.)

Bill (No. 138) An Act to amend the charter of The Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec. Petition, 27. Report, 53. Presented, (Mr. Boucher); 1st R., 55. 2nd R.; referred, 67. Committee on Private Bills recommend referring bill to Committee on Public Bills in General, 133. Reported, 139. In Committee; reported; 3rd R., 174. By Council, 373. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 105.)

Bill (No. 139) An Act to ratify a by-law of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The

School commissioners for the municipality of Ste. Croix de Tadoussac in the county of Saguenay, granting a commutation of taxes to Canada Steamship Lines, Limited. Petition, 31. Report, 41. Presented, (Mr. Morin); 1st R., 42. 2nd R.; referred, 48. Report; withdrawn, 189. Fees reimbursed, 231.

Bill (No. 141) An Act respecting The Catholic School Commission of Verdun. Petition, 17. Report, 86. Presented, (Mr. Comeau); 1st R., 88. 2nd R.; referred, 118. Reported, 360. In Committee; reported; 3rd R., 384. By Council, amended, 491. Read and agreed to, on division, 494. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 75.)

Bill (No. 142) An Act to incorporate the town of Belleterre. Petition, 30. Report, 86. Presented, (Mr. Goulet); 1st R., 88. 2nd R.; referred, 118. Reported, 210. Considered; reported; 3rd R., 218. By Council, 373. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 89.)

Bill (No. 143) An Act respecting the corporation of the village of Princeville. Petition, 18. Report, 59. Presented, (Mr. Rajotte); 1st R., 60. 2nd R., referred, 74. Reported with title amended, 132. In Committee; reported; 3rd R., on division, 151. Fees reimbursed, 295.

Bill (No. 144) An Act to amend the charter of the town of St. Joseph d'Alma. Petition, 46. Report, 86. Presented, (Mr. Fillion); 1st R., 87. 2nd R.; referred, 162. Reported, 274. In Committee; reported; 3rd R., on division, 300. By Council, 373. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 85.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

Bill (No. 145) An Act to amend the charter of the town of East Angus. Petition, 17. Report, 59. Presented, (Mr. Duffy); 1st R., 60. 2nd R.; referred, 73. Report: Preamble not proved, contradictory evidence being given, 181. Fees reimbursed, 231.

Bill (No. 146) An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi. Petition, 32. Report, 86. Presented, (Mr. Fillion); 1st R., 87. 2nd R.; referred, 207. Reported, 274. In Committee; reported; 3rd R., on division, 299. By Council, 373. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 81).

Bill (No. 147) An Act to change the name of John Stephen Oppe to that of John Stephen Stephens. Petition, 30. Report, 53. Presented, (Mr. Bullock); 1st R., 55. 2nd R.; referred, 73. Reported, 85. Considered; reported; 3rd R., on division, 135. By Council, 278. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 115.)

Bill (No. 148) An Act authorizing the Village of Rock Island, the School Commissioners of Rock Island and the School Commissioners of Notre Dame de la Merci, to exempt a certain property from taxation. Petition, 40. Report, 86. Presented, (Mr. Frégeau); 1st R., 87. 2nd R.; referred, 117. Reported; withdrawn, 328. Fees reimbursed, 373.

Bill (No. 149) An Act respecting *L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde*. Articles 615 and 616 suspended; petition received, 72. Report, 86. Presented, (Mr. Joyal); 1st R., 87. 2nd R.; referred, 117. Reported, 132. In Committee; reported; 3rd R., 151.

By Council, 278. Fees reimbursed, 306. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 94.)

Bill (No. 150) An Act respecting the estate of Charles Andrew Pentland. Articles 615 and 616 suspended; Petition received, 119. Report, 182. Article 621 suspended; Bill presented, (Mr. Dumaine); 1st R., 183. 2nd R.; referred, 193. Reported, 202. In Committee; reported; 3rd R., on division, 207. By Council, 346. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 110.)

Bill (No. 151) An Act to amend the Act to incorporate *L'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec*. Articles 615 and 616 suspended; Petition received, 119. Report; insufficiency of notice disregarded, 183. Article 621 suspended; Bill presented, (Mr. Morin-Quebec-Centre); 1st R., 183; 2nd R.; referred, 193. Reported, 201. In Committee; reported; 3rd R., 236. Fees reimbursed, 294. By Council, amended, 365. Agreed to, 369. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 92.)

Bill (No. 152) An Act respecting the estate of the late James McCready. Articles 603, 615 to 621, and 653 suspended. Petition received. Bill presented, (Mr. Barrette); 1st R., 180. 2nd R.; referred, 208. Reported; preamble not proved, 338. Fees reimbursed, 357.

Bill (No. 153) An Act respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and for that of Berthier parish. Articles 615 and 616 suspended. Petition received, 301. Report; notice waived, 321. Article 621 suspended; Bill presented,

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Bills:—Continued.

(Mr. Gauthier), 322. 2nd R.; referred, 331. Reported, 344. In Committee; reported; 3rd R., on division, 383. By Council, amended, 492. Read and agreed to, on division, 494. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 88.)

Bill (No. 154) An Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White. Articles 615 and 616 suspended, on division; Petition received, 328. Report; notice waived, 333. Article 621 suspended; Bill presented, (Mr. Fréreau); 1st R., 333. 2nd R.; referred, 357. Reported, 360. In Committee; progress reported, 384. Again considered; amended; reported; read and agreed to; 3rd R., on division, 440. By Council, 486. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 116.)

Bill (No. 175) An Act to repeal the Act 5 Geo. VI, chapter 27. Presented, (Mr. Gagnon); 1st R., 80. Motion for 2nd R. rejected by vote of the House, 312.

Bill (No. 176) An Act to amend the Bar Act. Presented, (Mr. Bienvenue); 1st R., 80. 2nd R.; referred, 92. Reported, 139. In Committee; reported; 3rd R., on division, 173. By Council, amended, 509. Read; agreed to, on division, 511. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 59.)

Bill (No. 177) An Act to incorporate *la Corporation des agronomes de la province de Québec*. Presented, (Mr. Potvin); 1st R., 211. 2nd R.; referred, 219. Reported, 228. In Committee; reported; 3rd R., 237. By Council, amended, 392.

Amendments read, on division; further consideration, next sitting, 394. Agreed to, 423. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 61.)

Bill (No. 178) An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure Systems Act. Presented, (Mr. Bienvenue); 1st R., 255. 2nd R., on division; referred, 281. Reported, 311. In Committee; reported; 3rd R., 315. By Council, 373. R. A., 379. (6 Geo. VI, c. 65.)

Bill (No. 179) An Act respecting the budget of the City of Montreal. Presented, (Mr. Marler); 1st R., 2nd and 3rd R., on division, 274. By Council, 278. R. A., 279. (6 Geo. VI, c. 73.)

Bill (No. 180) An Act to facilitate the study of medicine in time of war. Presented, (Mr. Kirkland); 1st R., 302. 2nd R.; referred, 315. Reported, 338. In Committee; reported; 3rd R., 419. By Council, 486. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 60.)

Bill (No. 181) An Act to erect the town of *Oka-sur-le-Lac*. Bill presented, (Mr. Leduc); objection raised on grounds that the Bill is a Private Bill; Mr. Speaker reserves his opinion, 314. Mr. Speaker rules Bill concerns Crown property and must be introduced by a minister. Bill presented, (Mr. Drouin); 1st R., 363. Amendment to motion for 2nd R., rejected by vote of the House; 2nd R., on division (vote); committed for consideration, next sitting, 375. In Committee; amended; reported; read and agreed to, 425. 3rd R., on division, 431. By Council, 486. R. A., 515. (6 Geo. VI, c. 90.)

Bills, Procedure on:

Bill presented *pro forma*, 1st R., 5.

Bill read 1st, 2nd, 3rd time, 330.

Bill read 1st, 2nd and 3rd time, on division, 485.

Bill 2nd R., on division, 76; 293.

Bill 2nd and 3rd R., on division, 94; 224.

Bill called for 3rd R., referred back to Standing Committee, 111. Order rescinded Bill recommitted, 119.

Bill in Committee, progress reported, 135; 137; 149; 152; 154.

Bill, motion proposing 2nd R. rejected by vote of the House, 312.

Bill withdrawn, 189.

Amendment to amendment by Council, 508; concurred in, 512.

Fees reimbursed, 294; 326.

Preamble not proved, 181.

Resolutions proposed for consideration present sitting; Bill read 2nd and 3rd time, 92.

Rules—Articles of the—suspended 119, 281; 333.

BOISCHATEL:—(See BILL No. 116.)

BON PASTEUR—*Les Dames du*—. (See BILL No. 51.)

BOUDRIAS TO THE PRACTICE OF DENTISTRY, AFTER EXAMINATION—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Albani—. (See BILL No. 126.)

BRIDGES—An Act to abolish tolls on provincial—. (See BILL No. 18.)

BUDGET:—See Supply.

BUILDING SAFETY ACT—An Act to amend the Public—. (See BILL No. 20.)

C

CAISSES POPULAIRES:—See Savings Banks.

CANADA STEAMSHIP LINES—. (See BILL No. 139.)

CANADIAN RESINS—. (See BILL No. 127.)

CANALIZATION OF THE ST. LAWRENCE— (See BILL No. 175.)

CATELLI—An Act respecting the estate of the late Charles Honoré—. (See BILL No. 132.)

CENTRALE DE CHICOUTIMI—An Act respecting *La*—. (See BILL No. 136.)

CERTAIN ELECTORAL DISTRICTS CONSTITUT OR TENURE SYSTEM ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 178.)

CHARITÉ—*Les Dames religieuses de N.-D. de la*—. (See BILL No. 51.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

CHARTERED ACCOUNTANTS OF THE PROVINCE OF QUEBEC—An Act to amend the charter of The Society of—. (See BILL No. 138.)

CHICOUTIMI—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 146.)

CITIES AND TOWNS ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 15.)

CIVIL SERVICE:—(See Pension Act, BILL No. 2.)

CODE—An Act to amend the Municipal—. (See BILL No. 16.)

COLONIES DE VACANCE STE-JEANNE-D'ARC—An Act respecting La—. (See BILL No. 106.)

COLONIZATION LAND SALES ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 30.)

COLONIZATION ROADS ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 26.)

COMMERCIAL ESTABLISHMENTS ACT—An Act to amend the Industrial and— (See BILL No. 17.)

Committees:

Special Committee appointed to prepare list of members of various Standing Committees of the House, 9. First Report, 12.

Special Committee to consider new legislation *re* élections, 331.1st R., 343.

Reports from various Standing Committees *re* election of Chairman, routine matters, etc.:—

Agriculture, Immigration and Colonization:—14.

Industries and Commerce:—15. Number of members increased, 201.

Library:—16; 28; 29.

Municipal Code:—14. Number of members increased, 200.

Printing:—15; 29; 109.

Private Bills:—1st, 54.—2nd, 59.—3rd, 85.—4th, 108.—5th, 132.—5th, 138.—7th, 152.—8th, 181.—9th, 189.—10th, 201.—11th, 210.—12th, 219.—13th, 240.—14th, 273.—15th, 296.—16th, 322.—17th, 328.—18th, 342.—19th, 360. Extending delays, 138; 241; 322. Number of members increased, 200.

Privileges and Elections:—13.

Public Accounts:—14. Number of members increased, 200.

Public Bills:—1st, 55.—2nd, 86.—3rd, 108.—4th, 139.—5th, 202.—6th, 228.—7th, 310.—8th, 338.—9th, 372.—10th, 390. Rules suspended, 390. Number of members increased, 201.

Railways and Other Means of Communications:—12.

Standing Orders:—1st, 33.—2nd, 40.—3rd, 53.—4th, 59.—5th, 86.—6th, 132.—7th, 138.—8th, 182.—9th, 201.—10th, 241.—11th, 296.—12th, 321.—13th, 333. Extending delays, 241; 321.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

- COMPANIES INFORMATION ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 10.)
- CONSTITUT OR TENURE SYSTEM ACT—An Act to amend the Certain Electoral Districts—. (See BILL No. 178.)
- CORONERS—An Act respecting—. (See BILL No. 12.)
- CORPORATION DE PRÊT ET REVENU—An Act respecting the—. (See BILL No. 117.)
- COURTS OF JUSTICE ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 42.)
- CROWN WITNESSES PAYMENT ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 13.)
- D**
- DANCE-HALLS—An Act respecting—. (See BILL No. 57.)
- DEMERS TO PRACTISE THE PROFESSION OF CIVIL ENGINEER, AFTER EXAMINATION—An Act to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Roméo Édouard—. (See BILL No. 101.)
- DRAMATIC ART OF THE PROVINCE OF QUEBEC—An Act to establish the Institute of Music and—. (See BILL No. 63.)
- DUMAINE, C.—Appointed Chairman of Committee of Whole House, 360.
- E**
- EAST ANGUS—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 145.)
- ÉCOLE D'ARTS ET MÉTIERS DE RIMOUSKI, INC.—An Act respecting l'—. (See BILL No. 60.)
- EDUCATION ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 8.)
- ELECTIONS FOR THE LEGISLATIVE ASSEMBLY—An Act respecting—. (See BILL No. 36.)
- ELECTORAL DISTRICTS CONSTITUT OR TENURE SYSTEMS ACT—An Act to amend the Certain—. (See BILL No. 178.)
- ELECTRICIANS AND ELECTRICAL INSTALLATIONS ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 38.)
- ENGINEMEN—An Act respecting Stationary—. (See BILL No. 21.)
- ESTABLISHMENTS ACT—An Act to amend the Industrial and Commercial—. (See BILL No. 17.)
- F**
- FABRIQUES OF MONTREAL MUTUAL ASSURANCE—An Act to amend the charter of The—. (See BILL No. 108.)
- FARM CREDIT—An Act respecting Provincial—. (See BILL No. 46.)
- FISSET—An Act respecting the estate of the late Honourable J. B. R.—. (See BILL No. 123.)
- FISHERIES ACT—An Act to amend the Quebec—. (See BILL No. 14.)
- FISHERIES—An Act to create a Department of Maritime—. (See BILL No. 24.)

FORESTS ACT—An Act to amend the Lands and—. (See BILL No. 19.)

FRÈRES DE NOTRE-DAME DE MISÉRICORDE—An Act respecting *L'Institut des*—. (See BILL No. 149.)

FURNITURE-MAKING SCHOOL—An Act to authorize the acquisition of an immovable for the—. (See BILL No. 43.)

G

GAME LAWS—An Act to amend the—. (See BILL No. 6.)

GIRLS' COTTAGE INDUSTRIAL SCHOOL—(See BILL No. 45.)

GOOD SHEPHERD:—See *Religieuses*.

GRAND CALUMET CHANNEL—. (See BILL No. 64.)

GRAND-LANDAU—An Act to change the name of Jean Michel Landau to Jean Michel—. (See BILL No. 133.)

GUERIN, Thomas, new member, 196.

GUIDES CATHOLIQUES DES TROIS-RIVIÈRES—An Act respecting the particular legacy of Dame Georgianna Mochon Lassonde to the—. (See BILL No. 125.)

GULF PULP & PAPER COMPANY—An Act respecting an exchange of timber limits with—. (See BILL No. 66.)

H

HOSPITAL OF HOPE—An Act to incorporate the—. (See BILL No. 111.)

HOSPITAL SERVICE ASSOCIATION—An Act to incorporate the Quebec—. (See BILL No. 121.)

HUBERDEAU—An Act to assist in the reconstruction of *Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'*—. (See BILL No. 69.)

I

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL ESTABLISHMENTS ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 17.)

INDUSTRIAL SCHOOL ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 44.)

INDUSTRIAL SCHOOL—Girls' Cottage—. (See BILL No. 45.)

INDUSTRIAL SCHOOL:—(See BILL No. 51.)

INFORMATION ACT—An Act to amend the Companies—. (See BILL No. 10.)

INSTITUT DES FRÈRES DE NOTRE-DAME DE MISÉRICORDE—Act respecting l'—. (See BILL No. 149.)

INSTITUT OF MICROBIOLOGY AND HYGIENE OF MONTREAL UNIVERSITY—An Act to incorporate the—. (See BILL No. 58.)

INSTITUTE—Royal Edward:—(See BILL No. 105.)

INSURANCE ACT—An Act to amend the Husbands' and Parents' Life—. (See BILL No. 9.)

INSURANCE—An Act respecting the extent of civil responsibility in the case of—. (See BILL No. 59.)

INTEREST IN PROVINCIAL MATTERS TO THREE PER CENT—An Act to repeal the Act to reduce the rate of—. (See BILL No. 5.)

J

JODOIN, Claude, new member, 196.

JUDICIAL DISTRICTS OF ROUYN-NORANDA AND OF TEMISCAMINGUE—An Act to establish the—. (See BILL No. 40.)

JEUNESSE CANADIENNE-FRANÇAISE—An Act to come to the aid of *l'Association catholique de la*—. (See BILL No. 32.—)

L

LACHINE—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 124.)

LAND SALES ACT—An Act to amend the Colonization—. (See BILL No. 30.)

L'ANGE GARDIEN—. (See BILL No. 122.)

LANDS AND FORESTS ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 19.)

LARUE—An Act respecting the estate of the late Georges Antoine—. (See BILL No. 118.)

LAURENTIAN SANATORIUM ASSOCIATION—. (See BILL No. 105.)

LASALLE—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 114.)

LANDAU, Jean Michel—. (See BILL No. 133.)

LASSONDE—Dame Georgianna Mochon—. (See BILL No. 125.)

LES PÈRES BLANCS, MISSIONNAIRES D'AFRIQUE—An Act to amend the Act to incorporate—. (See BILL No. 103.)

LIFE INSURANCE ACT—An Act to amend the Husbands' and Parents'—. (See BILL No. 9.)

L'ŒUVRE DE LA PROPAGATION DE LA FOI DE QUÉBEC—An Act to amend the Act to incorporate—. (See BILL No. 151.)

M

MALARTIC IN ORDER TO ANNEX CERTAIN TERRITORY IN THE TOWNSHIPS OF DUBUISSON AND FOURNIERE, COUNTY OF ABITIBI—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 113.)

MARITIME FISHERIES—An Act to create a Department of—. (See BILL No. 24.)

MARLER, G. C., new member, 196.

MEDICINE IN TIME OF WAR—An Act to facilitate the study of—. (See BILL No. 180.)

MÉGISCANE RIVER—. (See BILL No. 55.)

MEMBERS, changes in:—New members, J. W. Robidoux; Thomas Guerin; G. C. Marler; Claude Jodoin, 196.

MICROBIOLOGY AND HYGIENE OF MONTREAL UNIVERSITY—An Act to incorporate the Institute of—. (See BILL No. 58.)

MINING CLAIMS IN WAR-TIME—An Act respecting—. (See BILL No. 56.)

MONTREAL—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 100.)

MONTREAL—An Act respecting the Polytechnic School, of—. (See BILL No. 22.)

MONTREAL—An Act respecting an agreement between the Government and the city of—. (See BILL No. 49.)

MONTREAL—An Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of—. (See BILL No. 58.)

MONTREAL—An Act respecting the loans of the School Boards of—. (See BILL No. 68.)

MONTREAL—An Act respecting the budget of the City of—. (See BILL No. 179.)

MONTREAL MUTUAL ASSURANCE—An Act to amend the charter of The *Fabriques* of—. (See BILL No. 108.)

MORATORIUM ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 54.)

MOTHERS ASSISTANCE ACT—An Act to amend the Needy—. (See BILL No. 7.)

Motions, Special:

Mr. Barrette:—

Proposing the sale of Lottery, Tickets for educational purposes, 90, 231; 233.

Mr. Chaloult:—

Referring to voluntary participation in World War, 89; 189; 203; 208; 211; 214.

Mr. Dumaine:—

Referring to voluntary participation in World War, 371; 395; 398.

Mr. Gagnon:—

Proposing that the Canadian Broadcasting Corp. offer the same facilities to both groups addressing the public on the Plebiscite question, 283; 298.

Mr. Langlais:—

Proposing that fishermen, as a class enjoy the same privileges as farmers as regards mobilization, 297.

Mr. Paquette:—

Curtailment and protection of woman labor in munition plants, 335.

MOTIONS FOR PRODUCTION OF CORRESPONDENCE, DOCUMENTS, ETC.:—see under *Acts and Papers*.

MOTOR VEHICLES IN WAR-TIME—An Act respecting—. (See BILL No. 28.)

MUNICIPAL CODE—An Act to amend the—. (See BILL No. 16.)

MUNICIPAL CODE IN RESPECT OF VALUATION ROLLS—An Act to amend the—. (See BILL No. 53.)

MUSIC AND DRAMATIC ART OF THE PROVINCE OF QUEBEC—An Act to establish the Institute of—. (See BILL No. 63.)

Mc

MCCREADY—An Act respecting the estate of the late James—. (See BILL No. 152.)

MCGILL NORMAL SCHOOL—. (See BILL No. 35.)

N

NEEDY MOTHERS ASSISTANCE ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 7.)

NORANDA AND OF TEMISCAMINGUE—An Act to establish the judicial districts of Rouyn—. (See BILL No. 40.)

NUNS:—See *Religieuses*.

O

OKA-SUR-LE-LAC—An Act to erect the town of—. (See BILL No. 181.)

OPPE—An Act to change the name of John Stephen— to that of John Stephen Stephens.—(See BILL No. 147.)

ORPHELINAT NOTRE-DAME-DE-LA-MERCI D'HUBERDEAU—An Act to assist in the reconstruction of—. (See BILL No. 69.)

OTTAWA—An Act respecting the water-powers of the river—. (See BILL No. 62.)

OTTAWA RIVER—An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the Grand Calumet channel a portion of the waters of the—. (See BILL No. 64.)

P

PENSION ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 2.)

PENTLAND—An Act respecting the estate of Charles Andrew—. (See BILL No. 150.)

PEOPLE'S SAVINGS BANKS—An Act to promote the diffusion of—. (See BILL No. 48.)

PIPE-MECHANICS ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 37.)

POLYTECHNIC SCHOOL, OF MONTREAL—An Act respecting the—. (See BILL No. 22.)

PRÊT ET REVENU—An Act respecting the *Corporation de*—. (See BILL No. 117.)

PRINCEVILLE—An Act respecting the corporation of the village of— and the School Commissioners of Stanfold.—(See BILL No. 143.)

PRINTING OF THE REPORTS OF THE DEPARTMENTS OF THE PUBLIC ADMINISTRATION—An Act to repeal the Act respecting the—. (See BILL No. 3.)

PRESSURE VESSELS ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 23.)

For Sessional Papers, Documents:— See Accounts and Papers.
For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

PRÉVOYANTS DU CANADA—An Act to amend the charter of *Les*—. (See BILL No. 112.)

PROVINCIAL FARM CREDIT—An Act respecting—. (See BILL No. 46.)

PUBLIC BUILDING SAFETY ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 20.)

PUBLIC LIBRARY AT QUEBEC—An Act to promote the establishing of a—. (See BILL No. 41.)

Q

QUEBEC—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 109.)

QUEBEC—An Act to promote the establishing of a public library at—. (See BILL No. 41.)

QUEBEC FISHERIES ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 14.)

QUEBEC HOSPITAL SERVICE ASSOCIATION—An Act to incorporate the—. (See BILL No. 121.)

QUEBEC SUCCESSION DUTIES' ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 4.)

QUEBEC STREAMS COMMISSION—An Act to grant more ample powers to the—. (See BILL No. 65.)

QUEBEC STREAMS COMMISSION, RELATING TO THE STORING OF THE WATERS RIVER DU LOUP (EN BAS)—An Act to grant certain powers to the—. (See BILL No. 29.)

QUEBEC STREAMS COMMISSION TO DIVERT INTO THE RIVER ST. MAURICE PART OF THE WATERS OF THE RIVER MÉGISCANE—An Act to grant certain powers to the—. (See BILL No. 55.)

QUEBEC STREAMS COMMISSION TO DIVERT INTO THE GRAND CALUMET CHANNEL A PORTION OF THE WATERS OF THE OTTAWA RIVER—An Act to grant certain powers of the—. (See BILL No. 64.)

Questions and Answers:

Accounts outstanding paid since 1941,—197.

Agriculture—Machinery purchased by department of—, 229.

Agricultural Societies, etc.,—264.

Agricultural Societies receiving over \$300.,—289.

Agronomists—How many employed by the Government,—288.

Artisans Canadiens-français—shareholders, directors etc. of *les*—, 244.

Belmont Construction—particulars *re* Claim against—, 263.

Bounties on cheese, 141.

Bridges, toll—money spent in *re*—, 109, 276.

Bridges—Amount collected by—, 242.

Carette, Zéphirin—did the Government employ—, 369, 395.

Questions and Answers:—Continued.

Cheese—bounties on—, 141.

Civil servants appointed otherwise than by Order-in-Council,—385.

Civil servants dismissed since 1941—, 198.

Cold storage plant at Magdallen Islands, 81.

Cold Storage plants—insurance on—, 127.

Cold storage:—See *Snow-Houses*.

Colonization—machinery purchased by department of—, 229.

Côté, Thomas—Status of as civil employee,— 276.

Cutting rights—particulars *re*—of wood, 62.

Departments—cost of printing reports of various—, 120.

Dismissal of civil servants since 1941— 198.

Drainage Bureau—amount of expenditure by—, 289.

Drummond Construction—contracts awarded to—, 456.

Dufresne Estate—duties paid by—, 154.

Employees dismissed since 1941—, 198.

Employment agency at Joliette,—169.

Farm Loan Board—number of applications received by—, 274.

Farmers receiving special grants,—96, 122, 265, 380.

Farmers' Societies, federations, etc.,— 264.

Farmers' Sons:—See *vacant lands*.

Fines collected *re* sales tax,—130.

Fire insurance premiums paid *re* cold storage,—127.

Fisheries:—See *Maritime*.

Gasolene—Sales tax on—reimbursed by Federal Government,—130.

Gravel laid on highway in Nicolet county,—329.

Hay—particulars *re* purchase and distribution of—, 61, 265, 380.

Highways—money spent on—in various counties, 153.

Highway—cost of—in Matapédia county,—441.

Highway—gravel laid on—in Nicolet county,—329.

Holt, Sir Herbert:—See *succession duties*.

Howard, C. B.—cost of litigation *re*—, 180.

Income tax levied by Province,—110

Income tax on corporations—amount collected and due *re*—, 241.

For Sessional Papers, Documents:—See *Accounts and Papers*.

For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers*.

Questions and Answers:—Continued.

Inspectors and auditors appointed *re* sales tax,—163.

Inspectors re industrial establishments appointed, 134.

Joliette—employment agency at—, 169.

Lands:—See vacant.

Latouche, Paul—Civil servant and ex-candidate in by Election,—265.

License plates—particulars *re*—purchased prior to 1936,—62.

Lumbermen—wages paid to—, 77.

Machinery purchased, 229.

Magdalen Islands—cold storage plant at—, 81.

Maritime fisheries—money spent by department of—in Matane,—80.

Matane:—See Settlers.

Nicolet county—gravel laid on highway in—, 329.

Notes:—See Treasury.

Outstanding accounts paid since 1941,—197.

Pinsonneault, Aranid—were cheques delivered to), 380.

Pitfield estate—duties paid by—, 154.

Plates:—See license.

Printing reports of various departments, 120.

Premium paid to cheese manufacturers, 141.

Retail sales tax:—See Sales tax.

Rivard, Antoine—fees paid to—, 153.

Roads—money spent on—in various counties, 153.

Sales tax on retail sales—amount collected and due *re*—, 227.—*See* also *Inspectors*.

Sales tax on gasolene reimbursed by Federal Government,—130.

Sales tax collected on soft drinks, etc.,—128.

Sales tax—fines collected *re*—, 130.

Settlers—were grants allotted to—in Matane,—104.

Sherrington county:—See farmers.

Sirois, Emile—amount paid to—for Matapedia highway,—441.

Snow-houses—particulars *re* construction of—, 38.

Special Warrants:—See Snow-houses; hay; farmers.

Succession duties paid by estates Holt and Websters,—153.

Succession duties paid by estates Du-fresne and Pitfield,—154.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

Questions and Answers:—Continued.

Tax:—See sales tax; income tax.

Tax on tobacco collected,—126.

Timber:—See cutting rights.

Tires purchased and from whom,—247.

Toll bridges—amount collected by—, 242.

Toll bridges—money spent on—109, 276.

Treasury notes issued since 1st January, 1941,—107.

Vacant lands section—particulars *re* demands, etc. received by—, 263, 264, 409.

Victoriaville R. C. A. F. School—insurance on—, 262.

Wages paid to lumbermen—investigation *re*—, 77.

Warrants:—See Special.

Webster, Lorne C.:—See Succession duties.

Wood:—See cutting rights.

Youth aid service—number of applicants to—, 239.

R

REDMOND—An Act respecting the Estate of the late James—. (See BILL No. 137.)

RELIGIEUSES—*Les Dames— du Bon Pasteur:*—(See BILL No. 51.)

REPORTS OF THE DEPARTMENTS OF THE PUBLIC ADMINISTRATION—An Act to repeal the Act respecting the printing of the—. (See BILL No. 3.)

RIEGLER, Lucie-F.—An Act pronouncing the adoption of Joseph Cyrille Reid, a minor child, by Dame—. (See BILL No. 120.)

RIMOUSKI, INC.—An Act respecting *l'Ecole d'arts et métiers de*—. (See BILL No. 60.)

RIVER DU LOUP (EN BAS)—An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storing of the waters of the—. (See BILL No. 29.)

ROADS ACT—An Act to amend the Colonization—. (See BILL No. 26.)

ROBIDOUX, J.-W., new member, 196.

ROCK ISLAND—An Act authorizing the Village of—, the School Commissioners of Rock Island and the School Commissioners of the Notre Dame de la Merci, to exempt a certain property from taxation.—(See BILL No. 148.)

ROUYN—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 104.)

ROUYN-NORANDA AND OF TEMISCAMINGUE—An Act to establish the judicial districts of—. (See BILL No. 40.)

ROY AMONGST ITS MEMBERS—An Act to authorize The College of Physicians and Surgeons of the Province of

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

- Quebec to admit Samuel Léopold—. (See BILL No. 110.)
- ROYAL EDWARD INSTITUTE—. (See BILL No. 105.)
- ROYAL INSTITUTION FOR THE ADVANCEMENT OF LEARNING, CONCERNING THE MCGILL NORMAL SCHOOL—An Act to confirm an agreement between His Majesty and the—. (See BILL No. 35.)
- S**
- SAINT-ÉDOUARD DE GENTILLY—. (See BILL No. 119.)
- ST. HYACINTHE TECHNICAL SCHOOL—An Act respecting the—. (See BILL No. 67.)
- SAINT-JEAN DE BOISCHATEL—. (See BILL No. 116.)
- STE-JEANNE-D'ARC—An Act respecting *La Colonie de vacances*—. (See BILL No. 106.)
- ST. JÉRÔME—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 135.)
- ST. JOHNS—An Act to grant certain powers to the city of—. (See BILL No. 134.)
- ST. JOSEPH D'ALMA—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL No. 144.)
- ST. LAWRENCE—Canalization of the—. (See BILL No. 175)
- STE-MARIE TO PRATISE THE PROFESSION OF CIVIL ENGINEER, AFTER EXAMINATION—An Act to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Gaston P—. (See BILL No. 102.)
- ST. MAIRICE RIVER—. (See BILL No. 55.)
- SAVINGS BANKS—An Act to promote the diffusion of people's—. (See BILL No. 48.)
- SCHOOL BOARDS OF MONTREAL—An Act respecting the loans of the—. (See BILL No. 68.)
- SHAWINIGAN FALLS—. (See BILLS Nos. 127; 128.)
- SHERBROOKE—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 115.)
- SISTERS:—See *Religieuses*.
- SPEAKER, Mr.:—Absent, 52; 199; 205. New Speaker appointed, 358. Renders a decision, 363. Issues warrants ordering writs of Election, 2. Informs House of certificates of Election of new members, 194. Informed of vacancies.
- SPEECH FROM THE THRONE, 5—See ADDRESS.
- STANFOLD—An Act respecting the corporation of the village of Princeville and the School Commissioners of—. (See BILL No. 143.)
- STATIONARY ENGINEMEN—An Act respecting—. (See BILL No. 21.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

STEVENSON—An Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr— to Thomas Kerr Lachlan White—. (See BILL No. 154.)

STEPHENS—An Act to change the name of John Stephen Oppe to that of John Stephen—. (See BILL No. 147.)

STREAMS COMMISSION, RELATING TO THE STORING OF THE WATERS OF THE RIVER DU LOUP (EN BAS)—An Act to grant certain powers to the Quebec—. (See BILL No. 29.) See also BILLS Nos. 65; 55; 64.

SUCCESSION DUTIES ACT—An Act to amend the Quebec—. (See BILL No. 4.)

Supply and Ways and Means:

House agrees to resolve into Committee, 64. In Committee, progress reported, 84.

Resolutions adopted, (Supplementary budget), 111. Budget presented. (Sess. Paper, No. 1), 140. Interim Supply a.c main estimates, 147. Budget Debate adjourned, 190. Adjourned, 197. Adjourned, 199. In Committee; progress reported, 221. Resolutions adopted, 225; 233; 237; 251; 255; 258; Interim Supply a.c main estimates, 268. Resolutions adopted, 270; 300; 303; 308; 312; 316; 326; 332; 336; 339; 354; 426; 453; 457; 465; Amendment rejected; in Committee; Resolutions adopted, 473; 487.

Amendments to Supply:—

By *Mr. Lorrain*:—Endeavour to assist small property owners by decen-

tralizing the ownership of wealth, 473.

Supply Bills (No. 25); (No. 31); (No. 34); (No. 39).

Motion for the House to go into Committee (Budget); Debate adjourned, 190; 197; 199;

Amendment (Mr. Bégin) *re* lumbermen's lot, sales tax and agricultural production rejected, 221.

SUSPENSION OF CERTAIN TAXES—. (See BILL No. 33.)

T

TADOUSSAC—. (See BILL No. 139.)

TAXES—Suspension of certain—. (See BILL No. 33.)

TECHNICAL SCHOOL—An Act respecting the St. Hyacinthe—. (See BILL No. 67.)

THURNE SPEECH, 5.—See Address.

THE CHRISTIAN BROTHERS CHURCH IN THE PROVINCE OF QUEBEC—An Act to incorporate—. (See BILL No. 131.)

TROIS-RIVIÈRES—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL No. 130.)

TOLLS ON PROVINCIAL BRIDGES—An Act to abolish—. (See BILL No. 18.)

TOURIST TRAFFIC—An Act to amend the Act respecting—. (See BILL No. 27.)

For Sessional Papers, Documents:— See Accounts and Papers.

For Interpellations:— See Questions and/or Accounts and Papers.

TOWNS ACT—An Act to amend the Cities and—. (See BILL No. 15.)

TOURVILLE ESTATE—An Act to amend the Act respecting the—. (See BILL No. 107.)

V

VALUATION ROLLS—An Act to amend the Municipal Code in respect of—. (See BILL No. 53.)

VEHICLES IN WARTIME—An Act respecting motor—. (See BILL No. 28.)

VERDUN—An Act respecting The Catholic School Commission of—. (See BILL No. 241.)

W

WARTIME HOUSING LIMITED—An Act to allow municipalities to enter into agreements with—. (See BILL No. 52.)

WHITE—An Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan—. (See BILL No. 154.)

WHITE FATHERS:—See *Pères Blancs*.

WINDING-UP ACT—An Act to amend the—. (See BILL No. 11.)

WITNESSES PAYMENT ACT—An Act to amend the Crown—. (See BILL No. 13.)

WAYS AND MEANS:—See Supply.